CÁTEDRA

Revista eumesa de estudios

Pontedeume *Nº 18*



PRESENTACIÓN

Un ano máis xa temos entre nós un novo exemplar da nosa Revista eumesa de estudios Cátedra. Como cada ano na revista amósanse unha variedade de traballos, trece en total, nos que os seus autores/as intentan achegarnos a diferentes temáticas da nosa historia local. Son a estes/as profesionais aos que temos que agradecerlles ano tras ano o seu tempo adicado á investigación sobre a nosa vila e comarca.

Na presentación do ano pasado prometiamos que a revista podería ser consultada en Internet a través da páxina web do concello de Pontedeume (http://catedra.pontedeume.es), pois ben, isto hoxe é unha realidade. Tamén poden consultar nesta páxina os Premios de Investigación Concello de Pontedeume en temas etnográficos.

Animo dende esta páxina de Cátedra a todas aquelas persoas que queiran sumarse a esta importantísima iniciativa a colaborar enviando os seus traballos para os futuros números, que nos axuden a descubrir o noso pasado recente e antigo e, así, poder saber algo máis de nós.

Grazas e noraboa por todo.

Gabriel Torrente Piñeiro
Alcalde de Pontedeume

OS CRUCEIROS COA IMAXE DO APÓSTOLO SANTIAGO NO CONCELLO DE PONTEDEUME

José Mª Fonte Sardiña

1. A PRESENZA DOS POBOS CELTAS EN TERRAS GALEGAS NO TEMPO DO APÓSTOLO SANTIAGO E A POSTERIOR CRISTIANIZACIÓN DOS SEUS MONUMENTOS E AS SÚAS XENTES DESPOIS DE SER ROMANIZADOS

Cando, segundo a tradición, chegou á Península Ibérica o apóstolo Santiago para evanxelizala, vivían en terras de Galicia os pobos celtas[1]. Non sen certa esaxeración asegura Manuel Murguía que no tempo no que "as tribos celtas puxeron o pé en Galicia e se apoderaron do extenso territorio que compoñía a provincia galega, á que lle deron nome, lingua, relixión, costumes, nunha palabra, vida enteira, ese día rematou o poder dos homes inferiores no noso país […]. O celta é o noso único, o noso verdadeiro antepasado"[2].

Aínda que, segundo Couceiro Freijomil, "a terra eumesa non foi explorada prehistoricamente e, polo tanto, non podemos dicir nada dela neste sentido […], hai probas abondas de que os celtas existiron nela"[3]. Estes os nosos devanceiros utilizaban como elemento defensivo os castros[4] e nas Terras do Eume está moi documentada a presenza desta cultura castrexa que deixou, ademais, unha fonda pegada na toponimia, como o demostran as actuais denominacións de lugares como O Castro, na parroquia de San Cosme de Nogueirosa; Os Castros, na de San Martiño de Andrade; ou de Castro de Ombre[5]. Pola súa parte, o topónimo Castrelo, na parroquia de Santa María de Centroña, provén do diminu-

1. Como asegura Vicente Risco, "os celtas entraron en Galicia no século VI antes de Cristo […] e pertencían ao grupo indoeuropeo ou indoxermánico procedente da Europa Central […]. Coa invasión celta comeza en Galicia a Idade do Ferro. Os celtas trouxeron a cultura chamada de Hallstatt, característica da Europa Central, que produciu aquí a cultura indíxena á que se lle dá o nome de cultura Norte dos Castros, que dura até a dominación romana"; tomado e traducido de Risco, V.: *Historia de Galicia*, 1952, Editorial Galaxia, Vigo, terceira edición 1976, p. 18 e 19.

2. Tomado e traducido de Murguía, M.: *Galicia*, t. I, Santiago de Compostela, 1985, p. 21 e 22.

3. Couceiro Freijomil, A.: *Historia de Pontedeume e a súa comarca*, Pontedeume, 1995, cuarta edición, p. 12-14.

4. Véxase, entre outros, Risco, V.: *Historia…, op. cit.*, p. 22.

5. O conde de Quirós confirma que o topónimo Castro de Ombre procede, "sen discusión, de UMEBRIGS, que significa o castro ou altura fortificada do río Ume [hoxe Eume] […], que flúe nas inmediacións do castro, abrazando nunha revolta do

tivo de castro[6]. Ademais, o conde de Quirós asegura que a localización da cidade celta de Adrobrica coincide "co populoso castro que ao sudoeste da actual Pontedeume, nos confíns de Centroña, se acubillaba no alto cumio do Breamo"[7]. Entre os pobos celtas que habitaban Galicia, cita Vicente Risco "os ártabros, que debían comprender varios grupos entre o golfo da Coruña e o cabo de Fisterra"[8]. O actual golfo Ártabro abrangue as rías de Ares −onde verte as súas derradeiras augas ao mar o río Eume−, Ferrol, A Coruña e Betanzos. Estas terras ártabras foran descritas xa por Pomponio Mela, contra o ano 40 −coincidindo cos tempos nos que Santiago, segundo a tradición, predicaba por estes lugares−, na súa *Chorographia*[9].



Vista do Breamo e das rías do golfo Ártabro desde o Castelo de Andrade

seu leito e lambendo coas súas ondas os declives últimos do terreo sobre o que se erguía o poboado forte prerromano"; tomado e traducido de MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia del Concejo de Pontedeume y cartas reales de su puebla y alfoz*, A Coruña, 1987, p. 30.

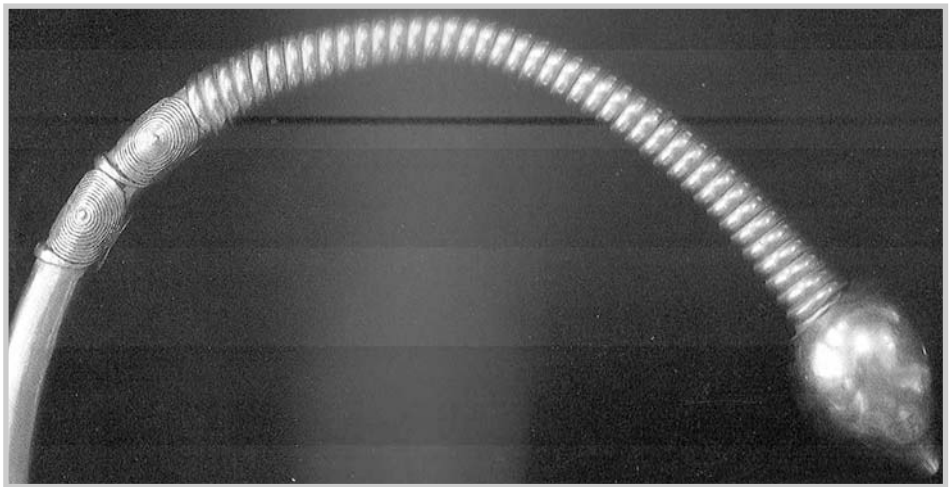
6. O conde de Quirós di que "o lugar de Castrelo contempla ao sueste a alta cima do Breamo (305 metros), en cuxa pendente noroeste se asentan Os Castros −idéntica forma plural, aínda que distinta realidade que Os Castros de San Martiño de Andrade−. Creo posíbel, por iso, que o diminutivo denote, no noso caso, o patente contraste con aquelas entidades castrexas ao seu fondo, máis elevadas e extensas"; *idem*, p. 138.

7. *Idem*, p. 13.

8. Tomado e traducido de RISCO, V.: *Historia…, op. cit.*, p. 19 e 20.

9. Nesta obra, Mela aseguraba que "in ea [ora] primum Artabri sunt, etiamnum Celticae gentis, deinde Astyres. In Artabris sinus ore angusto admissum mare non angusto ambitu excipiens Adrobricam urbem et quattuor amnium ostia incigit: duo etiam inter accolentis ignobilia sunt, per alia duo Anaris exit et Iubia". O filólogo Isidoro Millán recolle esta cita de Pomponio Mela e nós poñemos en galego a tradución que el fai a castelán: "Naquela costa, están primeiro os ártabros, que son eles mesmos de estirpe celta, despois, os ástures. Entre os ártabros, un golfo no que penetra o mar por unha estreita boca, pero cuxo contorno se ensancha considerabelmente para recibilo no seu interior, abraza no seu xiro a cidade de Adrobrica e as desembocaduras de catro ríos: dúas delas non alcanzan sona nin entre os seus habitantes [refírese ás dos ríos Lambre e Baxoi] e polas outras dúas desaugan o Anaris [hoxe chamado río Eume e con cuxo nome latino evolucionado en romance se nomea a ría de Ares na que desemboca] e o Iubia [o actual río Xubia]"; cfr. MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia…, op. cit.,* p. 25 e 26.

No tocante á cultura das artes que os celtas deixaron nestas terras, destaca Vicente Risco −ademais dos monumentos funerarios, as rudimentarias esculturas e o fino traballo cos metais na elaboración de armaduras, espadas e outros obxectos guerreiros− "as abundantes xoias de ouro, principalmente os torques ou colares ríxidos, que talvez fosen insignia de dignidade, e os brazaletes de diversos tipos, os colares, as arracadas, as diademas"[10]. Segundo Couceiro Freijomil, "compróbase, así mesmo, a existencia dos celtas na comarca [eumesa] por algúns obxectos atopados aquí, como un torques de ouro, que apareceu na parroquia de Centroña, no ano 1912, no lugar de Castrelo, nome ben significativo xa en por el"[11].



Torques de Centroña

Así e todo, Vicente Risco constata que "os monumentos máis dignos de nota na nosa arte popular son os cruceiros, que inzan por toda a nosa Terra cunha profusión somentes igualada na Bretaña peninsular, ou Armórica"[12]. É moi posíbel que os cruceiros galegos e mais os da Bretaña francesa veñan da cristianización dos *crómlechs* bretóns, que eran uns monumentos megalíticos formados por pedras ou menhires chantados na terra que adoptaban unha forma circular ou elíptica e rodeaban un espazo, que proliferaron na Gran Bretaña, na Bretaña francesa e tamén en terras de Galicia e mais de Portugal, e que foron cristianizados coa cruz.

Otero Pedrayo asegura que "a primeira idea da Galicia nace na historia cando dunha orixinaria terra ignorada saíron os primeiros celtas migradoiros. A primeira idea,

10. Tomado e traducido de Risco, V.: *Historia..., op. cit.*, p. 25 e 26.

11. Couceiro Freijomil, A.: *Historia de Pontedeume..., op. cit.*, p. 15.

12. Risco, V.: *Etnografía*, t. III, Galaxia, Vigo, 1994, p. 717.

neboenta, confusa, elemental da Galicia, e da Bretaña, e da Irlanda, e da Escocia, e da Auvernia, e da Cisalpina e de todas as patrias célticas […]. E foron poboadas a Bretaña e a Irlanda, a Escocia e a Galicia […]. Foron os celtas estes homes e nelas asosegaron o seu angurioso andar e as terras falaron por primeira vez na verba dos homes"[13]. Pero coa romanización, as tradicións celtas foron cristianizadas e, como di Otero Pedrayo, "cando a cruz latina foi coroa do dolmen estivo a Galicia criada. A cruz, na alma anterga xa debuxada como esperanza e promesa"[14]. Asegura, ademais, Otero Pedrayo que "non se debe esquecer que a conquista de Galicia polos romanos coincide coa formación do Imperio e a aparición do cristianismo […]. É o primeiro Imperio[15] e a primeira influencia estraña que sofre a Galicia celta […]. Polo camiño chega e na cidade fala a Boa Nova, o Evanxeo de Cristo, pola vía romana e tamén polo mar. A traxectoria da barca de Santiago non toca costa ningunha até aquela predestinada, onde o Ulla e o Sar senten o amargor da onda mariña. Como se o apóstolo da oriental Xudea quixese levar directamente o seu Evanxeo até o remoto Occidente […]. Galicia empápase, asemade, de Evanxeo e de latín. Sen deixar de ser celta, entra na familia dos pobos da cultura"[16].

Tamén intúe o noso historiador Couceiro Freijomil que "a predicación do cristianismo en terra eumesa quizais se remonte ós tempos apostólicos. Isto non é unha conxectura infundada. Aínda que non se queira admitir, con Gándara, que o apóstolo Santiago evanxelizou en terras de Betanzos e que nelas deixou ó seu compañeiro Natel […], non está demais lembrar que o referido López Ferreiro, tras mencionar algunhas cidades importantes da diocese de Iria nos primeiros séculos da Igrexa […], se pregunta: Non se deberán contar algunhas destas cidades no número daquelas moitas sés que, segundo Afonso IV, edificaron os apóstolos nestas partes occidentais de España, ou daqueles moitos tabernáculos e habitacións que, segundo san Hilario de Poitiers, dedicaron estes apóstolos ó nome do Señor, ata nas illas do océano? Polo menos −contesta− é moi verosímil"[17].

Segundo Manuel Murguía, "os castros, os túmulos, pedras e fontes, sagrados aínda aos ollos do labrego, as virtudes das que se lles cre dotados, as lendas que a eles viven adheridas son outras tantas probas da orixe céltica, e mesmo puidera engadirse só céltica, das nosas xentes […]. Convén, repetimos, deixar consignado dunha vez e para sempre que a base étnica de Galicia é céltica e que as condicións especiais nas que se desenvolveu como organismo social lle permitiron e mesmo obrigaron a permanecer fiel ao espírito e

13. OTERO PEDRAYO, R.: *Morte e resurrección*, en CASARES MOURIÑO, C. (ed.): *Ramón Otero Pedrayo (1888-1976). Día das Letras Galegas 1988*, A Coruña, 1988, p. 93-95.

14. *Idem*, p. 100.

15. Refírese ao Imperio Romano.

16. Tomado e traducido de OTERO PEDRAYO, R.: *Ensayo histórico sobre la cultura gallega*, A Coruña, 2004, p. 23-26.

17. COUCEIRO FREIJOMIL, A.: *Historia de Pontedeume..., op. cit.*, p. 22.

tendencias da súa raza"[18]. Pero tamén fala Murguía da cristianización de moitas lendas celtas, entre elas a que fai referencia á *translatio* dos despoxos de Santiago desde Jaffa a Iria Flavia polos seus discípulos Teodoro e Atanasio, para enterralo na terra onde predicara o Evanxeo; sinala "como unha proba máis do noso indelébel celtismo, que a lenda do apóstolo Santiago está por completo impregnada do vello espírito da nosa raza [...]. Hai na vida de Ronán ou Renán, apóstolo de Cournouailles, trazos que semellan pertencer a unha tradición dada ou que ten un mesmo fondo histórico que os que se refiren á do Apóstolo […]. Santiago, como Ronán, é perseguido por unha muller que o aborrece, Keban na lenda armórica, a Lupa na de Galicia: a primeira reina no bosque sagrado, a segunda reina tamén na vasta comarca iriense. Cando morre Ronán, queda a mercé dos bois que conducen a carreta na que vai o cadáver, que sinalen o lugar no que o santo quere ser enterrado. Atravesan o bosque e, ao chegar ao sitio no que se levantan as máis robustas aciñeiras, alí se deteñen e alí, xa que logo, cavan a sepultura. Así tamén acontece na lenda de Santiago Zebedeo. Os seus discípulos conducen os venerados restos nun carro ao que xonguen touros salvaxes, e no lugar onde estes paran, alí depositan o corpo inanimado do Apóstolo"[19].





Ponte e cruceiro gótico de Francos, no antigo Castro Lupario (Teo, Camiño Portugués)

Murguía pensa que Santiago foi enterrado nun "vasto edificio consagrado ao deus celtogalego que se adoraba no lugar onde se detiveron os bois que conducían no carro o corpo do Apóstolo"[20], aínda que no primeiro cuarto do século IX, cando o bispo

18. Tomado e traducido de Murguía, M.: *Galicia, op. cit.,* p. 112 e 113.

19. *Idem*, p. 509.

20. Ibidem.

Teodomiro (¿810?-847) descobre os restos do apóstolo Santiago e dos seus discípulos Teodoro e Atanasio alertado polo eremita Paio, "xa non quedaba do esquecido burgo dos pobos tamaricos máis que a vaga lembranza do seu primitivo santuario celta, de cuxa sona e relativa importancia son testemuñas os castros que o rodean, as rudas fortificacións de que dan fe tamén algúns extensos movementos de terra que a cada paso se observan e sobre todo o feito de que a catedral se levanta nun castro nun monumento funerario, como tantas outras igrexas celtocristiás"[21].

Nesta mesma idea insistiu Otero Pedrayo cando afirmou que "na Galicia, a Igrexa apoiada polo César non destruíu Irminsul ningún, como no bosque xermánico […]. A barca do Apóstolo lembra os milagrosos esquifes de pedra de que foron proeiros os taumaturgos da Celtia insular e no sartego, na Arca Marmórica da emocionada xeografía medieval, está a anta celta, o túmulo patrio, co peristilo e os mosaicos romanos como os santos corpos que se unxen cos óleos latinos, simbolizando a continuación dun Imperio noutros"[22].

Un exemplo da cristianización dos lugares sagrados dos celtas pódese atopar en terras eumesas na fermosa capela románica de San Miguel de Breamo, construída no cumio do monte. Xa deixou dito Manuel Murguía que "o celta galego, como todos os seus demais irmáns, aparece en cuestión de crenzas relixiosas apegado ao seu extenso naturalismo, que é como a súa pegada indelébel. O sol, a lúa, as múltiples estrelas que tremen e brillan nos espazos celestes; o mar, os ríos, as fontes e tamén as fragas e a montaña; canto está no cumio; o que se atopa aos seus pés; o que o rodea, o que teme, todo, todo ten para el voces e misterios, todo encerra un algo do espírito divino […]. As primeiras habitacións do celta atópanse nas alturas naturais ou artificiais e de aí que a tradición nos fale desta súa antiquísima morada, que o sentimento relixioso, as mesmas prácticas e crenzas do cristianismo corran unidas en máis dunha ocasión ás cuíñas e montañas, e que a historia e as lendas dos nosos santos estean intimamente ligadas a elas […]. Semella que os cumios tiñan algo de divino para o ario e talvez por iso os celtas galegos facían alí a morada dos deuses superiores"[23].

A vila de Pontedeume aparece protexida pola ampla sombra do monte de Breamo e desde o seu cumio se poden ver as rías do golfo Ártabro. O orónimo celta era Brigamo, que se compón da forma brig, que significa monte ou lugar elevado, e o sufixo superlativo –amo, que equivale a supremo −monte supremo ou lugar moi elevado, xa que logo−. A tradición dos celtas de render cultos pagáns nos montes máis altos do territorio −porque

21. *Idem*, p. 351.

22. Tomado e traducido de OTERO PEDRAYO, R.: *Ensayo..., op. cit.*, p. 34-36.

23. Tomado e traducido de MURGUÍA, M.: *Galicia, op. cit.*, p. 139 e 200.

así se sentían máis preto dos deuses−, os restos etnográficos −que aparecen a moreas nestes lugares− e a presenza dos antigos poboadores −testemuñada na toponimia da comarca− fanlle pensar ao conde de Quirós na moi alta probabilidade de que no cumio do monte de Breamo houbese algún monumento deste tipo. Ao seu ver, ademais, estes indicios están reforzados polo "propio feito de que se construíse en 1187, neste cumio desasistido e solitario, o fermoso templo que se conserva hoxe alí. En 1236 aparecen servíndoo os cóengos regulares de Santo Agostiño. Sen excluír a súa vontade relixiosa de vida eremítica, é razoabel inferir [...] que coa súa presenza e a advocación ao arcanxo san Miguel, patrón das alturas, pretendían unha cristianización [...] do monte Breamo, que debía de concentrar aínda, seguramente na propia cúspide onde se erixiu o templo, tenaces celebracións de culto supersticioso [...]. Unha indagación obxectiva e coidadosa de todos os residuos etnográficos non dubido que nos permitiría entrever mellor o carácter do culto precristián que se tivo un día na cima do Breamo [...]. Probabelmente, estaría coroada esta por algún monumento megalítico que veu ser substituído en 1187 polo templo que hoxe vemos"[24].

É ben coñecida e aceptada a teoría da cristianización dos montes a través da figura de san Miguel. En Pontedeume, ademais, celébranse dúas romarías nas que se sobe andando ao coto os días oito de maio −aniversario da milagrosa aparición do arcanxo no monte Gárgano, no ano 492− e vinte e nove de setembro −no que a Igrexa celebra a súa festividade−. O romeiro, como destaca a cantiga de Pepe Fonte, transmitida por vía oral e logo recollida por Paz Fernández, tiña que "primeiro dar as tres voltas, acompañadas dun trago, e logo roer o cravo"[25]. A tradición de dar tres voltas arredor da capela, como recolle a cantiga, ou nove segundo outros, era a adaptación cristiá do rito da deambulación numérica que se daba nos territorios celtas para obter un beneficio ou

Pequenos romeiros poñendo o santo coa cruz celta na capela de San Miguel de Breamo



24. Tomado e traducido de Millán González-Pardo, I.: *Toponimia..., op. cit.*, p. 117-126, especialmente a 124.

25. Cfr. Paz Fernández, X.: *Cancioneiro Popular Eumés*, Pontedeume, 1994, p. 127.

unha protección por intercesión divina; tamén acontecía isto coa práctica de "roer o cravo", que se facía para escorrentar un maleficio ou calquera outra influencia negativa; ou a de poñer o santo bendicindo os romeiros coa cruz celta que insire no seu círculo central a imaxe de san Miguel.

Así e todo, Vicente Risco asegura que "as primeiras centurias do cristianismo en Galicia aparecen envoltas na maior escuridade. O feito de que, de súpeto, no século IV, a cristiandade galega se presente tan forte e organizada, non se explica sen unha longa e profunda penetración do Evanxeo, pero non sabemos como se fixo esta"[26].

Segundo Couceiro Freijomil, "a primeira noticia que atopamos da Terra Eumesa como agregada á diocese iriense remóntase ó ano 569, época na que o rei suevo Teodomiro […] demarca, nun concilio celebrado ese ano en Lugo, os termos do territorio de cada diocese, sinalando á de Iria, entre outros que se consignan no *Cronicón Iriense*, os de Prutios e Bisancos, cos que, na súa meirande parte, está formado o partido de Pontedeume […]. Esta demarcación podería ser, se cadra, unha ratificación da que en tempos anteriores abranguía a diocese de Iria, probablemente case desde a época apostólica"[27].

Así e todo, un rigoroso traballo de Carriedo Tejedo fala da asistencia do primeiro bispo britoniense Mailoc (561-572), sendo o monarca do Reino Suevo de Galicia Teodomiro (559-570), ao I Concilio de Braga no ano 561[28]. Segundo José Orlandis, "un grupo de emigrantes […] estabelceuse compactamente nunha franxa costeira de Galicia, entre Ferrol e o río Eo. Estes bretóns de Galicia conservaron a súa típica organización eclesiástica, formando unha diocese centrada en torno a un mosteiro −Britonia−, cuxo bispo […] tiña un nome celta inconfundíbel, Mailoc"[29]. As conclusións dos devanditos concilios da Igrexa Metropolitana de Braga, da que a diocese de Iria era sufragánea, foron plasmadas pouco máis tarde do ano 572, no *Parrochiale Suevorum*.

Pola súa banda, Baliñas Pérez e González Paz constatan tamén a chegada a terras galegas dunha diáspora dos cristiáns da Igrexa céltica bretoa e destacan, ademais, como aspecto máis singular desta Igrexa céltica "o seu carácter monástico e misioneiro, centra-

26. Tomado e traducido de Risco, V.: *Historia…, op. cit.*, p. 53.

27. Couceiro Freijomil, A.: *Historia de Pontedeume…, op. cit.*, p. 24.

28. "As actas non mencionan as sés dos bispos asistentes […], pero sabemos que de Britonia era bispo Mailoso, corrupción de Mailoc, cabeza dun grupo de bretóns que se estableceran na mariña galaica tras a invasión anglosaxona da súa illa no século V"; cfr. Carriedo Tejedo, M.: *Episcopoloxios britoniense (séculos VI e VII) e mindoniense (séculos IX e X)*, en Singul, F. (dir.): *Rudesindus. A terra e o templo*, Santiago de Compostela, 2007, p. 56 e 57. Si recollen as actas a asistencia de Mailoc ao II Concilio de Braga no ano 572, sendo Miro (570-583) o monarca do Reino Suevo de Galicia, "reunido cando xa había dous metropolitanos: o bracarense Martiño de Braga […] e o lucense Nitigis […], de quen dependía, entre outras como Iria, Astorga, Ourense e Tui, a Britonia de Mailoc"; cfr. *idem*, p. 57.

29. Tomado e traducido de Orlandis, J.: *Historia del reino visigodo español*, Madrid, 1988, p. 200.

do no *clas* ou igrexa principal, presidida por un abade ou bispo, que combina na súa persoa tanto o liderado espiritual dunha comunidade de base pactual […] como a dirección canónica de fieis e presbíteros, amais de ser, en moitos casos, o dirixente político, económico e social da súa freguesía"[30]. Estes dous autores, aínda que de xeito indiciario, circunscriben "a extensión da primitiva diocese de Britonia entre as rías do Eume, ao Occidente, e do Eo, ao Oriente, mentres as serras do Xistral e Meira marcarían o límite meridional da diocese"[31]. Así e todo, malia que os territorios non estaban ben delimitados, a meirande parte da Terra Eumesa, xa desde o tempo dos suevos, figuraba como agregada á extensa diocese de Iria.

2. A POSÍBEL ORIXE CELTA DAS CRUCES DE PEDRA OU CRUCEIROS DE GALICIA E A SÚA PRESENZA NOS CAMIÑOS DE SANTIAGO

Mesmo en tempos do emperador Carlomagno (800-814), que non permitía que se lles rendese culto ás árbores, as pedras, as fontes e a outros elementos da natureza, baixo a ameaza de excomuñón, e malia os séculos de ocupación destas terras polo Imperio Romano, non desaparecera na Armórica o culto polos menhires e dolmens. Segundo Castelao, "o culto ás pedras ten raíces tan fondas na ialma celta que cicais as cruces primitivas da Bretaña non sexan máis que menhires aínda […]; unha relixión nova ampárase dos moimentos consagrados pola vella […]. A cruz aparece en moitos monumentos megalíticos, ofrecendo enxemplos variados de cristianización de pedras […]. Os evanxelizadores celtas non destruíron os moimentos de crencias antergas, moi enraizados no corazón dos armoricanos, senón que os cristianizaron. E do mesmo xeito que o lume aceso en honor do sol foi trocado en lume de san Xoán, eisí os menhires e dólmenes foron trocados en soportes da cruz"[32].

Para Castelao, o cristianismo asimilou a cruz "dos cultos antergos para trocala, ao fin, en símbolo fundamental da súa lei"[33]. Así pois, moitos monumentos megalíticos que os celtas lles dedicaban aos seus deuses foron cristianizados co signo da cruz. Semella que a pedra dende a que, segundo a tradición, o apóstolo Santiago predicou o Evanxeo en terras de Padrón, en Santiaguiño do Monte, ben podería deberse a un dos monumentos que os celtas construíran na honra dos seus deuses no cumio dos montes, no lugar máis próximo entre o ceo e a terra. Para cristianizalo, chantouse alí unha cruz de pedra e máis tarde a imaxe de Santiago erguido sobre unha peaña. Preto desta ara sobre a que puido ter pre-

30. Cfr. Baliñas Pérez, C. e González Paz, C.A.: *De Mailoc a san Rosendo: as orixes da sé mindoniense*, en Singul, F. (dir.): *Rudesindus. A terra…, op. cit.*, p. 36.

31. *Idem,* p. 40.

32. Rodríguez Castelao, A.D.: *As cruces de pedra na Bretaña*, Galaxia, Vigo, 1992, p. 15 e 16.

33. *Idem*, p. 70.



Cruz e imaxe de Santiago chantadas sobre a pedra onde, segundo a tradición, predicara en Padrón

dicado o Apóstolo hai unha ermida dedicada ao santo e unha fonte milagreira. Conta a lenda que, estando Santiago no monte, tivo sede, bateu na terra o seu báculo e comezou a manar auga de socato.

Castelao, en *As cruces de pedra na Galiza* e *As cruces de pedra na Bretaña*, dous engaiolantes traballos tanto pola súa calidade literaria como polo seu rigor científico, aventura a posible orixe celta dos cruceiros[34], presenta a súa diversa tipoloxía e acompaña as explicacións cuns ilustrativos debuxos dos monumentos pétreos primitivos e dos actuais.

Outro dos costumes celtas relacionados coas pedras que Castelao considera como unha reminiscencia dos ancestrais ritos fúnebres son os amilladoiros; así, "na Escocia os

34. "Nas Illas Británicas nasceron as cruces outas de pedra como asimilación dos menhires e trasposición dos cultos antergos […]. Os megalitos que se erguen nas terras británicas ou bretonas, chamados menhires (men-hir, pedra outa), tal vez non eisistan en Galiza; pero é probabel que antigamente eisistiran, e cómpre que falemos deles, porque a moitedume de cruces outas (croaz-hir, cruz outa) que inzan os países celtas –Irlanda, Escocia, Gales, Cornualla, Bretaña e Galiza− proveñen do menhir e teñen o seu orixe no chamado culto das pedras"; cfr. *idem*, p. 44.

suicidas entérranse aparte, e cada camiñante bota unha pedra enriba da sepultura. Nunha parte de Irlanda, cando se leva un morto ao cimeterio, os portadores detéñense na metade do camiño e arranxan un pequeno moimento de croios, que dispois ninguén se arrisca a chiscar. En toda Irlanda o sitio en que morreu un home de morte violenta cóbrese cunha morea de pedras, que os camiñantes fan medrar coa súa aportación. Na Escocia créese que o logar onde se cometeu un crime é removido por paxaros noitébregos, e por iso se cobre a terra con pedras. Na Outa-Cornualla (Bretaña), cando se pasa diante das cruces da disgracia, bótase unha pedra na morea que hai ao seu pé. No monte Menez-Hom (Bretaña) –que nós visitamos– hai un amilladoiro que, según a lenda, é a sepultura de Marc'h, un rei lexendario que morreu en pecado mortal e que non pode salvarse entramentras a morea de pedras non sexa tan outa que dende o seu curuto se albisque o campanario da capela que hai detrás do monte"[35]. Pola súa banda, Vicente Risco afirma que, aínda hoxe, en moitas romarías de Galicia, os devotos "recollen unha pedra do monte, canto máis pesada mellor, para bola nun dos amilladoiros, as moreas de pedras que tan postas en comparanza teñen sido cos cairn célticos; algúns dos que o fan din que é unha carga imposta ós romeiros para axuntar pedra para un santuario novo; os homes de ciencia din que o fan seguindo un costume prehistórico"[36].

Antes de entrar o Camiño Francés en Galicia, os peregrinos deixan unha pedra ao pé da Cruz de Ferro, como testemuño do seu paso por este punto da ruta xacobea. Nos últimos tempos, vén sendo igualmente costume de moitos peregrinos a Santiago deixar, a xeito de lembranza, unha pedra que se amorea sobre os fitos quilométricos pétreos do Camiño, que se utilizan tamén para sinalizar a ruta coa cuncha de vieira, facendo así pequenos amilladoiros que lembran o vello rito ancestral.

Segundo a tradición, tamén os peregrinos do Camiño Francés collían unha pedra da canteira de Cotelos, en Triacastela, e levábana no seu zurrón ata os fornos da Castañeda, en Arzúa, que subministraban o cal que logo serviría para a construción das obras que se realizaban na catedral de Santiago de Compostela. Este costume é recollido no *Códice Calixtino*; "Triacastela, na aba do mesmo monte en Galicia, onde os peregrinos collen unha pedra e lévana consigo ata Castañeda para facer cal para a construción da basílica do Apóstolo"[37]. López Ferreiro afirma, así mesmo, que, "pode, pois, dicirse, que a argamasa empregada na fábrica do Templo Apostólico, foi en boa parte amasada coa suor dos peregrinos de Santiago"[38].

35. *Idem*, p. 76.

36. Risco, V.: *Etnografía, op. cit.*, p. 235.

37. López Díaz, X. (trad.): *Códice Calixtino. O Codex Calixtinus en galego*, Vigo, 2009, p. 472; a versión en castelán, en Moralejo, A., Torres, C. e Feo, J. (trad.): *Liber Sancti Jacobi. "Codex Calixtinus"*, Santiago de Compostela, 2004, p. 536.

38. Tomado e traducido de López Ferreiro, A.: *Historia de la Sta. A. M. Iglesia de Santiago*, t. III, Santiago de Compostela, 1900, p. 27.

Sobre o primeiro cruceiro do Camiño de Santiago, asegura Castelao que "contan as vellas crónicas que o César europeo[39] entrou con gran exército en Hespaña e mandou erguer unha cruz de pedra no paso de Cise, como memorial da súa incursión guerreira e como moimento-guia dos pelegríns xacobitas. Esta cruz de Sant-Iago é a máis vella de que temos aviso, e sexa ou non obra de Carlomagno a cruz eisisteu […]. Foi a nai de todal-as cruces que marcaban o Camiño Francés, dende Roncesvalles a Compostela"[40]. Este cruceiro foi chantado no cumio do monte do Port de Cize, onde, segundo conta Aymeric Picaud no capítulo VII do Libro V do *Códice Calixtino*, "a súa altura é tal que […] a quen sobe parécelle que pode apalpar o ceo coa súa man […]. No curuto dese monte hai un lugar chamado Cruz de Carlomagno, porque nel, noutro tempo, Carlomagno abriu un paso con machadas, picañas, aixadas e outras ferramentas cando ía camiño de España cos seus exércitos e levantou unha imaxe da cruz do Señor e a continuación, posto de xeonllos en dirección a Galicia, fixo oración a Deus e a Santiago. Por iso os peregrinos, dobrando alí os seus xeonllos en dirección á terra de Santiago, adoitan rezar e todos chantan senllos estandartes da cruz do Señor. Poden acharse alí ata mil cruces, e polo mesmo considérase como o primeiro lugar de oración a Santiago"[41]. Xa é ben sabido que os celtas lles rendían culto aos seus deuses nestes lugares elevados –logo cristianizados coa cruz– porque pensaban que así estarían máis preto da divindade.

Afirma Castelao que "os celtas ainda hoxe evitan pol-as noites os camiños vellos e fuxen das encrucilladas, e tanto na Bretaña como na Galiza é nos trivios onde se chama pol-o demo, para ter comercio con él. As encrucilladas, especialmente as de tres camiños, siguen sendo, para os nosos aldeáns logares de perigo, onde rondan as almas ruíns. E para escorrentar aos nemigos compría erguer cruces, porque, como dí san Martiño Dumiense, cando precede o siño da cruz nada é o do diaño. [...]. Os primeiros pelengríns que visitaron o sepulcro de Sant-Iago atravesaban a Hespaña do Norte […], no camiño tamén había malfeitores en axexo e a pouca distancia acampaban os sarracenos […]. Por eso nas crónicas desta romaxe abondan as referencias de cruces de pedra ourelando a roita, tanto para cristianizala como para marcala, tanto para confortaren o ánimo dos camiñantes como para guialos con ben a través dunha Hespaña invadida de mouros. En ningún outro vieiro de pelerinaxe serían tan necesarias as indicacións, pol-o que resulta asisado coidar que a cruz dos pelengríns tomou vida no Camiño Francés e que este novo obxeto da cruz moimental enxendrou o calvario e o cruceiro"[42].

39. Refírese a Carlomagno.

40. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza*, Galaxia, Vigo, 1984, p. 84 e 85.

41. Cfr. LÓPEZ DÍAZ, X. (trad.): *Códice..., op. cit.*, p. 480; a versión en castelán, en MORALEJO, A., TORRES, C. e FEO, J. (trad.): *Liber..., op. cit.*, p. 550.

42. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit.*, p. 75 e 83.

3. A REPRESENTACIÓN DO APÓSTOLO SANTIAGO NALGÚNS CRUCEIROS GALEGOS SITUADOS NO CAMIÑO XACOBEO DE PEREGRINACIÓN

No tocante á presenza da figura do apóstolo Santiago nos fustes dos cruceiros de Galicia, Castelao considera que "os santos máis amados pol-o povo galego son fillos do país ou deixaron alí o ronsel do seu tránsito ou a lembranza dos seus miragres"[43]. Entre os primeiros, encabeza a súa nómina san Paio[44]; entre os segundos, destacou por riba de todos eles a figura do apóstolo Santiago que, segundo a tradición, chegou ao noso Finis Terrae galego para predicarlles o Evanxeo ás súas xentes, logo foron trasladados os seus sagrados restos a Galicia para ser enterrados no lugar onde exercera o seu apostolado e desde alí fai múltiples milagres en favor dos que veñen pedir con fe a súa intercesión no seu santuario de Santiago de Compostela[45].

Xa que logo, segundo Castelao, "os santiños representados na vara dos cruceiros galegos perteñecen, cáseque sempre, á devoción ecuménica, anque no seu contenente se revele a particular emoción do noso povo […]. Os santiños dos cruceiros galegos teñen un non sei qué propio do país. Sí, na vara dos cruceiros galegos están presentes, en pedra esencial, as mesmas imaxes que se veneran nas ermidas dos montes ou nos santuarios da zona. Son os santiños amigos, que sandan as doenzas do corpo e do espírito, os benfeitores do agro e das facendas, aos que as xentes enxebres fan romería e respetan como seus advocados"[46].

Aínda que Castelao só atopou dous cruceiros na Bretaña que tivesen no seu fuste a figura dun santo, e ningún deles era o noso Apóstolo, si descubriu un Santiago no calvario de Tronöen, erguido nun camposanto prehistórico no último cuarto do século XV, polo que pode ser un dos máis antigos; o santo preséntase de pé, barbado e con media melena, ataviado con sombreiro e roupa de peregrino, e porta na man dereita o bordón en forma de tau e na esquerda, o Libro dos Apóstolos, segundo mostra o seu espléndido

43. *Idem*, p. 138.

44. O galego Paio, no primeiro cuarto do século X, cando aínda era un neno, foi capturado xunto ao seu tío, o bispo de Tui, e levado a Córdoba diante do emir Abderramán III (912-929), que quixo que renegase da súa fe e tentou forzalo con prácticas de pederastia e sodomía; como o rapaz non abxurou da súa fe nin aceptou as libidinosas propostas do emir, este mandou que o matasen e desmembrasen. Para unha información máis completa, véxase Concheiro Pérez, S. *et al.*: *Notas haxiográficas*, en García Iglesias, J.M. (dir.): *En olor de santidade. Relicarios de Galicia*, Santiago de Compostela, 2004, p. 660.

45. O *Códice Calixtino* recolle no seu Libro II o relato de vinte e dous milagres realizados por Santiago a prol dos seus peregrinos; cfr. López Díaz, X. (trad.): *Códice..., op. cit.*, p. 335-373; a versión en castelán, en Moralejo, A., Torres, C. e Feo, J. (trad.): *Liber..., op. cit.*, p. 327-384. Ademais, no capítulo XVII do Libro I, no sermón coñecido como *Veneranda Dies*, o papa Calisto asegura que "a santa virtude do Apóstolo, trasladada das terras de Xerusalén á zona de Galicia, brilla cos seus divinos milagres. Pois moi a miúdo o Señor obra divinos prodixios na súa basílica pola súa mediación. Chegan os enfermos e son curados, os cegos recobran a vista, os coxos érguense, os mudos falan, os posesos son liberados, dáselles consolo aos tristes e, o que é máis importante, aténdense as oracións dos fieis, déixanse alí as pesadas cargas dos pecados e desátanse as ataduras dos pecadores"; cfr. *idem*, p. 209; na versión en castelán, p. 190.

46. Rodríguez Castelao, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit.*, p. 139.

debuxo[47]. Tamén Humbert Jacomet sinala que Castelao atopou, nestes territorios onde queda a forte pegada da cultura celta, como o é a Bretaña, moitas representacións xacobeas e pensa que "toda a serie da iconografía bretoa de Santiago proba que existe máis ca unha simple coincidencia entre estas imaxes sentadas do Apóstolo e a maxestade do santo venerada en Compostela. Son como a transposición na pedra ou a madeira das peregrinacións vividas […] e levan nelas unha especie de reflexo do santuario de Galicia"[48]. Para este prestixioso investigador francés, "ningún sector da Bretaña histórica chegou a ignorar o culto a Santiago"[49], mais "cómpre agardar a chegada dos séculos XIV e XV para asistir ao nacemento, na Península armoricana, de cativadoras imaxes de Santiago talladas en basto granito […]. Nunhas aparecen as imaxes do Apóstolo Peregrino, con todos os seus atributos […]; noutras, pola contra, dominan as efixies sentadas e solemnes"[50].

A representación do apóstolo Santiago o Maior como peregrino ou evanxelizador é a máis amada, segundo Castelao, polos galegos, até o punto de que nun debuxo titulado *Os dous espritos* e publicado o vinte e cinco de xullo 1923, no diario de Vigo *Galicia*, dirixido por Valentín Paz Andrade, identifica a figura do Apóstolo peregrino, evanxelizador e universal, como o é o Camiño de Santiago, co Noso, o dos galegos, fronte á imaxe belicosa do Matamouros, ao que lle chama o Deles, o dos españois. Así mesmo, como asegura Silvia Gaspar, "Castelao constata a imaxe eminentemente viaxeira, peregrina e pacificadora que a figura do Apóstolo ten na Atlántida francesa, en aberta antítese coa de matamouros da épica castelá"[51].

Así pois, a figura do Noso Santiago, como lle chama Castelao, e non a do Deles, a dos españois, é a que aparecerá representada nas cruces de pedra de Galicia, e mesmo tamén nas de Portugal. Esta imaxe do Apóstolo, pacífico e evanxelizador, nos cruceiros ten dúas tipoloxías fundamentais; por unha banda, sedente e en maxestade no trono celeste, como no parteluz do Pórtico da Gloria da catedral de Santiago de Compostela, e pola outra, de pé, co bordón de peregrino, como na Porta Santa, onde recibe os peregrinos nos Anos Xubilares, ou na fachada do Obradoiro do mesmo santuario.

Nas representacións de Santiago sedente e en maxestade, o Apóstolo adoita aparecer co báculo en forma de tau nunha man e a filacteria, onde están recollidas as Sagradas

47. Pode verse esta imaxe en RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Bretaña, op. cit.*, p. 65, figura 128.

48. Véxase JACOMET, H.: *Unha aproximación á iconografía de Santiago na Galicia dos séculos XIV e XV*, en SINGUL, F. (dir.): *Os Capítulos da Irmandade. Peregrinación e conflito social na Galicia do século XV*, Santiago de Compostela, 2006, p. 502-537, especialmente a 524.

49. *Idem*, p. 503.

50. *Ibidem*.

51. GASPAR, S.: *A Xeración Nós e o Camiño de Santiago*, Santiago de Compostela, 1996, p. 43.

Escrituras ou unha cartela co seu nome, na outra. O tau é a última letra do alfabeto hebreo e a décimo novena do grego e foi utilizado na *Biblia* para identificar os que debían ser librados do castigo e os que serían salvados[52]. Desde que no IV Concilio de Letrán (1215-1216) o papa Inocencio III (1198-1216) convidou os cristiáns a se comprometer coa defensa da fe e a utilizar o tau como signo de conversión e de salvación, esta letra simboliza a cruz na que Cristo morreu para se erixir en redentor dos homes. Na catedral de Santiago de Compostela, nunha columna relicario presidida por unha imaxe de Santiago Peregrino, no lado da Epístola, estivo gardado, segundo Fernández Sánchez e Freire Barreiro, "o bordón que usaba o Santo Apóstolo […]. Dentro do sepulcro encontrou este precioso obxecto o santo bispo Teodomiro […]; é unha especie de bastón de ferro, de pouco máis dun metro de alto, e con forma de tau, semellante á do báculo que teñen na man as dúas imaxes do Apóstolo que hai no Pórtico da Gloria"[53]. Segundo López Ferreiro, "así permaneceu ata non hai moitos anos"[54]; contra 1880 estaba xa "case enteiramente oxidado; e para que non se acabase de reducir a po, encheuse o tubo dunha masa de cal, en data non moi remota"[55].

Pola contra, cando é figurado como Santiago Peregrino, o santo adoita aparecer de pé, en actitude de camiñar, co Libro dos Apóstolos, como signo do labor evanxelizador que Xesús Cristo lle encomendara[56]. Santiago viste, decote, unha humilde túnica[57], acotío con esclavina, adoita cubrir a cabeza cun sombreiro e pode levar tamén un pequeno zurrón, que ás veces se adornan con cunchas de vieira; outro dos atributos do santo é o bordón coa cabaza[58].

52. Véxanse o *Libro de Ezequiel*, 9, 4-6, e o *Libro do Apocalipse*, 7, 3, obra do apóstolo Xoán, irmán de Santiago.

53. Tomado de García Iglesias, J.M.: *O Apóstolo Santiago o Maior e o culto ás súas reliquias*, en García Iglesias, J.M. (dir.): *En olor…, op. cit.*, p. 301.

54. *Idem*, p. 302.

55. *Ibidem*.

56. Véxanse, entre outros, *Marcos*, 16, 15-20, ou *Feitos dos Apóstolos*, 1, 4-14.

57. Xesús Cristo, cando lles falou aos apóstolos sobre como tería que ser o seu comportamento na súa misión evanxelizadora, "recomendoulles que non levasen nada para o camiño, fóra dun caxato, nin pan, nin alforxas, nin cartos na faixa. Que calzasen sandalias, pero que non levasen máis ca unha túnica"; cfr. *Marcos*, 6, 8-9.

58. Cando os peregrinos se dirixían a Compostela, recibían a bendición do bispo ou da persoa na que o prelado delegase, que lles proporcionaba, ademais, o zurrón e o bordón. Este rito foi recollido no códice XLVIII do *Misal de Vic*, datado en 1038 e conservado na Biblioteca Capitular de Vic: "Surgentes a terra imponat eis episcopus sive presbyter sportas et det baculum". Tamén o *Códice Calixtino*, no *Veneranda Dies*, fala desta cerimonia e explica o significado dos atributos do peregrino cos que Santiago é representado; cfr. López Díaz, X. (trad.): *Códice…, op. cit.*, p. 213-216; a versión en castelán, en Moralejo, A., Torres, C. e Feo, J. (trad.): *Liber..., op. cit.*, p. 196-198. Ademais, o capítulo XII do Libro II do mesmo *Códice Calixtino* conta que "a un cabaleiro en terras de Apulia inchóuselle a gorxa coma un odre cheo de aire. E ao non atopar en ningún médico remedio que o sandase, confiado no apóstolo Santiago, dixo que, se puidese atopar algunha vieira das que adoitan levar consigo os peregrinos que volven de Santiago e tocase con ela a súa gorxa enferma, tería remedio inmediato. E ao atopala na casa dun peregrino veciño seu, tocou a súa gorxa e sandou. E desde alí marchou ao sepulcro do Apóstolo en Galicia"; cfr. *idem*, p. 356; na versión en castelán, p. 355. Por outra parte, o sermón *Veneranda Dies* fala da necesidade de que a cabaza sexa pequena para non caer no vicio da borracheira; cfr. *idem*, p. 221; na versión en castelán, p. 203.

O bordón de Santiago podía adoptar a figura do tau, sobre todo cando o Apóstolo era representado sedente e en maxestade, pois, ao ter forma de cruz, simbolizaba o instrumento da Paixón no que Cristo padeceu a súa morte redentora e as penalidades que os seus seguidores terían que pasar para acadar o premio da Salvación[59]; pero, cando se representaba o Apóstolo como peregrino, o bordón era máis alongado e adoitaba portar na súa parte máis alta unha cabaza, na que se podía levar unha pequena cantidade de auga ou viño para beber.

Os cruceiros coa imaxe de Santiago no seu fuste están espallados por moitas encrucilladas da ruta xacobea en Galicia, pero tamén se poden atopar en Portugal. Un dos máis curiosos que se encontran en terras lusas é o que se dispón xunto á igrexa Matriz de Barcelos, no que se representa o milagre do aforcado[60].

4. OS CRUCEIROS COA IMAXE DO APÓSTOLO SANTIAGO NO CONCELLO DE PONTEDEUME

Se, como xa se dixo, Castelao afirmaba que os cruceiros galegos acollían no seu varal ou fuste as imaxes dos seus santos máis amados, Pontedeume non ía ser unha excepción. A devoción polo patrón de España, tan espallada por toda Galicia desde a *inventio* ou descubrimento dos sagrados restos do apóstolo Santiago no *Locus Sancti Iacobi* no primeiro cuarto do século IX, e a lendaria lembranza da súa predicación nestas terras, que fixo que Teodoro e Atanasio o trouxesen desde Jaffa a Iria Flavia para enterralo no territorio que evanxelizara, levaron a que entre as freguesías que lle solicitaran a Afonso X o Sabio (1252-1284), segundo di o privilexio outorgado por este rei en 1270, "hun lugar, qual touiesemos por bien, en que poblasen e les otorgasemos los nuestros realengos e todos los nuestros derechos que auiamos e auemos e deuemos por auer en esta tierra e en estas feligresias sobredichas"[61], cinco estivesen baixo o padroado do apóstolo Santiago; cita así o privilexio real as freguesías de "Santiago de Boeure[62] […], Santiago de Villa

59. No caso de Santiago, a dura proba chegou até o martirio pola espada.

60. Santiago aparece, co seu bordón de peregrino, debaixo do condenado á forca para impedir que este morra afogado pola presión da soga. Conta a lenda que un peregrino a Santiago foi condenado inxustamente á forca por un xuíz. O reo, para demostrar a súa inocencia, dixo que un galo cantaría cando morrese aforcado. Mentres o xuíz comía un galo asado, o animal morto cantou e o maxistrado correu onda o condenado e salvouno de morrer; di tamén a lenda que, en agradecemento a Santiago, o reo liberado mandou facer o cruceiro. O milagre V do Libro II do *Códice Calixtino* recolle unha versión algo diferente dos feitos, que esta vez acontecen en Tolosa; o peregrino ía co seu pai a Santiago e foi condenado á forca por un xuíz; o seu pai continuou o Camiño e, cando regresou de Compostela, atopou, trinta e seis días máis tarde, o seu fillo vivo e colgado da soga, que lle dixo: "Non chores, amantísimo pai […] porque o santísimo Santiago, sosténdome coas súas propias mans, reconfórtame con toda a súa dozura"; logo foi baixado da forca e marcharon xuntos; cfr. *idem*, p. 346 e 347; na versión en castelán, p. 341 e 342. Por outra parte, a versión que aparece no poema CLXXV das *Cantigas de Santa María*, de Afonso X o Sabio (1252-1284), atribúelle a intercesión á Virxe; cfr. METTMANN, W. (ed.): *Cantigas de Santa María. Alfonso X, o Sabio*, t. I, Vigo, 1981, p. 573-576.

61. Tomado de MILLÁN GONZÁLEZ-PARDO, I.: *Toponimia…, op. cit.*, p. 191.

62. Actual parroquia de Santiago de Boebre; concello Pontedeume e arciprestado de Pruzos.

Matheu[63] […], Santiago de Dragonte[64] […], Santiago de França[65] […] e Santiago de Perlio[66] […] que ellos pueblen en el lugar que dizen Pontedeume e que fagan y villa"[67]. Pouco despois da fundación *ex novo* da vila por mor do devandito privilexio, a tamén nova freguesía de Pontedeume acolleuse así mesmo ao padroado de Santiago. No actual concello eumés hai hoxe dúas parroquias dedicadas a Santiago, as de Pontedeume e Boebre. No tocante á toponimia menor, destaca a rúa de Santiago, situada na cuadrícula principal da vila xa desde o século XVII.

Por outra banda, as autoridades municipais de Pontedeume, nun documento de dezanove de xuño de 1621, amoestan aos sacerdotes e mesmo aos propios veciños pola pouca solemnidade dos oficios divinos na honra do glorioso patrón da vila, o apóstolo Santiago, e mandan que se multe co pagamento de seis reais a cadanseu capelán que non acuda á celebración das vésperas ou da misa cantada[68].

Ademais, as representacións iconográficas do Apóstolo son tamén moi abundantes no concello eumés. Na igrexa de Santiago de Pontedeume, cómpre destacar a valiosa figura pétrea, de mediados do século XIV, de Santiago sedente e en maxestade que preside o retablo maior. O contrapunto, tamén en pedra, a esta representación de Santiago no trono da Gloria foi posto pola imaxe do Matamouros que o Arcebispo Rajoy (1751-1772) mandou esculpir na fachada do templo parroquial, rematada no ano 1763, segundo consta na inscrición que figura sobre o escudo da casa dos Andrade. No tocante ás imaxes realizadas en madeira, hai tamén na igrexa parroquial de Pontedeume unha que o mostra como evanxelizador e peregrino, que se podería datar contra os últimos anos do século XVIII e na actualidade ocupa o ático do retablo do Sagrado Corazón de Xesús, e outra na que aparece como Matamouros, que, pola súa semellanza coa realizada por José Gambino para a catedral de Santiago de Compostela, poida que fose tallada na segunda metade do século XVIII e hoxe é acollida nun discreto lugar na entrada do templo parroquial, no lado do Evanxeo. Ademais, o retablo maior da igrexa parroquial está dedicado ao apóstolo Santiago e quer no templo quer no adro podemos atopar símbolos xacobeos dabondo, como as cunchas de vieira, o bordón, a cabaza, o zurrón, a cruz vermella con forma de espada, o sepulcro apostólico alumeado pola estrela que lle indicou ao eremita Paio o *Locus Sancti Iacobi*, a espada e a palma do seu martirio, a representación en pedra da Virxe Peregrina ou de numerosos santos relacionados co Camiño de Santiago; entre os

63. Hoxe parroquia de Santiago de Vilamateo; concello de Vilarmaior e arciprestado de Pruzos.

64. Na actualidade parroquia Santiago de Adragonte; concello de Paderne e arciprestado de Pruzos.

65. Hoxe parroquia de Santiago de Franza; concello de Mugardos e arciprestado de Bezoucos.

66. Actual parroquia de Santo Estevo de Perlío; concello de Fene e arciprestado de Bezoucos.

67. Cfr. *idem*, p. 190 e 191.

68. Véxase Couceiro Freijomil, A.: *Historia de Pontedeume..., op. cit.*, p. 362.

que o *Códice Calixtino* recomenda visitar o seu santuario no Camiño Francés destacan san Xoán Bautista e san Nicolás de Bari; entre os santos peregrinos e viaxeiros, san Roque, san Francisco de Asís ou san Cristovo; entre os taumatúrxicos relacionados co Camiño de Peregrinación, santa Lucía ou santa Catarina, que aparecen tamén no pórtico románico do Hostal dos Reis Católicos; entre os que compartiron un lugar no Colexio Apostólico con Santiago, Pedro, o seu irmán Xoán Evanxelista ou Paulo; tamén aparecen recollidas escenas bíblicas presenciadas por Santiago, como a Ascensión do Señor; dos *Evanxeos Apócrifos*, como a Asunción da Virxe; ou mesmo lendarias, como a aparición en Zaragoza da Virxe do Pilar[69].

Pola súa parte, na capela das Virtudes, situada tamén na parroquia de Santiago de Pontedeume, o seu retablo maior acolle na fornela central do lado do Evanxeo deste espléndido moble barroco unha pequena imaxe, pouco coñecida e un aquel desproporcionada, pero moi interesante desde o punto de vista iconográfico, de Santiago sedente e en maxestade. O seu rostro barbado, sen a auréola que simboliza a santidade, presenta un peiteado que lle divide os cabelos pola metade e mostra unha grande expresividade nos seus ollos. Viste unha túnica escura que lle chega aos pés calzados e unha esclavina que lle cobre os ombreiros. O bordón vermello que porta na man dereita ten a forma da cruz espataria da Orde de Cabaleiros de Santiago, que tamén levan bordada os cóengos do Cabido catedralicio compostelán, e representa, por unha banda, a cruz salvadora de Cristo Redentor e, pola outra, a espada do martirio de Santiago que o fixo merecente do trono de Gloria que ocupa na talla; ademais, a Orde de Santiago tiña encomenda a defensa dos peregrinos a Compostela, mesmo coa espada se fose preciso, e exercía con eles as virtudes da caridade e a hospitalidade que caracterizan os Camiños Xacobeos. Coa man esquerda suxeita a filacteria, que levaría impresas as Sagradas Escrituras ou o nome que identifica o santo e que sinala co seu dedo índice. Tamén as parroquias do concello de Pontedeume están cheas de símbolos xacobeos ou de imaxes relacionadas co Camiño de Peregrinación, pero entre elas destaca a igrexa dedicada a Santiago en Boebre, que acolle unha valiosa talla do Apóstolo como Peregrino no retablo maior e outra do Matamouros na nave da Epístola, que sae en procesión o vinte e cinco de xullo[70].

Desde outro punto de vista, a presenza constante de peregrinos que pasan por Pontedeume a través do Camiño Inglés e que foron acollidos xa en tempos de Fernán Pérez de Andrade no hospital da ponte que o primeiro señor de Pontedeume mandara construír na vila, entre 1380 e 1386, acredita tamén a súa vinculación co mundo xaco-

69. Véxase FONTE SARDIÑA, J.M.: *El paso por Pontedeume de la ruta jacobea y su incidencia dinamizadora en la villa eumesa*, en II Edición. "Becas de Investigación Caminos Jacobeos. Año 2008", Santiago de Compostela, 2009, p. 37-79.

70. Agradézolles aos amigos Piñeiro e Leonardo, sancristáns das Virtudes e de Boebre, a súa colaboración.



Imaxes do Santiago sedente da capela das Virtudes e do Peregrino da igrexa parroquial de Boebre

beo[71]. Xa que logo, en lembranza deste labor hospitalario, a construción do novo albergue de peregrinos en Pontedeume, malia que de xeito provisional, foi a mellor noticia xacobea para o concello eumés no pasado Ano Santo Compostelán, pero tamén para os peregrinos que visitan a vila, que poderán así gozar da gran riqueza do seu patrimonio artístico, natural, cultural e mesmo gastronómico.

Así pois, no municipio de Pontedeume atopamos cinco cruceiros que acollen a representación do apóstolo Santiago[72]: un situado preto dunha das portas do vello recinto amurallado, na praza das Angustias, na mesma ruta xacobea; dous na parroquia de Santa María de Centroña; un na de Santiago de Boebre e outro nunha casa particular no camiño cara á ermida románica de San Miguel de Breamo. O cruceiro das Angustias, que é o único que se encontra en pleno Camiño Inglés, presenta a imaxe de Santiago sedente e en maxestade, como tamén acontece cos parroquiais de Centroña e mais de Boebre, pero, a diferenza destes, sitúa a figura do Apóstolo no reverso da cruz, no canto do fuste anverso. Pola súa parte, os cruceiros do Muíño, na parroquia de Santa María de Centroña, e do Falucho, na de San Miguel de Breamo, representan a Santiago como peregrino e alóxano tamén no fuste anverso. Por outra banda, os cinco acollen no seu anverso, que mira sempre cara ás respectivas igrexas parroquiais, a imaxe do crucificado e no reverso, a da Virxe María, malia que en diversas advocacións.

5. O CRUCEIRO DA PRAZA DAS ANGUSTIAS

Na encrucillada da praciña das Angustias, en pleno Camiño Inglés a Compostela ao seu paso pola vila de Pontedeume, está chantado o cruceiro das Angustias, que aloxa no seu reverso, na cruz que non no fuste, a imaxe sedente e en maxestade do apóstolo Santiago, debaixo da Piedade; no anverso está representado Cristo morto e crucificado. Como ben di Castelao, "a cruz é a parte principal dos cruceiros. Non somentes é o máis prezado obxecto da nosa veneración; é tamén a fror e o froito, en pedra, da nosa arte popular. No anverso represéntase o supricio de Xesús; no reverso represéntase a door de María"[73]. Esta cruz de pedra eumesa responde, xa que logo, á tipoloxía da meirande parte

71. Xa se tratou con máis amplitude este tema en Fonte Sardiña, J.M.: *El paso por Pontedeume…*, *op. cit.*, p. 37-79. Véxanse tamén, entre outros, López Calvo, J.A.: *Peregrinacións, hospitalidade e pegadas xacobeas na comarca eumesa*, "Cátedra", 6, Pontedeume, 1999, p. 163-186; López Calvo, J.A.: *Los hospitales para peregrinos del Camino Inglés a Santiago*, "Estudios Mindonienses", 20, 2004, p. 729-771; López Calvo, J.A.: *El convento agustino de Pontedeume. Estudio Histórico y Colección Documental*, Pontedeume, 2006; Breixo Rodríguez, C., Macedo Cordal, C., López Calvo, A. e Sáez Taboada, B.: *Pontedeume, vila e ponte no Camiño a Santiago*, Pontedeume, 2004; de Castro Álvarez, C. e Vázquez Arias, J.C.: *La iglesia de Santiago de Pontedeume. Historia y patrimonio artístico*, A Coruña, 2003; ou Correa Arias, J.F.: *A Ponte do Eume*, "Cátedra", 2, Pontedeume, 1995, p. 15-56.

72. A análise que realizaremos centrarase nos aspectos iconográficos, pois os artísticos e estilísticos xa están ben tratados en Burgoa Fernández, J.J.: *Cruceiros e cruces de Pontedeume. Apuntamentos históricos, artísticos e etnográficos*, "Cátedra", 5, Pontedeume, 1998, p. 41-63.

73. Rodríguez Castelao, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit.*, p. 146.

dos cruceiros galegos. Segundo Castelao, a figura de Cristo na cruz esculpida en pedra aparece por primeira vez nas cruces celto-británicas do século VII; nos últimos anos desta centuria ocupa o reverso das cruces procesionais −que tiñan, por suposto, a Cristo no anverso− a figura da Virxe María, representada coa súa dor e angustia. Como di Castelao, "nos primitivos cruceiros de Galiza, todos eles de tipo gótico, percíbense as cruces procesionais trasladadas do metal â pedra"[74]; mais, tamén asegura o noso patriarca que, "o cruceiro galego chegou a ser tal no século XVII, xa entrado na estética enxebre do noso país, cando se desprendeu dos bultos decorativos da cruz e apareceu a Virxe das Angustias na cara envesa do crucifixo, é decir, cando se estabrece un equilibrio antre a door do Fillo e a door da Nai"[75].

Así pois, o lado anverso ou cara principal do cruceiro das Angustias presenta sobre a cruz a imaxe de Cristo morto e redentor do xénero humano a través do seu sacrificio, orientada cara á igrexa parroquial de Santiago de Pontedeume. Xesús aparece co rostro barbado lixeiramente inclinado á dereita, como se xa lle tivese entregado o espírito ao Pai. Nas primeiras representacións occidentais do Crucificado, Xesús estaba aínda vivo, coa cabeza erguida, ás veces mesmo mirando cara ao Ceo, pero é a partir do século XIII cando se xeneraliza a figura de Cristo morto nas cruces de pedra; como afirma Castelao, "así se vé na inmensa maioría dos nosos crucifixos, dacordo coa narración evanxélica, e nunca endexamáis se vé coa cabeza deitada cara o lado esquerdo"[76]. Os cabelos do Salvador, que case lle chegan aos ombreiros, aparecen retirados da cara e suxeitos pola coroa de espiño, que simboliza a imaxe dun rei sacrificado porque o seu Reino non é deste mundo. Os seus brazos, espetados na cruz por medio dos cravos, preséntanse estendidos e deixan ver a súa musculatura, e os dedos das mans están lixeiramente apertados, case en forma de puño. O corpo de Cristo só está cuberto por un pequeno pano de pureza anoado á dereita e a súa delgadeza deixa asomar, incipientes, os ósos das costelas, aínda que non se percibe se ten xa a ferida da lanza coa que o soldado romano traspasara o seu costado dereito[77]. As pernas únense á altura dos xeonllos e só se cruzan nos pés, o dereito sobre o esquerdo, suxeitos á cruz por un único cravo. Afirma Castelao que, durante a Alta Idade Media, "sempre aparescía o Redentor encravado na cruz con catro cravos, conforme o testemoio de San Ciprián, que viveu no tempo en que aínda se praiticaba o sacrificio da crucifixión; pero a partir do século XIII xa se representou ao Redentor cos dous pés encravados xuntos e cun soio cravo, cicáis para conseguir un efeito de maior tortura […]. Agora ben, nos cruceiros galegos e bretóns endexamáis se vé o crucifixo con catro cravos, senón con tres,

74. *Idem*, p. 149.

75. *Ibidem*.

76. *Idem*, p. 152.

77. Véxase *Xoán*, 19, 34. No lado destro das representacións aparecían os elementos positivos, como o sangue sacramental e fonte de vida vertido por Cristo na cruz e recollido, segundo as lendas artúricas, tamén incorporadas da cultura celta, no cáliz do Santo Graal, relacionado co milagre do Cebreiro e que se atopa tamén no escudo de Galicia.





Anverso do cruceiro das Angustias e detalle da cruz

ao xeito renacentista, coa particularidade de que sempre, sempre, o pé dereito sobremonta o esquerdo"[78]. Novamente, o cruceiro eumés respecta a tipoloxía dos cruceiros galegos e dos outros países relacionados coa cultura celta.

Ao pé da cruz, tamén no anverso deste cruceiro das Angustias, disponse, no lado esquerdo, a figura de Xoán, que foi o único apóstolo de Xesús, segundo relatan as Sagradas Escrituras, que acompañou á Virxe María no momento máis doloroso da súa vida[79]; o seu rostro imberbe, propio da súa xuventude, reflicte tamén a dor que sentiu ao ver morrer o seu Mestre na cruz; viste unha longa capa con pregos, que lle chega aos pés, suxeita coa man esquerda, e que deixa ver o seu brazo zurdo. No lado dereito está Pedro que, malia ter negado tres veces a Xesús[80], como o propio Mestre lle anunciara[81], foi nomeado por Cristo como cabeza da súa Igrexa[82]; Pedro está representado cos seus atri-

78. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit*., p. 151.

79. Cfr. *Xoán*, 19, 25-27.

80. Cfr. *Xoán*, 18, 16-27.

81. Cfr. *Xoán*, 13, 38.

82. "Ti es Pedro e sobre esta pedra vou edificar a miña Igrexa, e as portas do Inferno non prevalecerán en contra dela"; cfr. *Mateo*, 16, 18.

butos habituais, xa que porta na man esquerda a chave, que representa o poder de decisión da Igrexa na Terra e mais no Ceo[83], e na dereita, o Libro dos Apóstolos, símbolo da súa evanxelización.

A presenza destes dous discípulos de Xesús, no anverso do cruceiro, xunto a Santiago, o seu compañeiro no Colexio Apostólico, que aparece no reverso, destaca unha vez máis o feito de que eran os discípulos predilectos do Mestre. Só eles o acompañaron cando resucitou á filla de Xairo[84], tamén foron os escollidos para contemplar a Transfiguración do Señor no monte Tabor[85], e mesmo cando se retirou a orar no monte das Oliveiras en Xetsemaní, antes que ser entregado á súa Paixón, Morte e Resurrección, só levou consigo a eles os tres[86]. Por outra banda, o capítulo II do Libro I do *Códice Calixtino* afirma que "así como por riba dos doce fillos de Israel puxo a tres patriarcas, isto é, Abrahán, Isaac e Xacob, así dos doce apóstolos elixiu tres baróns e mestres con preferencia aos demais, a saber, Pedro, Santiago e Xoán"[87]. Ademais, tamén despois de mortos foron venerados de xeito especial os santuarios que gardan os seus restos pola cristiandade[88].

A imaxe da Virxe das Angustias, co seu Fillo no regazo, ocupa a parte superior do reverso da cruz. Asegura Castelao que "endexamais vin no reverso da cruz outra imaxe de santo que a da Virxe, nalgunha das súas advocacións; as máis das veces é Nosa Señora das Angustias con Xesucristo morto no colo […]. A Nosa Señora das Angustias ten na Bretaña a mesma popularidade que ten na Galiza, aínda que as características iconográficas desemellen bastante. Aparece nos cruceiros bretóns pousada no capitel ou enriba do canzorro; contadas veces figura enclavada no centro da cruz tal como está nos cruceiros galegos […]. A Piedade bretona é dun arte cicais máis requintado que o noso, pero menos

83. "Dareiche as chaves do Reino dos Ceos: todo o que ates na Terra ficará atado no Ceo e todo o que desates na Terra ficará desatado no Ceo"; cfr. *Mateo*, 16, 19.

84. Cfr. *Marcos*, 5, 35-42.

85. Cfr. *Marcos*, 5, 35-42.

86. Cfr. *Marcos*, 14, 32-42.

87. Cfr. López Díaz, X. (trad.): *Códice..., op. cit.*, p. 72; a versión en castelán, en Moralejo, A., Torres, C. e Feo, J. (trad.): *Liber..., op. cit.*, p. 31.

88. Así, di o capítulo XIX do Libro IV do *Códice Calixtino* que "a relixión cristiá adoita venerar con razón especialmente tres sés apostólicas principais sobre todas no mundo, a saber: a romana, a galega e a de Éfeso. Pois como o Señor distinguiu entre todos os apóstolos a tres, Pedro, Santiago e Xoán, aos cales revelou máis claramente que aos demais os seus segredos, segundo consta nos Evanxeos, do mesmo xeito determinou que estas tres sés fosen por mor deles reverenciadas sobre todas as demais do mundo […]. Con razón se considera a Roma a primeira sé apostólica, porque Pedro, o príncipe dos apóstolos, consagrouna coa súa predicación, co seu propio sangue e co seu sepulcro. Con dereito tamén se ten a Compostela pola segunda sé, porque Santiago, que […] nos ceos ten o primeiro posto entre eles [foi o primeiro dos apóstolos en sufrir o martirio e gañou así o trono de Gloria onde aparece sentado neste cruceiro], fortaleceuna antigamente coa súa predicación, sendo o primeiro laureado co martirio, consagrouna co seu santísimo sepulcro e agora ilústraa cos seus milagres e non cesa de enriquecela constantemente cos seus inesgotables beneficios. Chámase terceira sé con razón Éfeso, porque san Xoán Evanxelista compuxo nela o seu Evanxeo […] e o seu *Apocalipse* […] e consagrouna coas súas predicacións e milagres e coa basílica que edificou nela e ata coa súa propia sepultura"; cfr. *idem*, p. 430; na versión en castelán, p. 480 e 481.

espontáneo e variado"[89]. No cruceiro de Pontedeume, a figura da Virxe das Angustias ten un tamaño algo maior có seu Fillo, como acontece na meirande parte das desta tipoloxía que se poden atopar en Galicia, o que é xustificado por Castelao con razóns de carácter estrutural e sentimental. "Se a Piedade estivese pousada […], a súa silueta tería â forma triangular i entón a figura de Xesucristo aumentaría a forteza da base; pero a Piedade dos cruceiros está dependurada, e os nosos artistas de pedra escolleron a forma romboidal para distribuiren mellor os pesos. En canto ao caráiter ideolóxico […], os nosos canteiros, deixándose levar pol-o sentimento, non podían maxinar un home no colo da nai. Para os artistas canteiros, Xesucristo sempre é pequeno, sempre é o Neno, porque é o Fillo, e os fillos somos sempre pequenos no colo das nosas nais"[90].

A tipoloxía da escena da Nai de Cristo co seu Fillo morto no regazo é moi variada nos cruceiros galegos. No de Pontedeume, a Virxe sostén o tronco de Xesús, envolto nun sudario, co seu brazo dereito e inclina, chea de dor, a cabeza cara a ese lado para contemplar o rostro exánime do seu Fillo, que mantén inerte a súa cabeza e os ollos pechados mentres que María o acariña coa man. O brazo dereito do Salvador, demasiado grande en proporción co resto do corpo, está caído e sen vida. Co brazo esquerdo, a Nai agarra as pernas encollidas de Cristo, como cando o acochou no seu colo no humilde portal de Belén onde nacera. A muller que lle dera a vida ao Fillo de Deus acolle o corpo indefenso de Xesús no momento final da Paixón que lle tocou sufrir para poder resucitar como Redentor de todos os homes; así aparece a Virxe no primeiro intre da vida de Cristo e mais na hora da súa morte. A dor como camiño de salvación é unha metáfora do Camiño de Peregrinación, "que é algo excelente, pero estreito, pois estreito é o camiño que leva ao home á vida […], ausencia de vicios, mortificación dos corpos, aumento das virtudes, perdón para os pecadores, arrepentimento para os penitentes, vieiro dos xustos, amor para os santos, fe na resurrección e na recompensa dos benaventurados, afastamento do Inferno, acercamento ao Ceo"[91], segundo o sermón *Veneranda Dies* do *Códice Calixtino*.

No Pórtico da Gloria, meta da peregrinación, está a imaxe do Salvador, que mostra as feridas das mans, dos pés e do costado, e debaixo do Redentor, Santiago, que, despois do seu martirio pola espada por mandato de Herodes Agripa, foi merecente de sentar no trono da Gloria, como a figura que o representa no parteluz; igualmente Santiago, "a cantos, animados e de bo desexo, van peregrinando onda el á terra de Galicia, a outros tantos fai pasar do mar do mundo de Galilea ao lugar do Paraíso"[92]. Así tamén, sedente e en maxestade, triunfante sobre a morte, aparece no cruceiro de Pontedeume coa filacteria na

89. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Bretaña, op. cit*., p. 32.

90. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit.*, p. 164.

91. Cfr. LÓPEZ DÍAZ, X. (trad.): *Códice..., op. cit*., p. 213; a versión en castelán, en MORALEJO, A., TORRES, C. e FEO, J. (trad.): *Liber..., op. cit.*, p. 195.

92. Véxase o capítulo VII do Libro I do *Códice Calixtin*o; cfr. *idem*, p. 138; na versión en castelán, p. 101.



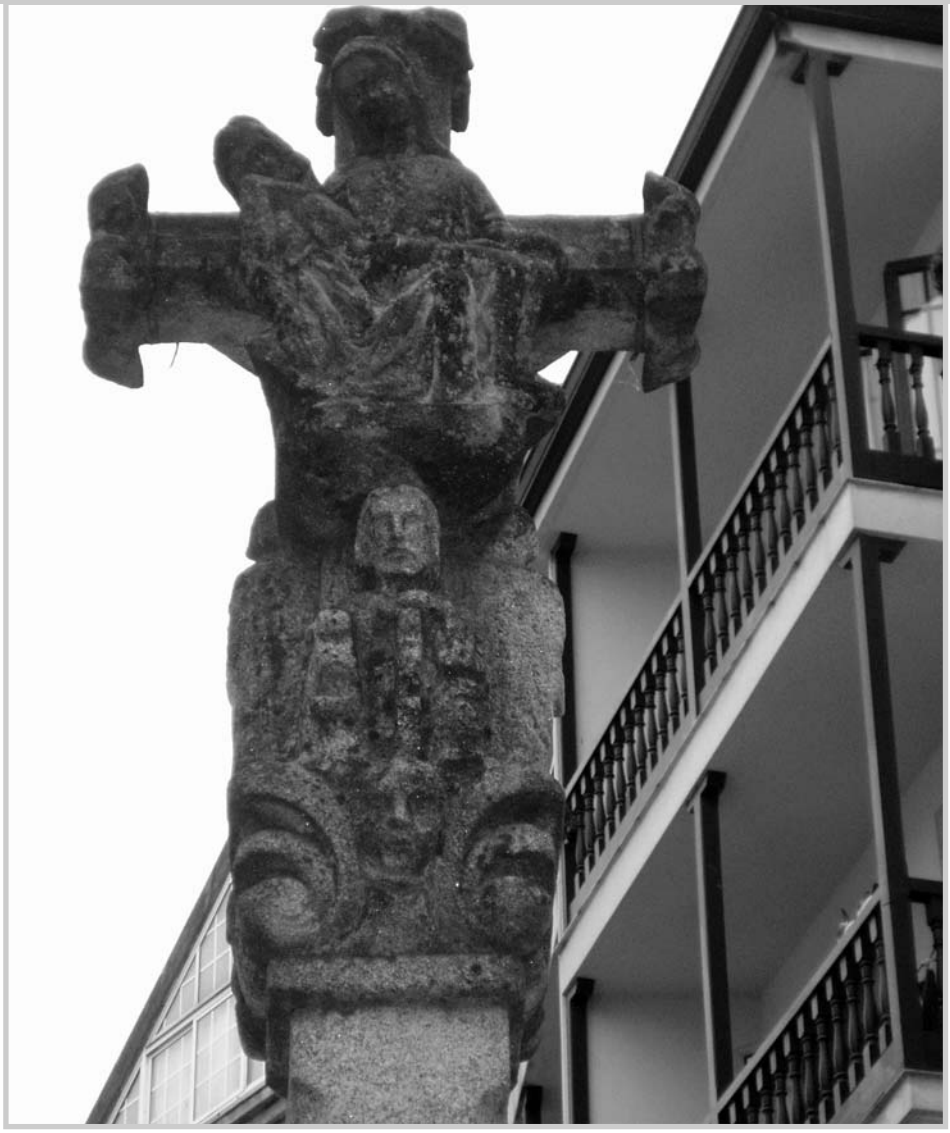


Reverso do cruceiro das Angustias e detalle do capitel

man dereita, na que foron copiadas as Escrituras, que mostran o modelo de vida que teñen que seguir os cristiáns, e o bordón en forma de tau, que simboliza, así mesmo, a cruz salvadora, na esquerda. O rostro de Santiago ten barba, como en todas as representacións que del coñecemos, pero non está coroado de Gloria nin nimbado, como en moitas das imaxes en maxestade das que sabemos. Así tamén, sen coroa nin auréola, foron labradas a figura pétrea que preside o retablo maior da igrexa parroquial de Santiago de Pontedeume e a de madeira das Virtudes.

Non é moi habitual a presenza da imaxe de Santiago na cruz dos cruceiros galegos, que si adoita aparecer nos fustes ou varais. Como asegura Castelao, "o varal dos cruceiros galegos non é tan simpre como o dos calvarios bretóns, pois néstes é rarísimo ver santiños esculpidos, antramentras que nos de Galiza vense a decotío"[93]. Así e todo, o cruceiro do Home Santo, chantado na praza Oito de Marzo, preto de San Domingos de Bonaval e da Porta do Camiño, en Santiago de Compostela, pola que entraban no recinto amurallado os peregrinos procedentes do Camiño Francés, acolle no anverso da cruz a imaxe de Santiago co bordón e os atributos de peregrino, acompañado polos seus discípulos Teodoro e Atanasio. Ademais, tampouco é frecuente que se dispoña no reverso do monumento,

93. Rodríguez Castelao, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit.*, p. 137.



Detalle da cruz do reverso do cruceiro das Angustias

como no das Angustias, senón que, decote, se aloxa no anverso. O capitel do anverso, igual que o do reverso, está decorado por tres follas de acanto a cada lado da cabeza dun anxo, que semellan tamén as súas ás.

Pola súa parte, o fuste, no anverso, ten gravado en relevo o escudo de Pontedeume, sen coroa real, que acolle o Torreón dos Andrade, sostido polas cabezas do oso e mais do xabaril, símbolos da Casa dos Andrade, que se dispoñen sobre unha ponte de tres arcos



Detalle do escudo eumés no anverso do fuste do cruceiro das Angustias

onde van morrer á ría de Ares as augas do Eume; a ponte, que acolleu antano un hospital de peregrinos a Santiago, e mais o río forman o nome de Pontedeume; nos outros tres lados o fuste é liso.

Debido á inclinación da rúa de San Agustín, o cruceiro está chantado sobre catro chanzos no lado anverso e cinco no reverso.

6. O CRUCEIRO PARROQUIAL DE SANTA MARÍA DE CENTROÑA

Na parroquia de Santa María de Centroña, no concello de Pontedeume, podemos atopar dous cruceiros que teñen no seu fuste a figura do apóstolo Santiago. Preto da igrexa parroquial, chantado nunha encrucillada, atópase o primeiro, a carón dunha fonte con pía para lavar moi ben conservada, polo camiño que baixa cara á praia. A figura de Cristo cravado na cruz, que mira cara ao templo parroquial, preside o lado anverso. A imaxe do Redentor presenta un certo hieratismo que o diferencia do das Angustias de Pontedeume. O rostro de Cristo, barbado e con longa melena, disponse, como é preceptivo, cara ao lado dereito, lixeiramente inclinado, indicando que xa lle entregara a súa alma ao Pai. Na posición dos brazos estendidos e suxeitos cos cravos á cruz é onde se percibe con máis claridade o devandito hieratismo. O seu escuálido corpo, só cuberto por un pano de pureza anoado ao lado dereito, deixa ver as costelas, pero non se percibe a ferida da lanza pola que verteu o seu prezado



sangue mesturado con auga. As pernas xúntanse á altura dos xeonllos e só se cruzan para que o pé dereito monte sobre o esquerdo e un único cravo sexa o que os espete na cruz salvadora na que remata a Paixón de Xesús. A coroa de espiño, que lle cingue a cabeza, e o letreiro situado na parte superior da cruz, no que cómpre supoñer que estaba inscrito o acrónimo INRI, porque non se chega a ler, certifican que Cristo é rei, malia que o seu Reino Celestial non sexa deste mundo.



Anverso e detalle do reverso do cruceiro da igrexa parroquial de Santa María de Centroña

O devandito cruceiro presenta na cruz do seu reverso a imaxe da Virxe do Carme, sobre unha pequena peaña unida ao capitel pola cruz. Cobre o seu corpo cunha túnica e un amplo manto e está coroada de Gloria. Leva no seu colo, suxeito co brazo esquerdo, o seu Fillo neno, que semella esbozar un pequeno sorriso. Da man dereita da Nai de Deus pende o seu escapulario bendito. A Virxe fixo a promesa de que quen o levase consigo no momento da súa morte non sufriría as penas do Inferno. Así aparece en moitos petos de ánimas espallados por toda Galicia a imaxe da Virxe do

Carme rescatando as benditas ánimas do Purgatorio co escapulario nas mans. Do mesmo xeito, no arco da columna do fornelo que acolle a talla da Virxe do Carme na fachada da igrexa do seu convento compostelán, por onde chegan á catedral os peregrinos procedentes de Pontedeume a través do Camiño Inglés, está gravada a inscrición que garante que "quien muriere con este escapulario no padecerá el Fuego Eterno". Como afirma Castelao, "non é que na Galiza se deixe de pensar no Inferno; pero preferimos o Purgatorio e non deixamos de saber cánta é a fondura do abismo que arreda o ben do mal. En Galiza o demo non é un persoaxe tan terribel como se pinta, porque o vemos vencido baixo os pés de San Miguel[94] […]. A idea consoladora do Purgatorio responde moito mellor que o terribel Inferno âs creencias saudosas e antergas do povo galego, concordando íntimamente cos fondos insobornables da nosa relixiosidade […]. A idea do Purgatorio produxo a espansión dos cruceiros e a invención dos retábulos das Ánimas, que na veira dos camiños demandan esmolas e preces"[95].



Imaxe de Santiago sedente e da estrela no anverso do fuste do cruceiro parroquial de Centroña

No capitel está representada a cabeza dun anxo rodeado de follas de acanto como elemento decorativo, tanto no anverso como no reverso.

No trono celeste, gañado polo seu martirio pola espada, pero tamén polo sacrificio de Cristo, está representada a figura de Santiago sedente e en maxestade no anverso do varal do cruceiro, debaixo do Redentor, dun xeito practicamente idéntico que no parteluz do Pórtico da Gloria, onde foi colocado baixo a imaxe do Salvador que mostraba as chagas da súa Paixón. O rostro barbado de Santiago, que deixa ao descuberto unha

94. Como na imaxe procesional acollida na capela do santo no monte de Breamo.

95. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit*., p. 133-135.

ampla fronte, aparece nimbado, como símbolo da súa santidade, que o fixo merecente do Paraíso, e a auréola está decorada con pequenos vultos pétreos, que lembran as pedras preciosas que orlan a do Apóstolo no parteluz do devandito Pórtico da Gloria na catedral de Santiago. Como o seu modelo compostelán, o Santiago do cruceiro de Centroña viste unha humilde túnica e porta na man dereita o pergameo no que estaban gravados o seu nome ou as Sagradas Escrituras e na esquerda, o bordón con forma de tau, que tamén utilizan como símbolo da cruz os irmáns da Orde de San Francisco, peregrino a Santiago no ano 1214 e impulsor da hospitalidade no Camiño.

A figura de Santiago disponse sobre unha pequena peaña e debaixo dela está esculpida a estrela de seis puntas[96] que alumeou o sepulcro que gardaba os restos do Apóstolo no *Locus Sancti Iacobi* e que lles permitiu ao eremita Paio e ao bispo Teodomiro (¿810?-847) descubrir, de xeito milagroso, o prezado tesouro das súas sagradas reliquias. O varal do cruceiro parroquial de Santa María de Centroña forma un prisma hexagonal desde o capitel ata a imaxe sedente de Santiago e a partir desta presenta só catro caras. O fuste non acolle santo ningún no seu reverso.

O cruceiro está erguido sobre catro chanzos por cadansúas caras.

7. O CRUCEIRO DO PARQUE DO MUÍÑO EN CENTROÑA

Tamén na parroquia de Centroña, no parque do Muíño, á beira dereita da estrada que vai á Coruña pola costa, hai un cruceiro, cuxo Cristo mira cara á igrexa parroquial. No anverso da súa cruz, disponse a figura do Redentor, que o canteiro que o labrou suxeita con tres cravos, un que lle perfora os dous pés −o dereito sobre o esquerdo, como marca o canon establecido− e os outros dous para as mans. O hieratismo que presenta é mesmo maior que o do seu compañeiro e veciño de parroquia. O escuálido Salvador mostra as incipientes costelas núas, só está cuberto pon un pano de pureza anoado ao seu lado dereito, e volve o seu rostro barbado, coroado de espiño e cunha melena que lle cobre os ombreiros, cara á dereita, como é normativo. A cabeza aparece lixeiramente inclinada e os ollos pechados, como se acabase de morrer. Sobre a coroa de espiño pode verse o letreiro no que non está gravado a acrónimo INRI que designaba a Xesús o Nazareno como rei dos xudeus.

O reverso do cruceiro do Muíño acolle na súa cruz a imaxe da Asunción de María, que é a advocación da parroquia de Centroña. A súa figura cobre a cabeza cunha touca e viste unha túnica con amplos pregos que non lle chega a tapar os seus pés descalzos.

96. Burgoa Fernández di que é un "antigo símbolo grego e romano da divindade"; cfr. Burgoa Fernández, J.J.: *Cruceiros…*, *op. cit.*, p. 52.

Subida nunha pequena nube, a Virxe ascende ao Ceo, cun amplo sorriso e coas mans dereitas, como símbolo da aceptación da vontade de Deus, que marcou a súa vida desde que o arcanxo Gabriel lle anunciara que sería a Nai do Salvador[97]. Neste momento do tránsito de María cara á Gloria, representado no cruceiro, foi despedida por Santiago e outros dos apóstolos, segundo o relato dos *Evanxeos Apócrifos*.



Os capiteis, idénticos nas catro caras do cruceiro, están decorados con follas de acanto, que lle serven de marco a unha vieira xacobea, que é o complemento dos atributos de peregrino que Santiago porta no varal, é dicir, o Libro dos Apóstolos, o bordón e mais a cabaza.

O fuste presenta un prisma de catro caras e no seu anverso, sobre unha pequena peaña con forma de vieira, disponse unha imaxe de Santiago Peregrino, na que tamén domina o hieratismo e cuxa figura mostra unha notable desproporción nas súas medidas, sobre todo nas mans, que teñen un tamaño

97. "Velaquí a escrava do Señor. Cúmprase en min o que dixeches"; cfr. *Lucas*, 1, 38.



Anverso e detalle do reverso do cruceiro do Muíño en Centroña

algo máis grande que a cabeza e moitísimo maior cós pés. O santo aparece ergueito, co seu bordón de camiñante coroado pola cabaza que garda a auga ou o viño para calmar a sede. Sostén o bordón, no que semella que non se apoia, coa súa man dereita e coa esquerda leva onda o corazón o Libro dos Apóstolos, o que nos indica que evanxelizou estas terras e que está disposto a todo por difundir a mensaxe de Xesús, mesmo ao martirio, como aconteceu en Xerusalén cando Herodes Agripa mandou que lle cortasen a cabeza cunha espada. Viste unha longa túnica pola que lle asoman os pés espidos. O seu rostro barbado, cunha media melena retirada que deixa ao descuberto unha ampla fronte, mostra, nos seus ollos pechados, o cansazo dos peregrinos cando se deteñen para coller folgos no medio do Camiño, pero tamén a paz que lles proporciona esta ruta xacobea de peregrinación, sabedores de que ao final lles agarda na súa meta a Porta do Paraíso, se entran na catedral compostelá pola fachada da Acibechería, ou o Pórtico da Gloria, se é que o fan pola do Obradoiro. A meta

do Camiño de Peregrinación é unha metáfora do Ceo como premio aos que se esforzan por seguir a Cristo, que é "o Camiño, a Verdade e mais a Vida; ninguén chega onda o Pai máis que por Min"[98].

Esta imaxe de Santiago representado como peregrino nos fustes dos cruceiros, aínda que talvez non sexa tan habitual como a de Santiago sedente e en maxestade, está tamén moi estendida nas cruces de pedra de Galicia e mesmo de Portugal.

O cruceiro atópase erguido sobre tres chanzos.

8. O CRUCEIRO PARROQUIAL DE SANTIAGO DE BOEBRE

O templo parroquial de Santiago de Boebre, no concello de Pontedeume, ten chantado no seu adro un cruceiro coa imaxe do Apóstolo no anverso do seu varal. O Cristo que se dispón na cruz do seu anverso inclina a cabeza coroada de espiño, que cae lixeiramente cara á dereita, como marca o canon estabelcido. Non presenta un hieratismo tan marcado como os anteriores, aínda que si ten en común con eles o feito de que está suxeito á Cruz por tres cravos, dous nas extremidades superiores, un en cadansúa man, e o outro nos pés, que aparecen sobrepostos, o dereito enriba do esquerdo; así como a súa case extremada delgadeza no rostro e no corpo, que só está cuberto por un pequeno pano de pureza tamén anoado no lado dereito; e a ausencia do acrónimo INRI no cartel da parte superior da cruz.



Imaxe de Santiago Peregrino no varal do cruceiro do Muíño en Centroña

98. *Xoán*, 14, 6.



Anverso e reverso do cruceiro do adro da igrexa parroquial de Santiago de Boebre

O reverso deste cruceiro de Boebre acolle a imaxe da Virxe do Carme, cunha feitura moi semellante á que xa describimos no cruceiro da igrexa parroquial de Santa María de Centroña. Así e todo, a súa figura presenta unha labra algo menos fina, requintada e rica en detalles.

Tamén dispón no seu capitel, como nos outros cruceiros que analizamos, agás o do parque do Muíño, que estaba decorado con cunhas de vieira, a cabeza dun anxo no medio rodeado de follas de acanto como elemento ornamental.

O fuste, no seu anverso, acolle sobre unha pequena peaña unha imaxe de Santiago sedente e en maxestade case idéntica á do Apóstolo do cruceiro da igrexa parroquial de

Santa María de Centroña. A auréola que acredita a súa condición de santo presenta unha decoración que trata de imitar as perlas preciosas que ten o nimbo do Santiago do parteluz do Pórtico da Gloria, con cuxa imaxe garda unha enorme semellanza. Viste unha humilde e longa túnica que deixa ver os seus pés espidos, o seu rostro é barbado, porta na man dereita a filacteria, na que se escribiron as Sagradas Escrituras ou unha cartela co seu nome, e na esquerda, o bordón con forma de tau, símbolo da cruz salvadora, e aparece sentado no trono celeste que obtivo como recompensa polo seu martirio por mandato de Herodes Agripa.

O cruceiro está chantado sobre unha pequena rocha e presenta un só chanzo, bastante elevado, en cadansúas catro caras.



Imaxe de Santiago sedente e en maxestade no varal anverso do cruceiro de Boebre

9. O CRUCEIRO DO FALUCHO NO CAMIÑO A SAN MIGUEL DE BREAMO

Por outra parte e como dato curioso, ao pé do camiño da romaría de San Miguel de Breamo, na súa beira esquerda, na subida que comeza despois do tramo final das escaleiras de Vista Alegre, hai tamén un cruceiro no chalé coñecido como O Falucho, que ten no anverso do seu varal a imaxe de Santiago Peregrino.

O Cristo do anverso da cruz mira á igrexa parroquial de Santiago de Pontedeume. Presenta un acusado hieratismo na posición dos seus brazos, que non se corresponde co do resto do corpo, igual que o desmesurado tamaño destas extremidades superiores, maior en proporción que o tronco e as pernas. A cabeza, coroada de espiño, disponse levemente inclinada sobre o ombreiro dereito e semella inerte, como se o Salvador xa tivese padecido o seu martirio redentor. O escuálido tronco aparece espido até a cintura, desde onde se inicia un lixeiro escorzo das súas pernas cara á esquerda, que só se cruzan á altura dos pés cravados na cruz, o dereito sobre o esquerdo, como é preceptivo. Xesús só está cuberto por un pano de pureza, que aparece anoado ao lado dereito e debuxa dous amplos pregos. O letreiro que indica que é Xesús Nazareno, o rei dos xudeus, está pendurado no alto da cruz, pero as letras apenas chegan a verse.



Anverso e reverso do cruceiro con Santiago Peregrino no camiño cara a San Miguel de Breamo

O reverso da cruz salvadora acolle unha imaxe da Asunción da Virxe María que sobe cara ao Ceo nunha nube. Cobre a súa cabeza cun amplo manto que lle chega aos pés e lle cingue a súa esvelta figura. O rostro levemente inclinado, os ollos pechados e as mans dereitas á altura do corazón, en actitude de oración, simbolizan a entrega á vontade de Deus que caracterizou a súa vida e o éxtase que para ela supón a súa asunción ao Ceo, como recollía o relato dos *Evanxeos Apócrifos*, contemplada por Santiago e outros apóstolos.

Os catro capiteis están decorados por cabezas de anxos rodeadas por follas de acanto que semellan as ás.

O fuste presenta catro caras e aloxa no seu anverso unha pequena imaxe de Santiago Peregrino, que leva a cabeza descuberta e ten unha media melena que deixa ver unha ampla fronte. O santo mostra o seu rostro barbado, viste unha longa túnica pola que asoman os seus pés espidos e reflicte un acusado hieratismo na súa figura. Coa man dereita agarra un bordón de peregrino no que se apoia levemente, que lle chega á altura da cabeza e leva pendurada a cabaza onde se gardaba a pequena dose de bebida, e coa esquerda sostén por debaixo o Libro dos Apóstolos. Empoleirado sobre a súa peaña con forma de vieira, Santiago contempla unha das máis fermosas vistas da vila da que é padroeiro, da ría de Ares e do golfo Ártabro polo que chegaran os celtas a estas terras antes de que el viñese para as evanxelizar.

O cruceiro está ergueito sobre tres chanzos.

Á esquerda deste cruceiro levántase outro dos nosos símbolos ancestrais, o hórreo. Como este, moitos hórreos teñen como elemento decorativo a cruz exenta, que adoita mirar cara á igrexa parroquial, o mesmo que acontece co anverso dos cruceiros, que, porén, acollen normalmente o Xesús Cristo na cruz. Moito se ten discutido sobre a súa orixe prerromana, castrexa ou romana, verbo das súas tipoloxías ou dos seus elementos decorativos e simbólicos, pero aínda hoxe as conclusións non son definitivas[99]; así e todo, ninguén dubida da súa importancia na Etnografía de Galicia. Segundo Castelao, "o hórreo galego […] é unha ucha sagra, que garda o pan de todo o ano […], un relicario, que garda o corpo do Noso Señor. Os estranxeiros que visitan o noso país toman os hórreos por capeliñas ou por moimentos funerarios, a causa do seu feitío relixioso, sempre coroado por unha cruz [...]. A feitura relixiosa dos hórreos galegos provén do respeto que sentimos polo pan. Ningún galego criado na lentura relixiosa pode poñer o seu pé enriba dunha frangulla de broa, que recolle do chan dándolle un bico, e co mesmo respeto se tratan as espigas do centeo, do trigo e do millo. En moitos logares de Galiza, cando o ceo ameaza serabia, os labregos poñen un cacho de pan no peitoril das fiestras que dan cara os nubeiros e tronantes −deidades malinas− «para que Deus non consinta que se apedrée o seu corpo». E os hórreos gardan o pan, e por eso teñen a feitura de relicarios. Tanto é así que algunhas veces o piorno está enriba do portalón, porque ten máis virtudes e máis poderío que unha simple cruz"[100].

99. Véxase GEADA UZAL, A.: *Tipoloxía de hórreos na comarca do Eume*, "Cátedra", 10, Pontedeume, 2003, p. 7-41.

100. Cfr. RODRÍGUEZ CASTELAO, A.D.: *As cruces de pedra na Galiza, op. cit.*, p. 94 e 96.

NENOS, PLANTADE EUCALIPTOS!
Centenario das Festas da Árbore na provincia da Coruña

Xabier Brisset Martín

A finais do século XIX, consumado o desastre forestal, a industria de derivados da madeira vese obrigada a importar máis da metade da materia prima que necesita. En Cataluña comezan a celebrar as Festas da Árbore que axiña se estenden polo Levante peninsular, xa en proceso de desertización. No ano 1904 un real decreto oficializa esas festas. No 1908 o ministro de Fomento, o galego Augusto González Besada, presenta a Lei de repoboación forestal. Por fin, o 12 de marzo de 1911, celebrouse na Coruña a primeira *Festa da Árbore"* da provincia con masiva presencia de autoridades. Ao ano seguinte, Pontedeume foi a primeira vila que se sumou a esta cita festiva que, andando o tempo, chegou a todos os recunchos. Neste artigo comentarei os precedentes, como se desenvolveron estas festas na provincia e os seus vínculos directos coa política de repoboación forestal. Principiemos co real decreto asinado por Afonso XIII, preguntándonos pola intencionalidade da interpretación ideolóxica que transmite.

Incitando e arroupando ás Festas da Árbore o R. D. do 12 de marzo de 1904 é precedido por unha Exposición que xustifica a necesidade de que teñan a maior incidencia e colaboración. Este texto creará escola pois, entre os seus argumentos, sinala *al pueblo* como responsábel da desastrosa realidade forestal que sen demora debía repararse. A partir dese momento, identificouse a poboación rural como a culpábel da *destrucción de los montes españoles*, polo que a sabia lexislación e o poder, *sempre ben intencionado*, necesitan colaboración para educar a *masa general del país*, que debe *coadyuvar* co mandato imperativo da lei.

Pero realmente, o desastre forestal observábel hai cen anos era debido ás malas prácticas da poboación rural?

A lectura da lexislación anterior para nada inculpa as poboacións campesiñas. Antes o contrario, a voracidade do poder sobre a riqueza forestal maniféstase, ao longo dos séculos, cunha constante: Reservarse sempre a explotación e aproveitamento do máis

substancioso dese patrimonio natural. Para isto perseguiuse implacabelmente, con todo o peso da lei, a aqueles individuos ou comunidades que ousaran entremeterse nese couto exclusivo do rei medieval, do soberano imperial, do monarca absolutista ou constitucionalista, do caudillo ou do dictador.

Existen catro traballos[1] que, no seu conxunto, repasan polo miúdo esa amplía lexislación e a realidade forestal peninsular, polo que me limitarei a citar rapidamente dous períodos de principal importancia: a *militarización* dos bosques, iniciada antes pero xeneralizada coas *Ordenanzas para la cría, conservación, plantíos y cortas de los Montes* de 1748 e, posteriormente, a privatización que deu pé ao neolatifundismo, consecuencia das leis de desamortización, principalmente a de Madoz de 1855. En total suman uns douscentos anos de xestión forestal –globalmente séculos XVIII e XIX– sendo os precedentes do reinado de Afonso XIII e, por tanto, períodos nos que se fraguou o tal desastre.

1. A MILITARIZACIÓN DOS BOSQUES (XVIII) E A PRIVATIZACIÓN (XIX)

Ao longo dos setecentos, tras da Guerra de Sucesión, os catro primeiros reis da familia francesa aceptaron o reto de converter a monarquía hispánica nunha gran potencia naval capaz, xunto os seus parentes de París, de derrotar a flota británica e conquistar o dominio dos mares. Foron cen anos de fortalecemento da mariña onde o Arsenal de Ferrol e as fragas da provincia de Betanzos tiveron gran protagonismo. Centuria de investimentos fabulosos, planificación detallada, éxitos tecnolóxicos e arrasamento de bosques.

Para cumprir tan ambicioso programa, a Mariña precisaba dispoñer nos estaleiros das pezas de madeira adecuadas para a construción naval. A ferramenta legal foron as ordenanzas de 1748 que lle concedían o dereito a visitar os montes do reino, fosen privados, comunais ou de reguengo, seleccionando e marcando os exemplares que precisase, fundamentalmente carballos de máis de 150 anos. Toda tala precisaba da súa aprobación.

A extraordinaria produción do Arsenal de Ferrol –equivalente á suma dos demais arsenais peninsulares– obrigou a cortas masivas en Galicia e cornixa Cantábrica, destruíndo os últimos bosques primarios que podían quedar na península. Xa no 1774, a Mariña

1. Sobre a situación dos montes españois a mediados do século XIX *Memoria de la Junta Facultativa del Cuerpo de Ingenieros de Montes* publicada por entregas na *Gaceta* os días 28 e 29 de outubro e 01, 03, 05, 07 e 10 de novembro de 1855.
   Sobre a situación forestal, *Arboles y Montes,* Avelino de Armenteras, A. (1903) Reeditado en 2006 por Librerías París-Valencia S.L..
   Sobre a lexislación forestal, *Los montes de España en la historia,* Bauer, E. (1980). Reeditado 2007 Fundación Conde Valle Salazar.
   Sobre a lexislación e o bosque atlántico, especialmente no golfo Ártabro, *O poder e as fragas,* Brisset Martin, X. En "O Retorno" 2010, revista do Museo Etnográfico da Capela.

Real estaba seleccionando e marcando milleiros de carballos nas profundidades astures, nos bosques de Muniellos, onde hoxe ten a súa reserva o oso pardo.

Este período, que remata coa derrota de Trafalgar, foi seguido por outro peor. Morto Fernando VII e finiquitado o absolutismo, corresponderá aos liberais desmilitarizar os montes para privatizalos por medio das desamortizacións. Para facer caixa puxeron en venda os bosques. Especuladores absentistas fixéronse, a prezo de saldo, cos montes máis doados de explotar, aínda que as máis das veces foran comunais. Na procura da rendibilidade talaron polo pé as existencias. Para vagóns e travesas do ferrocarril, postes de telégrafo e electricidade, caixas e toneis, vigas para a construción, entarimados, cubertas, revestimentos, taboleiros, alcohois e acetatos, resinas, fibras textís, apeas para as minas... sen preocuparse de replantar. Como consecuencia, en 1900 se impórtase o 54% da madeira consumida. En pasta de papel a dependencia chega ao 95%[2]. Testemuñas da desfeita foron as primeiras promocións de enxeñeiros de montes que, aínda que o intentaron, non puideron evitar que os bosques terminaran como ermos.

Polo tanto as poboacións labregas quedan liberadas de responsabilidade sobre a penosa situación forestal. De feito, na literatura legal previa, en ningún momento son sinalados como culpábeis. Certo que interactuaban co bosque, pero dende a necesidade de non esgotar os recursos, dende unha mínima capacidade de incidencia pola carencia de circuítos comerciais. Autoconsumo e pouco máis.

Daquela, por que o real decreto de 1904 adxudica o papel de viláns ás comunidades rurais?

2. PREPARANDO O TERREO

Pasados cen anos a resposta parece clara: Porque a repoboación forestal debía realizarse nos montes públicos, fundamentalmente comunais. Estes, como complemento da economía de subsistencia, eran necesarios para a supervivencia das familias labregas. Ante o conflito previsíbel[3] era preciso desautorizar calquera oposición.

Nun exercicio de arrogancia cultural e co pretexto de *despertar en el pueblo el amor a los árboles,* a mensaxe será asumida polos medios oficiais ou oficiosos e, doada-

2. Iriarte Goñi, Iñaki. "La inserción internacional del sector forestal español" 1849-1935.

3. Repoboar os montes comunais era privar a poboación rural do dereito de pastoreo, roturación e aproveitamento dos seus montes. Coa desamortización privatizáronse moitos, dando lugar a un proceso de neolatifundización que converteu a moitos campesiños en braceiros. O conflito, especialmente duro no sur peninsular, encheu de contido a reivindicación *"A terra para quen a traballa"* pola que loitou e morreu tanta xente.
Comparativamente, as desamortizacións do XIX afectaron pouco os montes comunais galegos. Pero no XX, serán obxectivo preferente na política de reforestación.

mente manipulado polos sucesivos poderes, conseguirá ser dominante ao longo de todo o século próximo pasado. O poder e os seus aliados (cura, médico, alcalde e mestre) deben educar e guiar a todas as localidades na celebración das Festas da Árbore para enriquecer e adornar a Patria cos valiosos produtos forestais. Esta mensaxe significou, na práctica, a aceptación dun tipo concreto de repoboación, a de especies de medre rápido para subministrar materias primas ás industrias de derivados da madeira. Calquera oposición da poboación rural, calquera cuestionamento desa política quedaba directamente anatematizado.

Tamén é preciso citar algúns precedentes autóctonos que presentan os intereses contraditorios que marcarán a política forestal en Galicia en todo o século XX.

MINISTERIO DE AGRICULTURA,
INDUSTRIA, COMERCIO Y OBRAS PUBLICAS

EXPOSICIÓN

SEÑOR: La conveniencia, cada día más notoria, de repoblar la zona forestal española aconseja despertar en el pueblo el amor á los árboles y el respeto á los montes, á fin de que las disposiciones que para acometer aquella empresa se dicten encuentren en las costumbres nacionales el apoyo de que necesitan las leyes más sabias para ser eficaces. Nuestra legislación forestal y la historia de la destrucción de los montes españoles prueban con triste elocuencia que el buen deseo que para la conservación del arbolado brilló siempre en las alturas del poder, nunca encontró eco en la masa general del país, y que es preciso, por lo tanto, procurar que las costumbres populares, con su fuerza natural, coadyuven á los propósitos del mandato imperativo de la ley.

Espíritus patrióticos introdujeron en España y fuera de ella diversas costumbres encaminadas á poner al ciudadano en contacto directo con el árbol, para que se diera cuenta de los bienes que proporciona; y, entre todas ellas, obtiene hoy la supremacía, por voto unánime de todos los pueblos cultos, la conocida con el nombre de *Fiesta del Árbol*, que busca en las vivas impresiones de la niñez el medio de hacer amables los árboles y los montes.

No es necesario, por fortuna, dar á conocer esta fiesta, ni preocuparse de establecerla en España: que establecida está ya por la iniciativa particular, y no hay que cuidar más que de extenderla. Sin el apoyo oficial se ha abierto paso, y son varios los pueblos de la Nación que pueden enorgullecerse de haberla celebrado. Empeños dignos de encomio pregonaron sus excelencias, y el fruto provechoso de estas predicaciones reclama que el Gobierno, que dispone de medios para hacerlas llegar á todos los pueblos, se inspire en tan laudables iniciativas, para difundirlas y encauzarlas al mejoramiento de las costumbres y al desenvolvimiento de la riqueza nacional.

Debe el Gobierno, á juicio del Ministro que suscribe, sin llegar al mandato, procurar que la *Fiesta del Árbol* vaya extendiéndose á todos los pueblos del Reino; estimulándoles á celebrarla con premios y recompensas, y recabando para esta empresa el apoyo de los más indicados á prestárselo. El Cura párroco, por ser aquella fiesta ejemplo de sanas costumbres; el Médico, por la reconocida influencia del arbolado en la higiene pública; el Maestro de Escuela, por su misión de educar el alma de la niñez; y los Alcaldes, como representantes del Gobierno, tienen cada uno una predicación especial en esta obra, y todos ellos un estímulo común, ya que dicha fiesta, por lo mismo que el que siembra y planta un árbol no es generalmente el que se aprovecha de sus beneficios, se inspira en el noble sentimiento del amor á la Patria, adornándola con las galas de la vegetación y enriqueciéndola con sus valiosos productos.

La *Fiesta del Árbol* persigue, principalmente, fines educadores; pero es indudable la utilidad de que, al propio tiempo que éstos se cumplan, se siembren y planten los árboles en condiciones que garanticen su arraigo y en aquellos sitios en que más beneficios puedan reportar, como lo es igualmente la de procurar que no se encierre su misión educadora en los estrechos límites del árbol, sino que busque en la grandiosidad del bosque sus naturales y convenientes expansiones. El Cuerpo de Ingenieros de Montes es el llamado, por razones de competencia, á señalar á esta costumbre las orientaciones que el bien público demanda y á guiar á los pueblos para el mejor éxito de las siembras y plantaciones.

No basta la repetida fiesta para resolver el problema que la destrucción de los montes ha planteado en España, y que no puede satisfacerse sólo con sembrar y plantar, sino que exige todos los auxilios de la técnica forestal, pero puede contribuir á darle solución; y por esto y por sus fines educadores se justifica suficientemente la conveniencia de consignar en los presupuestos generales del Estado una partida destinada á generalizarla.

Atendiendo á las precedentes consideraciones, el Ministro que suscribe tiene el honor de someter á la aprobación de V. M. el siguiente proyecto de Decreto.

Madrid 11 de Marzo de 1904.

Exposición introdutoria do real decreto que institucionaliza as Festas da Árbore, publicado na *Gaceta de Madrid* o 12 de marzo de 1904

REAL DECRETO

Á propuesta del Ministro de Agricultura, Industria, Comercio y Obras públicas;

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1.º La *Fiesta del Árbol* habrá de tener por objeto, además de los fines educadores que persigue, la siembra ó plantación de árboles en un trozo de monte público ó en lugar adecuado de sus cercanías, la formación de alamedas ó las plantaciones lineales á lo largo de los caminos y de los cursos de agua, según lo aconsejen las condiciones de cada término municipal.

Art. 2.º Las Autoridades, Corporaciones y particulares que deseen organizar y propagar la *Fiesta del Árbol* podrán constituir á este fin Juntas locales que se entiendan oficialmente, para el mejor logro de sus propósitos, con los Ingenieros Jefes de los distritos forestales, procurando que formen parte de ellas, en cada población, el Alcalde, el Médico que lleve en ella más tiempo de residencia, el Cura párroco y el Maestro de escuela de mayor categoría y el primer contribuyente.

Art. 3.º Los Ingenieros Jefes de los distri - forestales facilitarán, por cuantos medios estén á su alcance, la misión de las Juntas locales, y designarán, de acuerdo con ellas, los sitios en cada término más indicados para celebrar la *Fiesta del Árbol* y las especies arbóreas que convenga fomentar. La dirección superior de este servicio estará á cargo de la Inspección de repoblaciones forestales é ictícolas, de la que dependerán los distritos forestales para todo cuanto con él se relacione.

Art. 4.º Los Ingenieros Jefes cuidarán de establecer viveros en los montes públicos ó, en su defecto, en sitios adecuados para suministrar plantones á las Juntas locales y Asociaciones de los Amigos de la *Fiesta del Árbol* que lo soliciten con destino á la misma, sin perjuicio de dedicar también á este fin los de los viveros existentes, siempre que las atenciones del servicio lo consientan. Igualmente procurarán recolectar semilla y proporcionarla á dichas Juntas y Asociaciones con igual objeto, al que podrá ser destinada, además, la de las sequerías ya establecidas cuando su abundancia lo permita.

La concesión de semillas y plantones será siempre gratuita, y su transporte de cuenta de los solicitantes.

Cuando los Ingenieros Jefes no puedan satisfacer los pedidos de esta clase que reciban, indicarán á os interesados el mejor medio de obtenerlos del comercio.

Art. 5.º Por cada quinientos pies de especies arbóreas que hayan prosperado de los sembrados ó plantados en la *Fiesta del Árbol*, tendrán derecho las citadas Juntas y Asociaciones al premio de 50 pesetas si hubiesen obtenido gratuitamente las semillas y plantones, y de 75 si los hubiesen adquirido del comercio. Estas cantidades deberán invertirse en el pago de los gastos ocasionados por la *Fiesta del Árbol*, y en premiar á los niños que más se hayan distinguido por su amor al arbolado.

Art. 6.º Los Ingenieros Jefes de los Distritos forestales elevarán, antes del día 31 de Marzo de cada año, una ligera Memoria en la que darán cuenta de los trabajos realizados en el anterior, relativos á la *Fiesta del Árbol*, y precisarán los nombres de los que más hubiesen contribuído á propagarla. La Inspección de Repoblaciones forestales é ictícolas resumirá estas Memorias en una general, que presentará á la Dirección de Agricultura, Industria y Comercio antes del día 30 de Junio.

Art. 7.º El Ministerio de Agricultura, Industria, Comercio y Obras públicas comunicará al de la Gobernación el nombre de los Alcaldes y Médicos que más se hayan distinguido por su celo á favor de la *Fiesta del Árbol*, y por igual razón, al de Gracia y Justicia y Obispados respectivos, el de los Curas párrocos, y al de Instrucción pública, el de los Maestros de Escuela, á fin de que se haga constar este servicio como mérito en su carrera. Igualmente propondrá para recompensas honoríficas á las Asociaciones de los Amigos de la *Fiesta del Árbol*, y á los particulares que hubiesen sobresalido por su eficaz protección á dicha *Fiesta*.

Art. 8.º El Ministro de Agricultura, Industria, Comercio y Obras públicas dictará las Instrucciones necesarias para el cumplimiento de este Real decreto.

ARTÍCULO TRANSITORIO

Este Real decreto se pondrá en vigor en cuanto se publique en la GACETA DE MADRID, excepto en la parte que exija aumento de gastos, en la que quedará en suspenso hasta tanto que se consigne en los Presupuestos generales del Estado crédito para atenderlo.

Dado en Palacio á once de Marzo de mil novecientos cuatro.

ALFONSO

El Ministro de Agricultura, Industria, Comercio y Obras públicas,
Manuel Allendesalazar.

Real decreto que institucionaliza as Festas da árbore, *Gaceta de Madrid*, 12 de marzo de 1904

No ano 1906, coincidindo coas Festas de San Froilán, en Lugo, celebrouse un congreso agropecuario, presidido por Augusto González Besada, líder xunto a Bugallal e ó marqués de Figueroa dos conservadores galegos, no que participan técnicos de grande influencia como Hernández Robredo e Rof Codina.

Nas conclusións do Congreso (*La Voz de Galicia* 09/10/1906), súmanse ás *cultas y patrióticas fiestas del árbol,* ao tempo que piden que se respecten as prácticas tradicionais:

> *"Que se reconozca a los pueblos (parroquias ó lugares) personalidad jurídica independiente de los Ayuntamientos, para que administren y defiendan los montes de su propiedad.*
> *Que se conserven las prácticas sobre roturaciones de montes comunales, sobre aprovechamiento de pastos, leñas y esquilmos y plantación de arbolado en todo lo que no se halle en pugna con lo que la ciencia dicte".*

O mesmo González Besada, sete meses despois, xa ministro de Fomento no *Goberno longo* de Maura, somete á aprobación de Afonso XIII o real decreto de creación do *Consejo Superior de la Producción y del Comercio* que terá unha sección de Montes. Esta opinará sobre a xestión de montes e resolverá todo o relativo á Festa da Árbore. Igualmente constituía un *Consejo provincial de Agricultura* en cada capital de provincia.

Ao mes seguinte nun novo R.D. deciden a celebración de asembleas forestais sobre prácticas de repoboacións, nas que os enxeñeiros de montes debaterán súas experiencias.

> *"La repoblación de nuestras montañas es hoy sentida y deseada por todos, y a esta necesidad, que trae aparejada la mayor productividad del suelo patrio, viene proveyendo el Estado con la difusión de las enseñanzas que tienden a dar a conocer a todos lo medios mas prácticos para consolidar y conseguir vestir de cubierta arbórea las muchas superficies desnudas de nuestra zona forestal".*
> *"Cada uno de los Ingenieros del Cuerpo de Montes que a estos trabajos se dedica reúne una experiencia y práctica que hasta ahora solo puede calificarse de personal y local, sin que por el aislamiento en que se ven obligados a vivir en sus diferentes regiones tengan medios de generalizarla...".*

González Besada, por fin, asinará a Lei de repoboación forestal de 26 de xuño de 1908:

> *"Además de los montes de propiedad del Estado, de los pueblos y de los establecimientos oficiales que están catalogados por el Ministerio de Fomento, se considerarán también como de interés general y de utilidad pública los montes existentes y los térrenos que deben repoblarse forestalmente, cualquiera que sea su dueño, siempre que por su situación se hallen en uno de los casos siguientes:*
> *A.- Los existentes en las cabeceras de las cuencas hidrográficas.*
> *B.- Los que en su estado actual o repoblados sirvan para regular eficazmente las grandes alteraciones del régimen de lluvias.*

C.- Los que eviten desprendimientos de tierra o rocas, formación de dunas, sujeten o afirmen los suelos sueltos, defiendan canalizaciones o vías de comunicación o impidan el enturbiamiento de las aguas que abastecen a las poblaciones.
D.- Los que saneen parajes pantanosos.
E.- Los montes que con su aprovechamiento regular sirvan para hacer permanentes las condiciones higiénicas y económicas de los pueblos comarcanos".

No regulamento para a execución desta lei de montes, que ocupa 15 páxinas da *Gaceta* de 18 de novembro de 1909, non se citan nin aplican os acordos do congreso agropecuario que presidira o ministro galego tres anos antes en Lugo.

Tamén na provincia de Lugo, pero en Monforte, que daquela era o grande nó ferroviario de Galicia, celebráronse tres asembleas agrarias nos anos 1908, 10 e 11. Como inevitabelmente falaron de montes e arboredo, vou citar algúns dos acordos da segunda, pola gran presenza e protagonismo que nela tiveron as asociacións agrarias dos distritos mariñans.

A Segunda Asemblea Agraria de Monforte foi presidida por Rodrigo Sanz, líder dos solidarios e enviaron representación as asociacións agrarias de: San Sadurniño, Ares, Caamouco, As Somozas, Narón, Cambre, Serantes, Monfero, participando pola asociación Virgen de las Nieves da Capela, Francisco Calvo e Francisco Naveiras Pérez. Entre as conclusións figura:

"Pedir al Estado que reconozca a las parroquias, pueblos o lugares, la propiedad de los montes comunes que hoy disfrutan, autorizándoles para repartirlos en propiedad privada, entre los actuais partícipes..." (*La Voz de Galicia* 23/08/1910).
"fomento del arbolado en las carreteras, permitiendo a los colindantes aprovecharse de su madera o frutos".
"...insistir al Gobierno para que continúe, con la mayor atención y urgencia, el estudio experimental de los medios de prevenir y remediar la plaga que devasta nuestros castañares". (*La Voz de Galicia* 26/08/1910).

Roldando 1910, cando o Ministerio de Fomento asume os gastos das Festas da Árbore, temos varias plataformas, con diferentes puntos de vista, para os problemas e reivindicacións do campo. Algunhas integradas por grandes propietarios, como o Sindicato de la Cámara Agraria, reconversión da Cámara agrícola, inicialmente presidida polo marqués de Loureda e a partir do 1907 por Luciano Marchesi. Outras populares,

como as decenas de asociacións agrarias, maiormente solidarias ou anarquistas, que chegaron a dominar moitos concellos das Mariñas[4], pero será a Liga de Amigos de A Coruña, eminentemente urbana, a que asuma a iniciativa de organizar a primeira *Festa da Árbore*".

3. OS PRIMEIROS ANOS DA FESTA DA ÁRBORE NA PROVINCIA DA CORUÑA

O director da Granxa Agrícola, Hernández Robredo, será o principal animador e autor do seguinte texto, entregado aos nenos de todas as escolas que participaron nos actos do domingo 12/03/1911.

"El árbol os da madera para vuestros juguetes, fruta para vuestro alimento y sombra para vuestro descanso.
En los hombres encontrareis alguna vez ingratitud. En los árboles nunca.
Los árboles purifican el aire y hacen sana vuestra vida.
El árbol nos defiende de los daños de las inundaciones y evita o disminuye la formación del granizo y del rayo.
El árbol que plantó nuestro abuelo, nos hace pensar que nuestro padre lo cuidó para nosotros.
Con la madera se fabrica el papel. Y el papel, llevando la idea, ha servido para la educación de los niños y la civilización de los hombres.
No destruyais los árboles, porque son la casa de los pájaros y casi todos éstos son útiles al hombre.
Si hoy, de niños, protegeis el arbolado, mañana, de hombres, os encontrareis a Galicia transformada en una nueva Suíza.
Las nubes con su lluvia, y el sol con su calor, engendran la vida en la tierra. Y esta, agradecida, envía al cielo por cada árbol un beso.
Con la leña de los árboles calientan su cuerpecito los niños pobres, ¡Acórdaos de éllos!
Del respeto al árbol debeis hacer un culto. Inicianlo hoy las autoridades plantando los primeros. Sed vosotros fieles cumplidores de tan hermosa religión".

Pola mañá na praza de Pontevedra.

4. Unha ducia destas asociacións agrarias formaron a Federación de Asociaciones de los partidos judiciales de Ferrol e Pontedeume.

"Encuadrando estratégicamente la plaza, en cuyo centro se había levantado una elegante marquesina para las autoridades, formaron también fuerzas de Infantería, Caballería, Artillería, Administración Militar, Guardia civil y Carabineros, todos con armas y al mando de sus respectivos jefes. Este rasgo de las autoridades militares de la plaza, que contribuyó a la solemnidad del acto, mereció unánimes elogios...
... ocuparon los sillones colocados en la marquesina el gobernador civil, alcalde, presidente de la Audiencia, presidente de la Diputación, ...".

Tras un par de discursos, as autoridades aceptaron a invitación de plantar as árbores, non din que especie nin cantos, que quedaban ao coidado dos alumnos do Instituto da Guarda.

"Componiendo los dos mil niños de las escuelas públicas un inmenso corro, en cuyo centro se situaron las bandas de Isabel la Católica y la charanga del Hospicio, fué entonado el himno a la bandera.
Las autoridades y el público en general, oyeron el patriótico canto con una gran respeto y la cabeza descubierta, mientras los jefes y oficiais del Ejército saludaban militarmente. Fue un momento emocionante que causó gran impresión en todos, y muy especialmente en los niños".

Pola tarde proseguiu a festa na Granxa Agrícola:

"En una alameda... plantaron los niños por secciones más de 400 árboles... como el chuvasco arrecíase, desfiló el ejército escolar. La "Liga", cumpliendo sin embargo lo ofrecido, entrego deprisa y corriendo a los rapaces dulces, galletas y naranjas, a medida que iban desfilando con los profesores...". (*La Voz de Galicia* 13/03/1911).

Así naceu esta festa na provincia da Coruña. Ao longo dos seguintes anos se estenderase por todos os concellos, sempre conservando a esencia de seren un medio de difusión da mensaxe do poder ás mentes infantís.

Un par de meses despois, constitúese a Asociación de "Amigos del Arbol" da Coruña.

"Catedráticos, maestros públicos y privados, ingenieros, periodistas, hacendados, comerciantes, industriales, obreros, todos unidos en interés del árbol y su protección, mostráronse dispuestos a laborar con actividad por los fines de la Asociación naciente". (*La Voz de Galicia* 15/05/1911).

Presidiráa por moitos anos, José María Hernansáez y López, tendo entre os seus obxectivos:

> *"Procurar por cuantos medios puedan poner en práctica los asociados, ya colectiva, ya individualmente, el fomentar las plantaciones de árboles en el interior y alrededor de esta población y de las demás de la provincia, así como también en las carreteras y caminos vecinales, vías férreas, estaciones de ferrocarril, márgenes de los ríos, terrenos incultos por exceso de humedad impropios para prado, montes del Estado ó de los Municipios y demás sitios en que puedan efectuarlas".*

A principios de 1912, a sociedade "Amigos de los Árboles" recibe de Navarra piñeiros "insignis", agardándose excelentes resultados, e de Pontevedra, piñeiros marítimos.

O 25 de febreiro, con máis autoridades que na primeira edición, na explanada da estación de ferrocarril, repartíronse entre os alumnos dos colexios participantes, 2.500 medallas conmemorativas.



Participantes na Festa da Árbore de A Coruña en 1913 (Arquivo do Reino de Galicia)

"Agrupáronse luego los niños y niñas, formando círculo alrededor de las bandas de Isabel la Católica y del Hospicio, y cantaron el sentido y hermoso himno al árbol:

I
Cantemos al árbol
que voy a plantar
si Díos le protege del hombre y el viento
salud y riqueza dará
II
Para el aire puro campestres aromas,
para el caminante regalada sombra
templará los rayos de la luz del sol,
por entre sus ramas colgarán las aves
Sus nidos de amor
III
Uno para el otro, los dos viviremos
el se irá elevando y yo ire creciendo
y si triste y solo llego yo a morir
dejaré en el mundo un árbol siquiera
Plantado por mi
IV
Cantemos al árbol
con voces de paz y amor
¡Defiéndalo el hombre!
¡Protéjalo Díos!

(Letra Fernández Shaw, Música Ruperto Chapí)

Terminado el canto, comenzó la plantación, iniciada por el capitán general, gobernadores civil y militar y alcalde, que plantaron sendos arbolitos, y continuada por niños de todas las escúelas...
(*La Voz de Galicia* 26/02/1912).

As arboriñas plantadas eran eucaliptos de 0´60 cm.

Catro días despois, no adro da igrexa de Santa María de Oza –concello pouco despois anexionado ao da Coruña–, celebrouse a primeira Festa da Árbore fóra da capital. Pola tarde visitaron a Granxa Agrícola onde o director, Hernández Robredo, mostrou a profesores e alumnos as distintas dependencias, examinando as máquinas cortadoras,

trilladoras, arados e *aparatos diversos de aprovechamiento de productos agrícolas y ganaderos.*

Fóra da comarca da capital a primeira festa se celebrarase en Pontedeume, o domingo 3 de marzo de 1912.



Participantes na Festa da Árbore en 1914. Praza do Conde de Pontedeume

"A las diez llegaron a Puentedeume los excursionistas coruñeses, siendo recibidos a la entrada de la villa por el Ayuntamiento, con el alcalde al frente y numeroso público.
Los preparativos para la fiesta se habían realizado con el mayor entusiasmo por el Municipio y varias distinguidas personas de la localidad, ayudadas en los últimos detalles por los Sres. Hernansáez, Monteagudo, Insúa, Garaluces, Galdo y otros, de esta capital.
El acto de la plantación se celebró a las once de la mañana.
Un alumno de Agricultura del Instituto General y Técnico, pronunció un brillante discurso. Hablaron también los señores Hernansáez y alcalde de Pontedeume.
En seguida se procedió a la plantación de los árboles, después de haber cantado los alumnos de las escuelas, los Previsores del Porvenir y los de varios colegios de esta capital, el himno al árbol.
Los niños, con herramientas ornadas con los colores nacionales, llenaron los hoyos é hincaron los árboles en la futura Avenida de Lombardero y terrenos de la estación.
Las niñas, con pequeñas regaderas, humedecían la tierra alrededor de los árboles recién plantados.
Todo Puentedeume asistió al festival, que terminó a la una y media de la tarde.
Los excursionistas coruñeses fueron muy bien atendidos y obsequiados en Puentedeume.
El acto de ayer demuestra la cultura de las distinguidas personas de aquella villa, que organizaron la fiesta, y dejará grato recuerdo en cuantos a ella asistieron.
Terminado el acto, se soltaron varias palomas mensajeras, que trajeron a La Coruña noticias de aquel, y una salutación del alcalde de dicho Ayuntamiento para el de esta capital y el gobernador civil".
(*La Voz de Galicia* 04/03/1912).

En balance efectuado o 1 de abril, "Amigos de los Arboles" cuantifica en 3.500 os exemplares plantados nas festas dese inverno. Tamén informa da oferta recibida dende Navarra de celebrar algunha repoboación piscícola. O Eume será o río escollido.

No ano 1913 celébrase a festa en Cee, Cambre, Santiago, A Coruña (na explanada de San Amaro), Serantes, Caranza, San Xoán de Filgueiras, Ares e Pontedeume por segunda vez. (*La Voz de Galicia* 11/03/13).

4. O EUCALIPTO, ÁRBORE MADEIRÁBLE

Pouco despois presentan o primeiro folleto que publican, "El Eucalipto", merecendo o seguinte comentario en *La Voz de Galicia* o 22/04/1913:

> *"Hemos recibido un ejemplar del folleto "El Eucalipto", primero de una serie de monografías divulgdoras de conocimientos agrícolas y forestales, cuya publicación ha emprendido la entusiasta Sociedad de "Amigos de los Árboles".*
> *El folleto citado da a conocer las diversas especies de eucaliptos, que pueden utilizarse como árboles maderables en esta región, y contiene instrucciones prácticas y precisas para su cultivo y aprovechamiento.*
> *Es una publicación muy útil y bien entendida, que honra a la simpática Sociedad que la edita y propaga, haciendo desear que la serie prosiga con otras tan útiles y prácticas.*
> *Con los folletos mencionados han repartido los Amigos de los Arboles un paquete de semillas de dicha especie, a cada uno de los maestros de escuela y curas párrocos que han organizado o tomado parte en las Fiesta del Arbol en esta provincia, con el objeto de que formen semilleros.*
> *Quedando todavía algunos paquetes de dicha semilla, los Amigos de los Arboles, en su ultima junta, han tomado el plausible acuerdo de repartirlos entre los demás maestros de escuela de Galicia, que primeramente lo soliciten y se comprometan a formar semilleros para regalar los árboles a sus alumnos, con el fin de desarrollar entre ellos el amor a las plantaciones en los montes y terrenos incultos".*

Sen declaralo abertamente, A Festa da Árbore esparexiu a divulgación do eucalipto. Primeiro creou a demanda, por decreto, limitándose despois a controlar os viveiros que atendían as solicitudes dos concellos. Como tal especie, singularmente elixida, nunca aparece citada en ningún texto lexislativo até os anos 40.

Nese contexto iniciático son importantes varios textos, publicados nas portadas de *La Voz de Galicia,* xusto os domingos que se celebraban, na capital, as primeiras Festas da Árbore, dos anos 1911, 12, 13, 14 e 15. Asinados por H. Robredo, Hernansaéz, *Un labrador a la moderna,* pseudónimo do eumés Valeriano Villanueva e outros. Entre eles cómpre citar dous de Juan Rof Codina, porque neles vincula o proceso de deforestación co sangrante problema da emigración, citando ao mesmo tempo a necesidade de recoñecerlle ás parroquias a propiedade dos montes comunais:

Biblioteca Municipal
DA CORUÑA
R 01057
Ayuntamiento de
La Coruña
Biblioteca y
Archivo Municipal

Publicaciones de la Sociedad de AMIGOS DE LOS ARBOLES
DE LA CORUÑA

MONOGRAFÍAS DIVULGADORAS

Arboles maderables interesantes para Galicia

INSTRUCCIONES PARA SU PROPAGACION

EL EUCALIPTO



LA CORUÑA
IMPRENTA Y PAPELERÍA DE F. GARCÍA YBARRA
Calle Real, núm. 66
1913

"Amigos de los árboles" da Coruña contribuíu á propagación do eucalipto gabando as súas virtudes e distribuíndo sementes ós mestres e ós curas párrocos

> *"...talando, arrancando o quemando los montes, buscando utilidades de momento y evitando que se repueble comiendo los arboles tiernos los animales. Así ocurre que los descendientes de los destructores forestales tienen que emigrar...Justo castigo a quién tan mal obra con sus protectores"* (*La Voz de Galicia* 12/03/1911)
> *"... Los legisladores y sociólogos justifican la necesidad de emigrar del campesino gallego, fundándose en que se opone al sostenimiento de mayor número de familias, el límite de fraccionamiento a que ha llegado la tierra de cultivo. Resulta pues incomprensible que en el pais de los minifundios existan improductivos verdaderos latifundios, cual vienen a ser los montes comunales, y abandonen el campo los brazos jóvenes que carecen de tierras que cultivar.*
> *Los hombres de Estado, que andan en busca de medidas de gobierno para impulsar la repoblación forestal, evitar la emigración del labrador y contribuir al fomento agro-pecuario de esta región, tienen un excelente factor para conseguir sus propósitos, si logran que las Cortes reconozcan a las parroquias y lugares la propiedad de los montes que usufructúan, les autoricen a proceder a su división y reparto por fuegos ú hogares, imponiéndoles la obligación de repoblar de árboles la parte que no sea cultivada, con arreglo a las bases formuladas por las Asambleas agrarias gallegas".*
> (*La Voz de Galicia* 16/02/1913).

No ano 1914 comeza cunha curiosa polémica entre os "Amigos de los Árboles" e o concello da Coruña. Ao parecer, meses atrás, persoal municipal talou árbores en perfecto estado, o que motivou protestas e a solicitude de seleccionar as prazas ou descampados onde se realicen as plantacións, garantindo súa conservación. (*La Voz de Galicia* 09/01/14).

A denuncia da Sociedade non gustou no Consistorio que ditaminou prestar á festa da árbore deste ano, só cooperación moral. (*La Voz de Galicia* 15/01/14).

Sen que isto afectara os ánimos, os Amigos programan a visita de músicos polas escolas, para que os alumnos poidan ir aprendendo e ensaiando o himno. (*La Voz de Galicia* 23/01/14):

> *" Los maestros han acordado concurrir con sus alumnos. En cambio, las señoras maestras parece que se han reunido y acordado que acompañen a las niñas las auxiliares de algunas escuelas.*
> *Si es asi –que no lo creemos- nos parece un acuerdo poco razonable. Las maestras, quizás más que ningun otro elemento de los que contrubuyen a*

la fiesta, están obligadas a demostrar un sentimiento que es preciso inculcar a todo trance en las almitas infantiles, y ninguna consideración de vulgar índole podría retraerlas de una manifestación de cultura y amor a la naturaleza." (*La Voz de Galicia* 29/01/14).

O primeiro de febreiro no peirao, comeza a cuarta edición na Coruña:

"Hoy se os presenta magnífica ocasión para realizar unha acción de la mejores, por lo grande, por lo digna, por lo patriótica. Vais a plantar árboles y con ellos a ensanchar en pacífica conquista el suelo de la Patria" J. M. Hernansáez (*La Voz de Galicia* 1/2/14).
"Se procedió luego a realizar la plantación por los niños, los soldados y los "Boys-scouts". Antes, la autoridades efectuaron la ceremonia de hincar sendos arbolillos en los hoyos preparados, iniciando así la plantación, mientras las bandas entonaban el Himno de Chapí, que cantó la muchedumbre infantil, con gran afinación...
...Luego se hizo la distribución de tres mil meriendas y seis mil libritos de cuentos alusivos al acto, que fueron recibidos con júbilo por el público infantil". (*La Voz de Galicia* 02/02/14).

Tamén ofreceron ó Sr. capitán xeneral dous mil libriños con contos para que ordenara a súa distribución entre os soldados, propagando *la sana doctrina de amor al árbol que en ellos se expone.*

Recibiron un donativo de *semilla de pino rojo del Canadá*, que plantarán na península de Hércules en terreos do ramo de Guerra, cedidos para ese fin. Tamén repartiron entre os socios os castiñeiros do Xapón recibidos, para facer ensaios e sementeiros.

O calendario para febreiro e marzo foi: San Pedro de Nós (Oleiros), O Seixo (Mugardos), Pontedeume, Fene, Perlío e Maniños, Sobrado dos Monxes, Caión (Arteixo), Carballo, Ares, Mugardos, Neda, Cabanas, Camariñas, Vimianzo, Corcubión, Cee, Fisterra, Miño, Somozas, Guísamo, Caranza (Ferrol), Pravio (Cambre)... onde intentaría estar sempre un representante da Asociación de "Amigos de los Árboles."

Finalizada a campaña dese inverno, "Amigos de los Árboles" colabora coa asociación "La Protectora" de Pontedeume, na celebración da *"Fiesta del Pez"* celebrada o domingo 31 de maio, coa presencia de excursionistas coruñeses desprazados en lancha de vapor, e no tren os que preferiron vir por terra. Na estación encontraron aos excursionistas procedentes de Ferrol.

O gobernador civil, comandante de Mariña, presidente da Deputación... participaron na liberación de troitas e salmóns.

> *"Puentedeume, llevando a cabo todos los años la Fiesta del Arbol, el Concurso de ganados y la Fiesta del Pez, revela que si en el orden administrativo es una cabeza de partido judicial, en el orden del progreso, es toda una capital de cultura." H. Robredo.* (*La Voz de Galicia* 31/05/14).
> *"El plausible proceder de este grupo de amantes del progreso de Galicia, merece ser imitado en todas las comarcas dotadas de ríos análogos al Eume, y así se demostraría que en el Noroeste de España se saben aprovechar las enseñanzas de la ciencia y las riquezas naturales, lo mismo que en los paises conceptuados como más adelantados, conquistando para sus hijos honores y dinero." Juan Rof Codina.* (*La Voz de Galicia* 31/05/14).

En outubro, Afonso XIII ordena ao persoal do servizo forestal que participe na organización das festas:

> *"Donde quiera que tenga su campo de acción un empleado del servicio forestal, cualesquiera que sea su categoría administrativa, tendrá obligación de organizar por lo menos una vez al año la Fiesta del Arbol... Los Ingenieros Jefes de los Distritos forestales y los de las Divisiones hidrológico-forestales, oyendo, si lo estiman oportuno, a sus subalternos, determinarán los puntos en que deba celebrarse la fiesta dentro del campo de acción de cada uno de ellos... procurando se lleve a cabo, con preferencia, en terrenos públicos...".*

E dous meses despois, xa no 1915, asina un real decreto implicando totalmente os concellos:

> *"Se declara obligatoria la celebración anual de una Fiesta del Arbol en cada término municipal... Los Ayuntamientos deberán consignar en los presupuestos municipales aquellos gastos que consideren necesarios... Los Secretarios de los Ayuntamientos tendrán la obligación de enviar al Gobernador de la provincia, una Memoria de la Fiesta del Árbol...".*

> *"Amigos de los Árboles" comeza a verse superada pola progresiva implantación da Festa, limitando a 25 árbores o envío a cada unha das comisións organizadoras de A Capela, As Pontes, Agualada, Coristanco, Seavia, Pontedeume, Carballo... e como agasallo especial, outras 25 árbores de diferentes especies, do viveiro da Asociación, ó veciño de Cedeira, D. José*

Bellón Díaz, que en menos de cinco anos plantou nuns montes baldíos varios milleiros de eucaliptos, a fin de que ensaie outras árbores madeirables que sirvan de ejemplo y estímulo a hacer trabajos de repoblación a los vecinos de la comarca. (*La Voz de Galicia* 29/01/15).

Sada, Pontedeume, Cabanas, As Pontes, Mañón, Ferrol, Cerdido, Moeche, Serantes, A Coruña, O Seixo e As Somozas foron as localidades do norte cuxas festas foron referenciadas no xornal coruñés. Nun destes anos plantouse o piñeiral da praia de Cabanas.



Participantes na Festa da Árbore de Cabanas 1914

No 1916, en marcha a primeira gran campaña de repoboación, Afonso XIII asina a Lei de creación de parques nacionais.- 08/12/1916.

"Son Parques Nacionales, para los efectos de esta Ley, aquellos sitios o parajes excepcionalmente pintorescos, forestales ó agrestes del territorio nacional, que el Estado consagra, declarándolos tales, con el exclusivo objeto de favorecer su acceso por vías de comunicación adecuadas, y de respetar y hacer que se respete la belleza natural de sus paisajes, la riqueza de su fauna y de su flora y las particularidades geológicas é hidrológicas que encierren, evitando de este modo con la mayor eficacia todo acto de destrucción, deterioro o desfiguración por la mano del hombre... El Ministerio de Fomento creará los Parques Nacionales, de acuerdo con los dueños de los sitios...".

Dous anos despois adquiren esa categoría o Val de Ordesa, no Alto Aragón, e Covadonga en Asturias[5].

Por fin, en 1917, Amigos de los Árboles publica a monografía divulgadora sobre o castiñeiro, *amenazado con un completo agotamiento por la terrible enfermedad de la tinta*, expandida tamén por Italia, Francia, Austria e Alemaña, e que fora, inicialmente, o primeiro obxectivo da Granxa Agraria Esperimental da Coruña creada en 1887. Trinta anos despois recoñécese que non avanzara moito na investigación:

> *"... un castaño tras otro cae bajo la acción de esta terrible plaga; en las faldas de las montañas, antes cubiertas de frondosa vestidura, van apareciendo calvas, muchas ya se encuentran completamente desnudas, y mientras tanto nuestro pobre labrador se ve agobiado con las necesidades cada vez crecientes al mismo tiempo que contempla sus medios de vida decrecer".*

Desexa a Sociedad de Amigos *que non esté lejos el día en que extensos viveros del Estado se encuentren rellenos de castaños del Japón, con los que se verifique una completa e intensa reconstitución*. Mentres, no folleto, dan instrucións para escoller os terreos máis apropiados, como facer os semilleiros, realizar a plantación e os enxertos, podas e recolección.

Ante a carencia de castañas, a pataca recibiu un pulo na súa introdución definitiva.

Afonso XIII, en Real orden de 19/08/1918, permite unha variable na obriga dos concellos de celebrar, anualmente, a Festa da Árbore. Dende agora, se o estimasen máis oportuno, podían organizar a Festa da Árbore Froiteira, experimentada con éxito en varios concellos.

No 1922, ofrécese ceder montes públicos a particulares para que procedan á repoboación, especialmente en rasos e calveros. O concesionario conservará a propiedade da árbore, que semente ou plante, por unha quenda, prorrogábel a outra. (Publicado o 23/09)

> *"... es forzoso reconocer que no ha podido el Estado, por insuficiencia de sus medios económicos, alcanzar en esta obra la debida intensidad que impida continúen improductivos y estériles millares de hectáreas de montes de utilidad pública, tanto más de lamentar en estos momentos en que los altos precios alcanzados por las maderas en los últimos años y la destrucción de bosques motivada por la gran contienda que asoló gran parte de*

6. Curiosamente, a mediados dos 50, en plena segunda gran campaña de repoboación, ampliarase a listaxe co P.N. do Teide en Tenerife, P.N. Calderas de Taburiente na Palma e P.N. d´Aigües Tortes en Lleida.

Europa, acrecentando la codicia de los industriales, ha determinado la tala de muchos montes particulares, llegando a producir la escasez de una primera materia de tanta importancia para la industria.
Ello obliga al Ministro que suscribe a intentar, dentro de los medios que la actual legislación le ofrece, a atraer la iniciativa y el esfuerzo de particulares, estimulándoles con legítimos provechos, para que coadyuven con el Estado en la obra de la repoblación, acrecentando el caudal de la riqueza pública... haciéndolos extensivos a las repoblaciones que por los particulares se hagan en los montes públicos.

Para rematar este primeiro período de implantación das Festas da Árbore, compre citar a I Asemblea Nazonalista de Lugo, celebrada o 17 e 18 de novembro de 1918. Entre as conclusións aparece un claro apoio á repoboación forestal que podía chegar a ser forzosa.



Á esquerda, vista de Pontedeume, aprox. de 1910, e á dereita, vista de aprox. 1960. A maioría dos montes galegos estaban laboriosamente traballados. Comparando estas dúas vistas –entre elas hai cincuenta anos de diferenza– comprobamos que a necesidade de procurar alimento limitaba a superficie de monte dedicada a arborado, até que a partires dos anos 60 a sangría emigratoria fixo máis rendíbeis as plantacións de piñeiros e eucaliptos. Un capital que medra sen mirar por el

5. AS FESTAS DA ÁRBORE NO FRANQUISMO

Os concellos quedaron encargados de celebrar a Festa da Árbore a partir de 1915 e a plantar, por orde da Dictadura de Primo de Rivera, un mínimo de 100 exemplares anuais, con festa ou sen ela. O Estado movía os seus resortes para institucionalizar as plantacións polo que a Sociedade de "Amigos de los Árboles", feita a primeira introdución, foi perdendo funcionalidade. Conforme pasan os anos, cunha menor repercusión mediática, é menos doado o seguimento das súas actividades na prensa que, nun primeiro momento, lle dedicaba portadas enteiras**.**

Gradaille e Juan Rof Codina serán presidentes da asociación en diferentes períodos antes da República... posteriormente á victoria franquista volve a aparecer a socie-

dade, tras superar favorabelmente seus novos directivos o informe da Comisaría de Investigación y Vigilancia da Coruña, resultando que o seu novo presidente, Manuel Monteagudo Rodríguez *posee el carnet de F.E.T. estando considerado como afecto al Nuevo Estado,* recibindo o visto e prace para ser directivo.

Monteagudo e o seu secretario, Celestino Caldeiro, redactan un informe o 1º de xuño de 1942:

"Por disposición del Señor Gobernador, esta sociedad, ha llevado cuenta de los ayuntamientos que celebraron la Fiesta del Arbol, y obedeciendo a reiteradas órdenes del mismo, se celebró en todos, menos en dos que no recibieron los árboles a tiempo; haciéndose abundante plantación de árboles de distintas especies forestales y también de frutales; destacándose los ayuntamientos de Dumbria y Ordenes con plantación de 35.000 y 20.000 respectivamente entre pinos, eucaliptos, cipreses y otros.
Por iniciativa del Señor Gobernador, fueron obsequiados los niños de las escuelas con meriendas en varios ayuntamientos a continuación de la Fiesta del Arbol, resultando sumamente afectiva en el ayuntamiento de Aranga, donde los padres acompañaron a sus hijos a merendar despues de terminada la fiesta.
Han remitido memoria haciendo el resumen de la fiesta los ayuntamientos de Cerceda, Coristanco, Corcubión, Laracha, Mesia, Narón, Neda y Valdoviño y asistió una representación de la sociedad a las fiestas de los ayuntamientos siguientes: Ares, Abegondo, Aranga, Boimorto, Cabañas, Cambre, Cesuras, Curtis, La Coruña, Fene, Miño, Mugardos, Narón, Oleiros, Oza de los Ríos, Paderne, Puentedeume y Sada.
Por ser los meses de diciembre, enero y febrero la época más apropiada para la plantación en la zona de ribera y marzo más en la montaña, la primera citada se señaló este año por ser de abundante plantación de forestales y frutales, obedeciendo esta mayor plantación a las insistentes órdenes del Señor Gobernador Civil; terminado este breve informe para elevarlo al Excmo. Señor Gobernador."

O gobernador civil publicaba cada ano unha circular, na de 18/11/1949 di:

"A fin de que los Ayuntamientos dispongan del tiempo preciso para la adquisición de árboles y la organización de la Fiesta del Arbol en la presente estación, los señores Alcaldes convocarán a sesión a sus respectivos Ayuntamientos y tomarán el acuerdo de señalar la fecha de la celebración de la misma, teniendo presente que ésta ha de ser precisamente en... día festivo.

Dado el carácter preceptivo de la fiesta, los señores Alcaldes se cuidarán de invitar a los señores Maestros de las Escuelas Nacionales y privadas para que concurran con sus alumnos".

Existe un folleto conmemorando as Festas da Árbore celebradas na Coruña os anos 1950 e 1951, sendo alcalde Alfonso Molina Brandao. Consérvase na Biblioteca de Estudios Locais da Coruña:

"Como fruto de esta campaña y de la circular que anualmente publica el Gobierno Civil, varios Ayuntamientos, entre ellos el de Capela, han emprendido la repoblación forestal de sus bosques, de acuerdo con los organismos del Estado y la provincia. Otros, en cambio, pretenden no cumplir tal disposición ministerial, fundándose en que ya poseen árboles, o en que en las grandes poblaciones no existen paseos con árboles corpulentos, disculpas éstas que no necesitan comentarios...".

"Este año la simpática fiesta tuvo como escenario el parque de Santa Margarita, y en ella se introdujo una ejemplar modificación: la celebración de la santa Misa, que se dijo en un altar portatil en el mismo recinto del parque, con el fin de que todos, autoridades, público y niños pudiesen cumplir con sus deberes religiosos al propio tiempo que asistían a la celebración de la edificante fiesta".

No folleto tamén citan as celebradas en Santiago, Boqueixón, Boiro, As Pontes, Miño, Buxán, O Pino, Ares, Mugardos, Betanzos, A Póboa, A Laracha, Malpica, Vimianzo, Oroso, A Capela, Neda, Cesuras, Monfero, Coristanco, Teo, Corcubión, Tordoia, Touro, Arteixo, Muros, Vilasantar, Carnota e Negreira. Onde a Delegación Provincial de Abastos concede *cupos de harina y chocolate* para obsequiar os nenos que concorran a tan simpática festa.

No ano 1941, na celebrada en San Fiz no concello de Monfero, participou Manuela Morado[6], daquela nena de 11 anos. No palco, ante Pilar Franco, e tras cantar o himno da árbore, interpretou un longo diálogo teatral cunha compañeira. No texto, que lles deran mecanografado, tras moitos argumentos, quedaban convencidas do positivo de repoboar os montes.

Lembra que para a actuación mercáranlle uns zapatos novos, que como tiñan que durar un par de anos, miraran de que lle entrara o dedo gordo da man por detrás, que lle quedaran ben amplos. Cando remataron o diálogo, un home que estaba no palco, como

6. Manuela Morado (1929), entrevistada o 23/06/2004.

felicitación, ergueuna en alto agarrándoa polos cóbados. Co impulso alá foron os zapatos polo aire, por riba da xente.

Poucos anos despois, no mesmo Monfero, no Decreto de 23 de outubro de 1953, *se declara obligatoria la repoblación forestal de diversos montes pertenecientes al Ayuntamiento.* A oposición da veciñanza rematou en 1962, cando Patrimonio Forestal executou a expropiación forzosa[7].

6. CONCLUSIÓNS

Polas políticas forestais seguidas nos séculos XVIII e XIX, os montes españois son incapaces de subministrar materias primas á incipiente industria de derivados da madeira que está obrigada a realizar progresivas importacións. Nos primeiros anos do reinado de Afonso XIII, procurando evitar a sangría de divisas, abastécese ao executivo das ferramentas legais precisas para levar adiante a repoboación forestal con especies de medre rápido. O ministro galego González Besada terá grande protagonismo nos alicerces desta política forestal programada a longo prazo, pois os seus froitos só poderán recollerse décadas despois.

Dado que os propietarios latifundistas non estaban interesados en agardar beneficios a longo prazo, os gobernos da monarquía pretenden que tal repoboación se realice en montes públicos, fundamentalmente comunais, sendo previsíbeis grandes conflitos. As comunidades rurais necesitan os montes para acadar un precario equilibrio de supervivencia. En ningún caso poden agardar vinte anos para recoller os posíbeis beneficios dado que traballan laboriosamente os montes para a alimentación da colectividade, dos animais, quentarse e un mínimo comercio cos produtos excedentes.

As Festas da Árbore que comezan no Levante peninsular a fins do XIX, resultaban óptimas para espallar, entre as poboacións agrarias, a mensaxe da necesaria repoboación. Coa súa coidada posta en escena, fervenza lírica, desinterese aparente e participación infantil tentarán deslexitimar calquera oposición.

O franquismo, utilizando curas e mestres, a xustiza e a garda civil, combinará a poesía coa expropiación forzosa, levando o proceso á súa perfección.

Hoxe na comarca de Pontedeume, cen anos despois da primeira Festa na provincia, nun contexto completamente diferente, o conflito entre a administración e os veciños do

7. No BOE de 05/07/1962 *"... se hace saber a los propietarios de la finca antes citada, que a continuación se relacionan, que a las once horas del octavo día hábil contado a partir del siguiente de la publicación de este anuncio... se procederá... a levantar sobre el terreno acta previa de ocupación...".*

Parque Natural Fragas do Eume confirma o éxito da mensaxe transmitida por aquel iniciático e intencionado real decreto de 1904. Os veciños foron quen de conservar as fragas pero agora os políticos máis torpes pretenden xestionalas ignorando os propietarios.

Mentres á súa beira, entre as Fagas do Eume e o Forgoselo, as Fragas de Pico Vello, sorprendentemente sen protección, poden desaparecer de ir adiante un proxecto mineiro.

7. DOCUMENTACIÓN

mcu.es/tesauro
BOE.es: colección histórica Gaceta.
Arquivo do Reino de Galicia. Goberno Civil. Asociacións.

UN ATENTADO CONTRA EL PATRIMONIO: LA DESAPARICIÓN DEL PALACIO-FORTALEZA DE LOS CONDES DE ANDRADE EN PONTEDEUME

Manuel M. Bello Alonso
Arquitecto, Máster en Rehabilitación Arquitectónica

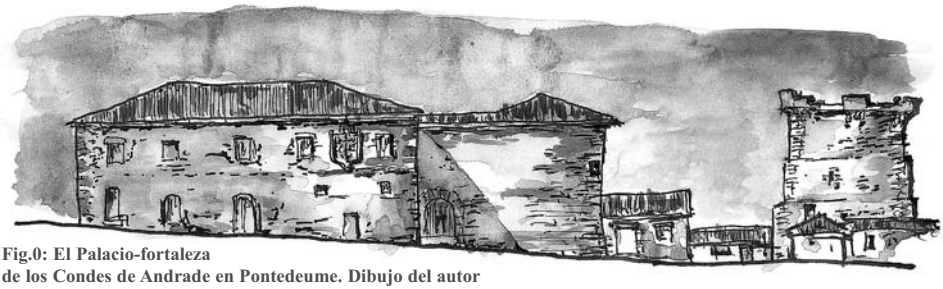


Fig.0: El Palacio-fortaleza de los Condes de Andrade en Pontedeume. Dibujo del autor

"En una tarde estival de hace ya un año paseando por las vetustas calles de Pontedeume, me detuve ante el escaparate de un fotógrafo local y descubrí con sorpresa algo que trastocó la imagen que tenía preconcebida sobre la Villa. Una fotografía de una muy animada plaza, de un día de feria allá por los años 30, en la que se contemplaba como telón de fondo un singular edificio con cierto porte señorial, llamó poderosamente mi atención. De todos los paseos y visitas que había realizado con anterioridad a la villa de Pontedeume, no lograba distinguir a qué parte del pueblo pertenecía, no era capaz de ubicarlo en la trama urbana actual. Se trataba del antiguo Palacio de los Andrade, el cual desconocía siquiera que hubiese existido, creyendo hasta el momento que la única huella dejada en Pontedeume por la poderosa familia nobiliaria solamente la constituían el Torreón y el majestuoso castillo de Nogueirosa. Tal hallazgo personal despertó entonces mi curiosidad, moviéndome a realizar un estudio en profundidad sobre este edificio y su trágica desaparición".

Nota del Autor

Rehabilitar, restaurar, intervenir sobre lo antiguo, en definitiva, construir sobre lo construido, supone un arduo trabajo arquitectónico, no sólo desde la problemática de la ejecución material, sino desde lo que puede suponer el intervenir sobre aspectos de la Historia que han ido conformando la imagen de nuestras ciudades, nuestro entorno, nuestro paisaje. Hemos creado un denominado paisaje cultural en el que la arquitectura es el telón de fondo en el cual se desarrolla nuestra vida diaria. Cada pieza que creamos contribuye a enriquecer o destruir ese patrimonio, esa herencia o legado construido a lo largo de generaciones. Nuestras intervenciones pueden alterar la memoria del lugar, la memoria colectiva, los edificios son referentes de esa memoria, del devenir de los tiempos, son testigos de nuestro pasado, razón suficiente para ser más o menos cuidadosos a la hora de intervenir sobre lo construido, sobre lo material, tangible, porque implica trabajar también sobre aspectos intangibles, difíciles de delimitar e identificar. Construir sobre lo construido implica también construir sobre la memoria construida, así como demoler para construir significa demoler la memoria.

A lo largo de la Historia, la fisonomía de nuestras ciudades ha estado siempre en permanente cambio. Debemos tener presente que lo que conocemos ahora en nuestro entorno no tiene por qué haber sido siempre así. Cualquiera que visite Pontedeume y, dando un paseo por su plaza del Mercado (Fig.1), contemple el Torreón medieval, quizá

Fig.1: Vista aérea de la Plaza del Conde (Foto Ríos)



pueda pensar que en origen la villa contaba con una única Fortaleza aislada de su casco histórico, pero esto no es cierto. En torno a ella y extendiéndose hasta el actual Mercado se alzaba un gran conjunto edificado que daba a esta parte pueblo un aspecto totalmente diferente al que muestra en la actualidad.

El conjunto en cuestión constituía el antiguo Palacio Fortaleza de los Condes de Andrade, una de las familias más poderosas de la Galicia medieval, íntimamente ligada a Pontedeume, y de gran influencia histórica sobre el desarrollo de los territorios que van desde A Coruña a Ferrol.

La investigación del desaparecido edificio, cobra además especial interés ante el hecho de haber sido víctima de uno de los atentados más flagrantes contra el Patrimonio en la Historia. Resulta difícil entender cómo un edificio que había sido declarado en su día Monumento, y que por tanto era merecedor de ser conservado y respetado, acabó siendo impunemente demolido ante la mirada de unas instituciones públicas empeñadas en culparse unas a otras y eludir responsabilidades ante el inminente desastre. El intentar esclarecer estos hechos, que han dado como resultado la conservación del Torreón como único vestigio del conjunto palaciego, constituye uno de los puntos principales a tratar en este trabajo.

Por otra parte, la desaparición de este singular edificio nos ha privado a la vez del estudio de una de las escasas muestras de arquitectura civil medieval que se conservaban en Galicia. Afrontar un análisis histórico-crítico desde el momento actual se presenta como una ardua labor de arqueología, máxime tratándose de una pieza que ya no existe. La arqueología que intentaremos abordar en este caso será una arqueología de tipo gráfico. La escasa información planimétrica así como las imágenes fotográficas que han llegado a nosotros, junto con los escritos de la época antes de la desaparición de la Casa Palacio, constituyen como el punto de partida para la elaboración de una teoría crítica acerca de la historia del edificio, con la aportación de una nueva planimetría, inédita, elaborada a tal efecto.

1. PONTEDEUME: DE VILLA SEÑORIAL A CIUDAD DE SERVICIOS

Para comenzar el análisis es primordial encuadrar geográfica e históricamente el edificio sobre el cual vamos a hablar. Solamente así podremos definir las características que hacen de él un elemento con cierta importancia y digno de estudio.

En este apartado describiremos las principales transformaciones urbanas de Pontedeume, que pueden guardar relación con el estudio del Palacio Fortaleza de los

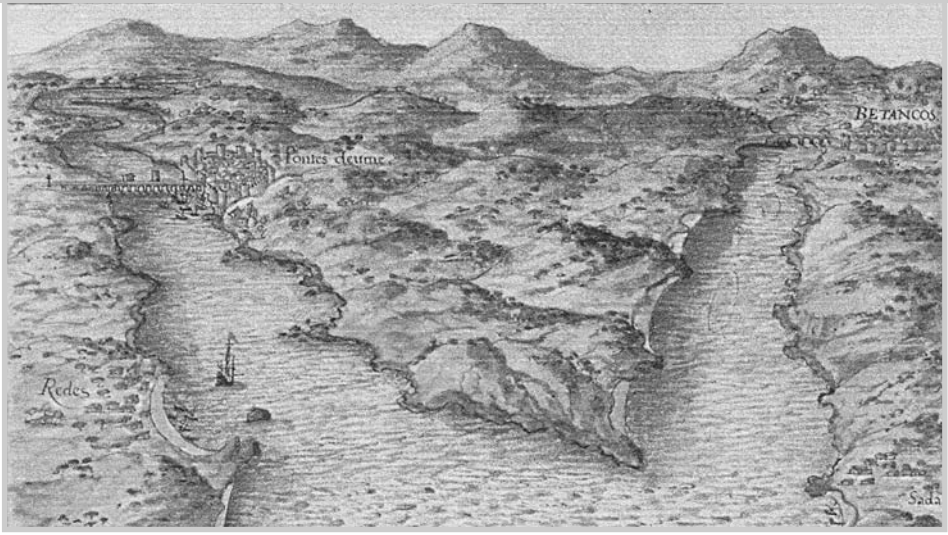


Fig.2: Fragmento del Plano de las rías de Ares y Betanzos realizado por Pedro Teixeira en 1634, en "Descripción de España y de las costas y puertos de sus reynos", fol.33r.

Condes de Andrade. Para no extendernos en exceso a lo largo de los más de 700 años de historia de la Villa desde su fundación, intentaremos dar una visión crítica de estos procesos teniendo siempre como punto de referencia el conjunto palaciego.

Situado Pontedeume en el margen izquierdo de la desembocadura del río Eume, domina el único punto de paso de una de las más hermosas rías de Galicia con su impresionante puente, que constituía el paso obligado en el camino de Betanzos a Ferrol. Para controlar este punto el Rey Alfonso X "El Sabio" otorgó el privilegio a los habitantes de la zona para construir la Villa en el lugar denominado Ponte do Eume en el año 1270[1].

El trazado de este primitivo Pontedeume todavía hoy es legible sobre su plano actual. Como podemos observar la puebla medieval se encontraba circundada por una muralla defensiva que en su extremo noroeste ya contaba con una fortaleza para afianzar el control sobre este punto de la ría[2]. Todo viajante en su desplazamiento de Betanzos a Ferrol debía atravesar el centro de la Villa (Fig. 3).

1. COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, pág. 50

2. Sobre la existencia de una anterior fortaleza o construcción defensiva, Martínez Barbeito afirma que: "Probablemente se alza esta torre [el actual Torreón] en el lugar en que estuvo la primitiva cuya construcción dispuso Alfonso X el Sabio cuando fundó la villa en 1270", MARTÍNEZ BARBEITO, Carlos: *Torres, Pazos y Linajes de la Provincia de La Coruña*, pág. 302; Manuel Chamoso Lamas indica que: "Parece ser fue levantada sobre los restos de otra que puede documentarse en el año 1270 al fundarse la villa por orden de Alfonso X.", CHAMOSO LAMAS, Manuel: *El Pazo de Mariñán y la Torre de Andrade, en la Provincia de La Coruña, declarados Conjunto Histórico Artístico*, "Abrente" nº 9, pág. 51 y 53; además Carlos de Castro sostiene en referencia a la seguridad del punto de paso sobre la ría en tiempos anteriores a la fundación de la villa que: "Se hace difícil de creer que al lado de un endeble puente de madera, que necesitaría continuas reparaciones, paso terrestre obligado entre los arciprestazgos de Pruzos y Bezoucos, no se hubiese montado un sistema de vigilancia que velase por su seguridad y cuidado." DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *Los factores del desarrollo urbanístico de Pontedeume a lo largo de su Historia*, "Cátedra" nº 8, pág. 32.

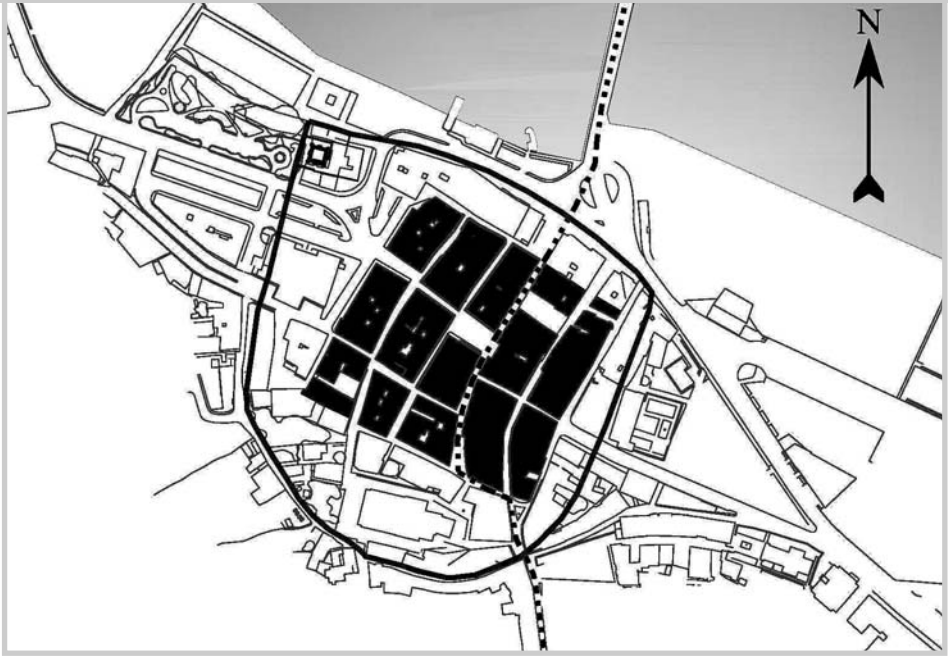


Fig.3: Superposición del Pontedeume del S. XIV sobre el actual. Plano realizado por el autor

Entre las calles del casco urbano y la antigua muralla se sabe que quedaban espacios sin colmatar, uno de ellos (Fig. 4), el situado al extremo oeste de la Villa, cercano a la antigua fortaleza, sería el que ocupase Fernán Pérez de Andrade "O Boo" para construir una de sus residencias, *"ya que en la Edad Media los señores vivían en un continuo viaje, tanto por sus obligaciones de acompañar al Rey en sus empresas, como por administración de sus dispersas administraciones así como por las obligaciones profesionales como ejecutor de las tareas que los monarcas les asignaban"*[3]. Esto se produce en el momento en el que se convierte en el primer Señor de Pontedeume después de que Enrique II de Trastámara[4] en 1371 le hubiese concedido el señorío de Pontedeume y Ferrol, como muestra de agradecimiento a sus leales servicios. Para ejercer el dominio y control sobre sus nuevos estados el de Andrade establece por tanto como centro de mando la Villa de Pontedeume, y según cuenta la leyenda entre sus operaciones para articular todos estos territorios " *edificó siete iglesias y siete monasterios y siete puentes en siete ríos caudalosos y siete hospitales [...] Se sabe, en efecto, que merced al de Andrade se hicieron, entre otras, las siguientes valiosísimas obras: los puentes de Puentedeume, Ponte do*

3. Correa Arias, José Francisco: *A casa de Andrade 1160-1540: Nobreza, mentalidade e ideoloxía na Galicia baixomedieval*, pág. 477.

4. Couceiro Freijomil, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, pág. 114 y 115: *"El 19 de diciembre de 1371 Don Enrique II, llamado el de Trastámara y de las Mercedes, hizo donación a Fernán Pérez de Andrade, por sus "muchos e buenos e leales e grandes servicios", los señoríos de Puentedeume y El Ferrol".*

Porco, Jubia y Sigüeiro; una capilla en el puente de Puentedeume [...]; la torre y el alcázar de Puentedeume; los castillos de Andrade, Moeche, Narahío y Villalba; gran parte de las Iglesias de Santa María del Azogue y de Santiago en Betanzos y el convento de San Francisco en la misma ciudad; el convento de Montefaro y la ermita de Chanteiro, y el convento de San Francisco de El Ferrol..."[5].

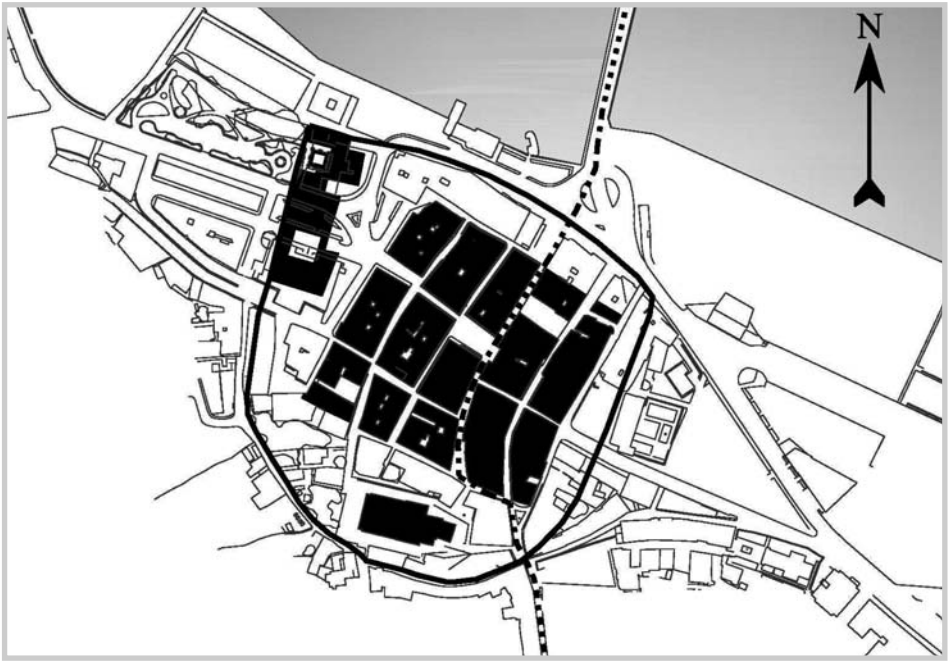


Fig.4: Superposición del Pontedeume del S. XV sobre el actual. Plano realizado por el autor

A partir de entonces Pontedeume deja de ser Villa de realengo para convertirse en Villa de señorío y su devenir se vincula indisolublemente a la Casa de Andrade a lo largo de los siglos XV y XVI.

Sucesivos herederos de este linaje ejercen su señorío en Pontedeume pero, para el caso que nos ocupa, debemos destacar a D. Fernando de Andrade. Es posible que se trate del personaje más importante desde Fernán Pérez de Andrade *"O Boo"* ya que llegó a convertirse en Capitán General de Galicia. Coincide su señorío con el reinado de los Reyes Católicos y participa en las numerosas campañas emprendidas por éstos en aras de la gloriosa expansión de España, desde la reconquista de Granada hasta la organización

5. COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, pág. 119 y 120.

de expediciones a las nuevas tierras descubiertas en América, así como las campañas en Italia para la anexión de los reinos de Nápoles y Sicilia[6].

Una vez retirado de esta azarosa vida militar escogió como lugar para pasar sus últimos años la Villa de Pontedeume, donde sabemos que residió en el Palacio hasta su muerte alrededor del año 1540. Podemos así relacionar su interés por la Villa, ya que mandó en su testamento que sus restos fuesen sepultados en la Iglesia de Santiago de Pontedeume, de la cual mandó construir su capilla mayor. No es esta la única obra de dotación a una institución religiosa que realizó este noble, a él debemos también la fundación del convento de la Orden de San Agustín en el año 1538. Este convento, hoy desaparecida su iglesia, se edificó sobre los terrenos que poseía Fernando de Andrade al este de la Villa, fuera de las murallas, *"huerta de la que hizo cesión según estaba cerrada y cercada con una casa"*[7]. No es descabellado pensar que también poseyese terrenos al oeste y que el que sería conocido como la Huerta del Conde, contiguo al Palacio Fortaleza, extramuros, fuese ya también propiedad de Fernando de Andrade (Fig.5). Esta suposición se fundamenta en la propia denominación de la huerta, sabiendo que este personaje histori-

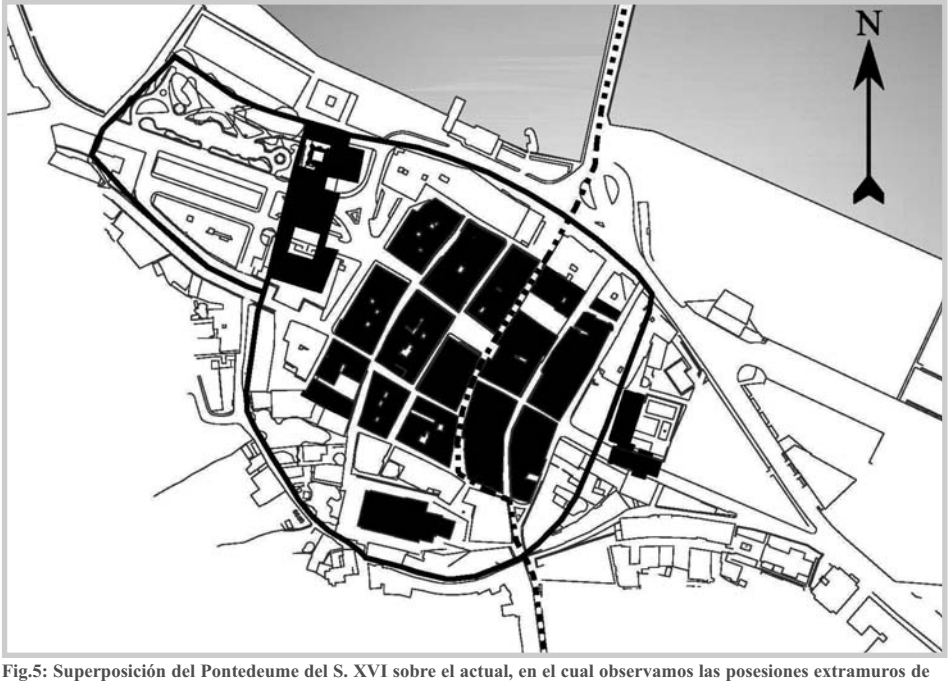


Fig.5: Superposición del Pontedeume del S. XVI sobre el actual, en el cual observamos las posesiones extramuros de la Casa de Andrade al este y oeste de la Villa. Plano realizado por el autor

6. Couceiro Freijomil, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, Capítulo VIII: Don Fernando de Andrade.

7. Couceiro Freijomil, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, pág. 257. *Puentedeume y su Comarca*, pág. 241.

co fue el I Conde de Andrade y II de Villalba[8]. De todos modos, es posible que estas tierras ya le viniesen concedidas con anterioridad habiendo sido incluidas en la donación que hizo Enrique II de Trastámara a Fernán Pérez de Andrade *"O Boo"*, *"con sus términos e con sus aldeas e jurisdicciones, e con montes e prados e pastos e agoas corrientes e non corrientes, e con todas las rentas e derechos que nos habemos e nos pertenecen haber en los dichos logres e aldeas e términos e en cada uno de ellos…"*[9].

A partir de entonces pocas operaciones urbanísticas podemos resaltar que guarden relación con el Palacio. Desde la fusión de la Casa de Andrade con la Casa de Lemos en el S. XVII, representada por D. Pedro de Castro y Andrade, sabemos que la Villa pasa a un segundo plano al establecer los nuevos señores su residencia en la ciudad de A Coruña, considerando el Palacio de Pontedeume como una casa de retiro o "de placer"[10]. Como bien explica Couceiro Freijomil: *"A partir del siglo XVI hasta comienzos del actual no son muy considerables los adelantos de la villa, relativamente a lo acaecido con otras localidades próximas: El Ferrol, con su factoría marítima la mejor de España, y La Coruña, con la acumulación del elemento oficial de la región y su puerto tan atendido de los poderes centrales. Dijérase que la vida del pueblo estaba ligada de tal modo con la se sus grandes bienhechores los de Andrade, que, al desaparecer éstos por su fusión con los de Lemos, la antes importante población se estaciona y languidece"*[11].

Lo que se realiza en Pontedeume son operaciones parciales de embellecimiento barroco, con un interés en conseguir *"mayor salubridad y bienestar social, la apertura de espacios públicos aireados, el control del firme de las calles y las construcciones lindantes a ella; la edificación de fuentes e instituciones educativas, así como de edificios y obras de carácter comercial"*[12]. Un embellecimiento que sospechamos que tiene mayor razón de ser tras los incendios sufridos durante el S. XVII, en los cuales se debió reconstruir la Villa según el estilo de la época pero manteniendo la traza medieval.

La verdadera transformación de Pontedeume se inicia en el S. XIX, con la extinción de los señoríos a comienzos de este siglo, estableciéndose Pontedeume como ayun-

8. *"D. Fernando de Andrade fue el segundo Conde de Villalba, título que heredó de su padre, y el primero de Andrade. Se ignora las fechas de expedición de ambos títulos"*. COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, pág. 241.

9. COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, pág. 114 y 115.

10. Al igual que la Villa pasa a un segundo plano para los nuevos nobles, el Palacio también: *"…habería que engadirlle [al Palacio] o seu valor arquetípico como "casar de pracer"; isto é debido a que o edificio, trala fusión da casa de Andrade coa de Lemos (século XVII), pasaría a un segundo plano; reconverténdose en casa de retiro, duns "señores" que contaban cunha "casa principal" na cidade da Coruña, centro administrativo do Reino"*, RAMOS DÍAZ, Manuel Ignacio: *Urbanismo barroco en Pontedeume*, "Cátedra" nº 6, pág. 79.

11. COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, pág. 396.

12. RAMOS DÍAZ, Manuel Ignacio: *Urbanismo barroco en Pontedeume*, "Cátedra" nº 6, pág. 68.

tamiento constitucional en el año 1835[13]. Este cambio supone un nuevo orden socio-político en la Villa, que, unido a la aparición de una incipiente burguesía impulsora de pequeñas actividades industriales hacen que el núcleo urbano se enfrente a la necesidad de mejorar sus redes de comunicación para fomentar un mayor desarrollo comercial, con *"la reorganización de la red viaria, por mar, carretera y finalmente ferrocarril; y la redefinición del trazado urbano"*[14], que más adelante trataremos.

Esta revolución comercial e industrial vendrá acompañada de una necesaria expansión de la Villa, que, tras la progresiva demolición de sus murallas, tratará de ir incorporando a los arrabales que habían ido surgiendo al exterior.

Pero la ampliación del casco urbano resulta especialmente complicada dada la configuración topográfica de Pontedeume. Encajada entre la ría al norte y la ladera del monte

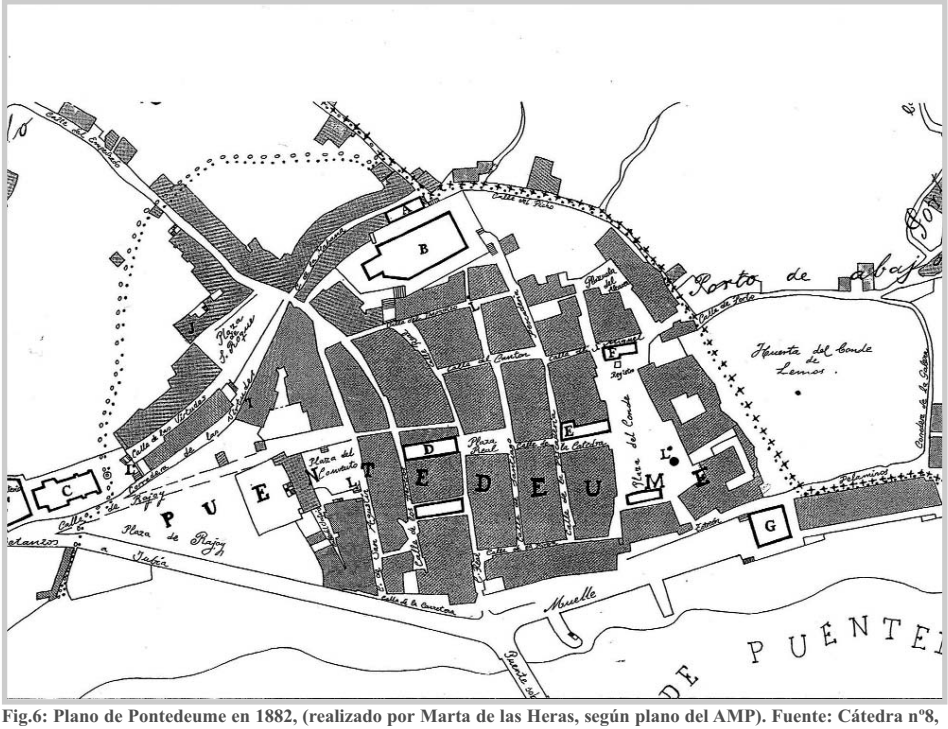


Fig.6: Plano de Pontedeume en 1882, (realizado por Marta de las Heras, según plano del AMP). Fuente: Cátedra nº8, pág. 49

13. de Castro Álvarez, Carlos: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970),* pág. 131.

14. Cardesín Díaz, José María: *Historia urbana de la Villa de Pontedeume (1840-1998): presentación de un proyecto de investigación*, "Cátedra" nº 6, pág.



Fig.7: El ferrocarril en Pontedeume a principios del S.XX



Fig.8: Pontedeume a finales del S. XIX, con el puente de madera

Breamo al sur (Fig. 8), ésta no tiene más remedio que plantear su crecimiento de este a oeste. Aquí surge el gran obstáculo representado por las dos posesiones pertenecientes a los órganos de poder del an-tiguo régimen. Al este el convento de los agustinos con su huerta y al oeste el conjunto palaciego.

La comunicación entre Betanzos y Ferrol se verá mejorada por el trazado de una nueva vía que bordea al este la villa, gracias a la reconstrucción en piedra del puente. A partir de esta nueva vía se plantea la apertura de una nueva calle, llamada Avenida de Rajoy, con la consiguiente demolición de la iglesia del convento de los agustinos, y convirtiendo su huerta en Alameda (Fig.9), con la intención de articular una conexión que cruce el pueblo de este a oeste, donde se preveía la construcción de la nueva estación de ferrocarril. Se plantean dos hipótesis de trazados para esta "gran vía" (Fig.10), una de ellas cruzaría la puebla medieval hasta la calle de Porto que bordeaba por el lado sur la huerta del Conde[15] y la otra también atravesando el corazón de la villa pero por la plaza del Ayuntamiento y seccionan-

15. *"...a la apertura de una calle central que atraviese la población de este a oeste, y que ponga en comunicación la carretera general que va a Betanzos con la calle de Porto,..."* Art. 253 de la Ordenanzas Municipales de Puentedeume, aprobadas en 1893. AMP *Ordenanzas Municipais 1789-1960*, C 13.



Fig.9: Antigua huerta del convento de los Agustinos, convertida en Alameda de Rajoy (h. 1920)

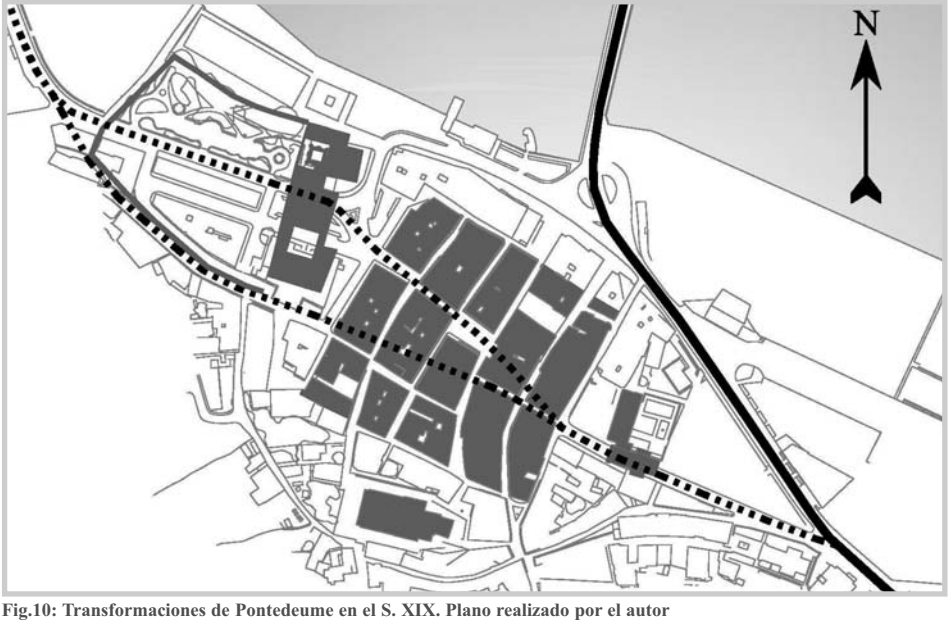


Fig.10: Transformaciones de Pontedeume en el S. XIX. Plano realizado por el autor

do el Palacio Fortaleza así como la Huerta. Afortunadamente para el casco histórico, ninguno de estos trazados se llegó a realizar[16].

16. *"La "gran vía" local no llegaría nunca a completarse: al tener que atravesar el corazón del pueblo por la plaza del ayuntamiento, hubiera venido a dislocar un espacio donde desde hacía más de dos siglos las principales familias de la élite desplegaban su status, a través de la suntuosidad de sus viviendas; alguna de las cuales, además habrían tenido que ser demolidas."* Cardesín Díaz, José María: *Historia urbana de la Villa de Pontedeume (1840-1998): presentación de un proyecto de investigación*, "Cátedra" nº 6, pág. 108.

2. EL PALACIO-FORTALEZA DE LOS CONDES DE ANDRADE: SU TRANSFORMACIÓN DE FEUDAL A URBANO

Como hemos visto anteriormente el Palacio Fortaleza de los Condes de Andrade ocupaba una importante franja de terreno situada al oeste de la Villa histórica. Toda esta inmensa construcción había surgido discurriendo adosada a la muralla a partir de la antigua fortaleza ubicada en el extremo noroeste de la Villa.

Disponemos de poca documentación planimétrica del conjunto palaciego, el único plano del cual tenemos constancia en el que se haya reflejado la totalidad de las dependencias es el realizado por el Ingeniero D. Andrés Comerma, publicado en el Almanaque de Ferrol de 1909 (Fig.11 y 12), en un artículo en el cual ya denunciaba su estado de abandono[17].

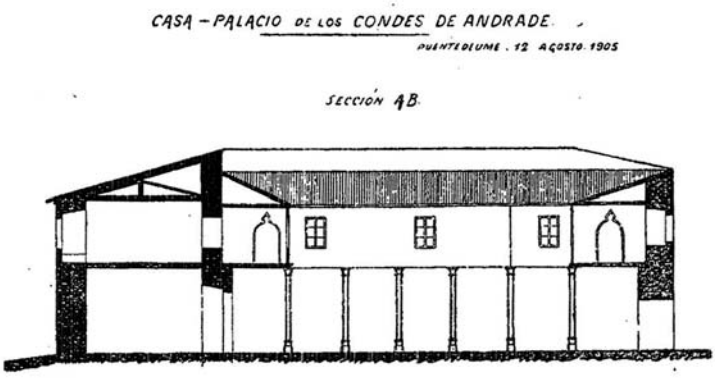


Fig.11: Sección A-B

Fuente: El palacio de los condes de Andrade en la villa de Puentedeume, en Almanaque de Ferrol para el año 1910, pág. 106 y 107

Tal estado lo corroboran las imágenes obtenidas de la época, que, junto con los planos dan una idea del conjunto como una amalgama de edificaciones destinadas a diferentes usos y correspondientes a distintas épocas, las cuales, intentaremos discernir en este apartado.

17. D. Andrés Comerma relata en su artículo *El palacio de los condes de Andrade en la villa de Puentedeume,* publicado en "Almanaque de Ferrol para el año 1910": *"…a nuestro paso por la pintoresca villa de Puentedeume, visitábamos el antiguo palacio de los condes de Andrade. Al penetrar en él y subir por su escalera de honor, […], nos hemos quedado desagradablemente sorprendidos, pues en el ángulo de ella […] hemos visto en el día de nuestra última visita, la meseta y los bancos laterales convertidos en hogar y cocina para el uso de las familias de unos números de la Guardia Civil…"*, pág. 103 y 104; *"Al llegar al piso principal hemos sufrido una decepción nueva: los vetustos e históricos artesonados de las salas de Audiencia y de Justicia han desaparecido,…"*, pág. 104 y 105.

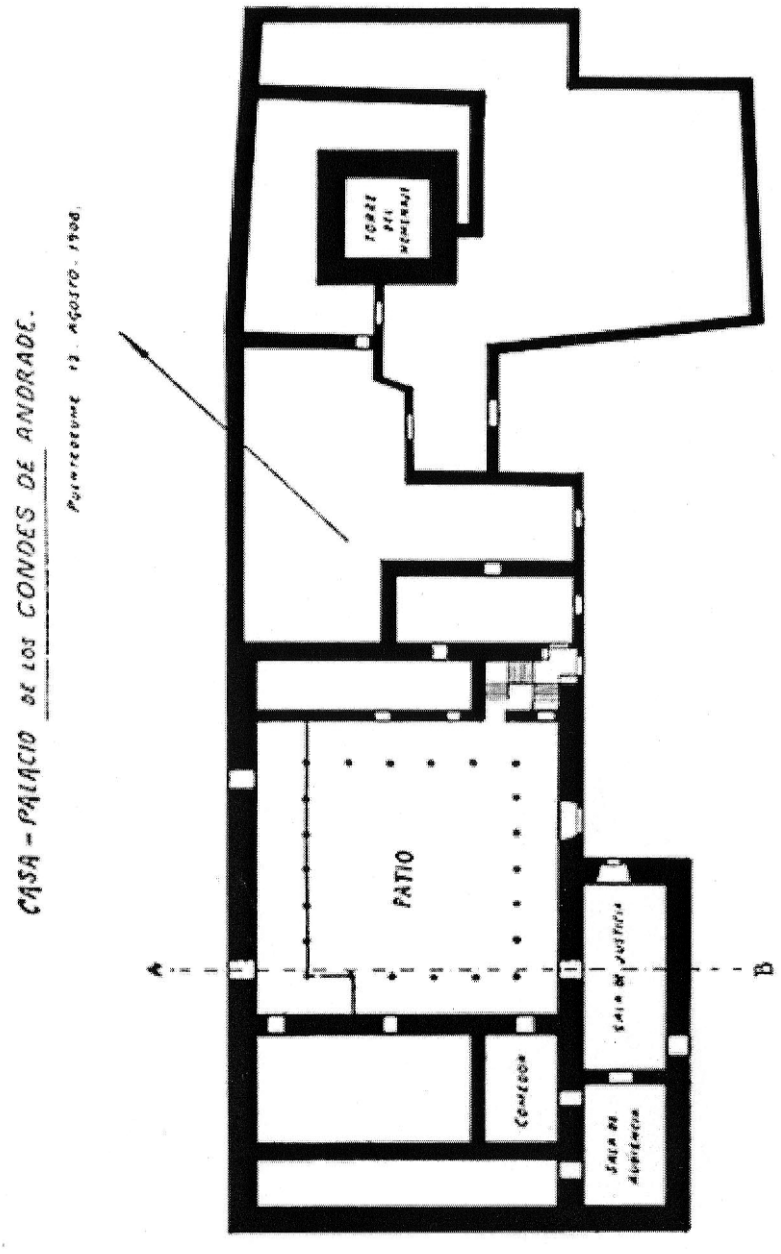


Fig.12: Planta

El conjunto estaba formado básicamente por una zona de defensa, representada por el Torreón, la Casa Palacio, un oratorio formado por la capilla de San Miguel y varias dependencias, de las cuales no hemos dispuesto de suficientes datos como para asignarles con certeza un uso concreto, ya que habían sufrido muchas transformaciones. Para entender un poco mejor el edificio recurrimos a la descripción que hace José Francisco Correa acerca del conjunto: *"Ademais das estancias habituais -sala, cámara do paramento, antecámara, as cámaras de durmir-* ***onde só os mayores e mais cegados da casa devem aver entrada****, e a trascámara ou garda-roupa, había outras dependencias complementarias, como celeiros, adegas, almacéns, situados no piso térreo, ademais das dependencias destinadas ós criados e servidores do pazo, así como a hospedaxe dos nobres de visita. Elemento esencial era a cociña, ás veces afastadas para evitar o incendio do pazo, e que sabemos aínda conservaba o pazo de Pontedeume, sen demasiados cambios, antes de ser demolido, situada na parte norte-occidental do mesmo. A monumentalidade destas cociñas e sobre todo das súas grandiosas chemineas, contribuía a darlle esplendor ó pazo"*[18].



Fig.13: Imagen anterior a 1911 del conjunto del Palacio Fortaleza con sus dependencias anexas



Fig.14: Vista de la Casa Palacio (h. 1930)

18. CORREA ARIAS, José Francisco: *A Casa de Andrade 1160-1540: Nobreza, mentalidade e ideoloxía na Galicia baixomedieval*, pág. 476.

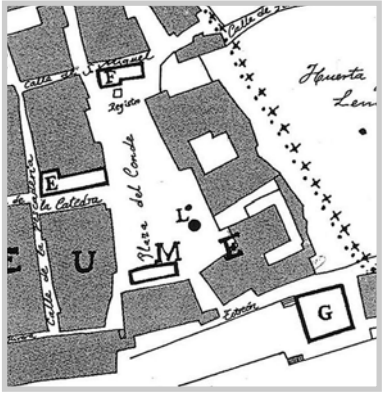


Fig.15: Fragmento del plano de 1882 (realizado por Marta de las Heras, según plano del AMP). Fuente: *Cátedra* nº8, pág. 49

De la capilla de San Miguel no disponemos de gran documentación, lo único que sabemos es que no poseía gran valor artístico y que formaba parte del conjunto palaciego unida a éste por el sur mediante una pasarela de madera[19]. Tomando como referencia un plano de Pontedeume de 1882, la capilla (edificio F de la Fig. 15), usada como oratorio privado[20], posiblemente fue de planta basilical con ábside rectangular[21].

En cuanto a la parte de la Fortaleza, nos hace una inmejorable descripción de la torre del homenaje Manuel Chamoso: *"Es la Torre una notable muestra de la arquitectura castrense de la Baja Edad Media. De planta cuadrada, mide 11,50 m de lado y 18 m de alto. Sus muros están construidos con mampostería de pizarra flanqueada en los ángulos por sillería de granito, [...], y poseen un espesor en base de 2,35 m. Consta de cuatro plantas que se acusan al exterior por el reparto de ventanas y saeteras y el interior por los mechinales que recibieron las vigas de los pisos.[...]. Una puerta de medio punto abre hoy paso al Torreón en esta planta baja. [...] La segunda presenta dos puertas, una en el lado Este, que luce arco de medio punto roto, y otra al Norte, de medio punto y que aparece tapiada. Fue, sin duda, esta segunda puerta la que daba acceso al puente levadizo que descansaba, a la distancia de 4,40 m., en el lado opuesto sobre un elevado muro. Como restos de la organización de acceso aquí existente aún se ven los canzorros sobre el umbral de la puerta, así como los huecos de las vigas. En esta segunda planta se conserva, al lado Sur, una saetera, así como una salida de aguas al Este. En el cuerpo tercero sobresale una letrina al lado Oeste, y al Sur, se abre una saetera, pero es en el lado Norte donde luce la torre un hermoso y bien desarrollado ventanal gótico, con arcos lobulados descansando sobre parteluz, y óculo sobre él con tracerías. Quizás los restos de una imposta y de alguna ménsula denuncian la posible existencia de un balcón bajo el ventanal gótico. En este cuerpo y en su lado sur fue incrustado*

19. *"Al lado S. existía una capilla llamada de San Miguel, unida al palacio por una especie de puente o pasadizo cerrado, de madera. Se conservó esta capilla, que no tenía mérito artístico, hasta 1909 ó 1910, en completo estado de ruina y descubierta, habiéndose acordado demolerla para ensanche y mejora de la plaza por aquel punto."*, Couceiro Freijomil, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca,* pág. 142. Como veremos posteriormente, dado el desnivel existente en la parte sur la casa palacio deducido al reconstituir planimétricamente el edificio en el presente estudio, dudamos de la existencia de tal puente anteriormente citado creyendo que más bien se tratase de un corredor privado cerrado a cota del terreno.

20. Correa Arias, José Francisco: *A Casa de Andrade 1160-1540: Nobreza, mentalidade e ideoloxía na Galicia baixomedieval*, pág. 476.

21. *"Por los planos que poseemos de la villa, sabemos que era una pequeña iglesia de planta basilical y ábside rectangular."*, de Castro Álvarez, Carlos: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume.*

con gran acierto el gran escudo del Capitán Don Fernando de Andrade y Pérez das Mariñas, vencedor el año 1503 en la batalla de Seminara cogiendo al enemigo las dieciocho banderas que orlan el escudo…"[22].

Servía como refugio temporal de los señores de palacio en tiempos de asedio, siendo el último reducto defensivo, y comprendía varias funciones en sus cuatro plantas. La primera, por donde tenía su acceso, destinada a la guardia de defensa y comunicada interiormente con la baja, que albergaba el calabozo. La segunda y tercera cumplían la función residencial, delatada por sus ventanales góticos (Fig. 16 y 17), siendo la segunda la de servicios (cocina, comedor y letrina), y la tercera, los aposentos señoriales[23].



Fig.16: Fachada Norte. Foto del autor

22. CHAMOSO LAMAS, Manuel: *El Pazo de Mariñán y la Torre de Andrade, en la Provincia de La Coruña, declarados Conjunto Histórico Artístico*, "Abrente" nº 9, pág. 53.

23. Véase DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos y LÓPEZ HERMIDA, José: *Las murallas de Pontedeume*, "Cátedra" nº 13, pág. 84 y 85.



Fig.17: Fachada Sur. Foto del autor

Para darnos una idea del aspecto que tendría la Fortaleza contamos con una descripción anónima realizada en el S. XIX recogida por Santiago Daviña Sainz que dice lo siguiente: *"Hállase este castillo a la orillamar junto a la puerta que llaman del Furrón y abajo en línea recta del palacio de S.E. en la plaza llamada del Conde; antes de ahora se componía de una torre de tres altos muy alta cercada en cuadro, con una muralla que en su altura llegaba a tener algo más de la metad de dicha torre, y en sus cuatro esquinas sus torreones ó almenas sobresalientes y rematadas de piedras de cantería, y en medio de los lienzos de dichas paredes ó murallas, otras almenas de menor tamaño, que todo se fue desmoronando de pocos años a ésta parte, a excepción de una almena que aún subsiste; y aunque se ha compuesto y reedificado el lienzo delantero y parte de los laterales a cal y canto, por no estarlo antes sino de tierra y barro, no ha sido con la demostración de dichas almenas, […]; y el terreno restante que media entre la muralla y dicha torre, es foso. La primera puerta y la que entra en dicha torre, se hallan aforradas y cubiertas de planchas de fierro, y en tiempos antiguos no pudo menos que ser muy considerable y temible esta fortaleza, pues tiene sus cañones de bronce y de fierro;…"*[24].

24. Daviña Sainz, Santiago: *Una descripción anónima de Pontedeume hecha en el siglo XIX*, "*Cátedra"* nº 5, pág. 210.

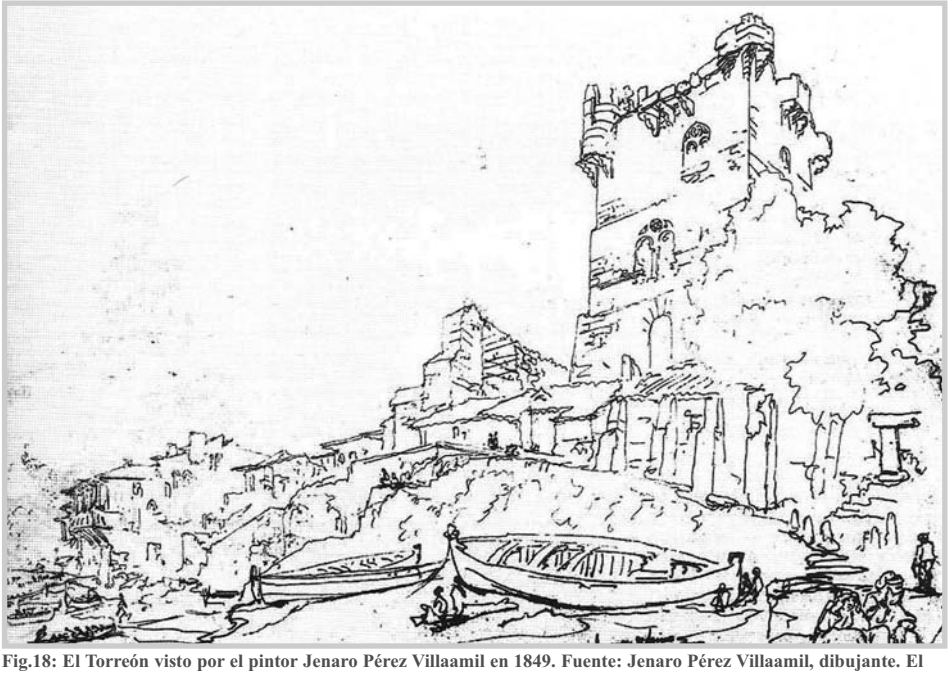


Fig.18: El Torreón visto por el pintor Jenaro Pérez Villaamil en 1849. Fuente: Jenaro Pérez Villaamil, dibujante. El viaje a Galicia de 1849, Museo de Bellas Artes de A Coruña.

Con respecto a cómo fue la Casa Palacio hemos recopilado una importante información descriptiva, tanto gráfica como escrita, perteneciente en su mayor parte a la época inmediatamente anterior a su destrucción. Puesta toda ella en relación, podremos abordar el estudio del desaparecido edificio.

Una interesante y completa descripción de la Casa Palacio nos la muestra el Sr. Sánchez Cantón en su "Informe acerca del expediente incoado por el Ayuntamiento de Puentedeume solicitando autorización para derribar el Palacio Fortaleza de los Condes, declarado Monumento Arquitectónico Artístico" de fecha 9 de junio de 1928:

> *"El gran edificio, que cubre unos 1.250 metros cuadrados de superficie, es un conjunto de diversas épocas, y en su mayor parte construido con mampostería de pizarras y cemento de arena arcillosa, que allí llaman con impropiedad "de mina".*
>
> *La planta es un rectángulo de 38 metros por 25,50, que tiene adyacentes uno de 28,10 metros por 8,60 metros y otro de 5,85 metros por 11,20 metros.*

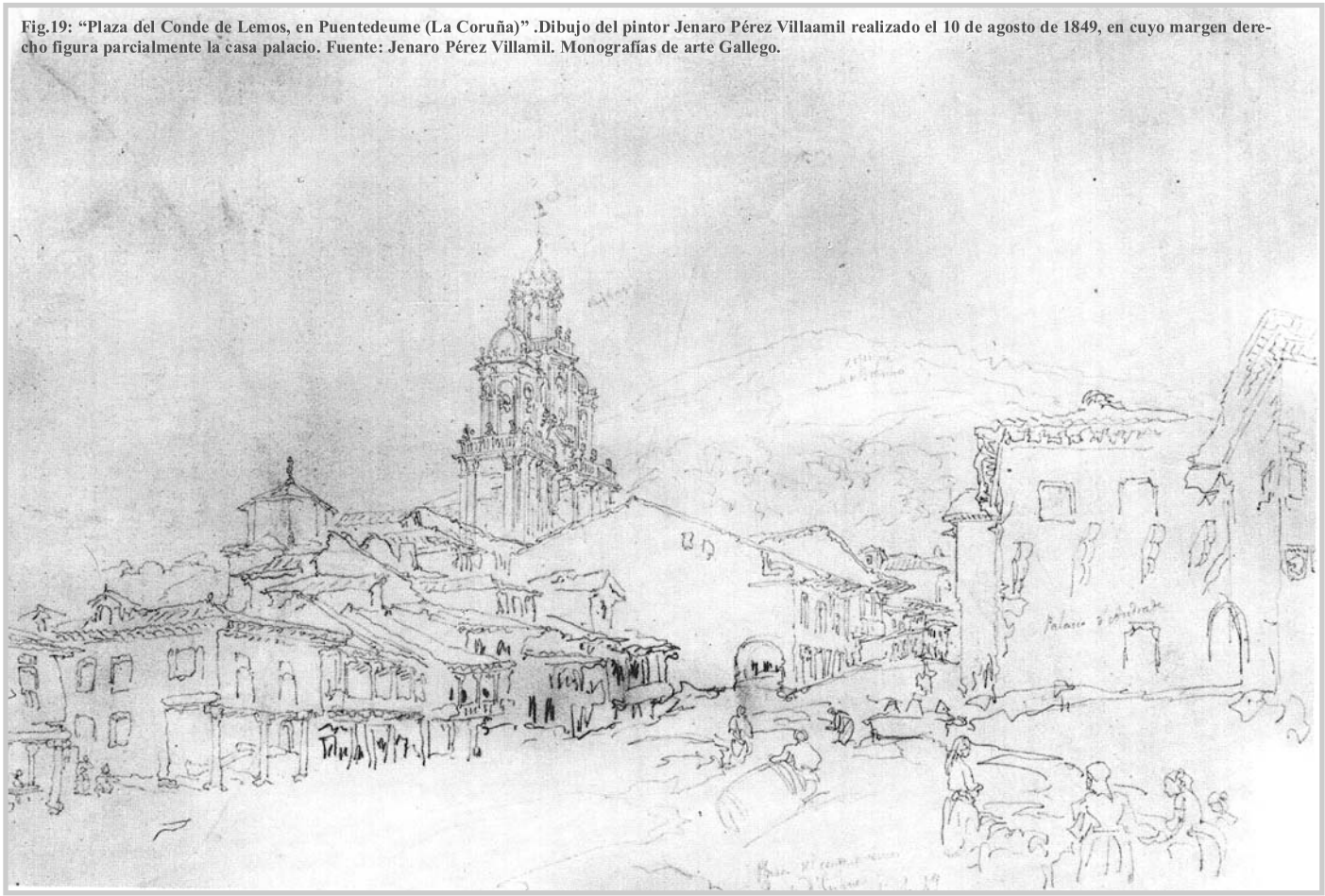


Fig.19: "Plaza del Conde de Lemos, en Puentedeume (La Coruña)" .Dibujo del pintor Jenaro Pérez Villaamil realizado el 10 de agosto de 1849, en cuyo margen derecho figura parcialmente la casa palacio. Fuente: Jenaro Pérez Villamil. Monografías de arte Gallego.

En el centro del mayor rectángulo está el patio. Trece pilares forman tres alas: dos iguales de a cuatro y una de tres, sin contar dos pilares para los ángulos. Los pilares, como columnas, son octogonales, y casi todos de nueve piezas: una sencilla moldura en la inferior acusa la base, y la superior, en forma de tronco de pirámide invertido, se limita por dos molduras.

Los pilares soportan grandes zapatas de madera adornadas con boceles y escotas alternados, aunque hay algunas más pobres de adorno. El lienzo de pared que cierra el patio por el cuarto lado presenta un arco de medio punto, la mitad de otro apuntado y dos apuntados también, pero hoy cegados, al otro extremo. Fórmanlos baquetones fuertes y simples; su traza, en tierra menos retardataria que Galicia, se atribuiría al siglo XIII; aquí probablemente serán del siglo XIV, muy avanzado. En el ala del patio que está a la derecha cuando se mira al lienzo de los arcos, y que es la mejor conservada, se encuentra un arco conopial que da ingreso a la escalera. En la planta principal, sobre los arcos antiguos, hay otro conopial también, y otro donde desemboca la escalera, reveladores de que, como los pilares, se hicieron a fines del siglo XV.



Fig.20: Vista del ala norte del patio, con sus características columnas y el arco conopial de ingreso a la escalera principal. (h. 1920)

Entonces se construyó también la escalera que ocupa el menor de los rectángulos adosados, y que presenta una simple ventana de ángulo. En el interior se aprovecharon piedras con baquetones, procedentes seguramente del patio primitivo, de que son restos los arcos mencionados.

En el otro cuerpo adyacente están la fachada principal y una lateral: de aquélla lo único que tiene interés es el gran escudo que después se describe; los huecos parecen todos modernos; en la segunda es de notar una puerta antigua, de dintel casi semicircular sobre ménsulas, que, por lo menos, será coetánea de los arcos del patio; encima quedan los cinco grandes soportes de un balcón"[25].

Otro interesantísimo documento es el constituido por los croquis dibujados por Alejandro Ferrant en 1930, arquitecto conservador de monumentos de la Real Academia de Bellas Artes designado para la entonces Primera Zona Monumental, donde se incluía Galicia, con motivo del informe realizado a petición de la Real Academia para detener la destrucción del Palacio. Aunque servían para reflejar el estado ruinoso en que se encontraba el edificio por aquella época, la información aportada en cuanto a medidas y detalles resulta valiosísima en nuestra aproximación al conocimiento en profundidad de la Casa Palacio.

Levantamiento de los restos de la Casa Palacio, por Alejandro Ferrant

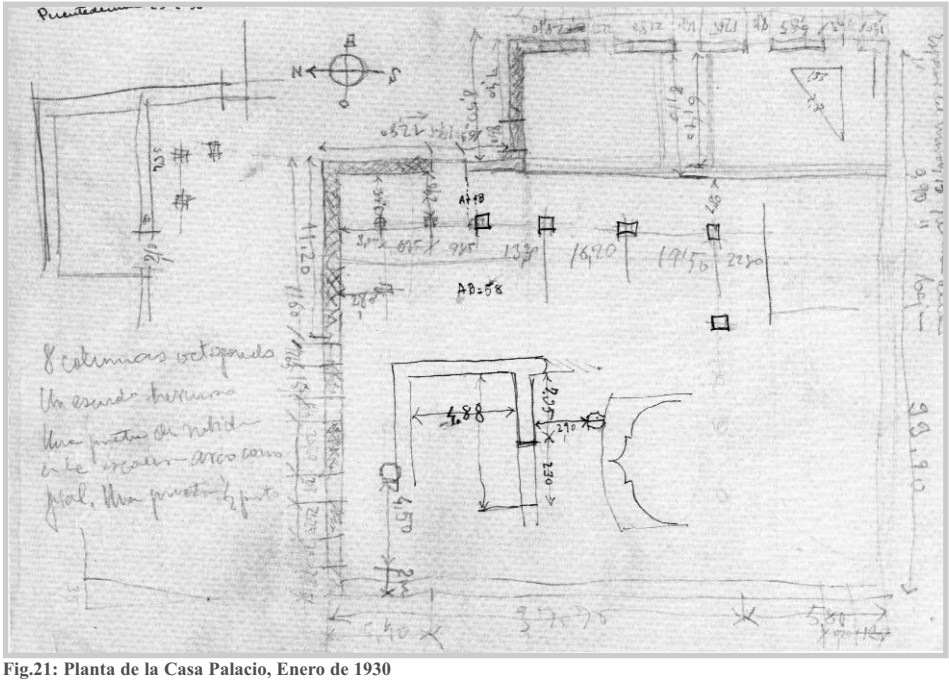


Fig.21: Planta de la Casa Palacio, Enero de 1930

25. Sánchez Cantón, Francisco Javier: Informe acerca del expediente incoado por el Ayuntamiento de Puentedeume solicitando autorización para derribar el palacio fortaleza de los Condes, declarado Monumento arquitectónico artístico. Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Dictámenes aprobados y acuerdos tomados por la Real Academia en el segundo trimestre de 1928. Madrid, 30 de Junio de 1928, pág. 79 y 80.

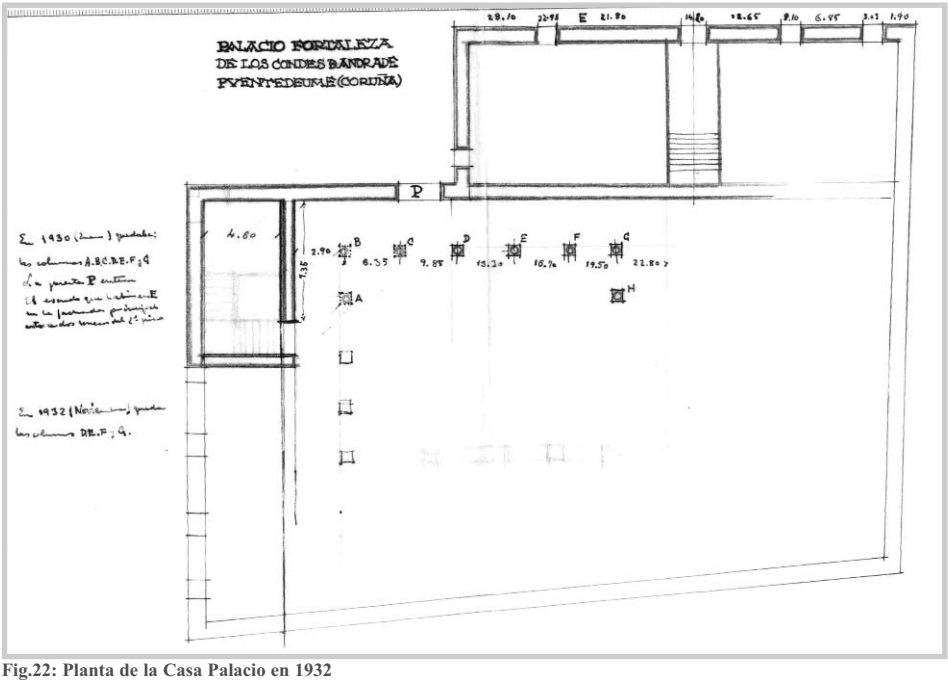


Fig.22: Planta de la Casa Palacio en 1932

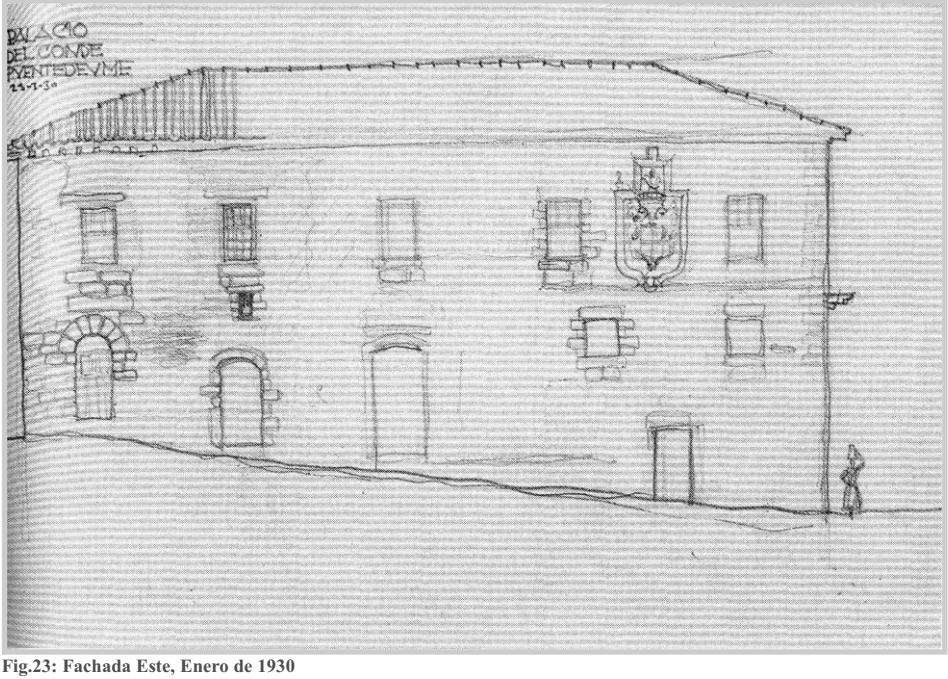


Fig.23: Fachada Este, Enero de 1930

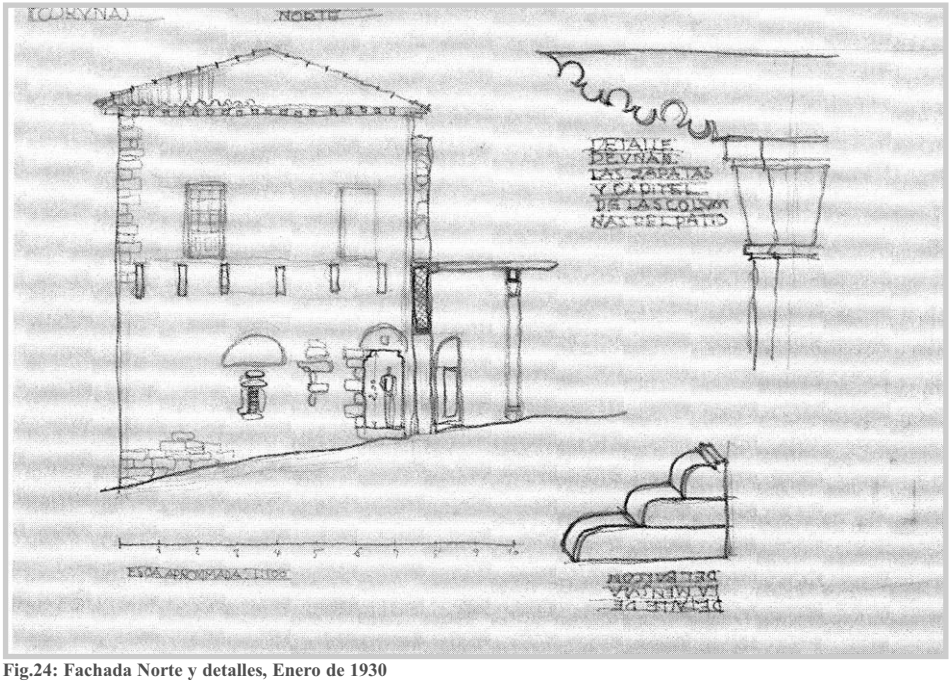


Fig.24: Fachada Norte y detalles, Enero de 1930

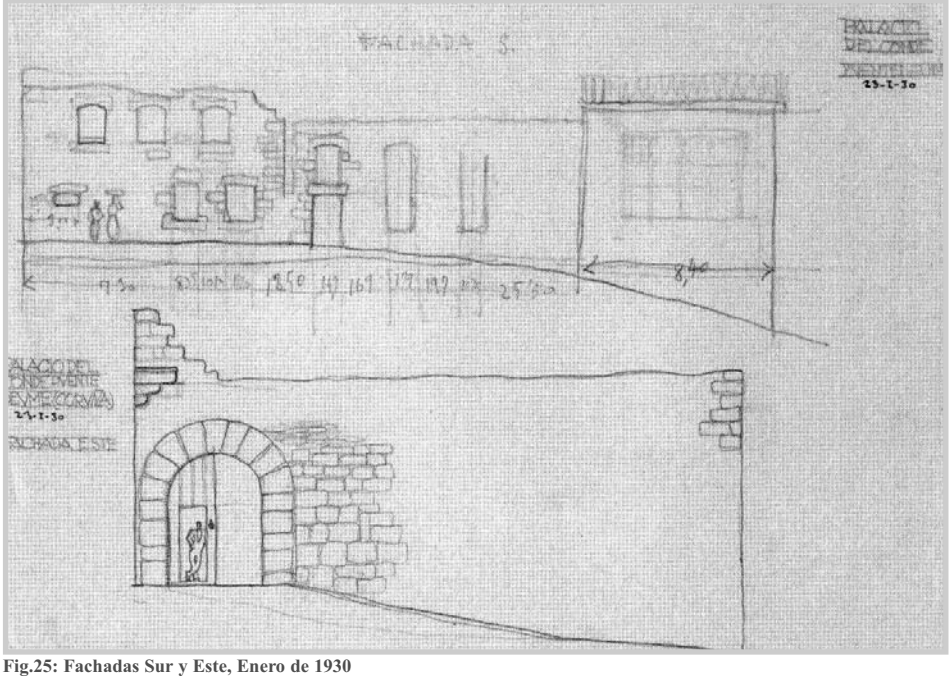


Fig.25: Fachadas Sur y Este, Enero de 1930

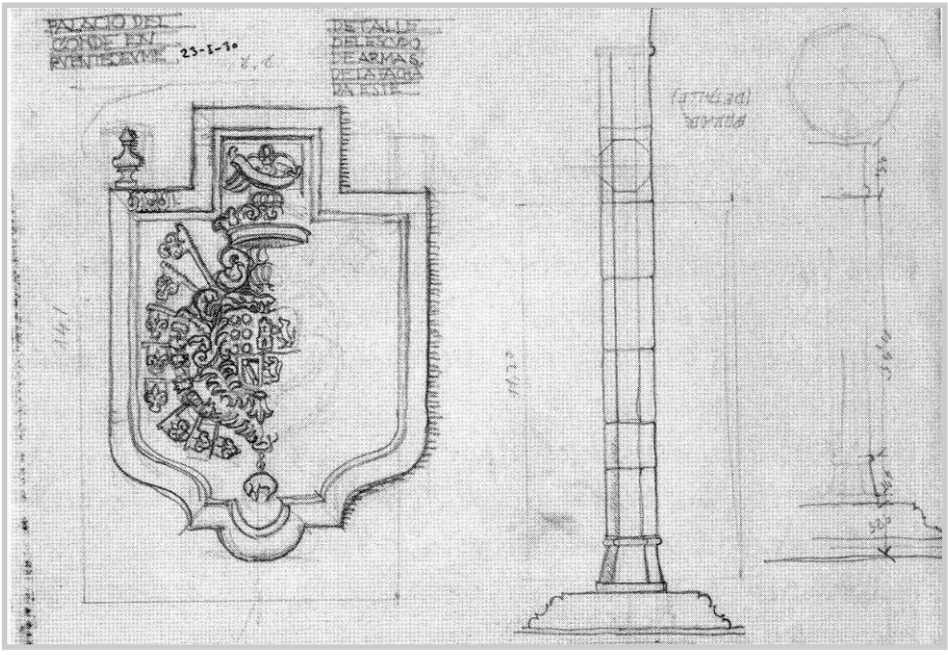


Fig.26: Escudo y columnas, Enero de 1930

Fuente: Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929-1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental, Vol. II, pág. 316-324

Un conocimiento imposible de completar sin la importante aportación de las imágenes de la época, no sólo las estrictamente referidas al Palacio, sino también aquellas panorámicas de Pontedeume donde se puede observar el edificio desde otros puntos de vista, y que nos ayudan a descifrar su volumetría y composición.



Fig.27: Vista desde la Plaza del Conde en 1918, fachada Este

Fig.28: Vista desde la ladera del monte Breamo, h. 1925, fachada Sur





Fig.29: Vista desde la carretera de la Estación, h. 1925, fachada Norte

La investigación formal acerca del desaparecido edificio nos obliga, por tanto, a mejorar la planimetría aportada por el ingeniero Comerma anteriormente mostrada, solamente así podremos abordar un estudio histórico crítico de la Casa Palacio.

La restitución planimétrica ha resultado especialmente costosa teniendo en cuenta la inexistencia de un soporte físico sobre el que poder realizar comprobaciones. La única referencia es el Torreón, el cual se ha tomado como punto fijo para reescalar la citada planta de Comerma y situar el conjunto palaciego sobre el plano urbano actual de Pontedeume. Por otra parte, hemos realizado otra planta interpretando la descripción de Sánchez Cantón y los croquis de Alejandro Ferrant. Superpuestas las dos hemos reajustado las dimensiones y geometría, obteniendo una nueva planta que posteriormente hemos cotejado con el contorno obtenido a partir de la restitución perspectiva de la imagen que muestra a la Casa Palacio por su fachada este (Fig. 27). Una vez determinadas las dimensiones en planta hemos podido relacionarla con la altura de las edificaciones, apoyándonos para los detalles con fotografías y los mencionados apuntes de Ferrant.

De este modo proponemos la siguiente planimetría (Fig. 30 y 31). Como podemos observar, la planimetría restituida contribuye a reforzar la imagen al exterior de un heterogéneo conjunto de edificaciones sin una forma de palacio totalmente reconocible. Esto es debido a las sucesivas transformaciones que había sufrido el edificio a lo largo de distintas épocas, en las que las vicisitudes de cada una de ellas habían ido desfigurando, más que configurando, el conjunto palaciego.

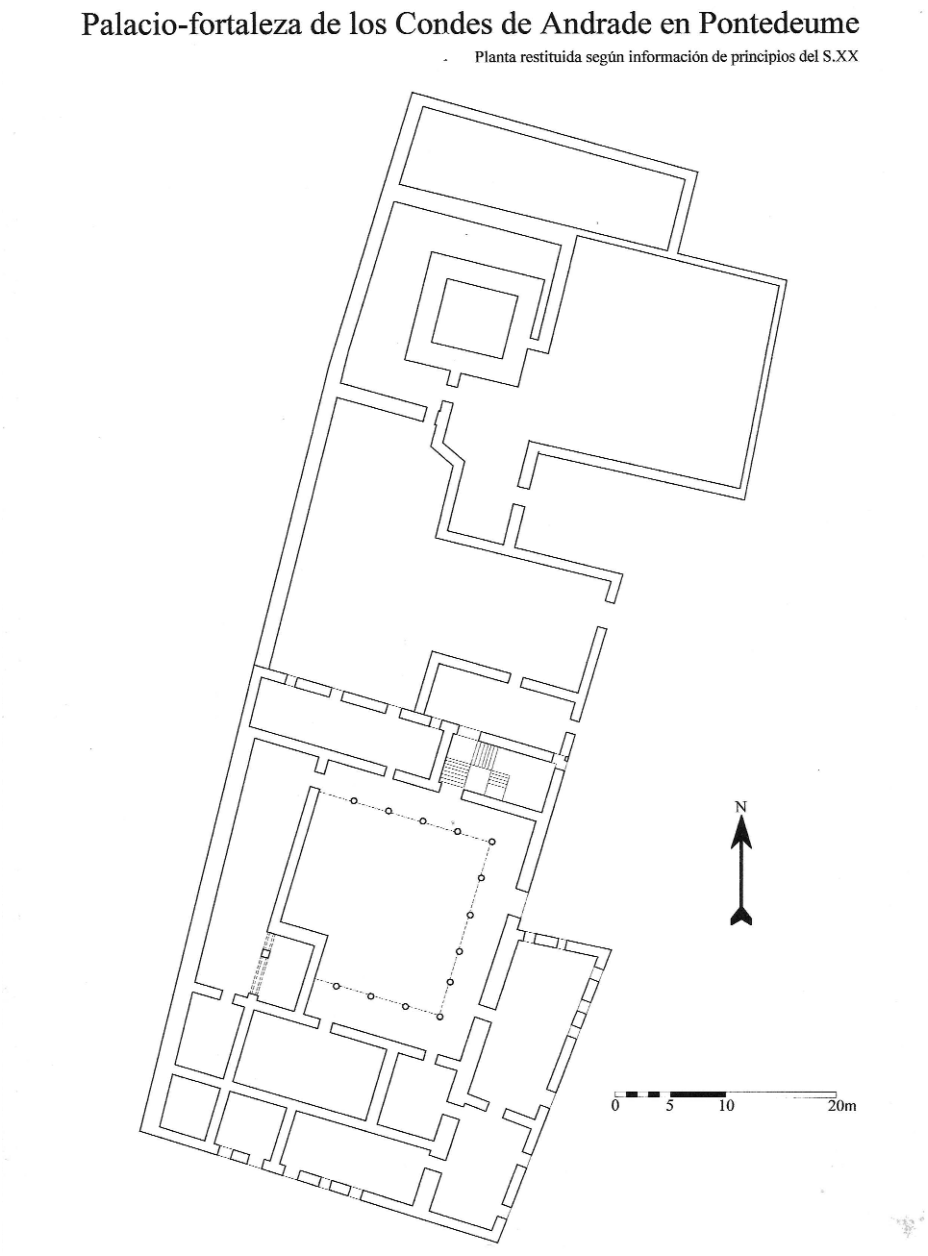


Fig.30: Planta del conjunto Palacio-Fortaleza. Plano realizado por el autor

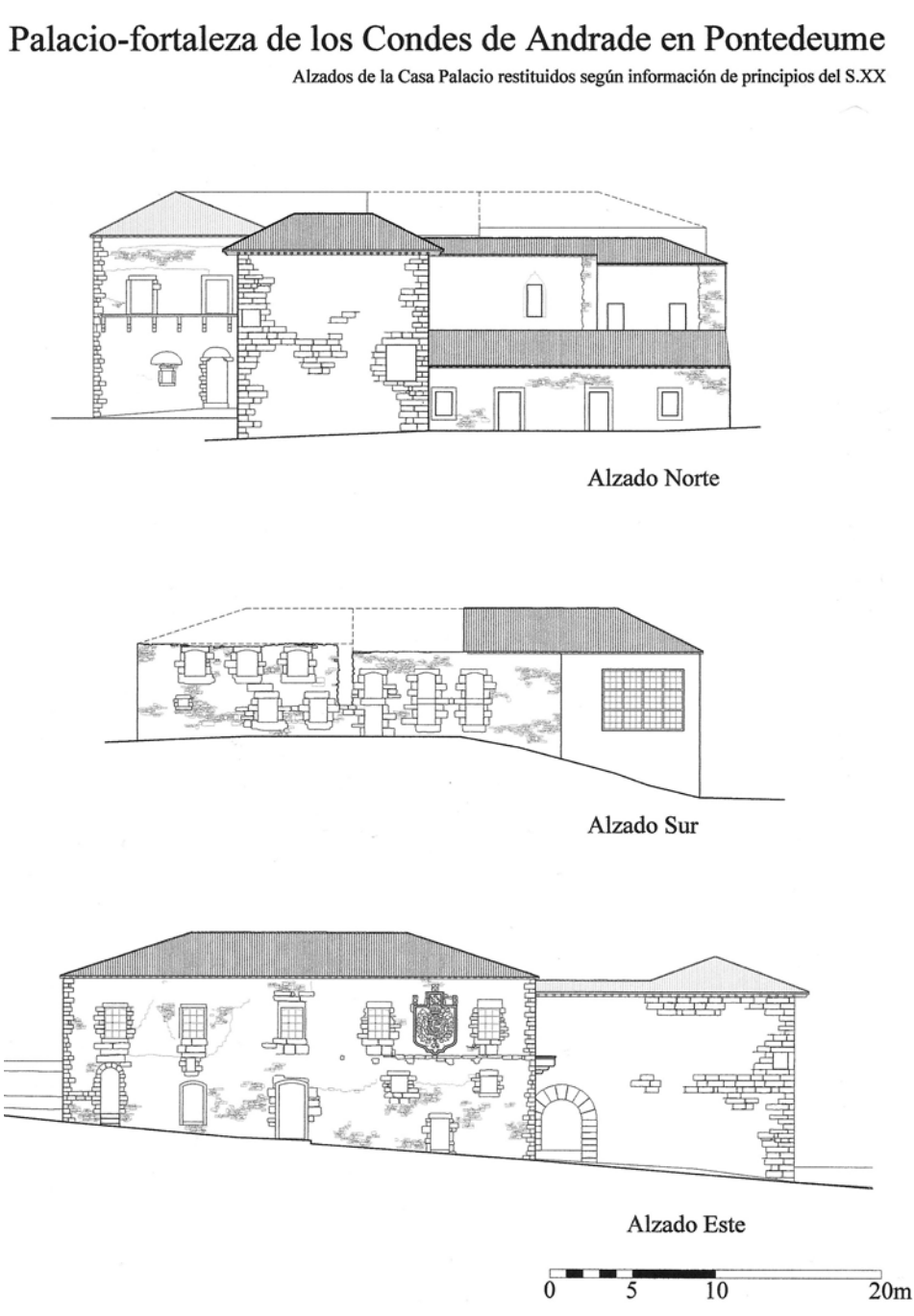


Fig.31: Estado de la Casa-Palacio antes de su desaparición. Alzados realizados por el autor

Pero lo realmente interesante surge al analizar el interior: el patio de honor de la Casa Palacio. Recordando el mencionado informe de Sánchez Cantón: "*El lienzo de pared que cierra el patio por el cuarto lado presenta un arco de medio punto, la mitad de otro apuntado* [Fig. 32] *y dos apuntados también, pero hoy cegados, al otro extremo* [Fig. 33]".



Fig.32: Vista del ala Sur del patio, destruida, en el encuentro con el lienzo Oeste (1930)

Fórmanlos baquetones fuertes y simples; su traza, en tierra menos retardataria que Galicia, se atribuiría al s. XIII; aquí probablemente serán del S. XIV, muy avanzado" [26].

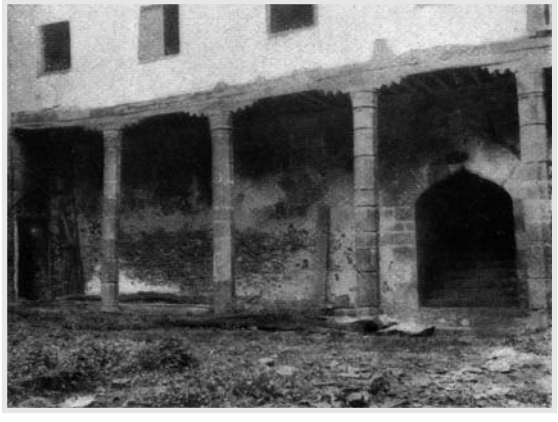


Fig.33: Vista del ala Norte del patio en el encuentro con el lienzo Oeste (h. 1925)



Fig.34: Vista ampliada del arco de la Fig.33

La imagen del ala Norte del patio (Fig. 33), en su encuentro con el lienzo Oeste, nos muestra el arco del extremo, cegado, apenas perceptible de no ser por una pequeña moldura (Fig. 34). Por otra parte, realizando la restitución geométrica en alzado de los arcos de la Fig. 32, que mostraba el ángulo Sur-Oeste del patio, detectamos que éstos poseían distinta dimensión, cubriendo mayor luz el arco de medio punto situado al extre-

26. SÁNCHEZ CANTÓN, Francisco Javier: *Informe acerca del expediente incoado…*, artículo citado, pág. 80.

mo que el apuntado, contiguo a él. Una dimensión que coincidiría sensiblemente con la que pudiese cubrir el arco apuntado ciego que se encontraba en el extremo Noroeste, una vez deducida a partir de la correspondiente foto, donde además se observa que no coincide con el ancho de la galería Norte.

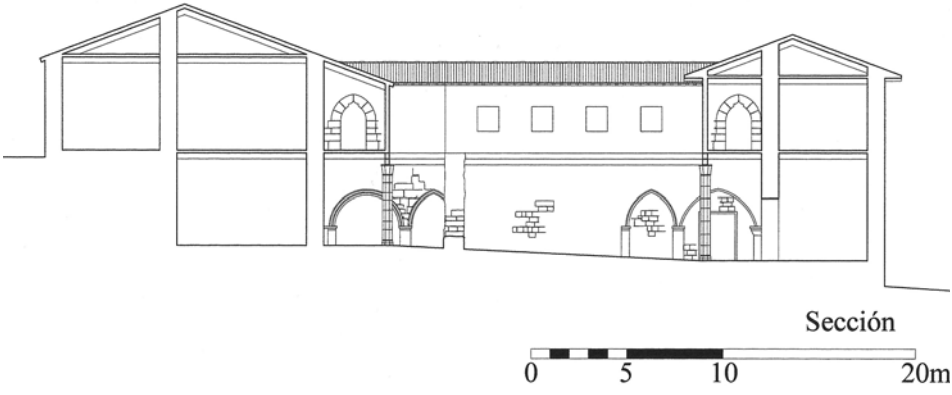


Fig.35: Sección-alzado de la Casa-Palacio según eje Norte-Sur. Plano realizado por el autor

El ala Oeste resulta especialmente reveladora para iniciar el estudio de las transformaciones del edificio. Al trazar la sección (Fig. 35) descubrimos que, entre los arcos de los extremos, encajaban cinco arcos apuntados iguales al del de menor tamaño, con lo cual cobran sentido las palabras de D. Ángel del Castillo cuando describe:

> *"El verdadero palacio tiene planta rectangular, aunque alterado por las dependencias agregadas posteriormente; lo centraba un gran patio rodeado de arcadas sobre columnas gemelas, de capiteles esculpidos con veneras y aves monstruosas (como las de nuestros claustros del siglo XIV), hoy totalmente reformado, conservando tan sólo algunos arcos apuntados con molduras por adorno"*[27].

Así es, por tanto, como creemos que sería el primitivo patio del palacio construido por Fernán Pérez de Andrade "O Boo" a finales del s. XIV (Fig. 36). Este patio en forma claustral nos habla por tanto de un posible palacio en planta baja (Fig. 37), no destinado a un uso estrictamente residencial sino más bien pensado como lugar para estancias temporales para la administración de sus estados feudales.

27. DEL CASTILLO, Ángel: *Palacio señorial de Puentedeume, en Geografía General del Reino de Galicia, dirigida por F. Carreras y Candi*, Volumen II, La Arquitectura en Galicia, Cap. III, Época Medioeval, Arquitectura civil de la Edad Media, El Palacio Señorial, pág. 1001 y 1002. Añade en este texto una interesante nota al pie, en la cual menciona que *"Recientemente, al deshacer la parte ruinosa de este palacio, halláronse de este patio unos doce capiteles, restos de los fustes y algunas de las bases, que fueron felizmente recogidos y guardados en el Ayuntamiento".*



Fig.36: Patio del primitivo Palacio. Dibujo del autor

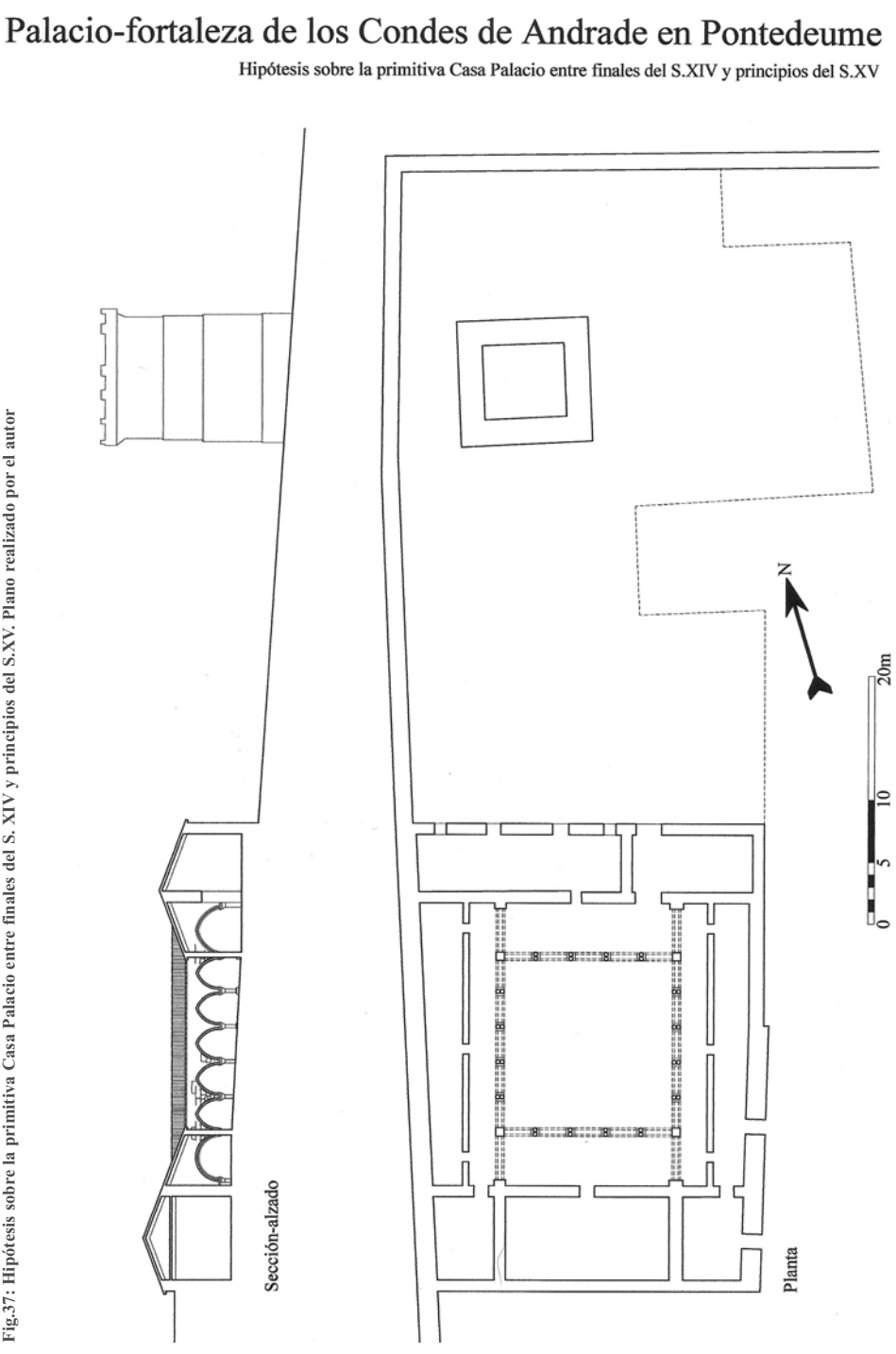


Fig.37: Hipótesis sobre la primitiva Casa Palacio entre finales del S. XIV y principios del S.XV. Plano realizado por el autor

Pero este primitivo palacio no debió ser del agrado de D. Fernando de Andrade y Pérez das Mariñas, cuando decidió escoger Pontedeume como lugar de retiro de su vida militar. Dicha decisión traería consigo la transformación del palacio para residencia permanente, con la adición de una planta superior, en una operación con elementos arquitectónicos cuyo estilo los sitúa en la época de los Reyes Católicos, coincidente con el señorío del de Andrade.

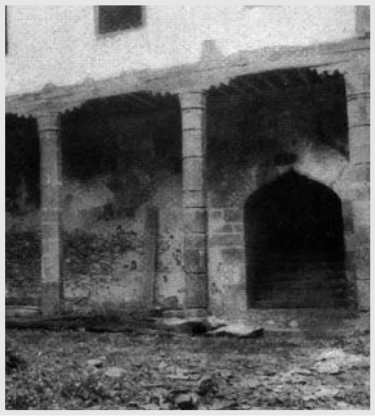


Fig.38



Fig.39

La ampliación y reforma supondría la demolición de las arcadas Norte, Este y Sur del patio primitivo, para aumentarlo en superficie, sustituyendo dichos lienzos por un corredor porticado, formado por columnas de tambor octogonal (Fig. 38). Coronadas con zapatas de madera, sustentaban una galería, hecha en carpintería de armar, a la que se accedía desde las nuevas estancias de la planta alta a través de puertas con arco conopial de estilo isabelino (Fig. 39).

El mismo estilo muestra el arco de ingreso desde el patio a la escalera de honor, que se habría de construir entonces como acceso a los aposentos señoriales y, en cuyo descanso se situaba lo que se denominaba como el balcón del Conde, importante punto de comunicación visual con el Castillo de Nogueirosa[28].

A Fernando de Andrade también podríamos atribuir el gran arco de medio punto que daba acceso a la Casa Palacio desde la Plaza del Conde por el lienzo Este del patio (Fig. 41), que Sánchez Cantón sitúa en el s. XVI[29].

La última ampliación sufrida por la Casa Palacio, ocurriría en el s. XVII. Por aquel entonces la Casa de Andrade ya se había fusionado con la Casa de Lemos, y estos nuevos

28. *"...que en otro tiempo es indudable que como estación telegráfico-óptica se utilizaría por los condes o sus servidores para comunicarse desde sus ventanas con los montes de Noguerosa, en cuya cumbre se destaca el mal llamado Castillo de Andrade, avanzada atalaya desde la cual, [...], podían descubrirse los movimientos de los enemigos de tan poderosos próceres,..."* COMERMA BATALLA, Andrés Avelino: *El palacio de los condes de Andrade*..., artículo citado., pág. 103 y 104.

29. SÁNCHEZ CANTÓN, Francisco Javier: *"En el lienzo de pared que forma ángulo con esta fachada lateral y comprende hasta la caja de la escalera, hay una gran puerta de medio punto y recias dovelas, tal vez del siglo XVI"*, *Informe acerca del expediente incoado*..., artículo citado, pág. 80.

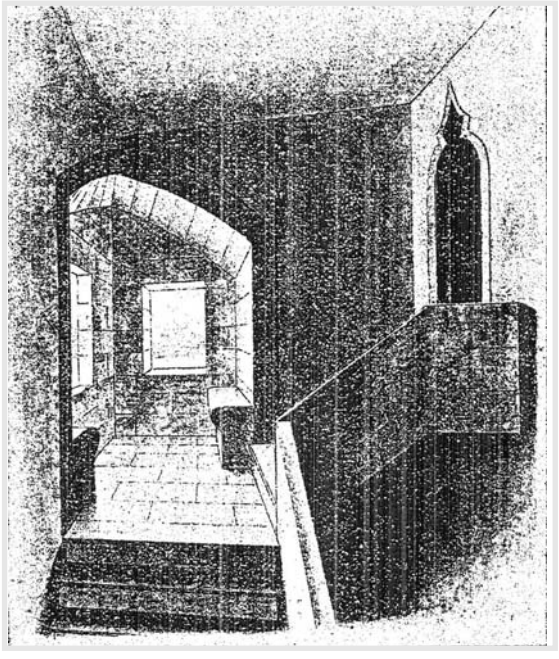


Fig.40: La escalera de honor con el balcón del Conde, según A. Comerma. Fuente: Almanaque de Ferrol para 1910, pág. 105



Fig.41: Fuente: Archivo Mas

señores, al igual que el resto de la nobleza de la época ya no eran militares ni combatientes sino cortesanos que llevaban más una vida rodeada de lujos y riquezas de la cual debían hacer gala en diversos actos sociales. Para ello se hacía necesario dotar al Palacio de nuevos salones para estos fines, de los cuales carecía, situándolos en un nuevo volumen (Fig. 43), que se edificaría adosado al Este.



Fig.43: Nuevo volumen en la fachada Este

Vemos en la construcción de este volumen una operación propia del urbanismo barroco, de escenografía y de embellecimiento, que se haría necesaria para ocultar el posible feo alzado que se mostraría hacia la Plaza del Conde producido por la ampliación sobre el terraplén hacia el Sur, realizada durante la transición del s. XVI al s. XVII, con la edificación de dependencias anexas de la Casa Palacio (Fig. 45). Pontedeume no es ajeno a las corrientes de la época, un mundo barroco[30] preocupado por mostrar de puertas a fuera su imagen, donde los nuevos propietarios del palacio se encargan de persuadir a la población de su ostentación de poder y

30. Véase Ramos Díaz, Manuel Ignacio: *Urbanismo barroco en Pontedeume*, "Cátedra" nº 6.

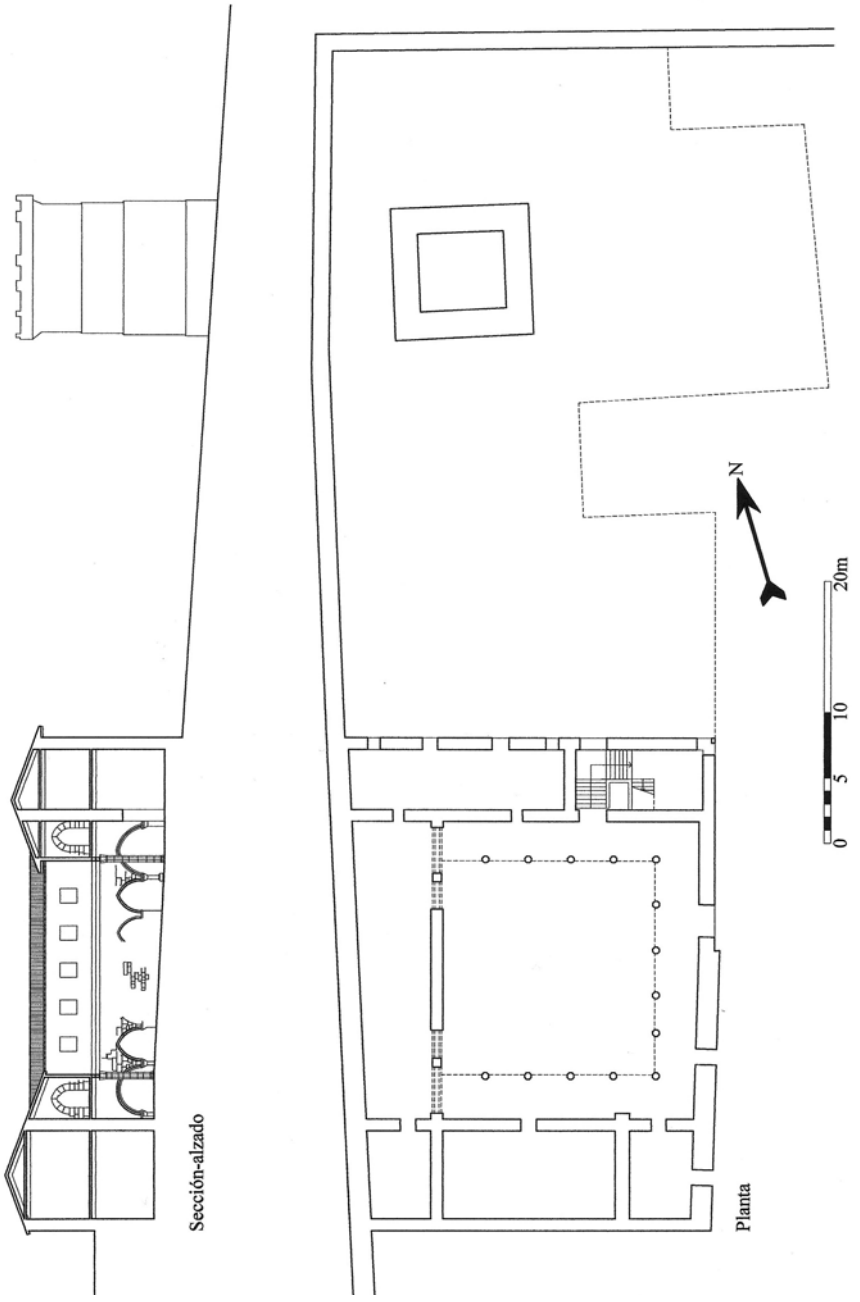


Fig.42: Ampliación en altura de la Casa Palacio entre finales del S.XV y principios del S.XVI. Plano realizado por el autor

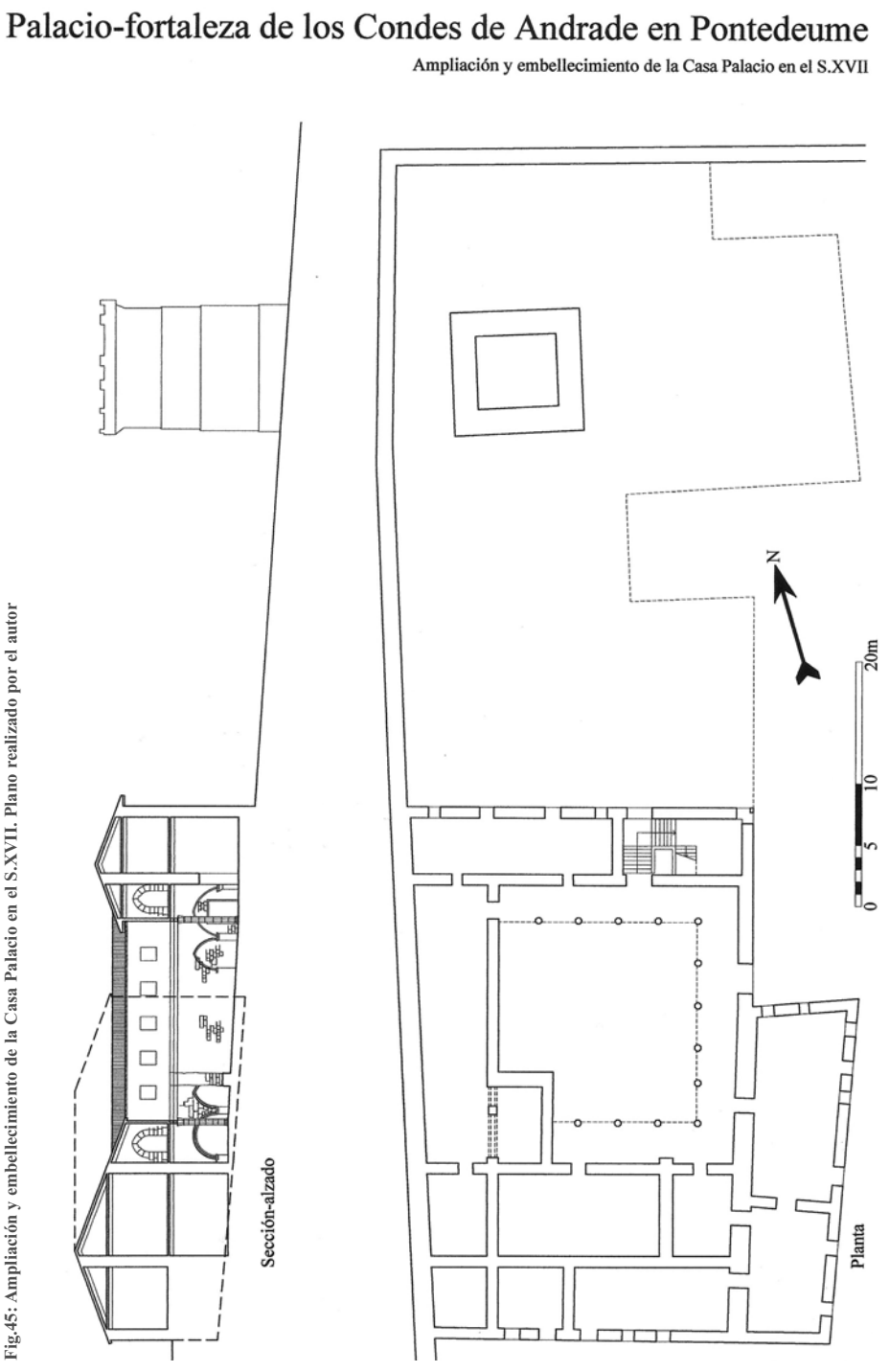


Fig.45: Ampliación y embellecimiento de la Casa Palacio en el S.XVII. Plano realizado por el autor

riqueza mediante la instalación de elementos como el gran escudo[31] y la balconada que lució en su fachada Norte, posiblemente dando la vuelta también por la fachada Este, como muestran los agujeros que se pueden observar en la fotografía.

Esta sería la última gran transformación que sufriría la casa palacio, con la cual podemos considerar que se culmina el proceso mediante el cual un palacio feudal se convirtió en un palacio urbano. Con este aspecto de enorme caserón llegaría a lo que conocemos a través de las fotografías anteriores a su desaparición.



Fig.44: El escudo en su emplazamiento original. Fuente: Archivo Mas

3. LA INDEPENDIZACIÓN DEL TORREÓN CON RESPECTO AL PALACIO COMO INICIO DEL PROCESO DESTRUCTOR

El camino que ha seguido el monumento hasta presentarse con el aspecto actual que conocemos, con el Torreón como único vestigio, resulta tortuoso, en cierto modo por los titubeos del Ayuntamiento con respecto al conjunto palaciego en distintas épocas desde su adquisición. El proceso de recuperación de la Torre sólo se entiende visto en paralelo con el proceso inverso de destrucción del Palacio, fruto de las diversas pretensiones urbanísticas del Municipio Constitucional, creado en 1835. Para el caso que nos ocupa, podemos fijar el inicio de ambos procesos en 1893, año en el que se aprueban las ordenanzas municipales, que preveían con arreglo al desarrollo urbano de la villa, la necesidad de ejecutar una vía que comunicase la carretera Jubia-Betanzos con la futura estación del ferrocarril:

> *"Todos los años se indicará por el Ayuntamiento las mejoras locales de carácter preferente, y deben referirse a la construcción de un paseo con jardines para solaz del público; a la apertura de una calle central que atraviese la población de Este a Oeste, y que ponga en comunicación la carretera general que va a Betanzos con la calle de Porto, y a ensanchar la plaza llamada del Conde, lo necesario con el fin de tener local capaz para celebrar las ferias y mercados"*[32].

31. Por las características de este escudo Sánchez Cantón lo hace corresponder al XI Conde de Lemos D. Ginés Miguel de Castro quien lo mandaría hacer, recogiendo los méritos de la Casa de Andrade.

32. Art. 253 de la Ordenanzas Municipales de Puentedeume, aprobadas en 1893. AMP *Ordenanzas Municipais 1789-1960*, C 13.

Esta comunicación Este-Oeste suponía, en principio, atravesar el centro histórico destruyendo parte del mismo, pero finalmente se decidió realizarla bordeando el casco urbano por el Norte, hacia la zona del muelle, llegando hasta la Plaza del Conde. A partir de esta plaza, para poder concluir la conexión con la Estación, sería necesario perforar el conjunto de edificios del Palacio-fortaleza que perteneció a los Condes de Andrade, entonces propiedad del Duque de Alba. Esta intención se muestra con claridad en los planos pertenecientes al expediente relativo a la construcción de dicha carretera del año 1901[33] (Fig. 46, 47 y 48), ya cuatro años antes de la adquisición del Palacio por parte del Ayuntamiento. En ellos se puede observar cómo la zona a derribar sería a la correspondiente a las dependencias que servían como nexo entre la Fortaleza y el Palacio que habían albergado la cárcel.

No será hasta 1905 cuando el Ayuntamiento adquiera el conjunto formado por las diversas construcciones y su correspondiente terreno, conocido como la Huerta del



Fig.46: Fuente: AMP C395 Caminos y Carreteras 1865-1936

33. AMP C395, Caminos y carreteras, "Expediente relativo a la construcción de una carretera de 2º orden desde el muelle de esta Villa a la estación del ferrocarril" Año1909.

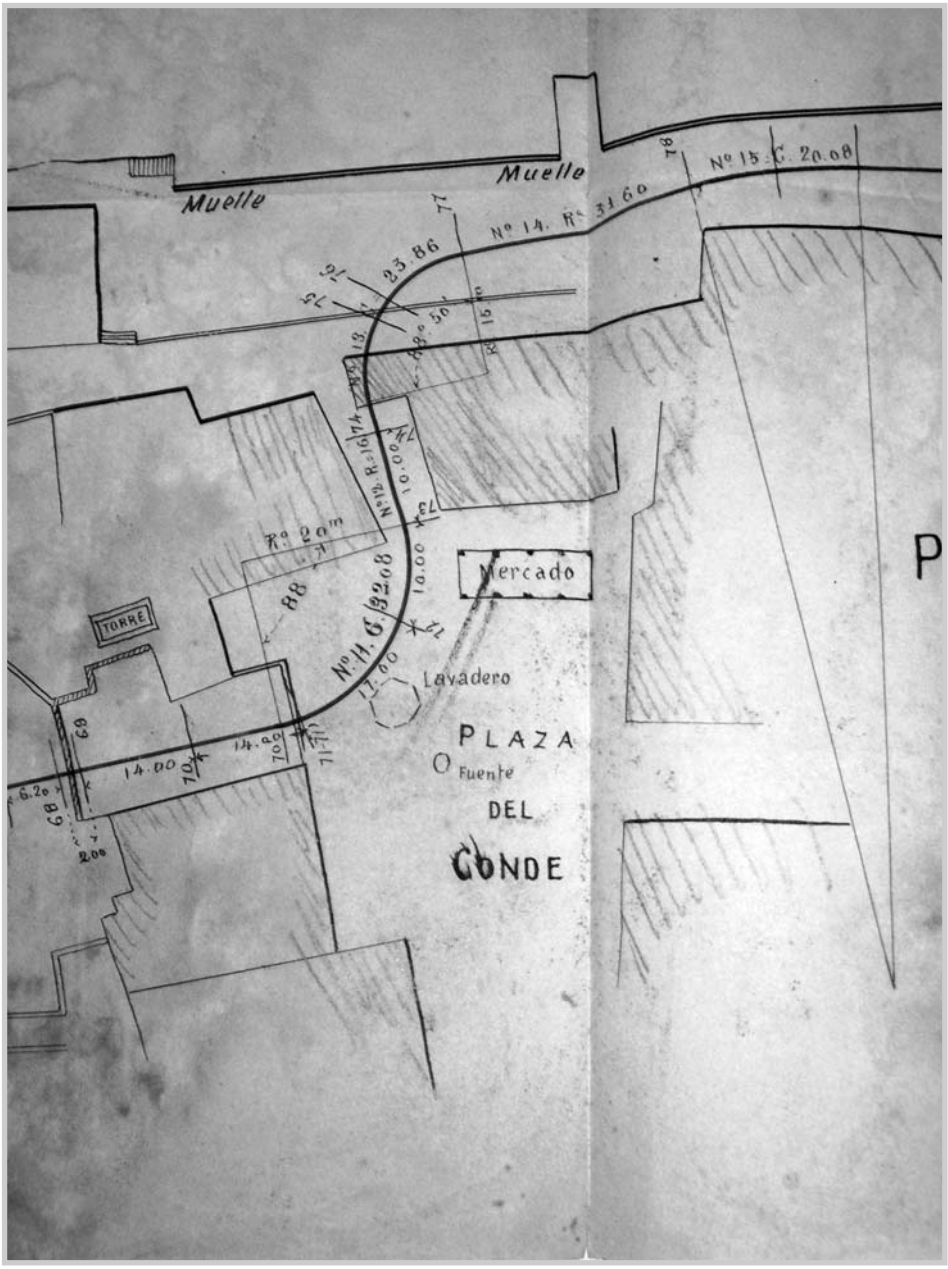


Fig.47: Vista ampliada de la zona del palacio afectada. Fuente: AMP C395 Caminos y Carreteras 1865-1936

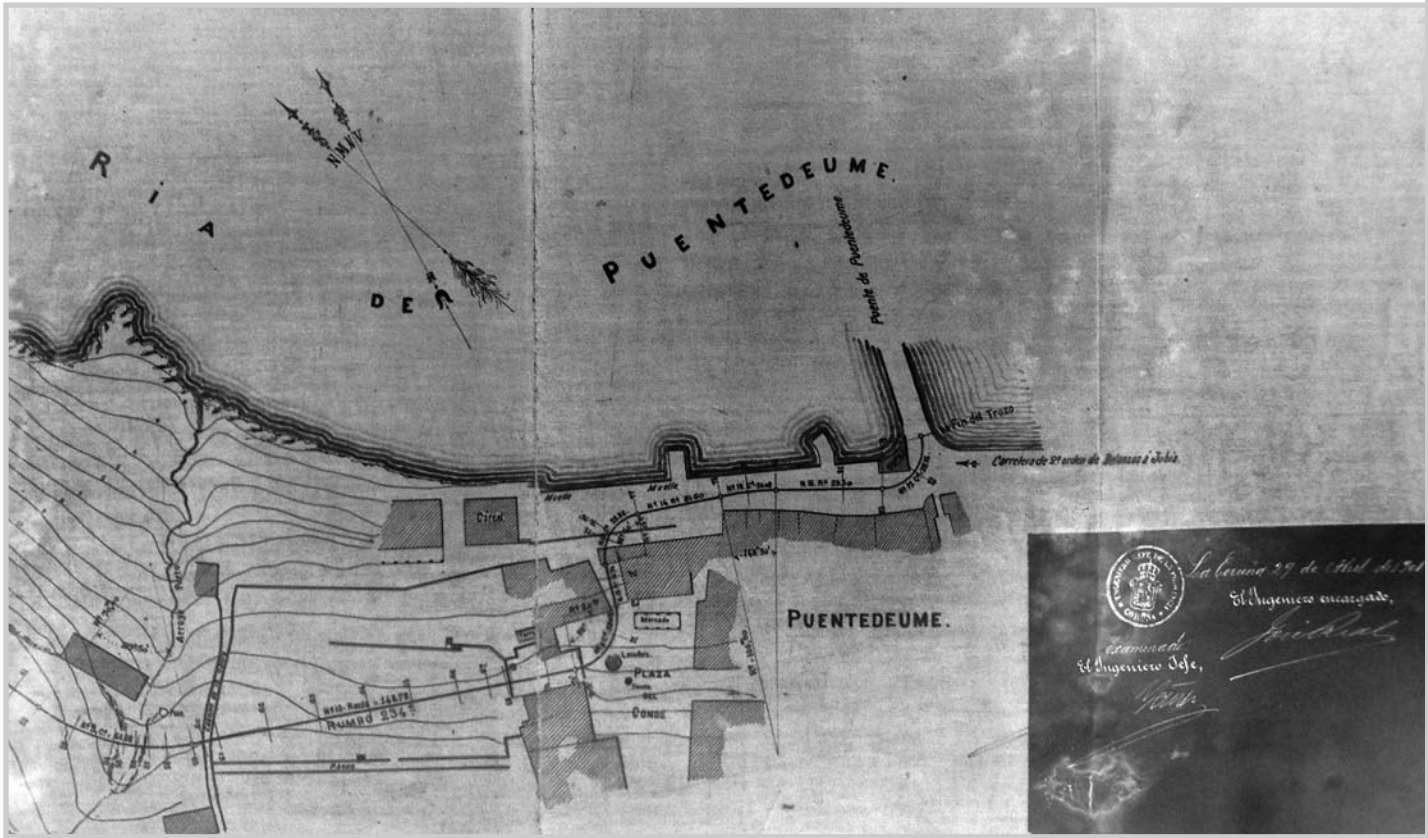


Fig.48: Plano con el trazado completo de la carretera. Fuente: AMP C395 Caminos y Carreteras 1865-1936.
Expediente relativo a la construcción de una carretera de 2º orden desde el muelle de esta Villa a la Estación del Ferrocarril. Año 1901

Conde, que integraban la Casa Palacio de Andrade, pero un año antes de dicha adquisición la corporación municipal ya preveía un ambicioso plan urbanístico para la zona.

Este plan se encuentra desarrollado en las actas del 30 de julio de 1904[34], y entre sus intenciones cabe destacar la primordial necesidad de constituir solares para la edificación en la parte que había sido Huerta.

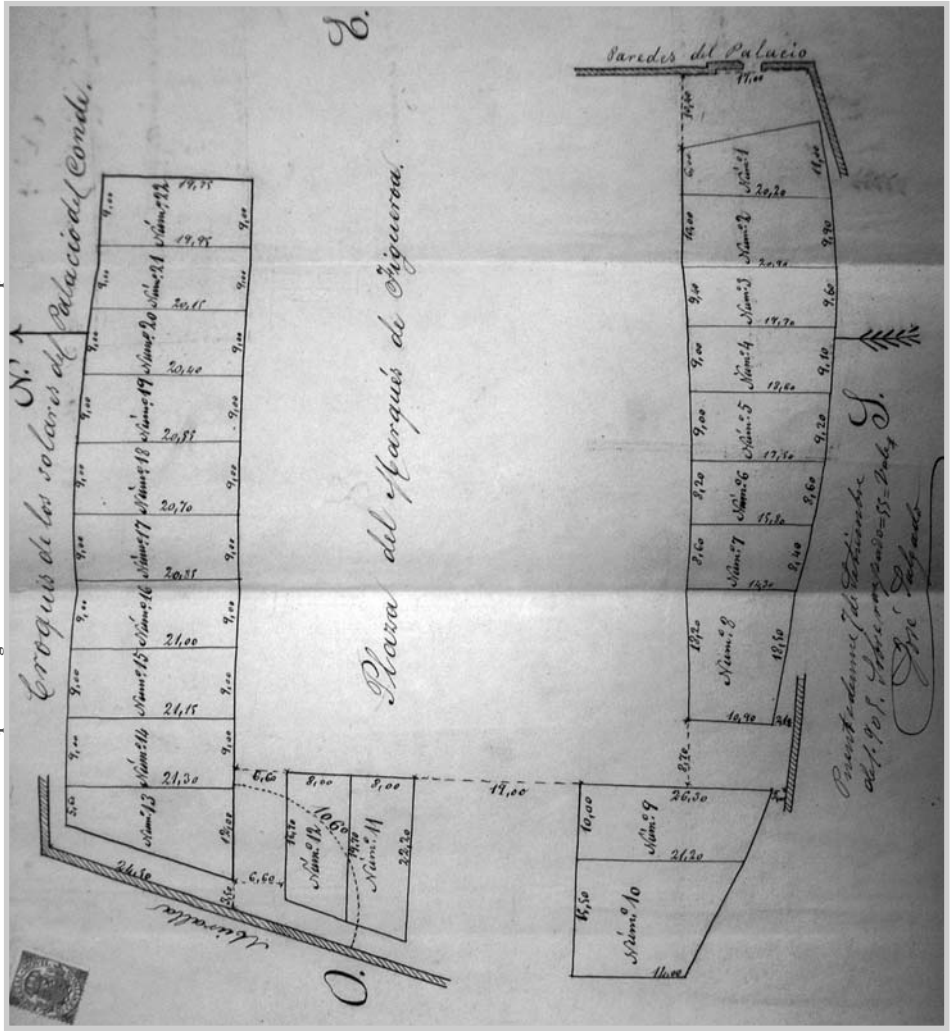


Fig.49: La primera parcelación articulaba los solares en torno a una gran plaza, que pretendía bautizarse como Plaza del Marqués de Figueroa. Fuente: AMP C 209, Expedientes relativos a bienes municipales 1502-1909. "Exp. para la subasta de 21 solares existentes en la Plaza de Marqués de Figueroa. Año de 1905". Plano fechado a 7 de septiembre de 1905

34. Sesión de 30 de julio de 1904, AMP actas capitulares C 400, 1904. L 2 f 47, recogido por DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos, en: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, pág. 79.

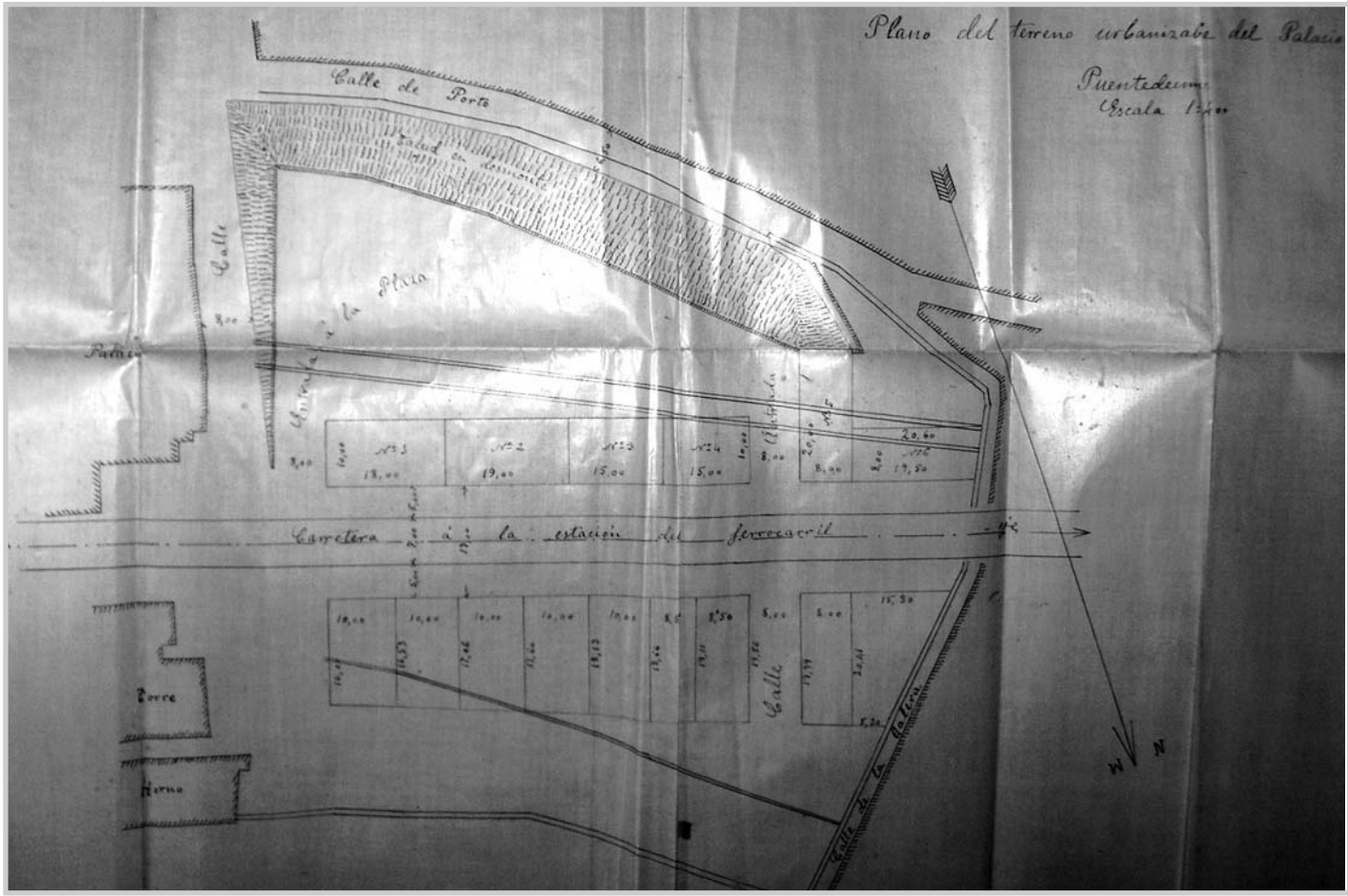


Fig.50: Las posteriores dificultades para la venta de dichos solares en subasta hacen que el Ayuntamiento se replantee la parcelación en años posteriores, articulando las parcelas en torno a la proyectada carretera de la estación. Fuente: AMP C 209, Expedientes relativos a bienes municipales 1502-1909. "Exp. relativo a la cuarta subasta de veinte solares existentes en la Huerta del Palacio que fue del Conde, hoy Plaza del Marqués de Figueroa. Año de 1909"

En cuanto a lo construido si bien la declaración de intenciones de 1904 señalaba actuaciones precisas con respecto a la Casa Palacio, que decía conservar intacta[35], no sucedía lo mismo con la parte Norte correspondiente al conjunto edificado situado sobre la antigua fortaleza, donde se ubicaba el Torreón. En el acta capitular de la sesión de 30 de julio de 1904 anteriormente citada, sólo se menciona: *"...formar un lavadero público cubierto que podrá situarse en las inmediaciones de la Torre donde estaban la cárcel vieja y cocheras"*[36], sin referirse en ningún momento a su posible conservación, reutilización o demolición.

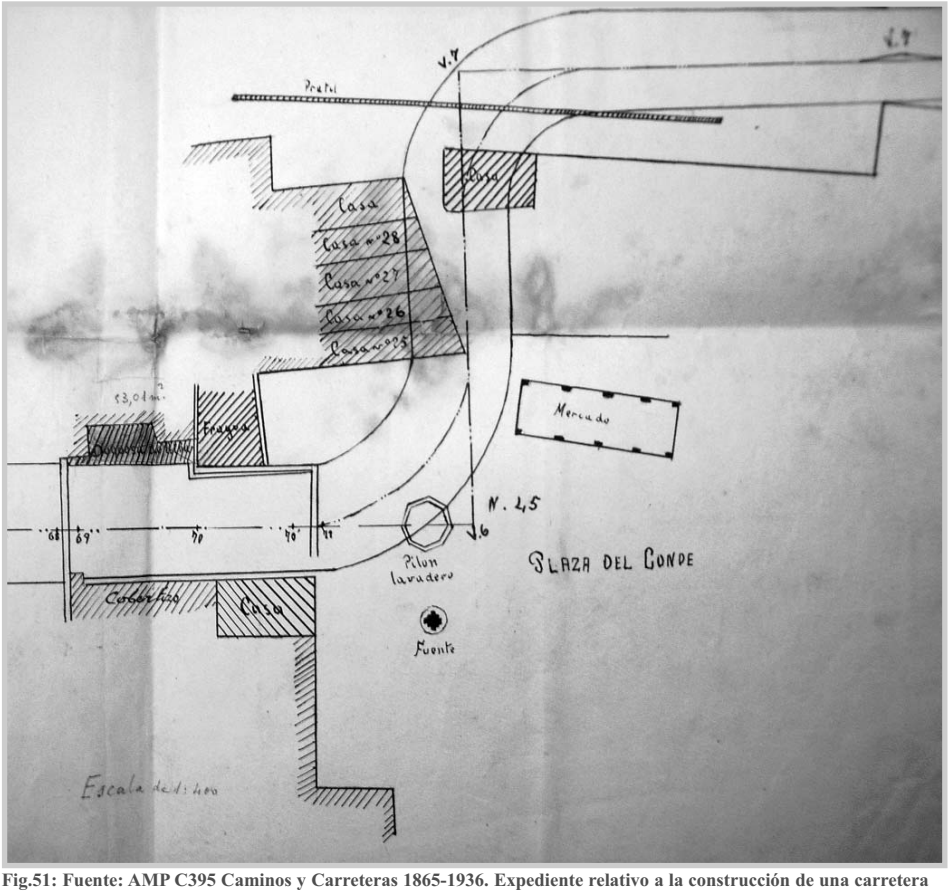


Fig.51: Fuente: AMP C395 Caminos y Carreteras 1865-1936. Expediente relativo a la construcción de una carretera de 2º orden desde el muelle de esta Villa a la Estación del Ferrocarril. Año 1901

35. *"El edificio principal se conservará intacto y resultará de esta manera formando una manzana aislada por todos sus frentes,..."*, acta capitular de la Sesión de 30 de julio de 1904, recogida por DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos, *op. cit.* , pág. 79.

36. Acta capitular de la Sesión de 30 de julio de 1904, recogido en DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *op. cit.* , pág. 79.

La carretera de la Estación se completa en 1911[37], pasando a ser denominada a partir de esta fecha como Avenida de Lombardero, adquiriendo tal importancia que el Ayuntamiento toma la decisión de embellecerla en 1912, despejándola a ambos lados, para lo cual se hace necesario *"el derrumbamiento de las dependencias del Palacio del Conde, propiedad del municipio, que colindan por dicha carretera por el lado norte y sur,..."*[38]. Para identificar dichas dependencias podemos valernos de un pequeño plano también encontrado en el expediente anteriormente mencionado de 1901 con respecto a la construcción de la carretera.

En él se puede intuir que se trataría de construcciones de poca entidad y escaso valor ("fragua", "cobertizo", "casa"), cuya desaparición favorecería una mejor presencia de la vía, flanqueada así por las edificaciones principales del antiguo conjunto palaciego: el Torreón y la Casa Palacio.



Fig.52: El Torreón aún rodeado de anexos. (h. 1905)

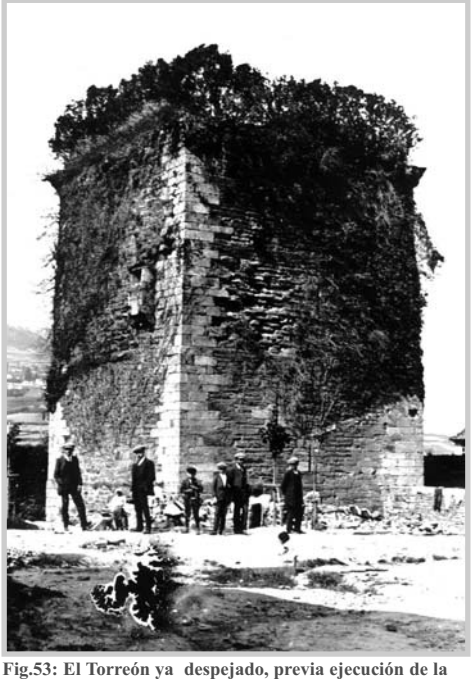


Fig.53: El Torreón ya despejado, previa ejecución de la vía. (h. 1911)

37. 21 de enero de 1911. Proyecto de urbanización de la huerta realizado por D. Cipriano Arias, DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos, *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, pág. 81.

38. AMP actas capitulares C 501, 1912, L 1, f 48, recogida por DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos, *op. cit.* , págs. 81 y 82.



Fig.54: Plaza del Conde (h. 1915), al fondo la Carretera de la Estación embellecida con ajardinamiento

La finalización de la carretera marca entonces el momento a partir del cual se divide definitivamente el Palacio-Fortaleza, en dos entidades claramente diferenciadas, y que evolucionarán a su vez de manera bien distinta. Al contrario que la Casa Palacio finalmente destruida y perdida para siempre, tras las continuas fricciones entre el Ayuntamiento y Bellas Artes, el Torreón correrá mejor suerte, logrando mantenerse en pie y resistir por el momento a su demolición, quizá ante la falta de una posición clara de las autoridades municipales con respecto a su futuro.

4. LA DESTRUCCIÓN DE LA CASA PALACIO

La intención del Ayuntamiento con respecto a la Casa Palacio siempre estuvo destinada a su desaparición. Para empezar, nada de lo que manifestaba en su declaración de intenciones de 1904 se llegó a cumplir, puesto que los usos a los que iba a ser destinado, con la *"rehabilitación de las estancias del Palacio para, Ayudantía de Marina, Juzgado municipal y Estación Telegráfica"*[39], jamás existieron y, en su lugar fue utilizado como alojamiento momentáneo de unos miembros de la Guardia Civil, escuela municipal en la

39. Acta capitular de la Sesión de 30 de julio de 1904, recogido en DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, pág. 79.

zona Oeste y sus salones alquilados a diversas sociedades recreativas para actuaciones y bailes públicos[40]. Por ello creemos que el Ayuntamiento, antes que interesarse por la rehabilitación del edificio, decidió irlo dejando deteriorarse mientras sacaba unos ingresos extra por el alquiler de sus dependencias, hasta alcanzar tan deplorable estado, que en 1923 se cierra el ciclo de actividades al que había sido sometido[41].



Fig.55: Interior de uno de los salones durante un baile

Este sería el momento perfecto en nuestra opinión, por parte del Ayuntamiento, para poder empezar a plantear abiertamente el derribo del Palacio y así poder llevar a cabo sus planes urbanísticos para toda la Plaza del Conde, ya que sabemos que en julio de 1923 ya se había encargado un proyecto de urbanización de dicha plaza a D. Antonio Tenreiro Rodríguez[42]. Para proseguir con el plan se le encarga a este mismo arquitecto, junto a D. Pedro Mariño, en enero de 1924, que realice un informe, pretendidamente gratuito, sobre el estado de la Casa Palacio. Según dicho informe, se constataba que el edificio no reunía condiciones debiendo trasladarse la escuela que estaba instalada en él a otro lugar.

Con toda esta maniobra el proyectado derribo ya era un secreto a voces, por lo que D. Ángel del Castillo, delegado regio de Bellas Artes, publica un extenso artículo sobre el Palacio, los días 18 y 19 de marzo de 1924, dando a conocer las intenciones del Ayuntamiento así como la importancia y necesidad de su conservación:

40. Serían *"Vinte anos de usos e abusos"*, relatados en el artículo de Macedo Cordal, Carola y Moares Ares, Gloria: *Cronoloxía dunha desaparición: O Pazo dos Condes de Andrade*, "Cátedra" nº 4.

41. *"En 1923 se cierra el ciclo de la utilización del palacio que arrancara de su adquisición. Aún así, reiteradamente, el Sr. Montero proponía todavía que el salón del palacio se sacase a subasta por cinco años, que no se celebrasen bailes en él y que se alquilase al mejor postor, prefiriendo en igualdad de condiciones a quien lo dedicase a actividades culturales o benéficas. La discusión de estas propuestas queda en suspense ante el hecho de que el Palacio se encontraba en estado ruinoso."* de Castro Álvarez, Carlos: *op. cit.*, pág. 129.

42. *"No será, sin embargo, hasta la década de los 20 del siglo XX cuando la Corporación retome el tema de la urbanización en su conjunto, […]. El proyecto se manda realizar a Antonio Tenreiro Rodríguez, quien lo firma en julio de 1923 y lo modifica posteriormente con vistas a que cristalice el emplazamiento en ella de un mercado de abastos. Pero la Corporación no parece estar convencida y la intervención se prolongará en el tiempo."* de Castro Álvarez, Carlos: *op. cit.*, pág. 83.

"Parece ser que por no haberse reparado en su debido tiempo este edificio, amenaza, en todo o en parte, inminente ruina de no fácil contención; lo que unido a la necesidad de piedra para ciertas obras de utilidad pública que se proyectan, hace que el ayuntamiento actual de aquella villa trate de derribar, convirtiéndolo en fácil y cómoda cantera, el histórico palacio.

Naturalmente que si se viene abajo y el Ayuntamiento no puede evitarlo, haciendo "un proyecto de aprovechamiento" que permita su restauración dedicándolo a servicios que remuneren lo que el municipio tenga necesidad de gastar, no habrá más remedio que derribarlo. Pero es doloroso que así tenga que hacerse en estos tiempos en que los pueblos tratan de mantener por todos los medios cuantos recuerdos históricos guardan de su pasado, aún a costa de grandes sacrificios, bien persuadidos de cuánto les importa y para el mantenimiento de sus tradiciones, los restos de otro tiempo que, amantes de esas cosas, buscan en esta clase de recursos, grato esparcimiento al espíritu, constituyendo para los pueblos que saben conservarlos e "industrializarlos", una fuente de ingresos poderosa y una constante propaganda de sus bellezas.

Vean pues, los vecinos de Puentedeume, si puede o no importar la conservación de dicho palacio, que tantos recuerdos evoca, y si vale la pena de que hagan un pequeño sacrificio procurando su restauración"[43].

El 1 de abril, de este mismo año el Ministerio de Instrucción Pública ordena por tanto a la Corporación Municipal que suspenda la demolición del edificio[44]; y el 13 de septiembre de 1924 es cuando, por Real Orden se declara Monumento Nacional el conjunto formado por el Palacio y el Torreón:

"Resultando que el Delegado Regio de Bellas Artes de La Coruña en 25 de febrero del corriente año se dirigió a la Superioridad exponiendo que el Ayuntamiento de Puentedeume trataba de derribar el antiguo Palacio de los condes de Puentedeume que adquirió al Sr. Duque de Alba, no obstante de conservar restos medioevales e ir su historia unida a la de la Villa.

Resultando que la Comisión de Monumentos de La Coruña, informó expresando que por el mérito de de dicho Palacio-fortaleza por honor de la Villa y por su valor histórico, merecía ser cuidadosamente conservado, tanto

43. DEL CASTILLO, Ángel: *El Palacio Señorial de Puentedeume*, "La Voz de Galicia", 18 y 19 de marzo de 1924.

44. DE CASTRO ÁLVAREZ, Castro: *op. cit.*, pág. 129.

más cuanto el Ayuntamiento al adquirirlo, adquirió el compromiso de realizar obras de seguridad en el edificio para su conservación.
Resultando, que la Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades, propuso a la Superioridad la declaración de Monumento Arquitectónico artístico, del mencionado Palacio-fortaleza de acuerdo con las prescripciones de la Ley de 4 de marzo de 1915. [...]

S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien disponer lo siguiente:

1º. Se declara Monumento Arquitectónico Artístico, [...], el Palacio-fortaleza de los Condes, sito en Puente Deume (La Coruña) ejemplar de valor histórico local, e interesante para la arqueología regional, por ser uno de los pocos palacios feudales del siglo XIV que se conserva en Galicia, y que aún cuando ha sufrido reformas, existen todavía en él elementos dignos de ser respetados como notables e interesantísimas reliquias, testigos de la Villa de Puentedeume, como los muros, patios y salones, el torreón del homenaje, varias puertas y el escudo heráldico de dicho Palacio-fortaleza, deberán ser inscrito como tal Monumento en el Catálogo y Registro Cedulario que la Junta Superior de Excavaciones lleva, inscripción que se hará con la fecha de esta Real Orden"[45].

Pero si bien esta Real Orden garantizaba en su estipulación 3ª la protección del Monumento, de manera que *"se prohíbe en absoluto el deterioro intencionado,…, y cuando se realicen reformas que contradigan el espíritu de cultura y de estudio y conservación de las ruinas y antigüedades que inspiró la citada Ley podrá la superioridad ordenar la inspección de las obras y exigir para autorizar su continuación, el informe favorable de las Reales Academias de Bellas Artes de San Fernando y de la Historia."*[46]; lo cierto es que antes, en su estipulación 2ª, dejaba entrever cierto margen a un posible derribo: *"...la persona o entidad que desee derribar el Monumento catalogado, solicitará el oportuno permiso del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, sin el cual, por ningún concepto, podrá llevar a cabo el derribo del todo o parte del edificio,..."*[47].

Aprovechando esta circunstancia, el Ayuntamiento, para evitar asumir la conservación del Monumento, decide:

"1º. Facultar al Sr. Alcalde Presidente para que en nombre y representación del ayuntamiento y de conformidad con lo que dispone el artículo 2º

45. La declaración se hace pública en el nº 261de la Gaceta de Madrid con fecha 17 de septiembre de 1924.

46. Estipulación 3ª de la declaración de Monumento.

47. Estipulación 2ª de la declaración de Monumento.

de la Ley de 4 de marzo de 1915, solicite autorización para derribar el edificio titulado Palacio del Conde, propiedad del municipio, declarado Monumento Arquitectónico-Artístico.
2º. Que caso de negarse la autorización que se necesita y de conformidad con que dispone el artículo 9 de la Ley 7 de julio de 1911 y 9 de su reglamento que se interese la compra por el Estado del Palacio del que se habla, y ,
3º. Que a la solicitud se sume certificación de este acuerdo, de las cláusulas de la escritura de compra del edificio y del informe de los arquitectos declarándolo ruinoso"[48].

Estas peticiones se remiten a la Dirección General de Bellas Artes el 19 de Septiembre de 1925, iniciándose entonces su correspondiente expediente, sobre el cual la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando emitió su dictamen en Junio de 1928, actuando como ponente D. Francisco Javier Sánchez Cantón. La solución propuesta, *"no porque tenga el edificio importancia extraordinaria, sino por las consecuencias que pudiera traer si la solución que se propone* [la de demolición por parte del Ayuntamiento de Pontedeume] *sirve de precedente para otros casos de conflicto entre el interés histórico-artístico y los intereses municipales o provinciales."*[49], figura al final del informe:

"El análisis de las partes ruinosas está hecho por los arquitectos en el informe que se acompaña, y no precisa repetirse; sólo ha de advertirse que el examen hecho de reciente por el Sr. Maquieira revela un desplome hacia el exterior de la fachada principal, que en medio llega a ser de 30 centímetros. La techumbre, hundida en muchas partes, amenaza en todas las demás.

Notorio el riesgo de nuevos hundimientos y evidente el escaso interés de la mayor parte del Palacio, parece empeño laudable buscar una fórmula que, dejando a salvo los intereses del Ayuntamiento, no irrogue perjuicios al patrimonio histórico-artístico de la Nación, borrando una de las pocas muestras de la arquitectura civil de la Edad Media en Galicia.

La restauración sería difícil, aventurada, costosa y quizá innecesaria; la conservación en el estado actual, llena de peligros, y a nada conduciría; pero, autorizar la demolición pura y simplemente, fuera ir contra la justi-

48. AMP *actas capitulares* C 502, 1924, f 49.

49. Sánchez Cantón, Francisco Javier: *Informe acerca del expediente incoado por el Ayuntamiento de Puentedeume solicitando autorización para derribar el palacio fortaleza de los Condes, declarado Monumento arquitectónico artístico*. "Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando". Dictámenes aprobados y acuerdos tomados por la Real Academia en el segundo trimestre de 1928. Madrid, 30 de Junio de 1928, pág. 78.

ficada Real Orden que declaró el Palacio Monumento arquitectónico artístico y hacer desaparecer, en tierra donde no abundan, un edificio digno de estudio.

Puesto el problema en estos términos, la solución pudiera encontrarse en autorizar el derribo de cuanto carece de valor arqueológico y artístico, dejando en pie el patio y los muros circundantes en su planta baja, techadas las galerías y conservando todas las puertas antiguas que hay en el resto de la construcción, y muy especialmente el escudo de la fachada; reconstruyéndolos según habría de estudiarse. Considerando tales restos como núcleo central de un parque y convertido en jardín el patio, salvaríase todo lo monumental del Palacio y se dotaría a Puentedeume de un hermoso y singular paraje de esparcimiento para los naturales y de atracción para los viajeros."[50]

En esta solución conciliadora de enorme ambigüedad, en lugar de lo que tendría que haber sido una determinación firme y tajante por la defensa del Patrimonio, creemos que está la verdadera clave de la desaparición del Palacio. Resulta inconcebible que tras una declaración como Monumento, se le restase después importancia al elemento protegido y se autorizase el derribo de gran parte de él, con el fin de rescatar ciertas piezas artísticas, perdiendo definitivamente la esencia del conjunto y su relación con la Villa, con una "ruina" diseñada intencionadamente. El Ayuntamiento sacaría en limpio de todo esto que el Estado eludía asumir la conservación de un edificio que ya no consideraba tan importante y, lo mejor de todo para sus intereses: que el derribo, aunque parcial, ya estaba autorizado.

Tan sólo tendría que seguir esperando a que el abandono del edificio hiciese su labor de deterioro hasta que, el 15 de noviembre de 1929, se derrumba violentamente la pared Norte del Palacio. El Ayuntamiento remite entonces otro informe a Bellas Artes, realizado esta vez por dos maestros de obras, en el cual venían a resumir que la ruina del edificio era tan inminente que podría ocasionar graves desgracias dado el peligro de derrumbes hacia la vía pública[51].

A este informe responde Bellas Artes encargando a Alejandro Ferrant, el arquitecto conservador de zona, una inspección del estado del edificio a fin de proponer lo más adecuado para su conservación. La visita no se realizará hasta el 23 de enero de 1930, y en ella Ferrant elabora un bien documentado reportaje con imágenes (Fig. 56 y 57) y los dibujos a lápiz de los elementos arquitectónicos que aún quedaban en pie, mostrados ante-

50. Sánchez Cantón, Francisco Javier: *artículo citado*, pág.81.

51. Macedo Cordal, Carola y Moares Ares, Gloria: *Cronoloxía dunha desaparición: O Pazo dos Condes de Andrade*, "Catedra" nº 4, pág 179.

riormente en nuestro análisis de la Casa Palacio (Fig. 21 a la 26), pero desconocemos las medidas que se pudieron tomar al respecto[52].

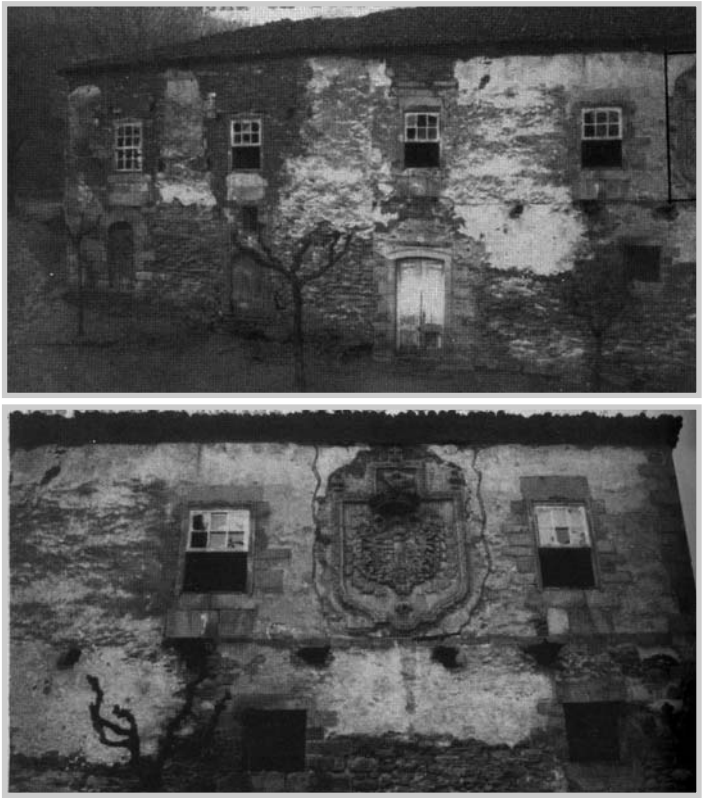


Fig. 56 y Fig. 57: Imágenes tomadas por Alejandro Ferrant en 1930 para informar acerca del estado del Palacio

Fuente: Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929 -1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental, Vol. II, pág. 318

En 1932 el Ayuntamiento vuelve a solicitar la demolición del Palacio "*por hallarse en el último periodo de vida y cuya ruina es tan evidente como imposible es su restauración"*[53] además de *"con la finalidad de construir un grupo escolar y otras edificaciones que además de su pública y positiva utilidad, embellecerían la zona de ensanche de esta Villa."*[54]. Pero lo cierto es que el Ayuntamiento ya había encargado un proyecto de urbanización de la Plaza del Conde a Peregrín Estellés, socio de Antonio Tenreiro, en el que se contempla la total desaparición del Palacio[55]. Con motivo de la nueva solicitud de

52. Esteban Chapapría, Julian y García Cuetos, María del Pilar: *Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929 -1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental*, Vol. II, pág. 321.

53. de Castro Álvarez, Carlos: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, pág. 130.

54. Macedo Cordal, Carola y Moares Ares, Gloria: artículo citado, *Catedra* nº 4, pág 179.

55. de Castro Álvarez, Carlos: *op. cit.*, pág. 83.

demolición regresa Alejandro Ferrant para emitir un segundo informe que en el que comparaba lo que quedaba en pie con respecto a su primera visita en 1930 (Fig. 58):

> *"En febrero de 1930, el que suscribe visitó este monumento, cumpliendo lo ordenado por el entonces Director General de Bellas Artes, habiéndose manifestado lo que sigue: "En el patio no queda más que una de las alas formada por seis pilares y dos contiguos a los de los extremos en las otras dos alas, en total ocho pilares. De las zapatas quedan las correspondientes al ala del patio que se conserva. Del lienzo de pared que cierra el patio por el cuarto lado no quedan más que los dos arcos apuntados. De la escalera no existe más que el arco conopial de ingreso, los peldaños acaso estén bajo el escombro de lo que formaba la planta principal en esta parte. En la fachada principal se conserva el escudo. En la fachada lateral la puerta antigua de dintel casi semicircular sobre ménsulas. Sobre ella subsisten los grandes soportes de un balcón. En el lienzo de pared que forma ángulo con la fachada lateral se conserva la gran puerta de medio punto.*
>
> *Estado actual: En el patio no quedan sino cinco pilares o columnas, de tres que se derribaron desde 1930 quedan las piedras que los formaban entre los montones de escombro. Del lienzo de pared que cierra el patio no queda absolutamente nada. Los muros que tras él existían se han ido derribando poco a poco, desde junio de 1931, subastándose los materiales de derribo según se me ha manifestado en el mismo Ayuntamiento. De la escalera queda aún el arco conopial de ingreso. El escudo de la fachada ha sido arrancado y transportado, en Abril de 1930 por el entonces Alcalde de Puentedeume, Manuel Salgado, a la torre próxima, empotrándolo en el lienzo que da a la carretera. No se ha destruido aún la puerta con dintel casi semicircular sobre ménsulas ni los soportes de balcón que sobre ella existían. De la gran puerta de medio punto del siglo XVI no queda sino el salmer de la izquierda habiendo sido destruida so pretexto de que el muro en que se hallaba no tenía solidez suficiente.*
>
> *El que suscribe ha ordenado al actual Alcalde "suspenda la obra de destrucción que se estaba realizando."*
>
> *Las adjuntas fotos de distintas épocas servirán de complemento a lo que anteriormente se expone"*[56].

56. Recomposición del informe de 1932 de Alejandro Ferrant a partir de las partes del mismo recogidas por Esteban Chapapría, Julian y García Cuetos, María del Pilar: *Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929 -1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental*, Vol. II, pág 322 y 323; y Méndez Fonte, Rosa: *La conservación de los monumentos arquitectónicos en Galicia (1840-1940)*, pág. 163 y 164.



Fig.58: Fachada este del Palacio, en la que se remarcan las partes demolidas "Foto hecha en 1918. La línea negra de tinta indica lo destruido desde Abril de 1930 hasta el 16 de Noviembre de 1932"
Fuente: ***Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929-1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental,*** **Vol. II, pág. 317**

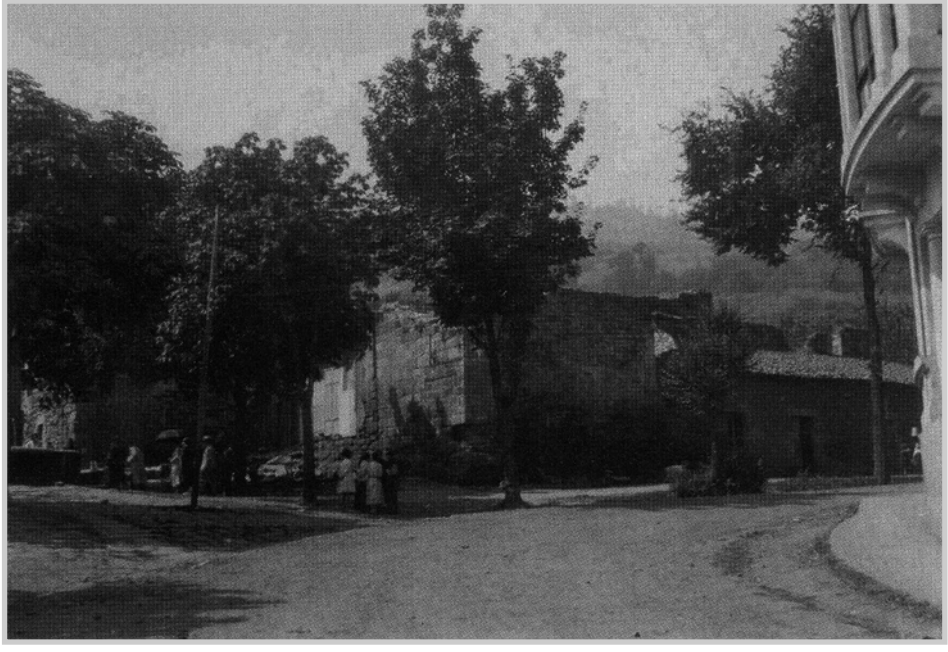
Fig.59: Vista del ala este del patio con la sur totalmente destruida.
Fuente: ***Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929 -1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental*****, Vol. II, pág. 318**





Fig.60: Fahada Sur demolida.
Fuente: ***Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929-1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental,*** **Vol. II, pág. 319**

Fig.61: Imagen del volumen de la escalera principal destruido.
Fuente: Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929 -1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental, Vol. II, pág. 318



Estas imágenes sirvieron a Ferrant para afirmar que:

"Este edificio adquirido amenazado a ser demolido desde su adquisición, en 1905, por el Ayuntamiento de Puentedeume,..., presenta actualmente tan lamentable estado por haberse llevado a cabo el propósito de destrucción que se seguía, que puede considerarse casi totalmente desaparecido todo aquello que motivó la declaración de Monumento Histórico-Artístico"[57].

Y concluye:

"Los constantes atentados cometidos con este Monumento lo han convertido casi en un montón de escombros. Señalado queda lo que resta en pie. Las obras que habría que llevar a cabo, el que suscribe estima, no son de conservación sino de reconstrucción..."[58].

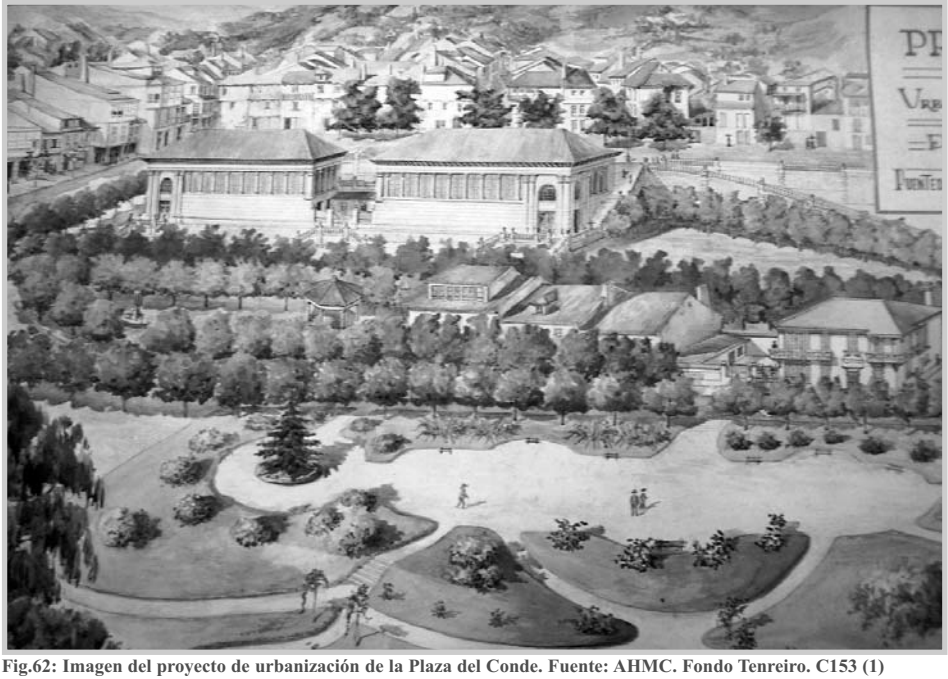


Fig.62: Imagen del proyecto de urbanización de la Plaza del Conde. Fuente: AHMC. Fondo Tenreiro. C153 (1)

57. Recogido por MÉNDEZ FONTE, Rosa: *La conservación de los monumentos arquitectónicos en Galicia (1840-1940)*, pág. 163.

58. Recogido por ESTEBAN CHAPAPRÍA, Julián y GARCÍA CUETOS, María del Pilar: *Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929-1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental*, Vol. II, pág 323.

A raíz de este informe, el 27 de enero de 1933 Bellas Artes ordenó la reconstrucción del edificio, sin aportar fondo alguno ni proyecto concreto[59]. Pero esta decisión supondría asumir definitivamente la pérdida del Palacio, ya que, de realizarse, el resultado sería la total falsificación del mismo. La pérdida patrimonial ya se había consumado, se hiciese lo que se hiciese, a lo que el Ayuntamiento prosiguió con sus planes de urbanización de la Plaza del Conde, con un proyecto realizado por el arquitecto Antonio Tenreiro Rodríguez[60]. En él ya se reflejaba la construcción de un mercado municipal, con un aspecto diferente al que hoy conocemos, construido muy entrados los años de la posguerra.

El Palacio finalmente se acabó de destruir en el año 1935, y sus escombros se destinaron para el relleno del muelle en abril de 1936[61].



Fig.63: La Plaza del Conde en 1937 con los escombros del Palacio



Fig.64: Solar que ocupó la Casa Palacio ya despejado para la construcción del Mercado Municipal, imagen de 1944

5. LA SUPERVIVENCIA DEL TORREÓN ANTE LA FALTA DE DECISIÓN DEL AYUNTAMIENTO

Si bien la intención del Ayuntamiento con respecto al Torreón no era manifiesta en la declaración de intenciones de 1904 comentada anteriormente, en los años siguientes éste iría posicionándose de tal modo que en 1914, Ecos del Eume publica lo siguiente:

> *"Ya es idea antigua que se va arraigando demasiado entre los que forman la comunidad gobernante de este pueblo, la demolición de la Torre de los Condes para construir con los materiales utilizables un muro en el Campo del Palacio. Ahora esta idea se ha reformado, y pretende demolerse en*

59. Méndez Fonte, Rosa: *op. cit.*, pág. 164.

60. Según la monografía VV.AA., *Antonio Tenreiro 1893-1972: Obra Arquitectónica*, dicho proyecto está fechado en el año 1934, sin embargo en el plano conservado en el Fondo Tenreiro del Archivo Histórico Municipal de A Coruña, no figura fecha alguna.

61. de Castro Álvarez, Carlos: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, pág. 131.

parte, utilizando la que no se derribe para palco de música y depósito de locos.

Pese a la comunidad gobernante, caciques y concejales, yo os afirmo que la Torre o Torreón (como el pueblo lo llama) no ha de ser demolida, pues la prensa creo que me ayudará en mi obra, y podremos vencer ese feudalismo que se ejerce desde otros baluartes llamados ayuntamientos, peores cien mil veces que los antiguos castillos repletos de soldadesca hambrienta. Tamaña barbaridad no puede tolerarse"[62].

Es posible que tal denuncia detuviese la destrucción, pero desde 1914 en que se ordena por primera vez la limpieza del coronamiento hasta el traslado en 1930 del escudo de la fachada del Palacio al Torreón, podemos decir que existe un período de tiempo en que las diversas actuaciones en torno al mismo no manifiestan un especial respeto por el edificio, sino todo lo contrario. Decisiones como la de adecuar para matadero la antigua casa horno que poseía al norte[63] así como la instalación de un lavadero público adosado a su costado este[64], instalación que se potencia progresivamente con acuerdos como el de 1924 de cubrirlo y ponerle tendales[65], parecen más bien agresiones hacia el edificio, ya que sugieren la consideración de este entorno como un espacio residual destinado a actividades molestas o insalubres, en tanto no se propusiese un mejor uso para la zona.

Recordemos que en 1924 se declara como Monumento Arquitectónico-Artístico el Palacio-Fortaleza de los Condes en Pontedeume, una declaración que incluía también al Torreón, pero a partir de entonces el debate de centra en torno a la Casa-Palacio. Nada se menciona acerca del Torreón en los posteriores informes emitidos tanto por la Corporación Municipal, solicitando el derribo del Palacio, como Bellas Artes ordenando su conservación. Mientras tanto, al otro lado de la carretera de la Estación o Avenida de Lombardero el Ayuntamiento seguía con sus planes de urbanización en este caso de los terrenos contiguos a la torre y el lavadero. De ello también tenemos constancia a través de los expedientes relativos a la venta de una parcela sobrante de la vía pública en la calle

62. Leviatán: S/T. *"*Ecos del Eume". 8 de Septiembre de 1914, recogido por MÉNDEZ FONTE, Rosa: "La conservación de los monumentos arquitectónicos en Galicia (1840-1940)", *Palacio y fortaleza de los condes de Andrade*, pág. 158 y 159.

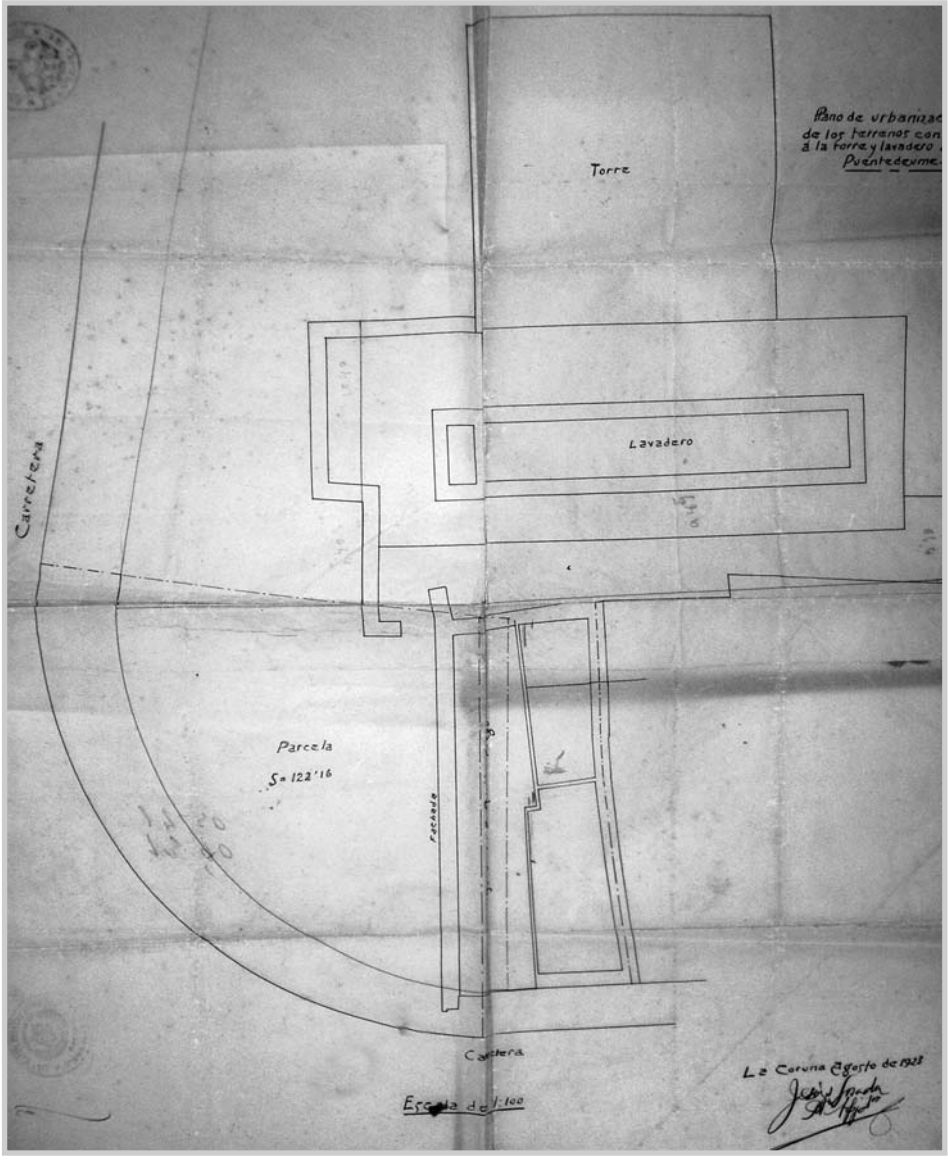
63. *"Se acuerda utilizar la casa-horno de la calle del Torreón como matadero, por lo que se empiezan las obras de iluminación y ventilación necesarias, se que ven interrumpidas por un incendio"*. DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, pág. 129. *"En 1918 se terminan las obras de acondicionamiento de la casa horno de la c/ del Torreón como matadero"*, DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *op.cit.*, pág. 129.

64. *"2 de julio. Sesión en la que se plantea la construcción del nuevo lavadero porque el que existe en la Plaza del Conde interrumpe el paso de la nueva carretera, siendo el lugar elegido el espacio contiguo al Torreón"*, DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *op. cit.*, pág. 81.

65. *"O 28 de xaneiro do 1924 acórdase cubrilo e o 1 de marzo poñerlle tendáis"*, DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *Sobre os nomes das rúas, prazas e xardíns de Pontedeume*, "Cátedra" nº 12, pág. 137.

del Torreón iniciado su estudio en el año 1923, para la posterior ejecución de un edificio de viviendas en 1928. Los planos que mostrados a continuación (Fig. 65 y 66), pertenecientes a estos expedientes, son el único testimonio encontrado acerca de la situación del entorno del Torreón, rodeado entonces de terrenos de titularidad municipal.

Fig. 65: Plano de agosto de 1923. Fuente: AMP, C.717, Expedientes relativos a bienes municipales 1910-1971, carpeta: "Expediente instruido para llevar a cabo la enajenación de una parcela sobrante de la vía pública, en la Plaza del Conde de esta Villa" Año 1926



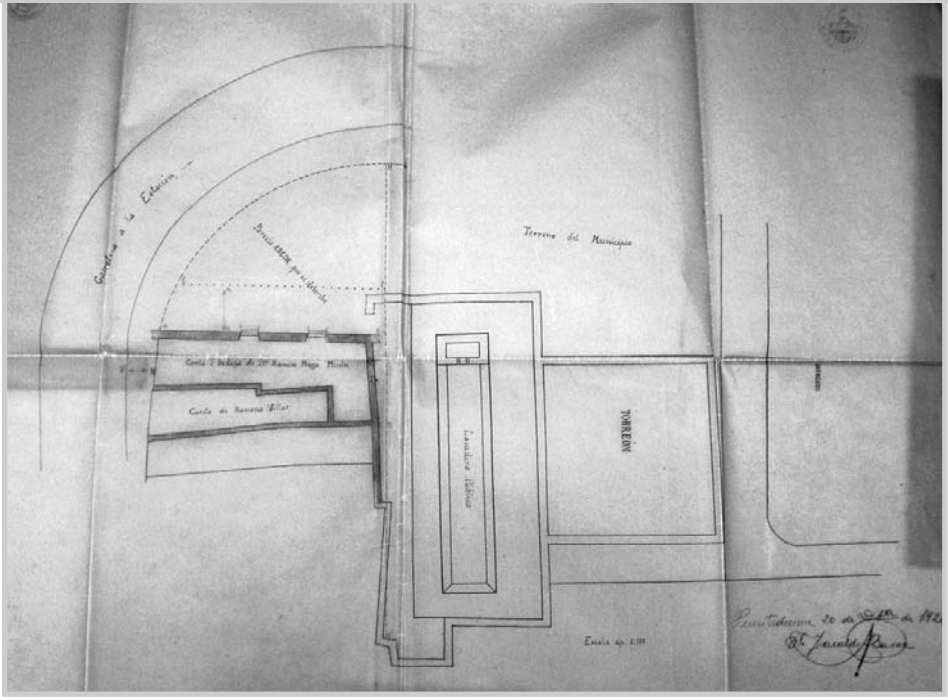


Fig. 66: Plano de 1928. Fuente: AMP, C.717, Expedientes para enajenar a D. Ramiro Prego Punín un solar o parcela del Municipio, al margen de la Carretera de la Estación y colindante con casa en construcción de dicho Sr. Prego" Año 1928

Todo esto nos afirma en la hipótesis de la desatención por parte del Ayuntamiento hacia el Torreón, hasta 1930. En este año hallamos el primer indicio de lo que podemos considerar un cambio de actitud con respecto al edificio. La decisión del traslado del escudo perteneciente al Palacio, ya por entonces en pleno proceso de demolición, a la fachada sur del Torreón, parece sugerir una repentina preocupación por parte del gobierno local por el patrimonio histórico de la villa, posiblemente para redimirse ante Bellas Artes por la vergonzosa actitud que estaba manteniendo con respecto a la Casa Palacio, progresivamente destruida para subastar sus escombros como material de construcción.

El cambio de rumbo en el futuro del Torreón tiene su continuidad en la posterior decisión de 1934 en la que el ayuntamiento en sesión de 22 de diciembre aprueba *"prolongar el jardín del parque del Marqués de Figueroa hasta el patio de una casa de D. Ramiro Prego urbanizando así el frente y espacio comprendido entre la Torre del Homenaje del que fue Palacio del Duque de Alba y la carretera de la Estación"*[66], a partir de esta decisión sospechamos que se empieza a tomar conciencia acerca de la conside-

66. DE CASTRO ÁLVAREZ, Carlos: *Sobre os nomes das rúas, prazas e xardíns de Pontedeume*, "Cátedra" nº 12, pág. 150. En este artículo se transcribe directamente esta parte del Acta Capitular, AMP C 504, Actas capitulares 1934.

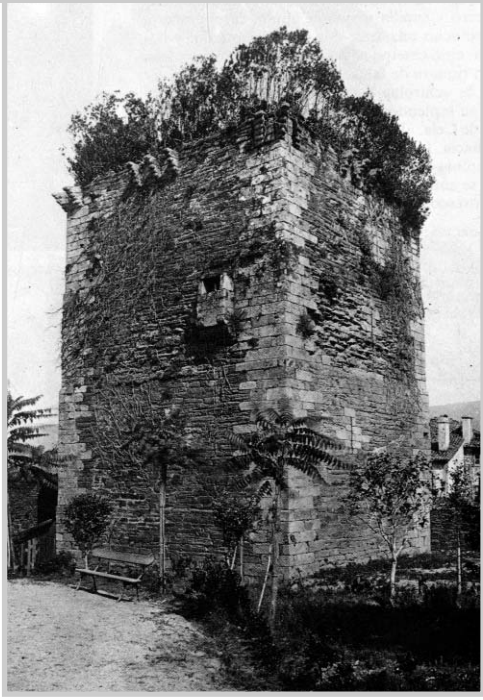


Fig. 67: Imagen anterior a 1930. Fuente: ***Monumentos Españoles Catálogo de los Declarados Histórico-Artísticos 1844-1953*****, pág. 276**

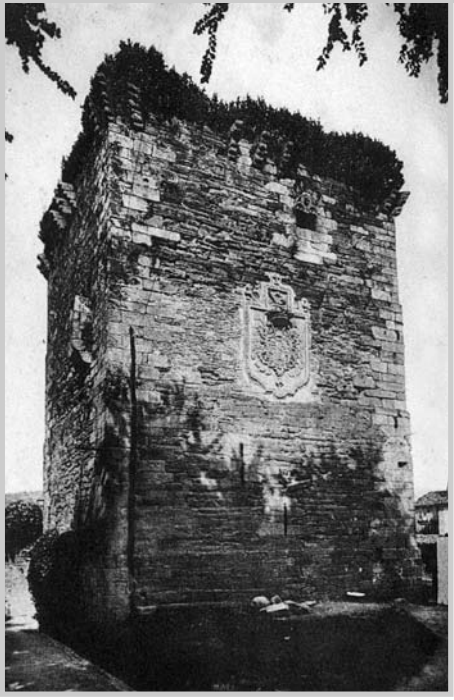


Fig. 68: El Torreón con el escudo procedente del desaparecido palacio ya incrustado. Imagen tomada por Lucien Roisin. Fuente: ***Cátedra*** **nº12, pág. 93**

ración del Torreón como Monumento, tratando de integrarlo junto con los jardines ya existentes al Oeste.

6. LA RECUPERACIÓN DEL TORREÓN: DE FORTALEZA A MUSEO

No es hasta el año 1951 cuando se inicia la verdadera restauración del Torreón. Con fecha 13 de diciembre de este año el arquitecto Antonio Tenreiro Brochón firma el *"Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade de Pontedeume"*[67], que constituye la primera rehabilitación del Torreón con el siguiente programa funcional: un pequeño museo comarcal que ocuparía las plantas baja y primera, un archivo biblioteca en la planta segunda y por último una vivienda para cuatro artistas pensionados de temporada en la tercera *"aprovechando sus mejores condiciones higiénicas"*[68].

67. AHMC. Fondo Tenreiro. C 33 (1) *Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade Pontedeume.*

68. Según memoria del proyecto.

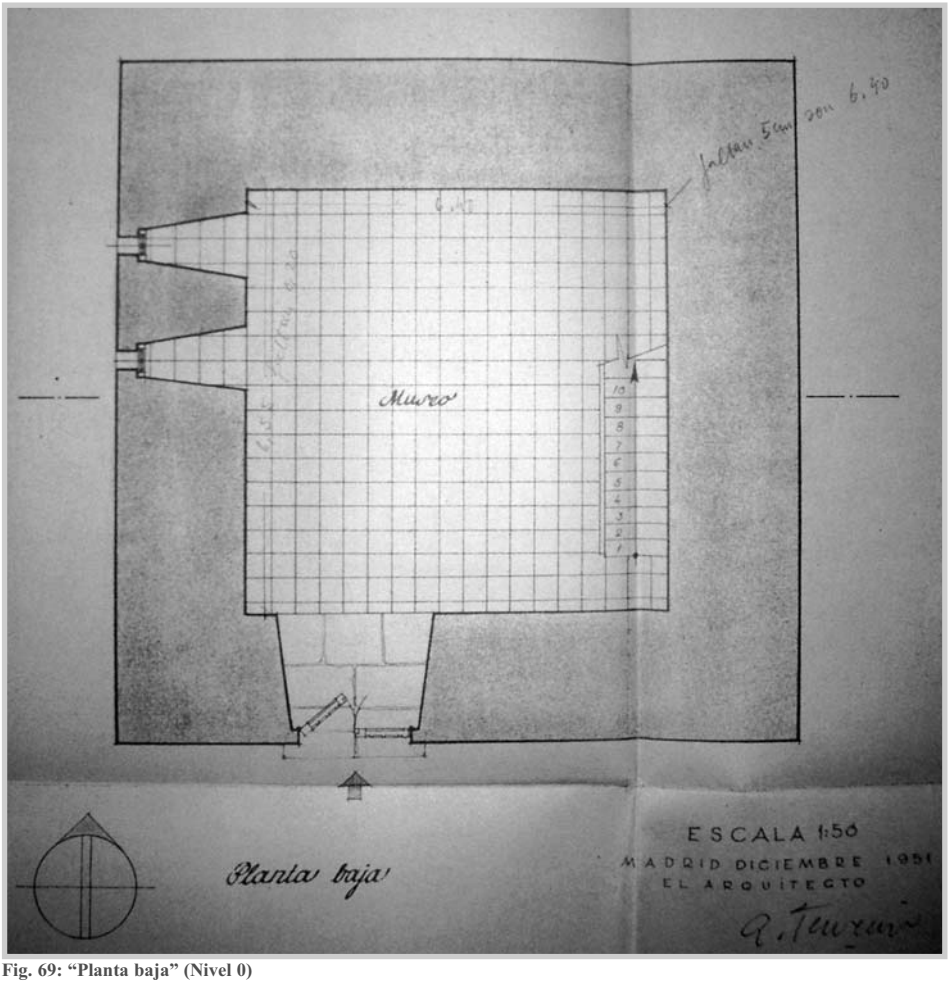


Fig. 69: "Planta baja" (Nivel 0)

Fuente: AHMC. Fondo Tenreiro. C 33 (1) Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade Pontedeume

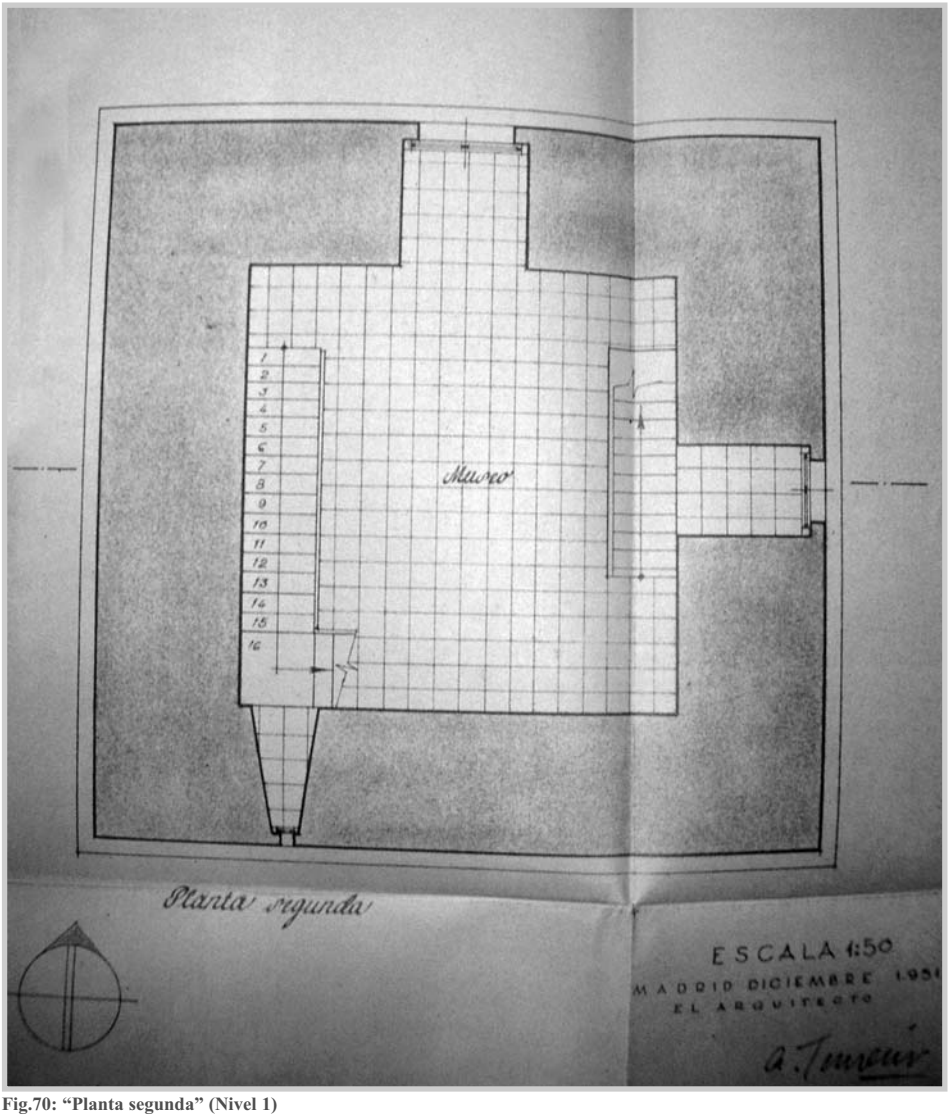


Fig.70: "Planta segunda" (Nivel 1)

Fuente: AHMC. Fondo Tenreiro. C 33 (1) Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade Pontedeume

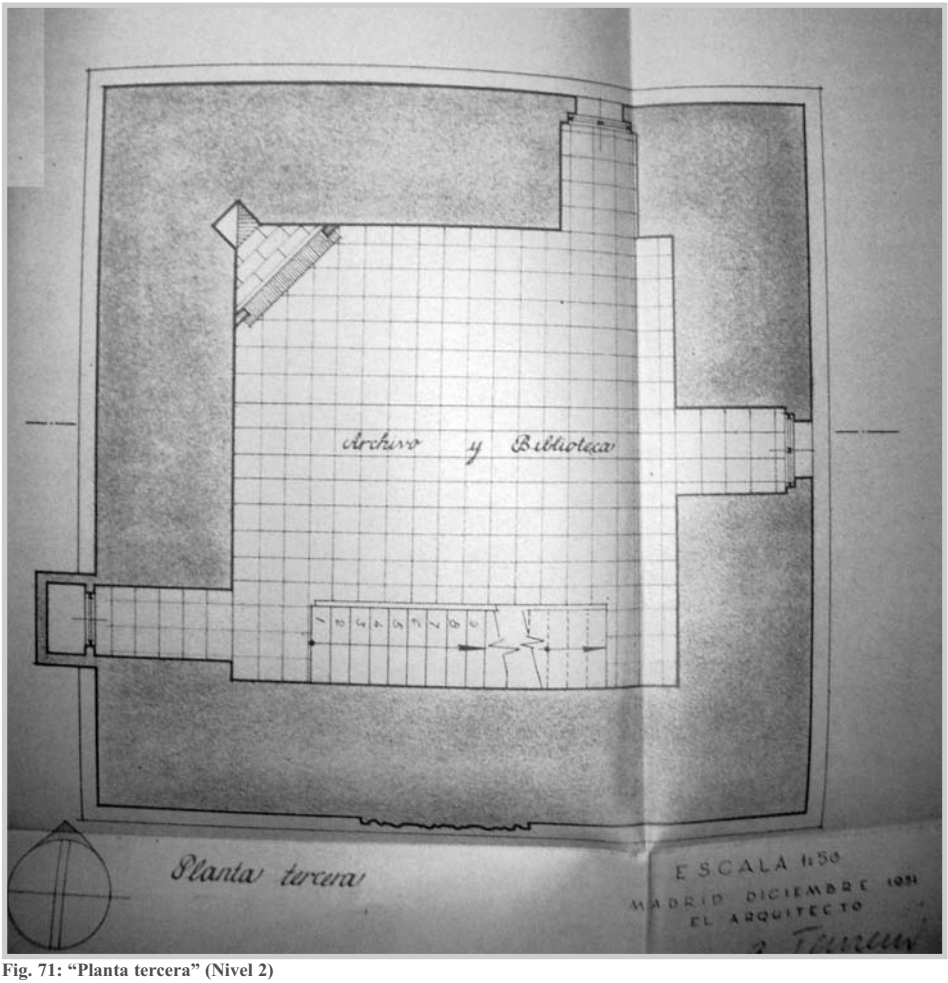


Fig. 71: "Planta tercera" (Nivel 2)

Fuente: AHMC. Fondo Tenreiro. C 33 (1) Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade Pontedeume

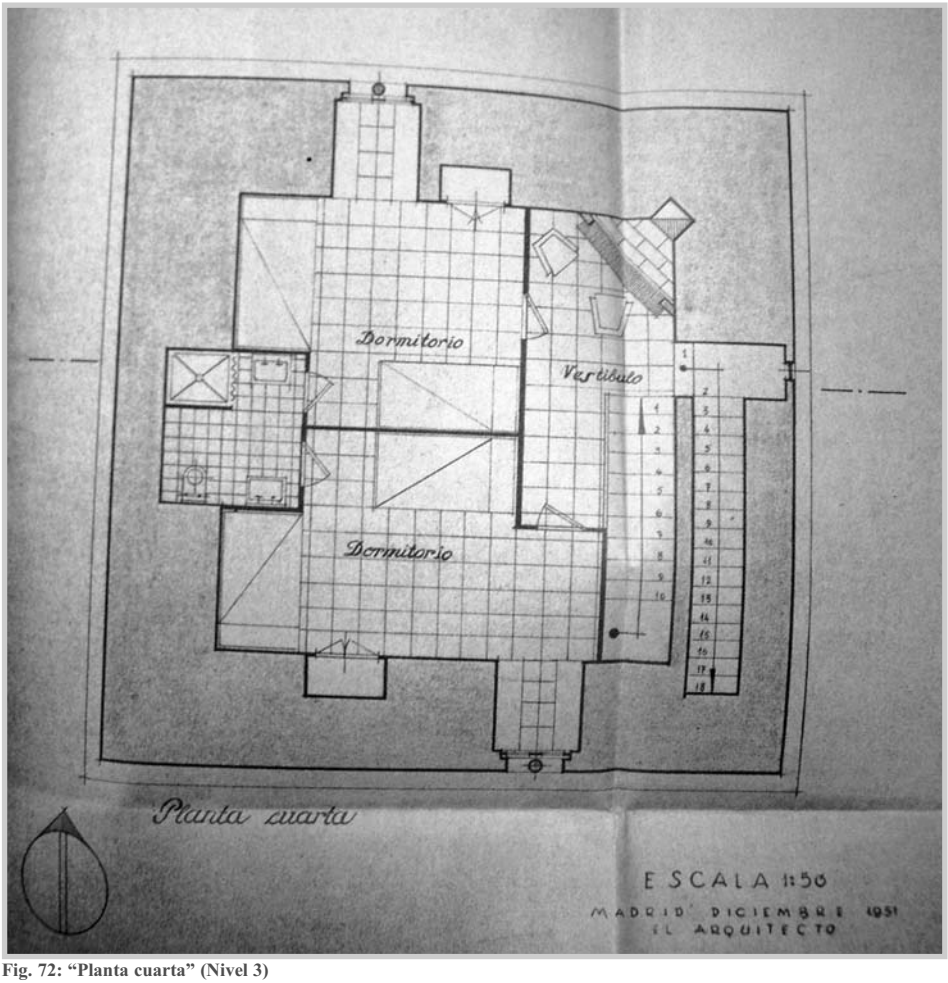


Fig. 72: "Planta cuarta" (Nivel 3)

Fuente: AHMC. Fondo Tenreiro. C 33 (1) Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade Pontedeume

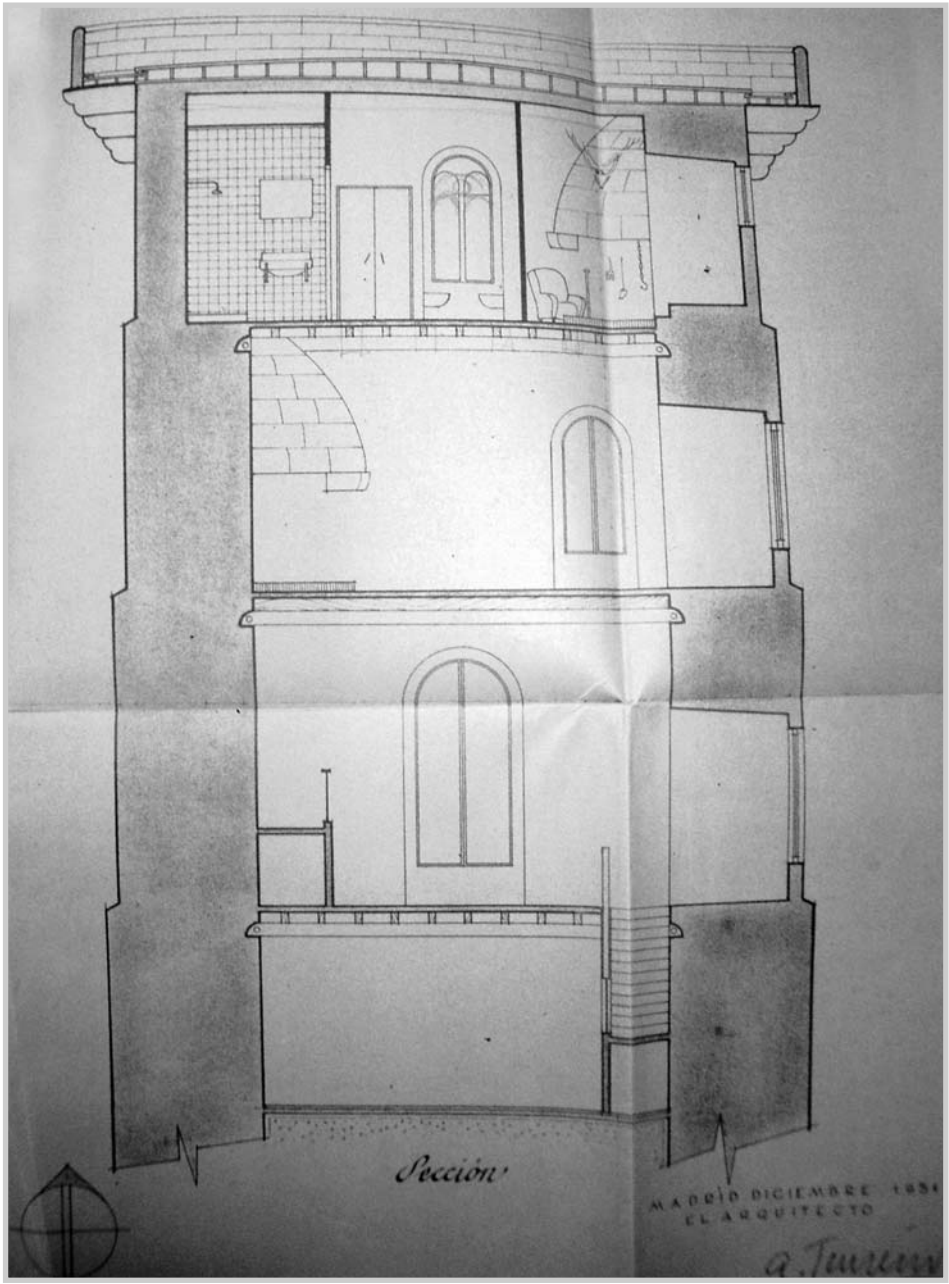


Fig. 73: "Sección"

Fuente: AHMC. Fondo Tenreiro. C 33 (1) Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade Pontedeume

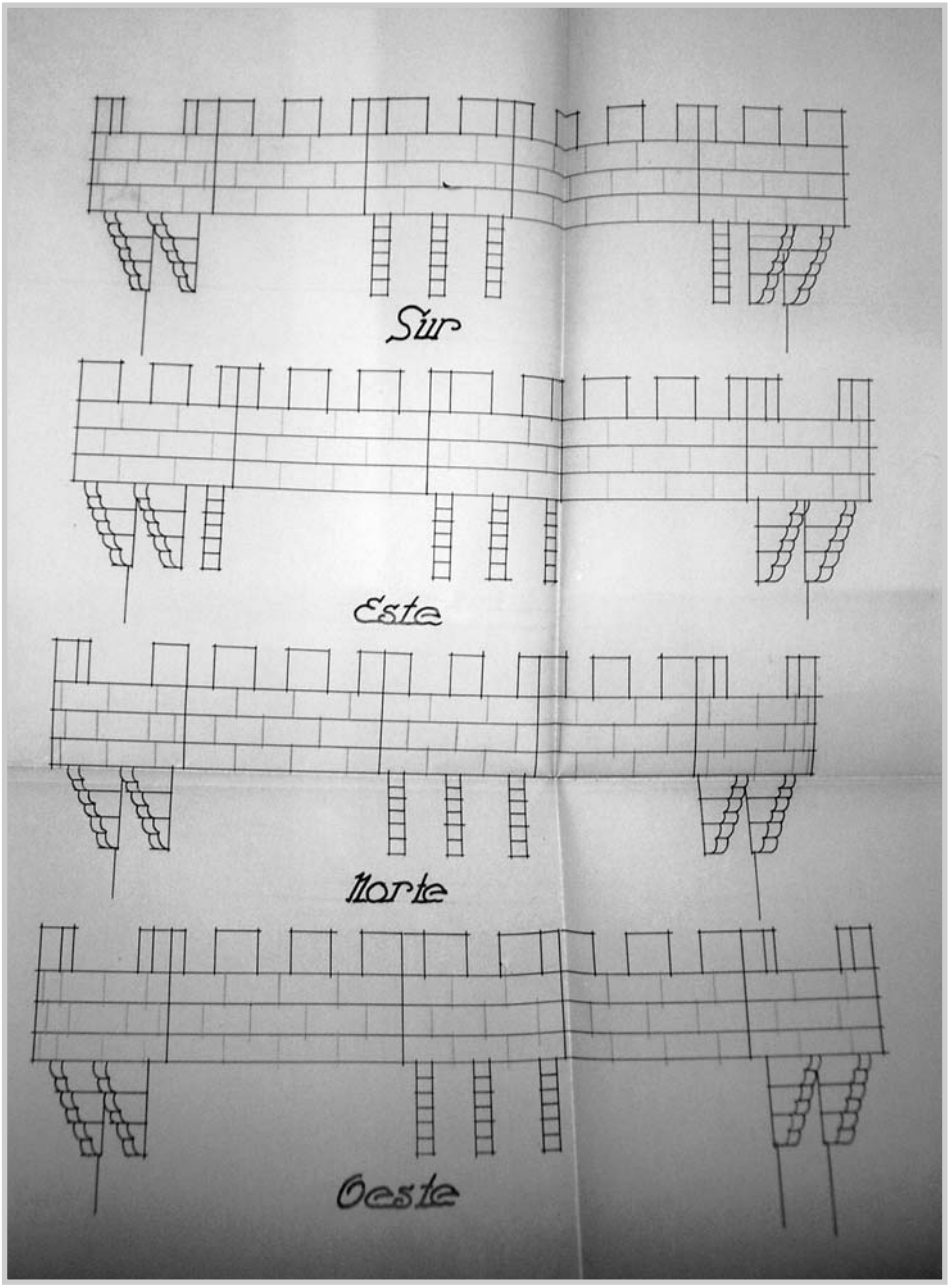


Fig. 74: Reconstrucción del coronamiento

Fuente: AHMC. Fondo Tenreiro. C 33 (1) Proyecto de restauración para Museo comarcal de la Torre del Palacio Andrade Pontedeume

Según se desprende de la memoria del proyecto el pequeño museo sería de tipo arqueológico, *"con todas las grandes piedras (capiteles, escudos, etc…) recuerdo de la antigua grandeza de la Villa"*[69], por lo que se deduce que con anterioridad a la restauración es posible que la Torre se dedicase a almacenar las reliquias que se habían rescatado del antiguo Palacio y que hoy en día se pueden ver expuestas.

El proyecto seguía el principio violletiano de recuperar el espíritu de la época, *"tratando de conservar en todo el ambiente y la evocación del medievo"*[70], y proponía actuar en la línea de Camilo Boito conservando íntegramente lo que había llegado hasta entonces, *"sin tocar ni una de sus viejas piedras"*[71]. No parece ser muy fiel a estos principios, con la reconstrucción del coronamiento *"de forma exacta a la primitiva"*[72] y el desguace de parte del muro Este de la última planta para construir el acceso a la terraza (Fig. 72). Interiormente contemplaba la ejecución de vigas en hormigón armado así como la utilización de materiales cerámicos en solados y reconstrucción de la azotea, materiales que no parecen muy adecuados para la restauración del monumento, y que no acaban sino siendo en cierta manera una agresión al mismo. Por ello no es de extrañar que D. Manuel Chamoso Lamas escribiese que, antes de ejecutar el posterior proyecto de 1974 que el interior había sido *"reformado recientemente y con poco acierto"*[73].



Fig.75: Torreón con el arco de entrada ejecutado, pero sin haber iniciado la restauración del coronamiento. (h. 1953)

A esta primera restauración de 1951 corresponde el hueco de entrada a la Torre (Fig. 75), practicado en el muro Sur bajo el escudo rescatado del Palacio, así como el túnel de salida a la cubierta. En 1954 las obras de restauración se estaban realizando junto con la construcción del Mercado Municipal situado sobre los terrenos que había ocupado el Palacio de los Condes (Fig. 76).

69. Ibíd.

70. Ibíd.

71. Ibíd.

72. Ibíd.

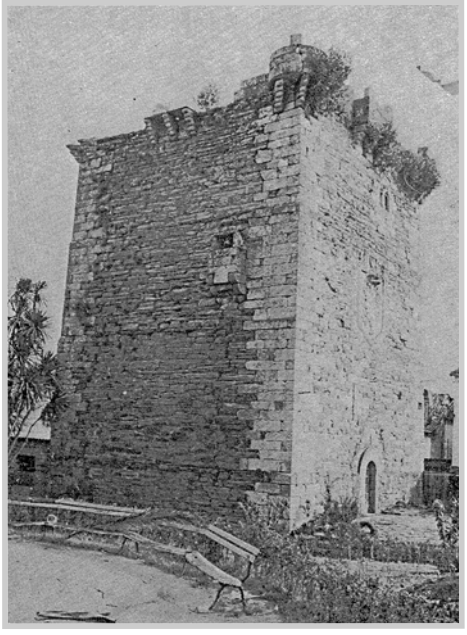
73. CHAMOSO LAMAS, Manuel: *El Pazo de Mariñán y la Torre de Andrade, en la Provincia de La Coruña, declarados Conjunto Histórico Artístico*, "Abrente" nº 9, pág. 55.

Fig.76: Vista aérea del Torreón y la Plaza del Conde en 1954



Ala Izquierda, Fig.77: Fuente: "El Pazo de Mariñán y la Torre de Andrade, en la Provincia de La Coruña, declarados Conjunto Histórico Artístico", ***Abrente*** **nº 9, pág. 47**

A la derecha, Fig.78: El Torreón en 1970. Fuente: ***A Coruña no obxectivo*** **de Manuel Chamoso Lamas, pág. 183**





La reconstrucción del coronamiento no se llega a terminar quedando ejecutado en dos de sus lados (Fig. 77 y 78).

No existía todavía una consideración hacia el entorno del Torreón que se presentaba aún sin despejar (Fig. 79), conservando las construcciones anexas, situación que perdura en 1974, año en que se redacta el segundo proyecto de restauración del Torreón, que realiza el entonces arquitecto provincial de Bellas Artes de A Coruña, D. Carlos Fernández-Gago Varela.

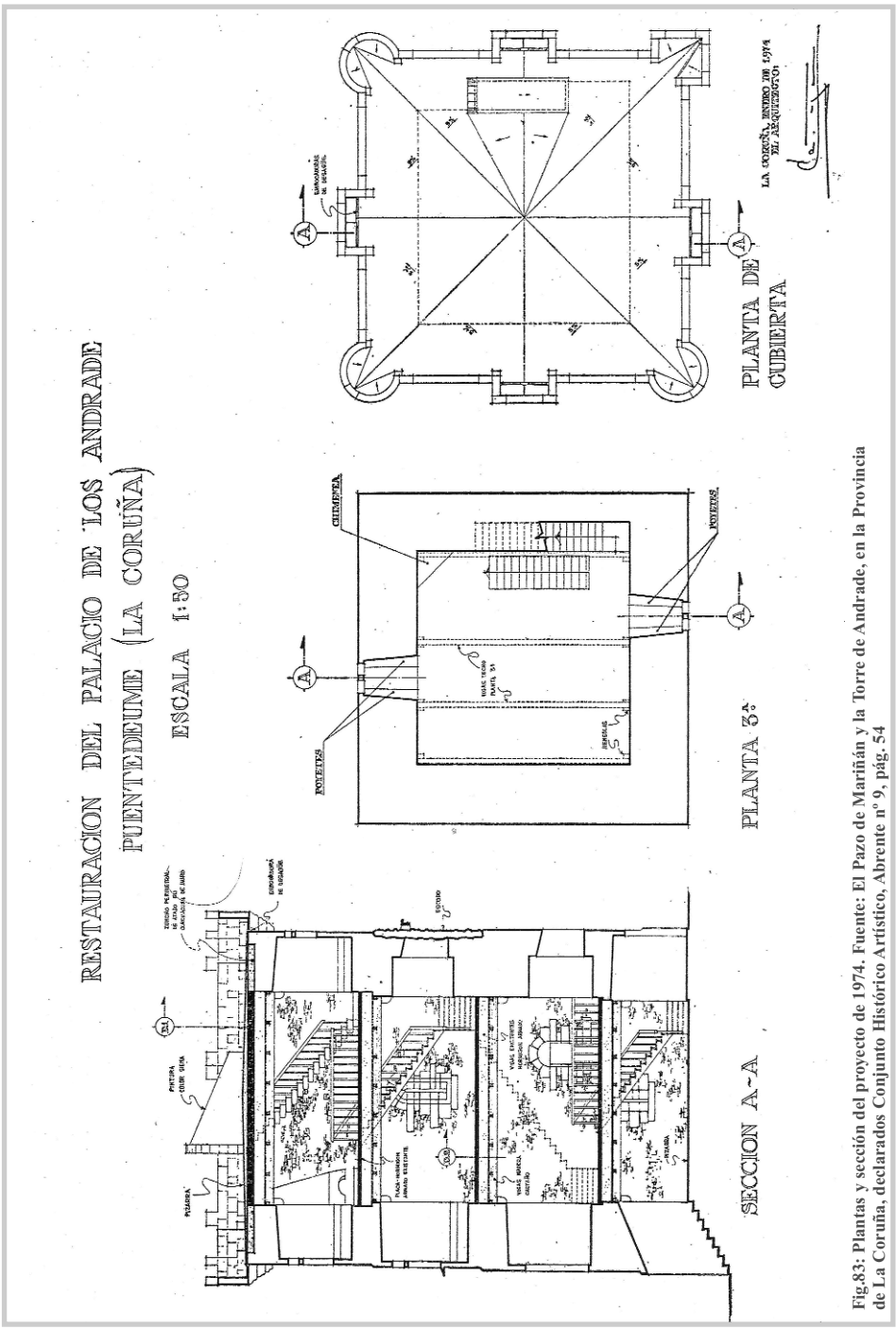


Fig.83: Plantas y sección del proyecto de 1974. Fuente: El Pazo de Mariñán y la Torre de Andrade, en la Provincia de La Coruña, declarados Conjunto Histórico Artístico, Abrente nº 9, pág. 54

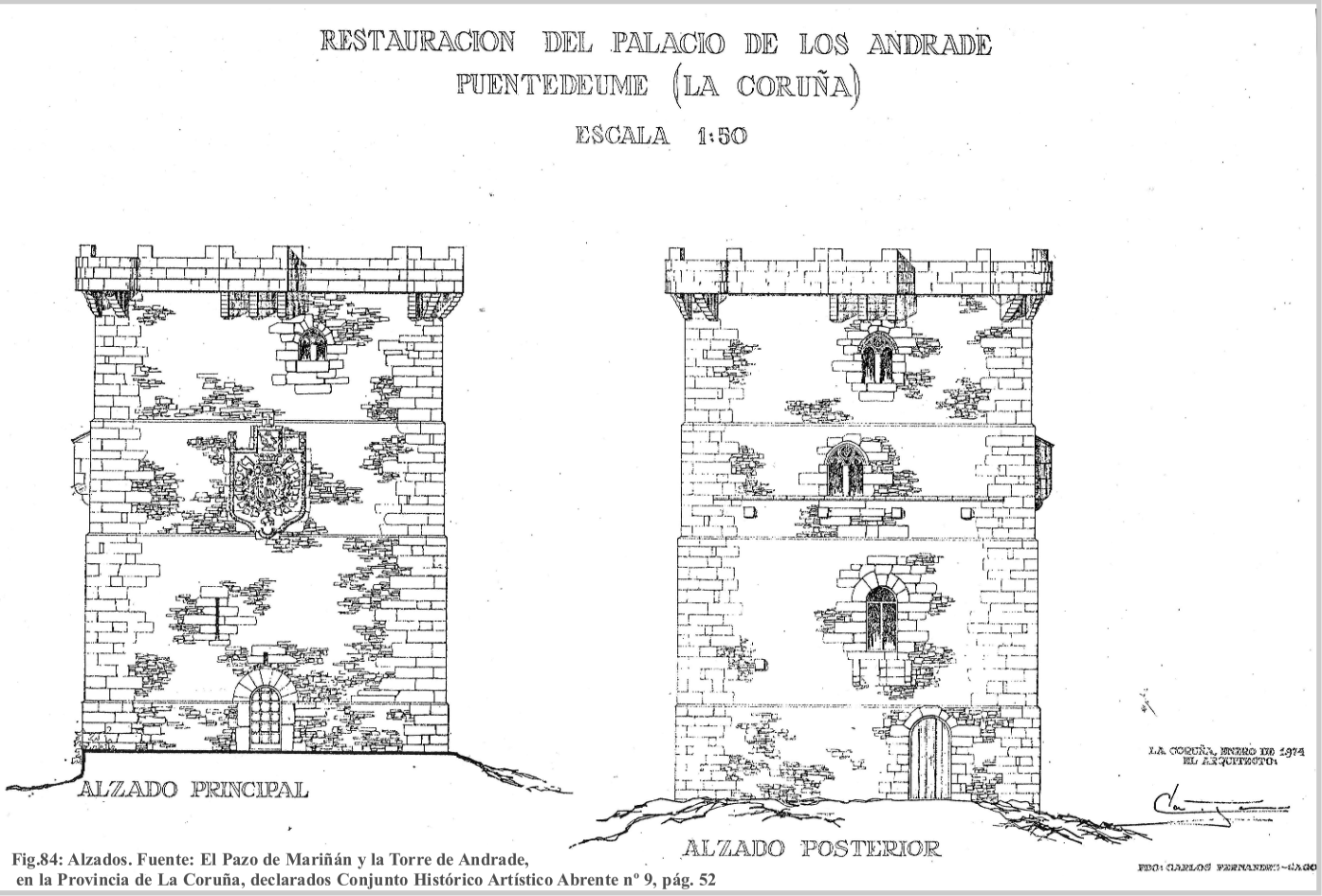


Fig.84: Alzados. Fuente: El Pazo de Mariñán y la Torre de Andrade, en la Provincia de La Coruña, declarados Conjunto Histórico Artístico Abrente nº 9, pág. 52



Fig.79: Imagen previa a la redacción del proyecto de 1974, tomada por Manuel Chamoso Lamas. Fuente: *Santiago y los caminos de Santiago: obra y fotografía de Manuel Chamoso Lamas*, pág. 141



Fig.80: El Torreón en la actualidad sin anexos, transitable desde la Avda. Lombardero hasta el puerto. Foto del autor

El proyecto continuaría la labor de reconstrucción del coronamiento, pero interiormente realizará una serie de cambios con respecto al primer proyecto actuando de forma más respetuosa y coherente con el monumento. Por un lado se adecua la totalidad del edificio al uso museístico, abriendo una nueva puerta en el lienzo Norte y desechando la ridícula y absurda vivienda de la última planta que contemplaba el proyecto de 1951. Por otro,

siguiendo en la línea de la coherencia proyectual decide revestir con madera los forjados de hormigón existentes, y mantener la fábrica interior a la vista de manera que resulte un conjunto más armonioso y acorde con la antigüedad del edificio.

Con el proyecto de 1974 el torreón adquiere la imagen definitiva con la que actualmente lo conocemos. Con respecto a su entorno desconocemos la fecha en la que se realizaron sus obras de acondicionamiento exterior eliminando aquellas edificaciones anexas que impedían la circulación alrededor del monumento. Desde entonces el edificio ha mantenido el mismo uso, pero especializando su contenido a través de diferentes proyectos museísticos que han ido cambiando su programa expositivo hasta convertirlo hoy en día en el Centro de Interpretación de los Andrade.





Fig.81 y Fig.82: Estado actual interior del Torreón

7. CONCLUSIONES

A lo largo del presente trabajo hemos comprobado la especial interrelación entre ciudad, poder político y su reflejo en la arquitectura producida en distintas épocas de la historia. El caso de Pontedeume es uno más de tantas de nuestras ciudades y villas que en pleno proceso de expansión y desarrollo destruyeron sin contemplaciones gran parte de las piezas patrimoniales que encontraban a su paso.

Pero el caso analizado tiene una significación especial. La villa eumesa en sus más de 700 años de historia había estado dominada bajo el poder de unos señores ya provenientes de una familia feudal que ejercieron su señorío por gran parte de los territorios del norte de Galicia. Los abusos de poder y sus controversias con los distintos reyes de España, con continuas lealtades y deslealtades hacia los mismos, tuvieron especial influencia en la mentalidad de un pueblo que llegaría a sentirse oprimido por ello. Un pasado representado en su totalidad por el Palacio Fortaleza de los Condes de Andrade.

Por todo ello una vez abolidos los señoríos, Pontedeume, y sobre todo su nuevo gobierno, encontraría la oportunidad de deshacerse de lo que consideraba esta negativa herencia, poniendo en el punto de mira, desde el primer momento, aquel edificio que representaba gran parte de su historia. Se trataba de un Monumento, un elemento que se había convertido en testimonio histórico sin haber sido concebido como tal, pero la significación contenida en él, demandaba en el subconsciente de los nuevos gobernantes su demolición.

El pretexto de la expansión de la Villa fue un argumento inmejorable para este propósito, además de las dificultades económicas que padecía el Ayuntamiento eumés, que veía una oportunidad única para llenar sus arcas gracias a la gran operación urbanística que preveía para la zona. La declaración como Monumento Arquitectónico Artístico debió caer como un jarro de agua fría sobre la corporación municipal. Esto suponía un freno a estas necesidades económicas de recaudación teniendo ahora que ocuparse de mantener un edificio por el cual no manifestaba mayor interés que el de conseguir fácilmente a través de él materiales para subastar, para realizar diversas obras tanto públicas como privadas que estuviesen en marcha en la época. Se trataba de un edificio que ya no presentaba de por sí un aspecto demasiado atractivo como para ser conservado, sino más bien, sólo algunos elementos representativos de las distintas épocas históricas, que lo hicieron merecedor de tal declaración.

Por otro lado el Estado tampoco quiso asumir la conservación del Palacio, y para eludirla, Bellas Artes propuso una solución pretendidamente conciliadora, cuya autorización parcial de derribo supondría el principio del fin del Monumento. Lo que debería haber sido una defensa por nuestro Patrimonio, con un perseverante empeño en su conservación, derivó en una situación en la que, en el momento en que ya había desaparecido lo que lo había motivado la declaración de Monumento, se llegó a proponer la reconstrucción de la Casa Palacio, lo que significaría una ilegal y total falsificación del Patrimonio.

Lo sucedido con este Monumento no es un caso aislado de nuestro Patrimonio, sino fiel reflejo de lo que aún continúa sucediendo hoy en día. Nuestro Patrimonio seguirá en peligro, mientras no se cambien las políticas con respecto a su conservación, con más incentivos y sobre todo verdaderas iniciativas de concienciación que hagan cambiar una mentalidad, que en la actualidad aún sigue viendo en la conservación una pesada carga en lugar de una gran oportunidad de inversión.

BIBLIOGRAFÍA

ARIAS ANGLÉS, Enrique: *Jenaro Pérez Villamil. Monografías de Arte Gallego, Atlántico S.A.*, A Coruña, 1980.

CARDESÍN DÍAZ, José María: *Historia urbana de la Villa de Pontedeume (1840-1998): presentación de un proyecto de investigación*, "Cátedra" nº 6, Pontedeume, 1999.

CARRÉ ALDAO, Eugenio: *Partido de Ponte do Ume o Eume (Puentedeume)*, en *Geografía General del Reino de Galicia*, dirigida por F. Carreras y Candi, Volumen VII, Provincia de La Coruña, por Eugenio Carré Aldao, Tomo 4º, Ediciones Gallegas S.A., A Coruña, 1980.

CASTILLO, Ángel del: *La Arquitectura en Galicia*, en *Geografía General del Reino de Galicia*, dirigida por F. Carreras y Candi, Volumen II, Ediciones Gallegas S.A., A Coruña, 1980.

CASTILLO, Ángel del: *El Palacio Señorial de Puentedeume*, "La Voz de Galicia", 18 y 19 de marzo de 1924.

CASTRO ÁLVAREZ, Carlos de: *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, Concello de Pontedeume, Pontedeume, 2007.

CASTRO ÁLVAREZ, Carlos de: *Los factores del desarrollo urbanístico de Pontedeume a lo largo de su Historia*, "Cátedra" nº 8, Pontedeume, 2001.

CASTRO ÁLVAREZ, Carlos de y LÓPEZ HERMIDA, José, *Las murallas de Pontedeume*, "Cátedra" nº 13, Pontedeume, 2006.

CHAMOSO LAMAS, Manuel: *El Pazo de Mariñán y la Torre de Andrade, en la Provincia de La Coruña, declarados Conjunto Histórico Artístico*, "Abrente" nº 9, A Coruña, 1977.

CHOAY, Francoise: *Alegoría del Patrimonio. Monumento y monumento histórico*, "Arquitectura Viva*"* nº 33. Madrid, 1993.

COMERMA Y BATALLA, Andrés Avelino: *El palacio de los condes de Andrade en la villa de Puentedeume*, "Almanaque de Ferrol para el año 1910", Imprenta y Estereotopía de "El Correo Gallego", Ferrol, 1909.

CORREA ARIAS, José Franciso: *A casa de Andrade 1160-1540: Nobreza, mentalidade e ideoloxía na Galicia baixomedieval*, 1ª edición, Toxosoutos, S.L., Noia, 2009.

COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio: *Historia de Puentedeume y su Comarca*, Imp. Vda. Miguel López Torre, Pontedeume, 1981.

DAVIÑA SAINZ, Santiago: "Una descripción anónima de Pontedeume hecha en el siglo XIX", "Cátedra" nº 5, Pontedeume, 1998.

ESTEBAN CHAPAPRÍA, Julián y GARCÍA CUETOS, María del Pilar: *Alejandro Ferrant y la Conservación Monumental en España (1929-1939). Castilla y León y la Primera Zona Monumental*, Vol. II, Ed. Junta de Castilla y León, Valladolid, 2007.

MACEDO CORDAL, Carola: *Lucien Roisin en Pontedeume*, "Cátedra" nº 12, Pontedeume, 2005.

MACEDO CORDAL, Carola y MOARES ARES, Gloria: *Cronoloxía dunha desaparición: O Pazo dos Condes de Andrade*, "Cátedra" nº 4, Pontedeume, 1997.

MARTÍNEZ BARBEITO, Carlos: *Torres, Pazos y Linajes de la Provincia de La Coruña*, Diputación silvia, A Coruña, 1978.

MARTÍNEZ GARCÍA, SILVIA; RIVEIROS MIÑO, Rocío; TSAO SANTÍN, Franciso Javier: *Análisis y Diagnóstico de los Procesos de Urbanización de Pontedeume*, 3 de diciembre de 2005.

MÉNDEZ FONTE, Rosa: *O Torreón dos Andrade*, "Diario de Ferrol", 1 de julio de 2008.

MÉNDEZ FONTE, Rosa: *La conservación de los monumentos arquitectónicos en Galicia (1840-1940)*, Edicións Embora, Ferrol, 2010.

ORDIERES DIEZ, Isabel: *Historia de la Restauración Monumental en España (1835-1936)*, 1ª ed., Ministerio de Cultura. Dirección General de Bellas Artes y de Conservación y Restauración de Bienes Culturales. Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, Madrid, 1995.

PRECEDO LEDO, Andrés (Director): *Galicia. Cartografía.* Tomo XXII. Cartografía de Galicia, Hércules de Ediciones S.A., A Coruña, 1993.

RAMOS DÍAZ, Manuel Ignacio: *Urbanismo barroco en Pontedeume*, "Cátedra" nº 6, Pontedeume, 1999.

SÁNCHEZ CANTÓN, Franciso Javier: "Informe acerca del expediente incoado por el Ayuntamiento de Puentedeume solicitando autorización para derribar el palacio fortaleza de los Condes, declarado Monumento arquitectónico artístico". *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*. Dictámenes aprobados y acuerdos tomados por la Real Academia en el segundo trimestre de 1928. Madrid, 30 de Junio de 1928.

SORALUCE BLOND, José Ramón: *Descripción de la Villa de Puente de Heume*, "Cátedra" nº 10, Pontedeume, 2003.

SORALUCE BLOND, José Ramón y FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Xosé, (Directores): *Arquitecturas da Provincia da Coruña*, Vol. IX., "Comarca de Eume: Cabanas, A Capela, Monfero, Pontedeume e As Pontes de García Rodríguez". Ed. Deputación de A Coruña, A Coruña, 1997.

VV.AA.: *A Coruña no obxectivo de Manuel Chamoso Lamas*, Fundación Caixa Galicia, Xunta de Galicia, Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, Real Academia Gallega de Bellas Artes de Nuestra Señora del Rosario, A Coruña, 2004.

VV.AA.: *Antonio Tenreiro 1893-1972: Obra Arquitectónica.* Ed. Fernando Agrasar Quiroga, A Coruña , 2007.

VV.AA.: *Galicia. Arte.* Tomo XI. Arte Medieval (II). Hércules de Ediciones S.A., A Coruña 1993.

VV.AA.: *Jenaro Pérez Villaamil, dibujante. El viaje a Galicia de 1849,* Museo de Bellas

Artes de A Coruña, A Coruña, 1988.
VV.AA.: *Monumentos Españoles. Catálogo de los Declarados Histórico-Artístico. 1844-1953*, Ministerio de Cultura, Madrid, 1984.
VV.AA.: *Santiago y los caminos de Santiago: obra y fotografía de Manuel Chamoso Lamas*, Xunta de Galicia, Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, Santiago de Compostela, 1999.

Archivos

ARCHIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DE A CORUÑA (AHMC)
ARCHIVO MUNICIPAL DE PONTEDEUME (AMP)

O COMERCIO MARÍTIMO EN PONTEDEUME NOS SÉCULOS XVII E XVIII

Xesús Andrés López Calvo

1. INTRODUCIÓN

Galicia ten una historia marítima importante. En cada época esa historia convértese en exclusiva e determinada, pero é sempre unha historia importante e con necesidade de ser coñecida e divulgada. Certamente son moitos os aspectos que merecerían ser evocados. Tamén son moitos os historiadores e economistas que investigaron a singularidade desta historia dende o punto de vista do comercio. Desta volta e con esta achega, pretendemos ofrecer noticias dos feitos de mar no que o comercio deu desenvolvemento social, demográfico e económico a Pontedeume, e isto nun segmento moi concreto de tempo: os séculos XVII e XVIII.

A limitación a este arco de tempo vén dada polas fontes principais usadas para este estudo. O primeiro conxunto está constituído por documentos fiscais, actas e procedementos de rexistro dos barcos que atracaban con mercadorías na ría e porto de Pontedeume. Os correspondentes ao século XVII están recollidos nun atado titulado *Libro de Visitas a Navíos* que se conserva na Sección de Facenda do Fondo Xeral do Arquivo Municipal de Pontedeume (a partir de agora AMP)[1]. Un rexistro que describe a actividade fiscal e aduaneira exercida pola administración local e a da Coroa nos navíos que atracaron en Pontedeume entre 1623 e 1655. O segundo conxunto de fontes está integrado por documentos do século XVIII de procedencia notarial, protocolos de certos escribáns que datan operacións e preitos mantidos por comerciantes con intereses na nosa vila e que se conservan nos fondos do Arquivo Histórico de Protocolos Notariais da Coruña (a partir de agora AHPNC). No último lugar, o resto das fontes, consignamos a utilización de actas da Corporación eumesa, da literatura económica ou bibliografía ilustrada e técnica desta época.

1. AMP, Sección 1.14 Facenda, *Libros de visitas a navíos 1623-1804*, Atado 171. Aínda que a nomenclatura de catalogación o consigna como libro, o certo é que se trata de fascículos soltos e cosidos ordenados con maior ou menor rigor cronolóxico, pois aínda que no correspondente catálogo figuran as datas 1623-1804, o certo é que só se achegan datos do segundo cuarto do século XVII.

A actividade fiscal do Antigo Réxime baseábase, entre outras cargas, nos impostos sobre o consumo que comprendían tres seccións: a primeira, os dereitos sobre tránsitos de mercadorías e dereitos aduaneiros; a segunda as *alcabalas* (unha parte de cada dez de todo o que se vendía) e os *centos* (recargas do 1% das rendas); e a terceira o gravame sobre consumos especiais, uns estabelecidos a xeito de *estanco* ou monopolio da renda dun artigo (sal, azougue, tabaco, chocolate...), outros a xeito de *sisa*, é dicir o pago dunha cota por unidade de medida do artigo gravado, nos lugares de produción ou colleita. A administración da Coroa esixía o control destes cobros, o mesmo que a recadación de propios do Concello da Vila para a *Décimo do Mar*, o que motiva a redacción por parte dos escribáns de concretos instrumentos como o citado *Libro de Visitas a Navíos*. Fracasado a intento do marqués de la Ensenada dunha reforma fiscal que dotase ó Estado dos medios necesarios para a súa política, créanse os tributos modernos como o impostos sobre a renda ou o de sucesións, o que obriga á redacción e compilación doutro tipo de instrumentos contábeis, rematando así a utilidade do *Libro de Visitas a Navíos*.

Asomándonos a esta fiestra non pretendemos facer a historia marítima de Pontedeume. Carecemos de formación para semellante análise e síntese, pero si pretendemos facer unha nova achega ao conxunto de toda unha cultura: a cultura marítima, que tanto ten definido a historia local eumesa.

2. O COMERCIO NUN PORTO DE MAREA: VISIÓN DIACRÓNICA

Ofrecemos agora testemuños documentais e diferentes descricións do porto de Pontedeume en manuais de época, que nos axudarán a percibir a evolución da súa actividade comercial. En calquera caso, cómpre sinalar que Pontedeume herda as vantaxes da proximidade do antigo eixe viario Braga – Faro, que coincide en parte coa vía romana *per loca maritima*. Sobre este eixe estaban os tres portos galegos máis importantes da Idade Media: A Coruña, Padrón e Pontevedra. Coruña e Betanzos tiñan un bo acceso a Santiago. Os seus respectivos camiños uníanse en Mesón do Bento. Dende Betanzos a ruta seguía cara ao norte até Pontedeume, Ferrol e Cedeira, que quedaban así integradas, aínda que lonxe, neste sistema viario o que favorecía as comunicacións por mar, tanto de cabotaxe como de tráfico interno.

2.1 Na Idade media: do reguengo ao señorío

Cómpre dicir que Pontedeume, fundada no 1270 polo Privilexio de Benavente, non semella que fose planeada con moitas ambicións mercantís. De feito, a única actividade que regula a súa Carta Póboa é a da pesca:

"Otorgámosles (...) todos los nuestros derechos (...) salvo portazgo de baxeles et de los otros navíos que y aportaren y o que vinieren a pescar de otra parte, pero los pobladores de esta puebla et de su alfoz que pudieren buscar libremente por la mar, que pesquen libremente sin otro embargo, et que non den portazgo nin derechos ningunos de lo que pescaren con los navíos en la villa en su alfoz" [2].

Efectivamente, o seu nacemento non se debeu, como os casos de Ortigueira, Cedeira, Muros ou mesmo Noia, ao desexo de acadar obxectivos económicos. Ben sabemos que xurdiu por pedimento dos primitivos e acéfalos habitantes destas terras, sobre todo daqueles que se radicaban preto das cabeceiras da ponte de pedra e aos que lles cumpría protexerse contra a pequena nobreza local. Precisamente escóllese como localización a propia cabeza sur da ponte, no fondal dunha ría de pouco calado e coa molesta veciñanza (sempre dende o punto de vista mercantil) de Betanzos, Ferrol e Neda.

Como en xeral os portos galegos eran abrigados e con moi boas condicións naturais, isto favorecía a súa actividade pois non necesitaban de moitos acondicionamentos para diques de abrigo, como acontecía noutras vilas mariñeiras fóra de Galicia. Por iso, son moi raros no medievo os peiraos sobre auga alta. Polo xeral, a zona portuaria, extra muros no caso de vilas amuralladas, estaba formada por unha praia onde podían varar habitualmente pequenas embarcacións e un arrabalde de casas que dispoñían a súa fronte ao mar, conformando esta disposición o que se coñece como un porto de marea.

Estes portos de marea situados nos fondos das rías, no momento da baixamar unha parte considerábel deles quedaba en seco ou nun lodeiro que facía imposíbel o acceso aos navíos varados. O casco destes barcos, cando eran medianamente grandes e estaban cargados, sufría moito nesa posición. A maior parte, para paliar o inconveniente, afastábanse cara ao exterior ou concentrábanse nas reducidas zonas que quedaban con auga profunda. Pero no caso de Pontedeume (o mesmo que Viveiro e Noia) contaban cun valioso elemento: a ponte de acceso á vila. A ponte, que delimitaba as augas navegábeis do río ou ría, servía de peirao de carga e descarga directa entre o buque e os vehículos de carrexo situados sobre o camiño. Así, a zona de cabeceira da ponte, xunto coas prazas para mercado, era a máis vital e a máis animada para o comercio, onde se efectuaba a estiba. Ao longo do tempo, as ribeiras coidáronse con esmero, pois a aproximación de navíos podía resultar afouta o que levará á progresiva construción de ramplas e peiraos.

Dende o século XII comérciase con panos, viño e coiros de vacún. Os barcos galegos levaban pouca mercadoría propia, vívese unicamente do transporte. Será a partir de mediados do século XIV, unha vez pasada a gran praga da peste negra, cando se comer-

2. A. López Ferreiro, *Colección Diplomática,* en: "Galicia Histórica", 1 (1901) 161-169.

cie con materias básicas en grandes cantidades. O mercador é á vez armador e realiza un comercio activo.

Pero se con Afonso X se iniciou un movemento de fundacións urbanas no litoral costeiro galego para asentarse nun espazo excesivamente dominado polo señorío eclesiástico, o certo é que, ao longo da Idade media, Pontedeume, como a maioría dos portos do noroeste galego, sofre un proceso de señorialización. De feito, o rei Henrique II, mediante unha serie de concesións administrativas, pon baixo o control dos Andrade todo o chafrán Ortegal–Sisargas co que, indirectamente e a través de rexementos e correxementos, estende ese control mesmo a portos de reguengo como A Coruña, Viveiro ou Betanzos. Fernán Pérez de Andrade "o Bóo", por privilexio de 19 de decembro de 1371, foi o primeiro desta liñaxe que mediatizou a vida económica dos portos deste sector[3].

Este control de carga e descarga, de tributación por estadía e ancoraxe, aínda que con flutuacións segundo as circunstancias, mantívose até a época que nos ocupa, provocando moitos abusos no dereito de embargos para diversos fins, ben militares ben fiscais, o que fixo minguar o tráfico comercial. As enormes cargas e impostos ao que estaban sometidos polos señores e mesmo polos mosteiros como o de Montefaro evitaron o establecemento dun desenvolvemento comercial activo ou das actividades económicas que podían escapar ao control directo dos señores[4]. Como non todos os portos estaban habilitados para importar ou exportar mercadorías, os arrendatarios das rendas reais tiñan gardas ao longo do litoral costeiro que selaban as mercadorías e expedían o correspondente *albalá* de guía para a súa libre circulación.

En calquera caso, a principal fonte de riqueza para estes portos de marea residía na pesca da sardiña, aínda que feitos concretos tamén podían animar a actividade comercial dos portos galegos neste tempo. Por exemplo: o equipamento de provisións en xaneiro de 1496 para a Armada que, partindo de Laredo, conduciría á princesa Xoana de Castela a Flandes para casar co arquiduque Filipe. Así dispoñía a Real cédula da procedencia das provisións: "El bizcocho en Sevilla y Jerez. Asimismo, vinagre, aceite, habas, garbanzos y sal, cecinas, pescados, vacas, carneros en pie, toneles y todas las otras cosas en Betanzos y los otros puertos de Galicia"[5].

3. "No conocemos bien el papel de Fernán Pérez de Andrade O Boo en el auge que experimentó Betanzos en su tiempo, ya que el comercio de esta villa, al efectuarse en su mayoría a través de La Coruña, se nos escapa. Sus sucesores Fernán Pérez II y su hijo Diego de Andrade fueron, entre los grandes nobles gallegos, los más directamente interesados en el comercio. Fernán Pérez armó naves en varias ocasiones; Diego acosando continuamente Betanzos, metido no siempre en negocios honrados, intervino también en el tráfico de pescado. Los dos protegieron a los mercaderes que venían a sus tierras y consiguieron la gran baza de atraer a Ferrol las galeras de Venecia y las grandes naves de la carrera de Flandes, obteniendo buenos ingresos con las rentas de los puertos y los obsequios de los mercaderes y patrones de las naves". Cf. E. Ferreira Priegue, *Galicia en el comercio marítimo medieval*, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza 1988, 92-93 e 348.

4. Cf. J. A. Carneiro Rey – M. A. Rodríguez Vázquez, *Historia de Mugardos*, Mugardos, Concello – Reganosa 2004, 95-96.

5. A. López Ferreiro, *Galicia en el último tercio del siglo XV*, Vigo, Faro de Vigo 1968, 212-213.

2.2 No século XVI

Cando se pensa no século XVI, de inmediato vén á memoria o Renacemento e a Reforma como eventos diferenciados dunha liña ideolóxica. Pero tamén cómpre engadir un incipiente capitalismo se tamén se quere marcar a liña económica. Un capitalismo inicial que apunta sobre todo no comercio pero que non exclúe unha economía feudal, coexistindo ambas as dúas nunha estraña ensamblaxe.

Exportábanse materias primas de gran valor: la, seda, ferro... e importábanse despois os produtos manufacturados, co que o que se vendía por valor dun, mercábase logo por valor de dez. A pesar de que houbo propostas de aplicar un estrito control aduaneiro, o certo é que son as grandes compañías dedicadas ao comercio colonial, convertidas en auténticas entidades públicas ou paraestatais, as que limitan ou favorecen segundo o caso, a expansión deste tipo de comercio[6].

Outra proposta para inverter o estado de crise económica xeneralizada estaba en impedir o beneficio dos rexedores de vilas e cidades (os actuais concelleiros) que, ao ser os seus cargos de carácter vitalicio, beneficiábanse mediante pequenos monopolios do abastecemento dos sectores básicos: carne, peixe, la, aceite..., encarecendo os produtos para aumentar as ganancias[7].

Carecemos de probas documentais para saber en que momento a testeira da ponte de pedra cede a función de lugar de atraque e descarga a un peirao ou rampla. Do comercio marítimo destas épocas soamente hai noticias soltas, entre elas as do licenciado Bartolomeu Sagrario de Molina, na súa *Descrición del Reino de Galicia*, que data da primeira metade do século XVI, cando tenta describir os principais portos de mar galegos di de Pontedeume:

> *"En esta villa de las Puentes de Eume, donde dije arriba que está aquella maravillosa puente, es pueblo de tanta frescura de árboles, y de tan deleitable asiento y vista, que se puede llamar el vergel de Galicia; abunda de muchas frutas. Tiene tan agradables que en toda Castilla y en otras muchas partes se haría gran fiesta de ellas"* [8].

6. Cf. B. Barreiro Mallón, *Las ciudades y villas costeras del norte de Galicia en el contexto internacional del siglo XVI. Lección inaugural en la solemne apertura del Curso 1999-2000*, A Coruña, Universidade 1999, 13-ss.

7. Cf. M. Fernández Álvarez, *Felipe II y su tiempo*, Barcelona, Círculo de Lectores 2000, 169-170.

8. Cf. *Descripción del Reino de Galicia por el Licenciado Molina. Introducción, transcripción, notas y comentarios de José Antonio Parrilla. Prólogo de Ramón Villares,* A Coruña, Supervisión y Control S.A. 1998, 111. Cómpre facer notar que, máis que unha descrición obxectiva, a redacción deste documento obedece ao obxectivo de facer unha loanza subxectiva de Galicia, pero eso non implica a falla de veracidade do dato que, en xeral, as vilas costeiras galegas tiñan unha brillante vida pesqueira.

A actividade da pesca e o seu comercio viña regulada polos gremios de mareantes sendo, nalgunhas praias e portos, unha actividade comunitaria ou gremial, como por exemplo acontecía en Pontevedra co uso do aparello coñecido como *cerco real*. Posibelmente fose Viveiro, neste século, o gran porto de marea galego[9].

Tamén é desta época o esforzo defensivo das vilas costeiras de Galicia fronte ás hostilidades corsarias, tanto de proxectos defensivos territoriais como de organización de milicias. Se en anos anteriores o principal teatro de operacións militares da monarquía hispana era o Mediterráneo por mor da loita contra o imperio turco, a raíz do problema flamengo (1567) e a anexión do imperio portugués en 1580 será o Atlántico o que soporte o groso das operacións navais. Neste contexto Galicia preséntase como unha área privilexiada pola súa situación entre Portugal e Inglaterra e o interese da Coroa increméntase dun xeito considerábel[10].

Enxeñeiros italianos como Tiburcio Spanochi axudan a ver Ferrol, ademais dun excelente porto de refuxio para os barcos en tránsito, sobre todo os de pesca, a ser cotizado como posíbel arsenal que Alonso de Bazán desexaba construír para o abastecemento da Armada de Filipe II. O perito toscano afirma do porto de Ferrol: "uno de los más seguros y capaces que yo haya visto (…) con su canal estrecho y su puerto natural de dos leguas de largo, y sobre todo sus dos ensenadas muy anchurosas: en la punta de una de ellas, a la mano izquierda, está la villa de Ferrol (…) y de la otra parte, en la otra ensenada de mano derecha, hay la villa de Mugardos". Nesta punta suxire Spanochi que se fagan os estaleiros e depósitos pero insiste en que este porto é particularmente vulnerabel dende a ría de Ares, polo que o seu equipamento levaría consigo en todo caso a fortificación desta ría, especialmente na zona chamada do Pieiros. Este plano tarda varios decenios en ser realidade, pero cando nos inicios do século XVIII a vila de Ferrol presenta á Coroa demanda da súa total reconstrución por mor das obras de instalación da Armada no seu recinto, producese unha emigración considerábel cara ás vilas de Viveiro, Cedeira, Pontedeume e Bentanzos, pasando Ferrol duns 250 veciños ben acomodados a uns 100 indixentes[11].

2.3 No século XVII

A economía da sociedade española anterior ao século XVII tiña unha dobre base: a agricultura e a minería americana. Pero á chegada do 1600 este dobre pivote sufrirá unha transformación.

9. Cf. J. García Oro – M. Romaní, *Viveiro en el siglo XVI*, en: "Estudios Mindonienses" 5 (1989) 14-35.

10. Cf. M. C. Saavedra, *Ferrol a finales del siglo XVI: Actividad militar y desarrollo económico*, en "Estudios Mindonienses" 3 (1987) 267.

11. Cf. J. García Oro – M. J. Portela Silva, *Noia en 1599.* A experiencia da guerra e da peste na Galicia do Renacemento, Noia, Edicións do Círculo Filatélico e Numismático 2004, 35-37.

A falta de melloras nas técnicas e sistemas de produción implica que sexan as colleitas (sempre en función das condicións meteorolóxicas) as que determinan a riqueza do país. Pero, as mortíferas epidemias, as inesgotábeis guerras e a falta de cereal panificábel, converteron o século XVII nunha época de crise xeneralizada e depresión demográfica.

Nas *Memorias del Arzobispado de Santiago*, redactadas en 1607 polo cóengo dignidade de cardeal do cabido da catedral compostelá, Jerónimo del Hoyo, no capítulo dedicado a Pontedeume atopamos esta descrición do porto:

> *"Esta villa está fundada junto a un río caudaloso por el cual sube la marea cuando crece el mar y por él entran navíos cargados de todas mercaderías y así es esta villa puerto de mar (...) Por este río como hemos dicho, suben muchos navíos de Francia y de Flandes y de Vizcaya y de Portugal y de otras muchas partes, con todo género de mercancías, y así, en la dicha villa hay hombres que tratan en ellas y que en breve se suelen hacer ricos. También se embarca en este río todo género de vinos de lo que se coge en la tierra y se lleva a Asturias y a Vizcaya y a otras partes"* [12].

No 1602 a parte da ponte que facía de peirao atopábase tan mal polo desgaste do traballo do mar que motivou reparacións que non ampliacións[13]. A reparación foi custeada polos propios mareantes: "En el año de 1602, por ante Gregorio López, escribano de número, los mareantes se obligaron a pagar al Maestro que compusiese el peirao"[14].

No 1637 desenvólvese un preito entre mareantes de Ferrol, A Graña e Mugardos, contra os de Ares, respecto aos lugares, tempos e artes de pesca, autorizándoselles que pescaran nas costas de Centroña pero sen innovacións, só coas artes do xeito, de noite e conforme os costumes tradicionais[15].

Foi o segundo terzo dese século unha época de importante asentamento de mercadores ingleses en Pontedeume. Pero as problemáticas relacións entre Inglaterra e a monarquía hispana provocaron a súa expulsión e o embargo dos seus bens, freándose así unha importante actividade comercial.

12. J. del Hoyo, *Memorias del Arzobispado de Santiago. Trascripción del manuscrito original del año 1607, que se guarda en el Archivo de la Mitra Compostelana*, Santiago de Compostela, Porto Editores 1944, 306-307.

13. Cf. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume. Denominación, Morfología y Actividad en el espacio Público (1270-1970)*, Pontedeume, Concello 2007, 66.

14. J. A. López Calvo, *El Libro Registrador de Propiedades del Concejo en el Fondo de Patrimonio del Archivo Municipal. Unos apuntes sobre Pontedeume y su alfoz en el siglo XVIII*, en: "Compostellanum" 41 (1996) 3-4, 542.

15. *Ibíd*., 538-539.

2.4 No século XVIII

Unha das maiores preocupacións que tiveron os ilustrados foi o fomento do comercio, sendo este o sector económico que obtivo o maior desenvolvemento no século XVIII. A dinastía borbónica e a Ilustración defenderon e animaron o estímulo e a liberdade do comercio por vía marítima, en especial a colonial, criticando as taxas, os impostos e a regulamentación excesiva sobre a compra ou venda de produtos e mercadorías[16].

En 1785 comeza a funcionar na Coruña o *Consulado del Mar*, unha institución de corte ilustrado dedicada a fomentar as fontes de riqueza naturais seguindo parámetros de corte fisiócrata francés. O *Consulado del Mar* entendía de asuntos de navegación, industria e comercio. Daquela especie de academia nacerán as institucións docentes máis representativas da vida coruñesa como a *Escola de Comercio*, a *Escola de Náutica* e a *Escola de Artes e Oficios*. Este consulado mantiña un tribunal con xurisdición en toda Galicia e competencia en asuntos de navegación, industria e comercio. Podía impoñer sancións (polo xeral multas) e cobraba algún tipo de contribución[17].

Pero, malia esta preocupación ilustrada, neste século comezou a declinar o movemento portuario en Pontedeume, pois ao ser porto de marea quedaba moi comprometida a tonelaxe dos navíos: "Su barra y poco fondo hace que no puedan entrar embarcaciones de más de 30 toneladas en marea llena. No necesitan muelle, ni lo tienen, y las embarcaciones del tráfico atracan al puente de la villa para su carga y descarga"[18].

Obvio é que a proximidade dos portos da Coruña e Ferrol non fixeron medrar as demandas comerciais marítimas, quedando estas reducidas á exportación de peixe, viño, madeira e froita, facendo tamén innecesarios grandes investimentos en infraestruturas. Con todo, en 1765 a Corporación Municipal do Concello de Pontedeume manda compoñer o peirao, pois considerábase xa pequeno para carrexar e embarcar ou desembarcar[19].

Outra circunstancia que fixo minguar o desenvolvemento portuario de Pontedeume foi a Guerra de Sucesión entre os pretendentes á Coroa de España, Filipe de Borbón, Duque de Anjou, e o arquiduque Carlos de Austria. A *Matrícula de Mar*, o alistamento de

16. Cf. J. J. Burgoa Fernández, *O Porto Comercial do Ferrol da Ilustración. O Real Consulado e a Sociedade de Amigos do País*, en: "Estudios Mindonienses" 24 (2008) 413-433.

17. Cf. E. González López, *Historia de Galicia*, A Coruña, La Voz de Galicia 1980, 500. Por Real Cédula de Filipe III, en 1621, pouco antes do seu pasamento, créase na Coruña a primeira Escola Náutica de Galicia denominada Seminario de Muchachos de Mar, unha escola de pilotaxe e mariñeiría. A Coruña e Ferrol eran as bases onde elevaban áncoras os buques da escuadra defensora das rutas atlánticas, do comercio con Ultramar e daquela escola saíron numerosos prácticos que prestaron servizos nas mariñas de guerra e mercante para dirixir arribadas e escalas de buques nos portos galegos.

18. Arquivo do Museo Naval de Madrid, Sección: *Diversos Mariña, Atado 472, folio 355, citado por* A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica de Pontedeume en el siglo XVIII*, en: "Anuario Brigantino" 16 (1993) 70, nota 32.

19. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, o. c.,* 67.

moitos mareantes para engrosar as tripulacións dos barcos de guerra, fixo agravar máis o estado no que xa se atopaba a pesca. Foron bastantes os mariñeiros que, involucrados á forza, sufriron directamente as represalias nas súas actividades produtivas e fiscais como consecuencia de tomar partido.

Pero o que realmente supón un gonzo no desenvolvemento deste comercio foi a chegada, na metade deste século, dos *fomentadores* cataláns. O seu asentamento en Galicia supuxo un cambio en todo o sistema de pesca que, de ser unha actividade artesanal e agremiada, pasou a verse dominada polo sistema capitalista. Unha das novidades é que pescaban con *xábega* (pesca de arrastre), e non coa traíña. Cunha xábega pescábase 36 veces máis que cunha traíña, pero aquel era un aparello caro, e os mareantes galegos non o podían mercar. Outra novidade estaba na maneira de salgar a sardiña: os cataláns prensábana e quitábanlle a graxa para que se conservase mellor e poder enviala aos mercados do Mediterráneo onde ocupou o sitio do pescado inglés e do bacallau do norte. Estes sistemas fan que, nin os mareantes nin os comerciantes galegos puideran competir e que os mareantes pasasen a pescar para o catalán ben ao xornal, ben no fornecemento de peixe fresco. Os cataláns chegaron a pagar estes traballos adiantándolles aos mareantes convertidos en xornaleiros viño e augardente que traían de Cataluña[20].

No 1798, Xoán Valentín García, párroco de Pontedeume redacta un manuscrito co título: *Descripción de la Villa de Puente de Heume*, seguramente como resultado do estudo pedido por parte do xeógrafo da Corte de Madrid Tomás López y Vargas Machuca (1731-1802), para a confección dun atlas do conxunto do territorio nacional[21]. O manuscrito tivo varias publicacións de diferente deseño editorial. Cinguímonos á reprodución publicada na revista "Cátedra":

> *"6º El puerto de Puentedeume. La situación de dicha Villa es algo repechosa a la falda del encumbrado Monte de Breamo, su forma es redonda, su capacidad reducida, siendo por clara tradición de la antigüedad de la Villa el Puerto, y Concha, que cubre la mar, y que en su circuito pasa de tener legua y media terminando en dicha concha estas Parroquias; inmediatas; de forma, que se puede decir que es uno de los mejores Puertos de Galicia en su tamaño, aunque en él no entran Barcos mayores; y como este Puerto se halla abrigado, no ofenden los Vientos, ni temporales las embarcacio-*

20. Cf. P. Saavedra Fernández, "Historia da Idade Moderna 1480-1808", en AA.VV., *Historia de Galicia*, Barcelona, Cilsa 1980, Vol. II. 51-52.

21. Despois dunha estadía en París para a súa formación en relación co proxecto de levantamento do mapa de España presentado por Jorge Juan e Antonio de Ulloa ao Marqués de la Ensenada, crea un gabinete xeográfico en colaboración coa Real Academia da Historia. No plano de confección do mapa empeza a través dun interrogatorio enviado ás distintas autoridades locais e párrocos, con quince cuestións sobre a descrición do territorio, produción, mercados, equipamentos e mesmo preguntas sobre historia local. Cf. G. Méndez Martínez, *Cartografía antigua de Galicia,* Pontevedra, Servicio de Publicaciones de la Diputación Provincial, 1994, 78-80.

> *nes, antes bien se hallan seguros y sin riesgo, como en una laguna, o charco por estar en bajo, y las feligresías, que lo circundan tener su principio en alturas, o montes, viniendo con declinación a tocar las márgenes de dicho Puerto, de tal forma, que todas ellas producen todo fruto, y diversidad de frutas"* [22].

O 6 de marzo de 1783, por mor de grandes riadas, deterióranse catro arcos da ponte de pedra quedando cortada a comunicación entre ambas as ribeiras do río Eume[23]. Dada a importancia desa vía como punto de unión entre A Coruña e o Arsenal ferrolán, o gobernador xeral do Reino contrata tres comerciantes da vila para que, inicialmente por dous anos, axustasen unha contrata para efectuar o transporte do correo, pasaxeiros e mercadorías por medio de barcas dun estremo ao outro do río. Antonio Mejide Pardo dá conta da existencia no Arquivo Xeral de Simancas dun atado titulado *Barcas de pasaje en Puente Deume con motivo de la ruina del Puente*[24], nel pormenorízanse todas as incidencias habidas verbo das condicións da contrata.

A urxencia de conseguir un servizo de comercio e comunicación que non paralizase a actividade económica obrigou á toma de decisións por parte da Capitanía Xeral de Galicia as que, axiña, provocaron a denuncia do gremio local de mareantes, por considerarse discriminados ao non ser eles os contratados. Achegamos un fragmento da impugnación:

> *"No es dable darse vado al pasaje, ni manejarse estas lanchas con tres o cuatro hombres, cargadas de gente, y atravesando, casi a la continua, las corrientes de las mareas que suben y bajan, y la fuerza de las aguas de un caudaloso río en el invierno, y en una extensión en que ha de haber fuerza de remo. Los asentistas aminoran la tripulación para sacar más ganancia, de que resultan que los marineros se revientan, y no pudiendo sujetar las embarcaciones contra las corrientes, están expuestos con la gente que conducen. Que ésta es una de las causas que desvían a los marineros de servir a los asentistas, por que sobre la poca paga es el trabajo intolerable"* [25].

Non consta que, para os efectos inmediatos, esta situación mudase, aínda cando as ordenanzas de Carlos III obrigaban a que este tipo de contratas se fixesen a través da

22. Cf. J. R. Soraluce Blond, *Descripción de la Villa de Puente de Heume. Año de 1798*, Pontedeume, Imprenta López Torre 1984. Reprodución en facsímile en: "Cátedra" 10 (2003) 347.

23. Hai quen apunta a que a desfeita acaeceu no 1782 e que foron nove os arcos estragados. Cf. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines…, o. c.,* 138.

24. Cf. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica…, a. c.,* 72.

25. *Ibíd*. Tamén cf. Arquivo Xeral de Simancas, Fondo: Mariña, Sección: *Matrícula*, Atado 292, 1783.

Matrícula do Mar. E non será até 1796 cando se libren algúns fondos dende o Real Consello de Castela para a reparación das pontes de Pontedeume e a das Pontes de García Rodríguez.

2.5 Nos inicios do século XIX

Reproducimos a descrición que, en 1804, publica Xosé Lucas Labrada na súa *Descripción Económica del Reino de Galicia*:

> *"Hasta el puerto de Pontesdeume suben pataches con la marea. Su vecindario asciende a 2506 vecinos; hállase en el fondo de la ría a la parte del sur, a donde desagua el río Eume, que nace hacia el monte Xistral nueve leguas al este de dicha villa en la provincia de Mondoñedo (...) La pesca de sardina se puede regular allí en treinta mil millares, que se extraen a varios puertos del reino. Son excelentes todos los pescados que se cogen en aquella ría. No es tampoco despreciable la extracción que se hace de los vinos del país, especialmente al Ferrol; pues en año común excederá seguramente de ciento cincuenta pipas; también es considerable la que se hace al citado puerto de vigas, pontones y tablas de roble y castaño, facilitada por el expresado río Eume, el cual viniendo por entre montañas abundantes de estas maderas facilita su conducción por agua. En el año de mil setecientos ochenta y seis se extrajeron para La Coruña y El Ferrol veinticuatro vigas, cinco mil novecientos noventa y seis pontones y seiscientas noventa y ocho tablas. La mayor parte de la leña que se consume viene de allí. Las mujeres del país, y una gran parte de las de aquellas inmediaciones, suelen ocuparse en conducir víveres a la plaza del El Ferrol, hilar cáñamo para redes de pesca, y en el hilado y tejido del lino del país"* [26].

As siluetas de barcos de vela seguiron a ser familiares no porto e ría de Pontedeume ao longo do século XIX. Posibelmente cargados dende rutas do Levante con sal, viño, aceite, laranxas ou mesmo outras mercadorías máis baratas. Non é obxectivo deste estudo profundar neste segmento de tempo. O desenvolvemento das vías de transporte terrestre tamén ofrecían posibilidade de comercio. Remitímonos a estudos particulares sobre este tempo[27].

26. J. Lucas Labrada, *Descripción Económica del Reino de Galicia*, Vigo, Galaxia 1971, 34-35.

27. Cf. X. Carmona Badía, *Producción textil rural e actividades marítimo-pesqueiras en Galicia (1750-1905)*, Tese inédita de Doutoramento. Universidade de Santiago de Compostela, 1983.

3. AS ACHEGAS DA CARTOGRAFÍA

Os portolanos medievais non ignoraban que os saíntes costeiros galegos eran unha encrucillada de ventos e correntes mariñas que convertían os seus portos en escala natural das rutas e áreas comerciais atlánticas e mesmo mediterráneas. Malia que os ventos podían xogar malas pasadas, aínda así o curruncho galego era unha zona de respiro para a navegación e un acceso directo e rápido de barcos con destino a Flandes e Inglaterra.

A cartografía axudou á valoración deste litoral e ao coñecemento dos portos. Desta época é a máis antiga representación da cidade da Coruña[28] e incluso de localidades e territorios da contorna como Betanzos, Pontedeume e Ferrol. Certamente, o rigor deste mapa, dende o punto de vista cartográfico, deixaba moito que desexar, e aínda que a intención orixinal fora o apoio para incursións militares, o certo é que difundiron as favorábeis condicións dos fondeadoiros e até onde podían internarse os navíos nas rías de Betanzos e Pontedeume.

Outro plano, este de 1634, formaba parte do conxunto do atlas do xeógrafo portugués Pedro Teixeira (1595 – 1662)[29]. Describe a ría como a confluencia dos ríos Eume e Mandeo, formando deste xeito dous brazos navegábeis, facendo sobresaír a categoría urbana de Betanzos e Pontedeume en detrimento doutras localidades como Ares, Mugardos, Sada, Fontán e Redes, catalogadas neste atlas como lugares ou aldeas de desigual potencial demográfico dedicadas á pesca.

Das cartas náuticas das rías de Pontedeume, Betanzos e Ferrol do século XVIII, destacamos dúas de 1787 e 1789 respectivamente[30], a primeira de Vicente Tofiño San Miguel e a segunda de Miguel de la Puente. Achegan importantes datos para unha segura navegación respecto de mareas, medidas de sondaxe e calidade dos fondos mariños, todo en escala gráfica de 4000 varas de Burgos igual a 12 cm.

4. AS MERCADORÍAS DE COMERCIO: VISIÓN SINCRÓNICA

Esta actividade humana do comercio, consistente na actividade económica que axusta a relación entre oferta e demanda, se ben se considera como unha actividade pro-

28. Cf. J. A. Sánchez García, "Vista de Pontedeume en el mapa de A Coruña y sus alrededores B.L. Manuscripts, Cotton MS. Augustus I.ii.112 ca. 1589"; en: A. Vigo Trasancos (Dir.), *Planos y dibujos de arquitectura y urbanismo. Galicia en los siglos XVI y XVII,* Santiago de Compostela, Consello Galego de Colexios de Aparexadores e Arquitectos Técnicos 2003, XLVIII.

29. Cf. P. Teixeira, "Descripción de España y de las costas y puertos de sus reinos", en: F. Pereda – F. Marías (Eds.), *El Atlas del Rey Planeta*, Hondarribia 2002, fol. 33 r.

30. Cf. L. Martí-Merás – B. Rivera (Eds.), *Catálogo de Cartografía histórica del Museo Naval,* Madrid, Ministerio de Defensa, 1990.

dutiva, pois consigue aumentar o prezo dos produtos e facelos accesíbeis aos consumidores, no caso da explotación pesqueira nestes portos de marea, pódese dicir que as mercadorías producidas sufriron sempre un secular atraso na súa estrutura, o que orixinou a aparición de empresas puramente especulativas que levaron unha gran parte do prezo final sen que o produtor tivese participación ningunha.

Imos, a continuación, facer unha sinxela descrición dos obxectos protagonistas da comercialización e do tráfico marítimo de Pontedeume, dándolle un posto especial ao peixe e á salga.

4.1 O peixe

A vida económica eumesa, ao longo da idade moderna, pendía fundamentalmente da explotación dos recursos mariños. De feito, no século XVIII, os mareantes constituían dous terzos do total da poboación activa[31]. A sardiña era a especie máis traballada no porto de marea de Pontedeume e supuña a súa maior riqueza produtiva. Algúns filólogos derivan o nome deste peixe ó produto salgado elaborado en Sardeña que acabou por consolidarse como nome do peixe. En calquera caso trátase do rei dos portos galegos, tanto pola súa abundancia como polas súas propiedades. Como subproduto da sardiña extráese o saín (*sangimen*), a graxa que solta a cabeza e as tripas do peixe cocidas nos *magueiros* que se usaba para engraxar o coiro ou mesmo como combustible para candís[32].

Os mareantes eumeses adoitaban capturar ao ano ao redor de trinta mil sardiñas, cantidade pequena comparada coas oitenta mil que se capturaban en Ares – Redes, das setenta mil de Combarro, ou das sesenta mil que capturaba Cangas do Morrazo. A súa actividade prolongábase dende o verán até o outono. Para proverse desta pesca concorrían a Pontedeume mercadores foráneos procedentes de Asturias e Euskadi, ademais de arrieiros maragatos. Outras especies comercializadas eran: pescada, congro, abadexo, linguado, robalo e mero. Tampouco faltaban mariscos, sendo os camaróns os máis estimados segundo o ilustrado e contemporáneo comentario de Xosé Cornide "por su tamaño y por el delicado escabeche en que los conservan"[33]. A venda do produto facíase por ducias no comercio polo miúdo, e por millar ao por maior, con un prezo en dependencia da escaseza ou abundancia existente, sen outra mediación que o que ordenaba a Xustiza e Rexemento da Vila. No 1670, os pescadores da vila de Pontedeume consentiron en pagar como imposto ao Concello un terzo da sardiña que pescaran[34].

31. Cf. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica de Pontedeume..., a. c.,* 62.

32. Cf. F. Carrillo Boutureira, *La actividad pesquera en la Galicia de los siglos IX – XIII, a través de la diplomática medieval y la toponimia actual*, en: "Anuario Brigantino" 22 (1999) 105-134.

33. J. A. Cornide Saavedra y Folgueira, *Ensayo de una historia de los peces y otras producciones marinas de la costa de Galicia*, A Coruña 1788, 170. Citado en: A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica..., a. c.*, 63.

34. Cf. J. A. López Calvo, *A. c.*, 540.

A arte máis empregada para a captura da sardiña era a *traíña*. Consistía nun aparello de 400 brazas de longo e 10 ou 20 de alto, con mallas de dúas polgadas e media, sen chumbo ou peso ningún. Guindábase a unha distancia non máis aló de 300 brazas da costa. Son abundantes os litixios entre os diversos portos de marea do arco ártabro respecto da arte a empregar para a explotación. Os mareantes de Ares, Redes, Pontedeume, Betanzos, e Sada utilizaban a traíña. Pero os de Ferrol, A Graña, Mugardos, Perlío e Maniños, facíano co *xeito*. Os primeiros denunciaban que o xeito espantaba a sardiña minguando, en consecuencia, o volume de capturas[35].

No século XVIII, os mareantes eumeses dispoñían dunhas vinte ou trinta embarcacións de pesca. No Catastro de Ensenada censáronse 4 galeóns, 6 barcos, 7 lanchas e 6 dornas[36]. Aos seus donos imputáronselle unha ganancia líquida anual de 250, 160, 130 e 80 reais respectivamente. Tomamos o seguinte cadro sobre embarcacións e mareantes censados nesta época nos portos da provincia marítima de Ferrol e publicado en 1993 por A. Meijide Pardo[37]:

Porto / Ano	1738	1750	1772
A Graña	0 barcos - 3 mareantes	10 barcos – 5 mareantes	17 barcos – 8 mareantes
Ferrol	44 barcos – 40 mareantes	18 barcos – 37 mareantes	12 barcos – 13 mareantes
Neda	9 barcos – 3 mareantes	10 barcos – 6 mareantes	10 barcos – 2 mareantes
Perlío - Fene	8 barcos – 16 mareantes	8 barcos – 12 mareantes	4 barcos – 6 mareantes
Barallobre	13 barcos – 14 mareantes	13 barcos – 10 mareantes	10 barcos – 3 mareantes
Maniños	6 barcos – 13 mareantes	8 barcos – 9 mareantes	12 barcos – 2 mareantes
O Seixo	7 barcos – 8 mareantes	7 barcos – 6 mareantes	8 barcos – 9 mareantes
Mugardos	43 barcos – 41 mareantes	65 barcos – 29 mareantes	81 barcos – 29 mareantes
Ares	17 barcos – 83 mareantes	23 barcos – 57 mareantes	18 barcos – 24 mareantes
Pontedeume	18 barcos – 84 mareantes	20 barcos – 53 mareantes	21 barcos – 21 mareantes

35. Cornide Saavedra describe a traíña deste xeito: "Es una red de 400 brazas de largo y de diez hasta veinte de alto, y sus mallas de dos pulgadas y media, sin plomada ni peso alguno. Lárgase siempre que se reconoce sardina en las rías a 300 brazas de la costa, formando una especie de semicírculo, o elipsoide, y cuidando, siempre que se reconoce cría, de abatir la corchada para que esta se cuele. Y, en hallándose a cinco brazas de fondo, se va estrechando y reduciendo el corto espacio de 24 brazas de box, y levantándola a los barcos que la acompañan, sostenida la pesca en las aguas, se saca a canastas a las lanchas a donde se mantiene viva, hasta que su mismo peso y la diferencia de elemento la oprimen". Cf. A. Meijide Pardo, *La economía marítima de Sada y Fontán en la época precapitalista: los salazoneros catalanes*, en: "Anuario Brigantino" 18 (1995) 94. En troques, a rede de xeito confeccionábase con liño, ti ña cada unha cento cincuenta mallas e de longo doce brazas, logo de entrallada, y por cada unha das mallas debía entrar o dedo polgar. Cf. A Romaní García, *Catalanes en las costas de Galicia*, en: "Cuadernos de Estudios Gallegos" 37 (1987) 102, 183-226.

36. Cf. S. Daviña Sáinz, *Pontedeume a través del Catastro de Ensenada,* en "Cátedra" 8 (2001) 113-157.

37. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica…, a. c.,* 64. Cf. M. Santalla López, *Os individuos do Gremio de Mar da vila de Pontedeume contra o Concello da Vila*, no ano 1803, en: "Cátedra" 10 (2003) 121.

No século XVII, o gremio de mareantes de Pontedeume tiña en exclusividade a pesca do reo no río Eume. Trátase dun peixe que mestura sabores de mar e río cunha cor moi exquisita. Era un bocado preferido na corte de Carlos III e chegaba á mesa real en Madrid nunha viaxe de tres xornadas de duración. Normalmente realizábase unha remesa semanal á Corte, e cada animal de transporte cargaba dúas ou tres banastras, de 8 a 15 reos en total. Envíase en fresco con limóns cortados á metade ou ben en escabeche, xa que o rei Carlos III pedía que os escabechados fosen co coidado que lles cumpría[38]. Os reos do Eume converteron Pontedeume nun dos principais provedores deste peixe para a Casa Real. Dende xuño a setembro, facíanse de tres a catro remesas ao mes de reos e salmóns para o Pazo da Granxa en Segovia. Os correos reais a cabalo encargábanse de conducilos até o seu destino final[39].

A defensa dos intereses gremiais foi fonte de disputas e sentenzas. Así, o 24 de maio de 1713, Pedro Gayoso y Parga, alcalde maior e xuíz ordinario dos estados de Andrade, primeira autoridade en Pontedeume, dicta auto contra os pescadores de Santa María de Miño prohibíndolles vender peixe en Betanzos e, nos demais sitios, nunca facelo máis que segundo os pesos e medidas estabelecidas, sen posibilidade de regateo, como seica era costume inmemorial. Nin que dicir ten que os citados mariñeiros fixeron caso omiso daquel auto e aquela actitude, se cadra inxenua, conséguelles penas de cadea e multa das que ten que resolver a mesma Real Audiencia da Coruña. Logo de sucesivos recursos e reclamacións en 1714, e grazas á intervención dun mozo avogado de nome Bartolomé Rajoy y Losada en funcións de asesor do xuíz, conveñen en levantar as penas aos mariñeiros de Miño conciliándose estes ao cumprimento das ordenanzas da venda de peixe e ao pago das custas xudiciais[40].

4.2 A salga

Ao pouco de fundarse a póboa, concretamente no 1296, atopamos a primeira mención ao porto no que xa se carga e descarga sal[41]. Coñecemos tamén a existencia dunha porta das murallas denominada da Salga[42]. A salga é, posibelmente, o procedemento máis antigo de consumo do pescado e, de feito, a exportación do pescado baseábase na dispoñibilidade do sal. Artigo moi precario e que cumpría importalo xunto cos panos. A evolu-

38. Cf. M. Santalla López, *Os individuos do Gremio de Mar da vila de Pontedeume contra o Concello da Vila, no ano 1803*, en: "Cátedra" 10 (2003) 121.

39. Cf. A. Meijide Pardo, *Remesas gallegas de pescado fresco a la Corte borbónica (1740 – 1790),* en: "Cuadernos de Estudios Gallegos", 79 (1971) 187–312.

40. Cf. J. R. Núñez Varela y Lendoiro, *La pesca en Miño en el siglo XVIII*, Betanzos, Concello de Miño 2000, 16.

41. Cf. A. Martínez Salazar, *Documentos Gallegos de los siglos XIII al XVI*, A Coruña, Gráficas do Castro-Moret 1981, nº XLVII, 97, citado en: C. de Castro Álvarez, *Sobre os nomes das rúas, prazas e xardíns de Pontedeume*, en: "Cátedra" 12 (1993) 115.

42. Cf. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, o. c.*, 66-67.

ción na idade contemporánea da industria da salga foi estudada a nivel xeral por Elisa Ferreira Priegue e, a nivel local por Antonio Meijide. Aos seus estudos remitímonos para coñecer a continuidade cronolóxica[43].

Nas *Memorias del Arzobispado de Santiago* de 1607, dáse noticia da existencia na vila dun alfolí da sal:

> *"En esta villa de Puente-deume hay un alholí de la sal que se probé toda la tierra para salar las carnes de la montaña y los pescados de la mar, y, con ocasión de venir por la sal, traen la gente de la comarca muchas cosas a vender a la dicha villa"* [44].

Este despacho de sal tivo dúas sedes coñecidas. Unha primeira que até 1713 estaba situada na beiramar xunto a ponte de pedra, e unha segunda que existe até 1849 no que hoxe coñecemos como praza do Pan[45]. As partes proporcionais que debían servir como imposto á Coroa foi ocasión de litixios entre o Concello e o funcionario ou fiel coñecido como *Medidor do Sal*:

> *"En el año de 1630 el señor Alcalde Mayor, a fin de evitar los gravísimos perjuicios que ocasionaba el Medidor de la Sal, llevando por cada fanega que medía, un cuarto, le mandó que pena de doscientos azotes, no lo ejecutase lo que se le hizo saber, y consintió"* [46].

Temos constancia da arribada dalgún barco dende Francia: "Cristóbal Roberto, francés maestre del patache nombrado La María surto del puerto de Saint Diho y Jobine, cargado de sal del reino de Francia…". E tamén, o 13 de setembro de 1624, o navío *La Catalina* chegado do porto bretón de Morbián descarga no porto de Redes sal para o industrial aresán Juan Montero[47].

Tamén o Catastro de Ensenada, en 1751, refírenos a existencia en Pontedeume de tratantes en sardiña e recetores (tesoureiros que reciben caudais públicos) das salinas da vila de Ferrol[48].

43. Cf. A. Meijide Pardo, *Aportación a la historia económica y social de Pontedeume en la primera mitad del siglo XIX*, en: "Anuario Brigantino" 23 (2000) 239-254; E. Ferreira Priegue, *Galicia en el comercio marítimo…, o. c.*, 156-172.

44. J. del Hoyo, *Memorias del Arzobispado de Santiago…, o. c.,* 307.

45. Cf. C. de Castro, *Calles, Plazas y Jardines…, o. c.,* 98.

46. J. A. López Calvo, *A. c.,* 538.

47. Cf. AHMP, *Libro de Visitas a Navíos*. Atado 171.

48. Cf. S. Daviña Sáiz, *A. c.*, 128.

4.3 Sombreiros, lenzos e panos

No século XVII en Pontedeume, o mesmo que noutros puntos de Galicia, practicábase a industria da sombreirería que precisaba la, tanto fina como vasta[49]. Ningunha cidade galega, a finais do século XVIII, deixaba de ter algunha fábrica de sombreiros ou de pasamanería e cintas. Por un preito sobre apropiación de dominios públicos no Souto da Vila sabemos que, en 1682, estaba asentado o industrial sombreireiro Martín Varela[50].

As descricións de carga dos barcos que atracan en Pontedeume no século XVII corroboran o abastecemento continuo de materias primas para este sector. Que chega atraer a tratantes ingleses:

> *"Un navío nombrado el Roberto de quien es maestro Thomas Printops, inglés que dijo ser de la ciudad de Londres, reino de Inglaterra, y la mercaduría que trae dicho maestro dijo era del reino de Inglaterra que venía remitida desde allá a Ricardo Barquer, mercader inglés que al tiempo prestaba en esta villa y así, mirando la hacienda y mercadurías que venían en dicho navío y abriendo los fardos en que venía se halló lo siguiente: textiles, munición y ovillos para cosidos".*

Outras teas que aparecen mencionadas nos instrumentos de recoñecemento fiscal son: *bombasí*, tecido groso policromado de algodón que semellaba como engomado; *fustán*, tea de algodón que servía polo xeral para forro de vestidos, e *orillo*, tecido vasto, polo xeral usado para a confección de zapatillas. Tamén veñen dende Inglaterra: *fustanes*, faixas de colores, *sempiternas*, *sargas* e *bastes*. En xuño de 1651, o navío inglés "Thomas" patroneado por George Laly descarga en Pontedeume: "damasquillo, perfumes, medias para niños y hombres, sombreros y cera"[51].

4.4 Os viños

O viño é sempre sinónimo de comercio, pois a súa colleita esixe sempre produción, transporte e venda. Pódese dicir que, na idade moderna, cada veciño de Pontedeume era un colleiteiro[52]. O coidado do viñedo estaba moi regulado nas ordenanzas municipais, e non foron poucos os preitos e reclamacións feitas dende o Concello contra a introdución de caldos foráneos, mesmo os obtidos en Galicia.

49. Cf. A. Couceiro Freijomil, *Historia de Puentedeume y su comarca*, Santiago, Editorial Compostela 1944, 315.

50. Cf. J. A. López Calvo, *A. c.,* 539.

51. AHMP, *Libro de Vistas a Navíos*. Atado 171.

52. "A la veinte y nueve dijeron que no hay tabernas públicas ni señaladas puestas por esta villa o su Común porque cada vecino cosechero vende particularmente el vino en su casa como regularmente se hace en todo Galicia", en S. Daviña Sáinz, *A. c.*, 122.

Entre os adiantos vitivinícolas do século XVIII podemos enumerar o uso do xofre en adega, a utilización do tapón feito de cortiza e a xeneralización da botella como unidade de comercio e consumo. A partir destes descubrimentos perderon valor os viños de moita graduación e perfiláronse con gran futuro viños antes considerados frouxos como o Rioxa[53].

Pero unha serie de circunstancias desfavorábeis (pobreza alcohólica dos viños, guerra comercial coas provincias meridionais galegas, competencia cos viños franceses e portugueses...) combináronse no século XVIII para arruinar a produción vinícola das tres provincias do Reino de Galicia (Mondoñedo, Betanzos e A Coruña). A estas circunstancias uniuse a competencia dos fomentadores cataláns que, chegados nun primeiro momento como salgadores axiña se converteron en comerciantes de peixe e, nas viaxes de volta, traían nos seus barcos viños do Mediterráneo.

Coa chegada de comerciantes mediterráneos a Pontedeume, nos mediados do século XVIII, comezan as importacións masivas de viños cataláns. Esta actividade foi sempre cuestionada polos, naquel entón moi abundantes, cultivadores locais de viñedo. Finalmente, o Real Consello de Castela dicta provisión pola que se prohibe aos cataláns e máis traficantes que realizaban este comercio importar viños foráneos mentres non estivesen totalmente consumidos os viños da terra, ao que os cataláns afincados na Vila se aveñen sen maior problema.

O mesmo Concello de Pontedeume reclamou sucesivas veces á Coroa contra a introdución destes viños cataláns, que eran cualificados como "adulterados, artificiais e causantes de enfermidades e falecementos"[54]. Sobre estes viños cataláns, Couceiro Freijomil achega o testemuño do primeiro cirurxián da Real Amada, Pedro Temprano de Olivares:

> *"(...) dichos catalanes recogen el vino que se halla perdido en dicha villa (de Pontedeume) y le echan palo de campeche, uva de saúco exprimida y piedra lumbre, le dejan fermentar y tienen prevenida una vasija que ha encerrado salmuera fuerte, echando dos partes de esta composición con el vino del país y la una del de Cataluña o Valencia, el que clarifican con tierra llamada de vino, de que ha resultado que todos aquellos que estaban viciados en el uso de él padecieron unas fiebres que les quitó la vida al séptimo día, sin haber alcanzado ninguna medicina"* [55].

53. Cf. M. Ruiz Hernández, *El transporte marítimo y la calidad de los vinos,* en: "Ferrol Análisis" 23 (2008) 270-283.

54. Cf. L. Alonso Álvarez, *Industrialización y conflictos sociales en la Galicia del Antiguo Régimen (1750-1830),* Madrid, Akal 1976, 106.

55. A. Couceiro Freijomil, *O. c.*, 307.

En 1778, por real orde, Carlos III expide a prohibición do tráfico destes viños. Aínda que esta normativa foi sucesivamente recorrida diante da Real Facenda, a principios do século XIX a corporación municipal de Pontedeume seguía a ter o uso e goce da franquía[56]. Aínda, en 1811, a corporación local eumesa decreta o embargo dun barco cargado de víveres, propiedade de Xosé Antonio Martí, acusándoo de "acaparador dos produtos que o pobo necesitaba, mentres introducía viños e outros artigos innecesarios penados polas leis"[57]. Non foi un caso illado en Galicia, pois durante os anos que seguiron á invasión francesa a crise de subsistencias provoca o acaparamento de víveres por parte dos tratantes. No caso das prácticas acaparadoras do catalán Martí, en palabras do xustiza maior da Vila, o concello estaba agoniado cos clamores do pobo e temeroso dun tumulto, decidindo que as mercadorías embargadas se repartisen entre os pobres e enfermos da vila[58].

4.5 Coiro

O curtido do coiro vacún comportou dende o último terzo do século XVIII a principal manifestación de índole fabril observada na antiga provincia de Betanzos. De feito, entre 1770 e 1814, estabelecéronse nas ribeiras do arco ártabro (Narón–Neda–Pontedeume–Miño–Betanzos) unhas 20 fábricas de curtidos ou tenerías[59]. A Lei de libre comercio con América, promulgada en 1778 por Carlos III, fomentou decisivamente o desenvolvemento desta industria que tiña así asegurada a materia prima enviada, principalmente, dende Bos Aires e Montevideo. Precisamente, cando mingua a exportación dos coiros de Bos Aires no primeiro tramo do século XIX, esta industria coñece un irreversíbel declive.

Nun recente e premiado estudo das investigadoras Carola Macedo e Lucía Costas, dásenos a coñecer o inicio da actividade do curtido industrial en Pontedeume que a vinculan á familia Roberes[60]. De feito, Tadeu Roberes, como culminación dunha incipiente célula de actividade artesán e gremial, chega a instalar na fronte marítima da vila a primeira fábrica de curtidos. Un lugar que, dende entón, recibe o nome de Pelamios, naquel intre liña divisoria das parroquias de Breamo e Centroña, hoxe rúa Frei Gumersindo Placer, sendo moi notábel no transcorrer dos anos o seu rendemento comercial, tanto por abastecer aos mercadores de Pontedeume como aos de comarcas máis arredadas. Que xa

56. Cf. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica de Pontedeume..., a. c.*, 69.

57. A. Couceiro Freijomil, *O. c.*, 307.

58. Cf. L. Alonso Álvarez, *Industrialización y conflictos sociales..., o. c.*, 123.

59. Cf. Id., *Entre 1770 y 11814 se establecen 14 fábricas de curtidos en la comarca ferrolana*, en: "Anuario Brigantino" 21(1998) 167-182; cf. tamén R. Núñez Barros, A industria do curtido en Pontedeume, en: "Cátedra" 1 (1994) 7-18.

60. Cf. L. Costas Fernández – C. Macedo Cordal, *Achega ao gremio de curtidores e zapateiros de Pontedeume nos séculos XVII – XVIII*, en: "Cátedra" 15 (2008) 315-321.

aparecera o topónimo *pelamios* (ou *pelambres*) xa nos da noticia dunha actividade relacionada co curtido da pel. De feito, o Catastro da Ensenada xa contabiliza, contando cos zapateiros, 26 persoas nesta actividade[61].

4.6 Madeira

A madeira no só servía como material de construción. O carballo galego era moi apetecido para os que traballaban nos estaleiros, para os curtidores -pois as súas cortizas utilizábanse para as súas tenerías- e tamén para os fornos e fundicións, pois xunto co piñeiro usábase para combustible. Esta demanda produciu, na época do Austrias, unha completa deforestación en Galicia, especialmente nas zonas veciñas aos estaleiros de Ferrol. Os ilustrados motivaron campañas de repoboación, sobre todo de carballos e piñeiros.

Logo da indixencia na que queda a vila de Ferrol por mor da construción dos arsenais, de como quedaron arrasados moitos viñedos e os montes foron tallados e sen madeira, son dúas as concesións que se solicitan da Coroa en 1603 para remediar aquela situación de indixencia: a celebración dunha feira franca no mes de outubro e a licenza para exportar madeiras a Portugal. Segundo os seus munícipes, os cen mil carros de madeira previstos non minguarían sensibelmente a dotación de madeira que presenta a zona. A contorna de Ferrol aseguraría en todo momento o consumo local e a demanda de madeira das reais armadas, pois en toda esta zona abondan as devesas e fragas, actividade que, dente tempo atrás, xa se viña realizando. A Real Audiencia, sen opoñerse á concesión, suxire que se controle máis atentamente a extracción de madeira da zona[62].

En sesión extraordinaria de 7 de abril de 1862, o alcalde de Pontedeume manifesta á Corporación Municipal a conveniencia de elevar á Coroa unha solicitude para que se faga, por conta do goberno do Estado, un peirao na ribeira da vila, posto que carece de "embarcadero y punto o local depósito de maderas, leños y otros efectos fundamentales"[63].

4.7 Cereais e plantas industriais

Como xa temos notado, estes séculos XVII e XVIII son épocas dunhas inxentes necesidades de toda clase de produtos ante a pobreza da circundante contorna. Mesmo a circunstancia de que Ferrol, como cidade de novo cuño, foi un acicate para a chegada de certas elites estranxeiras que, co tempo, chegaron a monopolizar determinadas actividades artesáns e comerciais. Tal foi o caso dos franceses e a fabricación de pan é innegábel

61. Cf. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines…, o. c.,* 215.

62. *Ibid*.

63. C. de Castro., *Sobre os nomes das rúas…, a. c.,* 116.

a importancia xogada polos comerciantes franceses no Ferrol do século XVIII. Por unha banda o abastecemento dos produtos de primeira necesidade -en entre eles o pan- para afianzar a calma social, a pobreza agrícola da súa comarca incapaz de abastecer un centro urbano das dimensións do ferrolán, as nefastas comunicacións terrestres, os particulares bloqueos navais que impedían a chegada de provisión de cereal o convértena nunha localidade moi necesitada do comercio marítimo externo para contrarrestar o seu déficit de cereal. Boa parte do abastecemento do pan veu monopolizada polos comerciantes franceses que importaban trigo francés dende Baiona ou mesmo da meseta castelá a través dos portos cántabros[64].

Os comerciantes franceses, sabedores destes problemas de abastecemento, depositaban nos seus almacéns os barrís de fariña esperando o momento máis propicio para especular o que provocou que as autoridades emitisen ordenanzas obrigando ao seu fornecemento. Tamén para abaratar os custos de desprazamentos e posibilitar maior ganancia, investiron en muíños como os de Xubia.

Fronte ao convento agostiño da Vila existía un mesón ou alfándega, unha casa do Concello destinada para a compra e venda de froitas e cereais no que se fiscalizaba o pago dun arbitrio. Servía tamén de depósito de gran cobrándose na época que nos ocupa dous marabedís por cada ferrado de froito vendido. A renda cobrada polos conceptos de mesón e azougue entre os séculos XVI e XVIII oscilou entre os dez mil e vinte mil marabedís[65].

O *Consulado del Mar* tivo como unha das súas principais preocupacións o fomento do cultivo do liño e o cánabo. Os lenzos de liño de tempo inmemorial foi o tecido básico de Galicia. A súa demanda supera ao que se producía en Galicia, polo que axiña houbo que importalo sobre todo dos países nórdicos e bálticos. O cánabo resultaba fundamental para o trenzado da corda pero a súa produción non era moi importante na nosa zona, pois a Mariña esixía a comparecencia persoal do produtor en Ferrol para o seu libramento, o que supuña importantes gastos para o labrador.

4.8 Ostras en escabeche

No século XVII exportábase a Castela ostras en barrís de escabeche. Gaspar de Herrera era un dos exportadores coñecidos. En contrato redactado en Pontedeume o 19 de xaneiro de 1639, comprométese a ceder oito cargas de escabeche embarrilado de ostra a dez arrobas galegas cada carga, a razón de 108 reais cada unha. Outro exportador de ostra era Xácome de Puga, veciño de Pontedeume, quen a 9 de febreiro de 1657 vendeu cinco

64. Cf. A. Martín García, *Guerra e mar no Ferrol da Ilustración*, Ferrol, Embora 2006, 29-31.

65. Cf. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines…, o. c.*, 96.

cargas de barrís de escabeche de ostra, de doce arrobas e media de peso a carga, pagadas cada unha a sete ducados[66].

5. BUQUES E TRIPULACIÓNS

Na Idade Media eran *baixeles* os navíos que máis se movían polos pequenos portos como o de Pontedeume para o tráfico de mercadorías. Na Carta Póboa de 1270, o rei resérvase o portádego de: "baixeles et de los otros navíos que aportaren o que vinieren a pescar de otra parte". De feito, no 1382, é un *baixel* o único navío armado que sabemos existía en Pontedeume[67]. Con este termo de *baixel* desígnase a un mixto de vela e remos, da familia das *pinazas*, barcos dun único mastro con aparello cadrado duns sete metros de eslora.

Nos documentos manexados correspondentes ao século XVII, case todos os barcos que se rexistran son identificados, dun xeito xeral, como *navíos* sen maior especificación. Á hora da súa identificación nos instrumentos documentais, estes buques son recoñecidos polo seu nome e teñen a nacionalidade do seu patrón. Son navíos de cabotaxe que seguían a manter, como o baixel e a pinaza da Idade Media, a función de carrexo de mercadorías dende un porto principal ós pequenos portos das rías.

Do século XVIII, polas transcricións de convenios entre o gremio de mareantes e a Real Armada, sabemos que en 1773 había en Pontedeume "tres traíñas, varios barcos e dornas que andaban ao xeito, había rapelas, pescadores de liñas, pescadores do cazón e todo oficio de volantes ou rascos, fretadores para fóra das puntas da Torrella e Miranda e fretadores para leña, pedra, viño ou outro calquera frete que se fixera dende o porto de Redes até a Pedra de Auga do río Eume"[68]. Imos, xa que logo, facer unha sumaria descrición dos mesmos.

5.1 Pataches

Orixinariamente era unha embarcación a vela de guerra, unha mestura entre bergantín e goleta, con dous mastros destinada nas escuadras para levar avisos, recoñecer costas ou mesmo gardar a entrada aos portos. Nesta época só se usaban con fins mercantís e de aprovisionamento. Trátase do tipo de barcos que describe Lucas Labrada como aqueles que máis a miúdo arriban até Pontedeume nos finais do século XVIII e principios do XIX. Eran moi lixeiros, de pouco calado e de non máis de trinta toneladas de peso.

66. Cf. A. Couceiro Freijomil, *O. c.*, 312.

67. Chamábase o "Santo Antón" e estaba patroneado por Xoán do Casal. Cf. E. Ferreira Priegue, *Galicia en el comercio marítimo…, o. c.*, 265, nota 144.

68. P. Pérez Constanti, *Notas viejas galicianas*, Santiago, Xunta de Galicia 1993, 73.

5.2 *Saetías* ou *Sagetias*

Nos finais de 1755 temos a primeira noticia da chegada de cataláns a Pontedeume. Arribaron en catro *sagetias* con tripulantes que traían a intención de fabricar sardiña e erguer un almacén no areal da vila para comercializar pescado. Era a *sagetia* ou *saetia*, xunto coa fusta, a galeota, o bergantín e a fragata, un membro menor da familia das embarcacións de remo típicas da navegación polo Mediterráneo e herdadas da Idade Media. Coñecemos un contrato de data 12 de xullo de 1690 para a construción dun destes navíos, onde se describen as súas medidas: 13,72 metros de mastro a mastro; 2,59 de obra viva e 3,40 metros de abertura[69]. O contrato non especifica cantas bancadas tiña ou que aparello arboraba.

5.3 Lanchas comúns e lanchas planas

Como xa indicamos en apartados anteriores, con motivo dos estragos causados na ponte de pedra nos finais do século XVIII, foi necesario artellar un sistema de transporte de correo, mercadorías e mesmo pasaxe dunha ribeira á outra do río Eume. As descricións da época detallan que, para tal comercio, usábanse dúas lanchas comúns a remos para o tránsito de pasaxeiros, correos e mercadorías e outras dúas planas con capacidade para transportar unha ducia de cabalarías. Ambas as dúas eran manexadas por non máis de tres ou catro tripulantes que percibían como salario cinco reais por xornada. O servizo debería realizarse dende o amencer até o serodio toque de oracións[70].

5.4 Galeóns

Xa sinalamos anteriormente que o Catastro de Ensenada censa en Pontedeume 4 galeóns, 6 barcos, 7 lanchas e 6 dornas. O *galeón* era un barco que se usa a partir do século XVI. Tratábase dunha embarcación grande e monumental derivada da *carraca* duns 30 a 45 metros de eslora e tres mastros, feito con madeira de teca que podía chegar a pesar entre 300 e 800 toneladas. Evidentemente non son estes tipos de galeóns os que cita o catastro, pois xa sabemos que nun porto de marea, só con marea alta podían arribar barcos de non máis de 30 toneladas. Efectivamente, novos deseños son postos en práctica segundo pasa o tempo, e fan que este navío pase de servir para a guerra e dedicarse ao transporte de mercadorías, primeiro no comercio ultramarino e despois no comercio de cabotaxe. Na época que nos ocupa, este galeóns terían entre seis e dez metros de eslora e estarían tripulados por catro homes.

69. Cf. A. García Sanz, *Història de la Marina Catalana*, Barcelona, Aedos 1977, 341- 342.

70. Cf. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica…, a. c.,* 72.

5.5 Goletas

Son as embarcacións típicas do tráfico de cabotaxe no século XVIII. Os armadores procuraban embarcacións pequenas e rápidas, de mediana tonelaxe, pouca tripulación e aparellados *á cangrexa*[71]. Deste xeito, facíase máis sinxelo o seu manexo por navegar de orza na costa aforrando brazos a bordo, deixando así para as rutas transoceánicas as fragatas, corvetas e bergantíns, barcos máis robustos dos que o seu aparello redondo ía mellor nas empopadas.

E se falamos de buques e tripulacións, cómpre facer mención do traballoso oficio de tripulante e das súas múltiples penalidades: carestía de fretes, reparto de beneficios, espazadas singraduras por mor do mal tempo, fame derivada da falla de provisións e, obviamente, dos naufraxios.

6. OS MERCADORES E ALGUNHAS DAS SÚAS PRÁCTICAS COMERCIAIS

Sabemos por un informe enviado dende Pontedeume ao corrixidor de Betanzos de data 1618 que: "se celebraba feria franca todos los últimos domingos de cada mes, y en todo el de Diciembre la que era útil al país y no causaba perjuicio a otro"[72]. Pero unha visión máis xeral do volume do comercio marítimo no século XVI ofrécenola Couceiro Freijomil:

> *"Menudeaban los contratos que los armadores y traficantes efectuaban con marineros de la comarca para la pesca en otros puntos, y así vemos como en 26 de marzo de 1633 contrata Gaspar de Herrera, vecino de la villa a dos mareantes ferrolanos para ir a la pesca de congrio y ollos moles a la mar de Frouxeiras y otras partes, obligándose a entregar el pescado fresco y sin tripa al dicho Gaspar de Herrera para hacer escabeche para enviar al reino de Castilla y otras partes, y se lo ha de pagar a diez maravedises cada libra veintena y seis maravedises por cada ollomol y besugo siendo grande. El mismo Herrera, que debía ser traficante de consideración, aparece, en 15 de mayo del mismo año de 1633, concertando con Pedro de Lara, vecino de Quintanilla de Somoza, en tierra de Astorga, el*

71. Consistente en dotar cada mastro dunha vela trapezoidal disposta no sentido proa – popa, envergada coa axuda de botavara e pico e dotadas nas partes superiores de pequenas velas chamadas escandalosas. O mesmo cargaban no trinquete dúas ou tres gavias de feitura rectangular, completando o aparello os foques, que son unha velas triangulares situadas na proa. Cf. S. MÖRLING, *As embarcacións tradicionais de Galicia*, Santiago de Compostela, Consellería de Pesca da Xunta de Galicia, 1989.

72. Cf. J. A. LÓPEZ CALVO, *A. c.*, 544.

transporte de recuas de escabeche a la villa de Medina de Rioseco, en el reino de Castilla, estipulando en 68 reales el alquiler de cada carga" [73].

Por testemuños como o anterior e pola documentación que manexamos, pódese dicir que, en xeral, no comercio desta época, mercador e mariño están fundidos nunha única persoa. A súa actividade mercantil baséase fundamentalmente na comercialización de produtos do mar nunha escala bastante artesanal e próxima ás orixes do produto. Satelizando con estes hai tamén un colectivo de medio tratantes, medio mariñeiros que, segundo as épocas, mantiñan unha relación máis de veciñanza que de gremio. O sistema contábel estaba normalmente confiado ás escrituras notariais que dan a necesaria cobertura legal ás transaccións entre mercadores, patróns e fornecedores.

Imos agora a ofrecer unha sinxela descrición dalgúns aspectos de práctica comercial e da variedade de tratantes deste comercio marítimo local. Comezamos pola fiscalidade.

6.1 Fornecementos e impostos: a *Décimo do Mar* e o *Alfolín da Sal*

Ademais dos xa referidos de *alcabalas*, *centos* e *sisas*, tamén se rexistraban os seguintes tributos: a *Décimo do Mar* e o *Alfolín*. Cando chegaban os navíos a porto, e aínda que o tratante non tivera intención de vender, debía someterse ao rexistro do fiel local ou do escribán do décimo. O patrón debía notificar a súa chegada no caso de que a escala durase máis dun día. Nos días inmediatos á entrada en porto, o escribán asentará nos seus libros o cargamento do buque, comprobando a súa veracidade e comprobando o correspondente *albalá*. Feito o pago, o escribán estendía un documento para o paso franco tanto cara a un novo porto como para os controis viarios se as mercadorías se desprazaban polo interior.

No tocante ao décimo do mar, tratábase dun imposto sobre o comercio marítimo exterior, polo que a Coroa percibía uns dereitos nos portos galegos. Normalizado dende o século XIII supoñía un gravame aduaneiro. En Pontedeume aplicábase, polo menos dende o ano 1633[74]. Ademais do *Libro de Visitas a Navíos*, son os protocolos notariais unha boa fonte para calibrar na súa xusta medida a actividade fiscal relacionada co comercio marítimo. Respecto á aplicación da décimo do mar, reproducimos, a continuación, parte dun instrumento redactado en Pontedeume o 1 de xullo de 1647 polo escribán Juan Raposo. Ao non estar presente o alcalde ordinario para facer a correspondente visita, solicita os servizos deste notario o que, xunto con Jacinto Peceñe, funcionario denominado *Fiel do*

73. A. Couceiro Freijomil, *O. c.*, 311.

74. Curiosamente, non se conservan documentos de rexistro do Décimo do Mar en Galicia anteriores ó século XVI Cf. J. A. López Calvo, A. c., 551.

Décimo do Mar, pasan revista ao barco *La Susana* fretado por Baltasar Nutt mercador inglés con residencia en Pontedeume:

> *"(...) fui con el señor dicho Jacinto Peceñe a la riberamar que cae a la Puerta del Turrón de esta dicha villa y del barco del dicho Domingo Díaz, el Baltasar Nutt sacó las mercadurías siguientes: ocho frasqueras de aguardiente ordinario; otra frasquera con (...) frasquitos de vino; más descargó siete cajas, y habiéndose abierto cada una se halló lo siguiente: en la caja nº primero, seis piezas de bombasí; ocho piezas de ovillos de colores; y en la caja nº dos, 19 piezas de bombasí; y en otra caja nº seis, cinco mazos de orillos pardos y dos escarlatas; y en la caja nº cuatro, catorce docenas de fajas de colores; y en la caja nº siete, ocho mazos de muestras y quince de bombasí y fustanes; y en la caja nº cinco, siete mazos de orillos, tres de escarlata y cuatro blancos, y dos docenas de fajas; y en la nº 8, seis mazos de orillos escarlata y una docena de muestras, más un mazo de orillos pardos, más cuatro mazos de cuerdas alquitranadas; una barrica de alquitrán; más se abrió un cofre pequeño y en él se halló calzón y ropilla y capa negra de paño y una camisa que dijo el dicho Baltasar Nutt venía para Tomás (...), su cuñado"* [75].

En 1649, Thomas Mosley, tratante inglés desexa descargar o seu barco e, polo tanto, solicita ao correspondente fiel ou tenente do alcalde ordinario a aplicación do décimo do mar para: "dos pipas de zumo de limón, ciento sesenta cuatro millares de limón y 22 millares de naranja, con dos pipas más de su zumo"[76].

O *Alfolín do Sal* era o monopolio real do sal. Ademais das alcabalas e décimos, este imposto opérase a través dos alfolíes. Non todos os portos, a pesar de que existía unha ordenanza real neste senso, mantiñan aberto un alfolín do sal. Non obstante, o de Pontedeume xa contaba en 1607 con un, como temos sinalado anteriormente. Os beneficios aos Propios da Vila polo arrendo da súa xestión presentan flutuacións segundo as épocas: entre 1592 a 1617 estivo arrendado en 220 reais; entre 1617 e 1671 en 275; de 1803 a 1818 en 1000 reais[77].

O sistema de percepción destes impostos realizábase de xeito diverso, tendo en conta se a vila portuaria galega fose de reguengo, de señorío secular ou do Arcebispado de Santiago. Nun primeiro momento fixéronse a través de oficiais pero, pouco a pouco este oficio arrendouse a particulares, polo que estes tributos estarán nas mans dun arrendador–recadador que operará como axente fiscal, que á súa vez manterá unha nómina de

75. AHPNC, Escribán: *Juan Raposo, Pontedeume 1 de xullo de 1647,* Atado 86.

76. AHMP, *Libro de Visitas a Navíos*. Atado 171.

77. Id., 98. Cf. tamén: J. A. López Calvo, *A. c.*, 554.

recadadores locais que se ocuparán da percepción directa. Estes encargados da xestión dos impostos a nivel local recibían o nome de *hombres buenos* ou *fieles* que eran nomeados polas corporacións municipais. Cada seis anos, a Facenda Real sacaba a poxa o oficio por unha cantidade calculada a partir das recadacións anteriores. Os *fieles*, nos que caía a responsabilidade do control do tráfico portuario, cobraban un salario do 3 % da recadación, á parte dos acordos aos que puidesen chegar cos mercadores sobre beneficios extras. O control dos ingresos levábase nuns *Cuadernos*. Mal pagados, xa podemos intuír que tratasen de redondear os seus ingresos de todos os xeitos posíbels, primeiramente a custa dos propios mercadores, mesmo facendo trampas para requisarlles as mercadorías ou facerlles pagar por elas o dobre[78]. Son moitas as denuncias por unha abusiva práctica deste oficio en case todos os portos galegos, tamén en Pontedeume. Un caso de 1649:

> *"(...) Tomas Childe, mercader inglés, dijo que por cuento le compele Jacinto Peceñe, fiel y cobrador del derecho del uno por ciento a la paga de dicho derecho y pretende no se le debe sacar dichos derechos por ser mercader inglés, y por ser conforme a las capitulaciones de las paces, no debe pagar dicho derecho y por cuanto no se le quiere dar despacho sin que primero pague al dicho Jacinto Peceñe 117 reales que tocan a los dichos derechos un por ciento, por tanto protestó ante mi, escribano, que la dicha paga hace compulso y (...) por redimir su vejación y protesta no le pare (...)"* [79].

A organización da navegación comercial, durante a época que nos ocupa, aínda mantén as formas de metodoloxía de mercado propias da Idade Media. Á parte dos impostos da Coroa, tamén os concellos (aínda que poucos) podían afectar con novas cargas. Así antigas ordenanzas municipais obrigaban aos mareantes eumeses a abastecer o mercado municipal de, cando menos, un terzo do peixe capturado[80]. Tamén en Pontedeume o Concello tiña ao seu cargo o arrendo da produción e comercio da augardente[81].

6.2 Pesos e medidas

Na Idade Media a unidade de conta mercantil era a ducia, unha unidade moi variábel, que non sempre constaba de doce pezas. Había ducias pequenas e grandes, ducias de doce e de vinte e tres pescadas. Semella que esta unidade de medida era a máis empregada en Ortigueira, A Coruña, Noia, Betanzos e Baiona, e aínda aparece un terceiro tipo de ducia en Noia[82].

78. Cf. E. Ferreira Priegue, *O. c.*, 374-376.

79. AHPNC, Escribán: *Juan Raposo. Pontedeume, 20 de xullo de 1649.* Atado 88.

80. AMP, Sección 1.1 Goberno, *Libros de actas capitulares ou de Pleno 1771–1785*, Sesión de 3 de novembro de 1779, Atado 5.

81. Cf. J. A. López Calvo, *A. c.*, 551.

82. Cf. E. Ferreira Priegue, *O. c.,* 143.

Para contrastar e unificar pesos e medidas, as administracións dos séculos XVII e XVIII rexíanse polos acordos e regulamentos das distintas Corporacións. Mesmamente podían manter a actividade dun funcionario ou fiel que vixiaba o cumprimento das regras estabelecidas. As medidas acordadas polo Concello de Pontedeume servían de referencia para todo o territorio da xurisdición do señorío, pois por aquel entón, Pontedeume era a residencia ordinaria do alcalde maior dos antigos estados dos Andrade[83]. En calquera caso, sempre se mantiveron polos tipos sinalados dende a antiga provincia de Betanzos, onde se usaban de xeito indiferente as denominadas libras castelás (16 onzas) e a galega (20 onzas), de xeito que cen libras galegas fan doce castelás, e cen libras castelás compoñen 80 galegas. Os artigos que se pesaban con libra galega eran as carnes, manteigas e liños. A unidade de arqueo expresábase en xeral en fardos e toneis. Respecto da moeda utilizada, se en séculos anteriores eran comúns o florín de Aragón, a coroa e o ducado, nestes séculos que nos interesan as contas despachábanse en reais e maravedís.

6.3 Os mercadores españois

Son patróns de orixe cántabra os que primeiro aparecen rexistrados nos instrumentos notariais manexados, o que nos fai pensar que a ruta Bermeo–Laredo–Xixón–Ribadeo–Viveiro (a ruta medieval gascona), tiña tamén a Pontedeume como porto de paso ou destino.

A procura dunha maior eficiencia na xestión empresarial animou a chegada do capital catalán. Na década dos anos 55-65 do século XVIII afíncase en Pontedeume, con certa estabilidade, negociantes cataláns[84]. Como xa sinalamos, estes simultaneaban o tráfico da sardiña salgada a escala nacional coa introdución dos viños do seu país. Os cataláns Ramón Rafols e Josef Solé conseguen do Concello eumés permiso para abastecer de viño catalán o mercado local. Contra estes e outros permisos máis, proliferaron as queixas pois os cataláns negábanse a pagar o arbitrio das banastras e lesionaban os intereses dos comerciantes e produtores locais[85].

Os irmáns Josef e Tomás Vadell (naturais de Vilanova i la Geltrú), Jaume Moret, Josef Solé e o seu fillo Cristobo centraron a súa actividade comercial na importación de viños cataláns. É obvio dicir que, de seguido, os viticultores da contorna opuxéronse á licenza para este tráfico pois ao pouco de estabelecérense xa adquiriran bens raíces e mesmo os vendían "en tabernas que tienen en los contornos de la villa"[86].

83. Cf. J. Montero Aróstegui, *Historia y descripción de El Ferrol,* Pontedeume, Imprenta López Torre 1972, 308.

84. Cf. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica…, a. c*., 66.O propio autor deixa claro que a chegada de cataláns até Pontedeume non foi tan importante en número como o que aconteceu en portos e vilas próximas como Ferrol ou Mugardos.

85. AMP, Sección: 1.1 Goberno, *Libros de actas capitulares ou de Pleno*, 1746-1770, Atado 4.

86. Tomás Vadell adquire unha casa na rúa principal de Pontedeume. Cf. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica..., a. c.*, 67.

6.4 Os mercadores franceses

No primeiro terzo do século XVII son franceses a case totalidade de barcos que manteñen carga importante de mercadorías de importación en produtos coloniais na ría e porto de Pontedeume. Pero esta tendencia desaparece en favor dos tratantes ingleses a partir de 1635. A causa é que a Francia do chanceler Cardeal Richelieu declara a guerra a España. A Guerra dos Trinta Anos deixa de ser unha guerra de relixión para dirimir cuestións claramente menos espirituais, pois o que busca Francia é acabar coa secular hexemonía hispana. A guerra e os impostos, lonxe de favorecer aqueles intereses comerciais, non fixeron outra cousa que dificultalos e mesmo impedilos.

Tratábanse de barcos e patróns dos que a maioría tiñan o seus portos base na Bretaña, concretamente nas vilas de Morbihan e Conquet. As circunstancias da época condicionan o produto máis demandado: trigo e outros cereais. Xa apuntamos anteriormente unha relación causa efecto deste comercio. Chama a atención de que entre 1620 e 1635 se produce un desembarco significativo de trigo e centeo no porto de Pontedeume dende os barcos de orixe francesa, fornecidos seguramente dende Niza. O agro español, a principios do século XVII, encaixa golpes durísimos: predomino gandeiro, expulsión dos mouriscos (1609) que priva á agricultura de man de obra cualificada e polo tanto de produción suficiente para a demanda existente.

Pero toda esta tendencia de comercio muda a partir da alianza que Carlos I de Inglaterra, e máis concretamente o seu embaixador na Coruña, Sir Walter Aston, fai coa Coroa española para frear as pretensións de Luís XIII de Francia e o poderío político do seu goberno, instigando en 1638 as incursións militares das unidades da flota real ao mando de Lope de Hoces en La Rochelle e Dunquerque.

A resposta francesa non se fai esperar e, no 8 de xuño de 1639, avístase dende A Coruña a flota francesa ao mando do arcebispo de Burdeos. Pero, ao comprobar as súas defensas, non chegaron a penetrar na baía coruñesa, vingando o seu fracaso no retorno a Francia incendiando os portos cántabros de Laredo, Santoña e Colindres[87]. Até o 1713, ano da sinatura do Tratado de Utrech e remate da Guerra de Sucesión española, non se regularizaron de xeito sistemático as viaxes comerciais de tratantes franceses.

6.5 Os mercadores ingleses

Dende o punto de vista comercial, ao longo da maior parte do século XVII as relacións entre España e Inglaterra foron boas, en especial para os mercadores ingleses pois resultaron beneficiados con privilexios, fronte a outras entidades territoriais europeas, no

87. Cf. M. Rodríguez Maneiro, *Historia de La Coruña a través de su puerto*, A Coruña, Marineda 1996, Vol. I, 65-68.

tráfico marítimo con España. Foron varios os tratados asinados para manter unha colaboración e un entendemento comercial[88]. En xeral todos os portos galegos fornecían de materias primas necesarias para as manufacturas inglesas, o mesmo que algúns produtos como viño, aceite e froitas. Por engadido, o transporte facíase case sempre en barcos ingleses. Pola contra, nestes barcos británicos chegaban até nós produtos xa manufacturados de la, peixe seco ou salgado (especialmente o bacallau), cera e manteiga. Unha das claves da expansión comercial inglesa foi este mercado español e o anexo negocio da reexportación.

Como xa observamos no apartado anterior, é a partir de 1635 cando os navíos ingleses toman o relevo dos proscritos barcos franceses. O normal era que, cada tres meses, entrase na ría e porto de Pontedeume un barco inglés. Os nomes de tratantes e patróns de barco como Richard Barquer, Thomas Mosley, George Laly, Thomas Printops e Salomón Cribes, e de navíos como: *El Thomas*, *El Robert*, *El Simon* ou *El Juan de Londres*, ao longo dos anos se converten en asiduos visitantes das ribeiras eumesas e vellos coñecidos do comercio local. No apéndice documental, reproducimos autos de visitas a estes barcos e aplicacións do *ciento* ás súas mercadorías con que podemos facer unha cabal aproximación dos produtos achegados.

Pero, tralo triunfo da Revolución inglesa, a política exterior do Parlamento mudou por completo a traxectoria destas relacións. Este século XVII é a era das manufacturas, da conquista de mercados, do interese por adquirir metais das Indias, da produción naval..., circunstancias que, dunha banda, conforman o motor do progreso económico pero, doutra, tamén serán os motivos que desencadearán unha guerra económica entre as grandes potencias europeas. O chanceler inglés Cromwell mellorou a franceses e portugueses en detrimento dos españois. A toma de Xamaica e o bloqueo do porto de Cádiz pola armada inglesa entre os anos 1654 e 1656, levaron a Filipe IV a decretar a expulsión dos súbditos británicos así como o embargo dos seus ben e efectos. De feito, entre os represaliados máis prexudicados figuran mercadores ingleses con intereses en Pontedeume: Baltasar Nunt, Thomas Mosley e Esteban Laque que viron embargadas as súas facendas na vila e na cidade de Santiago. Outros como Guillerme Acel pasaron polo mesmo en Cedeira, e Samuel Iberes en Pontevedra.

Algúns comerciantes procedentes doutras cidades e vilas de Galicia, e mesmo de Pontedeume, que debían cartos a estes mercadores nunca fixeron o pago das súas débedas. As facendas que se venderon e embargaron aos ingleses no Reino de Galicia ascenderon a máis de 25.000 reais, dos que unha boa parte se destinaron para o mantemento do presidio da Coruña[89].

88. Cf. A. Domínguez Ortíz, *Guerra económica y comercio extranjero en el reinado de Felipe IV*, en: "Hispania" 89 (1963) 71-110.

89. Cf. A. Alloza Aparicio, *La represalia de Cromwell y los mercaderes ingleses en España (1655-1667)*, en: "Espacio, Tiempo y forma, serie IV, Historia Moderna", 13 (2000) 83-112.

6.6 Os tratantes flamengos

Os tratantes españois asentados en Bruxas, punto terminal da ruta da la, chegaron a artellar relacións comerciais, sobre todo por mar, máis alá da política das grandes empresas e das relacións internacionais. Este comercio con Flandes estivo moi activo principalmente na primeira metade do século XVI; mesmo mercadores de Santiago de Compostela, afastados en decenas de quilómetros da costa, fretaban barcos cargados con viño para Flandes.

O comercio flamengo era o centro de redistribución dos produtos para os mercados europeos; mesmo o norte peninsular consumía regularmente ao longo do século XVI cereais transportados por franceses e holandeses. As manufacturas da industria téxtil flamenga son coñecidas polo lugar de produción e nas mesas españolas eran moi apreciados os queixos de Flandes[90].

Tamén as fontes manexadas, achegan informacións de mercadores e tratantes flamengos con intereses en Pontedeume. Algúns mesmo con problemas de mala práctica comercial, roubo e até contrabando:

> *"(...) Julien Carton, maestre y dueño del navío nombrado San Pedro, surto en el puerto de esta villa y vecino del puerto de Dunkerke en los estados de Flandes, da todo su poder al Doctor don Antonio Montejano para que, en su nombre, pueda pedir a unos barqueros de esta villa, cuyo nombre se calla por la causa criminal, una barrica de sebo de peso de cuatro quintales que le llevaron en la ciudad de La Coruña descargando en su barco otras veinte barricas de dicho porte para Su Majestad y la trajeron ocultada y la vendieron a mercaderes de esta villa, habiendo vendido a Su majestad a precio de a once ducados"* [91].

7. INDUSTRIAS E SERVIZOS DO SECTOR

A vila de Pontedeume era, máis que nada, un pobo de mareantes, é dicir de pescadores e transportistas que achegaban á vila a principal riqueza que consumía e exportaba: o peixe. Esta actividade estaba en relación directa coa salga e a cestería que, na época que analizamos debían ter o seu peso específico no Concello.

90. Cf. I. Velo Pensado, *La comarca brigantina en la relación España – Flandes durante la Edad Moderna*, en: "Anuario Brigantino" 15 (1992) 25-40.

91. AHPNC, Escribán: *Juan Raposo, Puentedeume 12 de octubre de 1645*, Atado 84.

7.1 A Casa da Banastraría

A división do traballo e a especialización nas distintas ramas da produción esixían unha mínima estrutura para asegurar a eficacia do intercambio. Unha destas actividades mantiña un edificio polo que velaba a xurisdicción da vila: a Casa da Banastraría.

Dentro do instrumental que non podía faltar en ningunha casa de labranza estaba a cestaría. Do mesmo xeito a actividade pesqueira esixía o traballo artesanal dos fabricantes de canastros, tecedores de cestas de vimbio ou de costelas de madeira delgadas e entrelazadas. Podían ser de varios tipos, aínda que as banastras máis usadas eran as chamadas *abadengas* e *maragatas*, as primeiras de maior capacidade que as segundas, que eran un pouco máis baixas, pero as dúas con tapa. O uso destes dous tipos foi cambiando ao longo dos anos[92].

A vila posuía o privilexio sobre a súa fabricación e comercio, xunto coa corda e a esteira. Nunha casa situada ás costas da casa do Concello, existía un obradoiro de banastraría, propiedade da vila[93]. No capítulo de Propios y Arbitrios do Concello advírtese como correspondía á pesca a máis importante fonte de ingresos para as arcas municipais. Só na banastraría para a sardiña acadaba, a mediados de século XVIII, uns ingresos de mil reais anuais. Arbitrio por aquel entón destinado, preferentemente, para atender as reparacións dos peiraos e da ponte de pedra[94].

> *"El arriendo de la renta de cestería de la sardina fue siempre objeto de muy puntual normativa por parte del Ayuntamiento. En la escritura de asiento, obligación y fianza signada en 1728, vemos que el nominado Concejo como fiel administrador de la Casa de Banastería, que lo fue Pedro Pardo de Carballeira, obligábase a recoger dentro de la dicha Casa toda la banasta, tapa, esteras y cuerda que se le entregare y comprare para el consumo. También se prescribe que dicho asentista ha de avisar un mes antes de agotarse las banastas existentes en dicha Casa, para que se puedan encargar y comprar los banasteros (...) y ha de celar siempre dicha renta y administración, para que ningún mercader, ni tratantes de sardinas, arriero, ni asturiano, pueda comprar banasta, ni esteras, a ninguna persona, sino que las ha de consumir de las que se entregaren en dicha Casa de la Banastería"* [95].

92. Cf. X. M. Veiga Ferreira, *Un acercamento ó imposto de banastrería en Pontedeume*, en: "Cátedra" 6 (199) 147-162.

93. Cf. J. A. López Calvo, *A. c*., 526-527.

94. *Acta da sesión Plenaria do Concello de Pontedeume de 4 de agosto de 1747*, en: AMP, Sección: 1.1 Goberno, *Libros de actas capitulares ou de Pleno*, 1746-1770, Atado 4.

95. A. Meijide Pardo, *Aspectos de la vida económica…*, a. c., 61.

A Casa da Banastraría estaba situada ás costas da actual casa do Concello, na rúa dos Ferreiros, e desaparece en 1863 ao ser anexada ao edificio do Concello. O imposto da banastraría foi o máis importante da primeira metade do século XVIII, superando, con moito, os demais censos ou xuros da época[96]. A progresiva industrialización da pesca e os cambios que trouxeron os cataláns nas artes e explotacións da pesca supuxeron o declive deste imposto. En 1766 os impostos de banastraría deixaron de cobrarse.

7.2 Lonxas

A necesidade de almacenamento fixo que xurdise a creación de servizos públicos ou mancomunados para esta actividade. O 3 de xullo de 1765 a Corporación manda compoñer o peirao. Segundo Couceiro Freijomil esta intervención conta co mecenado do Arcebispo Rajoy. Non foi a única achega do arcebispo compostelán á súa vila natal. Couselo Bouzas refire o seguinte:

> *"La munificencia de Rajoy con su pueblo natal no sólo se refría a las obras que se relacionan con la religión y el culto sino a las que tenían por objeto los intereses terrenos y bienestar material de sus habitantes. A esto tendían las lonjas que este prelado determinó edificar en su pueblo el año de 1763. El mismo cura, D. Tomás Moreira y Montenegro, en virtud de orden y facultad del Arzobispo, hace contrato con Ricoy, en 28 de septiembre de dicho año, residente en la villa de más de cuatro años a esta parte, de la edificación de diez lonjas o bodegas para en ellas fabricar sardina salada y otras cosas, en la ribera del mar, frente a la muralla que cierra la huerta de la Excma. Sra. Condesa de Lemos y torre pegada a su palacio. Cada lonja (fábrica de fomento o salazón que se dice hoy), tendría de largo 18 varas en hueco y 8 de ancho. Entre la huerta de la Condesa y la lonja quedaría un hueco en que quepan dos carros a la par. Pagaría Rajoy por esta obra 112.000 reales"* [97].

Sábese que o contratista Alberte Ricoy realiza un recoñecemento e orzamenta a obra. Posibelmente desta época e actuación sexan as hoxe coñecidas como *Lonxas de Rajoy*, edificadas fronte á liña de costa existente pero, a pesar das referencias de Couselo Bouzas a certos protocolos notariais, polo momento, esta referencia non se pode apoiar documentalmente[98].

96. Cf. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines…, o. c.*, 98-99.

97. J. Couselo Bouzas, *Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX*, Santiago de Compostela, Instituto Teológico Compostelano 2005, 566. Tamén: M. D. Vila Jato, "Aspectos del mecenazgo del Arzobispo Rajoy: sus construcciones en Pontedeume", en: AA.VV., *Homenaje al polígrafo eumés Don Antonio Couceiro Freijomil en el primer centenario de su nacimiento (1888-1988)*, A Coruña. Servicio de Publicaciones de la Diputación Provincial 1990, 191.

98. C. de Castro Álvarez, *Calles, Plazas y Jardines…, o. c.*, 67.

8. CONCLUSIÓN: A EVOLUCIÓN DUNHA ACTIVIDADE PRIMORDIAL

O contraste das fontes e estudos manexados permítenos sinalar tres etapas nesta descrición da evolución de comercios e mercados marítimos no porto de marea de Pontedeume nos séculos XVII e XVIII. Non se trata dunha análise total, pois se ben achegamos informacións de fontes fiscais, describindo os impostos que gravaban o consumo e o trasfego de materias primas e produtos finais, e calibrar o nivel de mercantilización da economía marítima local, o certo é que cumpriría en orde a unha análise máis global investigar a evolución dos prezos, a aparición das feiras e a comparación con outros tipos de comercios ademais do marítimo[99].

8.1 Primeira etapa: A resposta á depresión

Serían os anos do primeiro cuarto de século XVII (1600-1635) os anos onde a ponte e o peirao sofren importantes obras de mellora. Xa asentado o paso do reguengo á señorialización do porto, a nivel de comercio marítimo a situación desta etapa non era a mellor das desexábeis: o comercio de Indias estaba en recesión, había unha excesiva dependencia de industrias estranxeiras para abastos de mastros, cordame e velas e a escaseza de traballadores cualificados para a construción naval. A política de prohibición de importacións amosouse como un auténtico fracaso, pois non había posibilidade de substituír con produción local a importación de artigos manufacturados. Este subdesenvolvemento do país convertía España nun bo mercado de exportación para bens manufacturados, e nunha fonte de recursos para certas materias primas. Ao teren os estranxeiros (sobre todo os flamengos) os produtos, o capital e mesmo os barcos, conservaban nas súas mans toda a operación de importación e exportación reducindo aos seus equivalentes españois a simples consignatarios.

Así, nesta etapa, o porto de marea de Pontedeume albisca unha interesante actividade, dunha banda pola chegada de navíos europeos -fundamentalmente franceses-, doutra polo feito que, certo número de industrias lixeiras, alimentadas con materias primas locais e destinadas ao mercado interior, permaneceron en funcionamento e substituíron eficazmente ás importacións cando estas estiveron prohibidas. Son tamén os anos onde o peirao existente recibe unha concienciuda reparación que aínda que non supuxo ampliación ningunha, si o tornou ao seu estado primixenio.

99. Cf. L. Alonso Álvarez, "A esfera da circulación de mercadorías na Galiza do século XVIII. Historia e Fontes", en: Arquivo do Reino de Galicia (Ed.), *Fuentes para el estudio del siglo XVIII en Galicia. Historia económica y social*, Sada – A Coruña, 1991, 37–46.

8.2 Segunda etapa: A reforma borbónica

Propoñemos o segmento de anos entre 1635 e 1755, entre unha tendencia autárquica de produción agraria e a chegada dos primeiros fomentadores cataláns. O incremento da poboación no século XVIII significou tamén un incremento da demanda de bens necesarios (alimento e vestido) que estimulou a produción de mercados. As familias, para subsistir, víronse na obriga de alternar as actividades puramente agrícolas coa produción de manufacturas téxtiles (lenzos) e a transformación de derivados da pesca (salgas). A nivel xeral continúa o comercio de cabotaxe pero con miras á exportación e ao produto colonial. Estes son tamén os anos da expansión comercial a través da creación de compañías con privilexios (Iucatán e Campeche), pero os gremios que regulan dende o século XVI a produción, non as viron con bos ollos, pois podían motivar a creación de fábricas que escaparían ao seu control. Se facemos caso ás achegas de Lucas Labrada as primeiras industrias de Galicia neste momento son as dos lenzos.

A nivel de comercio marítimo local é a época na que comeza o relevo dos navíos e mercadores franceses polos ingleses, logo da declaración de hostilidades entre España e Francia por mor da evolución da Guerra dos Trinta Anos, até a posta en práctica dos acordos do Tratado de Utrech asinado en 1713.

8.3 Terceira etapa: A colonización catalana

A partir de 1750 comeza o asentamento dos cataláns e a aplicación das novidades nos sistemas de produción e comercialización marítima. No 1765 componse o peirao pero son tamén os anos da ruína da ponte de pedra. As augas vivas do río Eume e a mesma acción do mar provocan, entre a segunda metade do século XVII e as primeiras décadas do XVIII, o entullado de 10 dos seus 68 arcos orixinais, comprometendo así o carrexo de mercadorías.

APÉNDICE DOCUMENTAL

(1)

1651, decembro 31, Pontedeume

O escribán Jacinto Peceñe, fiel do un por cento, fai comprobación das mercadorías do navío inglés "El Juan de Londres" atracado no porto de Pontedeume.

AHMP, Fondo Xeral, Sección: Facenda. *Libro de Visitas a Navíos*. Atado 171.

"En la villa de Puentedeume a treinta y un días del mes de diciembre de mil y seiscientos cincuenta y uno, por delante de mi Jacinto Peceñe, fiel administrador del nuevo derecho del uno por ciento, en lo tocante a él dijo que, por cuanto en la ría y puerto de esta dicha villa a bordo del navío nombrado "El Juan de Londres" del que es maestro Salomón Cribes, natural de Londres y habiendo ido a dicho navío para saber las mercadurías que están y tiene, halló las mercadurías siguientes: treinta docenas de medias de diferentes colores, grandes y pequeñas; ocho docenas de cascabeles y seis millares de tachuelas de bronce; diez piezas de (…); doce piezas de sempiternas de diferentes colores; dieciséis piezas de ovillos de diferentes colores; trece piezas de sargas de diferentes colores; cuatro medias piezas de paño colorado; seis fardos de bastes negras; treinta docenas de fajas de colores y dos mazos de ovillos pardos; treinta piezas de fustanes y veinte de bombasí; cuarenta quintales de munición en ciento cuarenta y seis barriles pequeños y grandes; más en cinco barriles y uno pequeño que son seis quintales de estaño labrado. Con lo cual y por no hallar más mercaduría en dichos fardos que dicho navío trajese, aunque se han hecho las buscas que se requerían, dicho Jacinto Peceñe la dio por fenecida y le dio licencia en cuanto hace por su parte como la del nuevo derecho, para que pueda descargar y sacar de dicho navío y de mar a tierra la dicha hacienda, sin por ello incurrir en pena alguna. Y yo, el dicho escribano le hago cargo al dicho Jacinto Peceñe de los derechos que montase y sumase. Siendo testigos: Bernardo Ordóñez de Figueroa; el Capitán Miguel Rodríguez do (…) y Alonso de Losada, vecinos y residentes en la dicha villa de Puentedeume".

(2)

1634, enero 30, Pontedeume

Valoracións dos produtos cargados no navío francés "La Juana".

AHMP, Fondo Xeral. Sección: Facenda. *Libro de Visitas a Navíos*. Atado 171.

Juan Biçena, mercader francés vecino de Conques, maestro del navío nombrado "La Juana". Digo que yo llegué a la ría y puerto de esta dicha villa con mi navío en diecisiete días del próximo pasado, en el cual se haya y se registró las mercadurías siguientes: cinco barricas de centeno, que se hayan doce anegas y media que vendí en esta villa, a tres reales la anega, que monta ciento sesenta y dos reales y medio; y tres barricas de trigo que traían nueve anegas y media que vendí en esta villa a dieciséis reales que montaron ciento cuarenta y cuatro reales. Un quintal de cáñamo que vendí a cincuenta y cuatro reales. Cincuenta libras de velas en cincuenta reales. Lo mismo docena y media de postes de hierro que vendí a ciento quince reales y medio. Sesenta libras de (…) en noventa reales. Un quintal de sebo en cien reales. Catorce libras de cera en setenta y siete reales. Dos varas de cordelaje en ciento setenta y dos reales, que dejó en ciento setenta y seis. Treinta piezas pequeñas de mantela que vendí en ciento veinte reales. Ochenta libras de almidón en ochenta reales y seis maravedíes. Y así, lo procedido de dichas mercadurías, mil trescientos y veinticinco reales de vellón, de los cuales emplea los novecientos setenta en limón y naranja, que con la (…) y su contorno que tengo hallado en dicho navío, y los trescientos cincuenta y cinco reales restantes, los que hallé en mi persona".

(3)

1652, Pontedeume

Thomas Mosley, tratante inglés residente en Pontedeume describe a actividade dos seus barcos.

AHMP, Fondo Xeral. Sección: Facenda. *Libro de Visitas a Navíos*. Atado 171.

"Thomas Mosley mercader inglés residente en esta villa de Puentedeume, por lo que me toca y en nombre de Ricardo Barquer, asimismo mercader inglés, digo que por nuestra cuenta han venido y descargado en el Puerto de esta dicha Villa, sendos navíos con mercadurías según consta del registro de carga y descarga que son los siguientes: El "Thomas" de Londres de que es maestro Jorge Laly que se registró en mayo del año pasado de 1651 y montó las mercadurías que vinieron por mi cuenta según el ajustamiento de cuenta y saca que hizo la justicia, en setenta mil reales con más lo que vino por cuenta de dicho maestro que montó ocho mil quinientos y sesenta y cinco reales. Y las mercadurías que vinieron en el segundo navío que se llama "El Juan de Londres" que descargó en el mes de agosto de 1651 más de doce mil reales y se empleó en dicho navío cinco mil quinientos y noventa y dos reales. Y en el "Próspero" que así mismo se llama el "Juan de Londres" del que es maestro Salomón Cribs, que descargó en diciembre de dicho año pasado y montó las mercadurías, según la saca, setenta y tres mil doscientos y noventa y cuatro reales, y se volvió a remitir en el dicho navío para la villa de Gijón, mil reales, de manera que todas dichas mercadurías que he descargado montan ciento sesenta y tres mil ochocientos y cincuenta y nueve reales en esta villa, como consta en el libro de registro de cargo y descargo. Con más cierta cantidad que tengo empleado a la ciudad de Málaga, de que tengo de haber testimonio. Y ahora, del restante de ese dinero que me ha quedado, tengo necesidad de remitir en un navío que al presente está surto en la Ría de esta villa cargado de bacalao para la ciudad de Bilbao y para la villa de Laredo, quince mil reales de vellón, para emplear en hierro y otras materias de la tierra, suplicando mande dar licencia para cargar dicho navío y despachar testimonio".

(4)

1624, 5 de xullo, Pontedeume

Guillerme Guillán, mercador francés, vende sal no alfolín de Pontedeume.

AHMP, Fondo Xeral. Sección: Facenda, *Libro de Visitas a Navíos*, Atado 171.

"En cinco días del mes de julio de mil y seiscientos veinte y cuatro años, el Doctor Alonso Tenreiro, Lugarteniente del Alcalde Mayor de estos estados, habiendo tocado fondo en este puerto un navío, el cual halló por maestro y señor de él a Guillermo Guillan, según dijo llamarse, que tiene de nombre el dicho navío "Buenaventura", que dijo ser natural de Morbihán en Bretaña, en que había traído sal que había cargado con Angill, reino de Francia. Que lo vendía por su cuenta en el alfolí de esta Villa, y aunque se miró todo no se halló otra cosa sino dos barricas de harina, y otras dos de alquitrán para secar y reparar el dicho navío".

(5)

1751, 17 de agosto, Pontedeume

Listado de mercadores e tendeiros existentes en Pontedeume incluído no interrogatorio da Real Única Contribución (Catastro de Ensenada).

Publicado por Santiago Daviña Sáinz, en "Cátedra" 8 (2001) 127-128.

"Sebastián Fuertes, mercader de paños y proveedor de aguardiente, de 37 años, casado, tiene un criado, una criada y de utilidad en su industria como tal mercader 40 reales al año, y por la aguardiente 750, que en todo hacen 790.

Francisco Fernández de Loredo, de 40 años, viudo. Tiene de utilidad por la industria de mercader 2.000 reales.

Baltasar Martínez, de 30 años, casado, tiene un hijo y un hijastro de menor edad, otro de 18 años, cuatro hijastras, y tres criadas; y de utilidad por su industria al año 2000 reales.

José Varela, mercader de por mayor; tratante en sardina y administrador de la capilla de la Purificación. De 43 años, casado, tiene dos hijos, el uno mayor de 18 años, el otro menor; un criado mayor de 18 y dos criadas; y por su industria como mercader [tiene] 1.500 reales al año; como tratante en sardina 12.096 por 672 cargas que ha beneficiado este año al respecto de 18 reales de utilidad en cada una, según noticia del Ayuntamiento y como administrador 550 reales, que el total es de 14.146 reales.

Juan de lago, de 37 años, tendero. Casado, tiene de utilidad por su industria 70 reales.

Juan Antonio Vidal, de 22 años, casado; tiene de utilidad por su industria al año 100 reales.

Sebastián de Ortega de 34 años, casado tiene un hijo de menor edad, y por su industria al año 100 reales.

José Caruncho, mercader y recetor de salinas, de 42 años. Tiene tres hijos de menor edad, un criado mayor de los 18 y tres criadas; y de utilidad por su industria de mercader 20 reales al año, y como recetor de salinas de la villa del Ferrol otros 20, que en el todo hacen 40.

Ignacio de la Iglesia, de 60 años, mercero, viudo; tiene en su compañía a una huérfana; y de utilidad por su industria al año 40 reales.

Domingo Ferrera, de 56 años, casado. Tiene de utilidad por su industria al año 50 reales."

APÉNDICE: *Barcos que descargan en Pontedeume entre 1623 e 1655 dos que se conserva rexistro*

Data	Barco	Orixe	Patrón	Carga
19 abril 1623	*Buenaventura*	Morbihan Bretaña (Francia)	J. Roldán	Sal
13 maio 1623	*Espíritu Santo*	Camiña - Portugal		Viño e caixas de marmelada
5 xullo 1624	*Buenaventura*	Morbihán Bretaña (Francia)	Guillerme Guillán	Sal
13 setembro 1624	*La Catalina*	Morbihan Bretaña (Francia)		
2 maio 1625	*San Andrés*	Ribadeo	Bartolomé del Burgo	Trigo, papel e la.
25 maio 1625	*Espíritu Santo*		Basilio Medelbarg	Trigo
1 abril 1627	*Nª Sª de a Guía*	Comillas (España)	Domingo de la Torre	
1633	*Julian*	Conquer Bretaña (Francia)	Guillerme Migll	Cánabo, sebo, cera, postes de ferro e novelos de la
30 xaneiro 1634	*Santa Juana*	Francia	Jean Biçena	Centeo, trigo, cánabo, sebo, cera, estaño labrado, velas e amidón
25 marzo 1634	*Santa María*	Conquer Bretaña (Francia)	Dumaçón	Sal, cánabo, viño e cera
15 abril 1634	*La Juana*	Lablete (Francia)	Claude de Legrón	Centeo
12 maio 1634	*La Francesa*	Francia	Roland Ledgabel	Trigo
24 xullo 1634	*La Juana*	Francia e A Coruña	Claude de Legrón	Trigo
12 setembro 1634	*La Esperanza*	Rouen - Normandía (Francia)	Abrám Marçón	Cereais e panos
8 xuño 1650	*La María*	Francia	Nicolás Coco	Laranxas e limóns
19 novembro 1650	*El Bautista*	Comillas Cantabria	Roberto Pérez	
26 febreiro 1651	*La María*	Francia e Xixón	Josef Bargo	Sal
8 xuño 1651	*El Thomas*	Inglaterra	George Laly	Tecidos, perfumes, sombreiros e cera
31 decembro 1651	*El Juan de Londres*	Inglaterra	Salomon Cribes	Tecidos, munición e la
9 marzo 1652	*El Thomas*	Inglaterra	George Laly	Camisas, sombreiros e tecidos
18 marzo 1652	*Santa Lucía*	Comillas Cantabria	Rodrígo Martínez	Brea
11 maio 1652	*El Juan de Londres*	Inglaterra	Thomas Mosley	Estaño labrado, tecidos e sombreiros
5 xuño 1652	*El Simon*	Inglaterra	Simon Thru	Estaño, cera, nobelos de la de colores, tecidos
15 decembro 1652	*El Simon*	Inglaterra	Simon Thru	Estaño labrado, tecidos, la e cera
28 abril 1653	*El Roberto*	Inglaterra	Thomas Printops	Nobelos de la e tecidos
20 agosto 1653	*El Roberto*	Inglaterra	Thomas Printops	Medias, tecidos, Nobelos de la
19 novembro 1654	*Cardossa*	Inglaterra	Thomas Printops	Tecidos, la e faixas
7 abril 1655	*La Esperanza*	Inglaterra	Bernabé Payn	La, tecidos e munición

LAS DISCIPLINAS ARTÍSTICAS EN LA TRILOGÍA *"VIDAS DE INFANCIA"* DE RAMIRO FONTE

María Fidalgo Casares
Doctora en Historia del Arte

" En memoriam Ramiro Fonte Fernández"

"Estivo entre nós como poeta,
viviú como poeta e morreu como poeta"
Suso de Toro

BIOGRAFÍA Y TRAYECTORIA LITERARIA DE RAMIRO FONTE

Ramiro Fonte Crespo no sólo fue una de las figuras fundamentales de la poesía gallega del último siglo, sino sobre todo una de las voces más importantes de la lírica europea contemporánea.

Licenciado en Filosofía y Letras, profesor de Lengua y Literatura, narrador, ensayista, crítico y gran estudioso de la literatura, fue poseedor de una magna cultura humanista: *"Si el cáncer no hubiera truncado su vida, sería una Enciclopedia viva de la talla de Otero Pedrayo"*[1] y miembro de la Real Academia Galega, así como Director del Instituto Cervantes de Lisboa desde 2005 hasta su muerte.



Ramiro con su abuela Berta y sus hermanas ante la palmera del Jardín de Lombardero

Vio la luz en Pontedeume en 1957, hijo del matrimonio eumés formado por Ramiro Fonte Fernández y Esperanza Crespo, y falleció en el otoño de 2008 en Bellvitge, Barcelona, en la cumbre de su carrera, pocos meses después de recibir el Premio Porto

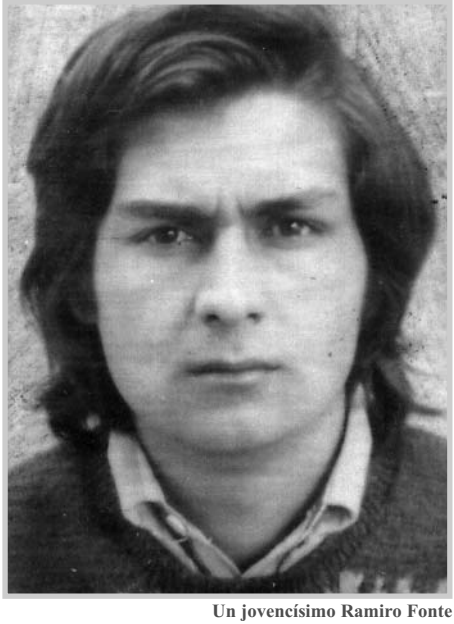
1. Perfecto Conde en *Ramiro Fonte e os seus libros,* "Galegos" 2008.

Magno en reconocimiento a su trayectoria, dejando un inmenso vacío entre sus allegados y en el mundo de las letras. Sus restos reposan en Pontedeume, villa que le hizo Hijo Predilecto.

La obra de Fonte en poesía y prosa es el relato de su vida. Y aunque vivió en distintas ciudades y su existencia sufrió diversos avatares, Ramiro confesaba que era en la infancia donde estaba la parte más íntima y profunda de su yo, y como decía Rilke "*La infancia es la patria del hombre*" y Fonte volvía a ella, y por lo tanto a Pontedeume, de forma recurrente. Significativo y premonitor fue que publicase el último tomo de las memorias de su infancia poco antes del diagnóstico de la enfermedad fatal que le llevaría a la muerte.

La mayor parte de su poemario está inspirado en los diferentes lugares en los que vivió, pero en su obra narrativa, su villa natal es la protagonista casi absoluta de forma directa o indirecta.

Su vida estuvo marcada por una insobornable vocación por la literatura, y a una especial sensibilidad para las letras que heredó de su madre[2]. Porque Esperanza Crespo, madre de Ramiro, es parte fundamental de la personalidad literaria de su hijo, como así se refleja en tantos y tantos pasajes que hacen referencia a ella. Por las circunstancias sociales de la época nunca se dedicó a la literatura, pero lo hizo a través de su hijo inculcándole el amor por los libros, desde el legendario Rojín Rojal al sencillo y conmovedor Corazón de D´Amicis y sobre todo a través del impagable testimonio de su espléndida memoria, herencia que siempre orgulloso mostró el poeta en sus escritos.



Un jovencísimo Ramiro Fonte en su primer año de carrera universitaria 1975

En Santiago, ciudad en la que obtuvo la licenciatura en Filosofía y Letras, participó en la fundación del grupo poético *Cravo Fondo* (1977) y de las revistas *Bonaval* y *Dorna* y perteneció a una gene-

2. Cuentan que siendo un niño yendo de paseo por Ferrol de la mano de su madre, se cruzaron con Doña Teresa y Don Recaredo Fidalgo, matrimonio que años atrás habían sido maestros en la villa eumesa.Teresa, que había sido maestra de Esperanza, se dirigió al niño y le dijo con algo que hoy calificaríamos de clarividencia "- *A ver si alguna vez llegas a escribir tan bien como lo hacía tu madre".*

ración de poetas dispuestos a la renovación de la literatura gallega que intentaba superar las limitaciones de la lírica de aquellos años, tan imbuída como todas las facetas artísticas de la época de discursos socio-políticos *"Ramiro luchaba por ser poeta como una fiera joven merodeando los círculos intelectuales de Santiago"* –recordaba Suso de Toro–.

Y pese a su afiliación a un PSG liderado entonces por Beiras y haber titulado su primer manifiesto *"Por Galicia, pola poesía, cravo fondo una verba nova para una terra ceibe",* su firme apuesta por la poesía pura, libre de encorsetamientos ideológicos, sería la tónica que mantendría toda su vida[3]. El nombre de este grupo poético, *Cravo fondo*, da título a una antología poética a la que Ramiro Fonte contribuyó con una serie de poemas en los que ya aparecen los temas que dominarían en su obra hasta nuestros días: el paso del tiempo y la reflexión sobre la condición humana, la despedida entre seres queridos, la memoria herida por el dolor de una pérdida irreparable, la existencia humana vencida o amenazada por la presencia recurrente de la muerte y sobre todo, la omnipresencia de la infancia y el imaginario simbólico marítimo, el mar, la navegación, los puertos, las aves, las playas, los viajes, las ciudades del mar: Vigo, Ferrol, Londres y Lisboa… y sobre todas ellas, la villa de Pontedeume, según palabras de X.R Fandiño *"claro referente vital y caudal inagotable de nostalgias"*[4].

Ramiro escribió desde su más tierna infancia[5], pero no sería hasta 1983 cuando publicó *As cidades de nada* el primer libro de poesías de los diez que editaría en gallego y cuatro en castellano. Siguieron el intimista "*Designium"* (Xerais 1984, ilustrado por Sucasas) y con "*Pensar na tempestade"* (Sotelo Blanco 1986) obtuvo sus primeros premios y su reconocimiento como poeta: el Premio de la Crítica de Galicia y el Premio Losada Diéguez.

Por "*Pasa un segredo"* (Xerais 1988) ganó el Premio de la Asociación de la Crítica Española, por *"Adeus Norte"* (Esquío 1991) el Premio Esquío. "*Luz do mediodía"* (Espiral Maior 1995) fue Premio de la Crítica Española y finalista al Premio Nacional de Literatura. Siguieron "*O cazador de libros"* (Leiladoura 1997) en el que se refleja su vocación de bibliófilo, "*Mínima moralidade"* (Xerais 1997), Premio González Garcés, *Capitán inverno* (Xerais 1999), finalista del Premio Nacional de Literatura; *A rocha dos proscritos* (con dos ediciones, una de la Diputación de Pontevedra 2001 y otra de Xerais en 2005), *Reversos* (Xerais 2008) y su logradísimo *Xardín do pasatempo* (2008), que

3. Para algunos especialistas su independencia y sobre todo el no alineamiento ideológico de Ramiro con el nacionalismo perjudicó gravemente su proyección como poeta.

4. *Ramiro Fonte e os seus libros*, "Galegos" 2008.

5. Relata Humberto Fidalgo, nieto curiosamente de aquellos maestros de la villa, antes citados, compañero de estudios y gran amigo del poeta, que cuando Ramiro se trasladó a Ferrol, en el colegio Tirso de Molina fue acusado de copiar las redacciones porque *"Era imposible que las hubiera escrito él".* En lugar de rebelarse contra la flagrante injusticia decidió escribir como sus compañeros y no volver a llamar la atención.

supuso su única e ilusionada incursión en la literatura infantil y que, como su Trilogía, recrea poéticamente desde la memoria su infancia en la villa eumesa y del que se escribió acertadamente que era un *"libro calidoscópico, fractal, donde figuran condensados todos sus referentes: infancia y memoria, azar y destino, ciencia y arte, cultura ilustrada y cultura popular"*[6].

También deben citarse los opúsculos: *Os Portos Durmidos*, (Papeis de verán Pontedeume 1987), *As luas suburbanas* (Editorial Gauadalhorce de Málaga 1991), *Litoral Urbano* (1995 Xunta de Galicia), *y Persoas de amor* (Monograma 1995).



Su obra poética fue seleccionada para el volumen *Ámbito dos pasos* (1997) y para *Formas do tempo* (2008), y ha sido recogida en diferentes antologías de poetas gallegos y españoles como *Desde a palabra, doce voces*, de Luciano Rodríguez (1986), *La emoción de la palabra* (1988), *Seis poetes gallecs* (1990), *Poesía gallega de hoy* (1990), y *Nordés* (1991).

Sus poesías primerizas destacaron por su tono existencial y nostálgico, la extraordinaria calidad formal de sus composiciones y un musical sentido del ritmo, que mantendría toda su trayectoria, con una expresividad que buscaba la transparencia y huía de lo farragoso y rebuscado.*"Siguió siempre la máxima de Wittgenstein, -todo lo que puede pensarse debe poder ser expresado con claridad"*[7].

Tras su etapa formativa que puede centrarse en sus tres primeros poemarios, se acercará a la tendencia literaria llamada "*poesía de la experiencia",* y se convertirá en su referente principal en Galicia. Ramiro buscaba un espacio propio, el ser escritor en lengua gallega pero fuera del espacio central *"Tan marcado ideológicamente"*, en palabras de Suso de Toro. Esta corriente intentaba rebasar las determinaciones de origen, las tradiciones localistas, para encontrarse en un terreno común "*Poesía de la experiencia*", una experiencia que era, ante todo, experiencia lectora de los maestros de los cincuenta y, a través de ellos, de la "*poesía de la tradición",* convirtiéndose en uno de los poetas gallegos que más estrecha y continuada relación manifestó con escritores y tendencias de otras literaturas, tanto de la Península Ibérica como del resto de Europa.

A partir de "*O cazador de libros"* empezó a experimentar con la poesía rimada, una posición ortodoxa dentro de la poesía clásica pero heterodoxa dentro del panorama del momento. La preocupación por las formas y la rima creció, se acentuó si cabe, la musi-

6. CHAO, I: *Xardín do Pasatempo. Outra infancia de Ramiro Fonte*. Revista "Cátedra" 2009.
7. CHAO, I: *Xardín do Pasatempo. Outra infancia de Ramiro Fonte*. Revista "Cátedra" 2009.

calidad, y el interés por la precisión métrica. Según Ignacio Chao, su poesía claramente ya se define como "*Clásica en las formas y moderna en los contenidos*". Ramón Loureiro señalará que la fuerza de Rosalía de Castro se hace cada vez más presente. Paradójicamente su ortodoxia literaria fue apasionadamente parangonada en el resto de España, no siendo comprendida de la misma manera en Galicia.

Como ensayista publicó "*As bandeiras do corsario"*(Nigra 1995), reflexiones sobre doce poetas fundamentales del siglo XX. Este libro de crítica literaria, lección magistral de literatura comparada está dedicado a la lectura e interpretación de una larga serie de destacados poetas del siglo XX, con los que de alguna manera el poeta se sentía identificado o por los que profesaba un especial interés como Fernando Pessoa, Erza Pound, César Vallejo, T.S. Eliot, Luis Cernuda, Pablo Neruda, y P.P. Pasolini entre otros. También fue autor de diversos estudios y ensayos sobre Leopoldo Novoa, Fermín Bouza Brey, Luis Pimentel, Celso Emilio Ferreiro, Ramón Otero Pedrayo, Ramón Cabanillas, Pimentel, Cunqueiro, Avilés de Tarasmancos, Forcadela, Rodriguez Baixeras, Iglesia Alvariño, Xulio Valcárcel...

Como narrador se dio a conocer públicamente con el libro "*Catro novelas sentimentais"* (1988), al que siguieron "*As regras do xogo",* (Ed do Cumio 1990) incursión en la novela negra*,* "*Aves de paso"* (Xerais 1990), "*Os leopardos da lúa"* (1993), el relato "*Soños eternos"* (Nigra 1994), y sobre todas ellas su obra cumbre: la Trilogía *"Vidas de infancia*" finalista al Premio Nacional de Literatura, compuesta por las novelas *Os meus ollos (*2003), premio Losada Diéguez; *Os ollos da ponte* (2004), y *As pontes no ceo (*2007), novelas memorialísticas en las que en más de mil trescientas páginas reconstruye la vida del Pontedeume de los años 60, en el marco del *desarrollismo* de la dictadura franquista.

Puede decirse que esta magna obra está formada por lo que serían sus tres grandes poemas autobiográficos en prosa, y constituyen la consagración inequívoca de Fonte como prosista, ya que sin lugar a dudas, son tres de las mejores novelas escritas en lengua gallega en los últimos siglos.

La infancia se presenta como prototipo universal de la experiencia humana. En las dos primeras entregas el relato está centrado en la vida familiar y el ámbito escolar, para en el tercer volumen volcar el foco argumental en las voces de la colectividad. Los saltos cronológicos se producen, aunque no en exceso, sin embargo existe en toda la Trilogía una "*comunicación constante, un intercambio, entre un tempo pretérito e un tempo inmediato"*[8] que intensifica el sabor nostálgico de los relatos.

8. CHAO, I: *Xardín do Pasatempo. Outra infancia de Ramiro Fonte*. Revista "Cátedra" 2009.



Ramiro Fonte en brazos de su hermana María Jesús a los 18 meses 1959

Fonte retratará figuras inolvidables, merecedoras de pasar a la historia literaria y asumir la representatividad de la raza humana. Unas novelas definidas en palabras de su editor como *"De vivos mortos e de mortos vivos, nas que mistura lirismo, oralidade, técnica teatral, erudición e filosofías de rueiro e que, baixo os presupostos da narrativa clásica, tamén indaga nas raíces da vocación literaria".*

Fonte declaró que quería poner a prueba la máxima de Baudelaire que encabezaría sus libros: *"O xenio é a infancia netamente formulada". "Interesábame pescudar en como un cativo constrúe a realidade con todo o que ten diante e, a medida que avancei no proxecto, entrei neses espazos onde a memoria persoal conflúe coa colectiva. Aí, o que era unha idea de 100 páxinas rematou nun fresco de 1.400 sobre as vidas que rodean a vida dun neno".*[9]

Fandiño escribió que Fonte siempre tuvo en mente escribir esta obra, pero que serían los sucesos del 11 S los que acelerarían la clásica reflexión literaria sobre la fugacidad de la vida y los que le estimularon a ponerse en marcha. Lo hizo de forma compulsiva *"cinco días a la semana 4 horas diarias".* Fue premonitorio…*"Tuvo como un destino, acabó las memorias y se le acabaron los meses"*[10].

Siguiendo el hilo de las vivencias personales del niño Fonte, y de la prodigiosa memoria de sus familiares mas cercanos, las novelas se transforman en un testimonio de memoria colectiva y permiten entender todo un siglo de existencia en un pequeño lugar, que podría haber sido cualquier lugar de Galicia o del mundo. Fonte demostró el poder de extrapolar el marco local al concepto de universalidad y consiguió *"atopar o adn do universal na mirada sobre os espazos locais*[11]. Este carácter de universalidad que tanto com-

9. DANIEL SALGADO ENTREVISTA: Luces. RAMIRO FONTE 07/12/2007.

10. Suso de Toro. *Obituario* 12/10/2008 "El Pais".

11. Manuel Bragado "Faro de Vigo" octubre de 2009.



parte con el otro gran artista de la villa: el pintor Abelardo Miguel al que como veremos retrata exquisitamente en sus novelas, existiendo entre ellos numerosos paralelismos. Ambos han supuesto contribuciones únicas en la cultura gallega, sin epígonos, porque sus letras y sus lienzos fueron tan personales que no pudieron tener continuadores. Dedicaron su vida al retrato de Galicia y sus gentes, a la presentación de arquetipos y la plasmación del espíritu de una comunidad, la suya, la de ellos, la de todos. Abelardo Miguel personificándolo en el mundo marinero y Ramiro Fonte desde la sincera mirada de un niño de los 60.

Además las personalidades de Fonte y Abelardo Miguel aparecen marcadas por la reivindicación de la ética del oficio, la labor del artesano frente a la megalomanía y el ego del artista y circunscribir sus obras a lo meramente localista, sería etiquetarlas erróneamente, ponerle un límite que no les correspondería.

El editor de Xerais declaró a *El País* que Ramiro Fonte fue uno de los grandes escritores gallegos de todos los tiempos, pero aunque parezca *contra natura* o escandalice a los puristas, hay que sobreponerse al carácter apartadizo de los núcleos lingüísticos de las literaturas españolas, y superar las diversidades. Porque aunque algunas de sus poesías ya han sido traducidas, en revistas y antologías, al catalán, al francés, al inglés, al italiano y al ruso, es urgente y más que necesario una traducción al castellano de la totalidad de su obra, en especial de su Trilogía, para universalizar la magnitud de su calidad literaria que conllevaría al reconocimiento de Ramiro como artista de la Literatura y no sólo de la Literatura Gallega, que es lo que en justicia se merece.

LAS ARTES EN LA TRILOGÍA

"Abelardo Miguel amosa unha verdadera fasquía de artista. Viste sen convencions pero con discreta elegancia. Rostro despexado, ollos vivos, unha melena excipiente esvara pola súa caluga. O seu parnaso é o banco circular do xardín, ese que rodea a raíña das nosas palmeiras. Senta alí solitario, como se lle consultase á palmeira as súas dúbidas, as súas incertezas de pintor".

Esta exquisita y poética descripción del pintor eumés Abelardo Miguel corresponde a una de las inolvidables páginas de *"Os meus ollos"*.

"Os meus ollos" es cronológicamente la primera de la gran Trilogía en las que en primera persona el niño Fonte va desgranando sus vivencias infantiles, tanto familiares,

como académicas, enmarcadas en la comunidad en la que vive, en este caso como hemos dicho, el Pontedeume de la década de los 60.

Estas memorias infantiles, en las que reconoce humildemente que tuvo "*A ousadía de encerrar nel tempo da miña infancia como as galaxias de cores estaban encerradas nas esferas de cristal",* están narradas con una prosa de tal calidad poética, que singulariza su discurso narrativo dentro de los narradores consagrados de la literatura gallega de los últimos siglos, y posiblemente el tiempo las convierta en un hito dentro de la cultura de nuestro país, de la forma que lo fueron en su tiempo las *"Memorias dun neno labrego"*de Neira Vilas.

En ellas Fonte mostrará desde niño una especial sensibilidad artística que no se ceñirá exclusivamente al mundo literario y que caracterizará toda su vida pública y privada posterior. Entre sus mejores recuerdos de infancia alcanzarán gran relevancia otras facetas artísticas a las que dedicará más de un centenar de páginas. En la segunda entrega dedicará nada menos que cuatro de los seis capítulos a las disciplinas artísticas: Tres Cines, A miña vocación e os manuscritos, Xardíns, Xogos florais y Leccions de música.

El matrimonio Fonte, década de los 50



La fundamental, la Literatura, Fonte centra su génesis y desarrollo precisamente en las fechas en las que está narrado el libro: "*As raices da miña escritura atópanse na infancia"*, y en las que da a sus padres el papel primigenio *"A miña nai alentou todalas vocacións que abandonei e tamen a única que non abandonei, a da escritura", "O meu pai, débolle esta vocacion que por forza sempre se manifesta seridamente: el memorialismo".*

Su afición a las letras aparece encarnada por su afición a los libros, que se muestra de forma muy evidente en su obra *"Cazador de Libros",* pero sobre todo por su amor por la literatura oral a la que da un papel fundamental y que aparece representada en la Trilogía por sus relatos más inmediatos: los relatos familiares, tanto los de su

madre, más habituales, como los de su padre, no por menos frecuentes menos importantes, especialmente las narraciones paternas sobre los *escapados* o *fuxidos.*

El niño Fonte quedará impactado sobre todo por el relato de las andanzas del guerrillero del maquis gallego *"Pancho"*, de cuya vida afirmará ser un*"relato mais vivo co capitulo da mellor novela".* Fruto de este interés por el personaje, le dedicará varias de las páginas más brillantes de la Trilogía.

Fonte es consciente de la importancia de estos relatos en su trayectoria artística y lo afirma de forma contundente *"Nada do que deixa por escrito ó longo da vida se comprende sen eses relatos orais, escoitados de labios dos maiores arredor dunha mesa*" y matiza en otro fragmento una frase casi idéntica a otra anterior *"A única vocación que non abandonei, a escritura, non se comprendería sen aqueles contos da guerra que nos trasladaban, sempre ás furtadelas case sempre con temor os meus pais".*

La figura paterna en este aspecto, aunque más alejado de este mundo infantil del niño, tiene una importancia capital, definitoria y que marcará al artista del futuro para siempre, porque es el que abre sus ojos, *"Os meus ollos",* desde el punto de vista literario a la poesía y a la Literatura en lengua gallega, cuando lee por primera vez al niño un poema en su lengua vernácula: Cantares Gallegos de Rosalía de Castro. *"Ese instante pasaxeiro supuso o comenzo".* Este capital pasaje de su vida está recogido expresamente en el poema *"Una fotografía",* y en una de las escasas entrevistas que concedió a la prensa manifestaría de forma contundente*"* "*Se eu escribo en galego é porque existiu Rosalía".*

Pero no sólo en Vidas de Infancia el arte de la Literatura llama la atención del niño, también el cine, teatro, fotografía, música y pintura.

Su cinefilia, gestada en su infancia, no sólo es una de las inspiraciones de la Trilogía, ya que Fonte reconocerá que una de sus fuentes más directas fue la película de Ford *¡Qué verde era mi valle!*.- sino que también estará presente en el resto de su obra… Podemos destacar el ensayo sobre el cineasta italiano Pier Paolo Passolinni, la aparición frecuente en sus versos de citas al ferrolano cine Rena, actrices de hollywood, géneros como el western… muy claramente personificados en su poema *"My favourite Things*", recogido en su obra *"A rocha dos proscritos".*

"As Kim Novaks do Vértigo de Hitchcock,
Rita Hayworth de loira,
o mes de marzo,
O altosaxofón,o anel perdido,
Os telóns dos teatros,
mi favourite things"

En la Trilogía es mágica su infantil visión de las jornadas cinematográficas del Local Parroquial, sus palabras sobre el ya decadente Teatro Coliseo y sobre todo las alusiones a las sesiones del cine Eume. Fonte recuerda que en Febrero de 1918 *"A lanterna máxica dos irmans Lumiere estableceuse en Pontedeume"*.- curiosamente la primera sesión cinematográfica de la villa coincidiría mes y año con el nacimiento de Abelardo Miguel.



Fachada del Teatro Coliseo

Un capítulo singular será el relato de la primera vez que asiste como adulto con sus padres a ver la función teatral *"La ciudad no es para mí",* y su explicación con humilde ingenuidad de que "*A miña nai veíame alma de artista, outra razón non encontro para explicar o feito que me propuxese acompañar á función ó matrimonio"*.

La fotografía será una disciplina artística muy presente en todos los capítulos de las novelas, con numerosos pasajes que por uno u otro motivo dejan claro su admiración por este arte gráfico. Aparte de su fascinación por la vieja caja de fotografías familiares, son constantes las alusiones a Tito Ríos, uno de los protagonistas principales de estas novelas corales, al que define como "*Cazador de instantes fuxidíos*, *fiel servidor do que un día serán as nostalgias de todos"*. Pero también tiene palabras para el fotógrafo Miro, sobrino del pintor Abelardo Miguel, del que dice con un hermosísimo juego de palabras que *"Recolle intres esquecedeiros para convertelos en acontecementos inesquecibles",* para su antecesor Marcelino Saavedra, e incluso en justicia no se olvida de un artista gráfico desconocido y que él denominará *"El retratista anónimo",* cuyas maravillosas fotografías llegan a su poder gracias al grabador eumés Garabana.

De todos ellos recuerda humildemente que fueron *"Condescendentes observadores da vida que andan perdidos por estas páxinas, un claro antecedente do que me afano en escribir*" y a los que "*Lles cabe a gloria o feito de rexistraren a segunda mitade do seculo XX"*.

Con respeto a la música, Ramiro nació en el seno de una familia cantarina, *"Son seguramente os mananciais en que naceu o río da miña poesía".* Las grandes voces de su casa eran la de su madre y la de su hermana mayor y Ramiro se fue incorporando al coro familiar, que interpretaba un amplio repertorio de cantigas populares, trozos de zarzuela, habaneras, y piezas genuinamente eumesas.

En la Trilogía serán inolvidables y emocionadas páginas que dedica a esta disciplina artística, desde sus curiosas disquisiciones sobre el origen de El Paso, *"Verdadeiro*

himno da nación dos eumeses, a peza maestra da nosa alma musica, o mellor de nos mesmos", y que fue la que le acompañó en el postrer momento, a las Habaneras y la amena descripción de la visita de Machín a la villa, sin olvidar el relato intermitente a lo largo de las novelas de las búsquedas del melómano Paz sobre el cancionero eumés.

La música fue también un leif motiv en todo el conjunto de su trayectoria poética, de hecho el propio Fonte escribía en 2003: *"Impúxenme a tarefa de non ser eu un dos responsables de que se perda, en galego, a música da poesía moderna, ausente case desde os tempos de Cabanillas".*

El poeta no sólo no abandonó nunca su vocación de cantor (Fandiño recuerda que en Vigo cantaba en todas las reuniones de amigos y formaba agrupación musical con los hermanos García Suárez), sino que en los últimos tempos, llegó a afirmar que quería escribir letras para tangos; *"A súa poesía abeirouse no mundo da canción"*[12]. Y en *Reversos*, su libro póstumo, escribió *Letra para habanera*, dedicada a Ferrol y a Ramón Loureiro, que sería musicada y estrenada en el tributo dedicado a Fonte que se celebró en el Teatro Jofre.

Destacar también que la influencia de Fonte en la música sigue estando presente. El año de su muerte el guitarrista y compositor Víctor Aneiros musicalizó el poema *"Na barra"* en su álbum *"Héroe Secreto"* (2008) y en "*Brétemas da Memoria* "(2010) nada menos que serían 7 los poemas de Ramiro "*Vida bohemia*, *Sombras de Compostela*, *Autor de westerns*, *Máis alá*, *Un tute á morte*, *Cabina telefónica* (Lupanar de cristal) y *Rita Hayworth* (Sirenas da policía) a los que pondrá música.

LA PINTURA

Su interés por la música y la pintura permanecieron vivas en él hasta el final de su vida. En diversos obituarios que le escribieron se recordaba su vinculación a estas disciplinas*"A ironía e o sarcasmo poboaban as súas palabras cando se refería á música ou á pintura, especialmente polo extravío desta última devorada polo furor mercantil e pola impostura dos vendedores de feira"*[13].

Con respecto a la pintura, Ramiro redactó textos sobre pintores en catálogos de exposiciones. Son memorables sus escritos sobre Leopoldo Nóvoa, Alfonso Sucasas, Antón Pulido, Francisco Mantecón y Laxeiro a quien conoció por las tabernas de Vigo en la última etapa del pintor y quien llegó a pintar un retrato del propio Ramiro…, pero en concreto las referencias pictóricas de la Trilogía *"Vidas de Infancia"* corresponden al pin-

12. *"Foi unha aposta forte e arriscada, dende logo"*, considera o seu coetáneo, e poeta, Xosé María Álvarez Cáccamo.

13. *Faro de Vigo* Román Raña Luz de Ramiro 23 0ctubre 2008

tor Abelardo Miguel, por lo que analizaremos seguidamente cómo el niño Fonte, veía al artista de la villa[14].



Abelardo Miguel 1970

Sin embargo hay que citar que en la Trilogía también existen sentidas palabras para el incomprendido artista Benito Vizoso, que protagonizará emocionadas secuencias del relato en las que Fonte contempla las deliciosas maquetas construídas por éste de la villa y sus habitantes, habla de su categoría de pintor *naif*, poniendo en boca de Abelardo Miguel esta adscripción. Incluso Fonte llega a relatar un encuentro entre Vizoso y el pintor de mariñeiros en los que *"Danse as boas tardes e evítanse como fan os artistas"*.

Abelardo, en los momentos en que Fonte sitúa la narración, era ya un artista consolidado. *"Era o mais grande pintor que dera nosa vila. Abelardo Miguel xuntara esos dous nomes propios para así compor unha envexable sinatura, e levaba anos exponiendo nas mellores salas de Coruña e Ferrol*", pero que había abandonado su fulgurante trayectoria por la tranquilidad de vivir y pintar en su villa natal. *"Onde procura compartir os soños e os fracasos coa xente sinxela que habita nos seus óleos"*. Era sin lugar a dudas el artista más próximo al niño.

La figura de Abelardo Miguel viene descrita en un primer momento desde la distancia y la admiración del pequeño -*Aí está Abelardo Miguel- sinalábamo a miña nai con absoluto respecto, introducindo no meu corazón a semente artística e despertando en min a curiosidade como persona"*. "*Quen mas e quen menos sentíase orgulloso da paleta luminosa do noso pintor"…"A pintura consagraba a idealización da paisaxe e dos costumes dos mariñeiros"*.

La conexión entre niño y artista viene de la mano de la amistad de su familia con Miguel, hermano del pintor y propietario de una barbería en la Plaza de las Angustias junto a la morada del niño Fonte.*"Miguel o barbeiro que subía a facer tertulia coa miña nai nalgunha desas tristes tardes que non lle entraba un cliente pola porta"*.

14. Ramiro Fonte manifestó poco antes de morir a la autora de este artículo su ilusión en escribir el prólogo de la monografía sobre el artista. Lamentablemente no pudo concluirlo.

La barbería de Miguel, omnipresente en la Trilogía, aparece reiteradamente como gran referencia espacial del niño y de su entorno: *"Os testos coas flores de tempada de inverno axardinan a porta da barbería de Miguel"*, "*A praza das Angustias necesitaba as flores de Miguel para sentirse viva"* "*É o único local que dita na plaza una luz convincente. A forma da iestra fica así retallada sobre o empedrado mudo, espido, vernizado de choiva*" y estas continuas descripciones la convierten uno de los lugares más emblemáticos de las novelas. Barbería atípica, que Fonte describe como "*local máxico adornado con macetas de flores e obxectos de dudosa procedencia"* con *"ambente de tenda de antigüedades"*. Barbero, del que dice el poeta, *"Poseía moi bon ollo para a pintura"*.

Miguel, en la primera novela aparece citado nada menos que en quince páginas. Su presencia continuará aunque con menos intensidad en el resto de los libros de la Trilogía. Barbero y niño que con el tiempo compartirían algo que entonces desconocían: su afición a los libros antiguos:*"Caza menor de libros vellos nos fallados"*. Curiosamente, en una de las últimas conversaciones que la autora de este escrito mantuvo con el poeta, éste le preguntó jocosamente por el destino de los libros de Miguel cuando éste faltase, e ironías del destino le comentó -*"Recuérdale que soy su ahijado y que me los deje en su testamento, que cuando él falte sólo él sabe cómo los valoro"*. Pero la parca no entiende de edades, y los treinta años que separaban al barbero y al niño, no fueron impedimento para reclamara contra natura al poeta, cuando tantas y tantas páginas le quedaban por escribir.

Ramiro Fonte con su disfraz de japonés



Miguel López Leira protagoniza alguno de los episodios más entrañables del relato, como cuando en Carnaval el niño Fonte es disfrazado de japonés y es el barbero quien busca para el niño un sombrero oriental *ad hoc* que consigue con esfuerzo e ilusión,*"So Miguel o barbeiro sería quen de atopar na nosa vila un dos elementos indispensables para que eu lograse representar un auténtico xaponés. Moveu Roma con Santiago e conseguió que lle prestasen un deses sombreiros de forma cónica".* Miguel también aparece participando en el montaje del nacimiento navideño de la casa, que con el tiempo llegaría a tener atrezzos confeccionados por el propio Abelardo Miguel, e incluso el poeta llega a hacer elucubraciones en la novela sobre un secreto e hipotético hallazgo de un auténtico ejemplar de su libro de cabecera infantil *"Rojín Rojal o el paje de los cabellos de oro". Rojín Rojal"* de Benito Vicetto[15] que el barbero bibliófilo encuentra en el ferrolano barrio de la Magdalena, y del que ni siquiera da cuenta del hallazgo a Abelardo Miguel que es *"con el que el comenta estos achazgos".*

Este pasaje es importante porque Rojín Rojal no es para el niño Fonte un libro cualquiera. Situado entre lo legendario y lo real.*"Todo el mundo falaba de el pero casi ninguén o vira"* asegura que para él *"Das historias que tiñan que ver con nos ningunha como Rojín Rojal"*, algo fundamental en alguien que tanto destacaría en el futuro en el mundo de las letras. Además, como todos los pasajes dedicados a su familia, aparece imbuído de un gran valor emocional, ya que es el libro del que su madre recreaba capítulos enteros de memoria para él con una ternura que sólo las acertadas palabras del niño Fonte podrían describir, en las que "*amosando con desenvoltura as súas virtudes de narradora oral"* respondía cariñosa a la petición "*Cóntame o conto de Rojín Rojal" Seino de memoria pero ainda sí gústame de volver a escoitalo"* y que conmueven al lector de tal manera que consiguen hacerle viajar en el tiempo y en el espacio y situarlo una tarde lluviosa junto a la familia en el salón de la casa,*"Aguilloados pola melancolía da choiva que peta nos cristales"*, mientras su madre sin dejar de coser con inmenso amor va desgranando para el pequeño Ramiro las heróicas hazañas de Rojín, el paje de los Andrade.



Abelardo en la Eumesa

15. Benito Vicetto Pérez (Ferrol 1824 - 1878), periodista, historiador, dramaturgo y novelista español. Destacó su obra Historia de Galicia (1865). Autor de novelas históricas como *El Arquero y el Rey, El Caballero Verde, Los Hidalgos de Monforte, Los Reyes Suevos de Galicia , El Caballero de Calatrava* p y el citado *Rojín Rojal* o el paje de los cabellos de oro por lo que fue llamado"el Walter Scott de Galicia". Dirigió *El Clamor de Galicia* y *Revista de Galicia.*

En la segunda y tercera novela de la Trilogía el niño Fonte, ya algo menos niño, desplaza su espacio vital desde la Plaza de las Angustias, *a plazuela "Como sempre foi chamada na lengua viva de Pontedeume"* y las señoritas de Atocha, al centro de la villa *"unha vila real que non existia na aula de Atocha"* y su nuevo centro de estudios: la Escuela de Orientación Marítima "El Hogar del Pescador". La vida colegial alcanza un mayor desarrollo.

Las referencias al pintor aparecen ligadas a la primera descripción de su nueva escuela y a la vecindad de ésta con el Pescador, decorada sus paredes con pinturas del artista: *"Naturezas mortas que ó conxuntaren rosados cornos de Neptuno, negros mexillóns, verdes boias de cristal que aparecen vivas e acabadas de pintar"*. La barbería de su hermano vuelve a ser un mágico lugar *"Entre as plantas e as flores deste xardín botánico recatado e ben escollido é doado descubrir un pedroso lixeiramente historiado, unha almofía antiga, un monxe metereológo, un barco dentro dunha botella. Trátase dos primeiros fondos dese museo secreto que andando os anos o barbeiro anticuario constituirá no baixo da Pescadería"* y protagonista de nuevo de poéticas referencias espaciales relacionadas con las flores que tanto parecen gustar al pequeño. *"As cuatro estacions pasan pola fiestra e pola porta de Miguel sen escatimar en hortensias caraveis, calas ou rosas", "Os macizos do xardín preséntanse vizosos de flores en algunha estacion, como se desexasen facerlle a competencia á porta e a ventá da barbería de Miguel*". La barbería aparece ligada también a un hecho importantísimo en la vida de un niño: su preparación para la primera comunión *"Vou sentar á cadeira de Miguel, rodeada de calas religiosas e mundanas rosas temperás que fan un pronunciamiento a favor da primavera, para que me esculpa unha perrera digna dun retrato de primeira Comunión"*.

"unha perrera digna dun retrato de primeira Comunión"



Las páginas dedicadas al barbero disminuyen en importancia numérica, pero asciende a ser "*o meu barbeiro de confianza"*, *"O meu mestre de nacimentos e o meu padriño de confirmacion"*. En estas entregas de la Trilogía incide sobre todo su vocación de anticuario: *"Ninguén coñece*

como él as académicas bufardas, os enciclopédicos faiados e as ilustradas barrelas que esconden certas casas da vila de perdido aboengo. Todo papel ou obxecto por insignificantes ou ridículos que parezan son susceptibles de converterse nunca peza de coleccionista se pasan as décadas". Miguel vuelve a protagonizar episodios de diverso cuño… desde la recuperación de las fotografías de la presencia de los scouts en Pontedeume en los años 30, hasta el gran hallazgo literario del legendario libro de Constantino Horta sobre la galleguidad de la cuna de Colón editado en Nueva York en 1912, logro que comenta también con su hermano Abelardo y que sirve al escritor para hacer una semblanza sobre la interesantísima figura del propio Constantino, legendario eumés que emigró a la ciudad de los rascacielos y recorrió América de punta a punta gastando su gran fortuna en altruistas proyectos culturales.

El pintor, en la segunda y tercera entregas, aparecerá de nuevo asociado a la palmera del jardín*, "Á pàlmeira gústalle recibir as visitas de Abelardo Miguel",* curiosamente nunca lo retrata pintando como es recordado por tantos niños contemporáneos a Fonte, sino ensimismado en sus pensamientos o de tertulia con otros paisanos de la villa. Las alusiones a Abelardo serán continuas, asociado tanto a sus lienzos como a sus hipotéticas

Monumento a Ulpiano Villanueva. Abelardo Miguel



reflexiones, pensamientos sobre la vida, su pasado bélico, su juventud y la dolencia pulmonar que le amenazaba como espada de Damocles. Siempre, como hemos comentado, aparece vinculado a la palmera del jardín, pero también el café la Eumesa cobra ya entidad espacial.

El pintor Abelardo deja de ser visto desde fuera y desde la distancia, y protagoniza uno de los escasos saltos cronológicos de la Trilogía. Fonte recoge una conversación real entre ambos, un interesante intercambio de palabras en el que por primera vez se reconoce como artista ante el pintor. *"Comentoulle concedéndome unha desas licencias que os artistas usamos entre nos",* en la que discuten amigablemente por el tratamiento artístico de los jardines y aparecen como referencias Monet y Sorolla. Para grandeza de ambos, en el mismo plano, sin desmerecer de los anteriores, incluyen a Colás, el jardinero de Lombardero. Ramiro también tendrá palabras para su faceta pictórica, en este caso su vertiente etnográfica como pintor de feiras *"Unha feira tan pintoresca como a do 21 terá a o seu pintor e ó seu poeta". "Executaba bosquexos cun pincel invisible no imaxinario lenzo da memoria recadando e mesturando diversas cores da sua paleta ideal"*. Pero especialmente dedicará un espacio para su faceta más humana… El poeta llega a elucubrar sobre los hipotéticos pensamientos del artista sobre su primera novia, Rosita Abeal.

Fonte, normalmente comedido y poco propenso a descripciones de tipo carnal, hace un sensualísimo retrato de la joven. Su cinefilia marca este pasaje comparando a la joven con actrices de intensa carga sexual.

"Nostálxicamente o noso grande pintor pensa sin vir a conta nunha noiva coa que se deixou. Rosita, un monumento de muller, case un arquetipo feminimo do cine italiano unha sintese perfecta entre Silvana Mangano e Anna Magnani, morena, bo tipo, pelo crecho exuberante e un xeneroso busto de femina meridional". Con esta descripición se entiende que el niño Fonte no comprendiera… "*Os escuros motivos do seu corazón enamorado que o convirtiron ó artista nun solteirón lonxevo"*.

Hoy, casi medio siglo después de la época en la que se desarrollan estos inolvidables pasajes de la Trilogía, Ramiro Fonte llegaría a ser reconocido como uno de los escritores españoles más importantes en lengua gallega, y en justicia dentro de algunos años llegará a conmemorarse O Día das Letras Galegas, en reconocimiento de su obra. Sin embargo Abelardo Miguel, el artista al que el niño tanto admiraba *"o pintor de mariñeiros"* todavía está comenzando el arduo camino del reconocimiento póstumo, un camino que aunque duro y tortuoso parece que está viendo la luz.

El poeta y el pintor, los artistas más destacados de toda la historia de Pontedeume, han sido a través de sus obras la voz de una comunidad que no hubiera existido para la

posteridad sin ellos. "*Eles conseguiron retratar o tempo e a vida de personaxes de carne e oso".* Y aunque Ramiro Fonte rogó humildemente *"O perdón dos vivos e mortos por intentalo*", no debería pedir ningún perdón, ya que con el tiempo lo que no se ha contado no ha existido…

Ambos lograron la brillante *"reconstrucción dunha memoria de pais, fillos e netos que intentaron facer a vida con dignidade nun tempo en que a mesma cor da vida tiraba a gris"...* Las obras de Fonte y las de Abelardo Miguel pertenecen no sólo a la memora colectiva, sino a la afectiva, tienen el poder de la annámesis, o la rememoración. Nos transportan y nos permiten viajar a un tiempo que ya no existirá.

Las letras sinceras de ese niño poeta y los lienzos de ese gran artista serán *"A lembranza inmortal que nunca se borrará"* porque *"Sobreviviranos cando ningún de nós pertenza ó mundo dos vivos",* porque tienen el don de la inmortalidad, el don más auténtico de la obra de arte.



BIBLIOGRAFÍA

BRAGADO: *Poeta Ramiro Fonte, "*Faro de Vigo" 25 Octubre 2009

CHAO, I.: *Xardín do Pasatempo. Outra infancia de Ramiro Fonte*. Revista "Cátedra" 2009.

DE TORO, Suso: Obituario: *Ramiro Fonte; poeta gallego* "El Pais"12/10/2008.

FANDIÑO X.R.: *Ramiro Fonte e os seus libros*. "Galegos" 2008.

FIDALGO CASARES, M.: *Ramiro Fonte*. "Revista das Peras" 2009.

FIDALGO CASARES, M.: *Reflexiones sobre Abelardo Miguel en la obra de Ramiro Fonte*. "Revista das Peras" 2010.

GARCÍA-POSADA, Miguel: *Reseña de A rocha dos proscritos*, "ABC Cultural", 12 de enero. 2002.

GARCÍA-POSADA, Miguel: *El poeta sabio*, "ABC Cultural", 18 de mayo. 2002.

Nota de la autora: Las frases intercomilladas sin pié de página corresponden a citas textuales de la Trilogía.

Pertenecen a las páginas 39, 40, 75, 76, 77, 79, 90, 136, 137, 163, 204 y 205 de *Os meus ollos*, 16, 17, 98, 126, 157, 165, 169, 191, 192, 194, 207, 215, 216, 224, 235, 236 y 295 de *Os ollos da ponte* y las páginas 33, 53, 65, 66, 128 157, 163, 297, 328, 330, 336, 397 y 398 de *As pontes no ceo*.

Las referencias, en rigor deberían haberse intercalado en el texto, pero no se ha hecho así para, al ser tan numerosas, no interferir en la fluidez de la lectura.

LÓPEZ CASANOVA, Arcadio: "Notas para unha lectura de Pensar na tempestade", en *Pensar na tempestade de Ramiro Fonte*, Santiago, Edicións Sotelo Blanco, 1984.

RODRÍGUEZ, Luciano: "Ramiro Fonte, escenarios poéticos", *Ambito dos pasos (Antología poética)*, Pontedeume, Concello de Pontedeume, 1996.

VILAVEDRA, Dolores: *Historia da literatura galega*, Galaxia, Vigo 1999.

MAESTRO, J: *Ramiro Fonte, poeta novísimo*, "Congreso Poética novísimas", Universidad de Zaragoza, 2002.

"Para Ramiro Fonte. Libro dos amigos", 2008.

"¡Qué pouco vale unha mestra!"
UN ACHEGAMENTO Á FIGURA DE MARÍA VÁZQUEZ SUÁREZ

Juan Sobrino Ceballos e Manuel Domínguez Ferro

"Asasináronas,
mais sempre estarán vivas en nós.
Encarceráronas,
mais sempre estarán libres en nós.
Exiliáronas,
mais sempre estarán dentro de nós.
Acaláronas,
mais sempre falarán para nós."
Claudio Rodríguez Fer, *Vermellas*

Un dos episodios máis cruentos da represión que se inicia co levantamento militar de xullo de 1936 é a persecución contra o corpo de ensinantes. A súa elección como obxectivo polas forzas sublevadas respondeu a unha estratexia deliberada e programada de eliminación, a causa do seu compromiso co proceso de cambio e rexeneración democrática emprendido pola República en 1931. Non foi, polo tanto, un fenómeno derivado da violencia indiscriminada e arbitraria, coa que se pretendeu explicar este particular ensañamento, obedeceu a consignas precisas que emanaron dos mandos militares, da Falanxe, de grupos da dereita católica implicados no golpe e contou co beneplácito das autoridades eclesiásticas.

As palabras do Xefe do Servizo de Ensino Superior e Medio, José Pemartín, son bastante expresivas:

> *Tal vez un 75 por ciento del personal oficial enseñante ha traicionado –unos abiertamente, otros solapadamente, que son los más peligrosos– la causa nacional (...) Una depuración inevitable va a disminuir considerablemente, sin duda, la cantidad de personas de la enseñanza oficial*[1].

1. Iglesias, Mª Antonia: *Maestros de la República. Los otros santos, los otros mártires*. Madrid, 2006.

A pesar do impulso dado a investigación nos últimos anos na recuperación da biografía dos sen nome, son moitas aínda as dificultades coas que tropeza todo aquel que pretenda achegarse ao coñecemento dos feitos que tiveron lugar durante este período: as lagoas na documentación e o silenzo, alimentado polos rescoldos dun medo que segue vivo, envolven moitos dos sucesos daqueles días.

Na súa dobre condición de mestra e socialista, María Vázquez Suárez, da escola nº 2 de nenas de Miño, reunía as características que a convertiran, aos ollos dos franquistas, nun claro inimigo a bater.

A FAMILIA

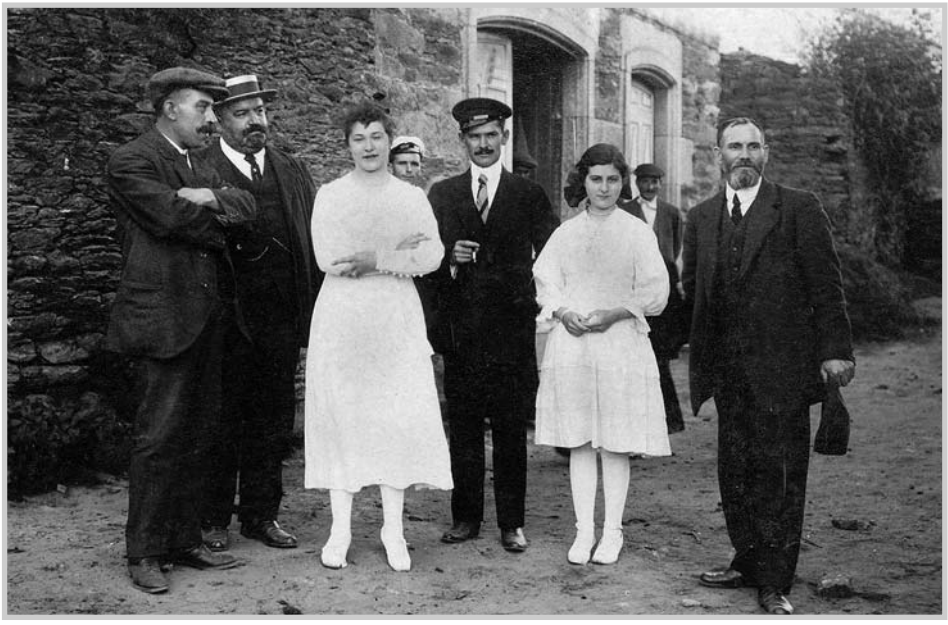
María era filla de Joaquín Vázquez Fernández e Andrea Suárez Salgado. O pai, anque natural de Vaz, aldea da parroquia de Vilaescura (Sober), onde naceu en 1867, trasladouse posteriormente a Penademiro, no mesmo concello. En 1886 Joaquín ingresa no Exército, na caixa de recrutas de Lugo, sendo destinado ao Rexemento de Cabaleiría Cazadores de Galicia nº 29, con destino en Santiago. Alí casa con Andrea, cantineira do rexemento. E alí naceu María, en 1895.

En 1896, co estalido da Guerra de independencia de Cuba, Joaquín pide destino na illa, onde permanece entre 1897 e 1899, obtendo o grao de tenente. Asistiu aos combates de Guanocano, Cienfuegos, Trinidad e Sierra Alta e polo seu valor en combate recibe a distinción de caballero de 1ª Clase de la Orden del Mérito Militar. Volveu á Península tralo fin da guerra e en 1899 pasou á reserva no rexemento nº 38 de cabaleiría de Palencia. En 1904 conseguiu o retiro e finalmente, en 1921, foi ascendido a capitán[2]. Despóis de abandonar o Exército traballou na Coruña, probablemente como xerente na Fábrica de Gas y Electricidad. Con tal motivo a familia trasládase a Coruña, pero desde 1930 alternará o domicilio coruñés de Linares Rivas co de Miño, unha vez que María sexa destinada a esta localidade.



Joaquín Vázquez en Cuba durante a Guerra da Independencia

2. CAMPOS PÉREZ, Alfonso: *A casiña do capitán*, http://coladodovento.blogspot.com/2010/03/casina-do-capitan.html



A familia de María Vázquez en Penademiro (Sober)

ANOS DE APRENDIZAXE

A temprana vocación polo maxisterio amosada por María levaríana a ingresar na Escola Normal da Coruña en 1909, tras superar as probas de ingreso. Logo de aprobar os examenes de reválida, obtén en 1913 o grao de mestra superior. Rematados os estudos, preséntase ás oposicións convocadas en Santiago en 1917 para cobrir 48 escolas, e tras aprobalas, se lle adxudica destino en Jérica (Castellón), praza que non chegou a ocupar por estar xa cuberta. A situación, que afectou a numerosas opositoras, provou o envío á prensa dunha carta de protesta por parte de Joaquín Vázquez na que denunciaba a demora na concesión das prazas. Láiabase, ademais, da falta de prazas en Galicia, exhortando ao director xeral de Primeira Ensinanza a resolver a situación das opositoras. Un mes despois, en xaneiro de 1918, dirixe unha nova nota á prensa e volve a insistir algunhas semanas despois, elevando o tono da súa queixa e deixando entrever graves irregularidades nas adxudicacións.

> *¿Comentarios? Renuncio a hacerlos. Sólo se me ocurre exclamar: ¡Qué poco vale un maestro! ¿Por qué valen tan poco los maestros? Por la sencilla razón de que los necesitamos mucho*[3].

3. "La Voz de Galicia" (LVG), 12-01-1918.

Finalmente María é nomeada en setembro de 1918 para a escola de nenas da vila de Pobra do Caramiñal, pero a cuestión aínda colea en outubro, cando a mestra de Xobre (Pobra) recurre a provisión de dita praza por María.

María permanecerá 12 anos na Pobra. Son anos de formación e de primeiro contacto coa experiencia docente. O lento e monótono transcorrir da vida na pequena e conservadora vila da Pobra apenas víase interrompida polos acostumados eventos sociais aos que ocasionalmente asistía María, como deixan entrever as páxinas de información local dos diarios[4]. Ao longo deste tempo María concursa en varias ocasións coa intención de optar a unha praza en Lugo ou Ferrol; ademáis, en 1925 oposita en Madrid para mellora de soldo. Finalmente, en decembre de 1929, consigue a praza da escola nº 2 de Miño, que fora fundada un ano antes.



Retrato de María polo fotógrafo Humberto Mani

Os seus novos veciños axiña atoparán na mestra unha muller receptiva e sensible cara os seus problemas. E así, en marzo de 1931, ofrécese como postulante na recaudación de fondos para atender á familia do secretario del xulgado, morto en accidente ferroviario en Perbes.

> *Nació en Monforte (sic), se vino para Miño con sus padres. Su padre Joaquín estaba jubilado. Había trabajado en la Fábrica de Gas de La Coruña. Aún lo recuerdo con su barba puntiaguda y blanca. Vivían en la casa de Ribada, al lado del bodegón, frente a la ferretería Romero. Hoy hay un solar y algunas ruinas llenas de maleza. Ella ayudó mucho a los niños pobres del pueblo, les compraba ropa y comida.*
>
> *La escuela estaba en el 2º piso del antiguo Ayuntamiento. Cuando mataron a María su lugar lo ocupó Rosario Campillo, una profesora de derechas que a mí me echó de clase porque era hija de un rojo.*
>
> *Balbina Somorrostro. Miño, 23-9-2009*

4. LVG, 24-04-1924



A familia Suárez Vázquez na Coruña

MAXISTERIO, ACTIVISMO POLÍTICO E FEMINISMO

A principios dos anos trinta, tralo obrigado paréntese da Ditadura de Primo de Rivera e a proclamación da II República, a actividade política reactívase en Miño, a semellanza do que está a ocorrer no resto do país. Proba diso é a aparición dos partidos e a explosión agrarista, movemento particularmente vigoroso en toda a comarca desde os primeiros decenios do século XX[5]. Hai tamén un núcelo asociativo mariñeiro representado polo Pósito de Pescadores. Menor peso terán os sindicatos obreiros, representados polo Sindicato de Oficios y Profesiones Varias de Miño, ligado á UXT, e o Sindicato de Oficios Varios, integrado na CNT**.** En canto aos partidos políticos, en 1931 fúndase o Casino Republicano como sección local do Partido Republicano Radical Socialista. Nesta formación militarán homes significados na vida política municipal, como Antonio Mª Otero Faraldo, que ocupará a presidencia, Lorenzo Míguez, vicepresidente, ou o mestre José

5. Pérez Medín, R., García López, X.X. e López González, R. Mª: *Memorias. Ricardo Pérez Medin*, 2009. Entre elas destacan a *Sociedad Agraria Republicana de Perbes*, de orientación esquerdista, a *Sociedad Agraria Republicana de Leiro, Castro y Carantoña*, liderada por Pascual Zaera Rojo e Manuel Castro Cabezal, de tintes dereitistas, e as socialistas *Unión Agraria y Socialista de San Juan de Villanueva* e *Unión Agraria y Socialista de Bemantes y Callobre*, ésta dirixida polo que será alcalde na II República, o socialista Rodrigo González Martínez.

Salgado Fernández[6], secretario; nela atopamos tamén e Joaquín Vázquez, o pai de María, o cal evidencia no só a súa cercanía aos ambientes republicanos, se non también a influencia que poido exercer na vocación política da filla.

A dereita agruparase en torno ao lerrouxista Partido Republicano Radical, sendo os seu principal impulsor o mestre Teófilo González Calatrava. As formacións de esquerda amosan un denvolvemento máis lento e tardío.

A reforma do ensino que puxeron en marcha os primeiros gobernos da República –e no que xogaron papel destacado os socialistas, especialmente Fernando de los Ríos– foi un dos piares do novo réxime. Non é este o lugar para desgranar todo amplo abano de medidas, inspiradas na corrente racionalista, humanista e laicista que se foi propagando en España desde finais do século anterior, pero toda unha xeración de novos mestres identificarase con este programa.

María é unha delas. Proba da súa adhesión entusiasta aos postulados pedagóxicos da nova escola é o seu interese pola formación e pola aplicación dos modernos métodos educativos. Nos cursos de perfeccionamento aos que asiste na Coruña a principios dos anos trinta terá ocasión de frecuentar a figuras da talla da pedagoga María Barbeito, responsable da introducción en Galicia do método Montessori e depurada logo durante o franquismo. Este interés tamén latexa nas numerosas saídas escolares que organiza co mestre José Salgado, como a visita aos talleres da Constructora Naval en Ferrol, á redacción de La Voz de Galicia na Coruña, ao transformador eléctrico de Cambre ou a Santiago, para visitar a catedral e a tumba de Rosalía de Castro. Non faltan tampouco excursións a lugares senlleiros na historia do galeguismo, como o Monumento aos Mártires de Carral, diante do cal as alumnas entonaron o himno galego.



Visita escolar a La Voz de Galicia

Paralelamente á súa labor docente, María desenvolverá nesta época unha incesante labor política nas filas do socialismo. O partido non dispuña en Miño dunha estrutura organizativa e os primeiros actos efectúanse baixo a iniciativa do Comité Socialista de Ferrol, como o mitin celebrado na localidade en xuño de 1931.

6. Pérez Medín, R., García López, X.X. e López González, R. Mª., *op. cit.*.

Debió llegar a Miño con sus padres sobre el año 1932 (sic). Por estas fechas fundamos la Agrupación Socialista de Miño varias personas, entra las que estaban Pepe Salgado y Maruja.
Desde luego sus ideas no iban con la Iglesia. Fue una mujer adelantada a su tiempo. Persona muy inteligente y una gran maestra.
Iba mucho a Coruña. Mi mujer Francisca López, que también era maestra se encargaba de sustituirla en clase.

Ricardo Pérez Medín, 30-7-2007[7]

A súa primeira intervención nun acto político tivo lugar en setembro de 1932, cando pronuncia un discurso no mitin celebrado en Miño, ao que asisten tamén Manuel Cuervo Cortés, secretario municipal, afiliado á agrupación socialista da Coruña e á UXT[8] e a quen moitos ven como mentor político de María; o mestre Víctor Martínez, do Partido Republicano Gallego; o deputado socialista Edmundo Lorenzo e os tamén socialistas José Salgado, que proviña das filas do PRRS, compañeiro da mestra, e Manuel Albar. Neste primeiro discurso María suliñaba *"cuanto la República hizo a favor de la mujer, haciendo resaltar dichos beneficios y aconsejando a las mujeres de Miño no se dejen engañar por caciques"*. O corresponsal destacaba o feito de que María Vázquez fose "*la primera mujer que habló al público en Miño*"[9].

A partir de entón María participa nunha intensa campaña de mitins e actos agrarios, onde volvemos a atopar a Manuel Cuervo, aos deputados socialistas Ramón Beade e Edmundo Lorenzo e a Manuel Montero, secretario provincial da UXT. Así, en decembro de 1932 María é una das oradoras dos mitins convocados en Leiro e Nogueirosa, onde se debate sobre a lei agraria, a formación de tribunais mixtos da propiedade rústica e o proxecto de lei de arrendamentos. En xaneiro de 1933, nun mitin celebrado en Redes, María tomou a palabra para defender as reformas levadas a cabo polo goberno republicano-socialista, facendo fencapé na política educativa e nas conquistas da muller en materia de dereitos. Novos mitins celebráronse nas semanas seguintes en Cabanas e Fene; neste último, organizado pola sociedade agraria *La Necesaria*, interviron, ademáis de Manuel Cuervo, Manuel Montero e María Vázquez -que explicou o alcance da lexislación laica republicana[10]-, o socialista Ramón Souto e o mestre de Mugardos, tamén socialista, Ángel Mato, morto durante a revolta de 1934.

7. O socialista Ricardo Pérez foi o alcalde de Miño na breve anque intensa etapa que vai desde maio ata xullo de 1936

8. *LVG*, 02-05-1933 e 24-06-1933. *El Compostelano*, 13-02-1932. Procedente de Dumbría, o novo secretario municipal toma posesión en Miño en 1932.

9. LVG, 01-09-1932

10. *El Obrero. Ferrol,* 28-01-1933

Esta frenética actividade non se ve sequera interrumpida pola enfermidade do seu pai a finais de xaneiro de 1933[11]. En febreiro asiste aos actos conmemorativos da Festa da Árbore en Miño, que contou cun ampla representación de concelleiros; entre os oradores volvemos a atopar a Manuel Cuervo.

O retrato político de María non quedaría completo sen unha referencia ao seu firme compromiso cos dereitos da muller e a defensa da súa participación na vida política. Xunto á educación, éste é un dos temas recurrentes nos mitins onde participa e nos que a presenza das mulleres é en ocasións significativa, como as traballadoras da fábrica de Présaras[12]. A mestra estivo en contacto, además, co asociacionismo femenino de signo republicano. O seu achegamento á Liga Internacional de Mujeres Ibéricas e Hispano-Americanas y Cruzada de Mujeres queda patente na conferencia que imparte no local da Liga sobre "La escuela laica" en febreiro de 1933[13]. A organización fóra fundada en Madrid por Carmen Burgos, pioneira do periodismo feminino en España, e contaba cun importante núcleo coruñés desde 1932. Outros convidados ás coferencias da Liga foron os socialistas Manuel Cuervo, que durante esas xornadas departiu sobre o tema "La mujer en sus diversos aspectos, e Manuel Montero, cunha intervención sobre "Por qué emigra la mujer del campo a la ciudad y sus consecuencias"[14].

Outra asociación coa que motivo estreitos vínculos foi a Agrupación Femenina Republicana que, constituída en 1933, sucedeu á Liga. Os seus obxectivos eran a promoción cultural da muller, a igualdade de dereitos e a defensa dos valores republicanos e democráticos. Pola súa sede desfilaron políticos e intelectuais republicanos e galeguistas como Roberto Blanco, Antón Villar, Víctor Casas, Alexandre Bóveda ou Santiago Casares, impartindo charlas sobre a problemática da muller na sociedade española, a cultura galega, etc.


Interesantes Conferencias

La maestra nacional de la escuela de niños de Miño, señorita María Vázquez (1) y el secretario de nuestro municipio don Joaquín Martín (2) con la directiva de la sociedad Ibero Americana y Cruzada de Mujeres Españolas, después de las interesantes conferencias que dieron días pasados en dicho centro (Foto Cancelo)

María na conferencia da Liga Internacional de Mujeres Ibéricas e Hispano-Americanas y Cruzada de Mujeres

11. *El Pueblo Gallego*, 29-01-1933

12. Pereira, C.: Muller e res publica, en Emilio Grandío Seoane (dir.): República e Republicanos en Galiccia, Ateneo Republicano de Galicia, A Coruña, 2006

13. *LVG*, 08-02-1933

14. *LVG*, 24-2-1933 3 *LVG*, 17-3-1933

Dato revelador é a presencia na sociedade dun número importante de mestras como Amparo López Jean, Elvira Bao, que presidirán a asociación, ou a propia María Barbeito[15].


Los Cursillos Escolares

La cultísima inspectora doña María Barbeito rodeada de los maestros nacionales que actualmente asisten a lo scursillos prácticos de orientación y perfeccionamiento, después de la visita que efectuaron a las Escuelas Da Guarda, que dirige

(Foto Cancelo)

Mestres cursillistas con María Barbeito

Existen evidencias da relación de María coa Asociación Femenina Republicana. O seu nome aparece na listas de socias en abril de 1936, na que consta como profesora nacional de Miño. Hai tamén unha mención nunha nota de prensa de xullo de 1933, onde se comunica a visita a Miño e Pontedeume de membros da AFR. Na primeira localidade son recibidas pola mestra María Villar[16], que é calificada pola periodista como *"entusiasta afiliada a la Agrupación"* e a quen probablemente debamos identificar coa propia María Vázquez.

Ao longo de 1933 María dita varias conferencias. Unha, con motivo do segunda aniversario da proclamación da República, que ten lugar no local da sociedade agraria de San Pantaleón das Viñas (Paderne) e na que fala sobre a situación do campesiñado e a condición da muller. E a que pronuncia en Cabana (Ponteceso) sobre "Enseñanza laica" na compaña de Manuel Montero e Manuel Cuervo. Prosegue, además, as súas actividades de formación, como o curso de perfeccionamento de mestres que se desenvolve na Coruña, onde asiste a unha disertación de Lugrís Freire sobre literatura galega, se lle imparten cursos de hixiene escolar, visita centros fabrís, como a Fábrica de Gas ou a de Tabacos, o Sanatorio de Oza e monumentos artísticos da comarca.

É nesta época, concretamente en xuño de 1933, cando formaliza o seu ingreso na Asociación de Trabajadores de la Enseñanza de Ferrol y Comarca, sección de ensino da UXT[17], da que será elexida vicetesoreira en abril de 1935. Además, en 1933 pasa a formar parte da agrupación socialista de Pontedeume, que fora fundada en 1931[18]. Por últi-

15. Pereira, C., *Mulleres e República*, Rev. "Anuario Brigantin"o, nº 21, 1998. O autor suliña o feito de que unha das razóns da depuración de María Barbeito fora a súa pertenza a AFR.

16. *LVG*, 19-7-1933. Non existe ningunha mestra en Miño con ese nome durante esas datas.

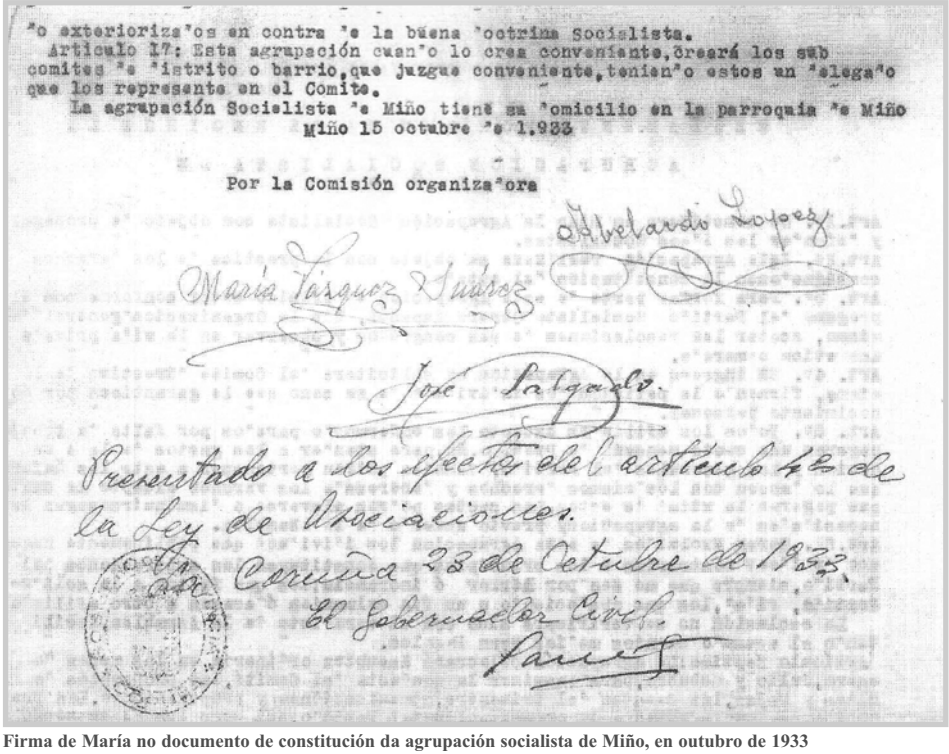
17. *El Obrero*, 10-6-1933

18. Presidíana Manuel López Seijo e entre membros da directiva figuraban Luis Nodar, Albino Couceiro, Eduardo Fonte, José Losada ou José Ramón Fernández. En 1934 María é designada vogal. A partir de 1936 moitos deles sufriron persecución e algúns, como Ramiro Vázquez Salido, *O Mona*, o mestre José Ramón Fernández Barral e o concelleiro Luis Nodar Castro foron executados.

mo, en outubro de 1933, participa na fundación da agrupación do PSOE de Miño xunto a coñecidos socialistas da localidade, como Abelardo López Varela e José Salgado[19].

Logo da represión do movemento revolucionario de outubro de 1934, que tivo unha ampla repercusión en toda a comarca, a agrupación atravesa momentos difíciles. E desde este momento ata 1936 a súa presenza é prácticamente inexistente. No medio do ambiente xerado pola victoria da Fronte Popular, en febreiro de 1936, reconstitúise a agrupación e, na asemblea celebrada en marzo dese ano no local do Pósito de Pescadores, é elexido presidente do comité executivo José Mª Maceira Serrano, *Seis horas* –que tamén dirixía o Sindicato de Oficios Varios-, vicepresidente José Rico e secretario Abelardo López.

O comité designará a Ricardo Pérez Medín para encabezar a xestora que sustitúa a Rodrigo González ao fronte do Concello, decisión que contará co aval do Goberno Civil. Deste xeito Pérez Medín accederá en maio de 1936 á alcaldía de Miño, desprazando a


'o exterioriza'os en contra 'e la buena 'octrina Socialista.
Artículo 17: Esta agrupación cuan'o lo crea conveniante, creará los sub comites 'e 'istrito o barrio, que juzgue conveniente, tenien'o estos un 'elega'o que los represente en el Comite.
La agrupación Socialista 'e Miño tiene su 'omicilio en la parroquia 'e Miño
Miño 15 octubre 'e 1.933
Por la Comisión organiza'ora
Abelardo Lopez
María Vázquez Suárez
José Salgado.
Presentado a los efectos del artículo 4º de la Ley de Asociaciones.
Coruña 23 de Octubre de 1933.
El Gobernador Civil.

Firma de María no documento de constitución da agrupación socialista de Miño, en outubro de 1933

19. Pérez Medín, R., García López, X.X. e López González, R. Mª., *op. cit*.. Pérez Medín tamén inclúe a Manuel López González.

Rodrigo González que, a pesar da súa militancia socialista, fora derivando cara a posicións claramente conservadoras, ata o punto que o goberno mantívoo no cargo despóis do triunfo das dereitas nas eleccións de novembro de 1933 e foi confirmado no mesmo a raíz do levantamento militar de xullo do 36.

A integración de María Vázquez no PSOE e na UXT non foi meramente testemuñal, como demostra o feito de que no cuestionario elaborado a instancias do Goberno Civil en 1935 para indagar sobre a situación política dos concellos da provincia, María era sinalada xunto co seu compañeiro José Salgado como destacada socialista[20]. E no informe da Garda Civil anexo á causa 925/37, sobre os sucesos que tiveron lugar en Miño en xullo de 1936, táchaselle de *"elemento peligrosísimo"*[21].

En xuño de 1934 morre dona Andrea Suárez, a súa nai[22]. O enterramento civil é un motivo máis que se ía sumar á longa lista de recriminacións que a dereita de Miño e Pontedeume acumulan contra a mestra.

A partir desde momento, e salvo algunha aparición pública esporádica**,** como en xullo de 1935, con motivo da campaña de apoio aos mestres presos durante os sucesos de outubro do 34[23], non volvemos a ter noticias de María ata o momento da súa detención a principios de agosto de 1936. Nen sequera a veremos figurar na directiva da nova agrupación socialista que se constitúe en marzo de 1936. O afastamento da política pola mestra estaría moi posiblemente relacionada coa morte da nai e a enfermidade do pai.

DETENCIÓN E MORTE

Coñecida a sublevación militar a partir do 19 de xullo, as corporacións republicanas organizan a precaria resistencia. María atopábase por esas datas na Coruña co seu pai e, polo tanto, non tivo participación activa nos intentos frustrados de resistencia fronte ás forzas militares que chegaron ao pobo o día 24.

Logo de constituirse o Concello en sesión permanente, procedeuse á incautación de armas e o alcalde Ricardo Pérez Medín, ao fronte dun grupo, dirixiuse á Coruña a madrugada do día 22 coa intención de colaborar na defensa, pero vista a inutilidade dos

20. Goberno Civil. Mazo 4369. ARG: *"Cuestionario que se hace a los Ayuntamientos por orden del Ministerio de Gobernación. Influencias a los efectos de consulta electoral: Año 1935. Los maestros de Miño José Salgado y María Vázquez, los dos de matiz socialista"*.

21. Causa 925/37 Serie Terra. Ferrol. T IV A Coruña.

22. *El Pueblo Gallego*, 09-06-1934.

23. *El Sol*, 02-07-1935.

seus esforzos, regresaron a Miño. Un día antes, o 21, produciuse o asalto á igrexa de Santa María[24] e a detención dos curas de San Xoan de Vilanova e de Bañobre por un grupo de persoas dirixidas por Agustín Somorrostro Pena, secretario do Sindicato de Oficios y Profesiones Varias de Miño e vogal da agrupación socialista, que sería acusado de ser un dos organizadores da resistencia[25]. Sen embargo o novo alcalde contivo aos mais exaltados e ordenou a liberación dos cregos, actitude que contribuiu, sen dúbida, a evitar a súa posterior detención. Anque uns meses despóis o medo ás represalias obrigouno a embarcar na lancha *La Golondrina* cun grupo de perseguidos da zona, arribando ás costas de Francia ao cabo duns días[26].

Como podemos comprobar na causa 925/37, María non se atopa entre os *"responsables de todo lo que hubo en Miño y sus contornos"*, pero sí o seu pai. O mestre Salvador Díaz Manso, natural de Miño e veciño de Ortigueira, un dos declarantes na causa, sinala entre os "responsables" a José Varela Bouza, *Pepe do Lobo*, de Callobre, acusado de requisar armas; a José Antonio Sánchez Moreira, *Calafríos*; ámbolosdous vinculados ao asalto á igrexa de Santa María e executados extraxudicialmente ese verán. Tamén son citados Manuel López González que, na compaña de dous carabineiros, controlaba os accesos na estrada nacional os días seguintes ao alzamento militar; José Lago Chao, comerciante; José Ponte Rodríguez, *O Manco da Ponte*; un tal Rocha, o alcalde Ricardo Pérez, a súa muller Francisca del Río, mestra e amiga de María; Joaquín Vázquez, pai de María (*"ya fusilada*"); José Salgado (*"el cual está en el manicomio de Conjo"*), Luis Villar, practicante municipal; e os irmáns coñecidos por *Los Catalanes*.

José Salgado, segundo o historiador e parente seu Bernardo Máiz, foi salvado por un cabo da garda civil que o baixou do camión pouco antes de que o levaran. Posteriormente foi ingresado no Hospital Psiquiátrico de Conxo, de onde saiu algúns anos despóis**.**

> *(...) Cando Pepe estaba a bordo do camión nos que o levaban a fusilar, un cabo da Garda Civil que lle estaba agradecido polas clases que lle dera e que lle permitiran ascender, obrigouno a baixar, meterse en casa e non sair dela. Ou que non sei é se foi a Conxo por estar tolo (cando menos, sei que collera unha depresión) ou se o meteron alí para telo protexido. O caso é que alí toleu de vez.*
>
> *Bernardo Máiz Vázquez, 2010*

24. Causa 935/36 Serie Terra. Ferrol. T IV A Coruña

25. Pai de Balbina, unha das nosas informantes; en 1939 foi condenado a morte, pero se lle conmutou a pena e saiu do cárcere en 1943.

26. Pérez Medín, R., García López, X.X. e López González, R. Mª, *op. cit.*.

María, que se atopaba na Coruña por esas datas, foi detida na cidade a principios de agosto e desde alí trasladada ata o cárcere de Pontedeume. Desta localidade saiu o grupo de gardas civís e falanxistas que a deteu na Coruña. Non ten fundamento a opinión dalgúns segundo a cal, a noite en que foi paseada, o comandante do posto da Garda Civil de Miño, o cabo Juan Gago, na compaña do tamén garda civil Gerardo Casanova, ao que chamaban *"el de los cien"*, foi a buscala á prisión da Coruña para, a continuación, levala á praia de Centroña, onde sería asasinada. Outras testemuñas, cuia información non poido ser contrastada, afirman que cando a meteron no camión case lle levan a man que mantiña alzada nun puño mentres berraba vivas á República.

A ella la cogieron en Coruña. Creo que estaba pasando allí una temporada y después la trajeron para la cárcel de Pontedeume.
A partir de ese momento su padre iba todos los días a Pontedeume para ver a su hija. Lo hacía desde el jardín que quedaba frente a la cárcel. Ella lo saludaba con una pieza de ropa desde la ventana, hasta que un día dejó de hacerlo. Recuerdo que el padre vino a mi casa y medijo: "Ricardo, mataron a Maruja". A mi pregunta de cómo podía saber eso, él me respondió que no lo había saludado como de costumbre. Y por desgracia así había sido.

Ricardo Pérez Medín, 30-7-2007

Cando a subiron á camioneta a ela metérona diante cos gardas civís, pois atrás xa ía cheo. Antes de subir empezou a berrar vivas á República co puño pechado, entón eles pecharon a porta colléndole a man; dicían que a levaba case colgando.

Z. Andrade, 19-3-2003

Ella iba casi todos los días a Coruña, a la sede del partido. Se fue una tarde y ya no volvió más. Creo que la cogieron los falangistas en La Coruña y en un coche la trajeron directamente para Pontedeume. Allí la metieron en la cárcel y le hicieron mil perrerías. Cuando yo iba a visitar con mi madre a mi padre que también estaba en la cárcel de Pontedeume, venía con nosotros el padre de María. A él nunca le dejaron pasar para entregarle ropa o comida a su hija. Recuerdo sus gritos pidiendo que la sacaran de allí. Estaba sola en el primer piso y de vez en cuando asomaba la cara entre los cristales. Su padre se comunicaba con ella por señas mediante trapos.
Una vez aquel desgraciado falangista que era el que más gritaba y siempre estaba apuntando a todo el mundo con el mosquetón nos dijo: "¿véis estos

zapatos manchados de sangre', es la sangre de vuestra profesora. Un día la habían sacado de la prisión a las dos de la mañana y la mataron en el cementerio de Pontedeume (sic), fueron los falangistas de Pontedeume. Después de su muerte su padre se puso medio loco. Quemaron todos los libros que había en la casa. Su madre murió en Miño y está enterrada en el cementerio del pueblo.

Balbina Somorrostro. Miño, 23-9-2009

No cárcere de Pontedeume María Vázquez coincidiu co numeroso grupo de detidos da vila, capturados nas datas seguintes ao levantamento de xullo, entre eles o boticario Leonardo Díaz Rosado, o seu xenro e secretario municipal de Ares Rodrigo Álvarez Pardo, o mestre e compañeiro de María na executiva local do PSOE José Ramón Fernández Barral, o alcalde de Monfero pola Fronte Popular Pablo Rico Couceiro, o labrego deste concello Juan Rico González, o mariñeiro de Pontedeume Santiago Rodeiro Rodríguez, o empregado do ferrocarril e veciño de Astorga Segundo Martín Martín, o socialista Ramiro Vázquez Salido, *O Mona,* ou o secretario da sociedade agraria de Grandal (Vilarmaior), José Mª Varela Salido. Por aquí tamén pasaron os irmáns Sardiña, de Izquierda Republicana; Manuel Prado Allegue, asesor do alcalde López Seijo e Ramón Agras Fernández, éstes tamén de I.R., e outros máis.

Descoñécense as xestións levadas a cabo por Joaquín Vázquez para liberar á filla, pero non resultaría desacertado supoñer que desde a súa condición de militar podía ter intentado facer valer as súas influencias para lograr a excarcelación de María[27]. A imposibilidade de evitar a súa morte estará sen dúbida na orixe da forte depresión na que caeu pouco despois e da que nunca chegou a recuperarse.

A finais de xullo comezan as "sacas" na localidade de Pontedeume. A mediados do mes de agosto a actividade recrudécese. Os días 18 e 19, en concreto, falanxistas e gardas civís, dirixidos os primeiros polo xefe local da Falanxe eumesa Nicolas Pardo Armas, *Pasiego*, *Cubano,* os segundos ás ordes do comandante militar, o tenente de carabineiros Antonio Arias Amado, traballaron a reo. Durante esas horas terribles executaron preto de Vilasuso (A Capela) aos irmáns Sardiña, a Manuel Prado e a Ramón Agras; no cemiterio de Caaomouco (Redes) a Leonardo Díaz, a José Ramón Fernández, a Pablo Rico, a Juan Rico, a Santiago Rodeiro, a Segundo Martín, a Ramiro Vázquez e a José Mª Varela; en na praia de Miño a María.

Ata onde sabemos, María foi conducida o 19 de agosto desde o cárcere de Pontedeume ata a praia de Miño por un grupo de falanxistas e gardas civís de

27. Campos Pérez, Alfonso, *A casiña do capitán, op. cit.*.

Pontedeume. Además da testemuña de Ricardo Pérez Medín, dando conta da presenza de falanxistas desta vila na localidade de Miño nas datas seguintes ao golpe militar[28], é esclarecedora a declaración do garda civil Serafín Martínez Ortíz, que involucra a Nicolás Pardo. Na causa aberta contra éste en xullo de 1937 por traizón e roubo a man armada acúsaselle, entre outros delitos, de saquear as tumbas de varios represaliados, como a de Manuel Prado Allegue, asesor do Concello de Pontedeume, e a de María Vázquez. O garda civil sostén:

> *"Que cuando la muerte de la Maestra Nacional de Miño, destacada extremista, al ir a enterrarla el Nicolás Pardo Armas quiso quedarse con el portamonedas que contenía monedas, con el reloj de pulsera y otras alajas (sic) que llevaba, impidiendoselo el que depone y su compañero de pareja, que obligaron fuera todo a la fosa, no sabiendo si después este individuo desenterraría el cadaver, porque lo cree capaz de ello. Que eso mismo quiso hacerlo cuando murió el asesor del Frente Popular [Manuel Prado], lo que se le impidió, entregandole todos los objetos a la esposa del mismo"*[29].

O mesmo Nicolás Pardo recoñece que entregara o bolso da mestra no cuartel da Garda Civil. Fora él quen levou a cabo a detención na Coruña de Manuel Prado o 7 de agosto, nas mesmas datas nas que se producira o apresamento de María[30]. Outro declarante na causa, o secretario municipal de Pontedeume Ramón Álvarez Placer, afirma: *"Fue a desenterrar unos cadáveres en Monfero para robarles las alhajas, pero sus familiares los habían desenterrado y llevado para el cementerio*". E pola súa banda, Francisco Fernández Vales, *Cacholo*[31], coñecido matón da Falanxe de Pontedeume, coincide na súa declaración: *"Se negó a ir a Monfero con Pardo para desenterrar cadáveres y quitarles el dinero que tuvieran y luego entregárselo al Ejército, mientras no obtuviese el consentimiento de sus jefes para desplazarse de aquella localidad"*. Tratábase dos represaliados José Antonio Marcos Silvar e Andrés García Marcos.

Non queda dúbida, polo tanto, que Nicolás Pardo, un dos responsables das matanzas levadas a cabo no distrito de Pontedeume no verán do 36, foi quen trasladou a María ata o lugar da execución na compaña do grupo de falanxistas e gardas civís de Pontedeume. Foi éste o responsable directo do seu asasinato. As atrocidades que cometeu

28. Pérez Medín, R., García López, X.X. e López González, R. Mª, *op. cit.*.

29. Causa 163/37. Serie Terra. Ferrol. T-IV. A Coruña

30. LVG, 07-08-1936. No periódico recóllese a información de que Manuel foi arrestado por catro falanxistas no Concello da Coruña.

31. Sobrino Ceballos, J. e Domínguez Ferro, M. *Antonio Manso: crónica dunha morte ignorada*.Revista "Cátedra". 75 anos da II República. Monografia, nº 2, 2006.Éste último foi o responsable do asasinato, en 1937 do carpinteiro de Cabría, Antonio Manso

foron de tal calibre que provocaron o rexeitamento de elementos da dereita de Pontedeume, que acabaron denunciándoo, sendo condenado a cadea perpetua e expulsado da Falanxe, anque posteriormente se lle conmutou a pena[32].

O xefe da Falanxe de Miño, Andrés Quintás, sobre quen recaeu a sospeita inxustificada da violación da mestra, foi tamén responsabilizado do crime. O alcalde Ricardo Pérez nega rotundamente a súa participación. Asegura, además, que o falanxista era amigo da mestra e que cando se enterou de que a colleran regaloulle unha botella de licor a Quintas para que coidara dela.

Queda por desentrañar as responsabilidades de individuos como o mestre do Pósito de Pescadores e dirixente do Partido Radical Teófilo González, quen, segundo Balbina Somorrostro, manifestaba unha aberta hostilidade contra María Vázquez. Tamén a do mestre de Carantoña Pascual Zaera Rojo, antigo dirixente do Partido Agrario Radical Gallego[33] e presidente da Sociedad Agraria Republicana de Leiro, Castro y Carantoña, que en xullo de 1936 foi designado polas novas autoridades presidente do consello local de Primeira Ensinanza, ingresando nas filas de Falanxe, na que chegou a ocupar a xefatura local.

É interesante constatar cómo, ao longo do período republicano, os mestres da vila, como sucedeu en tantos lugares, formarán dous bloques ideolóxicamente enfrontados: mentres na escola nº 2 coincidiron os mestres progresistas (María Vázquez e Pepe Salgado), na nº 1 atopamos aos conservadores Lucio Fernández Martínez, Gregoria Rosario Campillo –que despóis da morte de María ocupou a súa praza na escola nº 2[34]- e na escola do Pósito ao mencionado Teófilo González[35].

Protagonista excepcional foi o secretario municipal, Manuel Cuervo Cortés, que nun inesperado xiro, despóis do levantamento militar integrouse nas filas de Falanxe e convertiuse nun fogoso propagandista do ideario fascista, como revelan as súas frecuentes intervencións nos actos públicos da Falanxe en Miño, acompañando moitas vecés á Pilar Franco, como en ocasión do discurso pronunciado en agosto de 1937 para celebrar a toma de Santander polos nacionais, onde exhortaba aos veciños a ingresar na Falanxe[36].

En canto ao lugar da execución, a maioría dos nosos informantes sitúano na praia Bañobre (Ponte Baxoi-Miño), como así semella confirmalo o informe anexo da Garda

32. Sobrino Ceballos, J. e Domínguez Ferro, M., *op. cit.*.

33. Sobrino Ceballos, J. e Domínguez Ferro, M.,*„ Amador Rodríguez Guerra: unha voz silenciada do agrarismo eumés,* Rev. "Cátedra", nº 17, 2010.

34. Ver na pax. 3 as declaracións de Balbina Somorrostro.

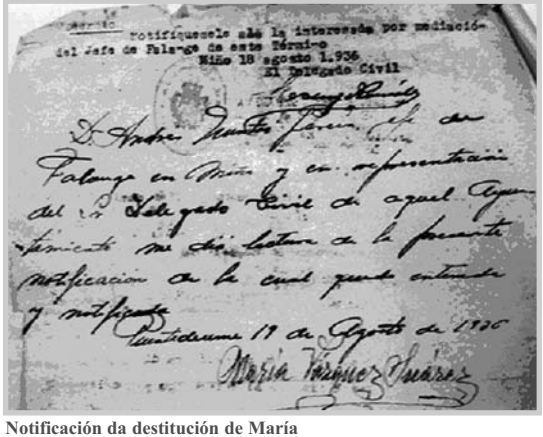
35. Unha noticia aparecida en *La Voz de Galicia*, o 31-10-1934, onde se da conta da homenaxe de mestres nacionais á forza pública e na que participan, entre outros, Pascual Zaera e Gregoria R. Campillo é reveladora da actitude destes mestres.

36. Pérez Medín, R., García López, X.X. e López González, R. Mª, *Memorias. Ricardo Pérez Medin*, 2009

Civil na causa 925/37, que afirma que o cadáver de María aparecera o 20 de agosto na praia de Bañobre. Outros sinalan a paraxe da Fonte dos Polos, na parroquia de Centroña (Pontedeume). E o ex alcalde Medín menciona a praia de Ver, na mesma parroquia, e afirma que antes de chegar ao lugar, os falanxistas e gardas civís que levaban á mestra obrigáronna a continuar a pé para fusilala polas costas. Pola súa banda, Balbina Somorrostro sostén que a María matáronna no cemiterio de Pontedeume e atribúe tamén a acción aos falanxistas de Pontedeume.

> *Sobre su muerte se contaron muchas cosas. Yo no te puedo asegurar con certeza dónde la asesinaron, pero creo que fue en la playa de Ver. Sobre el asunto escuché en cierta ocasión un comentario de unos guardias civiles que decían que la maestra increpó a sus asesinos cuando la quisieron matar por la espalda. Ella se dio la vuelta y les plantó cara y les gritó: "¡cobardes, sed valientes y disparad de frente a una mujer!".*
>
> *Ricardo Pérez Medín, 30-7-2007*

O día 13 de agosto a prensa da conta da detención de mestres[37]. O 14 aparece publicado o cese de María Vázquez[38]. Un día antes daquel fatídico 19 de agosto, o xefe local da Falanxe de Miño, Andres Quintás, lle fai entrega a ésta da notificación de destitución do seu posto de mestra. Advírtese a firma temblorosa de María ao pé do documento. Días despóis, o 25 de agosto, cando xa se ten producido o asasinato, o presidente do consello local de Primeira Ensinanza, o mestre Pascual Zaera, nuha comunicación informa que María se atopa en paradeiro descoñecido. O kafkiano proceso segue o seu curso e, en decembro de 1938, a Comisión Depu-radora del Magisterio informa da reposición de mestres para co-brir as baixas dos que foran depurados, entre eles María Vázquez e José Salgado. E con data de 1942 a Comisión Depuradora del Magisterio da Coruña comunica a separación definitiva do servizo de María[39].


Notificación da destitución de María

37. *LVG*, 13-08-1936

38. *El Pueblo Gallego*, 14-08-1936.

39. No listado aparece tamén X.R. Fernández Barral, mestre da escola nº 1 de Pontedeume e membro tamén da agrupación socialista local.

Na acta de defunción que se conserva nas oficiñas do Rexistro Civil figura a data do 19 de agosto, pero a morte, producida "como consecuencia de heridas de bala", non quedou rexistrada ata decembro de 1936.

Despóis do asasinato de María o pai recibe a orde de abandonar Miño. Parece ser que se dirixiu primeiro á súa residencia na Coruña para posteriormente establecerse en Vilaescura, onde viviría cunha sobriña ata 1950, cando morreu á idade de 83 anos.

> *[Logo da morte da mestra] El padre de Maruja recibió una orden por la cual en dos horas tenía que abandonar el pueblo, lo que hizo marchándose para Monforte.*
>
> *Ricardo Pérez Medín. Miño, 30-7-2007*

Pérez Médín refire tamén que a casa dos Vázquez foi saqueada e a biblioteca queimada[40], dato que tamén confirma Balbina Somorrostro.



Retrado de María firmada polo seu pai coa lenda: "Maruja Vázquez Suárez -maestra de Miño– fusilada por los fascistas de Puentedeume el 21 de agosto de 1936.

Nos anos corenta Leopoldo Díaz, fillo do farmaceútico de Pontedeume, Leonardo Díaz Rosado, encargouse de que os restos de María fosen depositados no panteón que a súa familia tiña no cemiterio de Pontedeume.

> *Foi nos anos corenta cando Leopoldo Díaz mandoume meter no mesmo nicho á mestra de Miño, á que mataron na Fonte dos Polos. Fixeran un escarnio con ela.*
>
> *Ferraces. Pontedeume, 2005*

Xa instalado definitivamente en Sober, Joaquín viviu os seus últimos días sumido nunha fonda depresión; de feito, nunca foi capaz de superar a morte da filla, da que se sentía responsable. Frecuentaba a compañía

40. PÉREZ MEDÍN, R., GARCÍA LÓPEZ, X.X. e LÓPEZ GONZÁLEZ, R. Mª, *op. cit.*.

dalgúns represaliados da zona e, sobre todo, buscaba a soidade nunha pequena coba cerca de Penabión, antigo refuxio de pastores, que empezou a ser coñecida a partir de entón como a Casiña do Capitán.

A morte non poderá acalar as súas voces.

Agradecementos: Asociación O Colado do Vento (Sober), Juan Beceiro Cabezal, Ramón Infante López, José Alfeirán. Rodríguez, Fernando do Cantiño e á familia de María Vázquez en Vilaescura.

El Cartulario de Caaveiro y el proceso de cartularización en Galicia. NUEVA DOCUMENTACIÓN ALTOMEDIEVAL SOBRE EL MONASTERIO DE SAN XOÁN DE CAAVEIRO[1]

Ainoa Castro Correa
Universitat Autònoma de Barcelona
Ricardo Pichel Gotérrez
Universidade de Santiago de Compostela–Instituto da Lingua Galega

Son ya muchos los investigadores que han dedicado su atención al estudio del monasterio de Caaveiro, incrementando con sus estudios –la mayor parte publicados en esta revista[2]– nuestros conocimientos acerca de este cenobio gracias a la recopilación y revisión de las fuentes manuscritas conservadas para el período altomedieval[3]. Sin embargo, como veremos, aún quedan diversos aspectos a tratar en relación con esta abadía.

Hace poco expusimos en las VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas un resumen del estudio del manuscrito 3567 de la *Biblioteca de Catalunya* (Barcelona) conocido como *Cartulario de Caaveiro* en el que centramos nuestra tesina de doctorado[4]. Este trabajo, además de sacar a la luz una nueva fuente documental del monasterio que permanecía inédita, nos permitió estudiar el cartulario en escritura

1. Este artículo se ha realizado gracias a los proyectos *La escritura visigótica en el noroeste peninsular* y *Libros, memoria y archivos: cartularios monásticos del noroeste peninsular (ss. XII y XIII)*, concedidos por el Ministerio de Educación y Ciencia a la Universitat Autònoma de Barcelona (HUM 2005-07254) y a la Universidade de Santiago de Compostela (HAR 2009-09529), respectivamente.

2. A modo de ejemplo: Barón Faraldo, A. (2006): *O grupo aristocrático dos Fróilaz nas terras do Eume. Implantación territorial e estructura do dominio durantes os séculos XI e XII*, "Cátedra", nº 13, pp. 355-433; de Castro Álvarez, C. (1996): *S. Juan de Caaveiro: Estado de la cuestión, fuentes, historia y problemas*, "Cátedra", nº 3, pp. 21-62; Fernández de Viana J. I., Pablos Ramírez, J. C., González Balasch, Mª T. (1996): *El Tumbo de Caaveiro*, "Cátedra", nº 3, pp. 244 y ss. e Id. (1997), nº 4, pp. 221 y ss.; López Sangil, J. L. (1996): *Un privilegio de 1117 y el obispo mindoniense don Pedro, retirado en Caaveiro*, "Cátedra", nº 3, pp. 63-78; Id. (2006): *Un nuevo documento de 1117 del Monasterio de Caaveiro*, "Cátedra", nº 13, pp. 165-188; Porta de la Encina, A. (1996): *El Cartulario de Caaveiro como fuente para escribir la historia*, "Cátedra", nº 3, pp. 91-108; Yáñez Cifuentes, C. (1996): *A formación e explotación do dominio territorial do mosteiro de Caabeiro*, "Cátedra", nº 3, pp. 109-124; Zaleska, M. (1996): *Un privilegio de Alfonso X a Caaveiro confirmando el dado por Alfonso VII*, "Cátedra", nº 3, pp. 79-90.

3. Recordemos que las fuentes principales para este período son el Tumbo de Caaveiro (AHN., Cód. 1439B; recoge 272 documentos con fechas extremas 714-1253) y los documentos de la carpeta 491 del mismo archivo –sobre la que volveremos más adelante-. Gran parte de la documentación relativa al monasterio ha sido estudiada y editada (vid. nota 2), pero aún quedan gran número de diplomas, como los originales de la Real Academia Galega o del Archivo General de Simancas, o las copias del Arquivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela, que permanecen inéditos. Dada la continuidad cronológica de la documentación conservada sería interesante un estudio que agrupase toda la información.

4. Castro Correa, A. (en prensa): *El Cartulario de Caaveiro: aproximación paleográfica*. En: "Actas de las VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas: La escritura de la memoria. Los Cartularios" (Universidad de Huelva, 18 y 19 de junio de 2009).

visigótica más antiguo de Galicia del que se tenía noticia, así como un ejemplo único de la evolución de la escritura en esta zona concreta durante aproximadamente un siglo. Desde entonces, nuevos proyectos nos han permitido avanzar en el estudio de la documentación de este cenobio –y en general de Galicia[5]–, y en uno de los aspectos más particulares que presentaba este manuscrito, su estructura: podemos decir ahora que éste no es el Cartulario más antiguo de Galicia en este tipo de escritura[6] pero sí el que nos permite iniciar el estudio del proceso de cartularización en territorio gallego. Será este, así pues, uno de los aspectos novedosos tratados en este artículo, al tiempo que ofrecemos una sucinta recapitulación de lo expuesto en el trabajo antes citado y damos a conocer los nuevos documentos que nos brinda el Cartulario.

1. ANÁLISIS CODICOGRÁFICO[7]

Conservado bajo la signatura 3567 en el archivo de la *Biblioteca de Catalunya* (=BC) encontramos una nueva fuente documental del monasterio de Caaveiro: el denominado Cartulario de Caaveiro (=CC). Este manuscrito está compuesto por dos folios de pergamino independientes de grandes dimensiones que pasamos a denominar perg. A (540 x 470 mm aprox.) y perg. B (665 x 390 mm aprox.). La materia prima del primero es pergamino de color amarillento, bastante grueso, mientras que el segundo es mucho más fino y de color marrón pálido. En conjunto reúnen actualmente copias de 42 documentos[8] en relación directa con el monasterio, especialmente donaciones, aunque es posible que este número variase en origen debido a que al menos uno de estos documentos es palimpsesto (nº 7). El documento más antiguo copiado en este manuscrito es del año 1087 (nº 4) mientras que el más moderno lleva fecha de 1247 (nº 32).

Ambos pergaminos, ya antes de que se depositase en ellos la escritura –tal y como demuestra el hecho de que el espacio correspondiente a las dobleces verticales en el verso del perg. A y horizontales en ambos perg. no hayan recibido escritura–, fueron plegados como un mapa tal y como queda indicado en las figuras 1 y 2 mediante líneas onduladas. Estas dobleces sirvieron de guía –tanto en el recto del perg. A como en el perg. B (recto y verso)– a la hora de efectuar en ellos la copia de los documentos, quedando así divididos en cuatro y tres columnas respectivamente. Como vemos en la primera figura, en el verso

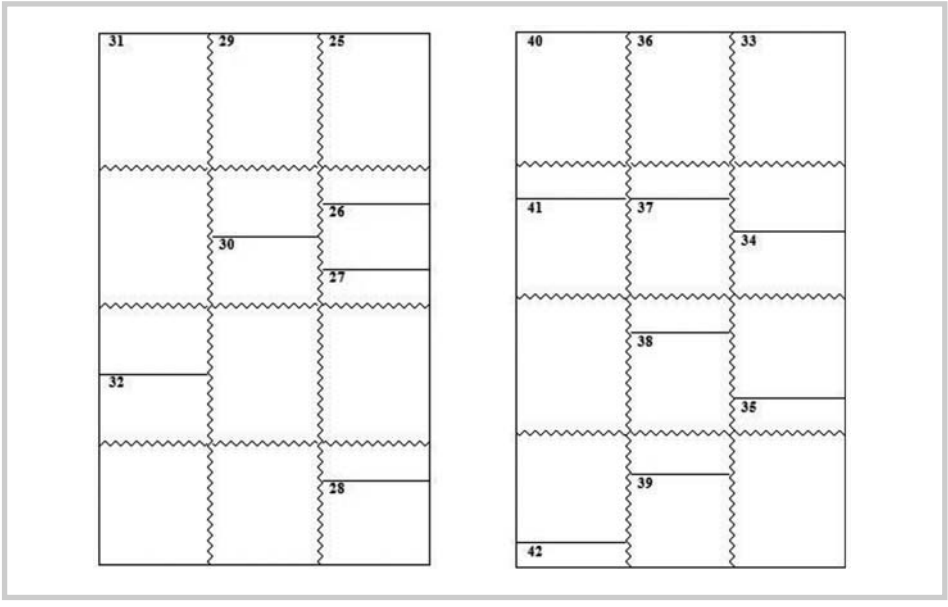
5. Castro Correa, A. *"La escritura visigótica en Galicia I: diócesis lucense y mindoniense". Tesis doctoral en curso de elaboración.*

6. Hemos encontrado otro cartulario de características similares procedente de la Catedral de Lugo que, tras un estudio gráfico preliminar, consideramos cronológicamente anterior. Esperamos poder presentar en breve el análisis de esta fuente manuscrita (Sánchez Mairena, A.; Castro Correa, A.).

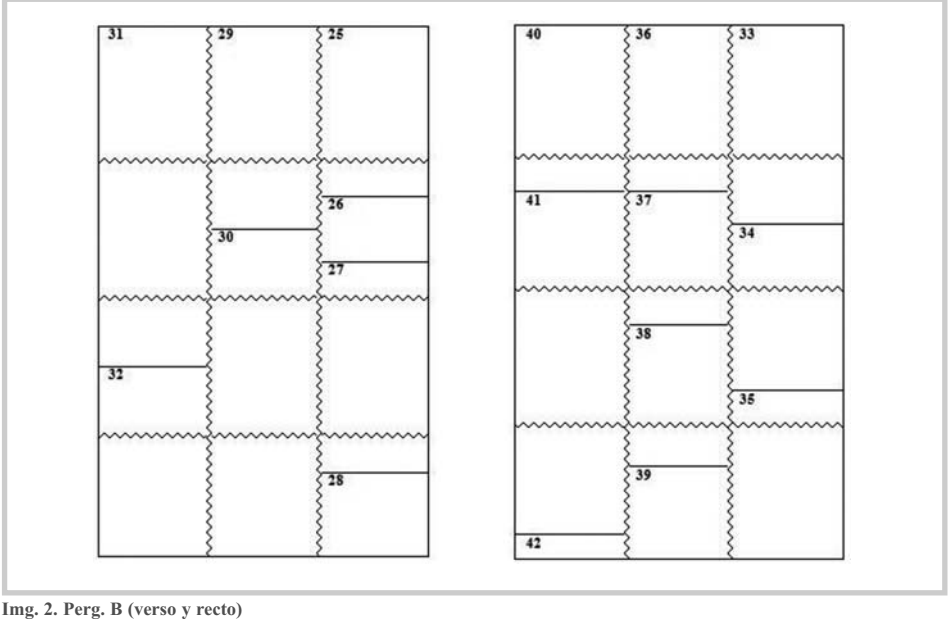
7. Vid. apdo. 5.

8. Conviene indicar que actualmente los documentos 6, 8 y 12 resultan ilegibles.

del perg. A no se respetaron las marcas verticales, por lo que el pergamino se divide en tres columnas.



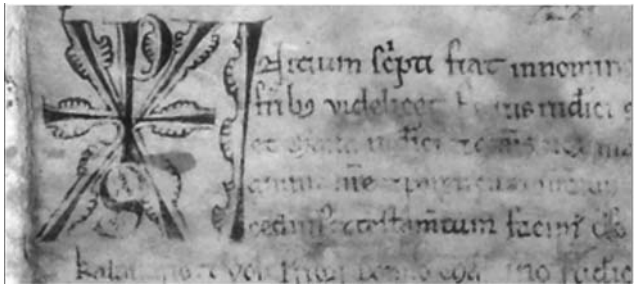
Img. 1. Perg. A (recto y verso)



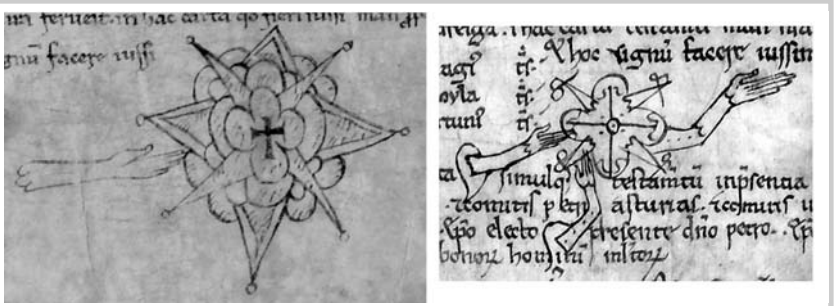
Img. 2. Perg. B (verso y recto)

En ninguno de los dos pergaminos se observan marcas de pautado, por lo que tanto los intercolumnios como los márgenes son muy irregulares: los primeros oscilan entre los 2 y los 10 mm mientras que los segundos o bien son prácticamente inexistentes o llegan a los 10 mm aproximadamente. Todos los documentos del Cartulario van precedidos de una numeración arábiga correlativa que fue dada por algún poseedor anterior a su compra por la BC[9]. En el caso del perg. B se numeró primero los documentos del verso. Aunque después volveremos sobre esta cuestión, anotamos aquí que esta numeración no se corresponde con el orden cronológico ni con el orden de escritura de los documentos.

La decoración es prácticamente inexistente, limitándose a algún crismón elaborado o bien iniciales remarcadas en la misma tinta que se emplea para la copia de documentos (Img. 3). Sí destacan los abundantes *signa* que también encontramos en el *Tumbo de Caaveiro* (=TC)[10].



Img. 3. Detalle del inicio del doc. 7



Img. 4. Detalle docs. 30 y 38

9. Desde su fundación en 1907 como biblioteca del Institut d'Estudis Catalans, la *Biblioteca de Catalunya* ha ido aumentando progresivamente sus fondos documentales, en gran parte gracias a donaciones pero también mediante compra directa. Así pasaría a formar parte del archivo de la Biblioteca el manuscrito objeto de este estudio, comprado en 1989 a la librería anticuaria Delstres de Barcelona, que a su vez lo compraría a la librería Porter de la misma ciudad..

10. Vid. PACHECO SAMPEDRO, R. (1997): *El signum manuum en el cartulario del monasterio de San Juan de Caaveiro (s.IX-XIII)*, "Signo. Revista de historia de la cultura escrita", nº 4, pp. 27-37.

El perg. A presenta dos numeraciones preexistentes, una en tinta azul en el ángulo superior izquierdo de la parte que corresponde al doc. 1 (el primero del recto) que seguramente correspondería a la signatura anterior a la llegada a la BC (nº 7). También conserva una numeración en la parte superior del recto (*9, 11100/225*) dada por la Librería Porter. En el verso encontramos la signatura actual en el ángulo inferior izquierdo (*Ms. 3567 I*). En el ángulo inferior derecho se observa una nota moderna *Sincuras y heredades*. En el recto del perg. B encontramos la signatura actual de la BC en el ángulo inferior derecho (*Ms. 3567 II*). En el verso hay diferentes marcas: en la zona superior, en la primera columna, aparece *11100/226* escrito a lápiz, que corresponde a la signatura dada por la Librería Porter; en el espacio central de la segunda columna leemos *Donaciones ... y otras*; en la zona central de la primera columna a mano alzada de trazos largos vemos "*efga* (?)"; en la zona inferior, a la izquierda, leemos *Donaciones de Maninos Johannes*; y en la zona central se registra también la anterior numeración a tinta azul (*nº 8*).

El estado de conservación de ambos pergaminos es, en general, bueno, a pesar de algunas manchas de humedad y el desgaste producido por las dobleces.

2. ANÁLISIS PALEOGRÁFICO

Nos centraremos ahora en el análisis gráfico de los documentos copiados en el CC y en su evolución. Ambos pergaminos comenzaron a ser escritos por la esquina superior derecha.

A simple vista podemos diferenciar tres grandes grupos atendiendo al tipo de escritura empleado: ciclo visigótico, ciclo carolino y ciclo gótico[11].

Dentro del primer grupo (ciclo visigótico) encontramos un total de 15 documentos. Podemos dividir a su vez este grupo en dos tipos: el primero corresponde a una escritura de base visigótica redonda con influencias de la visigótica cursiva y alargamiento de astas propio de la escritura documental, al tiempo que comparte formas de la posterior escritura carolina (docs. nº 1, 2, 4, 5, 10, 11, 13, 14 y 17); y el segundo tipo a escritura visigótica redonda con persistencia de elementos cursivos e influencia continental, pero sin alargamiento de astas (docs. nº 3, 9, 15, 18, 22 y 24). El ciclo carolino (21 documentos) se compone a su vez de tres tipos conforme va evolucionando la escritura. Así, en el primero encontramos escritura carolina evolucionada con pervivencias visigóticas (docs. nº 19 y 20), en el segundo escritura carolina de base pero donde ya se aprecia el cambio de pluma que anuncia la protogótica (docs. nº 16, 21, 23, 25-28, 33-38, 40 y 41) y en el tercero escritura carolina evolucionada con influencia de la escritura documental (docs. nº

11. La denominación de los tipos de escritura resulta conflictiva en algunos casos, ya que las formas al uso pueden resultar muy imprecisas. Por este motivo, anotamos las características que resultan más relevantes más que limitarnos a clasificarlas.

7, 30, 32 y 39). El último ciclo está representado por tres documentos en escritura gótica cursiva (docs. nº 29, 31 y 42).

El primer detalle a tener en cuenta es que estos tres tipos de escritura se hallan intercalados además de mostrar un uso muy desigual. Así, en el perg. A encontramos ejemplos de visigótica de astas alargadas y redonda en el recto, a los que se le une la carolina de tipo 1 y 2 en el verso; mientras que el perg. B fue copiado en carolina de tipo 2 y 3 y en gótica cursiva. Por tanto, siguiendo el orden de copia de los documentos en ambos pergaminos, vemos cómo la escritura visigótica de astas alargadas fue coetánea a la visigótica redonda, a partir del documento 18 la segunda es simultánea a la carolina[12], y ya en el perg. B esta última es coetánea a la gótica cursiva, que es el tipo gráfico que cierra la copia del cartulario.

Una vez definidos estos grupos, atendiendo a las características morfológicas y (braqui)gráficas de cada documento, diferenciamos las posibles manos que los copiaron y perfilamos su tipología gráfica para tratar de establecer una cronología aproximada. Así pues, identificamos un total de trece tipologías que describiremos a continuación.

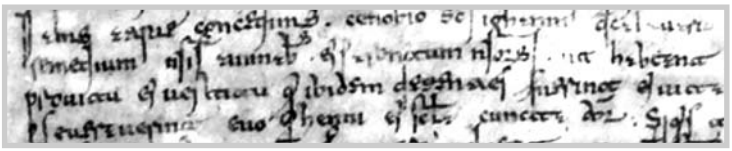
Visigótica tipo 1: mano 1 (docs. 1, 2, 4, 5, 10 y 17; img. 5)[13], mano 2 (doc. 11; img. 6)[14] y mano 3 (docs. 13 y 14; img. 7)[15]. Correspondería a una cronología aproximada de finales del s. XII, c. 1160-1170.

12. Un ejemplo claro de poligrafía lo encontramos en el documento nº 16, en escritura carolina, en el que vemos una palabra (*roboramus*) que abrevia su terminación de tres modos diferentes empleados a la vez: el signo similar a la clave de sol propio de la visigótica cursiva, el semicolon que vemos en la visigótica redonda pero que es propio de la carolina, y el signo similar a un 4 de la terminación *–um* (valor que aquí modifica) formado al cortar por un trazo vertical el final alargado de *m*.

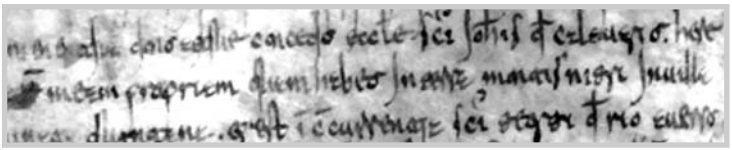
13. Es la más antigua por la morfología del alfabeto y el sistema abreviativo, que carece de letras sobrepuestas. Enlaces con *a* erguida+nasal, *e, g, q, r, s* (*s*+*t*), *t* (distinción de las dos formas de *ti/tj*). Nexos con *e* abierta o *t* similar a beta invertido. Destacamos: forma predominante de *a* erguida, alargamiento de astas bajo la línea de escritura en *d, f* con ojo, *g* siempre similar a un 8, *q* con lengüeta, *t* similar a beta invertido incluso si no forma nexo, remarque del punto de ataque de astas ascendentes por engrosamiento o ondulación. Signo general de abreviación: línea horizontal sobrepuesta sin punto. Destacamos: de influencia cursiva formas de *pro, qui* y signo semejante a la clave de sol para indicar las terminaciones *–um/us*; de influencia continental formas de *per, pre*, algún caso aislado de uso de semicolon para indicar la terminación *–us* y abreviaturas de *apostolus, eclesie, episcopus, nomine, quod*. Abreviaturas por contracción, *nomina sacra*, suspensión (*de, qui presentes fuerunt*) y nota tironiana (*et*).

14. Presenta menos influencia de la escritura visigótica cursiva y más de la continental, sobre todo en el sistema abreviativo. Enlaces con *a, e, f, q, r, s* (*s*+*t*), *t* (distinción *ti/tj*) y nexos con *a, o, t*. No emplea *d* uncial, sólo una forma de *e, f* sin ojo, *o* con lengüeta, el ojo de *t* no descansa siempre sobre la línea de escritura. El signo que indica abreviatura en general o de nasal en particular es una raya horizontal sobrepuesta sin punto que puede ondularse mucho formando un semicírculo. De influencia cursiva mantiene la forma de *qui* y la terminación *–um* como clave de sol; de influencia continental incorpora el uso del semicolon para *–us* y la forma de *per*. Abreviaturas por contracción, *nomina sacra*, suspensión (*de, qui presentes fuerunt, kalendas*), nota tironiana (*con*) y letras sobrepuestas (*pra, pro*).

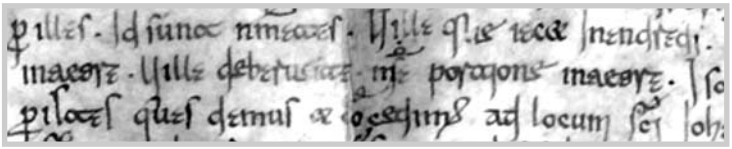
15. Más moderna que las anteriores: la influencia de la cursiva en la morfología del alfabeto es menor y analizando el sistema abreviativo observamos que el signo similar a la clave de sol como indicativo de *–us* comienza a ser sustituido por el semicolon y el punto y coma, que serán habituales en la escritura carolina. Enlaces con *a, e, q, r, s* (*s*+*t*), *t* (distinción *ti/tj*) y nexos con *e, o, t*. Mantiene la *a* erguida pero ahora es habitual la forma redonda e incluso hay algún caso de *a* carolina, continúa el alargamiento de *d, r, s* bajo la línea de escritura. Abreviaturas de *per, qui*, *-us*/*-um* de influencia cursiva, pero uso habitual de semicolon y punto y coma. Además: *nostro* con *r*, *quod* como *qd* y *uobis* como *ub* de influencia continental.



Img. 5. Mano 1: docs. nº 1, 2, 4, 5, 10 (perg. A recto) y 17 (perg. A verso)

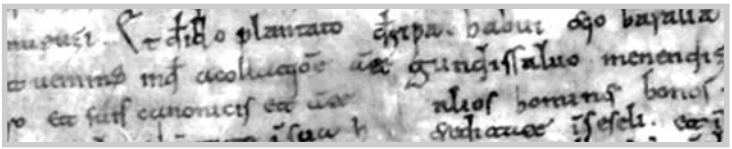


Img. 6. Mano 2: doc. nº 11 (perg. A recto)



Img. 7. Mano 3: docs. nº 13 y 14 (perg. A verso)

Visigótica tipo 2: mano 4 (docs. 15 y 24; img. 8)[16] y mano 5 (docs. 3, 9, 18 y 22; img. 9)[17]. Cronología aproximada de finales del s. XII[18].

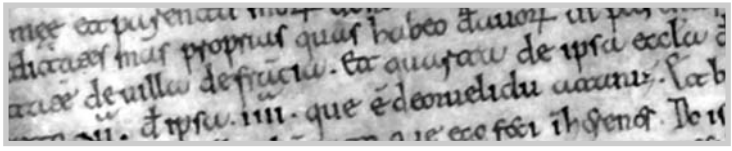


Img. 8. Mano 4: docs. nº 15 y 24 (perg. A verso)

16. En esta mano la influencia de la cursiva es mayor que en la siguiente (continúa empleando la *a* erguida y la *e* con forma de épsilon) y la de la escritura carolina menor. Letras rectas y, en general, aisladas, siendo muy escasos los enlaces (sólo *e, tf*) y sin nexos. Destacamos: uso ocasional de la *a* erguida así como de la *a* de tres trazos aunque la habitual sea la abierta, astas con engrosamiento del punto de ataque, *g* uncial o bien cerrada al modo continental y algún caso de *t* abierta. El signo general de abreviación es la línea horizontal sobrepuesta, en ocasiones con punto. Dentro de los signos con significado propio encontramos: *qui* y clave de sol para indicar la terminación *-um* cursivos, signo semejante a una pequeña *s* tras *q* indicando *que* propio de la visigótica redonda -escaso-, y formas de *per, pre, -us* con semicolon o punto y coma, *-er* tras *t*, propios de la carolina. Abreviaturas por contracción (*nomine* cursivo y *quod* continental), suspensión (*de, qui presentes fuerunt*), *nomina sacra* y letra sobrepuesta (*qui, mihi, pri*).

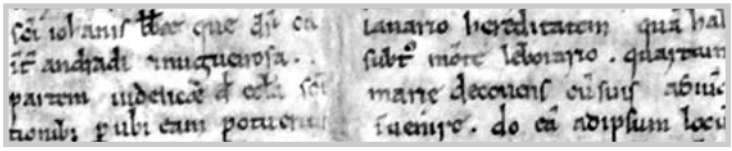
17. Escasos enlaces (*e, t*). Trazado lento y cuidado. El signo general de abreviación es la línea sobrepuesta, en ocasiones con punto. Sistema abreviativo: encontramos abreviaturas por suspensión (*hoc*), contracción (*quod* abreviado a la forma carolina, pero *nomine* visigótica), *nomina sacra* (*episcopus* al modo carolino pero *ecclesia* al visigótico), notas tironianas (*con* y *et*), letra sobrepuesta (*qui* y *pra*), *notae iuris* (*est* y *esse*) y signos especiales (*per, pre* y finales *-us* y *-er* sobre *t* al modo continental, pero *que, qui,* y *-um* con ejemplos -escasos- propios de la cursiva).

18. Lucas Álvarez, M. (1991): *Paleografía gallega. Estado de la cuestión*, "Anuario de estudios medievales", 21, p. 443, indica que desde el segundo tercio del s. XII, aproximadamente, la visigótica será "básicamente caligráfica, pero con influencia creciente de carolinismo en el sistema abreviativo y en el tratamiento mismo de la escritura".



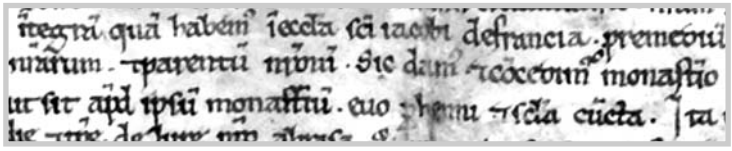
Img. 9. Mano 5: docs. nº 3, 9 (perg. A recto), 18 y 22 (perg. A verso)

Carolina tipo 1: mano 6 (docs. 19 y 20; img. 10)[19]. Cronología aproximada de finales del s. XII-inicios del s. XIII.



Img. 10. Mano 6: docs. nº 19 y 20 (perg. A verso)

Carolina tipo 2: mano 7 (docs. 16, 21 y 23; img. 11)[20], mano 8 (docs. 25 a 28, 40 y 41; img. 12)[21] y mano 9 (docs. 33 a 38; img. 13)[22]. Cronología aproximada de inicios del s. XIII.



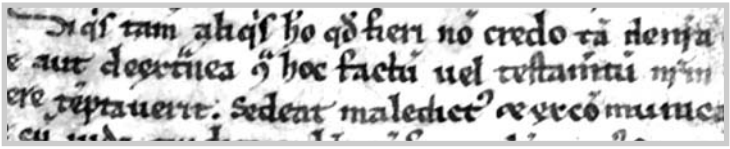
Img. 11. Mano 7: docs. nº 16, 21 y 23 (perg. A verso)

19. Se diferencia de la siguiente tipología sobre todo en el sistema abreviativo, al conservar mayor grado de influencia de la escritura visigótica anterior. Trazo lento. Las letras son derechas y suelen entrar en contacto formando combinaciones o enlaces (con *e, t, s*). No encontramos nexos. Las particularidades morfológicas son las típicas, destacando el uso de *a* tres trazos y la forma de *t* . El signo general de abreviación es la línea horizontal sobrepuesta, siempre sin punto, y que suele terminar con un ligero giro hacia abajo. Entre los signos especiales (*per, -us* semicolon o punto y coma, *-um* de 4 y *-er t*) destaca el uso de las formas visigóticas de *pro, que, qui* por contracción (*nomine* modo visigótico), *nomina sacra,* suspensión (*de, qui presentes fuerunt, kalendas, amen*), nota tironiana (*et*) y letras sobrepuestas (*pri, qui*).

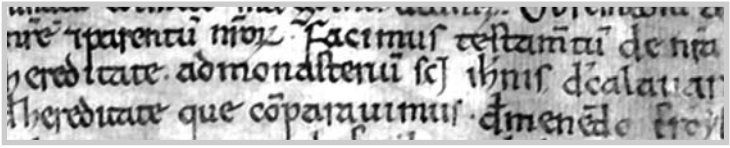
20. Con influencias visigóticas en las abreviaturas y ligeras variaciones en la morfología del alfabeto. Enlaces con *e* y *s.* Sin nexos. La morfología del alfabeto varía ligeramente en la forma de *d*, engrosamiento del punto de ataque en astas ascendentes y forma de la *t* alta. El signo que indica abreviatura en general o de nasal en particular es la raya horizontal sobrepuesta (en alguna ocasión con punto). Abreviaturas de *pro qui al* modo visigótico (*per, -us -er*). Encontramos también abreviaturas por contracción, *nomina sacra* (*ecclesiam* modo visigótico), suspensión (*de, hoc, tamen, qui presentes fuerunt, sancte*), nota tironiana (*et*), *iuris* (*esse*) letras sobrepuestas (*mihi, pri, qua, quo, qui*).

21. Enlaces con *e, t* y *s.* Sin nexos. La forma angulosa que será tan característica de la escritura gótica se observa claramente en grafías como la *a*, de tres trazos, la *c* o la *g*. El signo general de abreviación es una pequeña raya horizontal. Abreviaturas muy abundantes y según la tradición (destacamos la abreviatura de h*er*editate, *con/contra* con nota tironiana, *qui, pri, tra, qua, gra, cri* y *mihi* por letra sobrepuesta).

22. Se diferencia de la anterior sobre todo en el sistema abreviativo. Trazo más fino y redondeado que la mano anterior, muy pausado. Enlaces muy escasos (*e, s*), sin nexos. Destacamos de la morfología del alfabeto la forma de *d* uncial, uso de *t* baja. Como signos especiales emplea las formas propias para *per, pre, -us* semicolon o punto y coma, *-er, -um,* de tradición visigótica algún ejemplo de *–us* forma de clave de sol y *qui.* Abreviaturas por contracción muy numerosas, *nomina sacra,* suspensión, nota tironiana (*et*) y letras sobrepuestas (*gra, mihi, pri, pro, qui*).

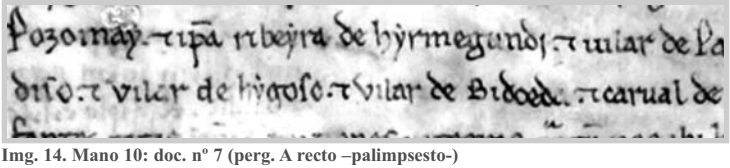


Img. 12. Mano 8: docs. nº 25, 26, 27, 28 (perg. B verso), 40 y 41 (perg. B recto)

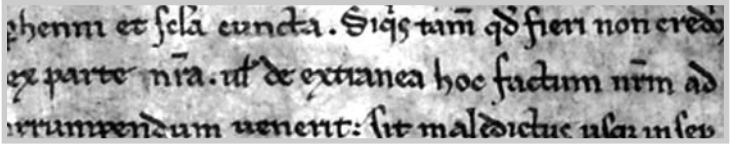


Img. 13. Mano 9: docs. nº 33, 34, 35, 36, 37 y 38 (perg. B recto)

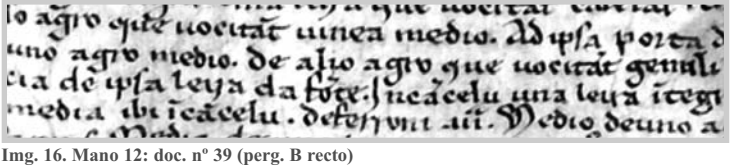
Carolina tipo 3: mano 10 (doc. 7; img. 14)[23], mano 11 (docs. 30 y 32; img. 15)[24] y mano 12 (doc. 39; img. 16)[25]. Cronología aproximada de mediados del s. XIII.



Img. 14. Mano 10: doc. nº 7 (perg. A recto –palimpsesto-)



Img. 15. Mano 11: docs. nº 30 y 32 (perg. B verso)



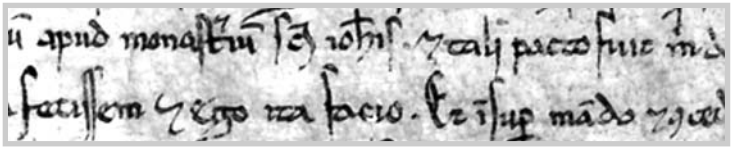
Img. 16. Mano 12: doc. nº 39 (perg. B recto)

23. Enlace *s*+*t*. Sin nexos. Destacamos la forma de *g* muy redondeada, uso de *s* mayúscula en ocasiones en medio de palabra, *t* baja. El signo general de abreviación es una línea horizontal sobrepuesta. Abundantes abreviaturas (*hereditate*, *uenerit*, *audierunt, est, con*, letra sobrepuesta para *pri, qua, qui, pra, cri, quomodo, igitur,* terminación *-us* mediante semicolon o trazo recto que cruza *b*).

24. Enlace *s*+*t*. No hay nexos. Características morfológicas del alfabeto habituales. Destacamos: *d* característica de tipo uncial, con gran desarrollo del asta ascendente, *f* muy alargada, *g* con ojo muy cuadrado en la que el asta descendente permanece horizontal en su trazo final a la línea base de escritura, cortado por un rasgueo de pluma, *s* muy alta, sobrepasando el cuerpo de las demás letras y con caído como *f*. Mayúsculas abundantes (trazo doble en *E, M, N, Q, S, T*). Sistema abreviativo propio de este tipo de escritura. Abreviaturas muy abundantes efectuadas por contracción (*connomento, generatione, habere, hereditate, predictum, quod*), *nomina sacra*, suspensión (*non, sicut*), *nota tironiana* (*et, con*), *iuris* (*est*) y letras sobrepuestas (*gra, pri, qua, qui, quomodo, tri*).

25. Trazo más rápido que las manos anteriores. Uso mucho menor de abreviaturas (destaca *pro* de influencia visigótica).

Gótica: mano 13 (docs. 29, 31 y 42; img. 17)[26]. Cronología aproximada de mediados del s. XIII[27].



Img. 17. Mano 13: docs. nº 29, 31 (perg. B verso) y 42 (perg. B recto)

Si recapitulamos este análisis gráfico podríamos concluir que el CC comenzó a copiarse en escritura visigótica de astas alargadas a finales del siglo XII (c. 1160-1170), lo que concuerda con el grueso de la documentación copiada. Se continuó en visigótica redonda y carolina (finales del s. XII-inicios del s. XIII), y se terminó ya a mediados del siglo XIII (recordemos que el último documento copiado es del año 1247) en escritura gótica cursiva.

3. LA ORGANIZACIÓN DEL CARTULARIO

Atendiendo a los motivos de creación de un cartulario[28] y teniendo en cuenta que, como veremos, la documentación contenida no nos indica que la recopilación fuera motivada por un conflicto previo[29], deducimos que la finalidad de este cartulario es simplemente administrativa: facilitar la consulta de la documentación de archivo[30]. Establecer, por tanto, la fecha exacta de su inicio no es posible; sin embargo, si tenemos en cuenta las

26. Trazo muy rápido. Enlace *s+t*. Sin nexos. De la morfología del alfabeto destacamos las formas de *a*, *f* alargada, *g, h, r, s* de doble curva. Mayúsculas muy abundantes, de doble trazo: *c, e, f, i, m, n, q, r, t*. El signo general de abreviación es la línea horizontal sobrepuesta. Las abreviaturas son muy numerosas, efectuadas por contracción (*dictum, Gallaecie, hereditates, propter, quod, tempore, terra*), suspensión (*apud, hoc, non*), *nomina sacra*, letra sobrepuesta (*pri, gra, qua, pra, mihi, quomodo*), nota tironiana (*et, con/contra*), *notae iuris* (*est*) y signos especiales (formas habituales).

27. Vid. Fernández de Viana y Vieites, J. I. (2007): *A documentación galega no século XIII: aspectos paleográficos e diplomáticos*. En: Boullón Agrelo, A. I. (ed.), *Na nosa lyngoaxe galega. A emerxencia do galego como lingua escrita na Idade Media*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, p. 77.

28. Gestión, protección, conmemoración. Vid. Geary, P. (1993): *Entre gestión et gesta*. En: Guyotjeannin, O., Morelle, L., Parisse, M. (ed.). *Les Cartulaires, Actes de la Table ronde organisée par l'Ecole nationale des chartes et le GDR. 121 du CNRS (Paris 5-7 décembre 1991)*, p. 16.

29. La Historia Compostelana nos informa de que a principios del siglo XII tuvo lugar un gran conflicto que enfrentó a las diócesis de Santiago de Compostela y Mondoñedo por los arciprestazgos de Bezoucos (que incluye Caaveiro), Seaya, Trasancos y Labancegos. Sin embargo, este pleito terminó en 1122, antes de que se comenzase la copia del Cartulario. Falque, E. (1994): *Historia Compostelana*. Madrid: Akal, p. 133 y ss.; vid. también Mendo Carmona, C. (2002): *Los Tumbos medievales desde la perspectiva archivística*. En: "Actas de las I Jornadas sobre Documentación jurídico-administrativa", *UCM*, pp. 165-189 (www.ucm.es/centros/cont/descargas/documento11729.pdf).

30. Vid. Lohrmann, D. (1993): *Évolution et organisation interne des cartulaires rhénans du moyen âge*. En: Guyotjeannin, O., Morelle, L., Parisse, M. (ed.). *Les Cartulaires...*, p. 85. Teniendo en cuenta el número de documentos aquí copiados además de los conservados en el TC, esta documentación debía ser bastante numerosa.

características paleográficas, la fecha del primer documento copiado y que el monasterio vivió su principal etapa de expansión en la primera mitad del siglo XII, inferimos que debió de ser en los decenios centrales de este siglo, momento en el que el incremento de la documentación motivó la necesidad de confeccionar un cartulario[31].

Respecto al criterio de selección de la documentación integrada no hemos podido llegar, por el momento, a una conclusión satisfactoria[32]. Como hemos comentado, los 42 documentos copiados en el cartulario son en su mayor parte[33], como ocurre en el TC, donaciones recibidas por el monasterio (vid. tabla 1) de las cuatro familias más importantes de la zona: los Fróilaz-Pérez[34], los Atániz-Núñez, los Sillobre y los Andrade[35]. Contamos con suficiente bibliografía que explica la relación de estas familias con el monasterio[36], por lo que nos centraremos aquí en la información ofrecida por los 12 documentos que no aparecen en el TC ni en ninguna otra fuente documental conocida por el momento[37].

En el primer documento aparece como otorgante la condesa doña Toda, hija de Pedro Fróilaz (casa de Traba), que ya aparece en el TC junto a su marido, el conde Gutier, donando a Caaveiro una servicialía en Ombre (Pruzos)[38]. En nuestro cartulario volverá a donar al cenobio la heredad llamada "Iohanni", que suponemos también en Pruzos, así como varios hombres, en recuerdo de su marido que debía haber fallecido recientemente, y hace referencia a la donación del Tumbo. También nos da noticia de su visita anterior, junto a su hijo Vela, en la Navidad de 1156[39]. En el TC aparece como otorgante del doc. 17[40] un tal Vela Gotérrez, donando a Caaveiro la mitad de la iglesia de San Mamede de Laraxe, que podemos suponer ahora la misma persona.

31. Listado de priores de Caaveiro en fechas centrales del s. XII: Pedro (1135-1157), Paio Eanes (1158), Pedro Gonséndiz (1163), Froila Meigo (1160-1164), Munio (1169), Bermudo Díaz (1179). Vid. Fernández de Viana, J. I., González Balasch, Mª T., de Castro Álvarez, C. (1999): *El monasterio de San Juan de Caaveiro.* A Coruña: Deputación Provincial, p. 65.

32. Anotamos también que en el cartulario un mismo documento aparece copiado dos veces (nº 13 y 25), y parcialmente modificado una vez más (nº 42; se añade una servicialía en Trasancos) con fechas diferentes. ¿Podría deberse a un error del copista?

33. 36 donaciones, 2 ventas y una carta de perfiliación.

34. Barón Faraldo, *op. cit.*; López Sangil, J. L. (1996): *La familia Froilaz-Traba en la Edad Media gallega*, "Estudios Mindonienses", nº 13, pp. 275-400; Id. (2005): *La nobleza altomedieval gallega. La familia Fróilaz-Traba*. A Coruña: Noia.

35. Fernández de Viana *et alii, op. cit.*, pp. 27-33.

36. Vid. notas anteriores.

37. Vid. nota 3.

38. TC, doc. nº 159 ([1127], septiembre, 11). Figura también como confirmante en el doc. 183 (1147, noviembre, 4) y como testigo en el doc. 206 (1153, junio, 24).

39. CC, doc. nº 2 (1157, abril, 12).

40. 1142, abril, 29.

En relación con la misma familia, los Fróilaz, también contamos ahora con más información gracias al doc. 21, en el que Guncina González confirma parte de las donaciones ya hechas al cenobio junto a su marido Rodrigo Fróilaz[41].

De la familia Andrade podemos aportar dos nuevos documentos. El primero de Paio Ovéquiz, hijo de Oveco Bermúdez, que suponemos hermano de Fortunio Bermúdez, quien otorga testamento en favor del monasterio de Caaveiro al que dona todas sus heredades excepto San Xoán de Moeche y la villa de As Somozas[42]. El mismo Paio aparece como confirmante en el TC, entre 1118 y 1142[43], pero es la primera noticia que tenemos de él como otorgante. El segundo documento corresponde a la donación de Fortunio Bermúdez que, junto a su mujer Ermesenda y su sobrina Elvira Páez, abadesa de Santa María de Conxo, dona a Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro[44]. En el TC sólo aparece como confirmante, entre 1126 y [1163-1171][45], aunque su sobrina, Elvira, sí figura también como otorgante[46].

En relación con la familia Sillobre, podemos aportar un nuevo documento de Gonzalo Méndez y su esposa Maior Suárez, que mantenían una estrecha relación con el monasterio, tal y como se refleja en el TC[47]. En el CC[48] aparece el matrimonio cediendo multitud de posesiones al monasterio como pago por la estancia en Caaveiro de una tal María González, con la que no justifican su relación, aunque tal vez fuera su hija. Gonzalo Méndez dona su parte de San Xoán de Vilanova, de San Martiño de Andrade y del monas-

41. Las donaciones efectuadas por este matrimonio al monasterio de Caaveiro superan con mucho a las de los otros miembros de la familia Fróilaz en calidad y en cantidad. Conservamos copias de estos documentos tanto en el TC, docs. nº 29 (1107, agosto, 5), 30 (1133, abril, 6), 83 ([1107], agosto, 5), 85 (1117, agosto, 2), 99 (1104, agosto, 5), 197 ([1106], abril, 24), 205 ([1120-1125], agosto, 29), como en el CC, docs. nº 13 (1104, agosto, 5), 25 (1117, agosto, 7), 40 (1117, agosto, 2), 41 ([1133, abril, 6], 42 ([1108], julio, 11).

42. CC, doc. nº 3 (1159, marzo, 11).

43. TC, docs. nº 17 (1142, abril, 29 –el mismo documento de Vela Gotérrez-), 75 (1118, abril, 5), 86 (1135, junio, 19 –doc. sospechoso-), 235 (recoge varias donaciones, aa. 1063-1238).

44. CC, doc. nº 23 ([1157-1167], mayo, 11).

45. TC, docs. nº 17 (1142, abril, 29 –de nuevo el mismo documento-), 45 (1154, julio, 3), 59 ([1128-1140], marzo, 30), 61 ([1139], julio, 22), 91 (1114, marzo, 18), 97 (1154, julio, 11), 109 (1135, febrero, 26), 110 ([1127], abrl, 1), 154 ([1127], enero, 27), 155 ([1163-1171], abril, 29), 182 ([1128-1139], junio, 10), 183 (1147, noviembre, 4), 195 ([1138], julio, 25), 196 (1140, diciembre, 8), 198 ([1126], julio, 25), 202 (1143, junio, 24), 208 (1156, julio, 16), 210 ([1150], abril, 29).

46. TC, doc. 200 ([1163-1187], febrero, 28).

47. Aparece como prestamero en dos documentos del TC (94 -[1155], enero, 10- y 95 -[1153-1156], agosto-). Tanto Gonzalo Méndez como Maior Suárez, a su muerte (sobre 1188), harán testamento a Caaveiro: el primero reparte sus propiedades entre sus hijos, dejando disponer al prior de Caaveiro de sus heredades eclesiásticas, mientras que su esposa pidió ser enterrada en Caaveiro (lo que será tradición entre sus sucesores) al que le deja una heredad situada en San Martiño de Andrade (TC, doc. nº 93 -1143, enero, 4- y 207 -1164, agosto, 1-). Hijos de Gonzalo Mendez y Maior Suárez fueron Pedro, Mendo, Rodrigo y Urraca González, casada con Pedro Bermúdez de Andrade. Podemos seguir la relación de esta familia con Caaveiro en la documentación del Tumbo hasta 1244: Pedro González: TC, doc. nº 39 (1176, enero, 18); Rodrigo González: TC, docs. nº 106 (1190, enero, 11) y 232 (1187). Hijos de Rodrigo González: Pedro Rodríguez de Sillobre: TC, doc. nº 130 (1215, agosto, 21); Mateo Rodríguez de Sillobre: TC, doc. nº 100 (1221) y 101 (1221, noviembre, 5); Diego Rodríguez de Sillobre: TC, doc. nº 119 (1220, diciembre, 12); Rodrigo Rodríguez de Sillobre: TC, doc. nº 234 (1238, febrero, 18).

48. CC, doc. nº 36 ([1173-1188], septiembre, 8).

terio de Trasdoroña, mientras que Maior Suárez deja su parte de Frixe (¿), San Xoán de Moeche y Santa María de Ribadeume, entre otros.

Antes de pasar a las donaciones de pequeños propietarios, destaca el doc. 36 del cartulario, una venta de Paio, obispo de Mondoñedo (1136-1154)[49], al prior y canónigos de Caaveiro[50]. La fecha del documento (1126) no concuerda ni con su otorgante ni con Pedro Elías como obispo de Compostela que figura como confirmante, por lo que nos ajustamos a las fechas en el cargo de este último: 1143-1149[51].

Los seis documentos restantes corresponden a otra serie de propietarios, quizás en algunos casos emparentados con la nobleza, que también hicieron donaciones de menor entidad a Caaveiro, como veremos a continuación.

Los hermanos Pedro y Gudo Eanes donan al monasterio las tierras que poseían en Bezoucos[52]. Tras copiar este documento, el escriba añadió un resumen en relación con estas heredades, en el que se nos informa de que habían pertenecido a Gunteroda Eiloniz, que las heredó de su esposo Torestem Leufiz, y que a su vez las incluyó en la carta de perfiliación a Guncina González[53]. Este resumen también figura como documento aparte en el CC[54].

La donación de Xoán Padres, hermano del abad Tedón, de sus heredades en las villas de Pousada y de Chantelos[55], se reúne en el Tumbo en un mismo documento junto a la de su hermano[56], que aquí se menciona. Y, por último, Paio Méndez dona heredades en la villa de Quintá[57], Aragona Esgaz su parte del agro de "Coirarios"[58], Pedro Páez alias "Oculo" la casa de Gonzalo Méndez y sus heredades de Riba, Buio, "Agoni", "Muguzi" y Seselle[59]; finalmente, los hermanos Pedro Martíns, alias Cegagatos y alias Rocín, con motivo de su entrada en el monasterio, donan las heredades de Cabanas y Porto[60].

49. García Oro, J. (coord.) (2002): *Historia de las diócesis españolas. 15. Iglesias de Lugo, Mondoñedo-Ferrol y Orense.* Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, p. 377.

50. CC, doc. nº 36 ([1143-1149], marzo, 24).

51. García Oro, J. (coord.) (2002): *Historia de las diócesis españolas. 14. Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo.* Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, p. 523.

52. CC, doc. nº 5 ([1168-1188], julio, 1).

53. Hija de Gonzalo Méndez, hermana de Mendo González, casada con Rodrigo Fróilaz (casa de Traba).

54. Hija de Gonzalo Méndez, hermana de Mendo González, casada con Rodrigo Fróilaz (casa de Traba).

55. CC, doc. nº 18 (1099, junio, 26).

56. TC, doc. 69 (1099, abril, 23).

57. CC, doc. nº 11 (1110, enero, 23). No aparece en el TC.

58. CC, doc. nº 20 (1160, septiembre, 1). No aparece en el TC.

59. CC, doc. nº 24 (1147, diciembre, 10).

60. CC, doc. nº 32 (1247, noviembre, 11).

Exceptuando los documentos anteriores, todos los demás figuran en el TC. Si efectuamos el proceso inverso, observamos como son muchos los documentos contenidos en el Tumbo entre las fechas del Cartulario (1087-1247) y que no figuran en éste. Así, además de la supuesta acta de fundación del monasterio (o confirmación) por San Rosendo[61], no encontramos los documentos reales copiados a continuación con la concesión de diversos privilegios y donaciones al cenobio[62]. Podríamos suponer que de éstos por entonces se conservaría algún original[63] y dada su importancia no se consideró necesario copiarlos por ser de fácil localización, al contrario que las numerosas donaciones privadas[64].

Respecto a la ordenación de la documentación contenida en el Cartulario, tal y como sucede en el Tumbo[65], no hemos encontrado ningún criterio: ni cronológico, ni jerárquico, ni geográfico[66]. No obstante, sí es habitual que un documento vaya precedido o seguido de otro con el que guarda una vinculación directa[67]. Quizás este desorden aparente de ambas fuentes manuscritas sea un reflejo de la situación caótica del archivo del monasterio, lo que justificaría la finalidad de confeccionar el cartulario[68].

4. NOTAS AL ANÁLISIS DIPLOMÁTICO

Al encontrarnos con documentos copiados, en este caso, en un cartulario, debemos valorar cómo se nos transmite la información contenida en este nuevo original: alteraciones y variantes del texto fuente y, en general, fiabilidad del contenido[69]. Como comentan los editores del TC[70], al no conservar documentación original del monasterio, esta tarea es

61. TC, doc. 1 ([ca. 936], marzo, 8).

62. TC, docs. 2 ([¿1151?], agosto, 16 –Alfonso VII, considerado falso-), 3 (1164, octubre, 23 – Fernando II-), 4 (1214, mayo, 2 –Alfonso IX-), 5 (1232, febrero, 8 –Fernando III-), 6 (1238, noviembre, 13 –Fernando III-), 7 (1147, julio, 17 –Alfonso VII-), 8 (1164, octubre, 23 –Fernando II-).

63. Actualmente sólo conservamos copias, tanto de la supuesta acta -ACS., Documento fundacional del Monasterio de Caaveiro, LD 26/1 (antes en el AP. de Soaserra), Colección particular (ed. Gurruchaga Sánchez, M. (1999): *La fundación del monasterio de Caaveiro (La Coruña): nueva documentación*, "Faventia", nº 21, pp. 129-142), MP. Colección Sampedro, C, 1.1- como del privilegio de Alfonso VII (ver López Sangil, J. L. 1996 y 2006, *ops. cit.* nota 2).

64. Para comparar los documentos del TC de cronología comparable al CC que no figuran en éste, vid. Fernández de Viana, *et alii, op. cit.,* pp. 337-343.

65. Fernández de Viana, *et alii, op. cit.*, pp. 101-102.

66. Walker, D. (1971): *The organization of material in medieval Cartulaires*. En: Bullough, D. A.; Storey, R. L. (eds.): *The study of medieval records: essays in honour of Kathleen Major.* Oxford: Clarendon Press, pp. 132-150. Queda pendiente un estudio topográfico específico que pueda aportar más luz sobre esta cuestión.

67. Por ejemplo, los docs. 9 y 10.

68. Morelle, L. (1993): *De l'original a la copie: remarques sur l'évaluation des transcriptions dans les cartulaires médiévaux*. En: Guyotjeannin, O., Morelle, L.; Parisse, M. (eds.). *Les Cartulaires...*, p. 93.

69. Vid. Morelle, *op. cit*, pp. 95-97.

70. Fernández de Viana, *et alii, op. cit.,* pp. 102-103.

muy complicada, limitando la labor de crítica diplomática a la revisión de la datación y a la consideración del propio texto. Respecto al primer punto, encontramos los mismos problemas que en el Tumbo: muchos de los documentos llevan una data que no se corresponde con los otorgantes o confirmantes del mismo por lo que hemos tenido que enmendarlas suponiendo errores de copia. Respecto a la segunda cuestión, no tenemos ningún indicativo que nos lleve a pensar que alguno de los documentos del Cartulario sea falso, aunque tampoco podemos demostrar lo contrario.

Teniendo en cuenta el contenido jurídico de los documentos, vemos una predominancia absoluta de las donaciones al monasterio de Caaveiro.

Donaciones: a Caaveiro (veintinueve docs.; 70%), a Caaveiro bajo condición de manutención (un doc.), oblación personal (un doc.), donación *mortis causa* (cinco docs.; 13%), disposición de ser enterrado en Caaveiro (un doc.).

Otros documentos de carácter privado: ventas al monasterio (un doc.), permutas (tres docs.; 7%), cartas de perfiliación (un doc.).

La estructura documental de los pergaminos que fueron copiados en el CC es bastante homogénea. Las fórmulas empleadas son: *invocatio* simbólica y/o verbal (más habitual la trinitaria), *intitulatio* (siempre con *ego*, patronímico y más habitual conjunta), *dispositio, directio, expositio* (expiatoria), *sanctio, data, validatio* y *corroboratio*, alternando en algunos casos su orden.

5. EL CARTULARIO DE CAAVEIRO COMO FUENTE PARA EL ESTUDIO DEL PROCESO DE CARTULARIZACIÓN EN GALICIA[71]

Uno de los aspectos que más llaman la atención de este cartulario es su estructura externa (dos folios de pergamino de tamaño desigual en los que se copian documentos sucesivamente distribuidos en columnas) ya que ésta no se corresponde con la idea tradicional asociada al término cartulario (formato códice). Este hecho nos llevó en primer lugar a realizar una búsqueda exhaustiva de algún otro ejemplo de este tipo de cartulario de procedencia gallega así como a revisar la bibliografía especializada sobre el tema por si esta estructura externa era conocida o habitual en alguna otra zona. Como resultado, además de hallar otro cartulario de similares características procedente de la catedral de Lugo[72], descubrimos toda una tradición de cartularios compuestos por grandes hojas de

71. El estudio de este aspecto merece un trabajo detallado que esperamos poder abordar pronto; con todo, queremos dejar aquí constancia al menos del estado inicial de la cuestión.

72. Vid. nota 6.

pergamino confeccionados en Normandía[73] y otras zonas de Francia, con la misma cronología (med. s. XII) denominados "cartularios-pancarta" o simplemente "pancartas"[74]. En el estudio de este tipo de manuscritos es constante, de igual forma que en nuestro caso, la reflexión acerca de la motivación de tal estructura y distribución, formulándose como hipótesis su identificación como una especie de pre-cartularios[75]. Con esta idea, volvimos al estudio del CC centrándonos en la relación que este manuscrito guarda con el TC, para lo que revisamos toda la documentación altomedieval conservada del monasterio. Así, descubrimos que este CC no es el único cartulario-pancarta que ha llegado hasta nuestros días: en la carpeta 491 de la sección Clero del Archivo Histórico Nacional de Madrid se conservan tres cartularios-pancarta más[76] y también dos folios sueltos de cuadernillos[77] de tamaño similar al TC que, por un motivo que por ahora desconocemos, fueron desechados en la composición del códice[78]. Podemos suponer así que a mediados del s. XII con el CC se inició un proceso de cartularización que respondía a la necesidad de reunir en una única fuente manuscrita copias de los documentos que poseía la institución para agilizar su consulta, lo que dará lugar a sucesivos cartularios-pancarta (mediados del s. XII – inicios del s. XIII). A comienzos del s. XIII el proyecto se ampliaría con mayor voluntad de recoger toda la documentación existente, adoptando ya la estructura convencional de tumbo, hasta que finalmente a mediados-finales del siglo XIII se decida compilar una nueva unidad: el TC.

73. Van Houts, E. (2003): *Historical writing*. En: Harper-Bills, C., Van Houts, E. (eds.). *A Companion to the Anglo-Norman World.* Woodbrige, p. 117 ("The pancartes where common in Normandy from the early eleventh century onwards…the documents were normaly produced by the monastic scriptoria… were based on individual charters of grants…").

74. Parisse, M. (1993): "Les cartulaires : copies ou sources originales?". En: Guyotjeannin, O., Morelle, L., Parisse, M. (eds.). *Les Cartulaires...*, p. 506 ("… les religeux de l'ouest de la France inventèrent les pancartes, ces grandes feuilles de parchemin où étaint transcrits à la suite les actes établissant les droits sur un ensemble de donations géographiquement groupées. Comme on étudie aujourd'hui les cartulaires, il feudra un analyser ces pancartes, qui sont devenues pour les cisterciens du XIIe siècle comme les libres de traditions bénédictins du Xe").

75. Vid. Parisse, M., Pégeot, P., Tock, B.-M. (eds.) (1998). *Pancartes monastiques des XIe et XIIe siècles*. Brepols. También se ha barajado la propuesta de considerar este tipo de cartularios como un género específico "à une époque et à une zone géographique" (Bertrand, P., Bourlet, C., Hélary, X. (2006): *Vers une typologie des cartulaires médiévaux*. En: Le Blevec, D. (ed.). *Les cartulaires méridionaux.* Paris, p. 15.

76. Por orden cronológico según el análisis gráfico: carp. 491, nº 4 (reúne 9 docs. con cronología extrema 1123-1175, todos ellos copiados también en el TC y en otros mss. de esta misma carpeta); carp. 491, nº 5 (contiene 6 docs. con cronología extrema 11102-1208, todos ellos copiados en el TC); carp. 491, nº 13 (contiene 31 docs. con cronología extrema 1103-1246, copiados todos en el TC excepto una donación de Toda Ovéquiz de una heredad en Espiñaredo del año 1246).

77. Por orden cronológico según el análisis gráfico: carp. 491, nº 15 y carp. 491, nº 16. Recientemente la directora del Archivo de la Real Academia Galega, Dña. Mercedes Fernández-Couto Tella, a la que agradecemos su ayuda, nos ha facilitado una copia de otro pliego con las mismas características y que es gráficamente anterior al TC conservado dentro de la colección Murguía.

78. Atendiendo a su calidad gráfica, el desestimar tanto el pergamino como la actividad de los copistas nos indica la buena situación económica que vivía el monasterio de Caaveiro a mediados del s. XIII.

6. ANÁLISIS FILOLÓGICO

Primeramente conviene ratificar que en la documentación latina del monasterio de Caaveiro aquí expuesta nos encontramos con una situación escripto-lingüística similar a la que observamos en la prosa instrumental del resto del territorio gallego[79] y, en general, en toda la Península Ibérica[80]. Referida al latín medieval diplomático, tal situación se define, en términos generales, por una persistencia e implementación de las características fonéticas del latín tardío, al tiempo que surgen otras que manifiestan el carácter innovador del romance vernáculo. Se trata, por tanto, de un romanceamiento emergente en los ámbitos fonográfico, morfosintáctico y léxico, visible notablemente en ciertas unidades del léxico común (en su mayoría concernientes al campo semántico agrario) y en la onomástica. A este hecho hay que añadir la interferencia o sincretismo lingüísticos motivados por la transmisión textual operada en este tipo de documentación (original > copia en cartulario)[81]. Esta situación supone que en algunos casos exista muy poca separación entre lo que denominamos latín romanceado y lo que podemos considerar como romance latinizado, especialmente en algunos sectores del discurso diplomático como la *dispositio* o parte dispositiva, en donde principalmente se expresan las indicaciones relativas a la localización y descripción espacial de las propiedades objeto de transacción, y se hace referencia a la contribución o pago en relación a un determinado *negotium*[82].

Desde el punto de vista fonográfico, nos encontramos con una alternancia grafemática que revela el progresivo e ineluctable triunfo del romance frente a la *scripta* lati-

79. Vid. para la documentación del ámbito lingüístico gallego, especialmente: Veiga Arias, A. (1983): *Algunas calas en los orígenes del gallego,* Vigo: Galaxia; Lorenzo, R. (2003): *El gallego en los documentos medievales escritos en latín*, en H. Perdiguero Villareal (ed.): *Lengua romance en textos latinos de la Edad Media. Sobre los orígenes del castellano escrito,* Burgos: Universidad / Instituto de la Lengua Castellano y Leonés, pp. 161-192; Souto Cabo, J. A. (2003): *Nas origens da expressão escrita galego-portuguesa. Documentos do século XII*, "Diacrítica", nº 17/1, pp. 329-85; Varela Sieiro, X. (2003): *Léxico cotián na Alta Idade Media de Galicia: o enxoval,* Sada: Ediciós do Castro; Mariño Paz, R. (2008): *Historia de la Lengua Gallega*, München: Lincom, pp. 45-49; Monteagudo, H. (2009): *A elaboración do galego escrito no período primitivo*, "Estudos de Lingüística Galega", nº 1, pp. 85-111.

80. Vid., entre otros, los estudios recientes de Pérez González, M. (2008): *El latín medieval diplomático*, "Archivvum Latinitatis Medii Aevi (Bulletin du Cange)", nº 66, pp. 47-101; Ariza Viguera, M. (2008): *Grafías y fonemas en el siglo XII*, en Díez Calleja, B. (coord.): *El primitivo romance hispánico,* León: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (Col. Beltenebros, nº 11), pp. 145-162; Id. (2010): *La lengua del siglo XII (Dialectos centrales)*, Madrid: Arco/libros.

81. A modo de ejemplo, vid. Morala Rodríguez, J. R. (2002): *Originales y copias. El proceso de castellanización en el área leonesa*, en "Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española", Madrid: Gredos, t. I, pp. 1335-45; Fernández Flórez, J. A. (2004): *La huella de los copistas en los cartularios leoneses*, en Fernández Catón, J. M. (ed.): *Orígenes de las lenguas romances en el Reino de León. Siglos IX-XII,* León: Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro", t. I, pp. 159-227.

82. Para un análisis de este aspecto en la documentación latino-romance galaica vid., entre otros, Souto Cabo, J. A. (2003) *op. cit.*, Pichel Gotérrez, R. (= Gutiérrez Pichel, R.) (2007): *A documentación latino-romance non dispositiva na emerxencia do galego escrito*, "Cadernos de Lingua", nº 29, pp. 45-108; Id. (2008): *A documentación non-dispositiva na emerxencia do galego instrumental: a pesquisa e o relato procesual*, "Verba. Anuario galego de filoloxía", nº 35, pp. 73-120; Id. (2009): "Emergencia de la scripta romance y pervivencia de la formulística latina en la génesis del acto documental medieval", en Romero, L., Julià, C. (coords.): *Tendencias actuales en la investigación diacrónica de la lengua*, Barcelona: Universitad Autónoma, pp. 319-329; Id. (2010): *Habilitación y disposición de la scripta vernácula en la documentación probatoria latino-romance*, en Encinas Manterola, M. T. *et alii* (eds.): *Ars Longa. Diez años de AJIHLE*. Argentina: Voces del Sur, pp. 81-100; Monteagudo, H. (2009), *op. cit.*.

na imperante hasta este momento. Comentaremos a continuación algunos de los fenómenos más representativos que revelan los primeros ensayos de escritura en romance. En primer lugar, en el ámbito vocálico sabemos que la modificación del sistema latino se inició muy pronto. Uno de los ejemplos más ilustrativos es la pérdida de la cantidad clásica y consecuente reducción del diptongo ae > e, posteriormente restablecido, a nivel gráfico, bajo las formas <ae> o <ę> (ej. *ęcclesię*); en relación a esto también nos encontramos con algunos casos, frecuentes hasta el s. XII, con el uso de la <ę> expletiva (ej. *męę*). Continuando con los diptongos, la presencia de [ej] o [ow], de diversa procedencia (inflexión de [aj] secundaria, de [aw] primaria, metátesis de [i], etc.), supone una de las innovaciones fonéticas más características del romance gallego (ejs. *ameixeneiras, Ardileiru, barbeito, Bisouco, Coirarios, Louroa, ribeira, Teixoneiras*, etc)[83]. En el terreno consonántico, observamos algunos casos de palatalización en /ʃ/ del grupo consonántico tautosilábico PL- situado en posición inicial (ej. *Chantello;* cfr. *Plantelo, plantato, Flamoso*, etc.). Registramos asimismo algún caso de desaparición de /l/ intervocálica (ejs. *Bouzooa* y *Bouzola, Caamouco* y *Calamouco, Figueiroa*), varios ejemplos de sonorización de las consonantes sordas intervocálicas (ejs. *Bidoeda, figairales, nogares, Riba, ribeira, Ruderigus, Spinarido*), así como de ultracorrecciones (ejs. *suprino* 'sobrino'); ejemplos de conversión en aproximante de la /b/ intervocálica latina (ejs. *Barueita, Caualar*) y de refuerzo consonántico de la semiconsonante velar inicial de algunos germanismos (ejs. *Guimara* < VIMARA, *Gistrario* < VISTRARIUS). En el caso de las consonantes africadas o fricativas (palatales o dentoalveolares) nos encontramos con distintas representaciones gráficas: para las africadas sorda y sonora procedentes de [tj] y [kj] latinas aparece además de <ci> y <ti>, respectivamente, la grafía <z> (ejs. *Carrazedo, Franza, lenzo, Meizoso, servizaya, Somoszas*); la fricativa prepalatal sorda se representa como <x> en la mayor parte de los casos (ejs. *ameixeneira, Bereixu, Frix, Guixauara, Leyxa, Teixoneiras*) y la correspondiente sonora como <g> (ejs. *Argimir, Sangurgi* y *Sancti Iurgi, Sancti Genesii, Tareiga*). Para la representación de la consonante nasal palatal se utilizan las grafías <n> y <ni> (ejs. *Bretonia, linar, Maninos, Trasdoronia*) y para la lateral palatal <l>, <ll> y <li> (ejs. *Baralia, Baralobre, Baraliobre, Sellobre*).

Desde el punto de vista morfosintáctico, observamos los fenómenos habituales en la documentación de esta altura: la progresiva extinción del sistema casual latino, manifestado en la falta de concordancia casual y en el uso –y abuso– floreciente de las preposiciones (p. ej. *ad* + pronombre, en lugar de dativo; *de* + sustantivo, en lugar de genitivo, etc.); el orden de los constituyentes oracionales similar al modelo romance, un empleo reiterado del futuro de subjuntivo, tiempo inexistente en latín; el cambio de las terminaciones verbales, etc. Destaca el valor romance (artículo y demostrativo) asignado a formas como *illo* o *ipso*, respectivamente, en construcciones del tipo: *"meam portionem quod iuri meos tenet excepto illo quinione de Gundisalvo Menendiz, et de ipso casale de cabanas*

83. En este sentido, también detectamos algún caso de relatinización o ultracorrección alográfica del diptongo (ejs. *derectura, Locra*).

quod tenebat Muninus monacus mea directura"[84]; más interesante nos parece la presencia del artículo gallego plenamente evolucionado (ej. *leira da fonte*, *villa das Somoszas*).

Desde el punto de vista léxico-semántico, nos encontramos con formas nuevas que surgieron en el paso del latín al romance o en el latín tardío, derivados de creación romance y vocablos parcial o plenamente romances y procedentes tanto del latín como de lenguas prerromanas o germánicas (ejs. *ameixeneiras, barbeito, casal/es, feltro, figairales, ganara, lama, leyra, lenzo, linar,* sust. *mesta, ribeira, rio, rocim fazado*[85], *veyga, vilar/es*, etc.). Dentro del ámbito onomástico, nos encontramos, como es habitual, con numerosos topónimos híbridos latino-romances, íntegramente romances o relatinizados incorrectamente[86], algunos de procedencia prerromana o germánica (ejs., además de los ya citados: *Ansemunde, Bidoeda, Boimir, Carval, Cecevre, Coirarios, Covens, Gomariz, Maninos/Magnius, Marmancum, Marnela, Muguzi, Nendos, Nugerosa, Pedrosa, Rio Averso, Roupar, Spinarido, Trasancos, Trasdoronia*). La misma situación la encontramos en la antroponimia, donde sobresale la utilización de la terminación románica del patronímico *–ez* con sus distintas variantes[87] (ejs. *Alvarez, Ataniz, Fernandiz, Froilaz, Goterriz, Gundisalviz, Martiniz, Menendiz, Muniz, Ovequiz, Pelaiz, Petriz, Roderiquiz Suariz, Vermudiz*), incluida la forma latinizante *-it* (ejs. *Fernandit, Gomet, Gonzalvit, Gundisalvit, Pelait*); son frecuentes igualmente los antropónimos prerromanos, ibéricos o de procedencia desconocida, con adaptación al modelo latino (ejs. *Cresconit, Godesteus, Exemena, Froila, Gutier, Ruderici*). Llama la atención, por último, la forma romance y el significado de algunos sobrenombres (ejs. *Cegagatos, Cortaspada, Corvo, Rocin*).

7. LA NUEVA DOCUMENTACIÓN. CRITERIOS DE TRANSCRIPCIÓN Y PRESENTACIÓN

Ofrecemos a continuación una edición múltiple de la nueva documentación de San Xoán de Caaveiro. Con el afán de asimilarnos a la metodología de trabajo del grupo de investigación CHARTA[88], esta edición múltiple supone un triple acceso a los documentos:

84. Repárese igualmente en la utilización de las formas *tenet* y *tenebat* en este enunciado (en vez de las correspondientes al verbo *habere*).

85. El adjetivo *fazado*, derivado de *face* (lat. *facies*), hace referencia a la res que tiene el hocico de distinto color que el cuerpo.

86. Sobre esta cuestión para la documentación altomedieval coruñesa, vid. MARTÍNEZ LEMA, P. (2008): Togis/Spinis/Tribulis: mecanismos de latinización de toponimia romance no tombo de Toxos Outos, en CORRAL, E., FONTOIRA, L., MOSCOSO, E. (eds.): *A mi dizen quantos amigos ey. Homenaxe ao profesor Xosé Luís Couceiro.* Santiago de Compostela: Universidade, pp. 527-536; ID. (2011): *Estrategias de latinización de toponimia romance en un cartulario medieval gallego: el Tumbo de Toxos Outos*, "Estudis Romànics", nº 33, pp. 261-75.

87. Sobre esta cuestión en la documentación galaica vid. BOULLÓN AGRELO, A. I. (1999): *Antroponimia medieval galega (ss. VIII-XII),* Tübingen: Max Niemeyer, pp. 21-54.

88. CHARTA: *Corpus Hispánico y Americano en la Red: Textos Antiguos*, proyecto coordinado por Pedro Sánchez-Prieto Borja (Univ. Alcalá). La propuesta de criterios de edición, actualizados en noviembre de 2010, se puede consultar en: http://www.charta.es/.

a) transcripción paleográfica, b) presentación crítica y c) reproducción facsimilar. Para la elaboración de estas dos fases editoriales (paleográfica y crítica), además de las pautas ofrecidas por la red CHARTA, se tomaron en cuenta principalmente los criterios adoptados en la *Colección Diplomática de Celanova*[89] y en los repertorios diplomáticos integrados en la compilación de Fuentes y Estudios de Historia Leonesa, coordinada por J. M. Fernández Catón[90]. También fueron objeto de consulta la propuesta de edición del CSIC (1944), los criterios expuestos por Millares Carlo y Ruiz Asencio (1983) y el texto de la *Commision Internationale de Diplomatique* (1984)[91]. Complementariamente fue conveniente la consulta de la metodología y criterios expuestos en otros trabajos editoriales de documentación (latino)romance de la Galicia medieval[92].

Cada documento va acompañado de una cabecera informativa en la que se incluye la identificación del documento, su data[93], el regesto[94] (emisor y destinatario, acto jurídico que origina la expedición del documento y resumen del contenido), precedido de una indicación abreviada de la tipología documental; por último, se explicitan las fórmulas originales de la datación crónica y de la suscripción del amanuense[95]. A continuación se pre-

89. SÁEZ, E., SÁEZ, C. (1996): *Colección Diplomática del Monasterio de Celanova (842-1230)*. Alcalá de Henares: Universidad (2 vols.), vol. I, pp. 19-32.

90. Dentro de esta colección documental nos referimos fundamentalmente a los criterios descritos en RUIZ ASENCIO, J. M. (1987): *Colección documental del Archivo de la Catedral de León (775-1230)*. Vol. III (aa. 986-1031). León: Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro" / Caja de Ahorros y Monte de Piedad / Archivo Histórico Diocesano (Col. Fuentes y Estudios de Historia Leonesa, nº 34); Id. (1993): *Colección documental del Archivo de la Catedral de León (775-1230). Vol. VIII (aa. 1230-1269)*. León: Centro de Estudios e Investigación "San Isidoro" / Caja España de Inversiones, Caja de Ahorros y Monte de Piedad / Archivo Histórico Diocesano (Col. *Fuentes y Estudios de Historia Leonesa*, nº 54).

91. ESCUELA DE ESTUDIOS MEDIEVALES (1944): Normas de Transcripción y Edición de Textos y Documentos. Madrid: CSIC; MILLARES CARLO, A., RUIZ ASENCIO, J. M. (col.) (19833 [1932]): *Tratado de Paleografía Española*, vol. II, pp. ix-xxiii; COMMISSION INTERNATIONALE DE DIPLOMATIQUE (1984): "Normes Internationales pour l'édition des documents médiévaux", Folia Caesaraugustana, 1 (Diplomatica et Sigillographica). Zaragoza: Institución «Fernando el Católico», pp. 15-64.

92. Vid. LORENZO, R. (1988): *Normas para a edición de textos medievais galegos*, en KREMER, D. (ed.): *Actes du XVIIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*. Tübingen: Max Niemeyer, vol. VI, pp. 76-85; Id. (2004): *Edición de documentos medievais. Problemas que presentan algunhas abreviaturas*, en ÁLVAREZ, R., SANTAMARINA, A. (eds.): (Dis)cursos da escrita. Estudos de filoloxía galega ofrecidos en memoriade Fernando R. Tato Plaza. A Coruña: Fudación Pedro Barriéde la Maza, pp. 449-58; SOUTO CABO, J. A. (2008): *Documentos galego-portugueses dos séculos XII e XIII*, en *Revista Galega de Filoloxía* (Monográfico nº 5). A Coruña: Universidade; BOULLÓN AGRELO, A. I., MONTEAGUDO, H. (2009): *De uerbo a uerbo. Documentos en galego anteriores a 1260, en Verba. Anuario Galego de Filoloxía* (anexo nº 65). Santiago de Compostela: Universidade; PICHEL GOTÉRREZ, R. (2009): *Fundación e primeiros séculos do mosteiro bieito de Santo Estevo de Chouzán (sécs. IX-XIII)*. A Coruña: Toxosoutos (col. Trivium, nº 36).

93. La datación de la mayoría de diplomas que contiene el CC ha entrañado no pocas dificultades, ya que muchos de los documentos presentan una data que no corresponde con los confirmantes que figuran en él, por lo que hemos intentado adaptarla anotando estas incidencias como observaciones tras las tradición documental e indicando la fecha entre corchetes [ ].

94. En el regesto, al igual que en el cuerpo del artículo, se ha regularizado la onomástica según la norma ortográfica gallega actual. En la antroponimia procuramos decantarnos por la forma propia y mayoritaria de nuestro territorio; para ello se ha consultado en varias ocasiones el censo integrado en la *Cartografía dos apelidos de Galicia*, proyecto del *Instituto da Lingua Galega* (http://servergis.cesga.es/website/apelidos/viewer.asp). En cuanto a la toponimia, hemos consultado el *Inventario Toponímico da Galicia Medieval* (ITGM: http://ilg.usc.es/itgm/; agradecemos a P. Martínez Lema y R. Fernández Dourado su colaboración en este sentido) y las bases de datos toponímicas de la *Xunta de Galicia* (Nomenclátor: http://www.xunta.es/nomenclator/busca.jsp y http://toponimia.xunta.es/). Para aquellos topónimos que non han podido ser identificados con seguridad se mantiene la forma original del texto entre comillas.

95. Desconocemos el nombre de cada uno de los copistas que intervinieron en la confección del Cartulario. Como es habitual en este tipo de mss., el scriptor aquí referido debería corresponder con el del documento original.

senta un aparato diplomático en el que se ofrece información sobre la tradición textual, la signatura del archivo (con referencia a la posición de cada texto dentro del conjunto) y la descripción codicológica de las piezas documentales (con indicación de su conservación, defectos y tipo de escritura).

La *transcripción paleográfica* (TP) se concibe como una herramienta de información complementaria a la reproducción del documento, puesto que ambas permiten abordar el texto desde un punto de vista diplomático y paleográfico, además de permitir comprobar lecturas. El principio de fidelidad a los usos gráficos vertebra este primer asentamiento editorial del texto, por lo que, en general, no se toman en cuenta las diferentes alografías presentes en el manuscrito (tipos de <s>, <d>, <m>, etc.). Por otra parte, la variación paleográfica ya ha sido objeto de comentario en el apdo. 2 de este artículo; sin embargo, se han conservado algunos usos como <v>, <j> (alográficos respecto de <u> e <i>, respectivamente) o la <ę> caudata, por considerarlos característicos de la cronología y tipología de letra aquí estudiada. En relación al desarrollo de abreviaturas, indicamos que todas las expansiones editoriales se indican en cursiva[96]. Se conservan los usos del manuscrito referidos a la puntuación (*subdistinctio, mediadistinctio, mediadistinctio* con acento oblicuo, etc.), la acentuación (plicas; excepto el punto sobre la <y>), la segmentación gráfica original (unión y separación de palabras) y el reparto (a veces funcional, a veces anárquico) del módulo mayúsculo o minúsculo de las grafías.

La *presentación crítica* (PC), por su parte, posibilita de manera óptima el análisis morfosintáctico y léxico del texto, a la par que simplifica la lectura comprensiva de la pieza documental y favorece los estudios históricos. Así pues, en términos generales, se acomete una regularización de las unidades (braqui)gráficas presentes en la TP. Esto supone la eliminación del desarrollo abreviativo editorial, el reparto de las grafías <u/v> y <i/j> según su valor vocálico o consonántico, la expansión de <ę> en <ae> (excepto en los usos expletivos), etc. Por otra parte, se eliminan los signos de puntuación medieval y se actualiza la separación de las clausulas y enunciados atendiendo, según el contexto, al sistema sintáctico latino y/o actual; se actualiza el uso de las mayúsculas y minúsculas (según la pauta ortográfica actual) y la segmentación gráfica (según el modelo ortográfico latino).

Convenciones gráficas generales. En la TP se indica el cambio de línea original. Las letras o palabras añadidas en el interlineado se indican con '\ /' (sólo en TP), los caracteres o secuencias objeto de reconstrucción segura por parte del editor se enmarcan entre '[ ]'; los fragmentos ilegibles, bien por deterioro del soporte, bien por mutilación, se marcan con [...] (siempre que es posible se indica el número aproximado de letras perdidas)

96. Presentamos las letras voladas con valor funcional en redonda; al contrario que su valor abreviativo, en cursiva (ej. q*u*om*od*o).

y [---], respectivamente. Entre paréntesis y en cursiva incluimos la indicación de columna en el caso de las suscripciones de testigos, confirmantes y amanuenses; o los distintos *signa* como el crismón (en posición inicial del documento correspondiente a la invocación simbólica o de las suscripciones), la rúbrica o *signum* (vid. apdo. 1), etc. Todas las aclaraciones al texto, presentes tanto en TP como en PC, se anotan en pie de página.

8. PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN INÉDITA

Doc. I

1157, abril, 12.

Donación. *La condesa doña Toda*[97]*, por el alma de su marido, el conde Gutier, y de sus hijos, dona al monasterio de San Xoán de Caaveiro la heredad de "Iohanne" perteneciente a su coto y unos hombres -Pedro García, Rodrigo García, Froila García- con sus hijos, confirmando la donación que había hecho cuando estuvo por Navidad con sus hijos.*

Facta cartula testamenti sub era Tª Cª LXLª Vª, et quotum IIº idus aprilis.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A recto, col. 3, doc. nº 2. Desgaste por doblez en la zona de la data. Escritura visigótica redonda con alargamiento de astas (mano 1). Copia de finales del s. XII (c. 1160-1170).

Transcripción paleográfica

(*Christus*, *alpha et omega*) Jn d*e*i no*mi*ne . Ego cometissa d*omi*na toda . mentes /[2] senas Inferni et diem . Iudicij . ob remedium anime mee /[3] et uir m*eu*s comes cesis gutier . et filius nostres . donn*us* (*sic*) uel /[4] dono atque concedo ecl*esi*e S*anct*i Iohannis . calauarij /[5] omnem m*e*am heredjtatem . que est i*n* suo . cauto /[6] p*er*n*omi*nata Iohannj cum om*n*ib*us* adiunctionib*us* suis /[7] et illos homines p*er*n*omi*natis . petrus garcia. rodericus /[8] garcia . froila garcia . cum filijs et filiabus eorum /[9] et Iam eos dederat uir m*eu*s ad obitum suum cum [...]/[10] eorum . et cum una hereditate In anoure . et p*er* istas /[11] dedim*us* et confirmauim*us* . ego et filius meus d[...]/[12] uela . quando ibi fuim*us* In festiuitate natalis d*omi*nj /[13] et Ideo mando ego et confirmo . ut habeant illos om*nes* /[14] fratres q*ui* ibi uita s*anct*a p*er*seuerauerint euo p*er*ennj et s*ecu*la /[15] cuncta : Siq*ui*s tamen ob nostrum factum . infringere /[16] uoluerit tan d*e* no*str*a parte quam de extranea· Imprim[—] /[17] sit exco*m*municat*us* . et anatematizat*us* . et habeat /[18] parte cum Iuda· traditore d*omi*nj . et cum datam et abi[—] /[19] quos terra obsorbuit· Facta cartula testamenti /[20] sub era Tª . Cª . LX^{La}· V^{a}· *et* q*uo*t*um* IIº Id*us* ap*ri*lis . Ego cometissa /[21] d*omi*na toda in [...] tes /[22]

97. La condesa Toda, aparece junto a su marido en el TC en el doc. 159, donación al Monasterio con data [1127], septiembre, 11.

tamentum· manus n*ostra*s roboram*us* et hoc sign*um* /[23] facere Iussim*us* (*signum*) In t*empo*re fredenandus [...] / q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*col. 1*) petrus t*este*s.- pelagius t*este*s.- munin*us* t*este*s (*signum*) (*col. 2*) In sede s*anct*i Iacobi archiep*iscopus* [...] .- comes d*omi*ni gundisaluus [...] terra.- (*bajo ambas cols.*) archidiacon*us* gundisaluus c*onfirmat* abba suarius c*onfirmat*.- arias pr*esbite*r c*onfirmat* . petrus diaconus c*onfirmat* froyla petri . c*onfirmat*

Presentación crítica

(Christus, alpha et omega) In Dei nomine. Ego cometissa domina Toda, mentes s[a]nas[98], inferni et diem iudicii ob remedium anime mee et vir meus comes cesis Gutier et filius nostres, don[am]us vel dono atque concedo eclesie Sancti Iohannis Calavarii omnem meam hereditatem que est in suo cauto pernominata Iohanni, cum omnibus adiunctionibus suis et illos homines pernominatis Petrus Garcia, Rodericus Garcia, Froila Garcia, cum filiis et filiabus eorum, et iam eos dederat vir meus ad obitum suum cum [-3-] eorum et cum una hereditate in Anovre; et per istas dedimus et confirmavimus ego et filius meus d[omino?] Vela quando ibi fuimus in festivitate Natalis Domini. Et ideo mando ego et confirmo ut habeant illos omnes fratres qui ibi vita sancta perseveraverint evo perenni et secula cuncta. Si quis tamen ob nostrum factum infringere voluerit tan de nostra parte quam de extranea, imprim[is] sit excommunicatus et anatematizatus et habeat parte cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abi[ron] quos terra obsorbuit.

Facta cartula testamenti sub era Tª Cª LXLª Vª et quotum IIº idus aprilis.

Ego cometissa domina Toda in [...] testamentum manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus (signum). In tempore Fredenandus [...].

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Petrus, ts.- Pelagius, ts.- Muninus, ts. (signum) (col. 2) In sede Sancti Iacobi archiepiscopus [-4-], comes domini Gundisalvus [...] terra, archidiaconus Gundisalvus, cf.- abba Suarius cf.- Arias, presbiter, cf.- Petrus, diaconus, cf.- Froyla Petri, cf.

Doc. II

1159, marzo, 11.

Donación. *Paio Ouequiz manda ser sepultado en el monasterio de San Xoán de Caaveiro, donando sus heredades, excepto San Xoán de Moeche y la villa de As Somozas.*

Facta carta testamenti sub era Tª Cª LXLVIIª, et quotum XXIIº kalendas aprilis.

Petrus qui notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A recto, col. 3, doc. nº 3. Tinta desvaída que dificulta la lectura en algunas zonas. Escritura visigótica redonda (mano 5). Copia de finales del s. XII.

98. Ms. senas.

Transcripción paleográfica

(*Christus*, *alpha et omega*) I*n* no*m*ine s*ancte*[99] *et* Indiuidue trinitatis uidelicet patris et filii /[2] et sp*iritu*s s*anct*i . am*en* . Vnus quisq*ue* enim finem dierum suo-r*um* ignora*n*t /[3] et o*mn*is etas euenire sibi occasu*m* formidat . Et Ideo ego pela-gius /[4] oueq*uiz* dispono· de om*n*ibus me*i*s . q*ui* fiat post mortem m*e*am . Imp*ri*mis /[5] mando ut corp*us* m*eu*m . habeat sepulturam In monaste*r*ii s*anct*i /[6] Ioha*n*nis calauarij . et ma*n*do ibi m*e*as hereditates proprias /[7] quas habeo deauulor*um* et parentum m*eor*um . des illam ponte /[8] desendulfii . usq*ue* a\d/pontem . depater-nello· qua*n*tu*m* ibi habeo· excepto /[9] s*anct*o Ioha*n*ne de moestii . et uillar de somoszas . Dono atq*ue* concedo /[10] ad ipsu*m* locu*m* p*re*fatum s*anct*i ioha*n*nis calauarii obremediu*m* anime /[11] [...] ut habeat et possideat Iure ipsius monasterii euo /[12] [...] Siq*ui*s tamen ob m*eu*m factum In /[13] fringere uoluerit Imprimis sit exco*m*municа[...] /[14] ematizatus . et cu*m* Iuda d*omi*ni traditore et cum datam /[15] et abiron quos terra obsorbuit . In et*er*na pena dampnatus· /[16] facta carta testam*en*ti sub . eRa . Tª . Cª . LX^{L} VIIª *et* q*uotum* XXIIº /[17] k*alenda*s aprilis . Ego pelagius oueq*ui*z In hoc testamentum· /[18] man*us* m*eas* roboraui *et* hoc signum facere Iussi (*signum*) / q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*col. 1*) petrus t*este*s.- Munin*us* t*este*s.- Pelagi*us* t*este*s (*col. 2*) cometissa d*omi*na sacia c*onfirmat*.- gundisaluo adefosus c*onfirmat*.- Nunus pelaz c*onfirmat*. (*bajo ambas cols*.) Regna*n*te rege fredenand*us*· In legione *et* In gallaecia.- comes fredena*n*dus tenente ara*n*ga et berexu et faro· .- In sede s*anct*i iacobi· archiep*iscopu*s Martin*us* . archidiacon*us* d*omin*us i*oha*n*ne (*signum*). Petrus q*u*i n*otuit* (*signum*)

Presentación crítica

(Christus, alpha et omega) In nomine sancte et indiuidue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Unusquisque enim finem dierum suorum ignorant et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Pelagius Ovequiz dispono de omnibus meis qui fiat post mortem meam. Imprimis mando ut corpus meum habeat sepulturam in monasterii Sancti Iohannis Calavarii, et mando ibi meas hereditates proprias quas habeo de avulorum et parentum meorum des illam ponte de Sendulfii usque ad pontem de Paternello quantum ibi habeo, excepto Sancto Iohanne de Moestii et uillar de Somoszas. Dono atque concedo ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis Calavarii ob remedium anime [mea] ut habeat et possideat iure ipsius monasterii evo [perhenni et secula cuncta]. Si quis tamen ob meum factum infringere voluerit imprimis sit excommunica[tus et anat]ematizatus et cum Iuda Domini traditore et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit in eterna pena dampnatus.

Facta carta testamenti sub era Tª Cª LXL VIIª et quotum XXIIº kalendas aprilis. Ego Pelagius Ovequiz in hoc testamentum manus meas roboraui et hoc signum facere iussi *(signum).*

99. En la línea superior fue cancelada la secuencia “In di”.

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Petrus, ts.- Muninus, ts.- Pelagius, ts. (col. 2) Cometissa domina Sa[n]cia, cf.- Gundisaluo Adefo[n]sus, cf.- Nunus Pelaz, cf. Regnante rege Fredenandus in Legione et in Gallaecia, comes Fredenandus, tenente Aranga et Berexu et Faro; in sede Sancti Iacobi archiepiscopus Martinus, archidiaconus dominus Iohanne *(signum)*.

Petrus qui notuit *(signum)*.

Doc. III

[1168-1188], julio, 1.

Donación. *Pedro Eanes y su hermana Gudu Eanes donan al monasterio de San Xoán de Caaveiro las tierras que poseen en el territorio de Bezoucos, en la parroquia de San Salvador de Maniños, las cuales fueron de Gunteroda Eiloniz y su esposo Torestem dadas en carta de perfiliación a Guncina González.*

Facta series testamenti sub era Tª C Lª IIIª, et quotum kalendas iulias.

Petrus qui notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A recto, col. 3, doc. nº 5. Escritura visigótica redonda con alargamiento de astas (mano 1). Copia de finales del s. XII.

Observaciones.- Damos esta fecha frente a la que nos ofrece el documento (a. 1115) ajustándola al reinado de Fernando II (1157-1188) y la presencia en la sede compostelana de Pedro Gundesteiz (1168-1173). Además se hace referencia a un documento anterior, carta de perfiliación (vid. doc. nº 34).

Transcripción paleográfica

(*Christus*) Innom*i*ne . S*ancte* . et Indiuidue trinita tis uide licet patris /[2] et filij et sp*iritus* s*anct*j Am*en* . Ego petrus Iohannes . et . germana m*e*a gudu /[3] iohannes . facim*us* seriem testamentj . ecl*esi*e s*anct*j iohannis . d*e*cala /[4] uario den*ostr*is hereditatibus que habem*us* d*e*parentib*us* n*ostr*is /[5] Jn territorio bisaq*ui*s concurrente adaulam s*anct*j saluatoris et iacet /[8] ipsa hereditate ibi i*n* mani*n*os . IIIª . d*e* una . VIIª . et d*e* alja VIIª no[..] /[7] Dam*us* atque concedim*us* . cenobio S*anct*j iohannis d*e*calauario pro /[8] remedium n*ostr*is an*i*mab*us* . et parentum n*ostr*or*um* . ut habeant illa /[9] prouitu et uestitu q*ui* ibidem degentes fuerint et uita s*anct*a· /[10] p*er*seuerauerint euo p*er*henni et s*ecu*la cuncta Am*en* : Siq*ui*s tame /[11] hoc series testamenti . frangere uoluerit . tam d*enostr*a parte /[12] quam d*e*extranea . q*ui*sq*ui*s ille fuerit q*ui* talia agere uoluerit /[13] Imprimis sit exconmunicatus et anatematizat*us* et cum /[14] iuda d*omi*nij traditore inima baratri d*e* mersus et pariat ipsas /[15] hereditates duplatas· u*e*l triplatas ipso· monasterio /[16] s*anct*j iohannis . et aparte regis . CCC[os] s*olid*os . Facta series testa /[17] menti sub era· Tª· C· Lª IIIª . *et* q*uotum* k*alendas* Iulias q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*col. 1*) petrus abbas c*onfirmat*.- Suari*us* abbas c*onfirmat*.- (*col. 2*) nun*us* pelaz c*onfirmat*.-

Mendus pelaz c*onfirmat*.- Gundisaluus ade\fonsus/ c*onfirmat*.- (*col. 3*) didacus . t*este*s.- odari*us* . t*este*s.- didac*us* . t*este*s (*bajo las cols.*) /[18] In tempore fredenandus rex et comes fredenandus /[19] In sede S*anct*j iacobi ep*iscopu*s petrus archidiacon*us* Iohannes /[20] Ego petrus ihoannes . et germana m*e*a gudu ioha*n*nes /[21] Inhoc series testamentj man*us* no*str*as roboram*us* /[22] \Pe/trus . qui not*uit* (*signum*) /[23] Et Ista hereditate . fuit d*e* guterote eiloniz . et habuit /[24] eam d*e* uiro suo torostem . et fecit d*e* illa hereditate karta /[25] p*er*filiatjonis· d*omi*ne sue . guncina gundisaluiz . et grato animo /[26] et prona uoluntate . p*er*filiat . eam . deilla . et fuit illa cartu /[27] la facta Im temporibus regne d*omi*ne uracha et filio ei*us* ade /[28] fonsus rex filio raymudus bergundion*us* et comite d*omin*us petrus /[29] i*n* calamouco et ep*iscopu*s d*omi*nus munin*us* i*n* minduniense . et robora /[30] uit eam gunterote eiloniz· et confirma*n*te froyla ata /[31] niz . et mendus folinniz· et monin*us* moniz . et froyla pr*esbite*r (*col. 1*) didac*us* t*este*s.- odari*us* t*este*s.- didac*us* t*este*s.- (*col. 2*) petrus abbas c*onfirma*t c*onfirma*t.- Petrus leuita c*onfirma*t.- Pelagi*us* qui n*otui*t (*signum*) (*signum*).

Presentación crítica

(Christus) In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Petrus Iohannes et germana mea Gudu Iohannes facimus seriem testamenti eclesie Sancti Iohannis de Calavario de nostris hereditatibus que habemus de parentibus nostris in territorio Bisaquis, concurrente ad aulam Sancti Saluatoris; et iacet ipsa hereditate ibi in Maninos IIIª de una VIIª et de alia VIIª no[…]. Damus atque concedimus cenobio Sancti Iohannis de Calavario pro remedium nostris animabus et parentum nostrorum, ut habeant illa pro vitu et vestitu qui ibidem degentes fuerint et vita sancta perseveraverint evo perhenni et secula cuncta, amen. Si quis tame[n] hoc series testamenti frangere voluerit tam de nostra parte quam de extranea quisquis ille fuerit qui talia agere voluerit, imprimis sit exconmunicatus et anatematizatus et cum Iuda Domini traditore in ima baratri demersus, et pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas ipso monasterio Sancti Iohannis et a parte regis CCCos solidos.

Facta series testamenti sub era Tª C Lª IIIª et quotum kalendas iulias.

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Petrus, abbas, cf.- Suarius, abbas, cf. (col. 2) Nunus Pelaz, cf.- Mendus Pelaz, cf.- Gundisalvus Adefonsus, cf. (col. 3) Didacus, ts.- Odarius, ts.- Didacus, ts. In tempore Fredenandus rex et comes Fredenandus, in sede Sancti Iacobi episcopus Petrus, archidiaconus Iohannes.

Ego Petrus I[oh]annes et germana mea Gudu Iohannes in hoc series testamenti manus nostras roboramus.

Petrus qui notuit *(signum).*

Et ista hereditate fuit de Guterote Eiloniz et habuit eam de viro suo Torostem et fecit de illa hereditate karta perfiliationis domine sue Guncina Gundisalviz, et grato animo et prona voluntate perfiliat eam de illa. Et fuit illa cartula facta im temporibus regne domine Uracha et filio eius Adefonsus rex, filio Raymudus Bergundionus, et comite dominus Petrus in Calamouco, et episcopus dominus Muninus in Minduniense. Et roboravit eam

Gunterote Eiloniz et confirmante Froyla Ataniz et Mendus Folinniz et Moninus Moniz et Froyla, presbiter. (col. 1) Didacus, ts.- Odarius, ts.- Didacus, ts. (col. 2) Petrus, abbas, cf. cf.- Petrus, levita, cf.-

Pelagius qui notuit *(signum) (signum).*

Doc. IV

1110, enero, 23.

Donación. *Paio Méndez dona al monasterio de San Xoán de Caaveiro su heredad situada en la tierra de Montenegro, en la villa de Quintá, perteneciente a la parroquia de San Xurxo de Rioaveso (ayto. Vilalba).*

Factum in era I C XLª VIII, et quod X kalendas febreari.

Pelagius qui notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A recto, col. 1, documento nº 11. Bien conservado. Escritura visigótica redonda con alargamiento de astas (mano 1 y mano 2). Copia de finales del s. XII (c. 1160-1170).

Transcripción paleográfica

[*Christus*] I*n* nom*i*ne s*anc*te et Indiuidue trinitatis uideli /[2] cet . Patris et Filij et Sp*iritu*s . S*anct*j amen . Ego pelagius /[3] menendiz dono atque concedo eccl*esi*e s*anct*i Joh*ann*is d*e* calauario . here /[4] ditate*m* meam propiam quam habeo Jn terra montis nigri Jnuilla /[5] nominata quintana . et est i*n* c*on*currentja s*anct*i georgi d*e* rio auerso /[6] et est . IIIIª . Jntegra· sup*ra*dicte hereditatis . habeant illa*m* etpos . /[7] sideant canonici eJusdem monasterií Jnhabitu religionis d*eo* /[8] seruient*es* · euo p*er*henni temporib*us* Jnfinitis . et q*ui* hoc t*estamentum* /[9] ame pro a*nim*a m*e*a et parentu*m* m*e*orum factu*m* Jnfringere te*m*ptaue*rit* /[10] sit maledict*us* usque Jn VIIª generatjone*m* . et pariat quod /[11] calumpniauerit . Jn duplo a Ego Pelagi*us* m*e*nendi hoc t*es* /[12] tam*en*tu*m* manu m*e*a roboro . Fa\c/tum i*n* era I C XL VIII . et /[13] q*uodum* X· k*alendas* f*ebrurari*i . q*ui* p*resentes* f*uerunt* petr*us* t*est*es Joh*ann*is t*est*es . froila t*est*es . /[14] abba petr*us* c*onfirmat*· abba martin*us* c*onfirmat*· Abba gundisalu*us* c*onfirmat*· /[15] Pelagi*us* q*ui* n*otui*t (*signum*, *Christus*)

Presentación crítica

(Christus) In nomine sancte et indiuidue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Pelagius Menendiz dono atque concedo ecclesie Sancti Iohannis de Calavario hereditatem meam propiam quam habeo in terra Montis Nigri, in villa nominata Quintana, et est in concurrentia Sancti Georgi de Rio Averso, et est IIIIª integra. Supradicte hereditatis habeant illam et possideant canonici eiusdem monasterii in habitu religionis Deo servientes evo perhenni temporibus infinitis. Et qui hoc testamentum a me pro anima mea et parentum meorum factum infringere temptaverit, sit maledic-

tus usque in VIIª generationem et pariat quod calumpniaverit in duplo. Ego Pelagius Menendi hoc testamentum manu mea roboro.

Factum in era I C XLª VIII et quodum X kalendas februarii.

Qui presentes fuerunt: Petrus, ts.- Iohanis, ts.- Froila, ts.- Abba Petrus, cf.- Abba Martinus, cf.- Abba Gundisalvus, cf.

Pelagius qui notuit *(signum; Christus).*

Doc. V

1099, junio, 26.

Donación. *Xoán Padres*[100] *dona al monasterio de San Xoán de Caaveiro sus heredades situadas en la villa de Pousada, su porción de la villa de Chantelos (parr. S. Vicente de Meá, ayto. Mugardos) y una parte del manzanar llamado Pedroso, siguiendo el ejemplo de su hermano, el abad Tedón, que ya había realizado varias donaciones al monasterio*[101].

Facta kartula testamenti era Tª Cª XXXVIIª et quotum VIIª kalendas iulias.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A verso, col. 2, doc. nº 18. Bien conservado aunque se muestra dañado en su parte central por la doblez vertical del pergamino, afectando a algunas letras. Escritura visigótica redonda (mano 5). Copia de finales del s. XII[102].

Transcripción paleográfica

Indei nomine ego iohanne patres dono atque concedo . ęcclesię sancti iohannis de /[2] calauario . hereditate et plantato quam habeo in uilla depausata . et /[3] mea portjone deplantellus integra et duodecima integra de illo pumare /[4] que uocitant petroso· Do eas adipsum locum prefatum sanctj iohannis· ubi fratrer meus /[5] abbas tetон dedit suam portjonem deipsa uilla depausata . proanima sua /[6] et parentum suorum· sicuti *et* ego do proanima mea et parentum meorum . /[7] Jta ut de hodie die uel tempore de iure meo abrasa . *et* In iure ipsius monasterij /[8] sit tradita atque confirmata . euo perhenni· *et* secula cuncta. Siquis tamen quod fieri /[9] noncrederit . aliquis homo de mea parte uel extranea contra hanc

100. *Xoán Padres* aparece junto al abad Tedón como otorgante en una donación a Caaveiro del mismo territorio que figura en ésta –villa de Chantelos- (TC, nº 69: 1099, abril, 23).

101. Encontramos al abad de Caaveiro, Tedón, como otorgante en tres donaciones al monasterio según se recoge en el TC: doc. nº 73 (1092, marzo, 18): El abad Tedón dona a Caaveiro las heredades que compró en Chantelos; doc. nº 65 (1097, noviembre, 19): El abad Tedón dona a Caaveiro diversas heredades que había comprado; doc. nº 69 (1099, abril, 23): El abad Tedón dona a Caaveiro la cuarta parte de la vila de Chantelos y Xoán Padres dona cuanto tiene en la misma villa. Como destinatario –venta o donaciones recibidas por él en nombre del monasterio- aparece en seis documentos: docs. nº 64 (1067, diciembre, 28), nº 70 (1065, septiembre, 15), nº 71 (1085, noviembre, 15), nº 72 (1085, noviembre, 15), nº 126 (1097, julio, 15), nº 176 ([1101-1107], junio, 6).

102. La abreviatura qpf por *qui presentes fuerunt*, sólo canoniza en los diplomas de los fondos coruñeses a partir de la tercera década del s. XII.

seriem testam*en*ti . /[10] uenerit adi*n*ru*m*pendum . *et* Ind*e* istas auferre uoluerit . hereditates . Imprimis /[11] sit maledictus atq*ue* excom*m*unicatus et In die*m* Iudicij no*n* ualea*n*t audire illa*m* /[12] b*ea*tifica*m* uoce*m* qua*m* d*omin*us dicturus e*st* suis dilectis . sed obsorbeat eos i*n*fernus· q*uomod*o . /[13] obsoruit data*m* . *et* abiro*n* . et illi qui regnauit i*n* sodoma . *et* gomorra· si pe*n*atillis . /[14] quis q*ui*s fuerit . q*ui* auferre . uoluerit […] ereditates . monaste*r*io s*anct*o io*han*ne d*e* cala\uario/. /[15] Facta kartula . testam*en*ti . era Tª . Cª XXXVIIª. *et* q*uotum* VIIª k*alenda*s iulias / q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*col. 1*) teto*n* abba : c*on*f*irmat*.- Gudesteu p*resbite*r : c*on*f*irmat*· (*col. 2*) fafilam c*on*f*irmat*.- Gundisaluo c*on*f*irmat*· (*col. 3*) petrus t*este*s.- suari*us* t*este*s.- ueremud*us* t*este*s /[16] Ego io*han*ne patres . unacu*m* . iermano meo abba /[17] teto In ha*n*c kartula*m* man*us* no*st*ras roboram*us* (*signum*) (*signum*).

Presentación crítica

In Dei nomine. Ego Iohanne Patres dono atque concedo aecclesiae Sancti Iohannis de Calavario hereditate et plantato quam habeo in villa de Pausata, et mea portione de Plantellus integra, et duodecima integra de illo pumare que vocitant Petroso. Do eas ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis ubi fratrer meus, abbas Teton, dedit suam portionem de ipsa villa de Pausata pro anima sua et parentum suorum; sicuti et ego do pro anima mea et parentum meorum, ita ut de hodie die vel tempore de iure meo abrasa, et in iure ipsius monasterii sit tradita atque confirmata evo perhenni et secula cuncta. Si quis tamen quod fieri non crederit aliquis homo de mea parte vel extranea contra hanc seriem testamenti venerit ad inrumpendum et inde istas auferre voluerit hereditates, imprimis sit maledictus atque excommunicatus et in diem iudicii non valeant audire illam beatificam uocem quam Dominus dicturus est suis dilectis, sed obsorbeat eos infernus quomodo obsor[b]uit Datam et Abiron et illi qui regnauit in Sodoma et Gomorra, si penat[i] illis quisquis fuerit qui auferre voluerit [-7-] ereditates monasterio Sancto Iohane de Calavario.

Facta kartula testamenti era Tª Cª XXXVIIª et quotum VIIª kalendas iulias.

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Teton, abba, cf.- Gudesteu, presbiter, cf. (col. 2) Fafilam, cf.- Gundisaluo, cf.- (col. 3) Petrus, ts.- Suarius, ts.- Veremudus, ts.

Ego Iohanne Patres, una cum iermano meo abba Teto, in hanc kartulam manus nostras roboramus *(signum) (signum)*.

Doc. VI

1160, septiembre, 1.

Donación. *Aragona Esgaz dona al monasterio de San Xoán de Caaveiro la cuarta parte del agro de "Coirarios".*

Facta cartula testamenti sub era Iª Cª LXLª VIIIª et quotum kalendas setembris.

Gudesteus qui notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro,* perg. A verso, col. 2, doc. nº 20. Queda borrada la parte inferior que coincide con el borde del pergamino. Escritura carolina (mano 6). Copia de finales del s. XII-inicios del s. XIII.

Transcripción paleográfica

I*n* no*m*ine s*anct*e *et* i*n*diuidue trinitatis uidelicet patris et /[2] filíi *et* sp*irit*us s*anct*j am*en* : Ego aragona esgaz unacu*m* fra*tr*is no*str*is /[3] do atq*ue* co*n*cedo adlocu*m* s*anct*j ioh*an*nis decalauario . p*ro* remedi*um* /[4] anime męę u*el* parent*um* me*or*u*m*· IIIIª· d*e* agro d*e* coirarios . ut /[5] habeant i*n* ipsum monasteriu*m* s*anct*i ioha*nn*íí om*n*es fra*tr*es q*ui* ibi - /[6] uita s*anct*a p*er*seuerauerint euo p*er*henni *et* se*cu*la cuncta . Siq*ui*s /[7] tam*en* hoc fact*um* no*str*um i*n*fringere uoluerit ta*m* de*m*ea parte /[8] qua*m* d*e* extranea . Imp*r*imis in excommunicat*us et* anathema /[9] tizat*us* . et cu*m* iuda tradito[..] d*omi*ni inima baratri demers*us* . /[10] et pariat ipso agro po*st* ipsa ecl*esi*e s*anct*j ioha*nn*is duplatu*m* /[11] u*el* triplatum . *et* aparte [*signum*] regis XXXª so*lid*os . Ego aragon*a* /[12] esgaz i*n* ha*n*c cartulam manu m*ea* p*rop*ria roboraui /[13] Facta cartula testame*n*ti sub era· Iª· Cª· LXLª· VIIIª· /[14] et q*uotum* ; k*alendas* sept*em*bris / q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*col. 1*) ueremudo· te*st*es.- uimara . te*st*es.- roderico· te*st*es. (*col. 2*) Menendus c*onfirmat*.- [...] fortuniz c*onfirmat*.- *et* alii pl*u*rij (*bajo la col. 1*) Gudesteus q*ui*-no*tuit* (*signum*).

Presentación crítica

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aragona Esgaz, una cum fratris nostris, do atque concedo ad locum Sancti Iohannis de Calavario pro remedium anime meae vel parentum meorum IIIIª de agro de Coirarios, ut habeant in ipsum monasterium Sancti Iohannis omnes fratres qui ibi vita sancta perseveraverint evo perhenni et secula cuncta. Si quis tamen hoc factum nostrum infringere voluerit tam de mea parte quam de extranea, imprimis in excommunicatus et anathematizatus et cum Iuda tradito[re] Domini in ima baratri demersus, et pariat ipso agro post ipsa eclesie Sancti Iohannis duplatum vel triplatum et a parte *(signum)* regis XXXª solidos. Ego Aragona Esgaz in hanc cartulam manu mea propria roboravi.

Facta cartula testamenti sub era Iª Cª LXLª VIIIª et quotum kalendas septembris.

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Veremudo, ts.- Vimara, ts.- Roderico, ts. (col. 2) Menendus, cf.- [...] Fortuniz, cf., et alii plurii.

Gudesteus qui notuit *(signum)*.

Doc. VII

1145.

Donación. *Guncina, hija de Gonzalo Méndez, dona al monasterio de San Xoán de Caaveiro sus heredades sitas en territorio de Bezoucos, con sus hombres, y la mitad de las iglesias de Barallobre y San Salvador de Maniño, que tenía junto a su esposo Rodrigo.*

Facta kartula testamenti era Tª Cª LXXXIIIª et quotum.
Petrus qui notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A verso, col. 1, doc. nº 21. Escritura carolina (mano 7). Copia de inicios del s. XIII.

Transcripción paleográfica

I*n* no*mi*ne s*anct*e *et* Indiuidue· trinitatis . uidelicet patris et filíj· *et* sp*irit*us S*ancti* am*en* . /[2] Ind*e*i n*omi*ne . ego· Guncina gunsalui menendiz filia . su*mmum* posse adip*s*i s*anct*i brainu*m* /[3] Notu*m* facio excellentię u*est*re· s*anct*issimi iuri . me Innullis orationib*us* nec inistis[103] q*ui* . /[4] in monasterio . S*ancti* Ioh*ann*i*s* geru*ntur*· quam i*n* [...] e*s*se co*n*fisa*m* . P*ro* qua· re· Placuit m*ih*i . ut p*ro*· /[5] remedio· anime męę a [uiri?] mei· *et* filiis no*st*ri . Co*n*cedo . aliquantulas hereditates . /[6] d*e* p*ro*pria m*e*a portione u*obis* dare· sicuti . *et* do· h*oc* q*uoque* datio m*e*a est . Villar debisaucoS - /[7] cum quantu*m* aprestitu*m* hominis est . Et ęccl*esi*a· d*e* baraliobre . Etccl*esi*a . S*ancti* . saluatori\s/ /[8] demanhios . Scilicet medietas Integra . d*e*quanta ego *et* uiri m*eus* donn*us* roderic*us*· i*n*istis /[9] duab*us* eccl*es*ijs ganauim*us* . Ita ut de hodie die *et* tempore de iure m*e*o abrasas . sint · /[10] Ipsas hereditates . q*u*as sup*erius* n*omi*naui : Et p*ost* iure ipsi*us* monasterí*j* . S*ancti* . Ioh*a*nnis d*e* cala . /[11] uario· sint traditas atq*ue* co*n*firmatas· Euo p*er*henni *et* sec*u*la cuncta . am*en* /[12] Siquis tam*en* q*uo*d fieri no*n* crederit aliq*u*is dem*e*a parte· u*el* extranea . hoc factum m*eum* /[13] adinrumpendu*m*· uenerit ; quisquis ille fuerit· Imprimis sit exco*m*municat*us* . et anathe /[14] matizatus . et cum dathan et abiro*n* . *et* Iudas d*omi*ni traditore i*n* et*er*na pena dampnat*us*· /[15] Et aparte di extraneus . Pariatq*ue* adpartem regis . mille sol*id*os . Facta kartula /[16] testam*en*ti· era· Tª· Cª· LXXXIIIª· et q*uo*tum /[17] Ego Gu*n*cina . gundisaluimenendiz filia . In hac cartula manu m*e*a robor*um* /[18] et h*oc* signu*m* facere Iussi· (*signum*) /[19] q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*col. 1*) Gu*n*disaluus mene*n*diz c*on*f*irmat*· .- Furtuni*us* uermudiz c*on*f*irmat*· .- Froyla ataniz c*on*f*irmat* (*col. 2*) Vistrario roderiq*uiz*· c*on*f*irmat*.- Abbas suari*us* c*on*f*irmat*.- abbas petrus c*on*f*irmat* .- et alli pl*u*res (*col. 3*) petrus : t*este*s.- Suari*us* : t*este*s.- Martin*us* : t*este*s.- Regna*n*te adefons*us* Imp*er*ator . Inlegione *et* i*n* toleto· *et* i*n* galecia· Petrus q*u*i no*tuit* (*signum*)

Presentación crítica

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. In Dei nomine, ego Guncina, Gunsalvi Menendiz filia summum posse ad ipsi Sancti Brainum, notum facio excellentiae vestre Sanctissimi iuri me in nullis orationibus nec in istis qui in monasterio Sancti Iohannes geruntur quam in [...] esse confisam pro qua re placuit mihi ut pro remedio anime meae a [viri] mei et filiis nostri, concedo aliquantulas hereditates de propria mea portione vobis dare sicuti et do hoc quoque datio mea est villar de Bisaucos, cum quantum aprestitum hominis est, et aecclesia de Baraliobre, et

103. Con lineta superior (encima de la primera <i>).

[e]cclesia Sancti Salvatoris de Manhi[n]os, scilicet medietas integra de quanta ego et viri meus donnus Rodericus in istis duabus ecclesiis ganavimus. Ita ut de hodie die et tempore de iure meo abrasas sint ipsas hereditates quas superius nominavi, et post iure ipsius monasterii Sancti Iohannis de Calavario sint traditas atque confirmatas evo perhenni et secula cuncta, amen. Si quis tamen quod fieri non crederit aliquis de mea parte vel extranea hoc factum meum ad inrumpendum venerit quisquis ille fuerit, imprimis sit excommunicatus et anatematizatus et cum Datan et Abiron et Iudas Domini traditore in eterna pena dampnatus. Et a parte di *(sic)* extraneus pariatque ad partem regis mille solidos.

Facta kartula testamenti era Tª Cª LXXXIIIª et quotum.

Ego Guncina, Gundisalvi Menendiz filia, in hac cartula manu mea roborum et hoc signum facere iussi *(signum)*.

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Gundisalvus Menendiz, cf.- Furtunius Vermudiz, cf.- Froyla Ataniz, cf. (col. 2) Vistrario Roderiquiz, cf.- Abbas Suarius, cf.- Abbas Petrus, cf. et alli plures (col. 3) Petrus, ts.- Suarius, ts.- Martinus, ts. Regnante Adefonsus imperator in Legione et in Toleto et in Galecia.

Petrus qui notuit *(signum)*.

Doc. VIII

[1157-1167], mayo, 11.

Donación. *Fortunio Vermúdez, junto a su mujer Ermesenda y su sobrina la abadesa Geloira Páez, donan al monasterio de San Xoán de Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro.*

Facta kartula testamenti era Tª Cª LXXIIIª et quotum XXIII kalendas iunii.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A verso, col. 1, doc. nº 23. Afectado por doblez vertical del pergamino. Escritura carolina (mano 7). Copia de inicios del s. XIII.

Observaciones.- Adaptamos la fecha original (a. 1135) al cargo como arzobispo de Compostela de Martiño Martíns y su coincidencia con el rey Fernando II.

Transcripción paleográfica

I*n* nom*i*ne s*anc*t*e et* Indiuidue trinitatis . uideljcet· patris· *et* filii et sp*iritus* s*anc*t*i* am*en* . Ego Fortuni*us* /[2] ueremudiz unacu*m* subrina m*e*a abatissa d*omi*na geloira pelaiz· *et* om*n*is uox n*ostr*a . Ob remedi*um* /[3] a*nim*aru*m* n*ostr*aru*m*· *et* parentu*m* n*ostr*oru*m* facim*us* testam*en*tu*m*· de VIª de eccl*esi*a s*anc*t*e* marie decastro . /[4] ad monaste*r*ii s*anc*t*i* ih*oann*is calauarij . et adom*ne*s fratres q*ui* ibi uita s*anct*a p*er*seuerauerie*n*t . ut d*eus* /[5] hereditet nos i*n* hereditate sua am*en* Siq*u*is tam*en* h*oc* n*ostru*m factum Infringere uoluerit· tam· /[6] de n*ostr*a parte qua*m* de extranea q*uod* fieri no*n*credim*us* Imp*r*imis sit exco*m*municat*us* . et anathe - /[7] matizat*us*· Et pariat ipsa hereditate duplata u*el* triplata . *et* adparte*m* regis

sol*id*os d. /[8] Facta kartula testamenti· era· Tª· Cª· LXXIIIª *et* q*uotum* XXIII k*alendas* iunij . Ego Fortuni*us* - /[9] ueremudiz unacu*m* uxore m*ea* d*omi*na ermesenda· et filijs n*ostr*is et subrina m*ea* . Gelojra /[10] pelaiz In hanc seriem testam*en*ti· man*us* n*ostra*s roboram*us* (*signum*) et h*oc* . signu*m* facere iussim*us* (*signum*). /[11] abbas roderic*us* d*e* nuguirosa· c*onfirmat* petrus furtuniz co*nfirmat* Veremud*us* furtuniz c*onfirmat* /[12] et alij plu*r*es /[13] q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*en col.*) petro t*este*s.- pelagio t*este*s.- Marnus . t*este*s· (*signum*). /[14] Regnante rex /[15] fed*er*nad*us* i*n* legione /[16] In sede s*anct*j iacobi arciep*iscopu*s Martin*us*. /[17] dux comes Gundisaluus federn*an*diz /[18] tene*n*te ara*n*ga . *et* bereixu et co*n*iermanu*s* ei*us* /[19] federn*an*dus ueremudiz tenete calamauco.

Presentación crítica

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Fortunius Veremudiz, una cum subrina mea abatissa domina Geloira Pelaiz et omnis vox nostra, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, facimus testamentum de VIª de ecclesia Sancte Marie de Castro ad monasterii Sancti I[oh]annis Calavarii et ad omnes fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut Deus hereditet nos in hereditate sua, amen. Si quis tamen hoc nostrum factum infringere voluerit tam de nostra parte quam de extranea quod fieri non credimus, imprimis sit excommunicatus et anatematizatus et pariat ipsa hereditate duplata vel triplata, et ad partem regis solidos D.

Facta kartula testamenti era Tª Cª LXXIIIª et quotum XXIII kalendas iunii.

Ego Fortunius Veremudiz, una cum uxore mea domina Ermesenda et filiis nostris et subrina mea Geloira Pelaiz, in hanc seriem testamenti manus nostras roboramus *(signum)* et hoc signum facere iussimus *(signum)*.

Abbas Rodericus de Nuguirosa, cf.- Petrus Furtuniz, cf.- Veremudus Furtuniz, cf.- et alii plures. Qui presentes fuerunt: (1ª col.) Petro, ts.- Pelagio, ts.- Marnus, ts. *(signum)*. Regnante rex Federna[n]dus in Legione, in sede Sancti Iacobi arciepiscopus Martinus, dux comes Gundisalvus Federnandiz, tenente Aranga et Bereixu; et coniermanus eius Federnandus Veremudiz, tenete Calamauco.

Doc. IX

1147, diciembre, 10.

Donación. *Pedro Páez, alias "Oculo", dona al monasterio de San Xoán de Caaveiro las heredades de Riba y Buio (parr. Sta. Mariña de Sillobre) que habían sido de Gonzalo Méndez, así como sus posesiones de "Agoni" y "Muguzi", y las heredades de Riba en Baralla y Seselle (parr. S. Vicente de Caamouco) que poseía junto a su mujer.*

Facta cartula testamenti sub era Tª Cª LXXXVª et quotum IIIIº idus decembris.

Pelagius qui notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro,* perg. B verso, col. 1, doc. nº 24. Escritura visigótica redonda (mano 4). Copia de finales del s. XII.

Transcripción paleográfica

I*n* nom*i*ne s*anct*e *et* indiuidue trinitatis uidelicet patris et filij *et* sp*iritus* s*anct*j am*en* /[2] Ego petro pelaz cognome*n*to oculo . obremedium anime mę*e* *et* parentum me*orum* /[3] dono atq*ue* co*n*cedo ecl*esi*ę s*anct*j i*o*hannis calauarij . quasdam m*e*as hereditates quas . /[4] habui d*e*ganantja d*e* gundissaluo mene*n*diz . scilicet · quomodo ganaui casa d*e* gu*n*dissaluo /[5] menendiz . Et sunt ipsas hereditates p*erno*m*i*natas. riba *et* buiu . Scilicet alias m*e*as /[6] hereditates dagoni . *et* mugu zi . Et d*e*illo plantato d*e*ripa . habui ego baralia /[7] i*nter* me m*e*a muliere . et uenim*us* ind*e* acollatjo*n*e a*n*te gundissaluo menendiz /[8] et ante priore d*omi*no petro et suis canonicis et a*n*te alios hominis bonos . /[9] et In agani m*e*a mulier inalio pla*n*tato i*n* sua hereditate i*n*seseli . et i*n* alias /[10] suas hereditates i*n*plantato que ego feci cu*m* illa que m*ihi* et illa b*e*ne co*m*placuit . /[11] Do et co*n*cedo adintegru*m* adipsum locum s*anct*j ioha*n*nis et a*frat*rib*us* qui ibidem uita /[12] s*anct*a p*er*seuerauerint . euo p*er*henni et s*ecu*la cuncta . Siq*ui*s tamen q*uo*d fieri non /[13] credo aliq*ui*s hoc m*eu*m testamentu*m* i*n*fringere uoluerit· tam d*e* m*e*a parte qua*m* /[14] d*e* extranea· Imprimis sit exco*m*municatus et ana· thematizatus et cu*m* iuda . /[15] traditore Inimma baratri demers*us*· , Et pariat ipsas hereditates duplatas /[16] u*e*l triplatas duocem ipsius monasterij s*anct*j ioha*n*nis· et aparte regis· CCC^{os} sol*id*os . /[17] Facta cartula testame*n*tj sub era· T^{a}· C^{a} LXXXV^{a}· etq*uotum*· IIII°· id*us* d*ecem*bris . /[18] Ego petrus pelaz In ha*n*c kartulam testame*n*ti man*us* m*e*as roborauj . et hoc /[19] signum face*re* Iussi . (*signum*) / q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*col. 1*) petro t*este*s.- salno t*este*s.- Gutier t*este*s.- (*col. 2*) Gu*n*disaluus mene*n*diz c*onfirmat*.- filius eius mene*n*do gu*n*disaluiz c*onfirmat*.- rodericus ouequi z c*onfirmat*. /[20] Regna*n*te Impe*r*ator adefonsus i*n* toleto . *et* i*n* legio*n*e /[21] comes Fredenand*us* tenente i*n* gallecia . ARchiep*iscopo* do*n*i*n*us (*sic*) /[22] Petrus regente· ec*clesi*a b*eat*i iacobi /[23] archidiaconus pelagius camo*n*d*us* /[24] abbas petrus i*n* bisaq*u*is / PELAGIUS qui n*otui*t (*signum*)

Presentación crítica

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Petro Pelaz, cognomento Oculo, ob remedium anime meae et parentum meorum, dono atque concedo eclesiae Sancti Iohannis Calavarii quasdam meas hereditates quas habui de ganantia de Gundisalvo Menendiz, scilicet quomodo ganavi casa de Gundisalvo Menendiz; et sunt ipsas hereditates pernominatas Riba et Buiu, scilicet alias meas hereditates d'Agoni et Muguzi, et de illo plantato de Ripa habui ego Baralia inter me [et] mea muliere. Et venimus inde a collatione ante Gundisalvo Menendiz et ante priore domino Petro et suis canonicis et ante alios hominis bonos, et in Agani mea mulier in alio plantato in sua hereditate in Seseli, et in alias suas hereditates in plantato que ego feci cum illa que mihi et illa bene complacuit. Do et concedo ad integrum ad ipsum locum Sancti Iohannis et a fratribus qui ibidem vita sancta perseveraverint evo perhenni et secu-

la cuncta. Si quis tamen quod fieri non credo aliquis hoc meum testamentum infringere voluerit tam de mea parte quam de extranea, imprimis sit excommunicatus et anatematizatus et cum Iuda traditore in imma baratri demersus, et pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas duocem ipsius monasterii Sancti Iohannis, et a parte regis CCCos solidos.

Facta cartula testamenti sub era Tª Cª LXXXVª et quotum IIIIº idus decembris.

Ego Petrus Pelaz in hanc kartulam testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi *(signum).*

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Petro, ts.- Salno, ts.- Gutier, ts.- (col. 2) Gundisalvus Menendiz, cf.- Filius eius, Menendo Gundisalviz, cf.- Rodericus Ovequiz, cf. Regnante imperator Adefonsus in Toleto et in Legione, comes Fredenandus tenente in Gallecia, archiepiscopo do[m]inus Petrus, regente ecclesia Beati Iacobi; archidiaconus Pelagius Camondus, abbas Petrus in Bisaquis.

Pelagius qui notuit *(signum).*

Doc. X

[1173-1188], septiembre, 8.

Donación. *Gonzalo Méndez y su esposa Maior Suárez donan a la iglesia de Santa María de Cabalar y al monasterio de San Xoán de Caaveiro sus heredades (S. Xoán de Vilanova, Trasdoroña, S. Martiño de Andrade, Sta. María de Castro, Sto. Estevo de Irís, S. Salvador de Sellobre, S. Xulián de Narón, Sta. Cruz, S. Pedro de Leixa, S. Pedro de Marmancón, Trasancos, S. Pedro de Loira, S. Martiño de Marnela, S. Xulián de Vilachá, S. Salvador de Vilaxoán, S. Fiz de Roupar, S. Xoán de Moeche, S. Cristovo de Goimil, Sta. María de Ribadeume, Ardilleiro) en concepto de manutención por la estancia de María González en el monasterio.*

Facta carta testamenti sub era Mª Cª LXXXXª IIª et quodum VIª idus septembris.

Munius qui notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A verso, col. 2, doc. nº 29. Lo atribuímos a la mano identificada como 13, escritura gótica cursiva de mediados del s. XIII.

Observaciones.- La fecha dada por el documento (1154) no coincide con la permanencia en la sede Compostelana de Pedro Suárez, por lo que la adaptamos a 1173-1188 por coincidencia con el reinado de Fernando II.

Transcripción paleográfica

In dej nomine . Ego gundisaluus melendit . vna cum uxore m*e*a donna /[2] maiore *et* filíis *et* filiab*us* n*ost*ris . Donam*us* atq*ue con*cedim*us* eccl*es*ie s*an*cte marie d*e*ca /[3] ualár . q*ue* est monaster*ij* s*anct*j ioh*ann*is d*e* kalauario *et* obedit ej . P*er* p*re*senci*am* donne ma /[4] rie gundisaluj que tunc morabat*ur* ibi d*e*o d*e*uota *et* aliar*um* abitan*ci*u*m* cu*m* /[5] ea ineod*em* loco

s*anct*e mariede*c*aualár eod*e*m t*empo*re . q*ue* tunc ibidem uita*m* s*anct*am /[6] obtineba*n*t . Donam*us* atq*ue* *con*cedim*us* p*ropt*er amore*m* dej *et* be*a*te · marie ui*r*ginis *et* s*anct*j /[7] ioh*ann*is b*abtis*te . n*ost*ras h*e*reditates p*ro*pr*i*as q*u*as habem*us* d*e* auulor*um* *et* pare*n*t*um* n*ost*ror*um* . *et* su*n*t /[8] ip*s*e h*e*reditates p*re* nominate uidelicet n*ost*ram porcio*n*em s*anct*i ioh*ann*is d*e* uilla noua /[9] *et* d*e* monasterio d*e* t*r*as doronia *et* de s*anct*o martino d*e* andrad*e* . *et* de s*anct*a maria d*e* /[10] castro - *et* de s*anct*o stephano d*e* herenes . *et* de s*anct*o saluatore d*e*seloure *et* de s*anct*o /[11] Juliano d*e* naraon *et* d*e* s*anct*a cruce . *et* d*e* s*anct*o petr*o* d*e* leyxa . *et* De s*anct*o petr*o* d*e* mar /[12] mancum . *et* d*e* s*anct*o matheo d*e* t*r*asancos *et* d*e* s*anct*o petr*o* d*e* locra · *et* de s*anct*o Marcino /[13] d*e* marinela . *et* de s*anct*o iuliano d*e* uilla plana . Tota*m* n*ost*ram porcio*n*em q*u*a*m* ha /[14] bem*us* *et* habere d*e*bem*us* i*n* supr*a* dictis locis . dam*us* *et* *con*cedim*us* d*e*o *et* b*ea*te m*ar*i*e* *et* s*anct*o io /[15] hanne d*e* kalauario . Et ego maior suarit una cu*m* uiro m*e*o p*re* nominato /[16] donam*us* acq*ue* *con*cedim*us* s*anct*o i*oh*a*nn*i d*e* calauario *et* s*anct*e marie d*e* caualar n*ost*ram /[17] porcio*n*em i*n*tegram q*u*a*m* hab*em*us *et* ab*er*e d*e*bem*us* i*n* s*anct*o saluatore d*e* uilla ioh*ann*e scili /[18] cet medietate*m* i*n*teg*r*am . *et* i*n* Fríix m*e*dietate*m* i*n*teg*r*am cu*m* p*er*tine*n*cíjs s*ui*s /[19] *et* d*e* s*anct*o felice d*e* roupar cu*m* s*ui*s n*ost*ram i*n*teg*r*am porcio*n*em . *et* d*e* s*anct*o ioh*ann*e de mo /[20] este . *et* de s*anct*o *crist*ofore d*e* guimyr . *et* d*e* s*anct*a maria d*e* ripa eume cu*m* suis preti /[21] ne*n*cíis ta*m* ecle*s*iasticis q*u*a*m* laycal*is* . et d*e* ardileyru n*ost*ram i*n*teg*r*am porcio*n*em . /[22] Dam*us* atq*ue* *con*cedim*us* d*e*o *et* s*anct*o ioh*an*nj d*e*calauario *et* s*anct*e m*ar*i*e* d*e* caualar . om*n*es /[23] n*ost*ras h*e*reditates ia*m* supr*a* dictas cu*m* om*n*ib*us* suis p*er*cine*n*cíis quos habe*an*t *et* /[24] ab*er*e debe*n*t . Talj *con*dicio*n*e . vt supr*a* dicte femine *et* religiose . uiua*n*t /[25] p*er* eas om*n*ib*us* dieb*us* uite sue . *et* ad eternu*m* obicum remanea*n*t qu*i*te /[26] *et* absolute ap*ud* monasteriu*m* s*anct*j ioh*ann*is d*e* calauario p*er*petue *et* pacifice . /[27] *et* insup*er* dam*us* ibj· IIII^{or} . eq*u*as d*e* n*ost*ro decimo . *et* dam*us* ibj unu*m* sarracenu*m* q*ui* /[28] postea fuit babtizat*us* *et* habui d*ict*um p*e*lagiu*m* gundisaluj . Siq*u*is ig*itur* /[29] in futu*r*o t*empo*re h*oc* n*ost*rum fac*t*um i*n*fringe*r*e uoluerit ta*m* d*e* n*ost*ra generacio*n*e q*u*a*m* de /[30] extranea . Jmp*r*imis sit excommunicat*us* . *et* habe*a*t parte*m* cu*m* iuda t*r*aditore /[31] *et* cu*m* data*m* *et* abirón ininfern*um* sit danpnat*us* . *et* auocj regie . d . sol*idos* p*er* /[32] soluat . *et* h*oc* fac*t*um senp*er* p*er*maneat firmu*m*. Facta carta testame*n*tj /[33] Sub era . M^{a} . C^{a} . LXXXX^{a} . II^{a} . *et* qu*o*d*um* . VI° . id*us* sept*em*br*is* /[34] Et ego gu*n*disaluus melendi una cu*m* uxore me*a* donna maiore *et* /[35] filíis *et* filiab*us* n*ost*ris inac carta q*u*a*m* fierj iussim*us* man*us* n*ost*ras robo /[36] ram*us* . *et* *con*firma*mus* (*signum*) *et* h*oc* sign*um* face*r*e iussim*us* . (*signum*) . Et ego ma /[37] ria go*n*zaluit dedi i*n* robore unu*m* equ*m* rocim fazado ualente . c . /[38] sol*idos* . _ _ Q*u*i p*re*sentes fuer*unt* . (*col. 1*) Petr*u*s rode*r*icj p*re*sbit*er* . t*este*s.- petr*u*s p*e*lagíj . p*re*sbit*er* . t*este*s.- p*e*lagi*us* go*n*disal*u*u p*re*sbit*er* . t*este*s (*col. 2*) Garcia rode*r*icj . t*este*s.- Dida*cus* mele*n*diz . t*este*s.- Rode*r*ic*us* gu*n*disalui . t*este*s. /[39] Co*m*postellan*us* archiep*is*co*pus* dom*i*nus· p· s· /[40] Regna*n*te rege· Fern*an*do· i*n* legio*n*e *et* gall*ec*i*a* . Co*m*mite gom*et* /[41] in gall*ec*i*a* . Munivs quj NotVit - -

Presentación crítica

In Dei nomine. Ego Gundisalvus Melendit, una cum uxore mea donna Maiore et filiis et filiabus nostris, donamus atque concedimus eclesie Sancte Marie de Cavalar que est monasterii Sancti Iohannis de Kalavario, et obedit ei per presenciam donne Marie Gundisalvi que tunc morabatur ibi Deo devota et aliarum abitancium cum ea in eodem loco Sancte Marie de Cavalar eodem tempore que tunc ibidem vitam sanctam obtinebant. Donamus atque concedimus propter amorem Dei et Beate Marie Virginis et Sancti Iohannis Babtiste nostras hereditates proprias quas habemus de avulorum et parentum nostrorum, et sunt ipse[s] hereditates prenominate videlicet: nostram porcionem Sancti Iohannis de Villa Noua, et de monasterio de Trasdoronia, et de Sancto Martino de Andrade, et de Sancta Maria de Castro, et de Sancto Stephano de Herenes, et de Sancto Salvatore de Selovre, et de Sancto Iuliano de Naraon, et de Sancta Cruce, et de Sancto Petro de Leyxa, et de Sancto Petro de Marmancum, et de Sancto Mateo de Trasancos, et de Sancto Petro de Locra, et de Sancto Martino de Marinela, et de Sancto Iuliano de Villa Plana; totam nostram porcionem quam habemus et habere debemus in supra dictis locis damus et concedimus Deo et Beate Marie et Sancto Iohanne de Kalavario.

Et ego Maior Suarit, una cum viro meo prenominato, donamus a[t]que concedimus Sancto Iohanni de Calavario et Sancte Marie de Cavalar nostram porcionem integram quam habemus et abere debemus in Sancto Salvatore de Villa Iohanne, scilicet medietatem integram, et in Friix medietatem integram cum pertinenciis suis, et de Sancto Felice de Roupar cum *[pertinenciis]* suis nostram integram porcionem, et de Sancto Iohanne de Moeste, et de Sancto Cristofore de Guimyr, et de Sancta Maria de Ripa Eume, cum suis pretinenciis tam eclesiasticis quam laycalis, et de Ardileyru nostram integram porcionem.

Damus atque concedimus Deo et Sancto Iohanni de Calavario et Sancte Marie de Cavalar omnes nostras hereditates iam supradictas cum omnibus suis percinenciis quos habeant et abere debent. Tali condicione ut supradicte femine et religiose vivant per eas omnibus diebus vite sue et, ad eternum obicum remaneant quite et absolute apud monasterium Sancti Iohannis de Calavario perpetue et pacifice. Et insuper damus ibi IIIIor equas de nostro decimo, et damus ibi unum sarracenum qui postea fuit babtizatus et habui dictum Pelagium Gundisalvi. Si quis igitur in futuro tempore hoc nostrum factum infringere voluerit tam de nostra generacione quam de extranea, imprimis sit excommunicatus et habeat partem cum Iuda traditore et cum Datam et Abiron in infernum sit danpnatus, et a voci regie D solidos persolvat. Et hoc factum senper permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era Mª C^{a} LXXXX^{a} II^{a} et quodum VI^{a} idus septembris.

Et ego Gundisalvus Melendi, una cum uxore mea donna Maiore et filiis et filiabus nostris, in ac carta quam fieri iussimus manus nostras roboramus et confirmamus (signum) et hoc signum facere iussimus *(signum)*. Et ego Maria Gonzalvit dedi in robore unum equm rocim fazado valente C solidos.

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Petrus Roderici, presbiter, ts.- Petrus Pelagii, presbiter, ts.- Pelagius Gondisalvu, presbiter, ts. (col. 2) Garcia Roderici, ts.- Didacus

Melendiz, ts.- Rodericus Gundisalvi, ts. Compostellanus archiepiscopus dominus P. S., regnante rege Fernando in Legione et Gallecia, commite Gomet in Gallecia.

Munius qui notuit.

Doc. XI

1247, noviembre, 11.

Donación. *Los hermanos Pedro Martíns, alias Cegagatos y alias Rocín, con motivo de su entrada en la orden de San Agustín en el monasterio de San Xoán de Caaveiro, donan las heredades de Cabanas y Porto, situadas en territorio de Bezoucos y Pruzos.*

Facta carta sub era milesima CCª LXXXª Vª et quotum IIIº idus nouenbris.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A verso, col. 1, doc. nº 32. El documento está afectado por humedad en su parte inferior, lo que dificulta la lectura. Lo atribuímos a la mano identificada como 11, escritura carolina, de mediados del s. XIII.

Observaciones.- Conservamos la fecha dada por el documento, coincidente con Juan Arias (1238-1266) aunque no con Fernando II (1157-1188).

Transcripción paleográfica

IN no*mi*ne patris . *et* filíí *et* sp*iritu*s s*anct*i Am*en*. Ego petrus martini· /[2] conom*en*to cega gatos . una cum f*rat*re m*e*o petro Martini. cono /[3] mento rocin . Jntram*us* inordine s*anct*i augustini in s*anct*em ioh*ann*em /[4] de calauario . *et* dam*us* ibi de n*ost*ris h*er*editatib*us* ob remedium /[5] a*nim*arum n*ost*raR*um* . *et* parentu*m* nostror*um* . *et* istas h*er*editates s*unt* /[6] in bisauq*u*is . *et* in prucios . Videlic*et* . incautu*m* s*anct*i ioh*ann*is de calaua /[7] rio . inloco q*ue* uocat*ur* cabanas . *et* in prucios . inloco q*ue* uocatur /[8] porto . Dam*us* istas h*er*editates ad iam p*redict*um monast*er*ium /[9] q*u*antum ibi habem*us* et hab*er*e debem*us* int*us* et foris cu*m* q*u*antu*m* /[10] adp*re*stitu*m* hominis est . ut habeant et possideant euo /[11] p*er*henni et s*ecu*la cuncta. Siq*u*is tam*en* q*uo*d fieri non cred\i/m[—] /[12] ex parte n*ost*ra . uel de extranea hoc factum n*ostr*um ad /[13] irrumpendum uenerit : sit maledictus usq*ue* in sep /[14] timam gen*er*ation*em* . *et* uoci regis . d . solidos p*er*soluat . /[15] et ad predi*ct*um monast*er*ium ipsas h*er*editates reddat du /[16] platas u*el* triplatas. Facta carta sub era milesima . CCª . /[17] LXXXª· Vª· *et* q*uotum*· IIIº id*us* nouenbris. Regnante rege fernan /[18] do in legione et castelle . Ric*us* homo in trastamar do*mi*no /[19] R*odericus* gomet . Archiep*iscopus* com*post*ellan*us*· J*ohannes*· arie . Archidiaco /[20] nus . J*ohannes* . alfons*us* tenente uices archidiaconi . - / Qui presentes fuerunt . _ . (*col. 1*) Martin*us* ioh*ann*is p*resbit*er t*este*s.- petr*us* fernandi t*este*s.- Rode*ric*us fernandit . t*este*s.- (*col. 2*) Veremud*us* fernandi, t*este*s.- F. malaner t*este*s. (*col. 3*) prior do*mn*us [..]in*us* [..] J*ohannes* frater [...] *con*firmat . J*ohannes* . petri *con*firmat.

Presentación crítica

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Petrus Martini, conomento Cegagatos, una cum fratre meo Petro Martini, conomento Rocin, intramus in ordine Sancti Augustini in Sanctem Iohannem de Calavario et damus ibi de nostris hereditatibus ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum; et istas hereditates sunt in Bisauquis et in Prucios, uidelicet: in cautum Sancti Iohannis de Calavario in loco que vocatur Cabanas, et in Prucios in loco que vocatur Porto. Damus istas hereditates ad iam predictum monasterium quantum ibi habemus et habere debemus intus et foris cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta. Si quis tamen quod fieri non credim[us] ex parte nostra vel de extranea hoc factum nostrum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem et voci regis D solidos persolvat, et ad predictum monasterium ipsas hereditates reddat duplatas vel triplatas.

Facta carta sub era milesima CCª LXXXª Vª et quotum IIIº idus novenbris.

Regnante rege Fernando in Legione et Castelle, ricus homo in Trastamar domino Rodericus Gomet, archiepiscopus Compostellanus Iohannes Arie, archidiaconus Iohannes Alfonsus, tenente uices archidiaconi.

Qui presentes fuerunt: (col. 1) Martinus Iohannis, presbiter, ts.- Petrus Fernandi, ts.- Rodericus Fernandit, ts. (col. 2) Veremudus Fernandi, ts.- F. Malaner, ts. (col. 3) Prior domnus [Mart]inus [...] cf.- Iohannes frater [...] cf.- Iohannes Petri cf.

Doc. XII

[1143-1149], marzo, 24.

Venta. *Paio, obispo de Mondoñedo, vende al prior y a los canónigos de San Xoán de Caaveiro unas mujeres –María Martíns y Gunteroda Guimaraz- y sus hijos a cambio de un caballo valorado en 200 sueldos.*

Facta carta uendicionis et testacionis sub era Tª Cª LXª IIIIª et quotum VIIII kalendas aprilis.
Pelagius notuit.

B. BC., Ms. 3567, *Cartulario de Caaveiro*, perg. A verso, col. 2, doc. nº 36. Lo atribuímos a la mano identificada como 9, escritura carolina, de inicios del s. XIII.

Observaciones.- La data que nos ofrece el documento es 1126, establecemos ésta por concordancias.

Transcripción paleográfica

(*Christus*, *alpha et omega*) I*n* no*m*ine patris *et* filíj *et* sp*irit*u s*anct*i Am*en* Ego Pelagius min - /[2] dunie*n*sis ep*iscopus* . V*obis* priori d*omi*nj petri . *et* canonicis s*anct*i io*han*nis /[3] de*c*alauario . Facio u*obis* pactum *et* pl*aci*t*um* p*er*scriptura ligabile /[4] firmissim*um* . i*n* mille

s*olid*os roboratum . de illas m*u*lieres n*omi*natas /[5] que s*u*nt de uoci s*anct*i martini . q*ue* s*un*t no*mi*natas · maria martiniz /[6] et filíis ei*us et* uoci sue . *et* gu*n*terote gimaraz . *et* filíis ei*us et* uoci /[7] sue que s*unt* i*n* iure monasterií s*anct*i iho*an*nis . exlo*n*ginquo t*empo*re . facio /[8] u*obis* d*e* illis m*u*lierib*us* agnitio*nem* firmissima*m* . ut sedea*n*t quietas aput /[9] monasterium *sanctj* ioh*an*nis euo p*er*enni et s*ecu*la cu*n*cta. Et accipio d*euo*bis pr*oinde* /[10] unu*m* equ*m* i*n* . CC[os] . s*olid*os p*re*ciatum . que n*obis et* u*obis* bene co*m*placuit *et* […] /[11] debitu*m* aput uos no*n* rema*n*sit . sed qutas (*sic*) sedea*n*t . *et* firmit*er* p*er*ma - /[12] nea*n*t aput ipsu*m* monasteriu*m* s*anctj* ioh*ann*is . Et si aliq*uis* homo surrexerit /[13] d*e* n*ostr*a parte . aut de extranea co*n*tra hoc factu*m* nostru*m* i*n*fringere /[14] uoluerit . Jmp*r*imis sedeat maledictus *et* exco*m*municatus . *et* anathe - /[15] matizat*us* . *et* cum iuda traditore d*omi*ni . *et* cu*m* data*m et* abiro*n* . quos t*e*rra /[16] obsorbuit i*n*inferno dampnatus . *et* aparte regis mille s*oli-d*os pariat /[17] Facta carta . uendicionis *et* testacionis [...] . T[a] . C[a] . LX[a] . IIII[a] . et /[18] q*uo-*t*um* VIIII k*alendas* ap*ril*is . Ego ep*isc*o*pus* pelagi*us* sede minduniensis . *et* uoce /[19] ei*us-*d*em* sedis· i*n* hac cartula uendicionis· et testacionis . man*us* meas /[20] roboraui . *et* hoc signu*m* facere· iussi . /[21] Int*empo*re adefo*n*sus imp*er*ator /[22] et comite d*onnus* . Fern*and*u*s* /[25] Et F*rate*R ei*us* ueremudus /[24] Jnsede s*anctj* iacobi . archiep*isc*o*pus* /[25] petrus Lias . Archid*iaconus* d*omin*u*s* /[26] petrus corta spada /[27] Jndiocensi · abba petrus / q*ui* p*resentes* f*uerunt* (*en col.*) petrus, t*este*s.- Martin*us*, t*este*s.- pelagi*us*, t*este*s.- FRoyla ataniz, c*onfir-mat*.- Gundissaluus menendiz, c*onfirmat*.- Futuni*us* ueremudiz, c*onfirmat*.- Munin*us*, pr*esb*it*e*r d*e* erenes, c*onfirmat*.- et alíj pl*u*res q*ui* uider*unt et* audir*unt* (*signum*) Pelagi*us* . n*otui*t (*signum*). D*e* mugard*us*

Presentación crítica

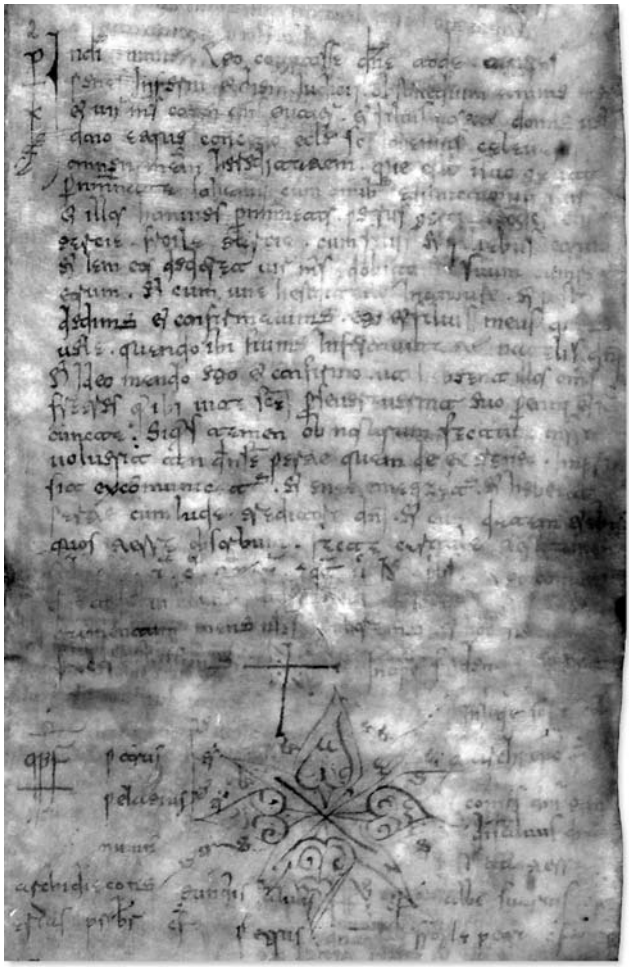
(Christus, alpha et omega) In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Pelagius Minduniensis episcopus, vobis priori domini Petri et canonicis Sancti Iohannis de Calavario, facio vobis pactum et placitum per scriptura ligabile firmissimum in mille solidos roboratum de illas mulieres nominatas que sunt de voci Sancti Martini, que sunt nominatas : Maria Martiniz et filiis eius et voci sue, et Gunterote Gimaraz et filiis eius et voci sue, que sunt in iure monasterii Sancti I[oh]annis. Ex longinquo tempore facio vobis de illis mulieribus agnitionem firmissimam ut sedeant quietas aput monasterium Sancti Iohannis evo perenni et secula cuncta. Et accipio de vobis pro inde unum equm in CCos solidos preciatum que nobis et vobis bene complacuit et […] debitum aput vos non remansit, sed qu[ie]tas sedeant et firmiter permaneant aput ipsum monasterium Sancti Iohannis. Et si aliquis homo surrexerit de nostra parte aut de extranea contra hoc factum nostrum infringere voluerit, imprimis sedeat maledictus et excommunicatus et anatematizatus et cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit in inferno dampnatus, et a parte regis mille solidos pariat.

Facta carta vendicionis et testacionis [sub era] T[a] C[a] LX[a] IIII[a] et quotum VIIII kalendas aprilis. Ego episcopus Pelagius sede Minduniensis et voce eiusdem sedis in hac cartula vendicionis et testacionis manus meas roboravi et hoc signum facere iussi.

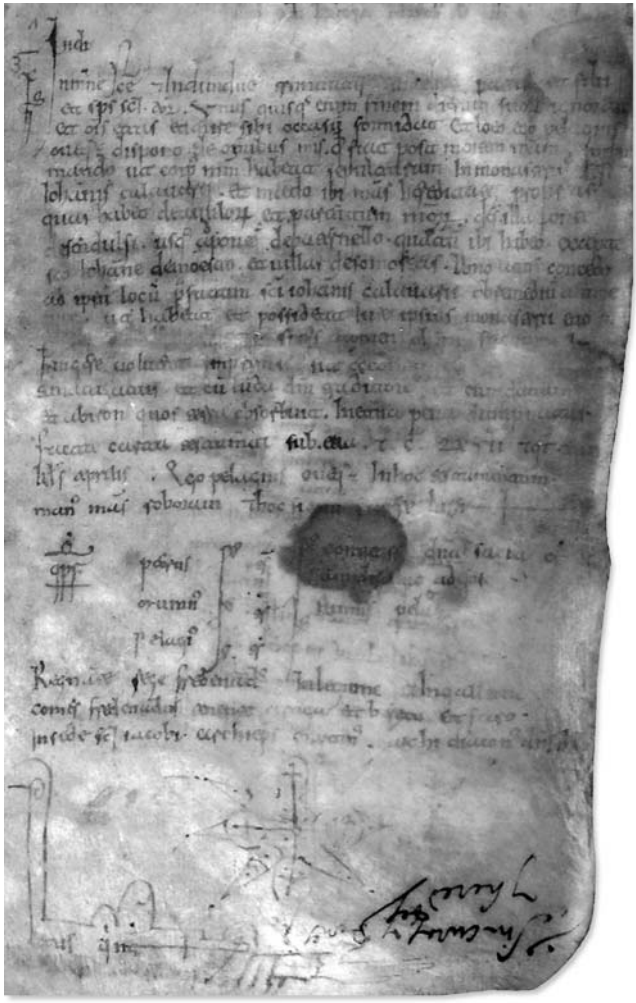
In tempore Adefonsus imperator et comite donnus Fernandus et frater eius Veremudus, in sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Lias, archidiaconus dominus Petrus Cortaspada, in diocensi (sic) abba Petrus. Qui presentes fuerunt: (en col.) Petrus, ts.- Martinus, ts.- Pelagius, ts.- Froyla Ataniz, cf.- Gundisalvus Menendiz, cf.- Fu[r]tunius Veremudiz, cf.- Muninus, presbiter de Erenes, cf.- et alii plures qui viderunt et audi[e]runt *(signum)*.

Pelagius notuit *(signum)*.

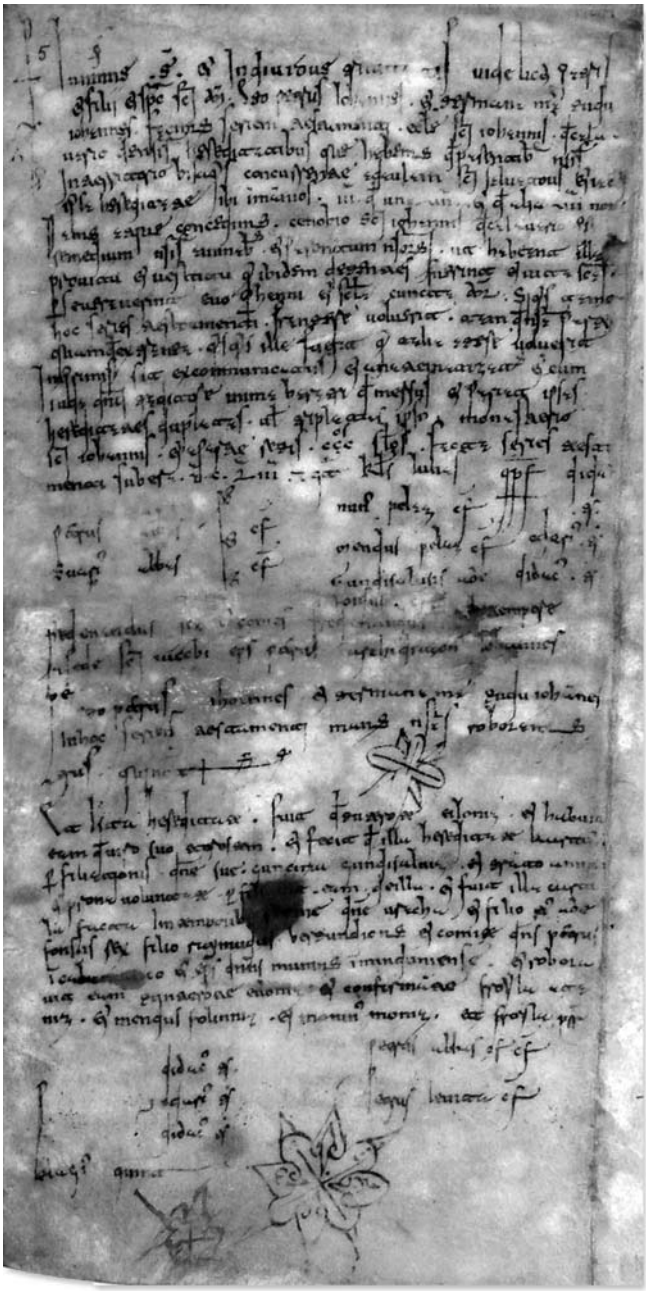
De Mugardus.



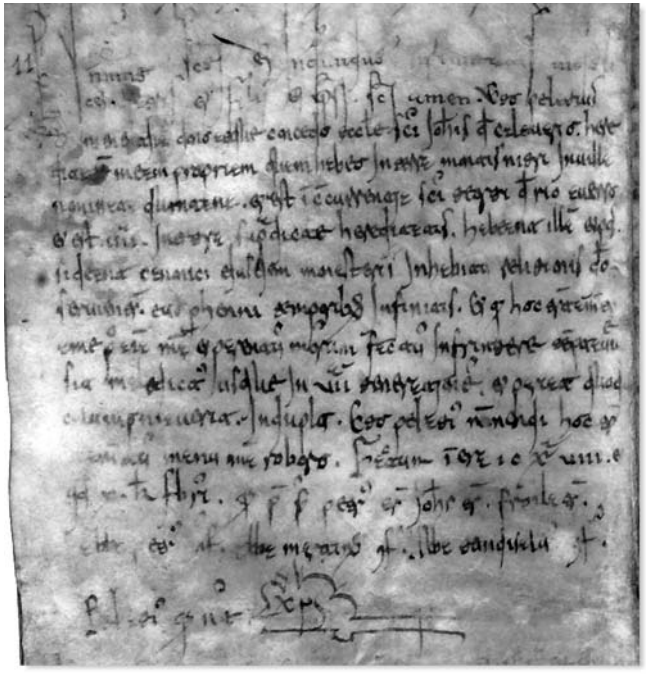
Img. 18. Doc. I (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 2)



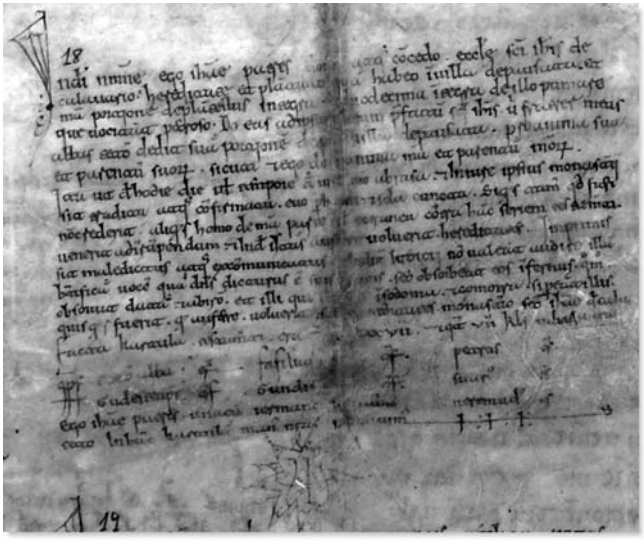
Img. 19. Doc. II (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 3)



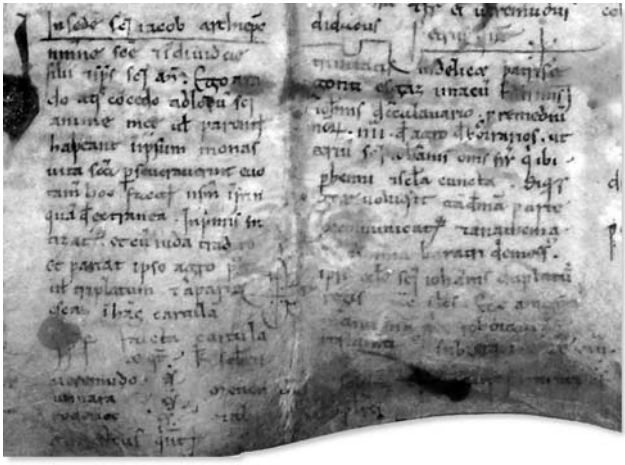
Img. 20. Doc. III (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 5)



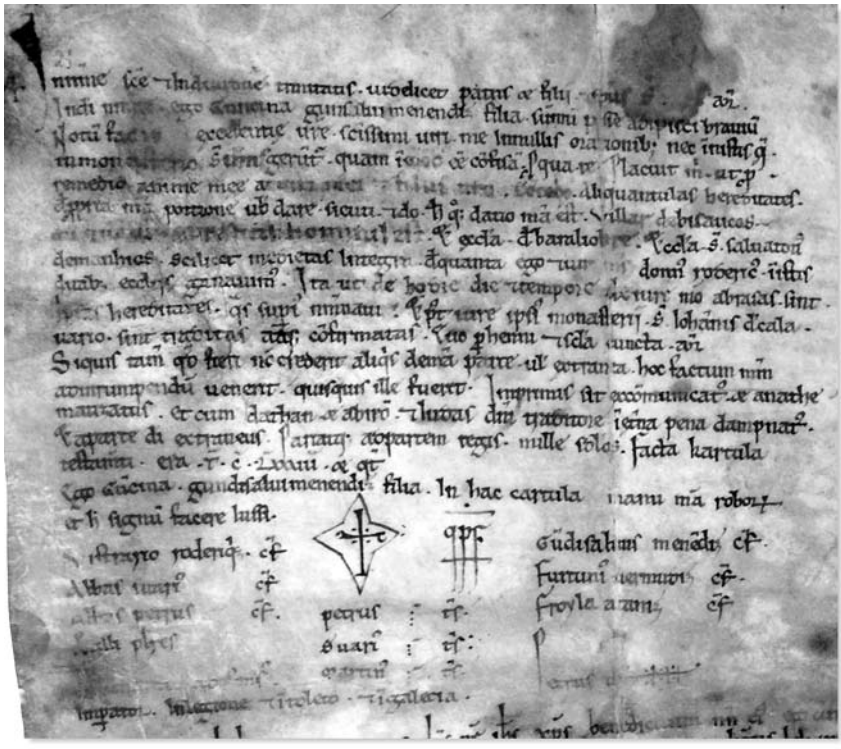
Img. 21. Doc. IV (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 11)



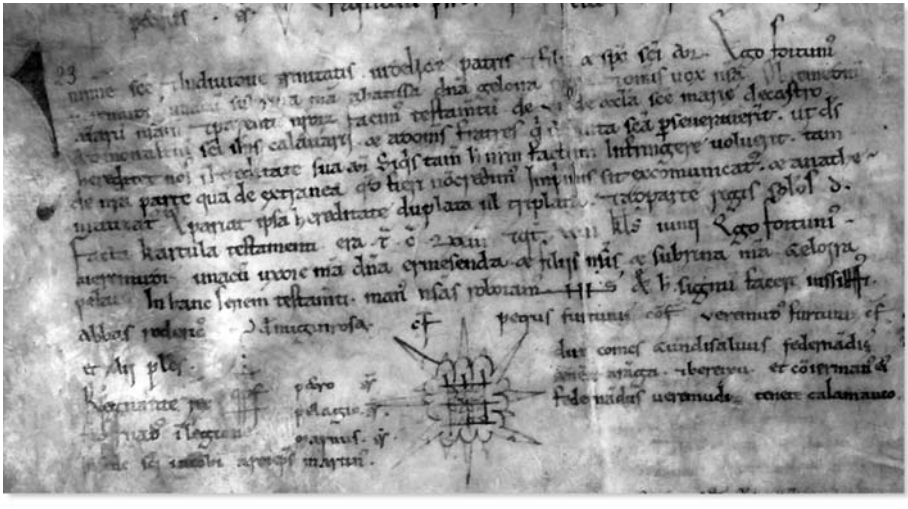
Img. 23. Doc. V (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 18)



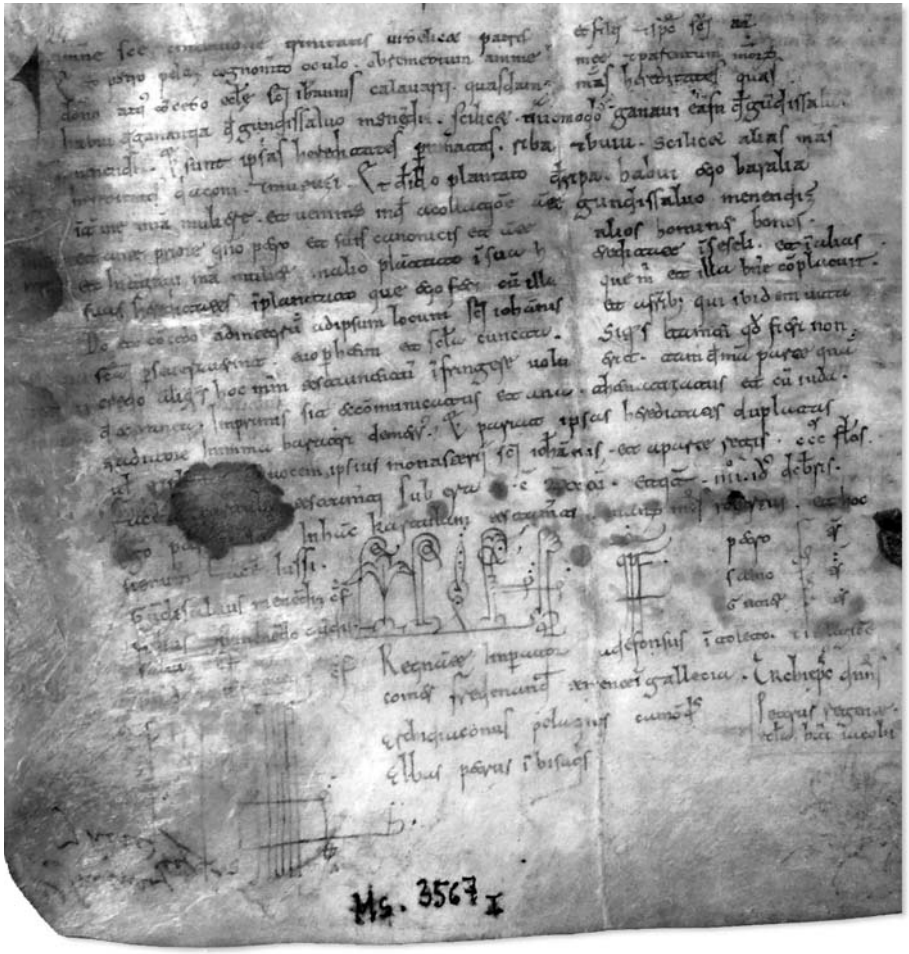
Img. 24. Doc. VI (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 20)



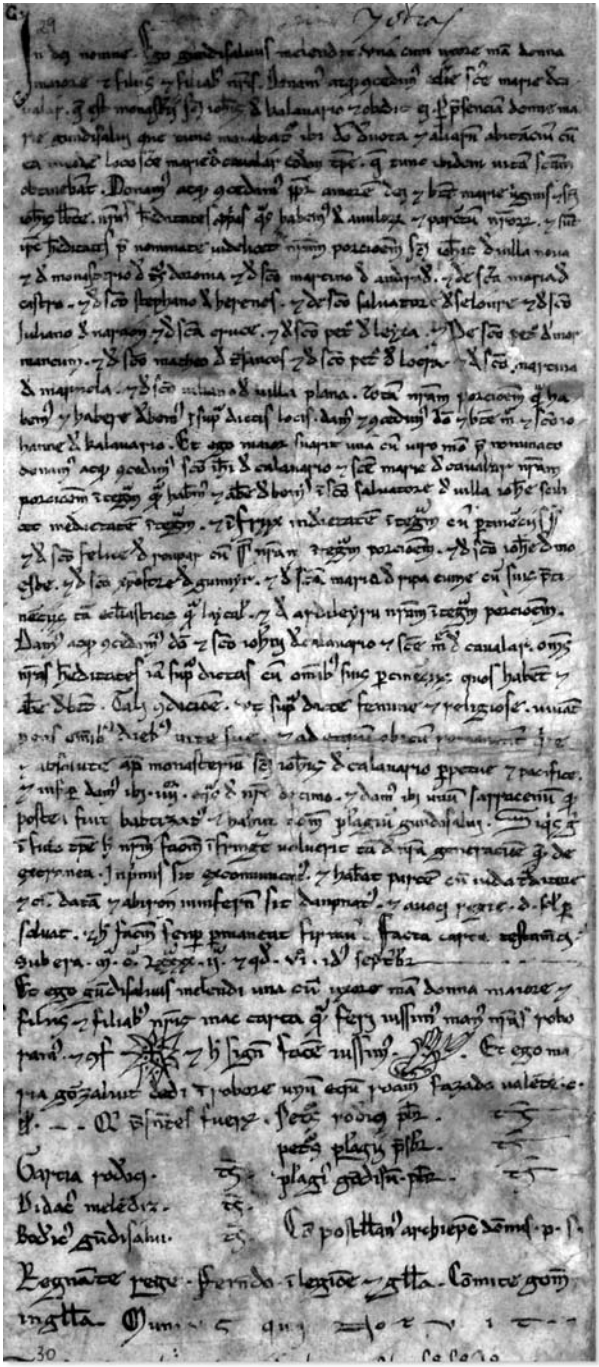
Img. 25. Doc. VII (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 21)



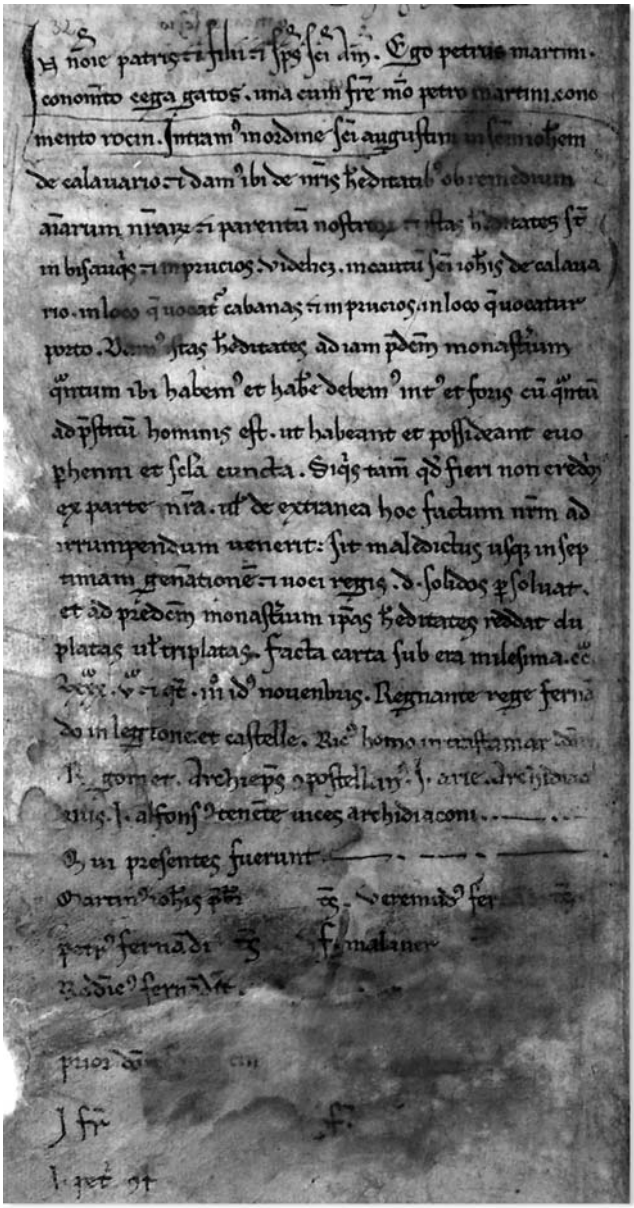
Img. 26. Doc. VIII (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 23)



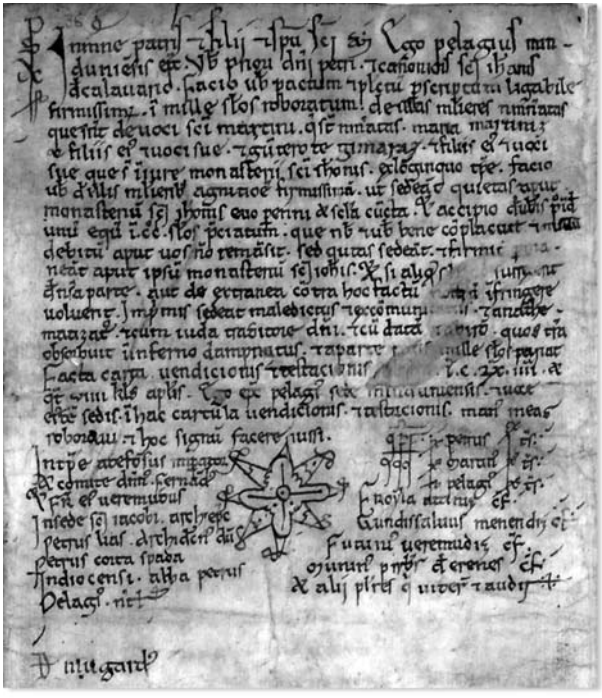
Img. 27. Doc. IX (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 24)



Img. 28. Doc. X (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 29)



Img. 29. Doc. XI (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 32)



Img. 30. Doc. XII (BC, ms. 3567: Cartulario de Caaveiro, nº 36)

TABLA 1
Contenido documentos Cartulario de Caaveiro

Nº	*FECHA*	*REGESTO*
1	1149, enero, 4.	**Donación.** *Vermudo Osórez entra en el monasterio de Caaveiro y le dona sus heredades de la villa de Perlío, en territorio de Bezoucos, y "Muguzi" (villa de la que ya había donado parte su sobrino Osorio Pérez).* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 16. AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 93; fol. 38r–v. (a. 1143).
2	1157, abril, 12.	**Donación.** *La condesa doña Toda, por el alma de su marido, el conde Gutier, y de sus hijos, dona al monasterio de de Caaveiro la heredad de "Iohanne" perteneciente a su coto y unos hombres -Pedro García, Rodrigo García, Froila García- con sus hijos, confirmando la donación que había hecho cuando estuvo por Navidad con sus hijos*
3	1159, marzo, 11.	**Donación.** *Paio Ouequiz manda ser sepultado en el monasterio de Caaveiro, donando sus heredades, excepto San Xoán de Moeche y la villa de As Somozas.*
4	[1087], mayo, 31.	**Donación.** *Adan Fróilaz dona al monasterio de Caaveiro la villa de Boado, en el territorio de Bezoucos, al lado del río Xubia, que había comprado a doña Onesenda.* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 16. AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 77; fol. 32r-v. (a. 1092).
5	[1168-1188], julio, 1.	**Donación.** *Pedro Eanes y su hermana Gudu Eanes donan al monasterio de Caaveiro las tierras que poseen en el territorio de Bezoucos, en la parroquia de San Salvador de Maniños, las cuales fueron de Gunteroda Eiloniz y su esposo Torestem dadas en carta de perfiliación a Guncina González.*
6		ILEGIBLE
7	1235, marzo, 28.	**Donación.** *Los hermanos Pedro Rodríguez, llamado Esvarado, y María Rodríguez donan al monasterio de Caaveiro diversas heredades en Santa María de Espiñaredo.* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 13/24, 31 (a. 1238). AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 251; fol. 104v-105r.
8		ILEGIBLE
9	1156, diciembre, 8.	**Donación.** *Argilo Arias dona al monasterio de Caaveiro sus propiedades en Santa María de Castro, territorio de Pruzos.* Este texto y el siguiente se copian en un único documento en: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 13/4 (a. 1141). AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 196; fol. 80v-81r. (a. 1140).
10	1161, junio, 5.	**Donación.** *Eldonza Arias dona al monasterio de Caaveiro sus heredades del territorio de Pruzos -su porción de la iglesia de Santa María de Castro- como había hecho su hermana Argilo.* Este texto y el anterior se copian en un único documento en: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 13/4 (a. 1141). AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 196; fol. 80v-81r. (a. 1140).
11	1110, enero, 23.	**Donación.** *Paio Méndez dona al monasterio de Caaveiro su heredad situada en la tierra de Montenegro, en la villa de Quintá, perteneciente a la parroquia de San Xurxo de Rioaveso (ayto. Vilalba).*
12		ILEGIBLE
13	1104, agosto, 5.	**Donación.** *Rodrigo Fróilaz, su esposa Guncina González y sus hijos, donan al monasterio de Caaveiro sus heredades en el territorio de Bezoucos; las iglesias de Santiago de Barallobre y San Salvador de Maniños, una servicialía en Maniños, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, la tercera parte de la villa de Perlío, la tercera parte de la villa de Fora, y lo que poseen en "casa de Odoario". Estas heredades habían sido de Rodrigo Páez y su esposa Exemena Fróilaz, a los que se las cambiaron por la villa de Andrade, su parte de Ansimonde y la de Barbeita.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 29; fol. 15r-v. y doc. 83; fol. 35v. (a. 1107).

Nº	*FECHA*	*REGESTO*
14	1153, noviembre, 24.	**Donación.** *Froila Atániz dona a la iglesia de Caaveiro varias heredades en la villa de Marnela (la cuarta parte de la iglesia de San Martiño y una servicialía), su parte de Santo Estevo de Irís (excepto la parte de Gonzalo Méndez), su derecho al casal de Cabanas (que era del monje Munio), la sexta parte de Santa María de Castro, otras posesiones eclesiásticas y laicas y mil sueldos.* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 13/9. AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 41, fol. 19r-v.
15	1155, junio, 1.	**Donación.** *Munia Fróilaz dona al monasterio de Caaveiro sus heredades en Cabanas, con un hombre llamado Sueiro Fróilaz que había intercambiado su marido Matiño con Vermudo por una mula, y en casa de Pedro Eanes, en Irís, con sus hombres.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 42, fol. 18v-19r.
16	1119.	**Donación.** *Aloito Moniz con su esposa e hijos donan al monasterio de San Xoán de Caaveiro su heredad de Santiago de Franza (ayto. Mugardos).* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 15. AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 75, fol. 32v-33r. (aparece como Alvito Muñiz, a. 1118, abril, 5).
17	1135.	**Donación.** *Paio Eiloniz, su hermano el abad Pedro Eiloniz y su hermana Gunteroda, donan al monasterio de Caaveiro sus heredades de San Salvador de Maniños y Boimir.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 82; fol. 35 (a. [1143-1149], mayo, 7).
18	1099, junio, 26.	**Donación.** *Xoán Padres dona al monasterio de Caaveiro sus heredades situadas en la villa de Pousada, su porción de la villa de Chantelos (parr. S. Vicente de Meá, ayto. Mugardos) y una parte del manzanar llamado Pedroso, siguiendo el ejemplo de su hermano, el abad Tedón, que ya había realizado varias donaciones al monasterio.*
19	1122, marzo, 1.	**Donación.** *Paio Rodríguez de Andrade y su esposa María, donan al monasterio de Caaveiro sus heredades entre Andrade y Nogueirosa y la cuarta parte de la iglesia de Santa María de Covés.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 188; fol. 77v-78r.
20	1160, septiembre, 1.	**Donación.** *Aragona Esgaz dona al monasterio de Caaveiro la cuarta parte del agro de "Coirarios".*
21	1145.	**Donación.** *Guncina, hija de Gonzalo Méndez, dona al monasterio de Caaveiro sus heredades sitas en territorio de Bezoucos, con sus hombres, y la mitad de las iglesias de Barallobre y San Salvador de Maniño, que tenía junto a su esposo Rodrigo.*
22	[1143-1149], diciembre, 21.	**Donación.** *Vermudo Atániz dona al monasterio de Caaveiro la mitad de la villa de Franza, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, Bertoña íntegra y una plantación en Irís.* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 15. AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 76; fol. 33 (s. d.).
23	[1157-1167], mayo, 11.	**Donación.** *Fortunio Vermúdez, junto a su mujer Ermesenda y su sobrina la abadesa Geloira Páez, donan al monasterio de Caaveiro la sexta parte de la iglesia de Santa María de Castro.*
24	1147, diciembre, 10.	**Donación.** *Pedro Páez, alias "Oculo", dona al monasterio de Caaveiro las heredades de Riba y Buio (parr. Sta. Mariña de Sillobre) que habían sido de Gonzalo Méndez, así como sus posesiones de "Agoni" y "Muguzi", y las heredades de Riba en Baralla y Seselle (parr. S. Vicente de Caamouco) que poseía junto a su mujer.*
25	1117, agosto, 5.	**Donación.** *Rodrigo Fróilaz, su esposa Guncina González y sus hijos, donan al monasterio de Caaveiro sus heredades en el territorio de Bezoucos; las iglesias de Santiago de Barallobre y San Salvador de Maniños, una servicialía en Maniños, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, la tercera parte de la villa de Perlío, la tercera parte de la villa de Fora, y lo que poseen en "casa de Odoario". Estas heredades habían sido de Rodrigo Páez y su esposa Exemena Fróilaz, a los que se las cambiaron por la villa de Andrade, su parte de Ansimonde y la de Barbeita.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 29; fol. 15r-v. y doc. 83; fol. 35v. (a. 1107).
26	[1143-1149], mayo, 15.	**Donación.** *Paio Eiloniz y su hermano, el abad Pedro Eiloniz, donan a la iglesia de Caaveiro parte de sus heredades en territorio de Bezoucos: su parte de la iglesia de San Salvador de Maniños y de Boimir.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*; doc. 82; fol. 35 (a. [1143-1149], mayo, 7).

Nº	*FECHA*	*REGESTO*
27	[1144], marzo, 21.	**Donación.** *El abad Paio Páez y su hermano, Vermudo Páez, con motivo de la festividad de Ramos y de su presencia en Caaveiro, donan a dicho monasterio su heredad situada en territorio de Bezoucos, esto es, su parte en la iglesia de San Salvador de Maniños.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*; doc. 84, fol. 35v-36r.
28	1135, junio, 19.	**Donación.** *Martiño Fróilaz dona a Caaveiro su parte de la iglesia de San Salvador de Maniños y de la villa de Maniños.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*, doc. 86; fol. 36v.
29	[1173-1188], septiembre, 8.	**Donación.** *Gonzalo Méndez y su esposa Maior Suárez donan a la iglesia de Santa María de Cabalar y al monasterio de Caaveiro sus heredades (S. Xoán de Vilanova, Trasdoroña, S. Martiño de Andrade, Sta. María de Castro, Sto. Estevo de Irís, S. Salvador de Sellobre, S. Xulián de Narón, Sta. Cruz, S. Pedro de Leixa, S. Pedro de Marmancón, Trasancos, S. Pedro de Loira, S. Martiño de Marnela, S. Xulián de Vilachá, S. Salvador de Vilaxoán, S. Fiz de Roupar, S. Xoán de Moeche, S. Cristovo de Goimil, Sta. María de Ribadeume, Ardilleiro) en concepto de manutención por la estancia de María González en el monasterio.*
30	[1176-1188], abril, 18.	**Donación.** *Elvira Ferveiz dona al monasterio de Caaveiro sus heredades en Ribadeume, incluyendo el villar de Espá, "Sala" y Carracedo, la iglesia de San Pedro de Loira, el villar de Lousada, Saíme y Meizoso, y la villa de Teixeira.* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 1.
31	1224, marzo, 27.	**Donación.** *Froila Pérez, llamado de Vilar, y su esposa María Pérez, donan a la iglesia de Caaveiro diversas propiedades de la villa de Bouzoa, lo plantado (pumares) en diversas zonas cercanas al propio monasterio, heredades en el villar de Frixe, San Andrés y San Xenxo.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*; doc. 175, fol. 73r-v.
32	1247, noviembre, 11.	**Donación.** *Los hermanos Pedro Martíns, alias Cegagatos y alias Rocín, con motivo de su entrada en la orden de San Agustín en el monasterio de Caaveiro, donan las heredades de Cabanas y Porto, situadas en territorio de Bezoucos y Pruzos.*
33	1125, abril, 12.	**Venta.** *Mendo Fróilaz y su hermana Godo Fróilaz, venden a Munio Rodríguez, presbítero, y a su mujer Goina Atániz, su heredad en Bezoucos: la villa de Maniños con la iglesia de San Salvador.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro;* doc. 87; fol. 36v-37r.
34	1114, julio, 1.	**Carta de Perfiliación.** *Gunteroda Eiloniz dona a Guncina González sus heredades de la villa de Maniños, que le legó al morir su marido Torestem Leufiz.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 88; fol. 37r-v.
35	[1143-1149], abril, 30.	**Donación.** *Munio Rodríguez, presbítero, junto a su mujer Goina Atániz, dona a Caaveiro una heredad comprada a Mendo Fróilaz y a su hermana Godo Fróilaz, y otra que obtuvo de Martiño Fróilaz. Esta heredad incluye su porción íntegra de la villa de Maniños, con su iglesia de San Salvador, en territorio de Bezoucos.* Copias: AHN., Sección Clero, carp. 491, nº 5. AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*, doc. 81; fol. 34v-35r.
36	[1143-1149], marzo, 24.	**Venta.** *Paio, obispo de Mondoñedo, vende al prior y a los canónigos de San Xoán de Caaveiro unas mujeres –María Martíns y Gunteroda Guimaraz- y sus hijos a cambio de un caballo valorado en 200 sueldos.*
37	1157, julio, 22.	**Donación.** *Oveco Vermúdez, enfermo, dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos: la octava parte de la iglesia de San Xulián de Mugardos.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*, doc. 61; fol. 27r-v. (a. [1139]).
38	1165, diciembre, 11.	**Donación.** *La condesa doña Sancha, viuda del conde don Álvaro, y sus hijos, los condes Rodrigo y Vermudo Álvarez, donan a Caaveiro para la salvación del alma del fallecido, sus heredades de San Mamede de Laraxe.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 16; fol. 10r-v. (a. 1168).
39	[1126-1140], abril, 1.	**Donación.** *Vermudo Pérez y su hermano el conde Fernando, donan a Caaveiro las heredades que poseen en el territorio de Bezoucos.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*, doc. 51; fol. 23r-v.
40	1117, agosto, 2.	**Donación.** *Guncina González dona al monasterio de Caaveiro las heredades que recibió de Gunterota Eiloniz en la villa de Maniños.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 85; fol. 36r-v.

Nº	*FECHA*	*REGESTO*
41	[1133, abril, 6].	**Donación.** *Guncina González y su hijo Mendo Rodríguez, con motivo de la partida de éste hacia Jerusalén, donan sus bienes a Santiago de Compostela, al monasterio de San Paio de Antealtares, al Hospital del Santo Sepulcro, al monasterio de Caaveiro y al de San Martiño de Nera.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro*, doc. 30; fol. 15v.
42	[1108], julio, 11.	**Donación.** *Rodrigo Fróilaz, su esposa Guncina González y sus hijos, donan al monasterio de Caaveiro sus heredades en el territorio de Bezoucos; las iglesias de Santiago de Barallobre y San Salvador de Maniños, una servicialía en Maniños, la cuarta parte de la iglesia de Santiago de Franza, la tercera parte de la villa de Perlío, la tercera parte de la villa de Fora, y lo que poseen en "casa de Odoario". Estas heredades habían sido de Rodrigo Páez y su esposa Exemena Fróilaz, a los que se las cambiaron por la villa de Andrade, su parte de Ansimonde y la de Barbeita.* Copias: AHN., Cód. 1439B, *Tumbo de Caaveiro,* doc. 29; fol. 15r-v. y doc. 83; fol. 35v. (a. 1107).

NOVAS DE PONTEDEUME PUBLICADAS EN *LA VOZ DE GALICIA* EN 1911

Xavier Brisset Martín

Ao longo do ano 1911 *La Voz de Galicia* publica medio centenar de novas referidas a Pontedeume ou concellos próximos. As máis delas pequenos soltos relatando sucesos, xestións municipais e actuacións da garda civil ou dos tribunais.

Contextualizando esas novas locais, repaso outros temas que mereceron o interese dos redactores do xornal. Nos asuntos políticos debemos observar que sendo presidente do goberno o liberal Canalejas (Ferrol 1854 – Madrid 1912), e o fundador de *La Voz*, Juan Fernández Latorre, militante destacado dese mesmo partido, o xornal omitirá calquera crítica ó poder ou ós seus correlixionarios. A pesares deste filtro partidario poden aproveitarse parte dos seus contidos, pois na redacción contaban con magníficos xornalistas.

Houbo dúas eleccións que motivaron algunha información. Nas primeiras, en marzo, debían elixirse os deputados provinciais en varios distritos, entre eles o de Betanzos–Pontedeume (nas eleccións para o Congreso eran distritos independentes, elixíndose un deputado por Betanzos e outro por Pontedeume). Sendo catro as cadeiras a ocupar e catro os candidatos, resultaron proclamados, *en la más octaviana de las paces,* os Sres. Sánchez Díaz, Pazos, García Novoa e Dafonte, sen necesidade de celebrar as eleccións, segundo o articulo 29 da lei electoral aprobada, poucos anos antes, polo goberno conservador de Maura.

En novembro celebráronse as municipais, renovándose a metade dos concelleiros. En Pontedeume proclamáronse vencedores os conservadores apoiados por *coaccións e sobornos* segundo o corresponsal Pena (coñecido solidario, redactor do semanario local *Ecos del Eume*). En A Coruña mantiveron sobrada maioría os republicanos, mentres no Ferrol estes precisaban do apoio dos catro concelleiros socialistas. No resto da provincia os partidos monárquicos (conservadores e liberais) copaban os postos.

Outro tema destacado foi a guerra de Marrocos. Principiou o ano con optimismo concedéndose ao ministro de Estado, García Prieto[1] o título de marqués de Alhucemas pola súa participación nas negociacións cos dirixentes harkeños e acabou cun grande pe-simismo polo violento rebrote das hostilidades. Destacáronse as baixas do xeneral Ordóñez e do tenente coronel Bernárdez. Este conflicto enquistado, crónico, sumamente antipopular, motivará que milleiros de adolescentes galegos escollan, prematuramente, o camiño da emigración, moitos como desertores. Os que se dirixían a Cuba embarcaban maioritariamente no peirao de A Coruña e os que procuraban chegar a Arxentina no de Vigo.

Ao longo dos doce meses foron rescatados tres temas de anos anteriores. O primeiro, de interese local, involucraba a La Cierva, exministro de Gobernación, conservador, polo arquivo do expediente redactado pola desaparición dos fondos da Fundación Amboage, deixando impune a grande estafa cometida. Por ese roubo moitos mozos da comarca tiveron que ir á guerra, pois eses cartos desaparecidos eran para pagarlles a redención.

O segundo tema foi a revisión do caso Ferrer, pedagogo catalán fusilado na represión da *Semana Tráxica*. Debatido no Congreso – con ruído de sables incluído - confirmouse o que xa se sabía, acusado sen probas concluíntes, foi axustizado como cabeza de turco dun movemento popular que rexeitaba o precipitado envío a África dos reservistas. A maioría parlamentaria, monárquica, bloqueou a proposición de radicais, republicanos e socialistas de reformar o Código de Justicia Militar aplicado durante a revolta. Denunciando esa actitude, estes partidos minoritarios darán multitudinarios mitins nas cidades, entre elas A Coruña e Ferrol.

O terceiro tema, tamén de ambiente bélico, resultou ser a recuperación dos restos do *Maine*, aquel acoirazado ianqui afundido na bahía de A Habana e que xustificou a entrada dos EE.UU na Guerra de Cuba en 1898. A certificación de que a explosión foi interior, eliminaba calquera sospeita de atentado. Conclusión que confirmaba as primeiras versións do accidente. O mástil foi enviado a Washington e instalado nun outeiro do cemiterio nacional de Arlington.

Outros navíos de guerra mereceron cumprido espacio no xornal coruñés. Durante vinte días do inverno, fondearon nas rías tres escuadras inglesas cun total de 42 navíos. A

1. García Prieto, Manuel (Astorga 1859 – San Sebastián 1938). Xenro e delfín dun dos primates do liberalismo, Eugenio Montero Rios (Santiago 1832 – Madrid 1914). Manuel foi ministro por primeira vez en 1905, no goberno presidido polo seu sogro. Durante 18 anos deputado por Santiago (feudo monterista) ata que é nomeado senador vitalicio en marzo de 1911, cando a cámara alta era presidida por D. Eugenio. O político maragato, repetidamente ministro e entre 1916 e 1918 presidente do senado, será líder da fracción prietista e dos liberais galegos. En setembro de 1923, cando Alfonso XIII entrega o poder ó xeneral Primo de Rivera, García Prieto era, por cuarta vez, presidente do goberno. Por tanto, o último do período histórico coñecido como a Restauración.

visita foi acompañada por banquetes de amizade e encontros de fútbol entre os tripulantes e os clubs locais, sendo destacable que no descanso dos partidos as autoridades invitaban ós xogadores con *champagne y cigarrillos.* O 14 de febreiro unha formación de 7 unidades entraba na ría de Ferrol, avanzando polo centro do canal. Os acoirazados *Collingwood* e *St. Vincent,* colosos de 20.000 toneladas*,* petaron cunhas penas que non aparecían nas cartas. O suceso, que non puxo en perigo a estabilidade dos buques, quedou resolto voando os mesmos ingleses eses penedos somerxidos. Non se ofreceu ningunha información oficial ao respecto.

Seguindo en temas do mar, tras un longo período de ausencia de sardiñas, 1911 foi importante no duro conflicto que dividía os mariñeiros galegos, con frecuentes manifestacións e comunicados a favor ou contra da pesca a "ardora" ou "oscurada". Convocados polo ministerio da Mariña, representantes dos diferentes sectores foron escoitados antes do dictame dunha comisión técnica. Debatíase sobre a comenencia de prohibir a pesca de cerco, nocturna, por asociala ao uso da dinamita, sobre todo nas Rías Baixas. Mariñeiros de Cangas, ría de Noia e do Golfo Ártabro (Malpica, Sada, Ares e Pontedeume) que utilizaban o cerco con xareta, con traíñas e tarrafas, defendían a eficacia da pesca nocturna sen que eso supuxera o uso de explosivos ou sustancias químicas que publicamente rexeitaban. Pola súa banda os de Vigo, Moaña e das rías de Pontevedra e Arousa esixían a prohibición total, acusándolles da ausencia dos cardumes. O dictame da comisión, en R.O. de 25 de abril, non deixou contento a ninguén, pois permitía a pesca a "ardora" a dúas millas fora das rías, o que era moi difícil de verificar cos escasos medios destinados á vixilancia.

Referente á agricultura seguiu a campaña pola rebaixa dos dereitos de importación de maínzo do Mar Nego e arxentino, fundamental para completar a alimentación da poboación rural galega (o redor do 90%) e do gando. Tamén foi tema publicado a celebración e conclusións da III Asemblea Agraria, a última das celebradas en Monforte.

A nivel gandeiro destacou a epidemia de glosopeda que, contra fin de ano, afectou a numerosas vacas das catro provincias.

Debe citarse tamén que hai cen anos, celebrouse na capital a primeira "Fiesta del Arbol". Oficializados por Alfonso XIII en 1904, estes festexos crearon un ambiente favorable para a repoboación forestal con especies de medre rápido e, durante décadas, ocuparon numerosas portadas dos xornais. Nesta mesma revista "Cátedra" o artigo *"¡Nenos, plantade eucaliptos!"* celebra ese centenario.

Por fin comentar que entre o 18 e o 22 de setembro unha folga xeral paralizou todo o Estado. Seguida polos tipógrafos dos talleres dos xornais, *La Voz de Galicia* non se pub-

licou durante tres días. Anarquistas e socialistas demostraron súa capacidade de organización das clases desfavorecidas. Víctimas da fame, guerra, explotación, analfabetismo... esixían outra España.

Remato citando o éxito do *reclame* dun comercio da rúa San Andrés en A Coruña que exhibiu no escaparate unha falda pantalón chegada de París. *Este lindo modelo fue reido, elogiado, comentado, aplaudido y satirizado en todos los tonos...*

Una cadena y una pulsera, ambas de oro, que el día 12 del mes último le desaparecieron al comerciante de Puentedeume don Federico Martínez Jiménez, fueron recuperadas por la Guardia civil de poder de doña Esperanza Piñeiro Grande, sobrina de aquél.

2 de xaneiro

En la Audiencia

Entre rapaces. — En un baile

En el cuartuo que constituye á la parroquial de Callobre, allá en tierras del Eume, se encontraron el 26 de Junio del año último dos mozos que regañaron por querellas amorosas.

Uno de ellos, José María Amado, acometió al otro, llamado José Antonio Pena, con una guadaña y le causó una herida en la cabeza, de la que tardó en curar 29 días.

Ayer se vió la causa y el fiscal pidió que se condenase al Amado á 125 pesetas de multa.

Defendióle solicitando la absolución en un atinado informe el señor Suárez Inserra.

En la noche del 29 de Julio último celebrábase en Feáns un baile de salón, al que concurrieron, entre otros, Eugenio Casal y Benedicto Lamas. Este, sin que conste el motivo, hizo contra aquél un disparo, que le hirió en el pecho y que produjo 17 días de asistencia facultativa.

Lamas fué acusado ayer como autor de un delito de disparo y lesiones, para cuyo castigo pidió el fiscal se le impusieran un año, diez meses y veintidós días de prisión correccional.

Abogó por la absolución el señor Durán Urpi.

2 de feberiro

El gobernador civil multó ayer con quince pesetas á Manuel Calvo Martínez, de San Saturnino por dar bailes públicos en su domicilio sin autorización; á José Santos Calvo, del Ferrol, y Vicente Monrino, de Moeche, á quienes la Guardia civil, ocupó armas prohibidas.

9 de febreiro.

Como autor de varias lesiones á su convecino Severino García Ramil, la Guardia civil detuvo á Francisco Vila, de la parroquia de Samas, en San Saturnino.

Por haber robado dos carros de leña de una finca de D. Manuel Amigo Gontán, la Guardia civil detuvo á Carmen Muñiz Trillo y Manuel Torreira Fernández, vecinos de Rozao, en La Baña.

Multó el gobernador ayer con diez pesetas á Juan Manuel Rey Casal, de Cervás, en Mugardos, y á José Filgueira, de Barro, en Noya.

Hemos recibido el número 193 de la notable revista "Prácticas Modernas é Industrias rurales" que ha entrado en el noveno año de su publicación. Sus sumarios son cada vez más interesantes, colaborando en ella firmas de gran autoridad y prestigio, en cuestiones agro-pecuarias.

Mucho celebramos los progresos del colega, que honra á la región en que se publica.

Se han señalado los siguientes días para la cobranza del primer trimestre de las contribuciones, en estos pueblos.

Zona de Negreira: Amos, en Burgueiros, el 16 de Febrero, y en Bertamiráns, del 13 al 16, y en Santa Comba, del siete al 11 del mismo mes.

Zona de Puentedeume: En Puentedeume y Villamayor, del nueve al 11 de eFbrero.

10 de febreiro.

La casa de Ferrer ha publicado el cuaderno número 10 de la segunda serie del interesantísimo Portfolio de Galicia.

Publica los fotograbados siguientes: Instituto da Guarda, Monasterio de Samos, Paisaje de Larache, Torres é iglesia de Cerceijo, Salto de Tronceda, Semáforo de Finisterre, Balneario de la Toja, excolegiata de Sar, El puente de Avedo, Molinos de Brea, Claustro del monasterio de Celanova y un mercado en Puentedeume. Todos son muy curiosos y llevan al pie excelentes notas explicatorias.

11 de febreiro

El Ayuntamiento de San Saturnino acordó arrendar nuevos locales para las escuelas establecidas en las parroquias de Lamas, Fedreira, Naraño y Monte, de aquel distrito.

18 de febreiro

LAS PRÓXIMAS ELECCIONES

Según hemos anunciado, ayer se publicó un "Boletín Oficial" extraordinario, convocando á elecciones de diputados provinciales en los distritos de Betanzos-Puentedeume; Ferrol-Ortigueira y Noya-Muros, para el día 12 de Marzo próximo.

La proclamación de candidatos por la Junta provincial del Censo electoral se verificará el domingo 5 del citado mes y el escrutinio general tendrá lugar ante la misma Corporación el día 15. También á Ferrol.

20 de febreiro

Publica ayer el "Boletín Oficial" la relación de los propietarios á quienes habrán de serles expropiadas las fincas en el distrito de Villamayor, con motivo de las obras de la carretera de tercer orden de la playa de Miño á Villamateo.

21 de febreiro

En la Audiencia

Por homicidio.

A pesar de ser día de duro carnaval-lesco, en la Audiencia se trabajó como de costumbre.

En la sección primera se constituyó el Tribunal popular, perteneciente al partido de Puentedeume, para juzgar á Juan Rego N. (a) "Violín", acusado de un delito de homicidio.

El hecho era brutal. En la noche del 1 al 2 de Septiembre del año 1909, hallándose Manuel Dopico Silvar con otras personas en una era de majar, situada en el lugar de Sombreo, en la parroquia de Miño, llegó el procesado, y sin decir ni una palabra, acercó con una enorme navaja una puñalada en la región glútea al dueño de la era, Manuel Dopico Silvar. El desdichado falleció á las pocas horas.

Cometido el crimen "Violín", que era temido en la parroquia como bravucón y pendenciero, marchó á campo traviesa, y encontrándose con Manuel Amado y Juan Porto, también los acometió, causándoles lesiones á uno y á otro, que tardaron en curar diez días.

Al comparecer ayer ante los jueces populares, no negó los hechos, pero se los disculpó diciendo que iba borracho, y que le habían maltratado, teniendo necesidad de defenderse.

Varios testigos que comparecieron también, negaron que el procesado fuera acometido por el interfecto, ni ningún otro de sus acompañantes, relatando el crimen en la forma arriba indicada.

El abogado fiscal, señor Piornavieja, sostuvo sus conclusiones, y pidió para Juan Rego la pena de diecisiete años de reclusión temporal por el homicidio, y diez días de arresto menor por cada una de las dos faltas de lesiones.

Defendió al procesado el joven abogado señor Castro Rodríguez, que en un lucido informe pidió la absolución.

El Tribunal popular no se dejó persuadir, sin embargo, por los argumentos del defensor, y declaró culpable á "Violín" del delito por que se le acusaba, con la circunstancia atenuante de provocación. La Sala lo condenó á la pena de doce años y un día de reclusión temporal, y 2.000 pesetas de indemnización á los herederos del interfecto Manuel Dopico, y á diez días de arresto menor y reprensión por las dos faltas de lesiones.

Eran las nueve de la noche cuando terminó este juicio.

28 de febreiro

En la Audiencia

Consecuencias de una "fiada".

El Jurado de Puentedeume entendió ayer en una causa por homicidio.

Los hechos, según los relató el fiscal, ocurrieron el 9 del año pasado, y fueron el epílogo de un bitlandero que el día anterior se celebrara en casa de Manuel Permuy.

Concurrieron allí gran número de mozos y mozas, y entre José María Bouza (a) "Bicho" y Julio Casás, se produjo un pequeño altercado, porque éste se sentó en el regazo de la novia de aquél.

Al siguiente día Bouza se encontró con Casás en el lugar del Bollo, y aunque no se sabe lo que ocurrió entre ellos, lo cierto es que aquél recibió una puñalada en una ingle, á consecuencia de la cual falleció.

Poco después de ocurrido el suceso y cuando aún el matador permanecía en el sitio de la ocurrencia, pasaron por allí Ramón Noguerido y Francisco María Couce, á los que aquél invitó á llevar el cadáver á un monte inmediato, ayudándole el primero y limitándose el segundo á presenciar los hechos.

Días después fué descubierto por una rapaza la víctima del crimen, á consecuencia del que fueron procesados, Bouza como autor, y Couce y Noguerido como encubridores, que ayer ocuparon el banquillo acusados de un delito de homicidio.

Para el primero pedía el fiscal dieciseis años de reclusión, y para los otros, tres años de prisión correccional.

El procesado Bouza negó los hechos y toda participación en el delito.

Los encubridores confesaron la parte que habían tenido, alegando que lo habían hecho por el miedo que tenían al autor.

Concurrieron á declarar gran número de testigos; pero como ninguno presenció el suceso, no dieron mucha luz sus manifestaciones.

El fiscal modificó las conclusiones, retirando la acusación para Couce y sosteniéndola para los otros dos procesados.

Las defensas, encomendadas á los señores Santos Cousiño y Ponte, niegan que sus patrocinados sean autores de los hechos que se les imputan.

Hoy, á las diez y média, continuará el juicio.

2 de marzo

EL PROBLEMA PESQUERO

LA PESCA A LA "ARDORA"

Al defender este procedimiento pesquero, en modo alguno puede entenderse que LA VOZ disculpa á quienes lo hacen odioso con abusos intolerables, como el empleo de la dinamita.

Para esos infractores de las leyes de pesca, para esos enemigos del fomento de los puertos gallegos, tenemos hoy, como tuvimos siempre, condenaciones severas.

Cuanto se haga para perseguirlos y castigarlos nos parece bien. De ahí que hayamos aplaudido la decisión de la Junta Superior de Pesca, acordando organizar un servicio de vigilancia lo más completo posible, al cual hayan de dedicarse, ya que no buques de guerra, porque no los tenemos, algunos barcos menores, tipo bou, debidamente armados y tripulados.

Este es el mejor complemento de esa sensata resolución, que reconoce una vez más la *oscurada* como procedimiento legal é inofensivo. Y lo es, efectivamente, mientras los punibles egoísmos de los dinamiteros, los actos de verdadera piratería que en las rías cometen, no desnaturalizan el inofensivo sistema suscitándole animosidades y enconos.

Contra los infractores deben conjurarse, sin contemplaciones, los pescadores de buena fe y los honrados vecinos de los pueblos, además de las autoridades de Marina, denunciando y multando con energía toda falta, nunca tan difíciles de depurar como parece, si en ello se procede con civismo y con buena voluntad.

Para sostener una campaña en este sentido estaremos siempre dispuestos, como lo hemos estado ahora para secundar el simpático movimiento de opinión que abogaba por la *ardora*.

Sirvan estas líneas de contestación á las personas que, desde varios puntos, nos han escrito estos días esbozando el tema.

* * *

A los telegramas que se dirigieron al director general de Navegación y Pesca, hay que añadir el siguiente, expedido desde Puentedeume y cuya publicación se nos ruega:

"*Representación Ayuntamiento intereses industriales, cuyo factor único vida consiste pesca sardina aparejos cerco, impetra amparo libertad pesca subsistencia* ardora, *medio único posibilidad pescar estas rías.*

Razonamos súplica petición escrita.—Alcalde, GONZALO PIEGO."

12 de marzo

El gobernador civil acordó convocar á elecciones municipales en Capela y Puerto del Son para el 2 de Abril próximo.

Deben reunirse las Juntas municipales el 26 del corriente mes para hacer la proclamación de candidatos.

14 de marzo

Se ha publicado el cuaderno núm. 11 de la interesante revista *Portfolio Galicia*, que edita la casa Ferrer, y que contiene el siguiente sumario:

La Coruña, teatro circo; Santiago, coro de la Catedral; Negreira, el puente; Lugo, vista de Villanueva de Cervantes; Orense, iglesia de Cinzo; Pontevedra, escultura de Lombo da Costa; vista de Cillero; paisaje de Vidan (Santiago); palacio provincial de Pontevedra; zaguán del gran Hospital de Santiago; puerta de la iglesia de Monterrey, y capilla de San Miguel de Breamo, en Puentedeume.

17 de marzo

CUNDE EL BUEN EJEMPLO

Concursos de ganados que se proyectan en la región

En la provincia de La Coruña, según nuestras noticias, se prepara la celebración de importantes concursos de ganados, que conviene enumerar.

Uno en Carral, organizado por el Ayuntamiento y la Sociedad de agricultores de aquel término, para el día 15 de Mayo, festividad de San Isidro labrador.

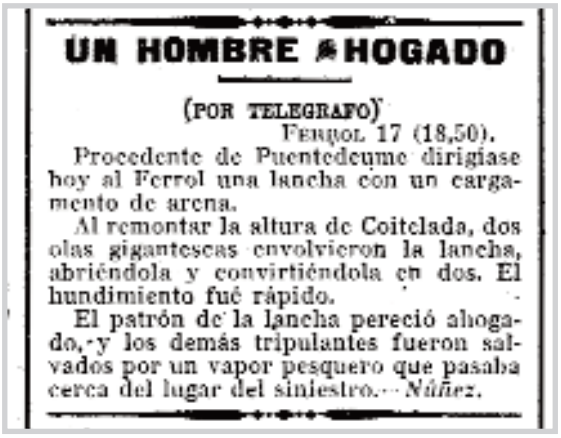
De Santiago nos participa que prepara la Cámara agrícola y pecuaria oficial otro concurso para el día 25 de Mayo, festividad de la Ascensión, en la que se celebran las renombradas ferias de la ciudad del Apóstol.

Ortigueira celebrará el suyo concurso el último de Julio y 1.º de Agosto, llevándose muy adelantados los trabajos preparativos de este certamen, que seguramente revestirá gran solemnidad y será uno de los más importantes.

La Cámara agrícola de esta ciudad ha tomado el acuerdo de organizar un concurso de ganados en Carballo, centro de una de las zonas ganaderas más importantes de Galicia y cuenta con el ofrecimiento de una subvención del Ministerio de Fomento para el referido fin.

Entusiastas personalidades de Puentedeume, realizan gestiones para organizar un acto de esta clase, y celebraríamos cristalizase la idea.

17 de marzo



UN HOMBRE AHOGADO

(POR TELEGRAFO)

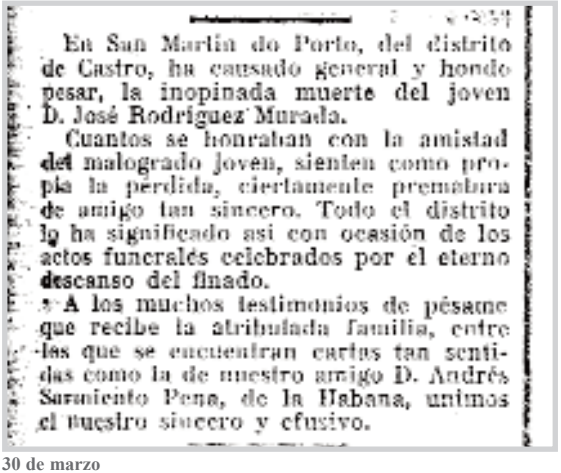
FERROL 17 (18,50).

Procedente de Puentedeume dirigíase hoy al Ferrol una lancha con un cargamento de arena.

Al remontar la altura de Coitelada, dos olas gigantescas envolvieron la lancha, abriéndola y convirtiéndola en dos. El hundimiento fué rápido.

El patrón de la lancha pereció ahogado, y los demás tripulantes fueron salvados por un vapor pesquero que pasaba cerca del lugar del siniestro.—*Núñez.*

18 de marzo



En San Martín do Porto, del distrito de Castro, ha causado general y hondo pesar, la inopinada muerte del joven D. José Rodríguez Murada.

Cuantos se honraban con la amistad del malogrado joven, sienten como propia la pérdida, ciertamente prematura de amigo tan sincero. Todo el distrito lo ha significado así con ocasión de los actos funerales celebrados por el eterno descanso del finado.

A los muchos testimonios de pésame que recibe la atribulada familia, entre las que se encuentran cartas tan sentidas como la de nuestro amigo D. Andrés Sarmiento Pena, de la Habana, unimos el nuestro sincero y efusivo.

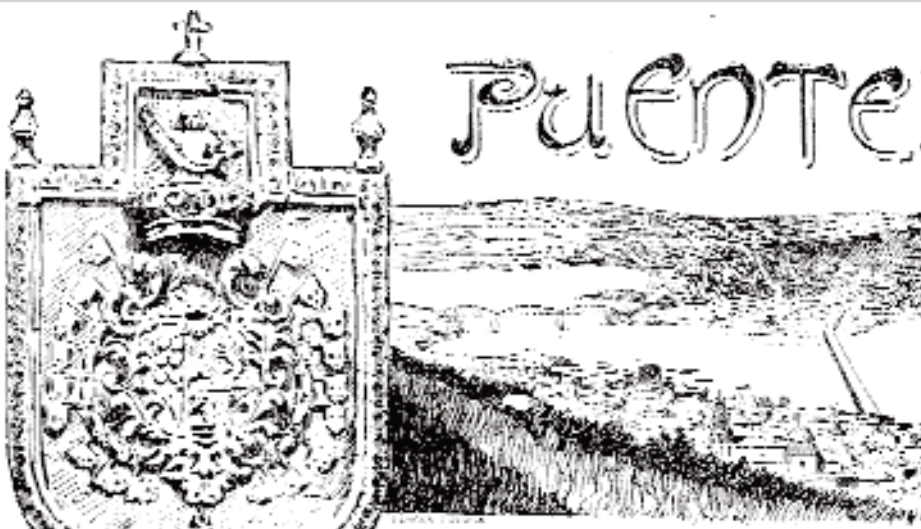
30 de marzo

El gobernador civil acordó anunciar por el plazo de treinta días la provisión en propiedad de los cargos de subdelegados de Medicina en los partidos de Corcubión y Muros; de Farmacia, en los de La Coruña, Carballo y Muros; y de Veterinaria, en los de La Coruña, Corcubión, Puentedeume y Muros.

12 de abril

Acordó el Ayuntamiento de Villarmayor, celebrar una feria de ganados y diversos artículos el 14 de cada mes, al lado de la iglesia parroquial de Santa María de Doroña y á tres kilómetros de la carretera que de Campolongo va á Arcas.

18 de abril



Puente

Algo de historia. Antigu dencia. Estado ac venir de la

Poblado lacustre en sus comienzos, caserío de pescadores después, pocos vestigios se conservan de su memoria en la antigüedad.

Fué en la segunda edad media, cuando Puentedeume adquirió importancia verdadera, como villa feudal, asiento de la casa, por mil títulos esclarecida, de los Andrades.

Supónese que esta familia, la más ilustre y poderosa de Galicia en los siglos XIII y XIV, descendía del conde Pedro, debelador de normandos invasores, cuya figura gigante no hemos hecho resaltar los gallegos en las oscuridades del siglo IX.

En sus tiempos primeros, debieron de ser los Andrades algo así como administradores en la comarca eumesa, del riquísimo Cabildo de la catedral de Santiago. Mas desde el siglo XIII adquieren personalidad propia, brillante. A ellos está ligada la historia de Puentedeume, en aquella y en las tres siguientes centurias.

Protectores de las artes, de los estudios, de obras de pública utilidad, con justicia una escritora gallega de nombradía mundial, los ha llamado, nuestros Médicis. Monasterios primorosos, parecidos á joyas cual el de S. Francisco, de su átrio mezquino perpetúa el contraste de la esplendidez de los fundadores con la antigua cicatería local.

Nuestros antecesores, han rechazado á los normandos piratas y se han defendido de corsarios berberiscos; ahora nada podemos contra los modernos piratas del mar que le siembran de dinamita. La sardina baja del Norte como antes, pero no entra en las rías ó se detiene en ellas muy poco. Esto significa en la nuestra, la miseria negra, inacabable de millares de familias, semanas sin comer: á bordo trabajo estéril, á menudo sin pan, los días tristes del invierno y las noches rientes del estío. Para la gente del mar, del pueblo y de algunas aldeas próximas, es agonía.

Puentedeume tiene notas de pueblo medio-eval. Vive del mar explotado por medios primitivos, esquilmado de mariscos, y vive de los siervos de los campos cercanos. El mar, la tienda al estilo antiguo que no logra competir con los vendedores ambulantes, la usura, la aparcería atroz de los ganados, la renta elevadísima de la tierra, el fisco, contadas profesiones liberales, algunos artesanos, muchos días del año sin trabajo; he ahí, el origen de los ingresos, mucho de la vida económica del poblado.

←Cada columna continúa na correspondente da doble páxina seguinte



...no que esplendor y deca-
...tu actual. El por-
... villa villa.

Pontedeume pagará muy cara su capitalidad enciquil. Las leyes económicas, no bien analizadas ni conocidas aún, parecen inflexibles como las leyes físicas. Así como no tenemos en Galicia una gran ciudad impulsora y directiva, porque los mandarines altos no han acertado á comprender la función del capitalismo en los tiempos modernos y se han limitado al acaparamiento burocrático, así nuestra villa tendrá que luchar con los pequeños núcleos que en sus proximidades se irán formando ya emancipados.

Villa mía, pueblo querido, de hombres inteligentes, soñadores y de arrogantes mujeres espléndidas ¿por qué tus hijos no vuelven á ti los ojos amorosos, pensando en la verdad de todo esto?

* * *

Vemos ahora los errores de nuestros ascendientes, lo mucho que dejaron de hacer, las buenas ocasiones que perdieron, su inactividad, su desorientación y los grandes perjuicios que todo ello nos ha traído. No de otra manera nuestros nietos comprenderán las equivocaciones contemporáneas, el abandono actual en que tienen las clases directoras los verdaderos problemas que más vivamente nos afectan y nos interesan, y tocarán de cerca las consecuencias.

do de la diócesis otro telegrama de adhesión, que tampoco dió origen á conflictos domésticos ¡curioso caso de tolerancia, á la inglesa, que tan alto habla en favor de este pueblo culto y progresivo!

Cuando el cronista era chico, nos apedreábamos los muchachos melódicamente, concienzudamente, y las cabezas descalabradas y las canillas heridas, muestran aún de aquellas fieras batallas, las cicatrices poco gloriosas. En adelante, los futuros padres de familia podrán mostrar en las piernas las roncha pardas de las artísticas patadas del *foot-ball*, otro deporte que nos aproxima á Inglaterra, tanto como el religioso, amenísimo, que pronto se reanudará.

Paso á paso, se irá comprendiendo que Pontedeume, es, ó debe ser, la capitalidad intelectual económica y mercantil de una comarca rural de quince á 20.000 habitantes, y forma en realidad, con ella, una población diseminada.

Y, á medida que esto se aprenda, surgirán la vida directriz, la potencialidad creadora y productiva.

La generación joven, así como tiene otro juegos menos africanos que la anterior, también alimenta otros deseos, otras esperanzas, y profesará otras ideas y nociones más claras del porvenir.

VALERIANO VILANUEVA.

Los bollitos de San Nicolás

En la histórica villa de los Andrades, "Boos é Maos", que guarnece la falda del gigantesco Breamo, me enteré de que aquel pueblo es único en las seguridades preventivas contra el riesgo de incendios.

Ninguna otra ciudad de los mundos europeo ó americano, dispone de medios más eficaces ni más económicos. Ni Berlín ni Buenos Aires, en cuyas capitales, al decir de los instruídos, puede tomarse la norma para una definitiva organización del servicio de incendios, merecen parangonearse con Pontedeume.

Y cuenta que no se trata de aparatos exóticos, adquiridos en algunas de esas ciudades en que todos los habitantes son Vulcanos, sino de un invento regional, ideado hace algunos cientos de años, no se sabe por quién, pero seguramente no era lerdo.

Betanzos, puentes colosales como el antiguo sobre la ria del Eume, con sus cincuenta y dos arcos ojivales y sus novecientos metros de largo, castillos de fina, elegantísima arquitectura de que puede mirarse el dechado en el Andrade, cuyas ruinas, según las han dejado los Hermandinos, alegran la vista del viajero, iglesias, como la vieja parroquial de Puentedeume, que á juzgar por el ábside que se conserva debió de ser una catedral en pequeño, no inferior en planta, á la iglesia que hoy existe, costeada por el generosísimo arzobispo Rajoy, hijo de la parroquia, fundaciones de todas clases, fortificaciones, muelles, almacenes, edificios, todo se debió á los grandes señores de la villa.

* * *

Cuna de jurisconsultos, señalados en la historia medioeval, de cronistas é historiadores, de artistas y de guerreros, ha tenido Puentedeume tres épocas de ensanche y esplendor.

Fué la primera, en el siglo XIII, efecto de la importancia misma, adquirida por los Andrades. La segunda en el siglo XIV, antes y después del triunfo de D. Enrique II de Castilla, el de las Mercedes, que las hizo de allo precio y estima á su grande amigo y compañero de armas, de siempre Fernán Pérez de Andrade, ó Bóo, caballero munificientísimo, sobre toda ponderación á quien tanto ha debido todo este país. Surgió la tercera al comenzar el siglo décimo sexto, después del regreso de Italia del conde D. Fernando de Andrade, segundo del Gran Capitán, y partícipe de su gloria; general aguerrido, casi mozo, competentísimo, patriota y leal, que duerme el último sueño dentro de su armadura de batalla, bajo las ojivas del ábside de la parroquial de Puentedeume, rodeado de las diez y ocho banderas en piedra, representación de las cogidas á los franceses en la victoria de Seminara, donde mandó, como jefe.

Apartir de esa última época, esplendorosa, Puentedeume se estanca y decae; tanto, que es posible que en los últimos 300 años, no se haya construido una sola casa de nueva planta, á pesar de la asombrosa fecundidad de las familias. Diríase que la vida del pueblo estaba de tal modo unida á la de sus nobles bienhechores, que al desaparecer éstos por su fusión en la casa de Lemos, en el siglo XVI, la entera impulsante población [illegible]

Sus hijos, adinerados, temerosos de la escasa cordialidad abandonan con pena los paisajes divinos y los rincones bien amados.

Fuentes de riqueza, milagros del crédito, maravillas de la civilización y de la cultura, obras sociales, actividades y entusiasmos que hacen á otros países, florecientes, ahora comienzan á llegar aquí.

* * *

Veinte años, no más, de estudio y de trabajo, colocarían á nuestra pobre nación, en condiciones de recobrar la pros-



El puente de

peridad perdida. Puentedeume puede servir de ejemplo y de símbolo para explicar á qué extremos de tristeza y de miseria ha descendido una nación mal dirigida, durante la época de la trasformación económica del mundo más intensa y decisiva que recuerdan los siglos.

¿Quién señala, sin pasar por imaginativo, desvariado ó pedante los rumbos que debiera seguir una localidad para cobrar nueva vida?

No es posible indicar á un pueblo adormecido de la fatiga de enconadas luchas menudas, cuanto significa para el bienestar de todos, el ahorro de 25 céntimos de peseta en el transporte de un saco de maíz, de un quintal métrico de madera ó de un saco de escorias de defosforación.

Ni cabe aún en la cabeza de todos considerar los prodigios que pudieran hacer el capitalismo y el crédito manejados por hombres inteligentes y resueltos. Si se inventan nuevas artes de pesca para recoger presto y en cualquier parte, donde se presente, la sardina inquieta y veloz, se acude al Estado para que las prohiba en defensa de las costosas, viejas artes pesadas, favorables para la explotación del trabajo del pobre. El clima templado y suave y las tierras frescas y fértiles, sobre todo las expuestas al Mediodía, piden para la exportación, hortalizas escogidas, flores delicadas, frutas fra-

←Cada columna continúa na correspondente da doble páxina seguinte

El porvenir de este pueblo no está en su gran playa de aguas tranquilas, porque la gente del interior, en verano, prefiere las emociones de una mar bulida y rugiente, y la belleza de la costa brava.

La estación férrea, la estación del ferrocarril en construcción, que acaso se abra al comercio en la segunda decena de este siglo, tampoco podrá, al menos por sí sola, contribuir á un porvenir risueño.

No debemos por eso desesperar. En



El ferrocarril

toda la nación se observan dentro de la inquietud actual, y á través de los pesimismos reinantes, cambios salvadores, anhelo de vivir. Tales deseos visibles, á veces inconcretos y confusos, ya se notan aquí.

Por de pronto, la villa y los aldeanos del término, por un movimiento casi general de rebelión, han cambiado hace poco de caciques. Esto, en sí mismo, no ha sido más que movimiento de enfermo que cambia de postura buscando alivio á sus dolores.

Pero significa mucho como síntoma para el porvenir. El pueblo se ilustra, el pueblo español desea que se conceda más atención á las cuestiones económicas, que se estudien mejor, que se profundicen más; quiere cultura, bienestar, tranquilidad, ideas directrices, medios materiales de desarrollo económico, riqueza, trabajo inteligente, en suma. Hasta ahora, se lo pedía todo al Estado-providencia, mas ahora ya va conociendo el pueblo su deber y su remedio.

Aquí tenemos, además, un elemento progresivo de alto interés: los emigrados. Tanto los que aún permanecen en América como los regresados de allá, influyen constantemente con sus indicaciones, sus iniciativas ó sus protestas en el beneficio general. La emigración es desoladora; alguna familia tiene hasta seis hijos varones en América, otras, cinco, otras, cuatro; el cronista tiene allá [illegible]

Tiene, además, sobre los medios más radicales la insuperable ventaja de obrar con prevención, evitando la producción del hecho (incendio), mientras que todos los demás conocidos, actúan á "posteriori".

Por cierto, que, á pesar de ser muy barato, la acción paternal, de las autoridades administrativas del Reino, no consiente que el vecindario se sacrifique y tiene la atención de remitir todos los años, uno ó varios ejemplares del portentoso artefacto á cada cabeza de familia y á cada familia sin cabeza.

Porque,—aunque este extremo no lo comprobé suficientemente—á juzgar por la repetición anual, sistemática y periódica del hecho, parece que el efecto de este prodigioso invento caduca al año. Pero basta de preámbulo, y voy al grano.

En los primeros días de Septiembre celébrase en Puentedeume, la fiesta de las Virtudes y San Nicolás de Tolentino, afamadas en toda la comarca, y en tal época el alcalde de la villa, remite á los vecinos unos diminutos panecillos ázimos, del tamaño de una moneda de diez céntimos, que á tener sal y azúcar y estar limpios, pudieran tomarse como confituras.

Pues estos bollitos tienen la rara virtud milagrera, de evitar que morada en donde se encuentren, sea pasto de las llamas.

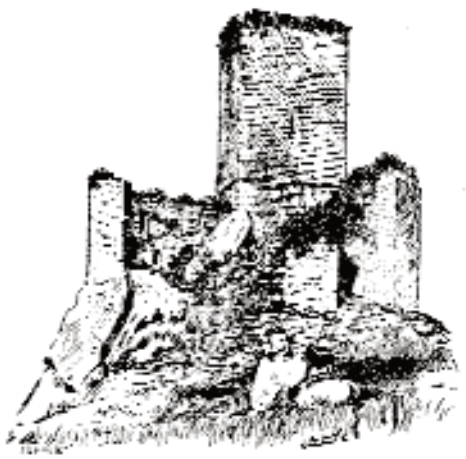
¿Qué tienen? ¿Qué sustancias los forman? He ahí el secreto. Al parecer, y aun á creer, á los bien informados, todo se reduce á una masa, hecha con harina ruin, que bien pudiese emplearse como vomitivo irresistible. Pero esto para el que lo crea.

Allí debe haber alguna composición de efectos tan sublimemente *poderosos* como los que produce en otras aplicaciones *el radium*.

A mi humilde juicio Ehrlich, ese viejo sabio alemán, que ha descubierto la antiavariosis, no puede colocarse con el ignorado inventor de los bollitos de San Nicolás de Tolentino.

Por cierto, que no se me alcanza el descuido de aquellas autoridades, tan celosas en otros particulares, y singularmente mi antiguo camarada Gonzalo Prego, alcalde de la villa del jabalí y del puente, al no tener registrada y obtenida la correspondiente patente de invención, ¿No temen una rapsodia?

XVI, la antes importante población, languidece.



Castillo de Andrade

Otras próximas adquieren poderío y riqueza: Betanzos, con su vida agrícola intensa, Ferrol, con su factoría marítima, La Coruña, con la absorción de los organismos oficiales y su puerto de embarque y de retorno de emigrantes. Nuestra villa se detiene, vacila, y cae en la actual postración semejante á un coloso herido, reclinado en la ladera del monte, desangrándose por las brechas de la metralla.

* * *

¿Cómo pasar de los viejos tiempos románticos, á esta edad de papel, de curiales y de carlques?

Puentedeume, pueblo de hombres inteligentísimos y mujeres hermosas, de ojos cegadores, fulgurantes, asesinos, ora y vela. La iglesia, de indecible majestad, edificada en lo alto, airosa de proporción correcta de líneas, bella y solemne, absorbe, regida por hombre culto, celosísimo, toda la vida espiritual que dejan las luchas de pequeña monta; aprisionada en

[illegible] fragantes, pero poco se avanza todavía en este sentido.

La fuerza eléctrica barata y tentadora, pasa casi á la vista, sin que se haya pensado en utilizarla para las mil industrias que pudieran con ella establecerse. En el interior de la comarca, colinas inmensas, desoladas ó incultas, reclaman el arado, los pinos y otros árboles de bosque; faltan allá caminos múltiples para estimular la creación de esa riqueza cada vez más buscada, y la rutina piensa aun en carreteras inútiles, carísimas que gravan los presupuestos nacionales y provinciales sin provecho para la prosperidad material del país.

En todas partes donde se adelanta y se crece, un puerto malo ó bueno es tenido como instrumento de cambio perfectísimo, impulso de riqueza y origen de bienestar; nuestro puerto necesita obras que le hagan más útil para el engrandecimiento del núcleo del pueblo.

Hasta bien entrado el río Eume, á un lado y otro, podía haberse establecido colosal industria de cría de patos, gansos y ocas, que en algunas villas extranjeras, producen riqueza asombrosa: pero allá compran el maíz á 13 pesetas los 100 kilos, y aquí, no se vende á menos de 20.

En rías de otras naciones, algunos años se arrojan al mar toneladas de ostras para no despreciar el producto; en nuestra ría las afamadas ostras sabrosísimas y las finas almejas pequeñas, de veteada concha, ya son moluscos casi mitológicos. La creciente roturación de los montes próximos y el descuido brutal de los abundantes caudales ribereños, lleva todos los veranos á la ría, cantidades inmensas de fangos que matan las ostras marinales; mientras fuera de la acción de las aguas enturbiadas, playas y fondos admirables, están pidiendo la intervención del hombre, para convertirse en criaderos riquísimos.

14 de maio

Acordó el Ayuntamiento de Puentedeume admitir reclamaciones contra el proyecto de construcción de un lavadero público en el lugar de Esteiro, parroquia de Nogueroso, en aquel distrito.

3 de xuño

allá tres hermanos: apenas hay casa que no cuente emigrado alguno de sus hijos. Este éxodo tristísimo que priva á tantas lindas muchachas de novio, no habia de ser en todo perjudicial: nada existe absolutamente malo.



Capilla del Breamo

Un periódico semanal, seriamente redactado, se sostiene próspero, y clama asiduamente por mejoras. El comercio de maderas aumenta de dia en dia, y cumbres y laderas que recordamos calvas y estériles, se ven hoy cubiertas de pinos. Dos solos comerciantes de las cercanias sin contar otros de la comarca, han vendido durante el año anterior más de 300 toneladas de escorias, abono mineral que se emplea para prados y montes. Es cierto que los aldeanos en vista del nulo resultado que ese abono dió, este año, para muchos, se quejan, y no es menos cierto que tambien se dispone á buscar remedio al abuso.

No hace mucho, cuando se discutia la ley del candado, un núcleo grande de intelectuales envió al Gobierno, aquel telegrama famoso, de felicitación, que publicó *El Voz de Galicia*, y no se ha subido que las esposas ni las hermanas ni las hijas de los firmantes les hayan arañado ó gritado ó puesto mala cara. Pero las esposas y las hermanas y las hijas y hasta algunos hijos de los firmantes, protestaron dirigiendo al Prela-

Medite mi avisado amigo sobre el asunto. Lanzar los bolillos sobre todas las naciones, pueblos y ciudades, seria el destronamiento inmediato y ruidoso de las bombas, mangas, escalas de salvamento etc., y una fuente de ingresos, con los que podia en breve, transformarse el Breamo en otro monte Ulia, y ¡á fe! que el panorama de aquél, es bastante más grandioso que el de éste, mal que pese á los donostiarras.

Para acreditar el articulo les basta con las estadisticas. Apenas si arde una casa cada cuatro lustros en Puentedeume. Y las que se queman pertenecen á algún desgraciado que en vez de guardar el bollo, como exige la más exquisita prudencia, se lo come en momentos de apuro.

El invento es grandioso y digno de figurar en aquellas famosa circular— un poquito impia— de Guerra Junqueiro, que anunciaba la liquidación del gran Bazar de "Padre, hijo y compañia."

CH.

Junta de Obras del puerto

Ayer celebró sesión, bajo la presidencia del Sr. Rodriguez Pastor.

Se dió cuenta del dictamen de la ponencia acordada en sesión de 30 de Marzo del corriente año, acerca del informe emitido por el ingeniero director el 29 de Diciembre de 1910, en el proyecto y expediente de la Sociedad Mesa Marchesi y Compañia, solicitando establecer una via ferrea sobre terrenos del puerto, para servicio de su fábrica de hielo y limpiadero de pescado.

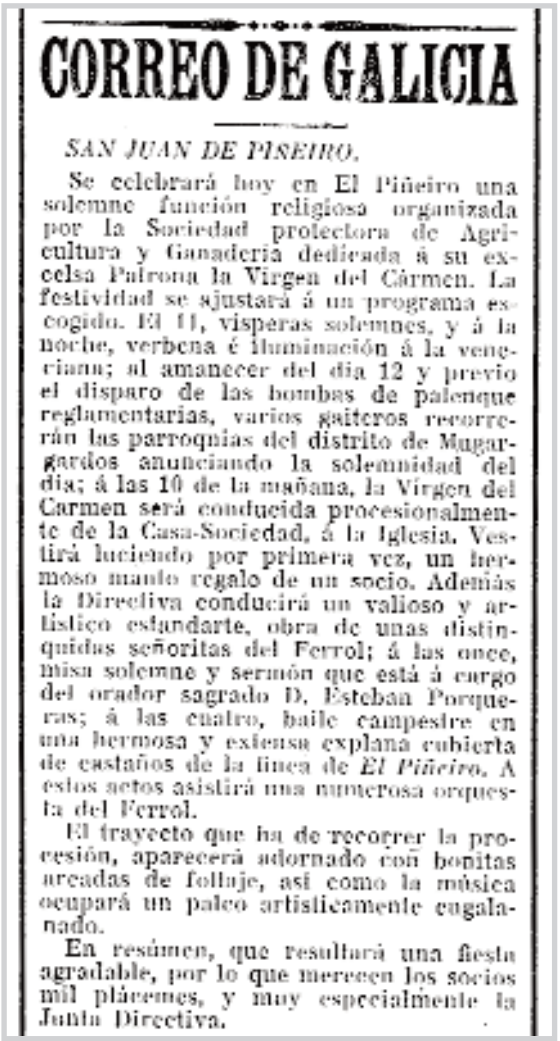
Luego fué leido un voto particular presentado por el Sr. Santo Ramos acerca del dictamen de la ponencia. Lo rechazó la mayoria, y se acordó aprobar el informe del ingeniero, de acuerdo con el dictamen de dicha ponencia, con algunas adiciones propuestas por los vocales.

Detuvo la Guardia civil de Puentedeume á Josefa Curbeira Montero y á su hija Consuelo, presuntas autoras de un robo perpetrado el dia 23 del mes de Mayo último, al vecino de San Martin de Porto Coruelio Rey Garcia.

El robo consistió en 240 pesetas.

Se les ocuparon 200 á las detenidas.

5 de xuño



CORREO DE GALICIA

SAN JUAN DE PIÑEIRO.

Se celebrará hoy en El Piñeiro una solemne función religiosa organizada por la Sociedad protectora de Agricultura y Ganadería dedicada á su excelsa Patrona la Virgen del Cármen. La festividad se ajustará á un programa escogido. El 11, vísperas solemnes, y á la noche, verbena é iluminación á la veneciana; al amanecer del dia 12 y previo el disparo de las bombas de palenque reglamentarias, varios gaiteros recorrerán las parroquias del distrito de Mugardos anunciando la solemnidad del dia; á las 10 de la mañana, la Virgen del Carmen será conducida procesionalmente de la Casa-Sociedad, á la Iglesia. Vestirá luciendo por primera vez, un hermoso manto regalo de un socio. Además la Directiva conducirá un valioso y artístico estandarte, obra de unas distinguidas señoritas del Ferrol; á las once, misa solemne y sermón que está á cargo del orador sagrado D. Esteban Porqueras; á las cuatro, baile campestre en una hermosa y extensa explana cubierta de castaños de la finca de *El Piñeiro*. A estos actos asistirá una numerosa orquesta del Ferrol.

El trayecto que ha de recorrer la procesión, aparecerá adornado con bonitas arcadas de follaje, así como la música ocupará un palco artisticamente engalanado.

En resúmen, que resultará una fiesta agradable, por lo que merecen los socios mil plácemes, y muy especialmente la Junta Directiva.

12 de xuño

DE SOCIEDAD

En el oratorio que los Sres de Teneiro tienen en su casa de Hombre (Almeiras), celebróse ayer tarde la boda de la bella señorita Sara Teneiro, con el distinguido abogado D. Francisco López Riobóo.

Apadrinaron á los contrayentes el opulento propietario D. Gregorio Teneiro, padre de la novia, y la señora viuda de López Seoane, madre del novio; actuando como testigos, por parte del Sr. López Riobóo, D. Claudio López Rúa, don Eduardo Losada y D. Vicente Pérez del Pino, y por la de la contrayente, los señores D. José Conceiro, D. Ricardo Silveira y D. Luis Domínguez.

Concurrieron á la ceremonia sólo algunas personas de la intimidad de ambas familias, siendo obsequiadas con un *lunch* delicadamente servido, á la terminación del acto.

Los nuevos esposos, que en estos días han recibido muchos y valiosos presentes de las numerosas relaciones con que cuentan en nuestra buena sociedad, salieron en automóvil, al anochecer, para la casa que en Cabañas posee el Sr. López Riobóo.

A las felicitaciones que ayer recibieron los recien casados, unimos la nuestra, muy sincera, deseándoles perdurable dicha en su nuevo estado.

15 de xuño

En la Audiencia

Ocupó ayer el banquillo un sujeto llamado Angel Pedro González Vidal, acusado de haber penetrado en la mañana del 30 de Julio anterior en la casa que en el lugar de Silburán, término de Villamayor, habitaban Vicenta Freire Viladriño y Juana Varela Golpe.

Para entrar en la casa el procesado, tuvo necesidad de romper una ventana con reja de hierro.

Ya dentro de la vivienda, se apoderó de un revólver y de 180 pesetas que había en un arca.

Cuando el *caco* estaba más atareado en la requisa, llegaron á sorprenderle Juana Varela y Vicenta Freire, que regresaban á su casa.

Apretó el *caco* á correr, y cuando las dos mujeres le seguían, hizo contra ellas un disparo con el revólver que acababa de robar.

No las hirió, por milagro, y, al fin, fué preso.

De un delito de robo, sin [illegible], y de otro de disparo de arma de fuego contra determinada persona, calificaba los hechos el representante de la ley, y pedía por el primero dos años, once meses y once días de presidio correccional, y un año, ocho meses y veintiún días de igual prisión, por el segundo.

Al comparecer ayer ante los Jueces el procesado Angel Pedro, á pesar de haberse confesado reo del delito cuando se instruyó el sumario, negó de plano cuanto se le imputaba, alegando, para escusarse, que [illegible] era producto de

22 de xuño

una malquerencia de las perjudicadas, convecinas suyas.

El fiscal sustituto, Sr. Patiño, en vista de la prueba, modificó sus conclusiones, retirando la acusación por la que se refiere al disparo, y sosteniéndola en cuanto al robo.

El defensor, Sr. Durán Urpí, pedía la absolución de su patrocinado; pero el Jurado dictó un veredicto condenatorio.

La Sala falló, imponiendo á Pedro Angel Vidal la pena de dos años, once meses y once días de presidio correccional.

22 de xuño

Como presuntos autores del robo perpetrado días atrás, en el comercio de don José Cachaza Dopico, de Puentedeume, fueron detenidos y entregados al juez de aquel partido, quien ordenó que ingresasen en la cárcel Andrés González Pacifio, de Palas de Rey, y el súbdito francés Arturo Cehamand Moinier.

En Puentedeume Jesús Suárez Teijeiro que montaba un caballo, atropelló á la vecina de aquella villa Genoveva Rifón Montero, lesionándola de gravedad.

25 de xuño

Capturó la Guardia civil de Puentedeume al prófugo José Rodriguez García.

2 de xullo

En Puentedeume fué detenido y encarcelado Francisco Pintos á consecuencia del vuelco de un coche, de que dimos cuenta, ocurrido en la carretera de aquella villa á Betanzos.

9 de agosto

Al vecino de Santa Juliana, en Puentedeume, le robaron una yegua que fué hallada por la Guardia civil en poder de Celestino López Fernández, de Órdenes, y Juan López Incógnito, de Monfero.

Estos fueron entregados al juez de Puentedeume, ingresando en la cárcel.

20 de agosto

Por haber sido sorprendido pescando con artes prohibidas en un río, la Guardia civil denunció al Juzgado de San Saturnino á los vecinos del mismo punto Manuel Cereijo y Jesús Cubelo González.

22 de agosto

Ha sido desestimada por el gobernador civil una instancia de D. Angel Buján Vázquez, vecino de la Coruña, solicitando la inscripción á su nombre de treinta pertenencias de mineral de pirita arsenical, sitas en Monfero, con el título "Cierva".

25 de agosto

Antonio Bonome Varela, de San Félix, en Puentedeume, produjo cuatro heridas de arma blanca á su pariente María Varela Bonome.

Fué detenido é ingresó en la cárcel.

30 de agosto

Alianza Aresana de instrucción

No hemos podido dar antes noticia por falta de espacio de lo que sigue, y que con mucho gusto publicamos.

En el hermoso pabellón que constituye parte del edificio que los aresanos de América están levantando para que sirva de instalación á un grupo escolar, se verificó en Ares un acto solemne del cual debemos dar cuenta detallada, porque el ejemplo de patriotismo y de cultura que ofrecieron los emigrados aresanos repercutió en otras colonias gallegas de emigrados en América; y se están edificando en muchos municipios establecimientos de enseñanza, fundados y sostenidos en forma análoga al que creó la Alianza Aresana.

Estas instituciones levantarán la cultura de Galicia á envidiable altura sobre las otras regiones, mejorarán la condición de nuestros emigrantes, facilitando su más ventajosa colocación en América, é influirán en la ilustración de los habitantes de los campos, aumentando así la moral y la riqueza pública.

El día 29 se celebraron los exámenes presidiendo el acto D. Leopoldo Pedreira, catedrático de este Instituto y secretario de la Junta Técnica Provincial de Instrucción pública, teniendo á su derecha al alcalde de Ares, D. Nicolás Feal, y á su izquierda el vicepresidente de la Junta directiva de la Habana, D. Cándido Mugía Callobre (que reside en Cuba y está accidentalmente en Ares).

El maestro de escuela de la Alianza Aresana, un coruñés casi imberbe, educado en las aulas del Magisterio del Instituto Da Guarda y discípulo en Prácticas Escolares de D. Joaquín Respino, hizo una admirable labor educativa é instructiva, demostrando el acierto con que sus catedráticos le concedieron el título á mérito y numerosos premios.

He aquí el programa de los exámenes, programa que para sí quisieran escuelas de los grandes centros.

Primera parte.— Gimnasia sueca, himno á la bandera, ejercicios de lectura y escritura, Aritmética, Geometría y Problemas razonados; Religión y moral, Urbanidad.

Segunda parte. Descanso, juego de foot-ball y cantos instructivos.

Tercera parte. Geografía general y Geografía especial de España y de América, Gramática y Análisis, Historia de España, Ciencias aplicadas, trabajos manuales y mecanografía é himno á la nación.

El examen, al cual acudieron 76 alumnos, se hizo por insaculación de bolas y con arreglo á un cuestionario compuesto de 715 puntos ó preguntas de las distintas materias, distribuidas en grados por un riguroso y bien calculado sistema cíclico. Los alumnos, en casi su totalidad, respondieron admirablemente, siendo nota extraordinaria y originalísima los exámenes de un cuquito, Salvador López, niño de ocho años que tiene la estatura de una criatura de diez y ocho meses; hubo que subirlo á una silla alta, para que en la parte inferior del encerado hiciese ejercicios de Gramática y de Aritmética. Desde la misma silla leyó con sentido acento y excelente voz, inverosímil en aquel cuerpo liliputiense, unos versos del poeta valenciano Teodoro Llorente. El público (que llenaba el local, se agolpaba en la puerta y cercaba las abiertas ventanas del pabellón esencia) estaba asombrado y no sabía si llorar ó reir: llorar ante la desgracia de aquel espíritu inteligente encerrado en minúsculo cuerpecito, ó reirse del cómico contraste que ofrecían la figurita del enano, su precoz ciencia y su voz sonora. La admiración para el maestro fué unánime y se tradujo en murmullos de aplausos que y[illegible] más significativos que la más estruendosa ovación.

Terminados los exámenes, el maestro D. Federico García, leyó una Memoria, que, ilustrada con fotograbados se publicará en la Habana, según vienen publicándose las Memorias anteriores. Después usó de la palabra el Sr. D. Jacobo González Villaamil, que en unión de don José Manibesa y D. Santiago Mugía, forma la comisión administrativa de la Alianza Aresana. El Sr. González Villaamil estuvo acertado, conciso, fluído y elocuente.

Pronunció después breves y sentidas frases el presidente Sr. Pedreira, y finalizó el acto con el ordenado desfile de los alumnos que cantaban el Himno á la Nación, en medio de los aplausos del público puesto de pie. Público escogido en el cual figuraban numerosas y distinguidas señoras.

El Tribunal y la Junta acordaron declarar extraordinaria la labor del maestro, levantando y firmando en favor del mismo un acta de gracias.

Los exámenes, que habían comenzado á las cuatro de la tarde, terminaron á las diez de la noche.

3 de setembro

FIESTAS EN PUENTEDEUME

Hoy dan comienzo en la histórica villa de Rajoy las tradicionales fiestas en honor á la Virgen de las Virtudes y San Nicolás de Tolentino, patronos de dicho pueblo.

Contiene el programa oficial del presente año muchas novedades que, sin duda alguna, atraerán allí un gran contingente de forasteros. Las distinguidas Sociedades *Círculo de Figueroa* y *Centro Recreativo*, cooperando con entusiasmo, como otras veces, á estos simpáticos festejos, celebrarán bailes en sus elegantes salones para obsequiar á la gente forastera.

Amenizará las fiestas la banda municipal de la citada localidad, dirigida por D. Ricardo Pita.

Habrá diannas, paseos de moda, partidos de *foot ball*, iluminaciones á la veneciana, sesiones de fuegos artificiales, solemnes funciones religiosas, regatas y cucañas y bendición de los famosos *bollitos* de San Nicolás, acto que presidirá el Ayuntamiento en pleno bajo mazas.

Concluirán el día 11 los festejos de Puentedeume con la alegre y acreditada jira al Eume, pintoresco río de muchas encantadoras vueltas. Cuenta esta excursión con infinitos partidarios y resultará brillantísima.

Inútil añadir que durante estos días el jolgorio y animación se enseñorean de la simpática villa de los Andrades y Rajoy, y que allí se pasarán horas muy felices.

7 de setembro

UN RECUERDO HISTORICO

Caaveiro y Larache

La decadencia de España, ya iniciada en los últimos años del reinado de Felipe II, acentuóse en los de Felipe III y IV, llegando á su colmo en el del neurótico Carlos II, gobernado por confesores, favoritos y mujeres, influidos por las Cortes francesa y austriaca.

Es sabido que la plaza y puerto africanos de Larache fueron cedidos en 1610 á Felipe III por Muley Xeque, hijo del Sultán de Marruecos Muley Hamed, á cambio del socorro que le habían prestado los españoles en la guerra con sus hermanos que le disputaban el trono.

En 1689, Muley Ismail, eficazmente auxiliado por Luis XIV de Francia, sitió con 16.000 hombres y cinco fragatas el puerto de Larache. Nuestros soldados rechazaron el ataque, obligando á los enemigos á levantar el asedio; pero, poco después y en el mismo año, el Sultán volvió á cercar la plaza, que, al cabo de cinco meses de riguroso asedio y de haber agotado los sitiados galleta y pólvora, capituló con honrosas condiciones, que la perfidia marroquí conculcó descaradamente: Larache volvió á poder de los moros, y la guarnición española debia regresar libremente á su país; pero el Sultán hizo prender á muchos oficiales y soldados, los declaró cautivos y los internó en Fez y Mequinez, donde se les daba un trato crudísimo.

No aparece que el Gobierno del débil Monarca hubiese hecho gestiones para socorrer á los sitiados en Larache; pero sí trató de redimir á los soldados cautivos, en la forma y condiciones especiales, consignadas en una carta dirigida por Carlos II á todas las Comunidades religiosas de España, entre ellas á la de Caaveiro, en esta provincia, y que es la que á continuación publicamos:

"*El Rey.*—Venerable Abad y Cavildo de la Iglesia Colejial de Cabeyro. Las noticias que el comisionado de la Orden Tercera ha dado con motivo de su llegada a Mequinez donde esta de orden mia para tratar de la libertad de cien soldados a quien en la rendicion de Alarache se la ofrecio aquel Rey. Se reduzen a que se la concederá dandose por ellos quinientos moros y cinco mil libros araulgos; ó mil moros si no se hallasen los libros; enterado de ello he resuelto y mandado que sino se pudiese mejorar este partido, se admita para que se consiga mas presto la salida y consuelo de unos cautivos tan venemeritos y se abra la puerta del rescate de los demás con cuia esperanza se mantengán constantes en nuestra santa fee: en cuia consequencia os encargo y mando reconozcais luego con toda brevedad la Libreria de esa Iglesia si en ella hubiese algunos de estos libros los remitireis a manos del Marqués de Mejorada y de la Breña de mi Consejo y mi Secretario en el de la Camara y Real Patronato para que pueda satisfacerse la instancia del Rey Moro y sus Ministros, y la compra de los Moros sea en mas o menos numero al respecto de los libros que se hallaren. De Madrid a 12 de Diziembre de 1690. Yo el Rey—Por mandato del Rey nuestro señor, D. Pedro Caietano Fernandez del Campo."

A. M. S.

10 de setembro

La Guardia civil de Puentedeume ha detenido á Andrés Feal Díaz, que hace algunos días hirió á su cuñado Alfonso Ares López.

10 de outubro

La Guardia civil de Puentedeume, capturó en Miño á Antonio Paz Miguez, autor de una lesión á su convecino Manuel Somorrostro Castelo y á Josefa Lorenzo Castelo, madre del herido, á quien la Guardia civil no encontró en su casa, de la que huyó por no comparecer con su declaración á aquel que le infirió la herida.

Mientras el cura de la parroquia de San Juan de Villanueva de Puentedeume, decía misa el domingo último, dos desconocidos penetraron en la casa rectoral y, sin violentar puertas ni ventanas le sustrajeron 225 pesetas en plata, dos medallones del mismo metal, un paquete de tabaco y cuatro grandes trozos de unto de cerdo.

La sustracción habilmente realizada en la casa desierta, por hallarse en el templo los familiares del párroco y su criado, no alcanzó á más que á la cantidad y efectos mencionados, si bien en la casa había algo más de valor que los ladrones pudieron haberse llevado, si la misa fuese de más duración.

Pero el cura llegó al domicilio, y advirtió el robo, poniéndolo seguidamente en conocimiento de la Guardia civil, la cual, siguiendo las huellas que los ladrones dejaron impresas en el piso húmedo, llegó á deducir que se habían ocultado en la casa que habita María Prieto Varela, mujer de malos antecedentes.

A fin de obtener de labios de esta mujer noticias referentes al paradero de los ladrones, la Guardia civil la detuvo y la entregó al Juzgado.

20 de outubro

Por la Guardia civil de Puentedeume han sido detenidos Matías Valledepar y Manuel Manso Tenreiro, por haberles ocupado al primero una navaja de muelles y al segundo un puñal de más que regulares proporciones.

Hay que advertir que no se trata de primerizos en estas lides de la matonería andante. El primero lleva con mucha soltura el título de licenciado de presidio, y está sujeto en la actualidad, á las consecuencias de un proceso por lesiones graves.

Del Iglesias no se sabe más que empieza bien la carrera con aprovechamiento y con un puñal al cinto.

31 de outubro

Por la Guardia civil del puesto de Puentedeume ha sido detenido como autor de un robo de 70 pesetas, cometido en Vivero, un individuo llamado Angel Faraldo.

La captura se llevó á efecto cuando dicho sujeto llegaba á aquella villa en el coche-correo de Ferrol.

4 de novembro

ARES Y REDES



Las mariñas son de las más hermosas tierras del mundo.—La ría de Ares y Puentedeume: su proverbial belleza. Recuerdos históricos. — Actual situación de Ares: la emigración. — La Alianza Aresana de Instrucción de la Habana: La gloriosa Escuela de Ares. — Porvenir de Ares y su espléndida ría.

En mis cortísimos viajes tuve ocasión de admirar paisajes maravillosos, que por el dilatado suelo de España y sus islas, se ofrecen en prodigioso contraste y con tales caracteres de grandeza, que compiten con ventaja, con los más famosos panoramas del mundo.

Pero no he visto paisaje más ameno y más atractivo que el que ofrecen nuestras rías, que brillan como fragmentos de un espejo, las aguas cristalinas del Mendo y del Mandeo.

Desde Montefaro se divisa el ferrocarril más hermoso de España; el ferrocarril de las *mariñas*. Todavía la locomotora no cruza el trayecto entre el Ferrol y Betanzos; pero la vía está tendida á lo largo de estos vergeles como una blanca cinta que adorna un traje de desposada: son las nupcias de las *mariñas* con un desdeñado amante, el Progreso.

En el fondo de estas rías, vierte sus aguas el Eume; la vía férrea lo salva por un puente, cerca de la playa... ¿Cuándo, *cubierta de galas, á nosa señora de ferro*, cruzará ese puente?

Encima, dominando á Puentedeume, está el [illegible] de Monfero,

bajo un advocación religiosa: así se repite por la fe de los gallegos, el nombre de *Santiago*: *Santiago de Compostela, Santiago de Cuba ,Santiago de Chile* y *Camino de Santiago*, en lo alto del cielo.

Hay, además, un indicio que hace creer, dada la topografía de Ares (que en lo antiguo debió de tener su asiento en Ladre ó en Montefaro) que el pueblo estuvo consagrado á Marte (Ares en griego). Los romanos consagraban á este dios los promontorios, entre ellos la península en que se alza la Torre de Hércules.

¿Cuál fué la historia de Ares, de nuestro Ares, al sobrevenir la ruina del imperio romano? He aquí una laguna histórica imposible de llenar. Hay en España provincias enteras (Baleares) de las cuales nada se sabe absolutamente en el periodo de la dominación bárbara. Las conjeturas que nosotros pudiéramos hacer, no caben en los límites de estas someras notas.

* * *

Las invasiones de los normandos, que asolaron Galicia ,llegando á trazar una cruel diagonal que atravesó la región hasta el Cebrero, produciendo hecatombes truculentas como los suplicios de los sacerdotes de Cártis, alejó la vida de nuestros puertos, que fueron abandonados, por su moradores que carecían de medios de defensa.

Hasta que, en las costas de Galicia, surgió la admirable, la bazañosa marina española, descubridora más tarde de América y Oceanía, no hubo paz, ni tranquilidad en nuestras encantadoras rías.

San Fernando fué el repoblador de las

Cada columna continúa na correspondente da páxina seguinte→

y más atractivo que el que ofrecen nuestras *mariñas*, contempladas desde lo alto de Monfero. Desde allí se divisa el golfo de La Coruña en toda su grandeza, el *Magnus sinus brigantinus*. Al S.O. se irguen las cumbres de los montes Vigía y de San Pedro; y se entrevén, velados por la bruma, los bravos acantilados de las Islas Sisargas, donde comienza la Costa de la Muerte. Al NE. el Cabo Prior cierra el horizonte, sirviendo de guardián y avanzada á la costa ortegulesa. Frente á Montefaro se extien-



La Estrella Avesana

de la inmensidad del Atlántico; y en torno de Montefaro, á nuestros pies, una de las más hermosas tierras del mundo: son las *mariñas* que circundan el Golfo de La Coruña. La capital de Galicia, extendida en una pintoresca y minúscula península es hermosísima cuando se la vé, á vista de pájaro, desde el Faro de Hércules ó desde los altos de Santa Margarita; pero es más bella aún mirada como la miró en Agosto último el

está el territorio abrupto de Monfero; y, limitando la playa, una pequeña península que separa á Puentedeume de Ares y su comarca.

Ares y su contarca son la joya de las mariñas.

* * *

La belleza de la ría de Ares es proverbial:

"En Ares, non te pares; en Camonco, para pouco; en Redes, non te quedes; en Cervás, volve pra tras."

El dicho popular, popularísimo, es, como se ve, un consejo al viajero que va de Puentedeume á Montefaro. Este consejo lo traduciría yo así:

Viajero: al llegar á la hermosa comarca aresana, no te detengas en las playas bellísimas de Ares: no creas que termina allí la grandeza del mar, la pureza del cielo, lo tibio del ambiente, lo pintoresco de las tierras. Ve más allá.

No te detengas tampoco en Camonco, aunque aquello es un Edén. Sigue adelante.

No creas que, al llegar á Redes, alcanzaste el término de tu camino; si vas en busca de las bellezas de la tierra gallega, de esa tierra á la cual creen adular llamándola *Suiza*, siendo nuestros campos y nuestras rías mucho más hermosos que los valles y los lagos de los Alpes; si buscas un jardín admirable, un huerto colmado de frutos, sube á Cervás; y, desde allí retorna, porque aquello es el Paraíso, es el vivero de esos dulcísimos dones que llaman, por ahí, frutas de Ferrol y Puentedeume. Son campos llenos de amables sombras y de sonoras fuentes, brisas perfumadas y ambiente amoroso.

San Fernando fué el repoblador de las Mariñas, (mal que le pese á D. José Martínez Gómez, á quien aprovecho esta ocasión de citar); y prueba de ello es que la iglesia más antigua de Ares es del siglo XIII, Santa Eulalia del Lubre, como son del siglo de San Fernando los templos más antiguos de La Coruña. Es la marina de Castilla que aparece, las proas de los barcos de Ramón de Bonifaz que rompieron las cadenas que unían á Sevilla con Triana, cerrando el



Puente de la Ciscata

Guadalquivir, son las que abrieron á la paz y á la prosperidad los pueblos de nuestras riberas.

El testimonio de piedra, la iglesia de Santa Eulalia, nos demuestra que, en Ares no hubo vida hasta el siglo XIII. Desde entonces la existencia de la localidad debió ser muy lánguida; porque toda la actividad del movimiento marítimo se concentró en Sevilla, desde la conquista por San Fernando hasta el siglo XVIII, en que Carlos III fué casi

Cada columna continúa na correspondente da páxina seguinte→

aviador Lacombe, desde una elevación de trescientos ó cuatrocientos metros. Contemplando nuestra ciudad en lo alto de Montefaro el efecto es sorprendente; la distancia apiña el caserío entre los que se destacan sólo los grandes edificios, haciendo verdadera la copla del cantar:

"Al entrar en La Coruña,
lo primero que se ve
la fábrica de tabacos
y la torre y el cuartel."

El sol reverbera en las fachadas, cuajadas de cristalería y el conjunto aparece envuelto en un nimbo de luz azul que besa en los días risueños los campos y las rías de las mariñas

"El cielo de La Coruña
está cubierto de azul;
por eso las coruñesas
tienen la sal de Jesús."

Y si no fuera hacer prolija la descripción de las *mariñas*, de que son gala y ornato Ares y su comarca, veríamos desde Montefero la maravillosa ria del Ferrol que, según frase de un estadista inglés, merecía estar circundada de un muro de plata: las riberas están salpicadas de antiguas fortalezas que dan una nota romántica al paisaje, nota que completa la gallarda *Nautilus*, de gloriosa historia, meciéndose en la ria, valerosa y sin blindajes, atrevida y sin máquinas, como si fuera el símbolo de la raza española.

Troneras y cañones, masas grandiosas del Arsenal y del Astillero se destacan en el fondo de la ria; y salpicando, acá y allá, campos cubiertos de verdor, las manchas blancas de risueños pueblecillos: Narón, Neda, Jubia...; mientras bordean las playas, Serantes, sobre una graciosa calela; la Graña, que alinea sus

No es poética interpretación del dicho popular: es descripción de la comarca. En Cervás no emigra nadie: en Casmouco y Redes hay gran emigración; en Ares la emigración masculina es total.

Va siguiendo la estadística las huellas de la sabiduría popular que trazó el valor de las localidades de la comarca.

• • •

Si yo no fuese tan escrupuloso en asuntos históricos (y en general en todos los asuntos) daría á los lectores de



Ares.—Muelle[desembarcadero de la sardina

la VOZ DE GALICIA, la noticia grata de que descubrí quién fué el fundador de la villa de Ares; averigüé quiénes fueron el padre y la madre del fundador; y quién fueron su abuelo, su bisabuelo y su tatarabuelo.

Según Benito Vicetto (Historia de Galicia, tomo I, pág. 53), la villa de Ares fué fundada por *Ar, Arro ó Aro*, tercer hijo de Gall y de Celt.

Gall era hijo de Brigo; Brigo, hijo de Túbal; Túbal, hijo de Seth; Seth, hijo

fundador del Ferrol, y fundador segundo de La Coruña, construyendo el Arsenal y reedificando el Faro de Hércules.

En la Historia Contemporánea, Ares guarda el recuerdo de alguna flota que fué allí á guarecerse, durante nuestras guerras con Inglaterra y nuestras guerras con Francia; y tiene el título de gloria, de que, Redes, uno de sus pueblecillos fuese albergue generoso de los mártires y de los apóstoles de la libertad... de esa libertad que aún algunos execran y que derramando la paz y el bienestar y la riqueza, hizo que los diez millones de españoles de hace cien años sean hoy veinte millones de ciudadanos.

• • •

Ares fué hasta no hace mucho, un pueblo de gran riqueza pesquera; pero la grande industria mata la pequeña. La pesca de arrastre á grandes distancias y á grandes profundidades deja desiertos los fondos de las rias.

Ares se refugió en la industria made-

Cada columna continúa na correspondente da páxina seguinte→

graciosa calleja, ya urbana, que alinea sus casas en forma de Y griega al través de pintoresca loma, y Mugardos que extiende las blancas viviendas en líneas paralelas á la playa, como graciosa campesina que muestra, al sonreir, una doble hilera de perlas.



Iglesia de Lubre

Dejemos perderse en lontananza á Sada y Mera recostadas en campos de verdor sobre playas espléndidas que, á la luz del sol, tienen reflejos de plata... Hay un detalle en el paisaje de las *mariñas*, que todos los *mariñaos*, cuando emigramos, llevamos grabado, con los candentes trazos del recuerdo, en el fondo de nuestro corazón: las rompientes de la Marola y el faro de Hércules son dos divinidades de piedra que presiden la hermosura de las *Mariñas*.

En la Marola se abren las hermosísimas rías de Ares, Puentedeume y Betanzos.

Betanzos, la vetusta, la histórica, la ciudad primitiva, la ciudad feudal, el centro geométrico de la *mariña*, aparece semicubierta por el boscaje entre el [illegible], [illegible], hijo de Sem, Sem, hijo de Noé.

Conste, pues, que, según D. Benito Vicetto, el tatarabuelo del fundador de Ares fué un hijo del patriarca Noé.

Yo no encontré ningún texto, tradición, documento, monumento, ni indicio que asevere la historia de este Ares, fundador de Ares.

Lo que noté, sí, fué que el monumento más antiguo de Ares, es la iglesia de Santa Eulalia de Lubre, cuya dominación (*Louvre*, en francés), significa bosque sagrado (*Lucus*, en latín). Es posible, casi seguro, que en esta tierra, feraz y risueña, hubiese un centro del primitivo culto de nuestros ab-origenes.

En estos centros, establecieron preferentemente los romanos, los santuarios de sus dioses.

Sobre el primitivo bosque sagrado debieron de edificar los romanos un templo á Marte (llamado *Ares*, en griego); y de aquí la denominación de la villa actual. Así decimos *Santiago, Pastoriza, San José, Ferrol* (*San Ferreol*) para indicar los lugares que tuvieron origen en un santuario.

* * *

Respecto á Ares, el origen parece indudable, por hallarse reiteradamente repetido el nombre de Ares en el toponimia de España: Ares, en la provincia de Lérida, partido judicial de Seo de Urgel; Ares, en la provincia de Lugo, aldea en el Ayuntamiento de Abadín; Ares del Bosque, en la provincia de Alicante, á dos leguas de *Concentaina*; Ares del Maestre, en la provincia de Castellón, á cuatro leguas y media de Morella. El nombre se repite sin modificación como sucede siempre que un pueblo se coloca

Ares se refugió en la industria madera; y he aquí que nuestros pinos marítimos no ofrecen gran base para la explotación industrial. Así esta tentativa de la actividad aresana hubo de fracasar lamentablemente.

La riqueza de Ares, como la riqueza de Cee y de tantas otras localidades está en la emigración, tan inhumana y estúpidamente combatida.

Tenía razón Curros:

"A civilización y-as anduriñas
D'unhas terras pr'as outras van e ven;
Querer que no emigren é malalas
O mesmo ven á ter."

La emigración aresana es tan intensa que, en el último trasatlántico francés marcharon á América dieciocho hijos de la villa.

Apenas hay en ella más que mujeres y niños: éstos cuando llegan á los doce años, van al Nuevo Mundo en busca de fortuna y obtienen pingües ganancias en el comercio protegido por sus paisanos de Ultramar que son modelo de patriotas y de altruistas.

Las aresanas son sumamente guapas y altamente simpáticas: sin hermanos y sin padres y hasta sin amantes que las protejan son varoniles sin perder el femenino encanto; son naturalmente afables, graciosas y sencillas y están dotadas de una encantadora languidez, hija del mar y de la montaña.

Cuando yo estuve en Ares, el verano pasado, había sucedido que, en Ferrol, un pobre joven, atacado de esa terrible enfermedad que mina lentamente la vida, demacra el rostro y roba la sangre á las venas: este pobre enfermo solicitó amores de una muchacha; y su pasión

fué rechazada. El joven, mitad de pena y mitad por lo avanzado de la enfermedad sucumbió en el acto; los amigos compusieron un canto alusivo á esta tragedia, canto lúgubre, tristísimo...

Las jóvenes de Ares, cogidas del brazo, de tres en tres, ó de cuatro en cuatro, entonaban aquel canto, á la luz de la luna.

Y á mi, que, entre mis numerosas debilidades, tengo la de ser poeta, una parecía escuchar el coro de una tragedia griega; me parecía oir el eco de la emigración, porque la emigración es conveniente, natural, provechosa... pero es triste, muy triste. Yo estuve diociocho años ausente de la región y puedo hablar de esto.

* * *

Y conste que la emigración aresana es rica, activa, generosa; y que ninguna como ella tuvo una aspiración grandiosa que espandió con rayos de luz y venero de ejemplo sobre la región entera.

La Alianza Aresana de Instrucción de la Habana fundó lo que no vacilo en llamar *la gloriosa escuela de Ares.*

¡Gloriosa si porque los aresanos de Cuba, al fundar una escuela para educación de sus jóvenes paisanos dieron testimonio claro de cuanto importa la cultura en la lucha por la existencia: confesaron que el que más sabe más gana y se abre más camino: no quisieron para su pueblo obra de vanidad ni ostentación: erigieron la escuela; y esta escuela sirvió de ejemplo para que se levantasen otras en multitud de pueblos de Galicia.

Tan firme fué el propósito de sostener por siempre esta escuela, que, un artículo del Reglamento, dice á la letra:

"La disolución de la Alianza Aresana "de Instrucción no podrá acordarse en "ningún caso, siempre que exista un nú- "mero de socios que se compromeian "á sostener en la villa de Ares ó en su "término municipal un solo colegio gra- "tuito para niños de familias pobres.

D. Domingo Troche López, presidente fundador; y D. Darío Pugallo Rey, tesorero fundador, de la Alianza Aresana de Instrucción, gozan ya en el cielo de la recompensa merecida por su labor inmensa en favor de los niños de Ares, labor que redundó en beneficio de la infancia de la región entera.

El actual presidente de la junta directiva, D. Cándido Mugía; el secretario D. Antonio Bugallo; vicesecretario don Miguel Bendamio y demás individuos de la junta merecen nuestro aplauso y admiración.

Y en esta mención de honor no hemos de excluir, porque sería omisión injusta los nombres de D. Jacobo González Villatuil, D. José Manibesa y D. Santiago Mugía.

El maestro de la escuela de Ares es un coruñés, Federico García, que estudió en el Instituto da Guarda y honra la ciudad y las aulas de La Coruña; porque Federico García realiza una brillante labor pedagógica.

• • •

El porvenir de la villa de Ares no está en la industria de la pesca, cada vez más reducida en las rías; ni en la industria maderera, aquí imposible de beneficiar en grande escala: el porvenir está en el ferrocarril de la costa.

Al silbato de la locomotora surgirán quintas, hoteles, casas de campo. Será la ría punto de cita de bañistas, de excursionista y de gente adinerada de toda Europa.

Cuando dentro de unos meses el ferrocarril de Betanzos á Ferrol atraviese los campos de Ares, cundirá pronto la noticia de que, en el corazón de la *Mariña* hay una ría tan hermosa como el lago de Ginebra: la poética, la encantadora la desconocida ría que baña Ares y su comarca deliciosa.

LEOPOLDO PEDREIRA.

4 de novembro

En Puentedeume

PUENTEDEUME 12 (17,20)

Han triunfado los candidatos conservadores Sres. Aparicio, Teuseiro, Reigueira, López Salgado, Priego y Leira.

Se han formulado protestas en todos los colegios, por coacciones, sobornos, etc.—Pena.

13 de novembro

Una comisión de la benéfica institución *La Alianza Aresana*, ha llegado ayer de Ares con objeto de hacer entrega á nuestro estimado amigo el ilustrado catedrático del Instituto de esta capital, D. Leopoldo Pedreira Taibo, del nombramiento de socio benemérito, hecho á su favor por acuerdo unánime de la referida asociación de la Habana.

El diploma está expuesto en un escaparate de la *Villa de París*.

14 de novembro

LAS ÚLTIMAS ELECCIONES

EN LA PROVINCIA

En Puentedeume

Con motivo de la información telegráfica que nuestro corresponsal en Puentedeume nos ha dirigido sobre el resultado de las elecciones en aquella villa, el diputado provincial D. Román García nos envía por telégrafo una aclaración á conceptos que, sin duda, estima esenciales.

Sin que con ello rectifiquemos la versión de nuestro corresponsal, pero en prueba de la imparcialidad que queremos que resplandezca en todas nuestras informaciones, accedemos á lo que de nosotros solicita el Sr. García, ó sea á decir que según afirma, en las elecciones de concejales celebradas en Puente-

15 de novembro

deume hubo orden completo, no se formularon protestas ni hubo incidentes, copando todos los puestos los candidatos conservadores afectos á nuestro comunicante.

Queda complacido D. Román García en lo esencial de su deseo.

15 de novembro

En Puentedeume

Nuestro corresponsal de Puentedeume, Sr. Peña, nos escribe una carta aclarando algunos de los conceptos contenidos en el telegrama que el diputado provincial D. Ramón García nos dirigió proclamando la legalidad, pureza, etc., que se ha observado en las elecciones municipales celebradas en aquella villa.

Afirma una vez más el Sr. Peña, que en todas las elecciones del distrito se formularon protestas, y que si bien no las consiguió más que la Mesa del tercero, se repetirán, oportunamente, con todos los requisitos que la ley determina para estos casos.

17 de novembro

La Guardia civil de Puentedeume ha detenido á Antonio Anido García y su hermano Pedro, á consecuencia de denuncia contra ellos formulada por Antonio Peña Iglesias, vecino de Irijoa, por haberle causado daños de consideración en terrenos de su propiedad.

Dichos hermanos tienen pendiente un litigio con el perjudicado y los actos por ellos realizados constituyen una venganza.

La Guardia civil levantó atestado y en unión de los sujetos detenidos, lo entregó al juez municipal de Irijoa.

21 de novembro

A las once de la mañana de hoy se verificará simultáneamente en la Diputación y en el Ayuntamiento de Puentedeume, la subasta de las obras de construcción de un lavadero en aquella villa por tipo de 14.287 pesetas.

24 de novembro

El vecino de las Somozas D. Santiago Hermida, ha solicitado autorización para abrir en aquel distrito la primera de las escuelas costeadas por la Sociedad *La Aurora*, domiciliada en la Habana.

Esto nuevo Centro docente será dirigido por D. Manuel Calvo Badiño.

26 de novembro

La dinamita en el campo

UN ATENTADO

Ayer se recibieron noticias en La Coruña dando cuenta de un suceso ocurrido en la parroquia de Rivadeume, del distrito municipal de la Capela.

Según las referencias, al amanecer de anteayer jueves, hizo explosión una bomba de dinamita en el domicilio del significado vecino de aquella parroquia, don Dionisio Formoso Redondo.

La bomba había sido colocada en el caño que da salida al vertedero.

La explosión ha sido formidable, causando enormes destrozos en la cocina y en la pared de la vivienda, que aparece resquebrajada en una gran extensión.

Los inquilinos de la casa no tuvieron que lamentar ninguna desgracia personal, merced á que los dormitorios están bastante separados del lugar en que la bomba hizo explosión.

La Guardia civil, que realizó inmediatas averiguaciones, ha detenido á Manuel Adega López, Luis Barro Seco y otros, sobre quienes recaen sospechas. Se dice que en poder de alguno de los detenidos fué encontrada una ó dos bombas, análogas á la que hizo explosión en el domicilio del Sr. Formoso.

El Juzgado de instrucción comenzó la práctica de diligencias sumariales.

2 de decembro

Hace dias le fué quemado un pajar al vecino de Güimil, en Puentedeume, Vicente Gómez Esmoris, desconociéndose, hasta ahora, quien pueda ser el autor.

10 de decembro

Se hallan vacantes los cargos de depositario y recaudador de consumos y demás arbitrios del Ayuntamiento de Cabañas.

Por el primero disfrutará 170 pesetas anuales, y por el segundo, el 3 por 100 de la recaudación.

23 de decembro

El cónsul de España en Larache comunicó al Ministerio de Estado el fallecimiento en aquella plaza de los súbditos españoles José San Martín, natural de la Capela y Juan Telmo Lima, natural de Sanjurjo; el primero marinero de la dotación del crucero *Carlos V*, y el segundo soldado de Infantería de Marina.

29 de decembro

ARTISTAS Y ARTESANOS, NATURALES DE PONTEDEUME O QUE TRABAJARON EN ESTA VILLA, HASTA 1900

Lucía Costas Fernández y Carola Macedo Cordal*

El presente artículo es una recopilación de artistas y artesanos eumeses que ejercieron su oficio en su villa natal o en otros pueblos y ciudades, y de artistas foráneos que lo ejercieron en Pontedeume hasta finales del siglo XIX. Para su redacción hemos utilizado básicamente la obra de Pérez Constanti "*Diccionario de Artistas que Florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*" y la de Couselo Bouzas "*Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX"*, así como documentación aportada por distintos autores que participaron en esta misma revista y publicaciones, tanto de historiografía y arte eumés como de arte gallego, protocolos notariales y datos procedentes del archivo municipal de Pontedeume.

Es preciso puntualizar que en esta relación de autores aparecen un buen número de artesanos mencionados en el Catastro de Ensenada: entre ellos, citamos a herreros y cerrajeros, por la sencilla razón de que estos se dedicaban a realizar las obras de rejería y relojería de edificios e iglesias –de hecho los principales talleres de relojería surgieron en las zonas de asentamiento de las herrerías– constando en el Catastro separados de los herradores; citamos a los canteros, que, suponemos, realizaron gran parte de las obras patrocinadas por el Arzobispo Rajoy, pues coincide más o menos en el tiempo su construcción y el citado Catastro; omitimos, no obstante, a los carpinteros, no por considerar su arte menor, si no por constar mezclados con los toneleros y tratantes de madera, sólo nombramos a aquellos que pudimos vincular con alguna obra. Con respecto al siglo XIX, mencionamos algún ingeniero, que por realizar algún estudio o proyecto de edificación relacionado con Pontedeume, entendemos merecía tenerse en cuenta en estas páginas; entre los pintores, seleccionamos aquellos de los que hay alguna constancia de su obra, dado que en esta época podríamos confundirlos con los pintores-enlucidores; finalmente citamos a un buen número de canteros, censados en la villa a mediados del siglo XIX y pro-

* Agradecemos a Ramón Infante López la aportación de algunos datos empleados en la elaboración de este artículo.

cedentes de la provincia de Pontevedra, porque fueron ellos, principalmente, los que dieron a Pontedeume gran parte de su imagen actual.

ARTISTAS Y ARTESANOS EN PONTEDEUME HASTA 1900[1]

ABENDAÑO, José de (o de BENDAÑA): Organista y cantor de la villa, ejerció este oficio a finales del siglo XVI y primeros años del XVII. En 1604 recibe *"aquenta de su salario veynte e cuatro reales"*.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

ACEDO "El Mozo", Rodrigo: Platero. Vecino de Santiago, hijo de Rodrigo Acedo "El viejo", también platero, y de su esposa Juana Rodríguez. Aprendió el oficio de orfebre, ya fallecido su padre, con Jorge de Cedeira "el mozo". En 1595 le pagan 38 reales por decorar la cruz procesional de plata de la iglesia de Santiago de Pontedeume.



PÉREZ CONSTANTI, P. *Diccionario de Artistas que Florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*, Santiago, Imprenta Librería y Encuadernación del Seminario Conciliar Central 1930, 4.

AGUIAR, Juan de: Organista de la villa. Según cuentas presentadas por Pedro de Andrade, mayordomo de la villa en 1595, se le pagan 1.333 maravedís de salario.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

ÁLAMO, Agustín: Vecino de Pontedeume. Relojero de la villa en 1663.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig.121.

ALLEGUE, Nicolás de: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 42 años, casado, tiene dos hijos menores y dos hijas, y su jornal 720 reales"*.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

1. Optamos por situar las referencias bibliográficas al final de cada una de las entradas para facilitar su localización.

ALLÓN, Juan: Carpintero. En 1705, con Juan Rey (véase: Rey, Juan) y Ciprián Moreira (véase: Moreira, Ciprián), reparan la carpintería de la arruinada capilla de San Roque. Se tasó la obra en 2.330 reales de vellón. Reforma el Alfolí en 1708 en compañía del mencionado Juan Rey.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1695-1713. Sig.124.
AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.

ALONSO, Melchor Antonio: Maestro carpintero. En 1818 construye el monumento de Jueves y Viernes Santo.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1814-1836. Sig.129.

ÁLVAREZ CASCOS, Alfredo: Ingeniero y escritor. Natural de Luarca- Asturias. Dirigió numerosas obras públicas, primero en Galicia, en sus destinos de Lugo y Coruña y, posteriormente, en Asturias. En 1877 Álvarez Cascos, como ingeniero, y Joaquín Vildósola (Véase: Vildósola**,** Joaquín), como ingeniero jefe, realizan el proyecto de un nuevo puente para la villa de Pontedeume.

Correa Arias, J., *A Ponte do Ume II*, en "Cátedra"*,* 7 (2000), 35-37.

ANDRADE, Francisco de: Pintor y dorador. Vecino de Santiago, en 1684, ante el escribano Jacinto de Frías, ajusta con el consistorio, en 660 reales, el retablo de San Roque para la capilla del mismo nombre. Entre otras obras, en 1700 en Mondoñedo, en compañía de Alonso Canedo, pinta el antiguo altar de Los Remedios.

Pérez Constanti,, P., *O. c.*, 23.
Costas, L. y Macedo, C., *A Ermida de San Roque de Pontedeume e a súa Confraría a través do libro de cabidos: As festas do santo,* en "Cátedra", 17 (2010), 290.

ARES FEAL, Hermanos Manuel y Ramón: Plateros. Vecinos de Pontedeume, según el padrón de 1869, los dos hermanos tenían la casa y taller en la calle Real.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

ARES, Domingo: Cantero. Labra en 1700 las piedras para poner la reja de la capilla mayor de la iglesia parroquial de Pontedeume. En 1705 firma un contrato para realizar la obra de *"paredes y mampostería"* de la capilla de San Roque por *"hallarse arruinadas"*. El precio de la obra se fija en 2.900 reales de vellón.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C. *Iglesia de Santiago de Pontedeume; Historia y patrimonio artístico,* A Coruña, Diputación de A Coruña 2003, 32.

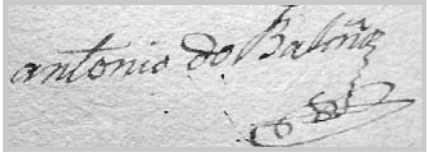
ARES, Juan: Cerrajero y relojero. A finales del siglo XVI realiza trabajos en el reloj de la villa.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

ARIAS DE MANDIÁ, Roque: Platero, empadronado en Pontedeume según los catastros de Callehita y Ensenada: *"que aunque es vecino de la feligresía de San Juan de Villanueba, por tener aquí su tienda o taller se le regula su jornal a 5 reales al día"*. Aprendió el oficio de platero con José Chao (véase: Chao, José), según el testamento de su padre Benito Arias de Mandiá en 1735.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.
AHPNG. Pontedeume. Vizoso do Canto, Francisco Antonio. 1735.

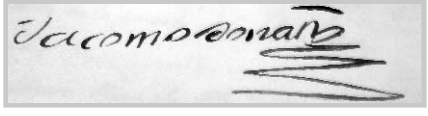
BALIÑO, Antonio: Carpintero, acomete distintos trabajos para el ayuntamiento en los años cuarenta del siglo XIX.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.

BAÑO, Jacobo do: Cantero. Con Manuel Ribas (véase: Ribas, Manuel), de el mismo oficio, y el carpintero José Patiño (véase: Patiño, José) reforman la casa consistorial en 1838.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.



BARROS Y VARELA, José: Cantero. Natural de la provincia de Pontevedra. Consta como vecino de Pontedeume en el padrón de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

BARROS, Pedro: Cantero. Posiblemente natural de la provincia de Pontevedra y vecino de la villa según el padrón de 1857.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig. 85.

BASTEIRO, José: Maestro de obras. En 1866, realiza, junto con el ayudante de Obras Públicas Ramón Fontenla, un reconocimiento, por orden del párroco Domingo Ferraces, de la iglesia del convento de San Agustín de Pontedeume, a fin de evitar su derribo. En el padrón de 1869 encontramos registrado como vecino a un José Antonio Basteiro Díaz, cantero, natural de Codeseda, A Estrada (Pontevedra), que seguramente, se trate de la misma persona.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.
López Calvo, J. A., *El convento agustino de Pontedeume; Estudio Histórico y Colección Documental,* Pontedeume, Sociedad Filatélica, de Arte y Humanidades "Eume" 2006, 156 y 157.

BELO, Fernán: Maestro de cantería. A finales del siglo XVI arregla la fuente de la villa.

AHMP. Contas de Propios Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

BOCETA de la FUENTE, Alonso: Pintor y dorador. Vecino de Pontedeume. En 1626 pinta y dora el retablo de la capilla mayor de Santiago de Barallobre (Fene) y el retablo mayor de la iglesia de San Mamed de Laraxe (Cabanas), por este último trabajo cobró 24 ducados. En 1628 dora el retablo principal de Santa María de Ombre *"en los guarda polvos quatro figuras de pincel de medio cuerpo las quales an de ser los quatro Evangelistas..."* En el año 1631 es contratado por la Cofradía de la Trinidad de Pontedeume para el pintado y dorado de las nuevas andas procesionales, en cuyo escudete delantero habría de llevar pintada la Santísima Trinidad, le pagarían 13 ducados y dos millares de sardina fresca.

Pérez Constanti, P., *O. c.*, 58-59.

BONET, Francisco: Alfarero. Vecino de Pontedeume, citado en el Catastro de 1838.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

BRUEIRO, Francisco: Cantero, citado con este oficio en el Padrón de 1856.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1846-1857. Sig.84.

BUCETA, Juan: Pintor. Vecino de Pontedeume. Consta con este oficio en su partida de defunción en 1634. Seguramente esté relacionado con el también pintor Alonso Boceta de la Fuente.

AHDS. Santiago de Pontedeume. Libros Sacramentales Nº 22: Difuntos y Casados 1611-1661.

CABANA, Pedro da: Carpintero. Vecino de Pontedeume. En 1620 arregla la "torrecilla" en donde se encontraba el reloj de la villa. Realizará distintas obras en el mesón de la villa, al menos, en 1641 y en 1644.

AHMP. Contas de Propios Arbitrios e Consumos 1579-1625. Sig.117.
AHMP. Contas de Propios Arbitrios e Consumos 1641-1659. Sig.120.

CABANELA, Francisco: Cantero. Vecino de Pontedeume, en 1701 repara distintos tramos de la muralla.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1695-1713. Sig.124.

CAEIRO RIVAS: Cantero. Natural de la provincia de Pontevedra. Aparece citado en un padrón de la villa de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

CALVO SEARES, Antonio: En 1719 se le encarga el arreglo del hospital del puente.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1715-1746. Sig.125.
LÓPEZ CALVO, J. A., *Noticias de hospitales para peregrinos en el camino inglés (variante Ferrol-Bruma) a Santiago de Compostela,* en "Compostelanum", 48, (2003), 1-4, 673-700.

CANCELA, José: Entallador. En 1821 se le pagan siete reales por realizar la mano izquierda de San Roque.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.

CANTO PUMARIÑO, Juan do: Cerrajero y relojero. Vecino de Pontedeume y relojero de la villa a mediados del siglo XVII.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1641-1659. Sig.120.

CANTO, Fernando do: Cerrajero, relojero y "*conferidor*" de pesos y medidas. Realizó *"zerraduras zerrojos y llabes de las puertas de la villa"* en 1595, y recibió "*dos ducados de conferir las pesas de la villa y hacer cadenas a las balanzas"* y en 1596 dos ducados

por su salario de relojero. Tenía aforada una casa y forja al ayuntamiento junto a la puerta de la villa, foro que mantuvieron sus herederos.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

CANTO, Juan do: Cerrajero, vecino de Pontedeume, lo encontramos citado con este oficio en un padrón para el pago de la alcabala del Burgo en 1603. Llevaba en foro una casa y forja, perteneciente al ayuntamiento, frente a la puerta de la villa (extramuros).

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

CANTO, Miguel do: Cerrajero y relojero. Consta como relojero de la villa en la cuentas del año de 1626.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig.119.

CANTO, Pedro do: Cerrajero y relojero, natural de Pontedeume y vecino de Santiago, donde se casó con Ana García, hija de Bartolomé García, también cerrajero, y de Catalina Calderón. En 1613 fue nombrado relojero del colegio de Fonseca. Realizó obras de rejería para la Catedral y la del palacio de Fefiñanes en Cambados. Su hijo, Pedro do Canto, natural y vecino de Santiago, también fue cerrajero y relojero de la Catedral.

Pérez Constanti, P., *O. c.*, 86-87.

CARREGAL, Gregorio: Maestro de obras. Vecino de Pontedeume, el ayuntamiento le encarga diversas obras públicas: en 1620 arregla por 10.402 reales las murallas y las puertas del Postigo y Porto; en 1621 interviene en la reedificación de la casa del regidor Beltrán de Anido (la actual Cátedra), realizando la cantería por un coste de 13.940 maravedís. En 1630 repara la muralla y fuente que se encuentra junto al convento de San Agustín, este maestro cantero hará reparaciones sucesivas en la muralla y distintos torreones de la misma, en los años 1637 y 1639, en 1640 repara el mesón de la villa y en 1643 repara el hospital de la capilla del puente. Falleció el 30 de Marzo de 1645.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig.119.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1641-1659. Sig.120.
AHDS. Santiago de Pontedeume. Libros Sacramentales Nº 22: Difuntos y Casados 1611-1661.
de Castro Álvarez, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume; Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, Pontedeume, Concello de Pontedeume 2007, 110,121-123.

CASAL, Ramón Vicente: Maestro dorador y pintor. Vecino de Santiago. En 1772 es contratado por la cofradía de Nuestra Señora de las Nieves y Rosario, cofradía del clero de la villa, el dorado y pintado del retablo de la capilla que dicha hermandad tenía en la parroquial.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 32.

CASAS Y NOVOA, Fernando de: Principal arquitecto gallego del siglo XVIII. Vecino de Santiago, fallecido en esta misma ciudad en 1749. El primer encargo que le realiza el Cabildo de la Catedral de Santiago, la capilla del Pilar, data de 1711, con posterioridad realizo la iglesia del convento de Belvís, los planos de Nuestra Señora de los Ojos Grandes, en Lugo, y otras muchas obras civiles y religiosas, aunque su obra principal es la fachada del Obradoiro de la basílica compostelana. El motivo para citarlo en este recuento de artistas y artesanos relacionados con Pontedeume, es el haber efectuado una inspección, en agosto de 1721, del antiguo puente de la villa, el estudio se acompañó de un dibujo del mismo, que es la imagen más antigua que se conserva de esta estructura. Casas Novoa realizó la inspección ocular en compañía de José Ferrón (véase: Ferrón, José), maestro cantero.

COUSELO BOUZAS, J., *Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX,* Santiago de Compostela, Instituto Teológico Compostelano 2005, 233-245.
FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A., *A antiga ponte gótica sobre o río Eume en Agosto de 1721: algunas precisións documentais e un debuxo inédito de Fernando de Casas y Novoa*, en "Cátedra", 11 (2004), 27-40.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…O. c.,* 137.

CASTRO, José: Escultor, vecino de Pontedeume. En 1759 talla las imágenes de la Virgen del Rosario y San Antonio de la iglesia parroquial de Pontedeume. Couselo Bouzas cita a otro escultor de igual nombre que trabajó en la zona de Mondoñedo, en el convento de Villanueva de Lorenzana y parroquia de Valdeflores, pudiendo ser que ambos fuesen una misma persona.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *Historia de Pontedeume e a súa comarca*, Pontedeume, Xunta de Galicia: Consellería de Educación 1995, 401.
COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 256.

CASTRO, Pedro de: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: *"de 28 años, casado, tiene un hijo menor de edad y una hija y queda regulado en los dichos 540".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

CAXIGAL, Juan (o PARDO CAXIGAL): Maestro de cantería. En 1595 se encontraba en Pontedeume realizando labores de reparación en el puente de la villa por las que recibe 10.180 ducados. Realiza otras obras en la *"Fontaiña"*, y cobra cinco ducados *"por cierta calzada donde dicen o Retorno";* en unión de Juan Romeu (véase: Romeu, Juan) realiza arreglos en la fuente de la villa. Tal vez se trate del mismo Juan de Caxigal citado por Constanti, natural de la comarca de las Encartaciones en Vizcaya, que en 1564, con Tristán de Argiz, construyó una capilla en el monasterio de Cayón y en 1582 trabajó en el hospital de San Roque de Santiago.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.
Pérez Constanti, P., *O. c.*, 103.
Correa Arias, J., *A Ponte do Ume*, en "Cátedra", 2 (1995), 29.

CHAO, José de: Platero. Vecino de Pontedeume, tenemos noticias de este platero por el testamento de Benito Arias de Mandiá en 1735: *"... iten digo y declaro que don José de Chao, platero, vecino que ha sido de esta villa, ha enseñado su oficio a Roque Arias, mi hijo soltero, y, después de hallarse diestro en la facultad, le entregó todos los instrumentos de dicho oficio y cien onzas de plata quebrada para que lo ejerciese con la obligación de darle la mitad de la ganancia , para cuyo seguro entré haciéndole un papel firmado mío, que tiene en su poder, a que me remito, y después dio en dote a Gregoria Varela, su hija, para casar con don José de Ulloa, vecino de esta villa, todo lo que queda expresado e intereses que de ello proviniesen, mando a dicho Roque tenga la obligación entregar lo referido a dicho don José de Ulloa ...".*

AHPNG. Pontedeume. Vizoso do Canto, Francisco Antonio. 1735.

CHAO, Pedro de: Cantero, empadronado en los catastros de Callehita y en el de Ensenada de Pontedeume: *"de 40, casado y su jornal 720 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

CIBREIRO, Antonio de: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: "*de 46 años, casado y se le regula de jornal 540 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

CONTRERAS, Matheo Nicolás de: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: *"de 40 años, casado, tiene un hijo y una hija, y se le regula de jornal a tres reales al día de los 180, 540 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

CORRALES, Pedro de los: Maestro campanero-fundidor. Con posterioridad al incendio de 1607 realiza la campana de la iglesia parroquial por un coste de 2380 maravedíes.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, O. c.,* 110.

CORTIZO, Francisco: Cantero. Natural de la provincia de Pontevedra, consta empadronado en la parroquia de Villar en la segunda mitad del siglo XIX.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

COUTO, Domingo do: Maestro de cantería. En 1602 con Pedro de Fojos (véase: Fojos, Pedro de) y ante el escribano Gregorio López, acuerdan con Xoan do Río, Pedro de Lourido y otros mareantes, la reedificación del muelle, tasan la obra en trece ducados pagados en dos plazos.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., O. c., 388.

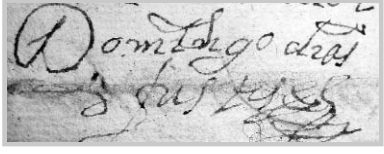
DÍAZ DE PRADO Y ENRIQUE, Antonio: Pintor. Natural de León y residente en Pontedeume. Con anterioridad al mes de diciembre de 1768 contrata el pintado de un frontal para la iglesia parroquial de Santiago de Pontedeume. En 1768 la cofradía de San Antonio y Ánimas le encarga la pintura del retablo y un año después la cofradía de Dolores le contrata la pintura del retablo de dicha cofradía.

AHPNG. Pontedeume, Varela de Brandariz. Año 1767
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 32.

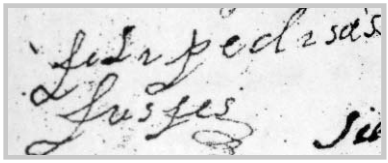
DÍAZ FERRO, Domingo: Carpintero. Consta como vecino de Pontedeume en el padrón de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

DÍAZ Y FUSTES, Domingo: Entallador. En 1706 realiza un Cristo para el consistorio, valorado en veinte reales de vellón. En 1720 recibe 8 reales por hacer una cruz y labrarla, para el pendón de la cofradía de San Sebastián. Contrata sobre 1724 la talla del retablo de la iglesia de San Esteban de Sedes, pero fallece antes de realizarlo.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1695-1713. Sig.124.
COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Achega ao gremio de zapateiros e curtidores de Pontedeume nos séculos XVII-XVIII*, en "Cátedra", 15 (2008), 312,313.



DÍAZ Y FUSTES, Phelipe: Escultor y carpintero, hijo del anterior, vecino de Sta. Eulalia de Limodre y posteriormente de Pontedeume, en donde aparece citado en el Catastro de Ensenada: *"casado de 49 años, tiene dos hijos menores y tres hijas y una criada, y por su oficio a razón de 5 reales por día en 180 al año 900 reales".* En 1729, obligado por la muerte de su padre, realiza el retablo de la iglesia de san Esteban de Sedes. En 1745 contrata con José de Soto (véase: Soto, José de) la realización del retablo de la iglesia de San Cosme de Nogueirosa. Creemos que es el mismo Felipe Fustes, escultor, citado en 1737 en el padrón de Callehita.

AHPNG. Pontedeume. Gayoso, Felix Antonio. Años 1729 y 1745
AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 32.

DÍAZ, Jerónimo: Cantero. Realizó con Sebastián Méndez (véase: Méndez, Sebastián) arreglos en el puente en 1667, reconstruyendo el tramo que había caído junto al cruceiro.

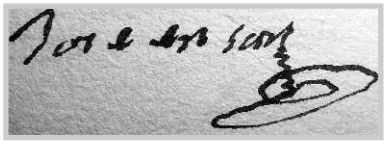
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig.121.

DOMÍNGUEZ DOMÍNGUEZ, Faustino: Arquitecto. Natural de Villamañán (León) en donde nació en 1811 y desde finales de los años treinta del siglo XIX vecino de la Coruña, falleció en esta misma ciudad en 1890. Fue el padre de uno de los principales arquitectos del XIX gallego: Faustino Domínguez Coumes-Gay. Graduado por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, fue arquitecto provincial desde mediados de los cuarenta y presidente de la Academia de Bellas Artes de Coruña. Realizó numerosas obras públicas y privadas, sobre todo en Coruña. En Pontedeume, en 1858, llevó a cabo obras de reparación en la capilla de Nuestra Señora de las Virtudes y, en 1867, la ampliación en 487m^2 del cementerio de la misma capilla; en 1854 realizó una inspección de la iglesia parroquial para evaluar su restauración; trazó numerosas cárceles públicas, pero no se realizaron todos los proyectos, sí se materializó, entre 1853-1856, la de Pontedeume.

LÓPEZ CALVO, X.A., *O retablo maior da Igrexa das Virtudes de Pontedeume: Funcións e programa iconográfico*, en "Cátedra", 14 (2007), 156.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, O. c.,* 165.
CAÍNZOS CORBEIRA, A., *O Cárcere do Partido Xudicial de Pontedeume (1853-1856): Obra do arquitecto provincial Faustino Domínguez Domínguez*, en "Cátedra", 2 (1995), 63-74.

ENSÁN, José: Maestro de cantería natural de A Estrada (Pontevedra). En 1839 realiza distintas obras menores por encargo del ayuntamiento, entre otras las escaleras que bajan de la calle de las Virtudes al atrio del mismo nombre. En compañía de Cayetano Iglesias (véase: Iglesias, Cayetano) en 1840 desmonta las puertas antiguas de la villa, a fin de ser sustituidas para mejorar sus defensas; en 1841 construye la muralla de San Roque.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1841-1845. Sig.131.

ERVA, Alexos de: Entallador. Vecino de Pontedeume, en 1779 realiza una imagen de San Sebastián para la cofradía del mismo nombre. En 1787 compone por orden municipal el altar de la Resurrección. En 1793 contrata junto a Gabriel Veiga (véase: Veiga, Gabriel) la recomposición del retablo de la Vera Cruz.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.
COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Achega ao gremio de zapateiros… O. c*., 314.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 33.

FEIXO, Benito: Pintor. Vecino de Pontedeume y citado como tal en el censo de Callehita.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

FERNÁNDEZ BATALLA, Blas: Arregla en 1603 *"la portada y alpendre"* de la iglesia parroquial.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1579-1625. Sig. 117.

FERNÁNDEZ PORTA, Bernardo: Cantero. Empadronado en la villa en la segunda mitad del siglo XIX.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

FERNÁNDEZ, Antonio: Cerrajero, vecino de Pontedeume, citado con este oficio en un padrón de 1686.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1681-1694. Sig.123.

FERNÁNDEZ, Bernardo: Platero, vecino de Pontedeume, citado con este oficio en un padrón de 1686.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1681-1694. Sig.123.

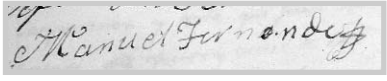
FERNÁNDEZ, Joseph: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: "*de 44 años, casado; tiene cuatro hijos menores de edad y su jornal es de 540 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

FERNÁNDEZ, Joseph: Herrero, de 26 años, casado, citado en el Catastro de Ensenada: "*tienen cuatro hijos y se le regula su jornal a tres reales en los mismos 180 días que le hacen 540".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

FERNÁNDEZ, Manuel: Maestro de obras. Vecino de Betanzos. En 1838 se le adjudica, por 9.800 reales de vellón, el muro que cerraba el primer cementerio municipal situado en las Virtudes.



Caínzos Corbeira, A., *A creación dos ceminterios de Pontedeume: catro exemplos de arquitectura funeraria*, en "Cátedra", 1 (1993), 102.

FERNÁNDEZ, Pedro: Herrero y cerrajero. Vecino de San Pedro de Villar, formaliza un contrato con el cantero Domingo Ares (véase: Ares, Domingo) para enseñar el oficio de herrero y cerrajero a Santiago Ares, hermano del anterior. Citado con este oficio en un padrón de 1686.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig 389.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1681-1694. Sig. 123.

FERRÍN, Perfeuto: Cantero. Vecino de Pontedeume. Consta con este oficio en el padrón de 1867.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig. 85.

FERRO CAAVEIRO, Miguel: Arquitecto. Nacido en Santiago sobre 1740 y vecino de esta misma ciudad, falleció en 1807. Hijo de Lucas Ferro Caaveiro, sobradamente conocidos -padre e hijo- en el mundo artístico gallego del siglo XVIII. Sucedió a su padre como arquitecto del Cabildo Capitular en 1772, en la catedral hizo, entre otros, los planos de la capilla de la Comunión y del altar de la Santa Faz. En 1774 Carlos III lo nombró director de obras hidráulicas de Coruña y se le encargó el reconocimiento de varios puentes de Galicia y la realización de numerosas obras públicas en distintas ciudades y pueblos como Coruña, Lugo y Allariz, trabajó en la iglesia de Santa María del Camino, realizó, entre otros, los retablos de San Mamed de Carnota y el de la Santa Cruz en San Pelayo de Aranga. En Pontedeume reconoció el estado del puente de la villa e hizo unos planos del mismo en el año 1784, después de que una gran riada provocara en el año 1783 cuantiosos daños.



COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 337-343.
CORREA ARIAS J., CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume II*, *O. c.*, 24.

FERRO, Ángel: Cantero. Citado con este oficio en el padrón de 1796.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.

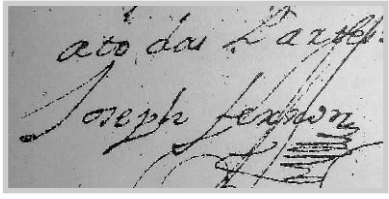
FERRO, Lucas: Maestro de cantería, vecino de Pontedeume, registrado con este oficio en el padrón de 1796. Contrata en 1782 la realización de una casa en Leiro (Miño) y valora con Melchor Ricoi (véase: Ricoi, Melchor) el estado del puente. En 1790 "compone" las fuentes de la villa y realiza obras en la calle Fontenova.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 33.
CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume II*, *O. c.*, 39.

FERRO, Simón: Maestro de cantería, figura con este oficio en el padrón de 1796. Realiza en 1815 y 1817 diversas obras a cargo del municipio, entre otras el arreglo de la fuente de Santiago. En 1820 Simón Ferro es requerido por el ayuntamiento para: *"picar las Armas que del conde de Lemos había en el frontispicio de la casa consistorial"*. Es posible que Simón Ferro y los anteriores Lucas y Ángel se encuentren relacionados familiarmente.

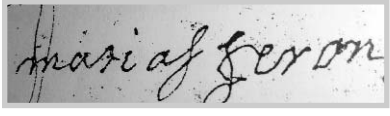
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos. 1781-1836. Sig.128.

FERRÓN, José: Maestro arquitecto de cantería, natural de la feligresía de san Esteban de Pedre (Cerdedo-Pontevedra) y residente en Pontedeume. En 1714, el dos de Marzo, ajusta con el regidor Andrés Mosquera, familiar del Santo Oficio, la construcción de una capilla de dos cuerpos en la feligresía de San Cosme de Nogueirosa y sitio de Esteiro, en la obra participaría su padre, Matías Ferrón, (véase: Ferrón, Matías): "*la capilla m^or^ de ancho entre paredes seis baras cubicas entre cuadrado gueco y entre paredes con su arco toral que debida la capilla m^or^ del cuerpo de la ermita y desde el arco toral asta la puerta principal diez y ocho baras inclusas las seis del largor queha de tener dha capilla m^or^ quedando dho cuerpo de doze baras y entre paredes seis baras con una puerta traviesa de nuebe quartas de alto y quatro y media de ancho…*". En 1716 se traslada a Mondoñedo, en donde ajusta por 4.600 reales la reedificación de la capilla de Los Remedios. En 1718, residiendo nuevamente en Pontedeume, se le adjudica el arreglo del arco de cantería de la puerta de la Carnicería y, en agosto de 1721, acompaña a Fernando de Casas y Novoa (véase: Casas y Novoa, Fernando) para realizar una inspección ocular del puente de la villa.



AHPNG. Pontedeume. Andrés del Río. 1714. Concordia del 13 de Julio de 1714, entre Andrés Mosquera y José y Matías Ferrón.
Couselo Bouzas, J., *O. c.,* 345.
de Castro Álvarez, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…,O. c.,* 125, 137.

FERRÓN, Matías: Maestro de obras, vecino de San Esteban de Pedre (Cerdedo-Pontevedra). Padre del anterior José Ferrón (véase: Ferrón, José), participa con su hijo en la edificación de la capilla de Esteiro.



AHPNG. Pontedeume. Andrés del Río. Año 1714. Concordia del 13 de Julio de 1714, entre Andrés Mosquera y José y Matías Ferrón.

FLAMENCO, (Maestro): Cerrajero y relojero. En 1629 hace un armazón y arreglos en el reloj de la villa por 34 ducados.

Couceiro Freijomil, A., *O. c.*, 393.

FLORES, Pedro: Maestro cantero. Vecino de Pontedeume. Participó con Güemes Solorzano (véase: Güemes Solorzano, Domingo de) y Toribio Martínez de la Vega (véase: Martínez de la Vega, Toribio) en la construcción de la capilla de Nuestra Señora de las Virtudes entre 1672-1680; además, recompuso la capilla de Stª Margarita en Pontedeume y en 1671, realizó obras en el alfolí y en la calle que llevaba de la capilla de San Miguel a Porto.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig.121.
COUCEIRO FREIJOMIL, A., *O. c.*, 393.
LÓPEZ CALVO, X.A., *O retablo maior..., O. c.,* 156.
SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *Construyendo un pazo barroco: D. Francisco das Seixas y Losada, el Maestro Toribio de la Vega y la "Casa Grande" de Cabanas,* en "Cátedra", 9 (2002) 241.

FOJOS, Pedro de: Maestro de cantería. En 1602 con Domingo do Couto (véase: Couto, Domingo do) y ante el escribano Gregorio López, acuerdan con Xoan do Río, Pedro de Lourido y otros mareantes, la reedificación del muelle, el precio de la obra sería trece ducados pagados en dos plazos.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *O. c.*, 388.

FONTE, Andrés da: Cantero y fontanero de la villa, llamado también "Fontela", citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 40 años, casado, tiene cuatro hijos menores y su jornal 720 reales"*. En 1749 realizó trabajos de reparación en el puente y ese mismo año, en compañía del carpintero Domingo Roel (véase: Roel, Domingo), reformó el mesón y reedificó la torre del reloj municipal. En 1756 era fontanero de la villa y tenía a su cargo las fuentes del Pilón y San Agustín.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1744-1760. Sig. 126.

FONTE, Jácome da: Consta como pintor en un padrón de 1603.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

FONTELA Y COSTA, José: Cantero. Empadronado en la parroquia de Breamo en 1857.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig. 85.

FUENTE, Francisco de la: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 52 años, casado, tiene una hija y su jornal 120 reales"*. Es posible que sea este el cantero Francisco Fonte que realizó las fuentes del Escurial y Santiago, entre 1749 y 1751.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, O. c.,* 161.

FUENTE, Lucas de la: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: *"de 30 años, casado y se le regula de jornal 540 reales"*.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.

GALEGO, Alonso: Consta como carpintero en un censo de 1603.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

GALEGO, Pedro Carlos: Platero. En 1718 compone el reloj de la villa y en 1721 recibe 5 reales por hacerle unos ojos a la imagen de San Sebastián por encargo de la cofradía del mismo nombre.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1715-1746. Sig.125.
COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Achega ao gremio de zapateiros…, O. c., 313*.

GALLEGO, Hermenegildo: Pintor. Vecino de Pontedeume, tenía su vivienda en la calle de las Virtudes, según el padrón de 1856. Padre del también pintor Macario Gallego.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1846- 1857. Sig.84.

GALLEGO, Macario: Pintor. Natural de Pontedeume. Trabajó en la parroquia de San Eusebio da Peroxa, Coles, en Ourense entre 1861-1862. Fue pintor de retablos y se supone que también dorador, ambos oficios solían ir unidos en el pasado.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1846- 1857. Sig. 8
GONZÁLEZ DÍAZ, M.A., *Noticia de Macario Gallego, pintor de Pontedeume en Ourense*, en "Cátedra", 16 (2009), 149-154.

GALLO, Fray Gaspar: Organista, junto con Fray Tomás, en la iglesia parroquial, según cuentas municipales del año 1619.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1579-1625. Sig.117.

GAMBINO, José: Maestro escultor. Nace en Santiago en 1719, en una familia de artistas de origen genovés, fallece en 1775. En la catedral de Santiago trabajó en la fachada

del Obradoiro y Azabachería, realizó una imagen de Santiago Peregrino para el retablo de su sala capitular y la imagen de Santa Catalina en San Martín Pinario. El Arzobispo Rajoy encomendó a Gambino dos obras: componer un Cristo de marfil que se encontraba deteriorado y una imagen de la Virgen Peregrina; trabajó en el monasterio de Sobrado y, entre otras cosas hizo, en compañía de su yerno, José Ferreiro, las imágenes y adornos para el retablo mayor; talló las imágenes del retablo de la Santa Cruz de San Paio de Aranga, trabajó en la capilla del Pazo de Oca y en la parroquia de Santa Columba de Louro (Cordeiro-Valga), cercana a Padrón, etc. En Pontedeume, en 1771, contrata con la cofradía de Dolores, por 2.300 reales, la realización del paso del Nazareno.

COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 359-368.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 33.

GANTE, Guillermo de: Platero de origen flamenco y vecino de Santiago. En 1563 realizó para la iglesia parroquial de Pontedeume una cruz de peso de 24 marcos.

PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 221-226.

GÁRATE ESPIÑEIRA, José Agustín: Platero. Vecino de Pontedeume y natural de Ferrol, citado en los padrones de 1856 y 1869, domiciliado en la calle Pescadería.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1846- 1857. Sig.84.
AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig.86.

GARCÍA DE CANCIO, Isidro: Aún sin tener constancia de su oficio, suponemos que fue bordador. Vecino de Pontedeume, casado con Petronila dos Santos y fallecido en 1659. En 1657 la cofradía de San Sebastián, del gremio de los zapateros y curtidores, le encarga un *"pendón de damasco de seda de dos colores".*



COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Achega ao gremio de zapateiros…*, *O. c*., 312.

GARCÍA DE CASTRO, Vicente: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 57 años, casado, tiene dos hermanos en su compañía y su jornal 720 reales"*. En 1722 contrata la reedificación de una de las paredes y esquina del palacio del Conde, en 1729 con Agustín da Pereira (véase: Pereira, Agustín da) reconstruye la torre del campanario de la iglesia parroquial y en 1742 el puente de Esteiro (Nogueirosa).

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1715-1746. Sig. 125.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 33.

GARCÍA, Jacinto: Carpintero, vecino de Pontedeume, mencionado con este oficio en el testamento de su viuda, María Martínez, en el año 1698.

AHUSC. Testamentos del Real Hospital nº 19. Fol 110-112r.

GARCÍA, Ysidro Antonio: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: "*de 60 años, casado, tiene una hija y su jornal se regula como el de arriba, 540 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

GARRIDO, Joseph: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Nogueirosa: *"Cantero que gana al día quatro reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

GATO, Martín: Relojero. Reparó el reloj de la villa en 1666 y en 1670 tenía el puesto de relojero municipal.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig.121.

GÁVEZ, (Maestre): Maestro de cantería. Traza la planimetría del puente de la villa en 1783.

CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume*, *O. c*., 38.

GÓMEZ DA GRELA, Francisco: Cerrajero y relojero de la villa en la década de los treinta en el siglo XVII, realiza también balanzas para el ayuntamiento.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig.119.

GÓMEZ DEL SOTO, Manuel: Organista de la villa en la segunda década del XIX.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.

GONZÁLEZ, Alonso: Arquitecto, dorador y entallador, en la segunda mitad del siglo XVII, vecino de Stª Mª do Souto (Paderne), cuñado del pintor y dorador Antonio Martínez



(véase: Martínez de Segade, Antonio), fallecido este en 1684, convino con el ayuntamiento la realización del dorado y pintado de la capilla mayor de la iglesia parroquial de Pontedeume, según las condiciones ajustadas por Antonio Martínez de Segade. Otras de sus obras fueron: el retablo del lado del Evangelio en la capilla de Nuestra Señora de las Virtudes, el desaparecido retablo de columnas salomónicas de la capilla de Nuestra Señora de la Concepción en la iglesia de San Andrés de Cabanas y el retablo para la capilla del Rosario de la iglesia de Santo Domingo en A Coruña.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig 389.
AHPNG. Pontedeume. Rodríguez de Armesto, Luís. Leg. 135. 22 Enero 1679.
SÁNCHEZ GARCÍA, J.A., *O. c.* 264.
LÓPEZ CALVO, X.A., *O retablo maior..., O. c.,* 158.

GONZÁLEZ, Juan: Cerrajero y relojero, encargado del reloj de la villa en 1664 y 1665.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig. 121.

GONZÁLEZ, Ventura: Cerrajero y maestro relojero. Vecino de Ferrol, construye el reloj de la villa sobre1775.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1762-1780. Sig.127.

GRAÑA, Domingo da: Carpintero, realiza obras en el mesón de la villa, recibiendo por ellas carta de pago en 1595.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

GREGORIO, Maestre: Entallador, vecino de Pontedeume. Realiza un retablo para la capilla de San Juan Bautista, fundada por el regidor Alonso de Nogueirido, en la iglesia parroquial de Pontedeume.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 33.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 272-273.

GRELA, Juan da: Cerrajero, vecino de la villa, En el año 1642 forja unas rejas para la fuente pública, posteriormente realizará un cerrojo y cerradura aderezados para el alfolí.

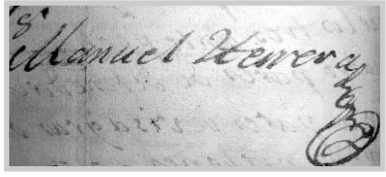
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1641-1659. Sig.120.
López Calvo, J. A., "O Libro Rexistrador de Propiedades do Concello no fondo de patrimonio do Arquivo municipal. Uns apuntamentos sobre Pontedeume e o seu Alfoz no século XVII*I"*, en "Cátedra", 4, (1977), 111.

GÜEMES SOLORZANO, Domingo de: Maestro cantero, vecino de Omoño (Cantabria). Participó con Toribio Martínez de la Vega (véase: Martínez de la Vega, Toribio) y Pedro Flores (véase: Flores, Pedro) en la construcción de la capilla de Nuestra Señora de las Virtudes entre 1672-1680, construyendo la fachada y alargando la ermita; igualmente realiza la fuente del Pilón en la Plaza del Conde que se finaliza en 1671, contratada en 600 ducados su coste final ascendió a 1500.



VV.AA., *Artistas cántabros de la edad moderna*, Salamanca, Servicio de Publicaciones Universidad de Cantabria 1991, 285.
López Calvo, J. A., *O retablo maior…*, *O. c.,* 156.
de Castro Álvarez, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, O.c.,* 161.
Sánchez García, J. A., *O.c*., 242.

HERRERA, Manuel: Herrero, cerrajero y relojero de la villa entre 1818 y 1824, en 1819 arregla y hace diversas piezas para el reloj.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.

IBARRA, José: Escultor. Vecino de Betanzos. En 1731 realiza el retablo de la capilla mayor de Santa María del Camino en Santiago y en Pontedeume, en 1758, el retablo para la capilla del Rosario por 2.550 reales de vellón.

de Castro Álvarez, C. y Vázquez Arias, J. C., *O. c.*, 33.
Couselo Bouzas, J., *O. c.,* 400.

IGLESIA, José de la: Carpintero. Realiza la obra de carpintería en la restauración de San Miguel de Breamo, efectuada en 1661 por los hermanos Leal (véase: Leal, Hermanos Tomás y Alonso).

FERNÁNDEZ PÉREZ, I., *A reparación da igrexa e coro de San Miguel de Breamo polos irmáns Leal en 1661*, en "Cátedra", 7 (2000), 172.

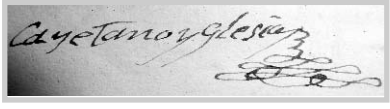
IGLESIA, Pedro de la: Platero. Vecino de Santiago. Fray Francisco de Ribas, prior del convento de frailes agustinos de Pontedeume, le encarga en 1627, unos guiones o cuadros de plata, con las imágenes por un lado de San Agustín y por el otro de Nuestra Señora de la Concepción, de 12 marcos de peso, trabajo por el que le abonaron "*37 reales por marco"*.

PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 299-300.
LÓPEZ CALVO, J. A. *El convento agustino…, O. c.,76.*

IGLESIAS, Bernardino: Cantero. Vecino de Pontedeume y natural de la provincia de Pontevedra. Aparece citado en un padrón de la villa de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

IGLESIAS, Cayetano: Maestro de cantería. Vecino de Pontedeume y natural de Caamouco. Citado en el padrón de 1858. En el año 1836 realiza obras para el municipio, entre otras el arreglo de las fuentes de la plaza del Conde y Fontaíña; en 1840 desmonta las puertas de la villa en compañía de José Ensán (véase: Ensán, José) para sustituirlas por unas nuevas; en 1842 arregla el atrio y muralla de las Virtudes, y la plaza de San Roque; entre 1843 y 1845 realizó distintas obras públicas sobre todo arreglo de calles.



AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig. 85.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1814-1836. Sig.129.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1841-1845. Sig.131.

JERÓNIMO, (Maestro): Cerrajero. Vecino de Pontedeume, llamado también Jerónimo Francés. En 1555 por 40 ducados realiza para la capilla de San Juan Bautista, en la iglesia parroquial de Pontedeume, una reja de hierro que llevaría un *"palmo más de altura que la de la capilla mayor"*. En 1569 realiza, por encargo del ayuntamiento de Betanzos, un reloj para el monasterio de San Francisco de la misma villa; el 13 de Septiembre de 1578 es nombrado por el ayuntamiento "conferidor" de pesas y medidas y relojero de la villa con un salario anual de tres ducados, cargos vacantes por la defunción de Alonso Yanes (Véase: Yanes, Alonso) que los desempeñaba. La Justicia y Regimiento de la villa le conceden, ese mismo año, un pedazo de tierra y huerta en el lugar del Empedrado para

que pudiese *"por los días de su vida tener forja"*, dícese que el *"Maestro Jerónimo era un hombre viejo y muy buen herrero y cerrajero, necesario para el dho oficio en dicha república"*.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig. 118.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 306.
VV.AA., *Gran Enciclopedia Gallega,* Silverio Cañada Editor, Santiago 1974, T.XXVI, 143.
ERIAS MARTÍNEZ, A. y VEIGA FERREIRA, J.Mª, *Betanzos y su provincia en la época del emperador Carlos V*, en "Anuario Brigantino", 25 (2002)
VEIGA FERREIRA, J. Mª, *A Torre do reloxio*, en "Anuario Brigantino", 17 (1994).

LACACI, Benito: Grabador y platero. Vecino de Ferrol. Graba y realiza un sello de bronce para el ayuntamiento en 1841. En un estudio sobre el arte de la platería en Ferrol se cita a este orfebre como autor, en 1861, de una inscripción en unas vinajeras de la iglesia parroquial de San Julián.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1841-1845. Sig.131
GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, P. J., *El arte de la Platería en Ferrol. Estudio histórico y catalogación artística*, Ferrol, Excmo. Ayuntamiento de Ferrol-Cultura 1999, 101.

LAGOS, Andrés de: Maestro cantero. En 1850 fija la cruz de la torre mayor de la iglesia parroquial.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 33.

LAMAS, Ramón: Maestro cantero. En 1850 recibe 300 reales por realizar la cruz de la torre mayor de la iglesia parroquial de Pontedeume; efectúa obras en la Fontenova y Empedrado.

AHMP. Expedientes de Edificios Públicos e Afins. 1616-1899. Sig. 110.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 33.

LANDETA, Pedro de: Pintor, vecino de Coruña. El 11 de Abril de 1655 convino con el mayordomo de la parroquia de San Pedro de Villar el pintar y dorar el retablo de la capilla mayor de dicha iglesia, por su trabajo recibiría trescientos cincuenta reales. Falleció en 1662.

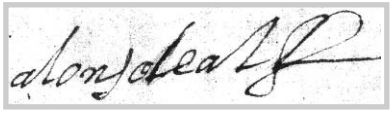
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 312.
AHDS. Santiago de Pontedeume. Libros Sacramentales Nº 16: Casados y Difuntos: 1661-1690.

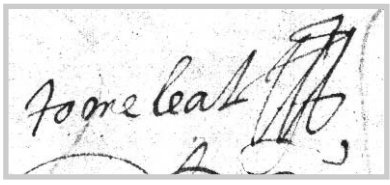
LARAZ, Gaspar: Organista. Por acuerdo municipal del 11 de Mayo de 1628 se requiere sus servicios para arreglar y afinar el órgano de la iglesia parroquial.

AHMP. Libros de Actas Capitulares ou do Pleno. 1533-1658. Sig. 1.
PÉREZ CONSTANTI, P., *Notas Viejas Galicianas*, Xunta de Galicia, 1993.

LEAL, Alonso: Maestro de cantería y entallador, en 1606 recibe sesenta reales y medio por el arreglo del campanario de la iglesia parroquial y con posterioridad al incendio se ocuparía de la reedificación de la misma iglesia. Como entallador se le cita entre 1611-1617 en el libro de cuentas de la cofradía del Rosario por reparaciones en el retablo de la misma cofradía. En 1621 es encargado de la labor de carpintería cuando se reedifica la casa del regidor Beltrán de Anido (la Cátedra) por un coste de 11.900 reales. Fallecido en 1642.

AHDS. Santiago de Pontedeume. Libros Sacramentales Nº 22: Difuntos y Casados 1611-1661
DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, O. c.,* 110.





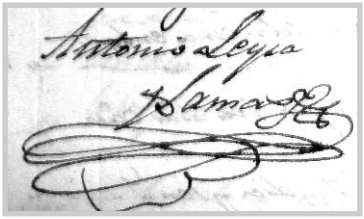
LEAL, Hermanos Tomás y Alonso: Maestros de obras. Vecinos de Pontedeume y posiblemente hijos del anterior Alonso Leal. Rehabilitan San Miguel de Breamo, según protocolo de Luís Rodríguez de Armesto de 1661, la obra de carpintería corrió a cargo de José de la Iglesia (véase: Iglesia, José de la).

FERNÁNDEZ PÉREZ, I., *O. c.*, 171-176.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.,* 313.

LEFRÁN, Nicolás: Carpintero. Vecino de Pontedeume. Citado en el Catastro de Ensenada: *"casado de 27 años; tiene dos hijos menores, una criada y su jornal es de 720 reales"*. En 1766, con Gabriel Veiga (véase: Veiga, Gabriel), recibe 1.940 reales por la cajonería de la sacristía nueva de Santiago de Pontedeume.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 110.

LEIRA y LAMAS, Antonio: En 1849 con José Salgado López (véase: Salgado López, José) derriban el Alfolí y construyen la plaza del Pan, la obra finaliza en 1850; ambos serán también los encargados de realizar obras en el muelle.



DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume..., O. c.,* 153.

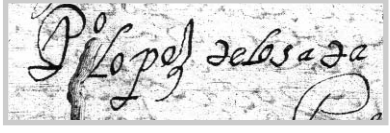
LEIRA, Silbestre da: Maestro de obras. En 1843 realiza arreglos en el puente de la villa en sociedad con Sebastián Salgado (Véase: Salgado, Sebastián). En 1866 ambos socios, por orden del ayuntamiento, realizan un reconocimiento del estado de la iglesia del convento de San Agustín, y acometen la construcción de la Corredera de las Virtudes.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1841-1845. Sig.131.
CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume*, *O. c.,* 42.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. de, *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume..., O. c.,* 126.

LÓPEZ DE ANDRADE, Pedro: Pintor, vecino de Betanzos y natural de San Pedro de Villar. Citado en una concordia con sus hermanos, Bartolomé y Jerónimo López de Andrade, vecinos de Villar. Fueron sus padres Ambrosio López de Andrade y Magdalena Vázquez, vecinos de la misma parroquia.

AHPNG. Pontedeume. Rodríguez de Armesto, Luís. Año 1660.

LÓPEZ DE LOSADA, Pedro: Platero. Vecino de Pontedeume. En 1644 se compromete a realizar una cruz grande de siete libras de peso, para la iglesia de San Julián de Ferrol. Trasladó su residencia a Vivero, en donde vivía en 1650, entre otros, realizó trabajos para la catedral de Mondoñedo y para el convento de San Francisco de Vivero.



AHPNG. Pontedeume. Raposo, Juan. Año 1644. Leg.83.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 332-333.

LÓPEZ DE PARGA, Pedro: Escultor. En 1633 la cofradía del Rosario de la parroquial de Pontedeume le encarga una imagen nueva de la Virgen que no llegó a terminar.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 34

LÓPEZ PULLEIRO: Escultor. Sucede a Pedro López de Parga en la talla de la Virgen encargada por la cofradía del Rosario.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 34.

LÓPEZ, Andrés: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 25 años, casado, y su jornal 720 reales"*. Realiza arreglos en el puente de la villa en el año 1780.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.
CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume*, *O. c.,* 37.

LÓPEZ, Antonio: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 38 años, casado, tiene un hijo menor, y su jornal 720 reales"*.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83

LÓPEZ, Antonio: Maestro de cantería. En 1655, con Pedro Tuxeiro (véase: Tuxeiro, Pedro) y Pedro Martínez (véase: Martínez, Pedro) realizaron una inspección para ver los daños que sufría el puente de la Villa.

CORREA ARIAS J., *A Ponte do Ume, O. c., 31.*

LÓPEZ, Diego: Carpintero, vecino de Pontedeume, lo encontramos como testigo en una permuta de tierras con el monasterio de Caaveiro, realizada en San Estebo de Irís (Cabanas) en Abril de 1412.

FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, J. I. y GONZÁLEZ BALASCH, Mª T., *Pergaminos soltos do Mosteiro de Caaveiro*, en "Cátedra", 9 (2002), 387, 388.

LÓPEZ, Francisco: Entallador, vecino de Pontedeume. Citado en un padrón de 1639. En 1645 se le encarga un retablo para la capilla mayor de San Martín de Dorneda (Oleiros), con su custodia, columnas y cajas donde se pondrían varias imágenes. En 1649 realiza otro retablo para Santa Eugenia de Mandiá (Narón) en donde se incluían las imágenes de Santa Lucía, San Juan Evangelista, la Salutación de la Virgen y el Ángel.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig. 119.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 326.

LÓPEZ, Lorenzo: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: "*de 53 años, casado, tiene una hija y su jornal 720 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

LÓPEZ, Pedro: Carpintero, vecino de Pontedeume en el año 1535, casado con María Rodríguez vecina de Santiago e hija del platero de esa misma ciudad Fernán Rodríguez.

AHUSC. Protocolos S-173. Diego Rodríguez de Rábade. 1535. Varios pleitos.

LOURIDO, Joseph de: Cerrajero, herrero y relojero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 60 años, casado, tiene quatro hijos de menor edad y dos hijas y su jornal es de 540 reales. Asimismo se le cargan 80 reales que tiene de utilidad por cuidar del Relox de esta villa".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

LOURIDO, Hermanos Joseph, Sebastián y Pascual de: Cerrajeros y herreros. Vecinos de Pontedeume, posiblemente hijos del anterior Joseph de Lourido. Construyen piezas para el reloj de la villa por orden del maestro Ventura González (véase: González, Ventura), Joseph fue algún tiempo relojero municipal. Los tres hermanos aparecen citados en un padrón de 1796.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1762-1780. Sig. 127.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig. 128.

MACEIRA, Domingo: Arquitecto. Vecino de Coruña. Entre 1707 y 1708 realiza obras de reparación en el puente de la villa de Pontedeume y en el hospital que allí se encontraba.

Correa Arias, J., *A Ponte do Ume*, *O. c.,* 33
López Calvo, J. A., *Noticias de hospitales…*, *O.c.*

MARIÑO DE CAAMAÑO, Blas: Pintor de Betanzos. En 1608 era oficial de Antonio Vázquez de Castro. En 1617 pinta y dora el retablo mayor de la iglesia de Santa María de Centroña, concierta el precio en 30 ducados y además cada feligrés ha de entregarle una gallina, allí pintará, entre otras cosas: en una vidriera la Anunciación de la Virgen, a ambos lados de la custodia las figuras de San Pedro, San Pablo, la Magdalena y San José y en el coronamiento unos cielos con una ciudad, todo al oleo y al fresco. En Pontedeume, el ayuntamiento lo contrata en 1619 para pintar dos escudos de armas y otros motivos, con

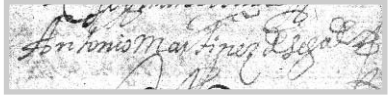
ocasión del recibimiento del conde de Andrade además recibe 400 reales por pintar el retablo de Nuestra Señora del Rosario.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1579-1625. Sig.117.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c*., 34.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.,* 356-357.

MARTÍNEZ DE LA VEGA, Toribio: Maestro de obras. Cántabro, natural de de San Vicente de la Barquera y vecino de Murcia, en donde se casó. Falleció en 1733, suponemos que en esa ciudad donde tenía su residencia. Toribio Martínez de la Vega, conocido también como Toribio de la Vega, fue el encargado de la construcción de la capilla de Nuestra Señora de las Virtudes o del Soto, entre 1672 y 1680 –obra que realizó en compañía de los maestros Pedro Flores (véase: Flores, Pedro) y Güemes Solorzano (véase: Güemes Solorzano, Domingo de)- y de la traza y ejecución de la "Casa Grande" de Cabanas. Es posible que este maestro llegase a la comarca sobre 1669 para realizar alguna obra de la que no tenemos constancia. Se conoce su labor arquitectónica en Málaga y Murcia donde trazó el Puente Viejo, obra finalizada por Jaime Bort después del fallecimiento de Martínez de la Vega.

SÁNCHEZ GARCÍA, J. A., *O. c.* 241.
DE LA PEÑA VELASCO, C., *El Puente Viejo de Murcia*, Murcia, Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001.

MARTÍNEZ DE SEGADE, Antonio: Pintor, vecino de Betanzos. Pintó el desaparecido retablo de la capilla de Nuestra Señora de la Concepción en la iglesia de San Andrés de Cabanas. En Pontedeume, en 1684, tras la renuncia del pintor Sánchez Boado (véase: Sánchez Boado, Juan), se compromete al pintado y dorado de los cuadros y retablo de la capilla mayor de la iglesia parroquial. Martínez de Segade fallece antes de ejecutar la obra siendo contratado Alonso González (véase: González, Alonso), su cuñado, que será quién realice la obra.



AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig 389.
SÁNCHEZ GARCÍA, J. A., *O. c.,* 264.

MARTÍNEZ, Domingo: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: *"de 60 años, herrero y casado, tiene un hijo menor de los 18 años y una hija y se le reguló el jornal a tres reales al día de los ciento y ochenta que también se le consideran de trabajo como de los demás, 540 reales. Así mismo se le carga por el jornal del hijo como aprendiz al respecto de real y medio por día de los 180 que se le consideran 270 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.

MARTÍNEZ, Francisco: Platero, citado en un padrón de la villa de 1686.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1681-1694. Sig. 123.

MARTÍNEZ, Nicolás: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: "*de 35 años, casado y se le regula su jornal en 540 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.

MARTÍNEZ, Pedro: Maestro de cantería. En 1655, con Pedro Tuxeiro (véase: Tuxeiro, Pedro) y Antonio López (véase: López, Antonio) inspeccionan los daños que sufría el puente de la villa.

Correa Arias, J., *A Ponte do Ume*, *O. c., 31.*

MÁRTIRES, Fray Manuel de los: Maestro de Obras y religioso del convento de Santo Domingo do Bonaval. Fue aparejador en la construcción de la iglesia de Belvís (Santiago), planeada y dirigida por Fernando de Casas, y otras dependencias en el mismo convento, también realizó los planos de la fachada, escaleras de entrada y de la Cámara de San Martín Pinario en 1749. En 1753 se encarga de la obras del colegio de San Jerónimo en Santiago y de la traza de los dos claustros posteriores del Hospital Real. En Pontedeume realizó la traza de la iglesia parroquial y, posiblemente, la dirección de las obras del cuerpo de la misma.

Couselo Bouzas, J., *O. c.* 451-453.
Vila Jato, Mª D., *Aspectos de un mecenazgo: El Arzobispo Rajoy y su legado artístico en Pontedeume (La Coruña)*, en "Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología"*, 57 (1991), 503-516.*

MARZOA, Rafael: Carpintero. Vecino de Coruña. Realiza obras en la iglesia parroquial en 1887, previa licencia de la Junta de Reparación de Templos, con motivo del cambio del pavimento por otro de cemento Portland.

López Calvo, X.A., *Restauracións e obras na igrexa parroquial de Santiago de Pontedeume durante o século XIX*, en "Cátedra", 7 (2000), 53, 54.

MASEDA, Andrés: Maestro de mampostería. Vecino del Coto de Breamo y feligresía de San Pedro de Villar. Citado en el censo de Callehita.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

MÉNDEZ, Sebastián: Maestro de Cantería. Vecino de Barallobre. Repara el puente de la villa de Pontedeume en 1665, según consta en un protocolo del escribano Luís Rodríguez de Armesto, ese mismo año. En 1667 realiza otras reparaciones en el puente, en compañía de Jerónimo Díaz (véase: Díaz, Jerónimo), reconstruyendo el tramo que había caído junto al cruceiro.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig.121.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 379-380.
CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume, O .c.*, 32.

MÍGUEZ Y AREA, Benito: Cantero. Natural de la provincia de Pontevedra. Vecino de la villa en 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

MÍGUEZ, Roi: Maestro cantero, trabaja en la comarca a mediados del siglo XVI. En el pleito Tabora – Fonseca, el testigo Pedro Dando dice, en su testimonio, que vio derrocadas las fortalezas de Narahío y Andrade, pertenecientes a Fernán Pérez de Andrade, y que las había derribado la hermandad; el mismo señala que Diego Pérez de Andrade obligó a sus vasallos a trabajar en su reedificación como peones y que Roi Miguez, maestro cantero, estaba al frente de las obras.

LÓPEZ HERMIDA, J., *El castillo de Andrade o de Nogueirosa*, en "Cátedra", 16 (2009), 216.

MONTEAGUDO, Andrés de: Maestro de Cantería, consta con este oficio en el padrón de 1796. En 1788 Monteagudo realizara un Pilón nuevo en la plaza del Conde que, posteriormente, sufrirá reparaciones en 1836 y en 1913.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume..., O. c.,* 161.

MOREIRA, Ciprián: Carpintero, en 1705 con Juan Rey (véase: Rey, Juan) y Juan de Allón (véase: Allón, Juan de) realizan obras de carpintería en la reedificación de la capilla de San Roque, se tasó la obra en 2.330 reales de vellón. Ciprián Moreira estaba casado con una hermana de la madre del Arzobispo Rajoy[2].

2. Ciprián de Moreira, en su testamento del 18 de Agosto de 1706, nombra albaceas a *"María Fernández, mi mujer y a Nicolás de Rajoi, mi cuñado, boticario y vecino de esta dicha villa...".*

AHPNG. Pontedeume. Pérez de Leis, Antonio. Año 1706. Leg. 420.
AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig.389.

MOREIRA, Francisco de: Carpintero. Arregla, entre los años 1598-1606, la cárcel de la villa.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

MORUJO, Juan de: Maestro de obras. En 1626 el ayuntamiento le paga 10.870 reales por el arreglo de diversos tramos de la muralla junto a las puertas de San Roque y Postigo, y otras reparaciones en la puerta de la Carnicería y Porto.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume..., O. c.,* 121.

NOGUEIRA, Alejandro: Escultor, natural y vecino de Santiago, fallece en 1775 en la misma ciudad. En Pontedeume realizó el retablo de la capilla de San Juan, de la cual tenía el patronato el ayuntamiento de la villa, fijando su coste en 400 reales. En Santiago, trabaja en 1747 con Francisco de Lens en la fachada catedralicia del Obradoiro; en 1752, con Andrés Ignacio Mariño, en el altar de la Virgen de los Milagros para la iglesia de San Félix de Solovio; en el de San Vicente Ferrer en Santo Domingo de Bonaval; trabajó, así mismo, como tallista en la fachada de la Azabachería.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *O. c.,* 401.
COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 473-474.

OANES, Fernán: Carpintero, citado como testigo en una venta y transacción que tuvo lugar en Pontedeume el 28 de Agosto de 1396.

FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, J. I. y GONZÁLEZ BALASCH, Mª T., *O. c.*, 377, 378.

OLETA, Francisco: Cerrajero. Figura con este oficio en un padrón 1603. Tenía su casa y forja en el Empedrado, cercana a la puerta de la villa, de foro municipal. Sus herederos mantuvieron la forja.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1641-1659. Sig.120.

OTERO ÁLVAREZ, Ventura: Carpintero y escultor. Natural y vecino de Pontedeume. Hijo de Nicolás Otero Irijoa (véase: Otero Irijoa, Nicolás) Consta empadronado en la villa, en la casa paterna, en 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig.86.

OTERO IRIJOA, Nicolás: Escultor. Natural y vecino de Pontedeume, nacido en 1808 y fallecido en 1880. En 1850 cobra ocho reales por componer y hacer los brazos al Santo Cristo del púlpito y diez más por pintar un Cristo en la iglesia parroquial de Pontedeume.



AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig.86.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ÁRIAS, J. C., *O. c*., 34.

PARDIÑAS, Francisco: Platero. Vecino de Santiago. Realizó trabajos de orfebrería en Muros, Brens, A Estrada (Santa Cristina de Vinseiro y Santa María de Olives) y en Carballo, para San Ginés de Entrecruces. En 1596 recibe 248 reales por una naveta y un cáliz de plata para la iglesia parroquial de Pontedeume.

PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 417.
SÁEZ GONZÁLEZ, M., *Los plateros gallegos y el Santo Oficio de la Inquisición,* Ediciós do Castro, Sada-A Coruña (2002).

PARDO de MANDIÁ, Juan: Platero y alférez, vecino de Pontedeume. Segunda mitad del siglo XVII. Hijo de Francisco Pardo de Mandiá y de María Infante. Lo cita Constanti como fiador en un contrato de aprendizaje de Platero de 1672, ante el notario Andrés del Río en Pontedeume.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 523.

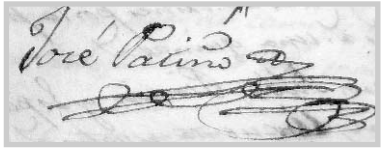
PARDO, José: Escultor. Natural o vecino de Pontedeume, autor de los altares de San Antonio de Padua y Ánimas y de la Virgen del Rosario en la iglesia Parroquial, se contrató cada uno de ellos en 3.300 reales. En 1764 realiza un marco para el frontal del altar mayor de la iglesia parroquial y en 1766 ingresa en la cofradía de Dolores, comprometiéndose a cuidar de las imágenes y formar el tablado del descendimiento.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *O. c.* 401.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ÁRIAS, J. C., *O. c*., 34.
COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 490.

PASADÍN, Juan: Carpintero. Con Nicolás Vizoso (véase: Vizoso, Nicolás) construye en 1748 un púlpito efímero, fuera de la iglesia parroquial, para predicar por Cuaresma y misiones.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1744-1760. Sig. 126.

PATIÑO, José: Carpintero. Junto con los canteros Jacobo do Baño (véase: Baño, Jacobo do) y Manuel Ribas (véase: Ribas, Manuel) reforman el ayuntamiento en 1838.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.

PENA, Agustín da: Herrero. Vecino de Pontedeume, citado en los catastros de Callehita y Ensenada: *"de 50 años, viudo; tiene una criada y su jornal es de 540 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

PEÑA, Bernardo de la: Herrero, citado en el Catastro de Ensenada: "*de 22 años, casado y su jornal es de 540 reales".*

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

PEREIRA, Agustín: Maestro de cantería y mampostería. Vecino de Pontedeume. En 1729, en compañía de Vicente García (véase: García, Vicente), reconstruye la torre de la iglesia parroquial.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1715-1746. Sig.125.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ÁRIAS, J. C., *O. c*., 34.

PEREIRO, Andrés: Repara la torre del reloj de la villa en 1626.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig.119.

PEREIRO-A, Manuel: Maestro de cantería y fontanero del ayuntamiento. En 1764 con Pascual del Soto (véase: Soto, Pascual del) realizó obras en el mesón de la villa por las

que recibieron 832 reales y en 1776 y 1780 participa en labores de reparación del puente. En 1787 realiza obras en la calle del Empedrado.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1762-1780. Sig.127.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.
CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume*, *O. c.*, 37.

PÉREZ TENREIRO, Bartolomé: Herrero, en 1839 construye las puertas de hierro del "cementerio nuevo".

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.

PÉREZ VILLAAMIL, Jenaro: Pintor paisajista y principal exponente del movimiento romántico español. Nació en Ferrol en 1807 pero con unos trece años se marchó a Madrid con su familia; se inició en el dibujo con su padre e ingresó en el ejército, siendo un militar liberal, fue hecho prisionero por los franceses en la invasión de los "cien mil hijos de San Luís", herido es conducido a Cádiz y allí comienza realmente su carrera pictórica. Viajó a Inglaterra, Puerto Rico y de regreso, en Andalucía, conoció al pintor inglés David Roberts, pintor que tuvo gran influencia en su obra. En 1834 regresa a Madrid siendo nombrado Académico de Mérito de la Real Academia de San Fernando, es ahora cuando su nombre comienza a tener reconocimiento internacional. Gran viajero, visitó Francia, Bélgica y Holanda, países en los que alcanzó gran fama, fue nombrado miembro de la Legión de Honor y caballero de la Orden de Leopoldo de Bélgica. En España realizó numerosos viajes artísticos por todo el país y alcanzó a ser Caballero de la Orden de Carlos III y primer catedrático de paisaje de la Real Academia. Visita Galicia varias veces entre 1849 y 1852 y es en 1849 cuando se acerca a Pontedeume y realiza una serie de tres dibujos, dos de ellos de su fachada marítima y otro titulado "Plaza del Conde de Lemos en Puentedeume" fechado concretamente el 10 de Agosto de 1849. Pérez Villaamil falleció en Madrid en 1854.

ARIAS ANGLÉS, J. E., *J. Pérez Villaamil,* La Coruña, Ed. Atlántico S.A. 1980, 5-10.

PÉREZ, Bautista: Platero, citado como tal en un padrón de 1639.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig.119.

PÉREZ, Froylán: Cerrajero. Vivía junto a la iglesia de Nuestra Señora del Soto.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.

PÉREZ, Juan: Maestro de cantería. Trabaja en Pontedeume a finales del XVI y principios del XVII: en 1613 alarga la sacristía vieja de la iglesia parroquial.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ÁRIAS, J. C., *O. c*., 34.

PÉREZ, Manuel: Carpintero, realiza en 1838 el alero del nuevo ayuntamiento, trabajo por el que recibe 400 reales.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.

PERNA, Juan da: Carpintero, vecino de Pontedeume en el año 1539.

AHUSC. Protocolos S-197. Pedro Lorenzo de Ben. Fol. 165r.- 166r.

PIEDRA, Ángel: Platero y grabador, vecino de Santiago. Fue alumno de la Academia de San Fernando y comenzó a trabajar como orfebre sobre 1760. Como platero titular de la Catedral de Santiago realizó numerosas obras, entre otras unas rejas de plata para los lados del altar de la capilla mayor, según diseño de Miguel Ferro Caaveiro. Trabajó también para las parroquias de San Fructuoso y Santa Susana, los últimos años de su vida los pasó en Coruña en donde desempeño el oficio de contraste, en esta misma ciudad trabajó para la Colegiata de Sta. María, realizando el frontal de plata del altar mayor. Destacó como grabador, siendo especialista en talla dulce, realizando numerosas obras, entre otras una vista de la iglesia de Pontedeume con orla barroca.

COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 527-530.

PIEDRA, Jacobo: Orfebre y grabador, vecino de Santiago, hermano del anterior y relacionado, por vía matrimonial, con la familia Pecoul, importantes plateros santiagueses. Según Couselo Bouzas los dos hermanos, Ángel y Jacobo, fueron unos distinguidos artistas de su tiempo. En Pontedeume, por encargo del Arzobispo Rajoy, realizó dos lámparas de plata para ambos lados del altar mayor y un cáliz dorado para la cofradía de Dolores, valorado este último en 2.559 reales. Como grabador, según Couselo Bouzas, fue el introductor del *boj de pie o contrafibra* en el grabado de madera. Jacobo Piedra fallece en 1779.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *O. c.* 411
COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 530-534.

PIÑEIRO, Francisco y Juan: Canteros. Padre e hijo respectivamente, el primero natural de Pontevedra. Constan como vecinos de la villa en el padrón de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

PLA Y FRIGE, Joaquín: Contratista. Entre 1884-1888 realiza la reconstrucción del puente sobre el Eume.

CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume II*, *O. c., 35-37.*

PRADO y MARIÑO, Melchor de: Arquitecto y grabador. Natural de Santiago y hermano de Manuel Prado y Mariño. Protegido por el Arzobispo compostelano Malvar y Pinto, que le pagó los estudios en Madrid como alumno de la Academia de San Fernando. En Santiago realizó las fachadas de las iglesias de San Benito y San Miguel. También realizó los planos de las iglesias de la Colegiata de Vigo, San Nicolás de Coruña, el camarín y altar de Dolores en el santuario de Amil (Moaña-Pontevedra). Fue también tallista y escultor, trabajando en San Mamed de Carnota, realiza las imágenes de San Julián y San Antonio en Bastabales (Brión); en Santiago el retablo mayor de la capilla de Ánimas y trabaja también en el Hospital Real y Santa María Salomé, entre otras actuaciones. Destacó también como grabador en hueco y al buril. En 1820, como arquitecto de Coruña y representante de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, reconoce la casa cárcel de la villa en Pontedeume.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig. 128.
COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 549-552.

PRIETO DE SOLÍS, Bernabé: Maestro pintor. Según Couselo Bouzas era natural de Pontedeume y vecino de Betanzos. Pinta en 1785 el retablo del Rosario del convento de Santo Domingo de Betanzos y en la misma ciudad, el camarín del retablo mayor de San Francisco. En Pontedeume, en 1793 pinta y dora el retablo de la capilla de la Vera Cruz, repinta el Cristo del descendimiento y realiza los cuadros de San Felipe Bonifacio y Santa Juliana Falconeri. En 1799 pinta el tabernáculo de la iglesia parroquial de la villa y en 1815 la congregación de Dolores le encarga la modificación de las pinturas del camarín de la Virgen.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig. 128.
COUSELO BOUZAS, J., *O. c,* 552.

PUMAR, Alonso de: Armero, vecino de Pontedeume. Citado en distintos padrones entre finales del siglo XVI y 1639.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig. 118.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig. 119.

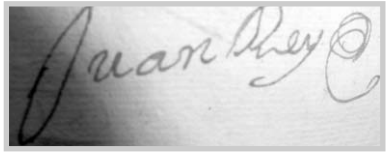
QUIBEU FERNÁNDEZ, Francisco: Cantero. Natural de Codeseda (A Estrada-Pontevedra). Citado como vecino de la villa en el padrón de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

REY, José Mª: Maestro de obras y contratista. Vecino de Coruña. Demolido el puente medieval de Pontedeume, realiza uno nuevo, es contratado por concurso público. Las obras comenzaron el 15 de Octubre de 1864 y finalizaron en Junio de 1870 fecha en la que se abre al tráfico. En 1874 una riada arruina parte del puente.

CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume II*, *O. c., 32.*

REY, Juan: Carpintero. Vecino de Pontedeume, realiza reformas en el alfolí en 1692 y en 1708 en compañía del también carpintero Juan de Allón (véase: Allón, Juan). En 1705, con el mismo Juan de Allón y Ciprián Moreira (véase: Moreira, Ciprián), también carpintero, realizan las reparaciones de madera de la arruinada capilla de San Roque, se tasó la obra en 2.330 reales de vellón.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1681-1694. Sig. 123.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1695-1713. Sig.124.
AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.

REY, Ramón Mª: Cantero. Vecino de Villar. Consta en el padrón de 1863.

AHMP Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig. 85.

RIBA, Francisco: Maestro campanero-fundidor. Realiza en 1756 la nueva campana de la iglesia parroquial.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1744-1760. Sig. 126.

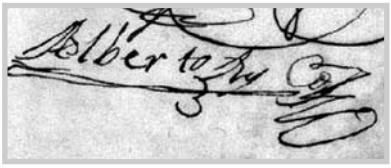
RIBADEO, Pedro: Orfebre de Valladolid. Se le atribuye el portapaz de la iglesia de Santiago de Pontedeume.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ÁRIAS, J. C., *O. c*., 35.
VV. AA., *Galicia no Tempo*, Santiago, 1991.

RIBAS, Manuel: Cantero. Con el cantero Jacobo do Baño (véase: Baño, Jacobo do) y el carpintero José Patiño (véase: Patiño, José) reforman el consistorio en 1838.

AHMP. Contas de Propios Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.

RICOI, Alberto: Maestro de obras. Natural de San Miguel do Campo (Campo Lameiro-Pontevedra), nace en la década de los años veinte o treinta del siglo XVIII; era hijo de Rafael Ricoi y de Rafaela Bordel, perteneciente a una familia de canteros. Entre sus obras encontramos en Santiago: el Seminario de Confesores (Palacio de Rajoy), según planos de Carlos Lemaur y el Palacio del Inquisidor Martínez Nubla; también realiza trabajos en la Catedral de Lugo. En Pontedeume es solicitado en 1761 por el Arzobispo Rajoy para rematar la iglesia parroquial con sus torres, realiza la desaparecida capilla de Nuestra Señora de Covés y las lonjas para los pescadores, posiblemente participase con su hermano Melchor en la edificación de la capilla de San Martiño do Porto (Cabanas) y en la edificación de la casa que se hizo el Arzobispo en su villa natal.



MACEDO CORDAL, C. y OTERO ROBERES, C., *Melchor Ricoy, mestre de obras*, en "Cátedra", 11 (2004), 271- 281.
COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 563-567.

RICOI, Mateo: Cantero. Hermano de Alberto y Melchor. Residió algunos años en San Martin do Porto (Cabanas) donde se casó con Bárbara Valerio. Se supone que trabajó a las órdenes de sus hermanos.

SÁNCHEZ GARCÍA, J. A., *O. c*., 267.

RICOI, Melchor: Maestro de obras. Hermano de los anteriores, nació en 1731 en la misma parroquia que sus hermanos, vivió en Santiago, mientras trabajaba con su hermano Alberto, hasta que se trasladó a San Martín do Porto, a donde llegaron los hermanos para realizar distintas obras por orden del Arzobispo Rajoy; en esta parroquia se casó con Paula Valerio. Melchor falleció en 1811 y fue enterrado en la capilla mayor de la iglesia de San Andrés de Cabanas. En el momento de su fallecimiento constan dos hijos vivos Francisco y Bernardo Ricoi, este último párroco de la misma iglesia de San Andrés. Entre sus obras se encuentran: La Real Carrilería o Camino Real de Santiago a Pontevedra, con sus puentes, la iglesia de Sta. María de Abades (Silleda), la remodelación del convento de San Agustín, obras en la Casa Grande de Cabanas.



MACEDO CORDAL, C. y OTERO ROBERES, C., *O. c.*, 271- 281

COUSELO BOUZAS, J., *O. c.,* 567, 568.
LÓPEZ CALVO, J. A., *El convento agustino…O. c., 53.*

RÍO Y MANDIÁ, Thomé do: Platero. Segunda mitad del siglo XVII. Hijo de Juan do Río y de María Infanta y Mandiá, casado con Susana do Canto, hija de Francisco Vázquez (véase: Vázquez, Francisco), también platero, vecino de Pontedeume y sobrino de Juan Pardo de Mandiá (véase: Pardo de Mandiá, Juan). Citado como platero en el libro de la cofradía de San Roque, realiza piezas litúrgicas para la capilla.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.
COSTAS, L. y MACEDO, C., "A Ermida de San Roque de Pontedeume…", *O. c.,* 296.

RODRÍGUEZ GANIVETO, José: Carpintero y vecino de Pontedeume. En 1764 repara la "casa del Rastro" o casa de la Carnicería[3].

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1762-1780. Sig. 127.

RODRÍGUEZ INFANTE, Bartolomé: Platero y alférez, vecino de Pontedeume, hijo de Domingo Infante y de Isabel Rodríguez de Allegue, vecinos de San Juan de Villanueva. Relacionado familiarmente con el platero Thomé do Río y Mandiá (véase: Río y Mandiá, Thomé do) y con Juan Pardo de Mandiá, también platero (véase: Pardo de Mandiá, Juan). Citado con este oficio en un pleito de la Real Audiencia.

ARG. Real Audiencia. Sig.385/36.
AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.

RODRÍGUEZ PATIÑO, José Antonio: Maestro escultor. Vecino de Lugo. El 17 de Noviembre de 1769 contrata la reparación del retablo de la Cofradía del Rosario y de las Nieves y las esculturas del mismo.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ÁRIAS, J. C., *O. c*., 35.
AHPNG. Pontedeume. De Varela de Brandaríz, Martín. Año 1769.

RODRÍGUEZ, Enrique: Vecino de Neda. En 1884 realiza una escalinata para la mesa del altar mayor de la parroquial.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ÁRIAS, J. C., *O. c*., 35.

3. Lugar público, donde se matan las reses para el abasto del pueblo. Covarrubias dice en su diccionario que se llamó así, *"porque después de muertas las llevan arrastrando al sitio donde se desuellan".*

RODRÍGUEZ, José: Maestro de cantería y mampostería. Vecino de Villar. Con Domingo Antonio de Valiño (véase: Valiño, Domingo Antonio de) y Benito Roberes, curtidor, realizan en 1784 un convenio para la construcción de unos almacenes en la zona de los pelambres, será este almacén el inicio de la fábrica de curtidos del puerto.

AHPNG. Pontedeume. Mosquera da Hermida, Pedro. Año 1784. Leg. 1221.

ROEL, Domingo: Carpintero. Consta en el Catastro de Ensenada: *"casado, de 38 años; tiene un hijo y una hija y su jornal es de 720 reales"*. En 1749 participó con Andrés da Fonte (véase: Fonte, Andrés da) en la reedificación de la torre del reloj y en las reformas del mesón de la villa.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1744-1760. Sig. 126.

ROEL, José: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 54 años, casado, tiene una hija y su jornal se le regula a quatro jornales al día en 180 días al año, 720 reales"*.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

ROMEU, Juan: Cerrajero, realiza arreglos y adornos en la fuente de la villa junto con el cantero Juan Pardo (Caxigal) (véase: Caxigal, Juan).

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig. 118.

ROSENDE VIEITES, Manuel: Cantero. Vecino de Breamo en el padrón de 1857.

AHMP Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig. 85.

SALGADO LÓPEZ, José: Maestro de obras, con Antonio Leira y Lamas (véase: Leira y Lamas, Antonio) en 1849 se encarga de derribar el alfolí y construir en su lugar la plaza del Pan, la obra finaliza en 1850. José Salgado y Antonio Leira serán también los encargados de realizar obras en el muelle.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, O. c.,* 153.

SALGADO SOUTO, Sebastián: Maestro de obras, en 1837 lleva a cabo la ampliación del cementerio de las Virtudes, las obras fueron ajustadas en 2.988 reales y 17 maravedís. En

1842, asociado con Silvestre da Leira (véase: Leira, Silvestre da), reforma el alfolí, y al año siguiente, con el mismo socio, realiza arreglos en el puente de la villa. En 1866, por orden del Concello, reconocen ambos el estado de la iglesia del convento de San Agustín, encargándose de su demolición, y construyen la Corredera de las Virtudes. Casado con Juana López Fonte fueron padres de la cantante de ópera Rosario Salgado López de Pereira.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1841-1845. Sig.131.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume…, O. c.,* 165, 221.
PAZ FERNÁNDEZ, X., *Apuntamentos dunha eumesa cantante de ópera. Rosario Salgado de Pereira*, en "Cátedra", 14 (2007), 7-12.

SÁNCHEZ BOADO, Juan: Dorador y pintor. Vecino de Coruña. En 1684 resulta el mejor postor en la subasta que el ayuntamiento hace pública para dorar y pintar los cuadros y retablo de la capilla mayor de la iglesia parroquial; la cuantía de la obra se ajustó en 3.200 reales de vellón, al no encontrar fiadores para realizar la obra se la cede a Antonio Martínez de Segade (véase: Martínez de Segade, Antonio).

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.

SÁNCHEZ, Jácome: Cerrajero. Tenía en foro una casa y forja, propiedad del Ayuntamiento, extramuros de la villa, en la década de los cuarenta del siglo XVII.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1641-1659. Sig. 120.

SANGUINEDO, Alonso: Carpintero, participa en la reedificación de la iglesia parroquial de Pontedeume después del incendio de 1607.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c*., 35.

SANTE, Alonso de: Maestro de Cantería. Reedifica las casas del Concello después del incendio de 1607, por lo que cobra 27.200 maravedíes más 800 en azumbres de vino.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *O. c*., 35.

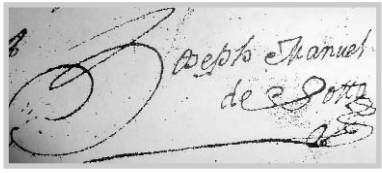
SANTOS, Nicolás de: En 1838 se le adjudica en subasta la construcción de las puertas de la villa.

AHMP. Expedientes de Edificios Públicos e Afins. 1616-1899. Sig. 110.

SOTO, Jacinto: Pintor. Recibe 19 reales en 1720 por platear la cruz de un pendón para la cofradía de San Sebastián y en 1721 pinta y estofa la imagen del santo de la misma cofradía.

COSTAS FERNÁNDEZ, L. Y MACEDO CORDAL, C., *Achega ao gremio de zapateiros..., O. c.*, 313.

SOTO, José Manuel de: Escultor. Hijo del escultor Juan Manuel Fernández de Soto, nacido en Cabanas en 1718. En 1745, con Díaz y Fustes (véase: Díaz y Fustes, Phelipe), contrata la realización del retablo de San Cosme de Nogueirosa, desaparecido a causa de un incendio en 1934, el actual es un retablo neoclásico de la primera mitad del XIX.



AHPNG. Pontedeume. Gayoso, Félix Antonio. Año 1745.
DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUERZ ARIAS, J. C., *O. c.*, 32.

SOTO, Miguel de: Armero. Vecino de La Graña en Ferrol. En 1738 es llamado para que reconozca el estado del reloj de la villa, determinando que no se podía arreglar, por este motivo el ayuntamiento decide encargarle otro.

AHMP. Libro de Actas Capitulares o de Pleno 1700-1745. Sig. 3.

SOTO, Pascual del: Maestro de cantería. En1764 en compañía de Manuel Pereiro-a (véase: Pereiro-a, Manuel) realizó obras en el mesón de la villa por las que cobraron 832 reales de vellón.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1762-1780. Sig.127.

SOTO, Pedro de: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 36 años, casado, tiene dos hijos menores y su jornal 720 reales"*.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

SOURIÑÁN, Lorenzo de: Platero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 26 años, platero, casado, tiene dos hijos menores y una hija, y regulándose su jornal a 5 reales por día de los 180 que se le consideran de trabajo, importan 390 reales"* .

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

SOUTO, Anastasio do: Pintor, citado en el Catastro de Ensenada de San Pedro de Villar.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.

SUÁREZ DE PONTE, Francisco: Platero, casado con María da Modia, vecinos de Pontedeume. En 1672 le realiza un contrato de aprendizaje a Francisco Rodríguez, vecino de Centroña.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.
Pérez Constanti, P., *O. c.*, 523.

SUÁREZ DE SOURIÑÁN, Miguel: Platero. Vecino de Pontedeume, citado en 1737 en el catastro de Callehita, en 1725 hizo una insignia de plata de cuatro onzas con la efigie de San Sebastián, para la cofradía del mismo nombre.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83.
Costas Fernández, L. y Macedo Cordal, C., *Achega ao gremio de zapateiros…*, *O. c.,* 313.

SUÁREZ, Antonio: Platero. Vecino de Pontedeume. Realiza en 1661 para Sta. María de Azougue de Betanzos, dos candeleros grandes de plata, se ajusta la obra en 400 reales.

Pérez Constanti, P., *O. c.*, 520.

SUÁREZ, Santiago: Citado como platero en un padrón de 1662.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig. 121.

TORRENTE FEAL, Joaquín: Cantero. Vecino de Pontedeume y natural de San Martín do Porto (Cabanas). Aparece citado en un padrón de la villa de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

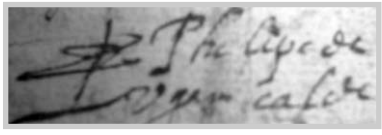
TORRENTE, Andrés: Entallador. Fue vecino de Pontedeume y Cabanas en la segunda mitad del siglo XVII, aparece como fiador de Antonio Martínez de Segade (véase: Martínez de Segade, Antonio) cuando realiza el contrato del pintado y dorado del retablo de la iglesia parroquial de Pontedeume.

AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig 389.

TUXEIRO, Pedro: Maestro de cantería. En 1655, con Antonio López (véase: López, Antonio) y Pedro Martínez (véase: Martínez, Pedro) realizaron una inspección para evaluar los daños que sufría el puente de la villa.

CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume*, *O. c., 31.*

UGARCALDE, Felipe de: Platero. Vecino de Betanzos en 1605, tenía su taller en el Puente Viejo. Realizó trabajos de orfebrería para San Juan de Callobre, Santiago de Betanzos, Sta María do Souto (Paderne), Santo Tomé de Bemantes, etc. En 1603 "aderezó" unos moldes para fabricar hostias y en 1632, por 170 reales, le fue encargada por el ayuntamiento de Pontedeume una custodia y relicario, para la iglesia parroquial, toda ella de plata dorada y el pié de bronce.



AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos. 1579-1625. Sig.117.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 533-534.

ULLA RODRÍGUEZ, Pedro: Cantero. Vecino de Pontedeume. Consta con este oficio en el padrón de 1867.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig. 85.

URGORRI Y DOCE, Manuel: Carpintero. Vecino de Pontedeume según el padrón de 1869.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig. 86.

VALIÑO, Domingo Antonio de: Maestro de cantería y mampostería. Natural de Codeseda (A Estrada-Pontevedra) y vecino de San Pedro de Villar en Pontedeume. En compañía del también maestro José Rodríguez (véase: Rodríguez, José) realizan en1784 un convenio con Benito Roberes, ante el notario Pedro Mosquera da Hermida, para la construcción de un almacén en el sitio de los pelambres, será este almacén el inicio de la fábrica de curtidos del puerto.

AHPNG. Pontedeume. Mosquera da Hermida, Pedro. Año 1784. Leg. 1221

VARELA, Benito: Maestro carpintero. En 1816 y 1817 realiza el monumento de Jueves y Viernes Santo.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1814-1836. Sig.129.

VARELA, Juan: Carpintero. En 1821, un año después de que Manuel de Prado Mariño (véase: Prado Mariño, Manuel de) revisase el estado de la casa cárcel de la villa, el ayuntamiento le encarga la renovación de la obra de carpintería de la misma.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.

VÁZQUEZ, Francisco: Platero. Segunda mitad del siglo XVII. Citado como tal en distintos protocolos notariales, natural y vecino de Pontedeume. Hijo de Juan Vázquez y María Rodríguez, casado con Antonia do Canto. Segunda mitad del siglo XVII.

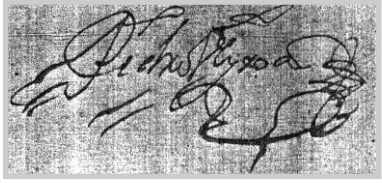
AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig. 389.

VEGA, Toribio de la: (Véase: Martínez de la Vega, Toribio).

VEIGA, Gabriel: Escultor. Junto con Alexos de Erva (véase: Erva, Alexos de) recompone el retablo de la Vera Cruz. En 1766, él y Nicolás Lefrán (véase: Lefrán, Nicolás) reciben 1940 reales por la cajonería de la sacristía nueva de la iglesia de Santiago de Pontedeume. Bernardino de Rioboó ajusta con él la colocación del retablo del Corazón de Jesús.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUERZ ARIAS, J. C., *O .c.*, 35.

VEIROA, Pedro de: Pintor. Vecino de Pontedeume, contrata el pintado y dorado del retablo de la capilla fundada por Alonso de Noguerido, en la parroquial de Pontedeume, el 12 de Enero de 1679, por 1.275 reales.



AHPNG. Pontedeume. Rodríguez Armesto, Luís. Año 1679. Leg. 135.
PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 556.

VIDAL, Pedro: Pintor, vecino de Santiago. Couselo Bouzas lo hace discípulo de Juan Antonio García de Bouzas. Pinta, en 1777, el óleo del Arzobispo Rajoy que se encuentra en la rectoral de Santiago de Pontedeume. En la catedral de Santiago entre 1753 y 1754, según López Ferreiro, realizó distintas actuaciones en la sala capitular, unos frescos italianizantes y la capilla de San Fernando.

COUSELO BOUZAS, J., *O.c.*, 651

GARCÍA CORTÉS, C., Bartolomé Rajoy y Losada 1690-1772 Un arzobispo edificador y filántropo en la Galicia ilustrada. Ed. Espino Albar, 2011, 267

VILA, Martín de: Cantero, citado en el Catastro de Ensenada de Pontedeume: *"de 41 años, viudo, y su jornal 720 reales"*.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.

VILAR, Domingo do: Cantero, vecino de la villa, arregla las casas del ayuntamiento y cárcel, labor por la que recibe dieciocho reales en el año 1606.

AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.

VILAR, Pedro de: Citado como cantero y vecino de Pontedeume en el primer libro de Bautismos de Santa Mª de Mera (Ortigueira), año 1624, es posible que fuese natural de esta misma parroquia.

AHDM. Stª Mª y Santiago de Mera. Libros Sacramentales: Bautismos nº1.

VILARIÑO, Ignacio: Maestro carpintero. Vecino de Pontedeume. En 1788, ante el notario Sánchez Couso, se compromete a enseñarle el oficio de carpintero a Clemente da Fonte, vecino de San Pedro de Villar.

AHPNG. Pontedeume. Sánchez Couso. Año 1788.

VILDÓSOLA, Joaquín: Ingeniero. Vildósola como ingeniero jefe y Álvarez Cascos como ingeniero, en 1877, realizaron y presentaron en la Dirección General de Obras Públicas, una *Memoria del proyecto de puente de hierro sobre el rio Eume*, pero el proyecto finalmente no se llevo a cabo.

CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume II, O. c.,* 35-37.

VILLA RODRÍGUEZ, Pedro: Cantero. Natural de la provincia de Pontevedra, consta empadronado en la parroquia de Villar en la segunda mitad del siglo XIX.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig.86.

VIZOSO, Nicolás: Carpintero. Vecino de Pontedeume. Consta en el Catastro de Ensenada *"de 44 años, casado; tiene un hijo menor y dos hijas, y su jornal 720 reales"*. En 1748 con Juan de Pasadín (véase: Pasadín, Juan) construye un púlpito para predicar

fuera de la iglesia parroquial, por Cuaresma y misiones. En 1756 realiza la cajonería de Archivo municipal y ese mismo año realiza obras en el mesón de la villa.

AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.
AHMP. Contas de Propios Arbitrios e Consumos 1744-1760. Sig. 126.

YÁNES, Alonso: Cerrajero y relojero. Vecino de Pontedeume y relojero municipal, en 1566 es nombrado conferidor de pesos y medidas, su puesto es ocupado por el Maestre Jerónimo (véase: Jerónimo (Maestro).

PÉREZ CONSTANTI, P., *O. c.*, 306.

YÁÑEZ, Domingo: Cerrajero y relojero del ayuntamiento finales del siglo XVII y comienzos del XVIII, en 1703 el consistorio le paga once reales por las tres marcas de la banastería.

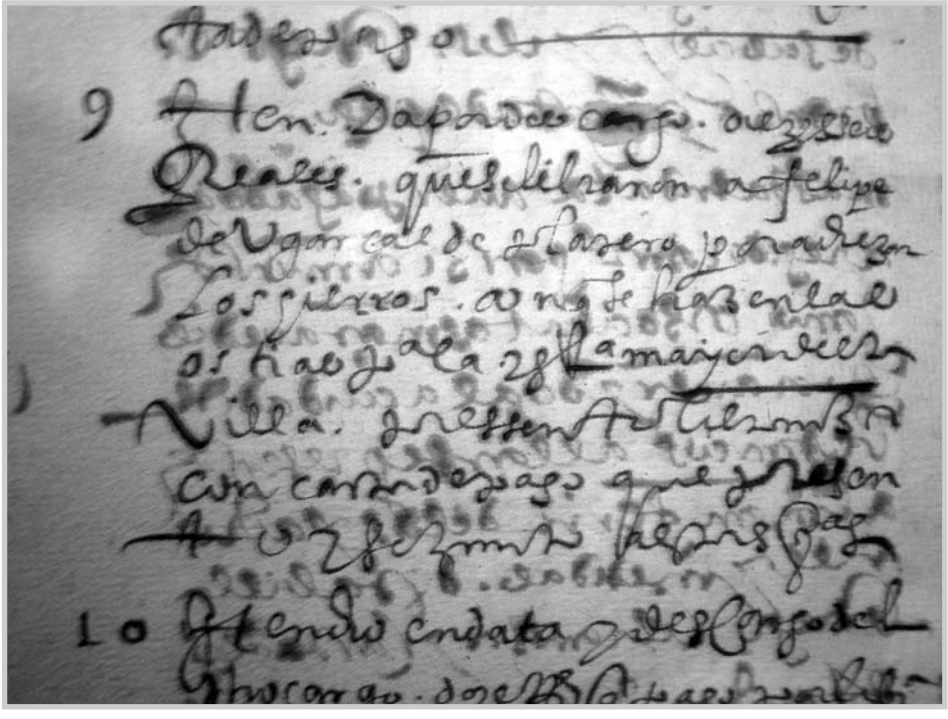
AHMP. Contas de Propios Arbitrios e Consumos 1695-1713. Sig.124.

APÉNDICE DOCUMENTAL

I

Pontedeume.
1603.
AHMP. Contas de Propio, Arbitrios e Consumos. 1579-1625. Sig. 117.

El ayuntamiento: "*Item da por descargo dieciséis reales que se libraron a Felipe de Ugarcalde platero por aderezar los hierros de hacer las hostias para la iglesia mayor de esta villa. Presento libramiento con carta de pago que presento".*



II

Pontedeume.
1737
AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig. 83

Empadronados en el catastro de Callehita como herreros, carpinteros y pedreros –todos se encuentran en un mismo apartado y solo se especifica el oficio de uno de ellos–.

Feliph Fustes scultor
Fran^{co} Lorenzo
Simon Perez
Alberto de Hesmoriz
Domingo Martinez
Pedro da Fraga
Joseph Dopico
Juan de Paadin
Pedro Martinez
Juan Martinez
Carlos do Feal
Fran^{co} de Herva
Nicolas Vizoso
Andres Diaz
Manuel da Veiga
Nicolas de Quintana
Juan de Calbo
Biz^{te} Garcia
Ag^{n} da Pereira
Lorenzo Lopez
Fran^{co} da Fontela
Salbador Roel
Joseph Roel
Joseph Lourido
Manoel de Roybal
Andres da Fonte
Nicolas dallegue
Lazaro de Cavanela
Pedro de Chau
Domingo Martinez
Pedro Garcia
Santiago Yañez
Joseph Lourido
Agustin da Pena
Domingo da Pena
Thadeo das Caeiras
Andres de Lamas
Lucas da Fonte

III

Pontedeume.
14 de Julio de 1714.
AHPNG. Pontedeume. Río, Andrés del. 1714. Leg. 487.

Concordia entre José Ferrón y Andrés Mosquera por la construcción de la capilla de Esteiro.

En la villa de Pontedeume a catorze días del mes de Jullio de mil setez^os^ y catorze ante mi ess^no^ y testigos parezieron pres^tes^ Joseph Ferron soltero maior que confeso ser de los v^te^ y cinco a^s^ residente en esta villa y Mathias ferron vez^no^ de la fr^a^ de S^n^ estevan de Pedre jurisdicion de m^tes^ maestros arquitectos de canteria dijeron que por q^to^ en los dos de marzo pasado de este año el Rejidor D^n^ Andres Mosq^ra^ familiar del S^to^ Oficio de Inq^on^ de este R^no^ vezino de la villa se havia ajustado con dho Joseph ferron en el que avia de hazer una Capilla de dos cuerpos en la fr^a^ de San Cosme de Noguerosa y sitio de Esteiro de la forma y manera sig^te^ la Capilla m^or^ de ancho entre paredes seis Baras cubicas entre cuadrado gueco y entre paredes con su Arco toral que debida la capilla m^or^ del cuerpo de la ermita y desde el arco toral asta la puerta principal diez y ocho baras yclusas las seis del largor que ha de tener dha capilla m^or^ quedando dho cuerpo de doce baras y entre paredes seis baras con una puerta traviesa de nueve quartas de alto y quatro y media de ancho y la puerta principal onze quartas de alto y de ancho cinco y media una y otra puerta doble de cantería como lo pide el arte y dha Capilla m^or^ de boveda de ladrillo de arista con sus formaletes y donde se a de eligir de cantería que se entiende quatro arcos en que entra el referido toral= con mas dos traga soles de canteria a los lados en cada uno el suio en dha Capilla mayor de una bara de alto rasgados la mitad por la parte de dentro y la otra mitad por la p^te^ de afuera; y debajo de dho Arco toral dho Joseph ferron aser una grada de Canteria que devida dha Capilla m^or^ del cuerpo de dha ermita y junto al Altar m^or^ otra grada de parede a parede y ensima de ella una tarima y uno y otro de canteria en la misma conformidad que se halla la de la Capilla de S^n^ Roque de esta villa y toda ella con Cornisa al de aredor de canteria con el cuerpo de dha ermita que buele y sobresalga fuera de las paredes una quarta con su escosia papo de paloma, con su fachada de sillería de cantería y en ella y sobre la puerta principal una ventana de quatro quartas de alto y tres y media de ancho rasgada por adentro y por afuera = y en el cuerpo de dha ermita dos traga soles de canteria de cada lado el suio raspados por adentro y fuera y dha fachada delantera ha de subir de (¿pepino?) quedando la referida ventana de ella sobre el tejado del portico q sea de hazer cubierta con dha cornisa y su cruz por rem^te^ ensima un campanario con una campana; con sus piedras de canteria quesea dezente y conforme a harte sobre uno de los ysquinales de dha fachada= Dos columnas de cantería con el altor que pidiere la obra para el referido pórtico cuia echura de ellas y del referido

campanario dho Dⁿ Andres Mosqʳᵃ la dejava a derizᵒⁿ de dho Joseph ferron y que havía de calear la boveda de dha Capilla maior y a espaldas della hazer una sachrristia con dos traga soles de la mesma echura que los de dha Capilla mᵒʳ la qual havia de tener de gueco entre paredes cuatro Baras y enquadrado condos puertas a los lados que salgan a dha capilla mᵒʳ de una bara de ancho y nueve quartas de alto con su cornisa de canteria al de rredor de la mesma calidad y echura que la referida de la Capilla mᵒʳ y cuerpo de la ermita y las paredes de pizarra, dandole dho Dⁿ Andres Mosqʳᵃ por razon de toda la dha obra tres mill Rᵉˢ de vellón y de materiales tan solamᵗᵉ la pizarra puesta desde que la arancase dicho Joseph ferron al pie de obra y no otra cosa y en los diez y ocho de Junio pasado de este año dho Dⁿ Andres Mosqʳᵃ presento el papel de contrato referido entre el y dho Joseph ferrón ante su mrd el Algˡ mᵒʳ destos estados para que los reconosiese que lo reconocio y confeso averlo otorgado y tener recivido del dho Dⁿ Andres Mosqʳᵃ dos mil nuevecientos y sesenta y seis rrˢ y se le mando feneciese la obra en conformidad de dho papel de contrato sin alzar la mano y diese fianza de cumplirlo y en defecto se pusiese en la Carzel a que se opuso representando havia salido engañado en el ajuste y tenia mucho mas de coste la obra que se le pedia hiziese y remitiose los autos al Lizᵈᵒ Dⁿ Antonio Varela abogado de la Rˡ Audienᵃ deste Reino con cuio parecer su mrd dio auto que se notifico a las partes y para el reconocimiento de la obra que se allava echa si la habia de mas y estaba conforme al arte de la canteria el dho Dⁿ Andres Mosqᵉʳᵃ nombro por su parte a Juan Casado vezⁿᵒ de la ziuᵈ de la Coruña Joseph ferrón a Benito Monteagudo vezⁿᵒ de la ciuᵈ de Vetanzos por la suia ambos Maestros Arquitectos de Canteria que aceptaron ante su mrd el Tntᵉ de Alguacil mᵒʳ de estos estados hizieron la jura de hazer bien y fielmente el oficio para que heran llamados y por ellos entendidos y sabedores de dho papel de ajuste y contrato celebrado entre los dos y del auto dado con parecer de dho DⁿAntonio Varela con el presente ssⁿᵒ y reconocida dha obra dieron sus declaraciones y la hacen de que la fachada y delantera de dha ermita y capilla sedeve con sus esquinales deshacer y volver a hacer de nuevo y la puerta principal de ella por los defectos que padece asi mentis los cuales se an de habrir y deven abrir una Bara mas de los que tiene de profundo aumentandoles de cinco quartas y media de ancho; de altura dejando al medio de ellos media cuarta de releje por la parte de afuera y (...) a la puerta principal otra media quarta asi mismo por la parte de afuera y otra media por la parte de adentro quedando el grueso de la parede dha fachada del anchor que oy se alla y los esquinales bien enrrabados asegurados con buenas piedras de pizarra, las doelas del ancho de dha puerta por la parte de adentro mas altas que las que tiene, un arco de rajuela por la parte de adentro ensima de ellas dejandole en medio de uno y otro gueco y la Puerta traviesa q se alla con sus dinteles por no seren capaces para manutener sobre si el peso otro arco de rajuela por la parte de adentro y fuera dejando gueco entre uno y otro asta que sea fenecida toda la obra y despues se tape uno y otro sin apretarse contra dhos dinteles y duelas de dhas dos puertas y las dos puertas de la Capilla mᵒʳ que corresponden a la sachristia que se alla por hazer deshaserense dejando las mas altas de las soleras a la correspondencia que

piden las gradas que an de subir al Altar m^or^ y separadas dhas puertas de las esquinas media Bara de ellas con lo que tienen y lo mas que expresa las declaraciones echa por dhos Peritos; y ahora dho D^n^ Andres Mosq^ra^ intentaba pedir se ejecutase dhas declaraz^ones^ y dho Joseph ferrón diese mejores fianzas para cumplir lo que estaba obligado cumplir por dho Papel de Contrato reconocido y se asegurase en la Carzel el qual dho Joseph ferron y Mathias ferron su padre seajustaron por lo que mira a lo que mandan des hazer dhos Peritos de des hacerlo y volverlo a hazer de nuevo en la conformidad que lo expresa las declaraciones de dhos Peritos nombrados por ambas partes sin perder tpo ni alzar la mano de suerte que quede segura perfecta la obra avista de Maestros y con la mesma altura que al presente se alla dha obra y a ello sin que falte cosa alguna, consienten ser compelidos a su costa por todo rigor de derecho sin que sea visto el dho D^n^ Andres Mosq^ra^ quedar obligado adarles cosa alguna antes sinolo hizieren Pagarle todas las Costas y daños que se le siguieren y recrecieren y para que mejor lo cumplieran dijeron daban y dieron por su fiador y principal Pagador al dho Ben^to^ de Monteagudo vecino de dha ciudad de Vett^os^ queesta pres^te^ el q^al^ aviendo mirado y entendido el riesgo de esta obligacion y fianza dijo se obligava y obligo con su persona y vienes muebles y raizes havidas y por aver de que el dho Joseph ferron y Mathias ferron su padre cumpliran con todo lo referido desharan dha obra y la bolveran a hazer de nuevo conforme lo expresa dha su declaraz^on^ y ba dado por dho Juan Casado en defecto de no lo hazeren ni tuvieren vienes para que a Costa dellos se haga el el otorgante lo ara y cumplira con la dha su persona y vienes presentes los dhos Joseph ferron y Mathias ferron su padre que dijeron obligarse asi mesmo de sacar a paz y a salvo al dho su fiador sin perdida ni dañode sus vienes y para ello otorgan otra tal como por ellos otorga y es declaración que dho contrato y papel simple que se alla por Caveza de dhos autos; sitado otorgado por dhos D^n^ Andres Mosq^era^ y Joseph ferron que por el se alla reconocido queda en su fuerza y vigor asta quese cumpla lo enel expresado y los autos en su Virt^d^ obrados y todas partes cada una por lo que le toca y de suso ban obligadas para su ex^on^y cumplimento dieron y otorgaron todo su poder cumplido a los jueces y a las Justicias seglares de su Mag^d^ de su fuero y jurisdicción para que lo hagan cumplir y haver por firme como si lo aqui contenido fuere sentencia definitiva de juez competente pasada en cosa juzgada por todas partes consentida y no apelada zerca y en razon de lo qual renunciaron todas y qualesquieras leies fueros y derechos de su favor con la general y derechos de ella en forma, presentes dhos D^n^ Andres Mosq^ra^ que lo azeto segun va declarado en fe de lo q^al^ otorgaron la presente de Concordia y obligaz^on^ en forma a presencia de mi ess^no^ y testi^s^ en cuio registro lo firmaron de sus nombres siéndolo pres^tes^ Marcos Antonio Garcia Joseph R^ez^ Velasco (¿Teran?) Barbero vez^os^ de dha villa y Pedro de Pazos vecino de la fr^a^ de S^n^ Jorje de Queijeiro e yo ess^no^ que dello doy fe conozco a todas Partes.

IV

Pontedeume.
1842.
AHMP. Contas de Propio, Arbitrios e Consumos. 1841- 1845. Sig. 131.

Pagos de la primera semana de trabajo por el arreglo del Torreón, calle de las Virtudes, Pescadería y otras. Contrata realizada a Cayetano Iglesias, los canteros y peones que constan en la lista conforman la cuadrilla contratada por el.

Cuenta de los jornaleros y mas gastos ocasionados en la composición del torron, Calle de las virtudes, pescaderia y mas de esta villa.

Canteros	*Rs*	*mrs*
Cayetano Iglesias por tres días de esta semana y tres y medio de la anterior a 7 rs	*45*	*17*
Jose Iglesias por 3 de la anterior y tres de esta a 5 1/2	*33*	*"*
Jose Verea por 3 a 5 1/2	*16*	*17*
Manuel Ensan por 5 ½ días a 6 rs	*33*	*"*
Manuel Fontela por " a 5 1/2 rs	*30*	*"*
Miguel Diaz por " "	*30*	*"*
Juan Nuñez por " a 5 rs	*27*	*17*
Jose Carbon por " "	*27*	*17*
Jose Rodriguez por " "	*27*	*17*
Manuel Caldas por " "	*27*	*17*
Juan Trigo por " "	*27*	*17*
Manuel Somoza por " a 4 1/2	*24*	*17*
Jose Ferrin por " "	*24.*	*17*
Pedro Rodríguez por 4 1/2 a "	*20*	*17*
Jose Silva por 5 ½ a 4	*22*	*17*
Manuel Calvo por 4 ½ días a 3	*13*	*17*
Luis Iglesias por 8 ½ días a 2 ½	*21*	*17*
D. Manuel Herrera por apuntar 44 picos a 6 mr	*7*	*26*
Peones		
Juan Otero por 5 ½ días a 3 ½	*19*	*"*
Andres Lopez por " "	*19*	*"*
Vicente Cubelo por 4 ½ a "	*15*	*17*
Domingo Rodriguez " "	*15*	*17*
Jose Lopez por 5 ½ "	*19*	*"*
Andres Fuente mayor por " "	*19*	*"*
Pascual Fuente menor por 4 ½ "	*15*	*"*
Ramon Gonzalez por 5 ½ "	*19*	*"*
Antonio Fabal por tres a idem	*10*	*17*
	611	***26***

De la vuelta 611.....26
Pedro Gonzalez por cuatro dias a " 14
Silvestre Corbeira por cuatro y medio " " .....15.....17
Juan da Pena por dos " a " 7
Piedra
Toman de Anca por 6 lanchas de piedra a 13.....78
Manuel Allegue por 5 " " 65
Sebastian Salgado por 5 " 16 80
El mismo Andres de la Fuente mayor por subir
a la calle de las virtudes cuatro lanchas de piedra a 10 40
Total …….....911.....9

Los trabajos durarán diez semanas.

Otros canteros citados en las semanas siguientes:

Francisco Verdura, Jacobo Ensan, Felipe Trigo, Benito Couceiro, José García, Manuel Couceiro, Bernardo Ensan.

Posteriormente se hacen arreglos en la calle de la Rivera, atrio y otras, unas siete semanas en total. Otros canteros citados en estas obras:

José Piñeiro, José Canay, José Moreira, Francisco Piñeiro, Nicolás Torrente, Manuel Vizús, Silvestre Soler, José Yáñez, Manuel España, Francisco Barreyro, José Folgar, Manuel López.

BIBLIOGRAFIA

ARIAS ANGLÉS, J. E., *J. Pérez Villaamil*, La Coruña, Ed. Atlántico S.A. (1980).

CAÍNZOS CORBEIRA, A., *A creación dos ceminterios de Pontedeume: catro exemplos de arquitectura funeraria*, en "Cátedra", 1 (1993).

CAÍNZOS CORBEIRA, A., *O Cárcere do Partido Xudicial de Pontedeume (1853-1856): Obra do arquitecto provincial Faustino Domínguez Domínguez*, en "Cátedra", 2 (1995).

CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume*, en "Cátedra", 2 (1995).

CORREA ARIAS, J., *A Ponte do Ume II*, en "Cátedra", 7 (2000).

COSTAS FERNÁNDEZ, L. y MACEDO CORDAL, C., *Achega ao gremio de zapateiros e curtidores de Pontedeume nos séculos XVII-XVIII*, en "Cátedra", 15 (2008).

COSTAS, L. y MACEDO, C., *A Ermida de San Roque de Pontedeume e a súa Confraría a través do libro de cabidos: As festas do santo*, en "Cátedra", 17 (2010).

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *Historia de Pontedeume e a súa comarca, Pontedeume*, Xunta de Galicia: Consellería de Educación 1995, 401.

COUSELO BOUZAS, J., *Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX,* Instituto Teológico Compostelano, Santiago de Compostela, 2005.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C. y VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *Iglesia de Santiago de Pontedeume; Historia y patrimonio artístico*, A Coruña, Diputación de A Coruña 2003.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., *Calles, Plazas y Jardines de Pontedeume; Denominación, Morfología y Actividad en el Espacio Público (1270-1970)*, Pontedeume, Concello de Pontedeume 2007.

DE LA PEÑA VELASCO, C., *El Puente Viejo de Murcia*, Murcia, Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones (2001).

ERIAS MARTÍNEZ, A. y VEIGA FERREIRA, J. Mª, *Betanzos y su provincia en la época del emperador Carlos V*, en "Anuario Brigantino", 25 (2002).

FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES, J. I. y GONZÁLEZ BALASCH, Mª T., *Pergaminos soltos do Mosteiro de Caaveiro*, en "Cátedra", 9 (2002).

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A., *A antiga ponte gótica sobre o río Eume en Agosto de 1721: algunas precisións documentais e un debuxo inédito de Fernando de Casas y Novoa*, en "Cátedra", 11 (2004).

FERNÁNDEZ PÉREZ, I., *A reparación da igrexa e coro de San Miguel de Breamo polos irmáns Leal en 1661*, en "Cátedra", 7 (2000).

GARCÍA CORTÉS, C., *Bartolomé Rajoy y Losada 1690-1772 Un arzobispo edificador y filántropo en la Galicia ilustrada*. Ed. Espino Albar, 2011, 267

GONZÁLEZ DÍAZ, M.A., *Noticia de Macario Gallego, pintor de Pontedeume en Ourense*, en "Cátedra", 16 (2009).

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, P. J., *El arte de la Platería en Ferrol. Estudio histórico y catalogación artística, Ferrol*, Excmo. Ayuntamiento de Ferrol-Cultura (1999).

LÓPEZ CALVO, J. A. *El convento agustino de Pontedeume; Estudio Histórico y Colección Documental, Pontedeume*, Pontedeume, Sociedad Filatélica, de Arte y Humanidades "Eume" (2006).

LÓPEZ CALVO, X. A., *O retablo maior da Igrexa das Virtudes de Pontedeume: Funcións e programa iconográfico*, en "Cátedra", 14 (2007).

LÓPEZ CALVO, X. A., *Restauracións e obras na igrexa parroquial de Santiago de Pontedeume durante o século XIX*, en "Cátedra", 7 (2000).

LÓPEZ CALVO, J. A., *O Libro Rexistrador de Propiedades do Concello no fondo de patrimonio do Arquivo municipal. Uns apuntamentos sobre Pontedeume e o seu Alfoz no século XVIII*, en "Cátedra", 4 (1977).

LÓPEZ CALVO, J. A., *Noticias de hospitales para peregrinos en el camino inglés (variante Ferrol-Bruma) a Santiago de Compostela*, en "Compostelanum", 48 (2003).

LÓPEZ HERMIDA, J., *El castillo de Andrade o de Nogueirosa*, en "Cátedra", 16 (2009).

MACEDO CORDAL, C. y OTERO ROBERES, C., *Melchor Ricoy, mestre de obras*, en "Cátedra", 11 (2004).

PAZ FERNÁNDEZ, X., *Apuntamentos dunha eumesa cantante de ópera. Rosario Salgado de Pereira*, en "Cátedra", 14 (2007).

PÉREZ CONSTANTI, P., *Diccionario de Artistas que Florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII,* Santiago, Imprenta Librería y Enc. Del Seminario C. Central (1930).

SÁEZ GONZÁLEZ, M., *Los plateros gallegos y el Santo Oficio de la Inquisición*, Ediciós do Castro, Sada-A Coruña (2002).

SÁNCHEZ GARCÍA, J. A., *Construyendo un pazo barroco: D. Francisco das Seixas y Losada, el Maestro Toribio de la Vega y la "Casa Grande" de Cabanas*, en "Cátedra", 2 (2002).

VEIGA FERREIRA, J. Mª, *A Torre do reloxio*, en "Anuario Brigantino", 17 (1994).

VILA JATO, Mª D., *Aspectos de un mecenazgo: El Arzobispo Rajoy y su legado artístico en Pontedeume (La Coruña)*, en "Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología", 57 (1991).

VV.AA., *Artistas cántabros de la edad moderna, Salamanca*, Servicio de Publicaciones Universidad de Cantabria (1991).

VV. AA., *Galicia no Tempo*, Santiago1991.

VV.AA., *Gran Enciclopedia Gallega*, Silverio Cañada Editor, Santiago 1974, T.XXVI.

FUENTES

AHMP. Libro de Actas Capitulares o de Pleno 1700-1745. Sig.3.
AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1712-1844. Sig.83.
AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1846-1857. Sig.84.
AHMP Padróns e Censos de Habitantes 1857-1867. Sig.85.
AHMP. Padróns e Censos de Habitantes 1868-1886. Sig.86.
AHMP. Expedientes de Edificios Públicos e Afins. 1616-1899. Sig.110.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1579-1625. Sig.117.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1587-1599. Sig.118.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1622-1640. Sig.119.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1641-1659. Sig.120.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1660-1672. Sig.121.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1681-1694. Sig.123.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1695-1713. Sig.124.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1715-1746. Sig.125.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1744-1760. Sig.126.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1762-1780. Sig.127.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1781-1836. Sig.128.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1814-1836. Sig.129.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1837-1842. Sig.130.
AHMP. Contas de Propios, Arbitrios e Consumos 1841-1845. Sig.131.

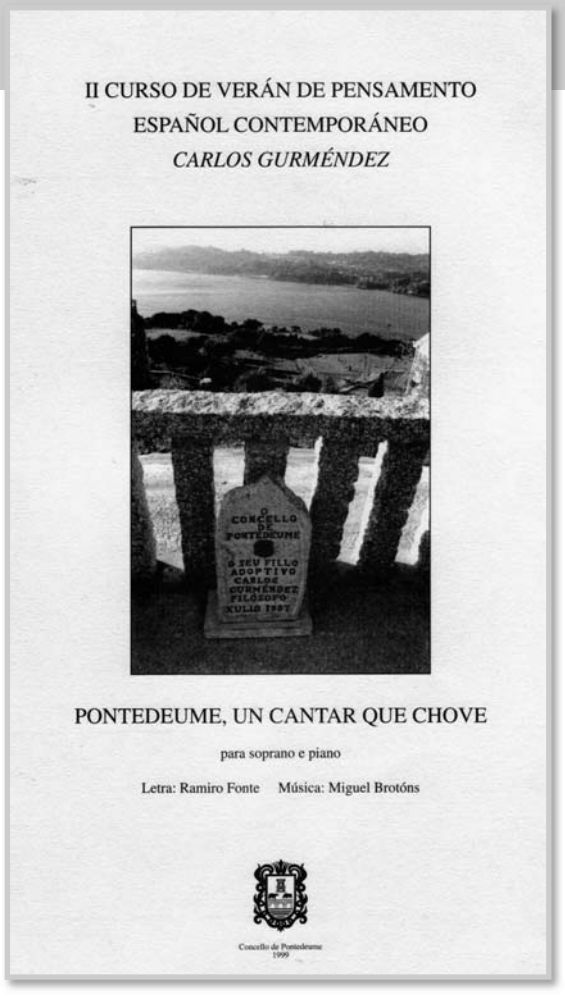
AHMP. Epactas e rexistros de escrituras 1676-1709. Sig.389.
AHDS. Santiago de Pontedeume. Libros Sacramentales Nº 22: Difuntos y Casados 1611-1661.
AHDS. Santiago de Pontedeume. Libros Sacramentales Nº 16: Casados y Difuntos: 1661-1690.
AHDM. Stª Mª y Santiago de Mera. Libros Sacramentales: Bautismos nº1.
AHUSC. Testamentos del Real Hospital.
AHUSC. Registro de escrituras de Diego Rodríguez de Rábade. Año 1535.
AHPNG. Raposo, Juan. Año 1644.
AHPNG. Pontedeume. Frías, Jacinto de. Varios años.
AHPNG. Pontedeume. Rodríguez de Armesto, Luís. Años 1660, 1679.
AHPNG. Pontedeume. Pérez de Leis, Antonio. Año 1706.
AHPNG. Pontedeume. Gayoso, Félix Antonio. Año 1729 y 1745.
AHPNG. Pontedeume. Vizoso do Canto, Francisco Antonio. Año 1735.
AHPNG. Pontedeume. Varela de Brandaríz, Martín. Años 1768 y 1769.
AHPNG. Pontedeume. Mosquera da Hermida, Pedro. Año 1784.
AHPNG. Pontedeume. Sánchez Couso. Año 1788.
ARG. Fondo de la Real Audiencia. Sig.385/36.

NOTAS NO AR.
"PONTEDEUME, UN CANTAR QUE CHOVE"

Xosé Paz Fernández

1. 1º TEMPO: PRELUDIO

A primeira vez que soubemos da poesía "Cantar que chove" coido que foi cando esta veu a luz pública o día 6 de setembro, cando corría o ano 1996, a piques de iniciarse as Festas das Peras, co gallo de darse ao prelo o libro *Ámbito dos pasos*, antoloxía poética. E mesmo naquel intre éralle entregada a Medalla de Ouro do Concello de Pontedeume ó autor-poeta eumés Ramiro Fonte Crespo.



Pasados uns anos volvemos a saber doutras novas sobre esta poesía, cando apareceu no xornal *La Voz de Galicia*, do dia 8 de xuño de 1999, un resumo dun acto, acontecido a véspera, na Casa da Cultura co gallo de se celebrar o II Curso de Verán de Pensamento Español Contemporáneo en memoria do desaparecido filósofo Carlos Gurméndez.

E dese noticieiro rexional recollemos o seguinte:

"Un poema musicalizado de Ramiro Fonte rindió homenaje a Carlos Gurméndez.

Agrupados bajo el romántico ambiente propiciado por la unión de la música, la filosofía y la poesía – a la sombra de la figura del desaparecido filósofo y escritor Carlos Gurméndez-, los eumeses se acercaron ayer a la casa de la cultura del municipio para ser testigos de un hecho que alguien calificó como histórico.

La creación de una partitura para un poema del eumés Ramiro Fonte, en homenaje a la villa de los Andrade y al filósofo de las pasiones, hijo adoptivo de Pontedeume, hizo posible este acto.

(...) *El estreno del poema contó con la voz de Maria Teresa del Castillo y el piano de Natalia Lamas.* (...) *Ambas artistas pusieron, en conjunto, más emoción, si cabe.*



María Teresa del Castillo e Natalia Lamas

La interpretación del poema musicado concluyó con una avalancha de aplausos sin fin. Abrazos entre los protagonistas y agradecimientos contínuos de los eumeses, representados por su alcalde (...).

Miguel Brotóns, fue el músico encargado de la creación de la partitura para la obra del escritor".

2. 2º TEMPO: ANDANTE

Transcorridos dez anos dende este evento, estando recén falecido o autor da poesía, Ramiro Fonte Crespo, recollemos do xornal *La Opinión,* do martes 31 de marzo do 2009, o seguinte:

> *"**El festival de música sacra homenajeará al escritor Ramiro Fonte.***
>
> *La coral eumesa cantará dos textos del poeta, fallecido en el mes de octubre.*
>
> *La Coral Polifónica Eumesa rendirá homenaje al escritor eumés Ramiro Fonte, en su Festival de Música Sacra una actividad que organiza todos los años coincidiendo con la celebración de la Semana Santa.*
>
> *El director de la agrupación eumesa ha musicado el poema "A despedida", escrito por Ramiro Fonte hace casi dos décadas, y ha hecho los arreglos necesarios para adaptar a una coral el tema "Pontedeume, un cantar que chove "* (...).
>
> *Actuarán la coral Polifónica Casino Mugardés, del mismo concello y la agrupación Santa Comba de Cordeiro, del municipio pontevedrés de Valga, además de la Coral Polifónica Eumesa, que en las últimas semanas ha intensificado los ensayos para poder incluir los dos temas con lo que homenajeará a Fonte en el programa del festival.*
>
> *Los folletos de mano que editará la agrupación incluirán las dos poesías de Fonte que cantará la coral* (...)*".*

Ramiro Fonte



Así deste xeito deu inicio esta lembranza que anunciaba o xornal coruñés, que tería lugar uns días despois, na tarde do dia 4 de abril (2009), e que comezaría no cemiterio parroquial, cunha ofrenda floral no sartego do poeta e escritor eumés Ramiro Fonte Crespo.

O acto organizado pola Coral Polifónica Eumesa foi seguido da lectura de varias poesías do autor e unha curta oración dos asistentes, directivos e compoñentes da entidade organizadora coa presenza da súa viúva e un grupo de amigos.

Máis tarde, do transcurso da Mostra Coral de Música Sacra, na igrexa parroquial, e antes da

actuación da agrupación eumesa, léronse unhas curtas liñas sobre o autor eumés, e tamén as dúas letras-cancións que se ían interpretar e que tiñan como punto de unión a súa autoría.

A primeira delas, a poesía "A despedida", estrea, tivo como autor musical ao director da coral eumesa, asinante destas liñas, e a segunda "Pontedeume, un cantar que chove", ó director e músico ferrolán Miguel Brotóns Pérez, que recibira a encarga do Concello de Pontedeume de musicala para o Curso de Pensamento Contemporáneo Gurméndez do ano 1999.

Nesta ocasión (abril 2009) foron protagonistas da interpretación: a Coral Polifónica Eumesa, coa soprano solista Ana Belén Manteiga, acompañados pola pianista ferrolá Lorena Dapena.

Xa terminado o acto, que acadou moito éxito e bastante público, fóronlles entregadas á viúva e pais do homenaxeado as partituras da estrea, "A despedida".
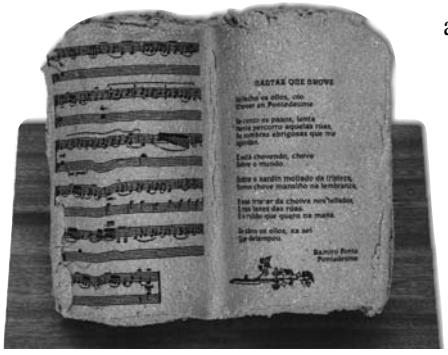


Coral Polifónica Eumesa con Ana Belén Manteiga e Lorena Dapena

3. 3º TEMPO: ADAGIO DUN TEMPO

Con referencia á temática da letra, para quen teña rebasado o medio século de vivencias na nosa vila, e queira retroceder no tempo, atoparase cunha realidade actual algo moi distinta daquela.

Porque ese "algo" que hoxe non temos, estaba, pensamos, conformado por cousas que lle daban un certo aire pousado e recollido a aquela tempada. Hoxe non achamos

algunhas cousiñas sinxelas que case desapareceron en Pontedeume, como noutros pobos de mariñeiros, e que coidamos aínda quedan na lembranza das xentes que sobrepasan o medio século: a tranquilidade, o petar da choiva, a paz sen ruídos que nos traen lembranzas e fan escoitar aqueles pasos suaves calexeiros, no silencio do amencer, e uns berros curtos. Pasiños que se ían achegando e facendo cada vez máis notorios e fortes, producidos polo pisar, nas grandes pedras das nosas rúas antigas, do calzado daquela época: zocas, zocos, botas para o traballo do mar; e logo aqueles berros, case sempre, do mociño-aprendiz de mariñeiro, chamando polo nome os compañeiros que tiñan que saír para o mar. De súpeto os pasos esvaíanse pouco a pouco arredándose, e ás veces coincidían coas badaladas das horas do reloxo do concello.



E esta lembranza é a que nós vemos cos ollos da alma, representada nesta poesía de Ramiro. A idea do autor non sabemos se foi esta. E aínda que só sexan imaxinacións nosas, quedámonos con elas, góstandonos de coincidir co que ao mellor el quixo ver reflectido na súa expresión poética.

4. COMPOSICIÓN E SIMBIOSE

Por outro lado a música do compositor afincado no Ferrol, feita para esta poesía, está ideada para voz solista e piano. Nós, ao mellor cun pouco de atrevemento pero moito cariño, quixemos a partir da estrutura harmónica construír a participación coa coral eumesa. Para isto, agradecemos ao autor musical Miguel Brotóns as facilidades para este feito, de interpretación participativa con máis cantores, e que así a obra non quedase supeditada á actuación de só dous personaxes transmisores: solista e piano, que foron os intérpretes na hora da súa estrea. Facilidades, si, para este atrevemento, repito, feito con agarimo e dun xeito que servira para lembranza deste eumés tan querido.

Miguel Brotóns



Así o froito acadado quedou á disposición dos presentes do festival para que co beneplácito dos sus aplausos catalogaran o intento realizado.

Nesta obra, "Pontedeume, cantar que chove"**,** a estructura musical ABA lévanos a percorre-las rúas eumesas, dende o comezo, até outros lugares da vila. Comeza cun ***motivo principal*** da



Soportais

mesma. Este, que é moi melódico, repetirase ao longo da interpretación: primeiramente forte, cun coro de voces, que logo pasan a segundo termo, nun ***pianíssimo,*** polo inicio da voz solista co mesmo ***leiv motiv.***

De novo volve o coro co tema principal, e de súpeto medra a forza na expresión da solista cun ***animato***. Esta vez o núcleo composto de voces, emitindo acordes disonantes, marcan paso a paso, dun xeito que pide un ***in crescendo,*** a outra parte ben definida deste ***"lied"*** (B): o forte triscar, e petar, das gotas da choiva.

Un tempo ***maestoso*** lévanos a escoitar, cun ***diminuíndo,*** o triscar da choiva nos tellados, e nas laxes das rúas eumesas que é como queremos o ruído polas mañás. E así na lembranza vai escampar esa choiva, que nos ía mollar. Pero non ía ser sempre así, as sombras abrigosas dos nosos soportais agardan, ao tempo que o canto, dun xeito ***espressivo*** e ***ritardando*** a nosa peregrinación amparándonos da auga da choiva.

Agora volvemos ao retorno (A) á placidez, dun ***legato***, ao relax, ao acougo. Escoitamos así o tema principal, coa soprano solista e os acompañamentos de coro a boca pechada, predecíndonos o que pasará se abrimos os ollos. E de novo a melodía principal retorna, estoutra vez, a ser emitida polo coro de voces. Pero, agora, será adornada pola voz solista que se ergue e vai a unha tesitura-estadio dun ***la*** agudo mentres o piano segue mostrando o tintineo das gotas de auga, que xa se estaban representando dende o inicio da obra, e que paseniñamente vai ***rallentando*** no tempo, até acabar nunhas notas soltas, agudas, cal se fosen as derradeiras pingas da choiva, que anuncian que xa non chove, e que delampou.

5. PENSAMENTO DOS AUTORES

Da data en que foi musicada esta poesía (xuño 1999) recollemos, dun folleto editado polo Concello, unhas liñas explicativas feitas polos autores R. Fonte e M. Brotóns, e o propio alcalde:

> *"Penso que foi Victor Hugo quen dixo nunha ocasión que lle prohibía poñer música ás súas letras. Certamente, xa tiñan música. Quero crer, además, que os cumes máis altos da poesía moderna están marcados por eses*

poetas (penso en Baudelaire, en Rubén Darío, na mesma Rosalía), nos que a música e o pensamento conseguen irmandarse dun xeito definitivo. Sen esas cara e cruz parécenos difícil chegar a acuñar a meda de ouro das palabras que resistirán os embates do tempo.

Cando eu fixen a serie de "cantares de Luz do mediodía", pensei en homenaxear un tipo de poesía, moi importante no XIX, que sí tiña vocación de converterse en peza musical, como, por exemplo, os cantares de Heine, que, ó lelos e así o entenderon os compositores, xa se convertían en lieder. Tamén (como non) nos de Rosalía. Un dos meus favoritos é xustamente, porque creo que consegue a condensación do biográfico e das presencias da infancia en moi poucos versos é "Cantar que chove". Nel ademáis desfixenme, por vez primeira, do pudor que entraña poñer o nome da vila de un nuns versos. Saber que vai ser musicado é un motivo de satisfacción para mín, porque ese, non outro, era o destino deste cantar que, ó mesmo tempo, recolle esa vocación cantarina que nos distingue a moitos eumeses. Unha vez máis, desde a distancia dunha cidade extranxeira, débolle dar as gracias ós meus paisanos que non sei se saben que as miñas palabras estaban escritas para eles.

Se fecho os ollos, oio
Chover en Pontedeume

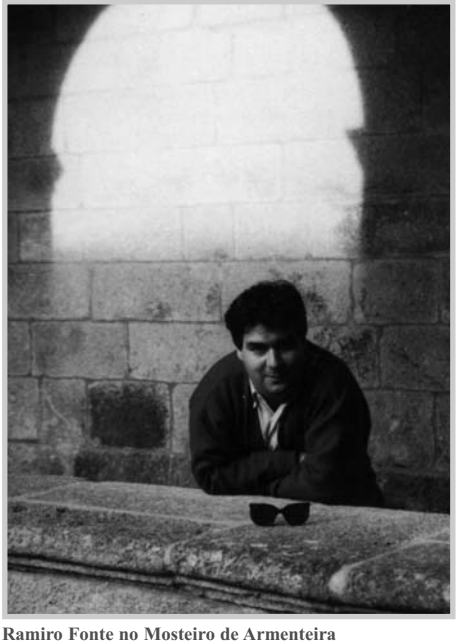
Se conto os pasos, lenta
Mente percorro aquelas rúas,
As sombras abrigosas que me
agardan.

E está chovendo, chove
Sobre o mundo.

Sobre o xardín mollado da tristeza,
Como chove mansiño na lembranza,

E ese triscar da choiva nos tellados,
E nas laxes das rúas,
É o ruído que quero na mañá.

Se abro os ollos, xa sei
Que delampou.



Ramiro Fonte no Mosteiro de Armenteira

Pola súa parte, o compositor musical, Miguel Brotóns escribiu o seguinte:

"Composición para soprano e piano na que intentei evocar e suxerir mediante unha estética musical romántica, a nostalxia e melancolía do irreversible paso do tempo sobre un Pontedeume impregnado de sentimentos románticos ancorados na lembranza.

Para iso utilicei a forma lied de estructura A.B.A., de clara concepción romántica na que se funden líricas melódicas cun claro acompañamento harmónico, que en certos momentos é evocador de choiva, e estructurado en base a un imaxinario percorrido triangular: Convento de Santo Agostiño, Torreón das Homenaxes e Pazo Municipal.

A obra está pensada e escrita na primavera de 1999".

E xa finalmente as derradeiras liñas, sobre esta obra do alcalde municipal daquel período, Belarmino Freire Bujía:

"Pontedeume, as súas xentes e a súa memoria. Estas son as raices da materia imaxinativa da música creada por Miguel Brotóns, realizando un parto poético cos versos de Ramiro Fonte.

Para mín, como alcalde e como eumés, ten un gran valor (persoal e artístico), a raiz creativa desta partitura, desta música, consecuencia directa do entroncamento que un músico mediterráneo ten na cultura atlántica.

Cando esta Alcaldía lle suxireu a idea de poñerlle música ó poema "Cantar que chove", non imaxinei que cada nota da linguaxe musical – propiamente dita- levara tras de si de forma tan nítida, non só a figuración poética, senón os espacios, o terreo, o lugar propio: Pontedeume.

O compositor, ó desarraiga-la palabra poética, analiza ou descompón esta complicadísima arquitectura harmónica para traspoñela – compoñela-arraigándoa e actualizándoa de novo nos sitios históricos e da maior tradición arquitectónica do noso pobo: Convento de San Agostiño, Torreón das Homenaxes e Pazo Municipal.

E forma así, á medida que pensa e escribe signos no pentagrama – á medida imaxinativa do seu pensamento -, novas raices para a nosa cultura, raices musicais para o dicir poético do escritor Ramiro Fonte.

Hai na partitura de Miguel Brotóns "Pontedeume, un cantar que chove", segundo a súa propia opinión, sentimentos románticos ancorados no recordo. É linguaxe sen ismos. Linguaxe de história, de tradicións que son riqueza elemental da vida dos pobos. A música de Miguel Brotóns requíreo así, deste modo, sitio excepcional e distinto, coa poesía de Ramiro Fonte en Pontedeume".

E até aquí achegan os apuntamentos sobre a poesía que dá título á colaboración para esta revista.

Antes queremos lembrar a outra letra do seu libro *Pasa un segredo* (1988), que quedou musicada para o festival-homenaxe, dun adeus, parello coa fotografía de T. Ríos que segue, e que ten o título de

"A despedida"

Non sei se saberei despedirme deste porto
xa setembro que estende as súas pontes na tarde
cara ás horas do inverno, mo recorda.
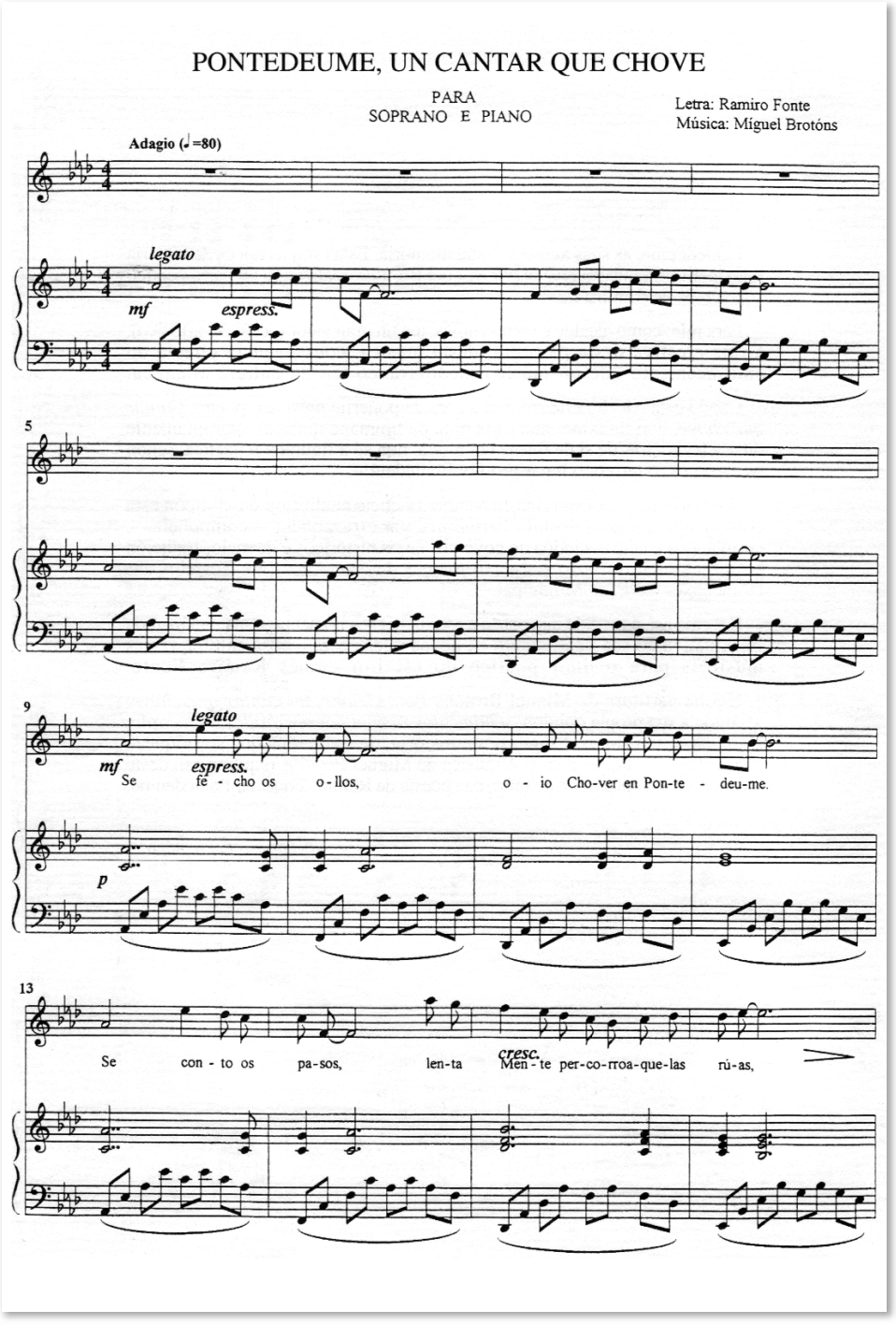
Dí que non serei quen de abandonalo.
Foi talvez o desexo o que aquí me deixou;
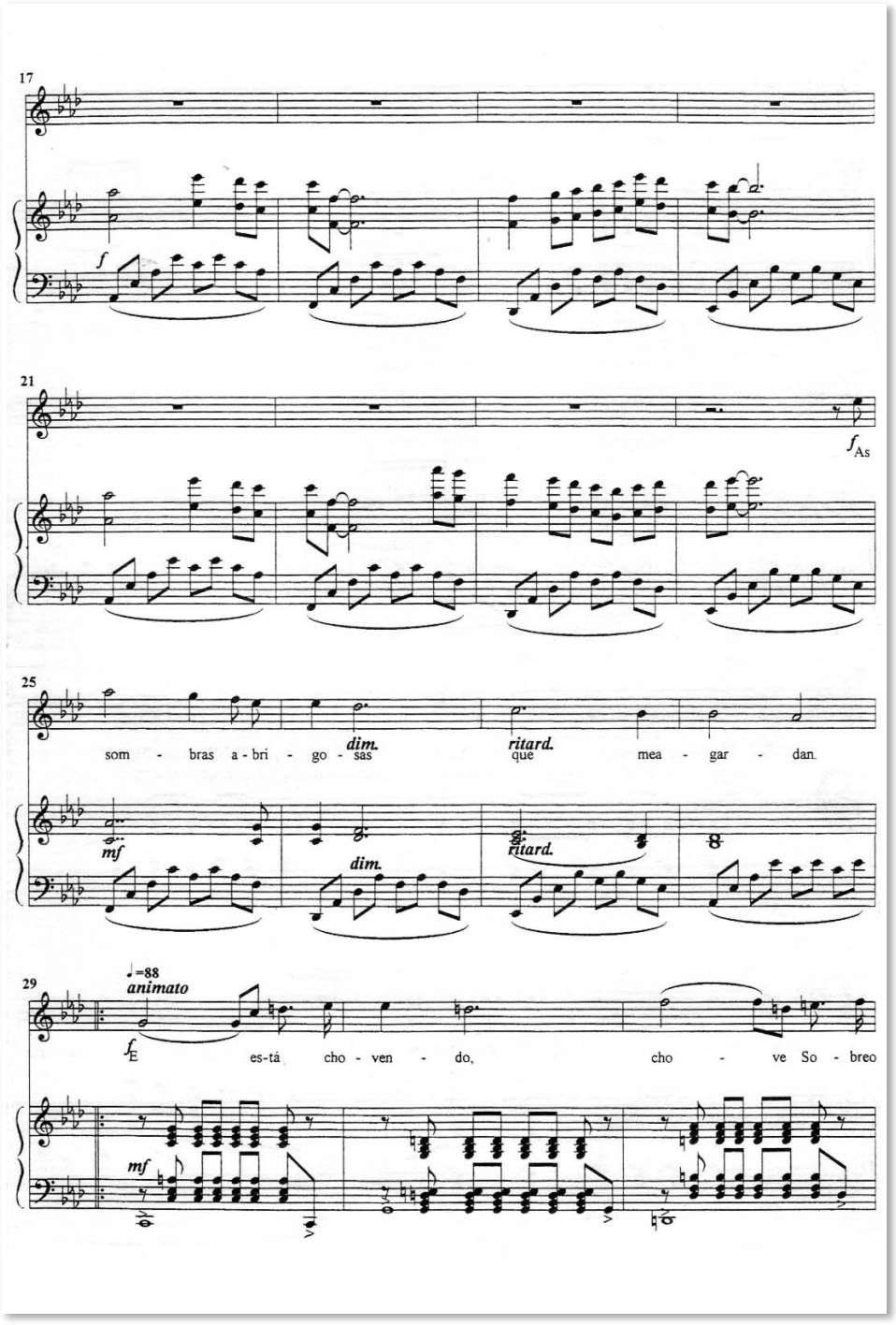
O corazón máis puro doutros homes
xa mo están reclamando.
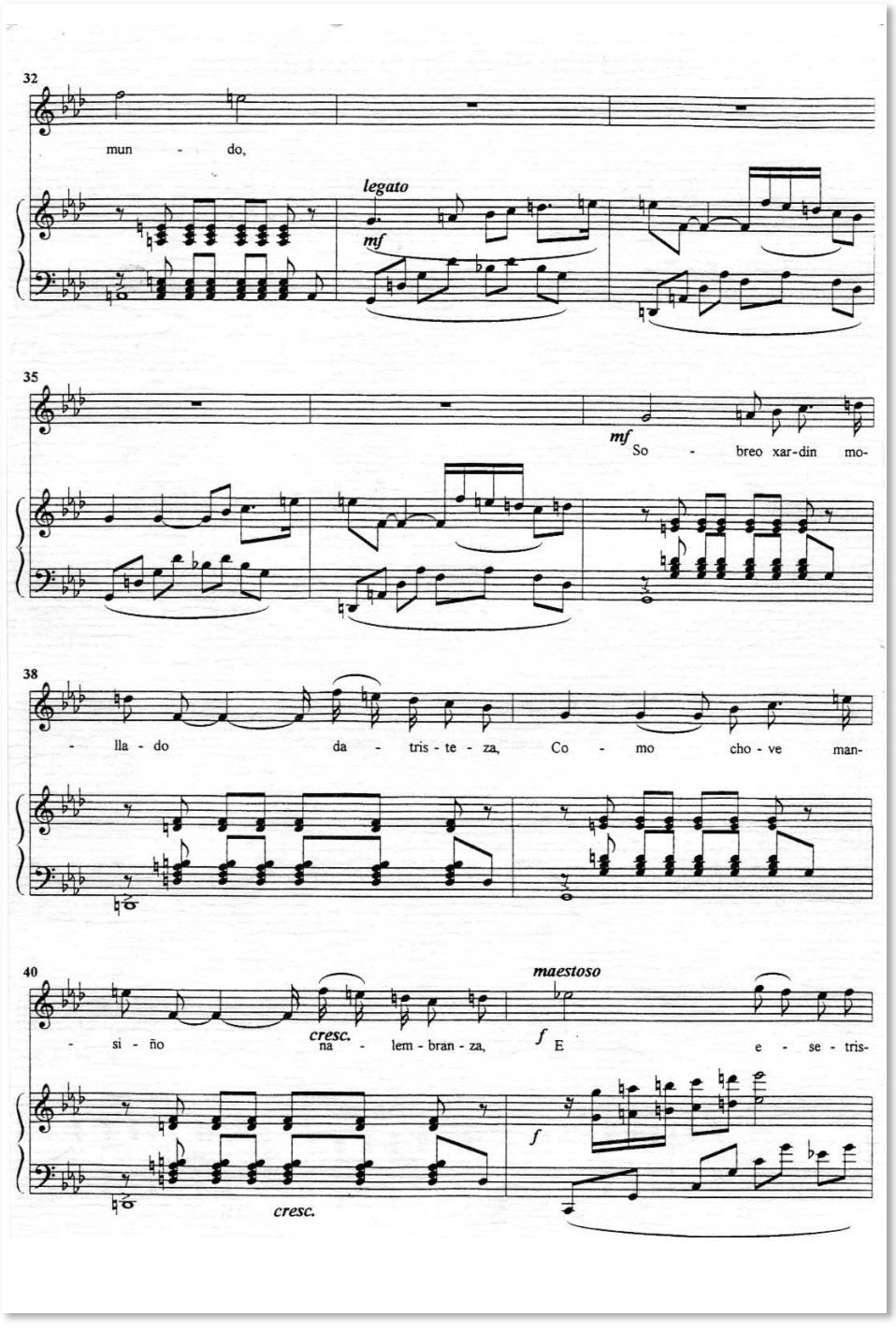
E nada máis....
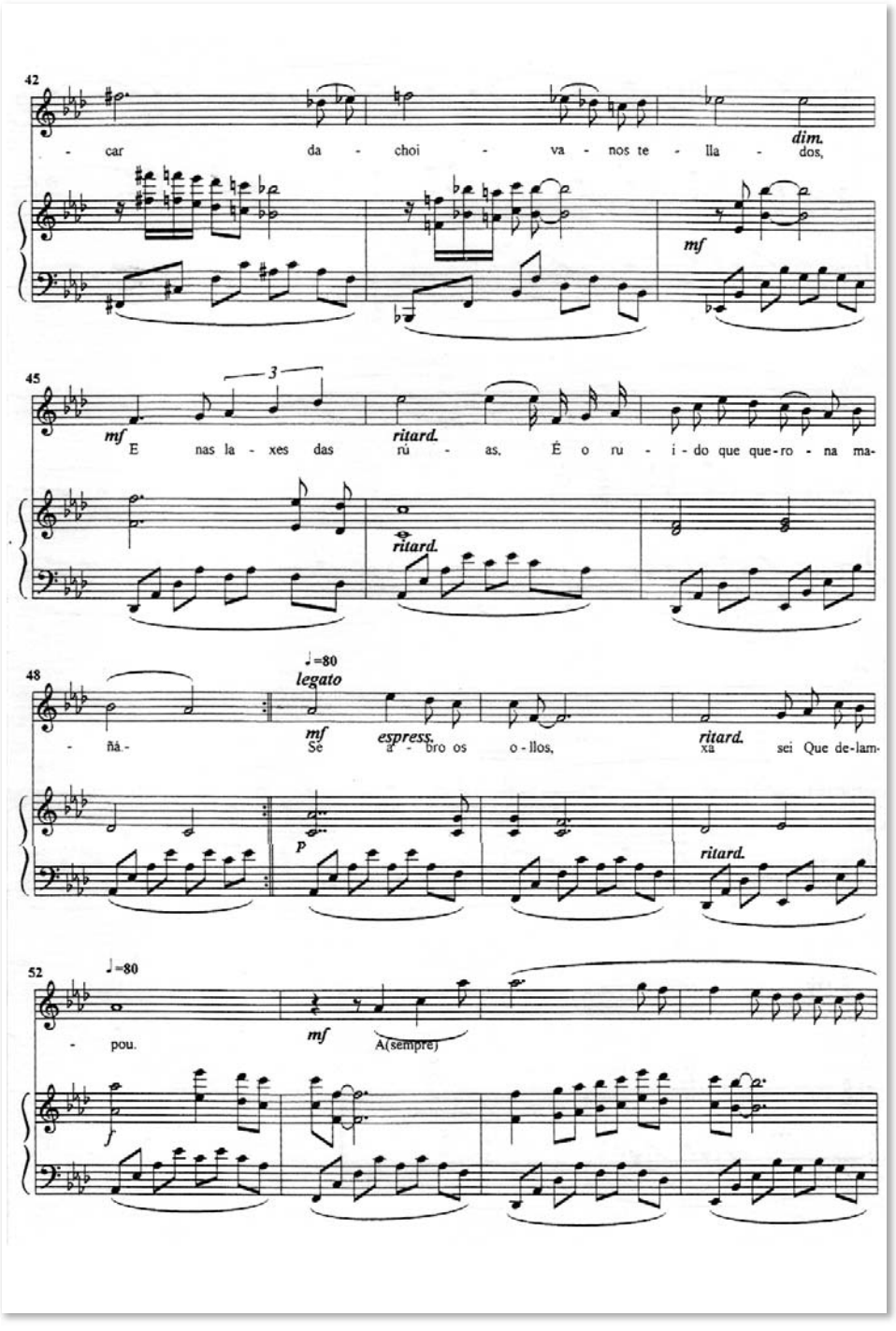
Correspondémosche con outro:
¡Adeus Ramiro!
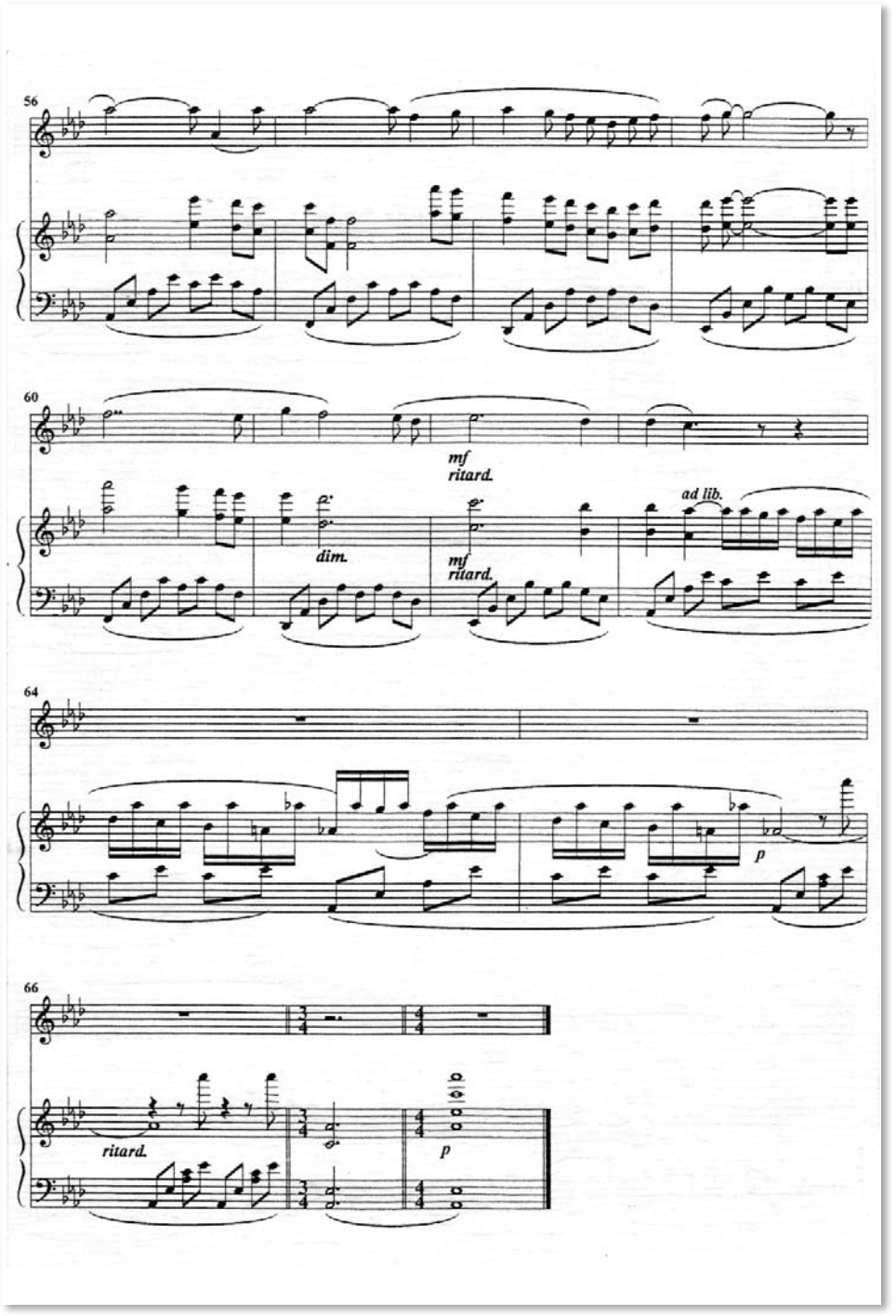



PONTEDEUME, UN CANTAR QUE CHOVE
PARA
SOPRANO E PIANO
Letra: Ramiro Fonte
Música: Míguel Brotóns
Adagio (♩=80)
legato
mf
espress.
5
9
legato
mf
espress.
Se fe - cho os o - llos, o - io Cho-ver en Pon-te - deu-me.
p
13
Se con - to os pa-sos, len-ta Men - te per-co-rroa-que-las rú-as,
cresc.


17
f
21
fAs
25
som - bras a - bri - go - sas
dim.
ritard.
que mea - gar - dan.
mf
dim.
ritard.
29
♩=88
animato
fE
es-tá cho - ven - do,
cho - ve So - breo
mf


32
mun - do,
legato
mf
35
mf
So - breo xar-din mo-
38
- lla - do da - tris - te - za, Co - mo cho - ve man-
40
- si - ño na - lem - bran - za,
cresc.
maestoso
f
E e - se - tris-
f
cresc.


42
- car da - choi - va - nos te - lla - dos,
dim.
mf
45
3
mf
E nas la - xes das rú - as, É o ru - i - do que que - ro - na ma-
ritard.
ritard.
48
♩=80
legato
- ñã. -
mf
espress.
Se a - bro os o - llos,
ritard.
xa sei Que de-lam-
p
ritard.
52
♩=80
- pou.
mf
A(sempre)
f


56
60
mf
ritard.
dim.
mf
ritard.
ad lib.
64
p
66
ritard.
p

DOS CASOS DE INTRUSISMO MÉDICO EN PONTEDEUME, CON RESULTADO FATAL

Juan Carlos Vázquez Arias

En un trabajo anterior[1] ya se hacía referencia a tres casos de intrusismo médico en la comarca eumesa en los años 1848-49. Asimismo, en ese estudio, hacíamos mención a la caótica situación de las titulaciones médicas que había en España hasta 1868, por lo que era difícil una ordenación del ejercicio de la medicina[2].

Pues bien, tuvimos noticia[3] de un caso del año 1805 en el que un cirujano sangrador, categoría inferior al médico, intervino decisivamente en el tratamiento que un doctor realizó a una enferma aquejada de anginas[4], con la consecuencia del fallecimiento de la paciente. El padre de la misma no pagó la factura que el cirujano, a pesar del resultado, le presentaba, por lo que éste inició un pleito contra aquél. El caso se desarrollará a lo largo de los tres años siguientes y se resolverá como luego veremos. Al mismo tiempo, consideramos que el pleito es un interesante ejemplo de mecanismo judicial y también de información sobre la medicina de principios del siglo XIX.

El documento[5] consta de dos pliegos. El primero, de 50 páginas, contiene la demanda del cirujano contra el padre. La portada dice así:

"Civil de D. Miguel Galleiras, cirujano.
Varela (el nombre de su procurador)

1. Vázquez Arias, J. C., *Asistencia sanitaria e Beneficencia no cólera de 1854-55 en Pontedeume*, Revista "Cátedra" (2010).
2. *En dicha obra enumerábamos las distintas categorías existentes: licenciado y doctor en Medicina, licenciado en doctor en Cirugía médica, médico-cirujano, doctor en ciencias médicas, cirujano de 1ª clase, cirujano de 2ª clase, cirujano-sangrador, cirujano de 3ª clase, práctico en el arte de curar, ministrante, facultativo de segunda clase y partera*. Vázquez Arias, J. C., op. cit., p. 426. Aquí aún aparecerán algunas más.
3. Agradecemos la información y aporte de material a Carola Macedo, colaboradora de esta revista.
4. En ningún lugar consta la edad de la misma. Por indicios, suponemos que no era una niña y vivía soltera en casa de su padre. De éste sabemos que era viudo.
5. Se trata del Legajo nº 12.877 / 24, perteneciente al fondo de Pillado, Betanzos. Tomo 79, serie B, siglo XIX, mazo 1, guardado en el Archivo del Reino de Galicia (ARG) de A Coruña. Hemos actualizado la grafía del texto al castellano actual.

contra D. Benito Roberes, sobre el pago de maravedís.
Chicharro (el procurador de éste).
Provincia Oficio Salazar".

A continuación, empieza el procurador del pleiteante:

"Ángel Varela Montoto, en nombre de Miguel Galleiras y Anca, cirujano, sangrador y algebrista[6] *aprobado, vecino de la villa de Puentedeume* [...] *Que mi parte como tal cirujano, de llamamiento de Benito Roberes, fabricante de curtidos en el mismo pueblo, ha asistido en su propia casa a una hija suya llamada María Josefa de una grave enfermedad a cuya curación dio principio en 7 de junio del año pasado* (1805) *y concluyó el 15 ó 16 de junio de agosto del mismo.* [...]

A V. S. lo representa, y yo en su nombre suplico que sirva mandar que el cirujano del Real Audiencia regule la cantidad que deba ser acreedora mi parte con arreglo a la certificación que llevo presentada y se libre el correspondiente despacho a costa del Roberes para que dentro de un limitado tiempo que se le señale verifique el pago" [...].

Es contestado de la siguiente forma:

"El Cirujano del Real Acuerdo haga la regulación que se solicita y hecho traslado para lo que se libra despacho. Lo mando el Señor D. Josef Arago y Fita, del Consejo de Su Majestad, su Alcalde Mayor del Crimen y Juez de Provincia. En La Coruña, a 17 días del mes de enero de mil ocho cientos y seis."

Continúa el documento con la justificación de la factura que demandaba el cirujano ante el querellado:

"En cumplimiento del auto que antecede de el Alcalde Mayor de Provincia [...] *se reconoció la certificación adjunta, en la que consta el trabajo que cumplió en los meses de junio, julio y agosto*[7] *D. Miguel Galleiras* [...] *en la asistencia curativa hecha a María Josefa, hija de Benito Roberes, fabricante vecino de los pudientes de dicha villa, la que tenía en su compañía, cuando se halló enferma en los meses referidos* [...] *de unas úlceras pútridas y malignas que tenía en todas las fauces y garganta, y a la que*

6. "Cirujano especializado en la curación de dislocaciones de huesos".

7. Los subrayados son originales del documento.

unos facultativos no habían podido conseguir alivio alguno en su curación, y hallándose postrada y gravemente enferma llamaron al expresado cirujano, que en junta con el Doctor D. Pedro Ambrosio del Río, médico titulado de la citada villa[8]*, acordaron asistirla, visitarla y curarla, tantas cuantas veces fuese necesario para conseguir la consunción pútrida, maligna que se manifestaba en las citadas úlceras y el vicio que dominaba en la mala calidad de la masa de la sangre y demás humores, gracias a lo cual empezó de nuevo la curación en la forma siguiente:*

-Por dos sangrías que le hizo en el principio.....8 reales.

-Por la Junta con el citado D. Pedro A. del Río.....40 reales.

-Por la curación de un emplasto bejigatorio[9] *que aplicaron a la citada Mª Josefa detrás de la nuca y asistencia a los baños de su cuerpo entero, que tomó aquella y que en ellos* [...] *invertía unas veces media hora, en otros una y hasta dos horas, por la demasiada delicadeza que era preciso observar con paciencia* [...]*, se le considera por este trabajo....240 reales.*

-Por doscientas veinte visitas ordinarias y extraordinarias hechas para limpiar las úlceras de las fauces y garganta, por la mañana, medio día, tarde y noche, se le abonan a 4 reales por cada una, ...880 reales.

-Asimismo, asistió a María Vermúdez, de tierna edad, sobrina del mismo Roberes, de un accidente apoplético, haciendo seis sangrías que la curaron e importan.....24 reales.

-Por veinte visitas que la hizo a la citada María Vermúdez [...] *.....80 reales.*

Suman las partidas antecedentes mil doscientos setenta y dos reales, ...1.272 reales,

a que juzgo legítimamente acreedor por su trabajo al citado facultativo Miguel Galleiras, habiendo mirado con toda conciencia y la mayor equidad, según costumbre de este país [...]

En La Coruña, a 28 de febrero de 1806.

Fdo.: Joseph Agustino."

Otra muy distinta es la versión de los hechos que presenta el demandado y padre de la hija difunta, el cual rebate la acusación y contraataca, denunciando el comportamiento del cirujano:

8. La designación de este doctor no estuvo exenta de polémica, y puede que debido a otro caso de intrusismo médico. El sistema de elección del doctor titular de la villa se hacía mediante la presentación de informes por parte de autoridades en la materia, los cuales elegían a los candidatos por orden de preferencia. Pues bien, en 1794 no se designó al primero (Ramón I. Sánchez) sino al segundo, el citado Pedro A. del Río, de Padrón, pues aquel, según el capitán general del Reino, *"carece de certificación"*. VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *op. cit.*.

9. Emplasto o parche de cualquier sustancia irritante, que se aplica para producir vejigas o ampollas.

"En la villa de Puente de Eume, a once de marzo de mil ochocientos seis. Ante mi, el escribano numerario de ella y los testigos, D. Benito Roberes, vecino de la misma, dijo: Que en fines de junio del año pasado cayó enferma su hija Mª Josefa de una inflamación de garganta, para cuya curación mandó a buscar a D. Pedro Ambrosio del Río, médico y cirujano de ella, quien dispuso se le sangrase inmediatamente, y usase de unas gárgaras resolutivas; y para hacer la primera operación previno el exponente se llamase a D. Miguel Galleiras, cirujano romancista que dice ser y sangrador, vecino de la propia villa, quien después de haber ejecutado las referidas sangrías, indujo subrepticiamente a la enferma, a que despreciando cuanto le prescribía aquel facultativo, usase sólo de los nueve medicamentos que comprenden las nueve recetas (que con la copia de éste se presentarán), logrando con ellas y otras gárgaras que hizo con espíritu de vitriolo, exacerbar el mal en tanto grado que, viéndola apurada el dicho exponente, convocó a D. Sebastián Suárez, cirujano del Colegio de Cádiz, residente en la villa del Ferrol, para juntarse con el citado médico, reconocer la enferma y disponer lo conducente para su restablecimiento y alivio, que así lo ejecutaron; pero, tampoco tuvo efecto la mayor parte de lo que se dispuso por nuevas sugestiones del Galleiras que hizo a la dicha enferma, que por último, ha fallecido.

Que el exponente no llamó al tal Galleiras si no solamente para la operación de la sangría, y hasta después de muerta, siempre estuvo en la persuasión de que se le aplicaban los medicamentos que prescribieran el D. Pedro A. del Río y el D. Sebastián Suárez; y no era posible persuadirse que un ignorante como el Galleiras, sin estar facultado para ello, y en desprecio de las penas que están impuestas a los de su clase, se atreviese a recetar así para lo interno como para lo externo unos medicamentos, que requieren la mayor circunspección y pulso en su administración, de que resultan las continuas desgracias y desastres que diariamente se están palpando, y por cuyo remedio tanto claman las repetidas reales órdenes[10]*. Que la últimamente expedida no puede estar más clara, cuando dice que los cirujanos romancistas no pueden recetar en ningún caso, bajo las penas, multas y destierro que prescriben las anteriores. Que, sin embargo de ello y del delito haber cometido el Galleiras, tuvo éste la desvergüenza de acudir al Señor Alcalde de Provincia, ejecutando por lo dicho al exponente, suponiendo Junta que no tuvo con el D. Pedro del Río, forzando y aumentando visitas que no hizo y número de baños que la enferma no ha tomado, ni para uno y otro ha sido llamado, ni ha debido percibir más que el*

10. Clara alusión al frecuente intrusismo médico del que hablamos en un principio y tema principal de este trabajo.

importe de las sangrías que así a la difunta como a Dª María Vermúdez, su sobrina, le hizo de orden del citado médico, las que en este pueblo acostumbran a pagarse a dos reales cada una, las que siempre estuvo y está pronto a pagar, sin perjuicio de solicitar el condigno castigo a que el citado Galleiras se hizo acreedor por su felonía y detestable exceso de su facultad.

Por lo que y bajo estos fundamentos, oponiéndose a dicha ejecución y haciendo la acusación que el derecho exige en beneficio de la humanidad y de la salud pública, otorga poder bastante a D. Josef Chicharro, D. Ángel Varela Montoto y a D. Josef Pérez, procuradores del número de la Real Audiencia de este Reyno y de su indicado Juzgado de Provincia, para que en el asunto, hagan ante el Señor Alcalde todos los recursos, alegaciones y más diligencias [...] *hasta conseguir la absolución de la tal ejecución, y que al Galleiras se le castigue y se le apliquen las graves penas en que tan culpablemente ha incurrido, exigiéndolo así el interés y vindicta pública para escarmiento suyo y ejemplo de los más de su profesión.* [...] *Así lo otorga, exponiendo no sabía firmar y a su ruego lo hace uno de los testigos*[11] [...] *de todo lo cual, doy fe.* [...] *Ante mí, Lorenzo Gavino Yrijoa. En la villa de Puente de Eume, a once de marzo de mil ochocientos seis. Firmado. "*

El cirujano, Galleiras, no se desanima ante estas acusaciones y sigue adelante con su demanda, y por medio de su apoderado Ángel Varela, *"suplica se sirva mandar que el cirujano del Real Acuerdo regule la cantidad a que deba ser acreedora mi parte, con arreglo a la certificación que lleva presentada y se libre el correspondiente despacho contra el Roberes para que* [...] *se le verifique el pago y con apremio* [...]*".*

Al infortunado padre se le comunica la demanda del pago:

"A D. Benito Roberes: En la villa de Puentedeume, a ocho días del mes de marzo del año de mil ochocientos y seis, yo escribano, de pedimento y requerimiento de la parte, a cuya instancia fue librado este despacho, se lo hice saber y notifiqué a Benito Roberes [...]*, como también la regulación hecha por el cirujano del Real Acuerdo, a fin de que teniendo que exponer o recurrir, lo haga dentro del plazo de seis días siguientes ante S. S. el Señor Alcalde de Provincia* [...]*".*

Al cirujano le tarda el cobrar, por lo que reclama una vez más, sus deudas:

11. El analfabetismo reinante abarcaba incluso a aquellas personas que eran dueños de negocios y tenían una posición económica desahogada.

> *"*[...] *El cirujano del Real Acuerdo hizo regulaciones y tasas comunicándose traslado al Roberes, del que se libró despacho que se notificó, sin que hubiese aprontado el importe. Por tanto, otorgo poderes a* (siguen los nombres de tres apoderados) *para que reclamen dicho pago* [...] *y ordene que se le haga cumplir lo contenido como si fuera sentencia definitiva de juez competente pasada en autoridad de cosa juzgada, consentida y no apelada* [...]*".*

Al final, el juez dicta sentencia: el padre debe pagar; así se lo comunica a su procurador:

> *"La parte del procurador Chicharro* (Benito Roberes) *pague a la de Varela* (Galleiras) *los mil tres cientos cincuenta y dos reales vellón que comprende la tasa hecha por el cirujano del Real Acuerdo"* [...].

Aunque, deja una puerta abierta a que recurra esta sentencia. Sigue diciendo:

> *"Se le reserva su derecho a salvo para que en cuanto use de él como viere y le convenga".*

Termina así:

> *"Por este auto así lo mando y firmo el Señor D. Josef Arago y Fita, del Consejo de S. M. su Alcalde mayor del Crimen y Juez de Provincia en la Real Audiencia de este Reino. Coruña, a diez y siete de marzo de mil ocho cientos y seis. Firmado."*

Y así termina la primera parte de esta historia. Pero como ya dijimos, esto no acaba aquí, pues hay un segundo legajo, de 244 páginas, fechado siete meses más tarde, que contiene la apelación que el padre hace contra aquella sentencia, incluyendo las declaraciones de los testigos presentados por ambas partes.

El documento tiene en su portada lo siguiente:

> *"Civil / Benito Roberes / Chicharro / contra / Miguel Galleyras / Provincia".*

Y empieza así:

> *"Apelación del Auto definitivo del Juzgado de Provincia. J. Chicharro, en nombre de D. Benito Roberes,* [...] *en contra de la recla-*

mación de Miguel Galleyras que se le ocurrió a dicho Juzgado (sic) *reclamando 1.351 reales* [...] *se le mandó pagar por Auto definitivo* [...] *apelo* [...]. *Coruña, 22 de marzo de 1806."*

Actuará de juez *"D. Francisco de Taranco y Llano, Teniente general del Ejército de S. M., Gobernador y Capitán General del Reino de Galicia y Presidente de la Real Audiencia",* y como escribano, D. Florencio de Reboredo, que realizará los *interrogatorios*.

Ambas partes presentarán varios testigos, a los que se les tomará declaración en un local habilitado para el caso, y que es una posada situada en la Plaza de San Roque, propiedad de Josef Fernández Santo Domingo, que es señalado por *Auditorio* el 22 de octubre del mismo año.

Comienzan los del padre:

"Por las preguntas siguientes serán examinados los testigos señalados por parte de D. Benito Roberes en la justificación que diere contra D. Miguel Galleiras sobre pago de maravedís. [...]*".*

"Justificación de D. Benito Roberes en pleito con D. Miguel Galleyras cirujano.

1º testigo. Dr. D. Pedro Ambrosio del Río, médico de Puentedeume:[12] [...]*"Contesta que habiendo sido llamado para la asistencia y curación de otra hija del Roberes* [...] *se le quejó la María Josefa Roberes, hallándose presente su padre, de una angina inflamatoria*[13] *que con calentura le había acometido, por cuya causa previno se la sangrase, se gargarizase con gárgaras emolientes*[14]*, dulcificantes y resolutivas, y aplicase externamente una cataplasma de igual virtud, que era lo que en aquel estado estaba indicado, mandando por consiguiente el D. Benito Roberes, su padre,* [...] *al D. Miguel Galleiras, cirujano y sangrador, vecino de esta villa, que ejecutó dichas sangrías* [...].

Habiéndose quejado la enferma del ardor excesivo que le producían las gárgaras, tan contrario al efecto de las recetadas, probó éstas, notando en ellas demasiado ácido, por donde vino en conocimiento no ser las prescritas requeridas para aquel estado, previniendo particularmente al

12. Consta su edad: 46 años. Fecha de la declaración: 18 de octubre de 1806.

13. *"Inflamación de las partes situadas entre el istmo de la garganta hasta el origen de la laringe y del esófago, es decir, las amígdalas, el velo del paladar, la faringe y la epiglotis."* Mellado, Francisco de P., *Enciclopedia Moderna*, tomo II, Diccionario Universal de la literatura, ciencias, arte,... Madrid, 1831.

14. Dícese de los medicamentos que ablandan una dureza o tumor.

Galleiras, se abstuviese de su uso, y en su lugar aplicase las (sobredichas)*, que lejos de irritar la parte, la disponían para una benigna resolución* [...].

Habiéndose supurado dicha inflamación, y considerando el incremento que tomaba la enfermedad, de que podía peligrar dicha enferma, con acuerdo del padre de ésta, se llamó a junta al cirujano latino D. Sebastián Suárez, que en vista de los antecedentes y del estado que en aquel entonces se hallaba la enferma, acordó con el declarante se le diese un emético, aplicase a la nuca un cáustico, las gárgaras de tintura de quina, el uso de ésta interinamente y los baños generales casi fríos, quedando de remitir los medicamentos de las boticas del Ferrol[15]*, los que se condujeron al día siguiente para su aplicación, la que el declarante acordó se efectuase por el Galleyras, como así tuvo efecto, lográndose con dicho emético y cáustico una mejoría que prometía un feliz éxito de la dolencia* [...].

(Pero, por una carta) *advirtió el declarante que se le exigía otro medicamento muy opuesto a los acordados, por donde venía en conocimiento que sin intervención del testigo, otros medicinaban a la enferma. Esta carta se la dirigió al Roberes por la misma dadora que traía los medicamentos, de la que de su contenido jamás le habló, fuese por no habérsela entregado o porque no sabiendo leer, se le ocultase su expreso.*

A la enferma le previno el declarante se abstuviese de tomar otro ningún medicamento que los que estaban acordados, pues podían serle muy dañosos, pero observó que lejos de estimar esta advertencia, desconfiaba del testigo, no gustándole sus visitas, por lo que dejó continuarlas.

Ignora si el Galleyras fue llamado o no para la asistencia de los baños, pero que para esto no era necesaria su asistencia personal, pues tres cuidadoras que tenía el Roberes podían muy bien desempeñar este ministerio[...].

Declara que en esta villa, así las sangrías como las visitas, solo se pagan a dos reales cada una.

De las nueve recetas que tiene a la vista, dijo: que la quina[16]*, el basalicon*[17] *y la cataplasma emoliente*[18] [...] *son los mismos medicamentos acordados por el D. Sebastián Suárez y el que declara* [...]*, pero que ni la*

15. *"Situada una en la calle de la Magdalena"*, dice más adelante una criada de Roberes.

16. La quina es un medicamento febrífugo, tónico y antiséptico. Se emplea principalmente como tónico en forma de polvo, extracto, tintura, jarabe, vino, etc.; y al exterior en infusión o cocimiento para el lavado de heridas y úlceras.

17. Basalicon: Ungüento compuesto de resina, cera, brea y aceite que se utilizaba como supurativo.

18. Cataplasma: tópico de consistencia blanda, que se aplica para varios efectos medicinales, y particularmente el que es calmante o emoliente. Emoliente: medicamento que sirve para ablandar una dureza o tumor.

conserva de rosas[19]*, ni el jarabe de amapolas*[20]*, ni la raíz de contrayerba*[21]*, ni la raíz de serpentaria virginiana*[22]*, ni el elixir vitriólico*[23] *no los dispuso el que declara, ni tiene entendido lo hiciese el D. Sebastián Suárez, e ignora como viniendo los medicamentos de las boticas de Ferrol, se despachasen éstos en las boticas de esta villa.*

Todo medicamento es provechoso o dañoso, según esté o no indicado, y que los de las recetas tienen esta misma propiedad, y que aplicados por facultativos que no conozcan dichas indicaciones, son capaces de ocasionar la muerte según el estado en que estuviese la enferma [...].

2º Testigo: Bárbara Justa, soltera, actualmente sirviendo en casa de Roberes. Fecha: 20-10-1806.

"Lo que sabe y puede decir es que, aunque aquellos dos facultativos recetaban, y venían los medicamentos de las boticas de Ferrol, también los ejecutaba el mismo Galleyras para las de este pueblo, y extra de ello observó la testigo que el sobre dicho componía por su mano cocimientos de raíces de hierbas en la cocina de la casa de Roberes, con cuyo motivo decía, que iguales males de garganta los curaba con aquellos remedios en las aldeas, cuyas medicinas con las recetas del Galleyras ha ido la que declara algunas veces en su busca a la botica de D. Tomás Portal [...].

Le consta que el Roberes, su amo, manifestaba descontento con la frecuencia tanta del Galleyras, y sin embargo, disimulaba por no desazonar a su hija [...].

Puede decir que un día oyó decir a Nicolasa Meyrás (sobrina de la mujer difunta de Roberes y también criada en la casa) *el D. Miguel Galleyras le había de dar a la enferma un remedio con unos polvos de vitriolo, para la garganta, por cuanto se le iban cerrando sus conductos, y que las resultantes fueran esputar sangre* [...].

19. La conserva de rosas tiene el efecto de aliviar diversas molestias.

20. El jarabe de amapolas se usa como calmante de la tos y de las vías respiratorias.

21. La raíz de contrayerba estimula el corazón, da resistencia, tomada caliente hace sudar, eliminar los venenos y se emplea para la circulación de la sangre.

22. La raíz de la serpentaria virginiana tiene la propiedad de "bajar las fiebres malignas y de las enfermedades epidémicas, y corregir la disposición pútrida de los humores".

23. *"Comúnmente aprovecha mezclar con la quina el ácido vitriólico, y el modo mejor de darlo es acidulando todas las bebidas con el elixir vitriólico. Poco falta para que sean estos los únicos remedios internos con que podemos contar en la gangrena"*. Extraído del *Tratado teórico y práctico de las úlceras*, de M. Bell, cirujano del Real Hospital de Edimburgo, traducido al castellano y publicado en Madrid en 1790.

Es cierto que, aunque para los baños que ha tomado la enferma contribuían la testigo y las otras dos criadas muy suficientes para la tal asistencia, también concurría el D. Miguel Galleyras, sin ser llamado, asistiendo y pulsando a la enferma [...] *y permanecía en él más tiempo que el prevenido por el médico, que siendo el de un cuarto de hora a los primeros, decía Galleyras que aún podía resistir más* [...]*".*

3º testigo: Dominga López. 24 años, soltera, vecina de la parroquia de S. Pedro de Villar. Fecha: 22-10-1806.

"Sirvió de criada en la casa de Roberes por espacio de nueve meses, y de la que ha salido uno antes que se hubiese fallecido Mª Josefa Roberes, su hija [...]. *Sabe la testigo que el Galleyras se había adquirido la estimación de aquella en tanto que grado que le encargaba no la desamparase ni dejase de la mano hasta curarla, y en su ausencia también le decía a la testigo y a las demás criadas que lo había de gratificar sin saberlo su padre si conseguía la curación*[24]. [...] *Añade también que oyó decir al Galleyras que los remedios que recetaba el médico no eran análogos al mal de garganta, y si los que el mismo disponía y suministraba a la enferma, que eran los idénticos con que tenía hecho muchas curas en Cabañas y otros pueblos, presentando un libro que algunas veces lo leía a la enferma y otras en la cocina a las criadas, persuadiendo a éstas y a aquella, que a nada conducía cuanto el médico mandaba, y así el Galleyras en la propia cocina de Roberes componía cocimientos y otras medicinas;* [...] *le aplicó un remedio que dijeron contenía polvos de vitriolo, y los efectos que ha causado en la paciente fue no solo impacientarla sumamente, sino que al día siguiente esputaba sangre en alguna cantidad.* [...]

Por todo lo cual y otras acciones que se advirtieron en Galleyras, con la enferma en punto a su consunción, no hay duda que el Roberes se manifestaba descontento con el sobre dicho, y al paso que se lo indicaba con su semblante, y ninguna conversación con él, no lo despedía por no desairar a su hija, sabiendo que ésta le prefería al médico, y así siempre Galleyras continuó frecuentando la casa, y muchas veces dos, tres y más visitas al día [...].

También dice que el dicho Galleyras no dejaba de recetar otras medicinas que venían de la botica de D. Tomás Portal de esta vecindad[25]*, y a las otras dos criadas y a la misma testigo les encargaba guardasen secre-*

24. Como podemos ver, entre el cirujano y la paciente se entabló una relación que nos habla de un intrusismo "consentido".

25. *"Sita en la Plaza de San Roque"*, detalla otra testigo más adelante.

to y no dijesen al médico que sus remedios no se suministraban a la enferma, como en efecto, así lo cumplían [...]*".*

5º testigo: Nicolasa Meyrás, 38 años *"poco más o menos"*, soltera, criada de Roberes. Fecha: 23-10-1806.

"Dice la testigo que, siendo en los últimos días que tuvo de vida la hija enferma de Roberes, oyó la declarante decir a aquél que en su casa y a fuego lento tenía puesta una medicina llamada solimán[26] *había unos tres días, y diciéndole la testigo que el solimán mataba, le contestó Galleyras que no, porque ya iba depurado, y convenía para limpiar la garganta; no sabe realmente si lo ha suministrado a la enferma, pero ésta le expresó que sí le había dado lo que antes había hecho, pero la satisfizo con que fuera distinto; y al tercer día de este coloquio dio el alma al Creador la enferma* [...]*".*

(Hay dos testigos más que son D. Luis González, cirujano de la villa, y el ya mencionado doctor Sebastián Suárez, que repiten datos ya aportados por los anteriores declarantes, razón por la cual omitimos sus testimonios.)

Remata este interrogatorio la firma de *"Florencio de Reboredo Cernadas, escribano Recetor por su Majestad de los del número de su Real Audiencia en este Reino de Galicia"* [...] *en el Auditorio de Puentedeume, a veinte y seis días de marzo de mil ochocientos y seis".*

A continuación, vienen las declaraciones de los testigos de Galleyras. Tras las del médico Pedro Suárez y el mancebo Manuel Portal (hijo del boticario de Pontedeume, León Portal), irrelevantes ambas, testificará en tercer lugar el hermano de éste, y también mancebo de dicha farmacia, Tomás Portal, el cual dirá lo siguiente:

"Presenció en su propia botica el encargo que el médico hizo a Galleyras de que continuara y recetase lo que le contemplase conveniente en beneficio de la citada hija enferma de Roberes [...]*. Y que las medicinas que contienen* (las mencionadas recetas) *no solo son análogas para dolencias internas, sino para cualquier angina inflamatoria, según los autores que las describen y analizan: a saber, el cocimiento de quina y la serpentaria virginiana mezclado con la parte correspondiente de la tintura de mirra*[27]*; el cocimiento con la raíz de contrayerba y el elixir vitriólico* [...]

26. El solimán, o mercurio sublimado, se utilizaba externamente en el tratamiento de las úlceras venéreas.

27. La mirra tiene acción antiséptica, desinfectante, astringente, desodorizante y cicatrizante. Uso tópico: estomatitis, gingivitis, aftas bucales, faringitis-amigdalitis y heridas. La tintura de mirra se aplica en forma de toques o diluida en agua, en gargarismos o lavados.

sirven para dichas anginas inflamatorias y los polvos de cuerno de ciervo preparado conduce para limpiar la dentadura de la boca: la opiata de masdeval[28] *puede suministrarse en enemas; el basalicón para curar los cáusticos; y el jarabe de moras mezclado con cocimiento pectoral, sirve para refrescar las llagas de la garganta, que es lo que padecía la enferma".*

Siguen tres testigos más, vecinos de Pontedeume. Uno de ellos, Josef Taboada, otro boticario local, reconoce haber vendido también al cirujano *"el elixir del vitriolo para gargarizar la garganta".*

A continuación, consta la alegación final del procurador de Roberes, el cual se ratifica en su apelación y arremete contra dos testigos:

"Visto por lo que resulta de las justificaciones dadas, se ha de servir diferir a la revocación pedida antes de ahora del Auto del Juzgado de Provincia, declarando a mi parte cumplido con pagar a la contraria 12 reales por las seis sangrías realizadas a las dos enfermas, [...] *y multando a los boticarios 3º y 6º testigos y haciéndoles los apercibimientos correspondientes contra ellos por la transgresión por el despacho de las recetas de Galleyras, y por la falta de pureza de sus declaraciones, que es de hacer méritos de dicho Galleyras* [...]. *Coruña, 9 de diciembre de 1806".*

Evidentemente, el procurador del cirujano se reafirma en la justicia del Auto acordado. El caso queda visto para sentencia. Y ésta se conocerá el 1 de agosto de 1807, en que escuetamente dice:

"Auto. Se confirma con costas el auto del Juzgado de Provincia a que apeló D. Benito Roberes."

A pesar de lo contrario del resultado, no se desanima el padre, que eleva una *Petición de súplica: "*[...] *estimando la revocación del Auto apelado* [...]*"*

El final de esta historia se hará esperar hasta el año siguiente, en que se dicte la sentencia, creemos que definitiva, y que es:

"Auto. Se abonen a D. Miguel Galleyras cirujano, únicamente 492 reales por 6 sangrías y 240 visitas que hizo a Dª. María Josefa Roberes y a Dª. María Vermúdez, hija y sobrina de D. Benito Roberes. Y en lo que con

28. José Masdevall, médico nacido en Figueras, fue el creador de una fórmula de opiata, compuesta de quina y antimonio, y se empleó para combatir fiebres palúdicas y tíficas.

este Real Auto sea conforme al de primero de agosto de 1807, se confirma; y en lo que no, se revoca. [...] *Coruña, 12 de enero de 1808".*

En efecto, ésta se cumple, como consta en un "recibí" del procurador del cirujano correspondiente a dichos 492 reales, fechado trece días después. Con esto termina este pleito que, si bien tiene un resultado, diríamos que salomónico en lo económico, es claramente negativo para el desdichado padre, cuya hija ya nadie se la devolverá. Nos queda la duda, y que cada uno saque las conclusiones que quiera, sobre la responsabilidad que el cirujano haya tenido en su muerte. La Justicia, como hemos visto, no lo encontró culpable, y es más, nunca fue su actuación, en este sentido, motivo de querella por parte del padre o de otra instancia oficial, sino un pleito *"por el pago de maravedís"*. No sabemos qué sería de él, pero suponemos que continuaría su labor, quién sabe con qué consecuencias más.

***

El otro caso de intrusismo médico en Pontedeume lo conocemos por un pleito que data nada menos que de 1623, y se titula[29]:

"Gerónimo da Gesta y la Justicia de Puentesdeume sobre un oficio de cirujano sin título".

Lamentablemente, el estado de deterioro del pergamino hace que buena parte de él sea ilegible, por lo que los vacíos en su interpretación sean abundantes e inevitables. Es por lo que tan solo podemos ofrecer una versión abreviada, pero que creemos sintetiza el asunto principal de la cuestión.

Comienza la defensa del procurador del acusado, negando los cargos que contra este se hacen:

"Fernán Montero, en nombre de Gerónimo da Gesta en el pleito que de oficio de la Justicia se trata. Contra mi parte[30] *hizo la Justicia de Puentesdeume por decir mi parte haber curado algunas heridas no siendo cirujano. Digo a V. S. debe dar por libre a mi parte porque jamás ha usado oficio de cirujano ni hecho curas algunas y a Gregorio Vilalba y Ermida nunca le echó ventosas*[31]*, y murió de viruelas y sarampión. Y los*

29. Se trata del Legajo nº 23044/22, perteneciente al Fondo de la Real Audiencia, también en el ARG.

30. En todo el alegato *"mi parte"* se refiere al acusado Gerónimo da Gesta.

31. Técnica quirúrgica consistente en aplicar un vaso o campana de vidrio sobre una parte cualquiera de los tegumentos, enrareciendo el aire en su interior, al quemar una cerilla. La porción de tegumento substraído a la presión atmosférica, se pone colorada y se entumece por el natural aflujo de humores. Su utilidad era facilitar el derrame de la sangre en las sangrías, produciendo una evacuación con mucha mayor abundancia. Servían igualmente para extraer a través de una abertura el pus o la sangre acumulados en un foco profundo. Podían servir también las ventosas para restablecer un flujo humoral en la superficie de una úlcera, o bien para determinar allí una irritación que amenazara invadir un órgano importante.

testigos que contra mi parte han declarado son sus enemigos capitales. Y los que han hecho la delación [...] *y que se han juntado para perseguir a mi parte en este juicio, jurando que no han de cesar de injuriarle, a tanto llega su pasión que han declarado algunos que entrara en casa de Bartolomé López y se hiciera justicia llevándole un bonete blanco* [...] *que diera un carnero a mi parte por una camba*[32] *de un carro que le debía, siendo lo contrario de la verdad, que fue que un alguacil de Puentesdeume fue a dar en pago a mi parte una camba de un carro que le debía* [...] *y dio en pago de las deudas y de las costas un carnero en precio de cinco reales, a cuyas declaraciones no se debe dar crédito, por ser tales enemigos capitales* [...]*".*

A continuación, tiene lugar un interrogatorio al tal Gerónimo da Costa, *de edad hasta 34 años.* Los cargos no se detienen en el intrusismo médico, sino que van mucho más allá. Dice así:

-"Fue preguntado al confesante si es cirujano y hasta aprobado para curar heridas, sangrar enfermos y otras cosas de cirugía; dijo el confesante que no es cirujano ni ha usado jamás tal oficio ni ha sido para ello aprobado ni examinado en ningún tiempo y esto responde a lo que se le pregunta.

-Fue preguntado si es verdad que de algunos años a esta parte ha usado y usa oficio de cirujano en las partes donde vive, curado heridas penetrantes, sangrado enfermos y echando las ventosas y haciendo las dichas curas, así por ensalmo con medicamentos[33]*.*

Para ello fue examinado y de la poca experiencia que tiene del dicho oficio y malas curas que hace se murieron algunos enfermos como ha sido [...] *Vidal de Campa* (?) *y de Aranga, que se murió de una mala cura que le hizo el confesante, que niega lo que se le pregunta y esto responde.*

-Fue preguntado al confesante si es verdad que para cobrar lo que se le ha de haber por las dichas curas se ha hecho por diversas veces por ministro de Justicia, fingiendo tener autoridad de esta Real Audiencia para cobrarlas y otras deudas cobrándolas por su autoridad llevando para ello vara de Justicia y haciendo muchas vejaciones y agravios a los deudores con muchas (?) *tal que les causa* [...]. *Dijo el confesante que niega lo que le pregunta y también responde.*

32. Parte curva de la rueda de un carro.

33. Modo supersticioso de curar con oraciones y aplicación empírica de varias medicinas.

-Que preguntado el confesante por todo lo demás contenido en el auto de oficio contra él, en razón de lo susodicho, hecho por la Justicia de Puentesdeume y culpa que de su averiguación ante él, resulta dicho el confesante que lo niega, y en lo dicho se afirma y se ratifica y lo firma.

En la Ciudad de La Coruña, a nueve días del mes de junio de mil y seiscientos y veinte y tres años".

Siguen varios folios de testimonios de varios testigos, muchos de ellos, ilegibles. Tras las declaraciones, sigue la apelación del procurador:

"Fernán Montero, en nombre de Gerónimo da Gesta, labrador, vecino de la feligresía de Santa María de Bens, ante la Justicia de la leal villa de Puentesdeume y su término (?) *de Pruzos, respecto de algunas personas que son sus enemigos han procedido y proceden contra él, por decir que usa oficio de cirujano sacamuelas y curando heridas y echando ventosas, sin ser examinado, por lo cual le mandó prender y secuestrarlo, sin contar queja alguna* [...]*".*

Al final, consta la sentencia, que dice así:

"Mandamos la pena de diez mil maravedís para la cámara de Su Majestad (?)*. Dado en La Coruña, a 27 de junio de 1623 años. El licenciado Don Juan de Salas y Valdés".*

Así concluye el pleito, en el que parece salió mal parado el falso cirujano, mucho peor que en el primer caso. De todos modos, podemos sospechar que esta práctica de intrusismo médico debía ser frecuente, y una investigación exhaustiva sacaría a la luz muchos más ejemplos. Deben ser estos los que han dado la fama de "matasanos" a los doctores, en una interpretación popular de lo que debía ser la dificultad de discernir los verdaderos de los que no lo eran.

CÁTEDRA

Premio de Investigación Concello de Pontedeume 2010

ACTA DO XURADO DO PREMIO DE INVESTIGACIÓN CONCELLO DE PONTEDEUME

O Xurado do **XIII Premio de Investigación Concello de Pontedeume** en temas etnográficos, composto por **D. Carlos Vázquez Arias**, profesor de historia no I.E.S. Breamo (Pontedeume), **Dona Rosa Méndez Fonte**, especialista en patrimonio e sociedade e doutora pola Univesidade da Coruña, **D. Manuel Vilar Álvarez**, antropólogo, e actuando como presindente, **D. Gabriel Torrente Piñeiro**, alcalde de Pontedeume; e como secretario do xurado **D. Alexandre Caínzos**, bibliotecario municipal, decidiu por unanimidade conceder o premio ao traballo titulado ***"Familia, apadriñamento e onomástica na bisbarra eumesa: unha aproximación hitórico-etnográfica (séculos XVII-XIX)"*** do que é autora **Beatriz Castro Díaz**.

Pontedeume, 13 de setembro de 2010

FAMILIA, APADRIÑAMENTO E ONOMÁSTICA NA BISBARRA EUMESA: UNHA APROXIMACIÓN HISTÓRICO-ETNOGRÁFICA (SÉCULOS XVII-XIX)

Beatriz Castro Díaz[1]
Universidade de Santiago de Compostela[2]

PRESENTACIÓN

Nun artigo sobre a identidade e os parentescos ficticios na organización social castelá dos séculos XVI e XVII, publicado en 1988, Francisco Chacón Jiménez afirmaba que *la familia se debe de entender como una unidad social básica en la que se producen los fenómenos demográficos y económicos cotidianos, y desde la que se proyectan alianzas para conseguir determinados fines y objetivos*[3]. Dúas décadas despois o mesmo autor insistía en que a familia non era un ente illado, senón que *"necesitaba insertarse en la comunidad mediante una trama de amigos, conocidos, vecinos, parientes que producían un medio social más magmático a la vez que denso y fluido, muy solidario hacia el exterior, pero en el que se podían producir conflictos de intereses muy duros en su interior"*[4].

O estudo da familia en época moderna, concibida como agregado doméstico, tivo, e séguео facendo, unha grande importancia no campo da historia social, pero nas últimas décadas a investigación decantouse pola análise das relacións de solidariedade e parentesco que superan amplamente o concepto de residencia e, mesmo, o de consanguinidade. A cuestión reside en que a imaxe de fogar emanada dos censos, unha das fontes fundamen-

1. Quero deixar constancia do meu agradecemento e recoñecemento a todas aquelas persoas que fixeron posíbel este traballo. Esta investigación non tería sido levada ao cabo sen as ensinanzas e suxestións dos profesores da Universidade de Santiago de Compostela Domingo L. González Lopo, Camilo J. Fernández Cortizo e Ofelia Rey Castelao. A esta última, directora deste traballo e dunha tese de doutoramento aínda en cernes, agradezo enormemente a súa amabilidade, os seus consellos e a súa supervisión. Beatriz Díaz e María Fraga axudáronme coa tediosa tarefa informática. Para rematar, pero máis importante, sen o apoio da miña familia, especialmente da miña nai, e dos meus amigos, que confían máis na miña persoa ca min, non podería ter concluído este traballo nin ningún dos proxectos profesionais e persoais que me motivan e me ilusionan dende que era pequena. A todos eles dedico este premio.

2. Traballo realizado co apoio do Programa de Formación de Profesorado Universitario do Ministerio de Educación.

3. Chacón Jiménez, F., "Identidad y parentescos ficticios en la organización social castellana de los siglos XVI y XVII. El ejemplo de Murcia", en Redondo, A. (dir.), *Les parentés fictives en Espagne (XVIe-XVIIe siècles)*, París, 1988, pp. 37-50.

4. Chacón Jiménez, F., "Familia, casa y hogar. Una aproximación a la definición y realidad de la organización social española (siglos XIII-XX)", en Chacón Jiménez, F., Hernández Franco, J. (eds.), *Espacios sociales, universos familiares. La familia en la historiografía española*, Murcia, 2007, p. 58.

tais para abordar o coñecemento da familia, é a dun grupo illado que apenas permite enxergar a importancia da solidariedade entre membros dunha mesma liñaxe, derivada das relacións de parentesco existentes na proximidade xeográfica[5]. Por iso, nos últimos anos, insistiuse na necesidade de detectar, comprender e analizar o sistema de redes de relacións que explican a organización social[6].

En estreita vinculación con este proceso está o desenvolvemento das investigacións sobre o apadriñamento e o bautismo, que foron gañando peso entre os historiadores dende os anos setenta –previamente o apadriñamento e o *compadrazgo* foran estudados por antropólogos–, se ben os estudos sobre os séculos modernos son máis recentes[7], a pesar de ser unha época de importantes transformacións nestes ámbitos, sobre todo a partir do Concilio de Trento. Non resultou fortuíta, polo tanto, a creación en marzo de 2006, baixo a dirección de Guido Alfani e Vincent Gourdon, da ***European network for a social and cultural history of baptism and godparenthood***, denominada *Patrinus*[8], co obxectivo de estudar as redes sociais dos individuos, situadas moitas veces á marxe da familia, e prestando especial atención ás relacións de parentesco espiritual creadas no momento do bautismo. Non en balde a institución do apadriñamento foi un dos principais mecanismos empregados para consolidar este tipo de lazos sociais[9], xa fosen o resultado de vínculos de amizade, veciñanza ou de sangue.

Xa en 1973, Philippe Ariès no seu clásico *L'enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime* lamentábase de non ter estudado o bautismo e esperaba que algún historiador novo se sentise atraído pola súa *histoire passionante*: a dun sacramento que fora gañando importancia dende o medioevo e cuxa investigación, nas súas propias palabras, "*permettrait de saisir l'attitude devant la vie et l'enfance à hautes époques, pauvres en documents, mais pas pour confirmer la date du début d'un cycle, mais pour montrer comment, au tours d'un polymorphisme continu, les mentalités anciennes se sont transformées par*

5. Pérez Moreda, V., *El estudio de la familia en las poblaciones españolas del pasado: reflexiones personales*, en García González, F. (coord.), *La historia de la familia en la Península Ibérica (siglos XVI-XIX). Balance regional y perspectivas. Homenaje a Peter Laslett*, Cuenca, 2008, p. 50.

6. Chacón Jiménez, F., *Familia, casa y hogar*..., p. 56. Non obstante, o mesmo autor aclara que *son pocos los historiadores de la familia que incorporan la teoría de redes; se trata más bien de especialistas en redes que derivan hacia el dominio de la historia de la familia, pero la contribución de la teoría de redes no reside tanto en poner a disposición del historiador análisis estadísticos, sino plantear nuevos conceptos para pensar formas variadas y diversas de relaciones familiares y de la relación individuo-familia-comunidad. ¿Qué peso tiene la familia en la comunidad? ¿Qué estrategia sigue? ¿Cómo entender el encadenamiento de alianzas, del parentesco y las diferencias dentro del mismo? La teoría de redes, si no encuentra respuestas, puede plantear, al menos, hipótesis de investigación*. Ibidem, p. 57.

7. Alfani, G., *Fathers and Godfathers. Spiritual Kinship in Early-Modern Italy,* Farnham, 2009, p. 8. Para unha revisión da historiografía do apadriñamento véxase o apéndice da mesma obra, páxinas 233 a 244.

8. Os seus obxectivos, proxectos científicos e actividades recentes pódense consultar en *www.dondena.unibocconi.it/patrinus*.

9. Martínez Gil, F., Rodríguez González, A., *Familia, cultura y mentalidad*, en Chacón Jiménez, F., Hernández Franco, J. (eds.), *op. cit.*, p. 281.

à-coups, par une série de petits changements"[10]. Neste rito, polo cal o recén nacido pasaba a formar parte da comunidade de fieis, ademais da participación dos padriños, que levaba consigo a creación dun vínculo de parentesco espiritual, tiña lugar un proceso fundamental para a vida do neófito como era a imposición do nome que se ía converter no seu primeiro sinal de identidade e o ía identificar como persoa[11]. Por iso, a elección do antropónimo estivo no Antigo Réxime, e aínda hoxe continúa sendo así, sometida a unha serie de factores de diversa índole entre os que o parentesco, tanto carnal como espiritual, e as crenzas relixiosas xogaron un papel fundamental. Non resulta estraño, polo tanto, que as investigacións no terreo da onomástica (re)cobraran un interese renovado a partir dos anos sesenta e setenta do século pasado[12], cando esta comezou a ser considerada como un *discrète et timide auxiliaire de l'histoire sociale*[13] e das mentalidades posto que a asignación do nome era un feito social complexo que respondía a uns intereses e a unha forma de pensamento determinada[14].

Aproximarnos á institución do apadriñamento e ás relacións sociais nacidas deste parentesco espiritual e estudar os factores que inflúen e determinan a onomástica son as dúas cuestións abordadas neste traballo, cuxo obxectivo é descubrir os trazos definitorios de cada unha destas tres variables e a súa evolución dende finais do século XVII até mediados do XIX para, ao cabo, analizar como se interrelacionaron entre si nun marco xeográfico determinado: a bisbarra eumesa. Dado que intentar abranguer todo o territorio sería impensábel nun estudo destas características, traballamos fundamentalmente cos libros de bautismo e os persoais de leigos do Catastro do Marqués da Ensenada de dúas parroquias: San Cosme de Nogueirosa, a freguesía rural máis poboada da xurisdición de Pontedeume, e o seu anexo en época moderna, San Martiño de Andrade.

Para a consecución deste obxectivo estruturamos o traballo en tres grandes bloques. Así, tras un primeiro apartado no que presentaremos sucintamente as parroquias seleccionadas, exporemos a metodoloxía e analizaremos as fontes empregadas, procederemos a estudar o apadriñamento, facendo unha breve introdución sobre a historia desta institución dende os seus inicios até os séculos modernos, para pasar a analizar deseguido cales eran

10. Ariès, P., *L'enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime*, París, 1973, p. 16.

11. Ballesteros Díez, J. A., *Onomástica y mentalidades en el siglo XVI*, "Espacio, tiempo y forma. Serie IV, Historia moderna"*,* 17 (2004), p. 31.

12. Así o demostran a elaboración dalgunhas obras de síntese como son, entre outros traballos, o número 4 do volume 20 da revista *L'Homme*, publicado en 1980 e que se dedicou ao estudo das formas de nomeamento en Europa ou o libro coordinado por J. Dupâquier, A. Bideau e M.-E. Ducreux, *Le prénom, mode et histoire*, que, editado en París en 1984, recollía as achegas presentadas por diversos investigadores (historiadores, antropólogos e sociólogos) a un coloquio celebrado en 1980.

13. Larquié, C., *Mentalités et comportements à l'époque moderne: le prénom des enfants madrilènes aux XVIIe et XVIIIe siècles*, en Amarlic, J-P. (ed.), *Pouvoirs et société dans l'Espagne Moderne: hommage à Bartolomé Bennassar,* Toulouse, 1993, p. 125.

14. Ballesteros Díez, J. A., *op. cit.*, p. 31.

os seus trazos característicos e como foi evolucionando na bisbarra eumesa entre finais do Seiscentos e mediados do Oitocentos. No último apartado, dedicado á onomástica, estudaremos as preferencias na elección dos nomes de pía dos bautizados así como os factores que inflúen nela. Finalmente, acompañamos este traballo dunha serie de anexos, froito da investigación realizada, co fin de ilustrar mellor certas partes da nosa exposición.

1. METODOLOXÍA E FONTES

1.1 San Cosme de Nogueirosa e San Martiño de Andrade: dúas parroquias rurais no concello eumés

A organización parroquial tivo unha importancia transcendental na Galicia do Antigo Réxime dende o punto de vista político, fiscal, social, cultural e relixioso. En primeiro lugar porque, ante a dispersión do hábitat, a freguesía aparecía como ámbito aglutinador e os curas párrocos como os intermediarios privilexiados entre as comunidades de individuos e as autoridades políticas externas. Ademais as escasas transformacións sufridas pola rede parroquial ao longo dos séculos modernos convertérona nunha división operativa para o poder real[15]. Por iso, esta institución de carácter eclesiástico foi empregada na orde civil e administrativa[16], por exemplo, para a elaboración dalgúns censos de poboación como o Catastro de Ensenada e, mesmo, como base para a creación dos concellos constitucionais galegos[17].

Non obstante, a relevancia da freguesía transcende esta funcionalidade administrativa: o templo parroquial era o centro neurálxico da comunidade e servía como lugar de culto e de celebración das cerimonias relixiosas máis importantes na vida dos veciños así como de espazo para a súa socialización; ademais de ser o vehículo empregado pola Igrexa para exercer non só un destacado labor relixioso senón tamén asistencial, educativo e espiritual até ben entrado o XIX, o que explica o forte control mental e ideolóxico que posuía sobre a sociedade[18].

Como indicamos na presentación, o obxectivo deste traballo é aproximarse ao estudo do apadriñamento e da onomástica na bisbarra eumesa, para o cal seleccionamos dúas parroquias a partir das que poder extraer conclusións representativas: San Cosme de

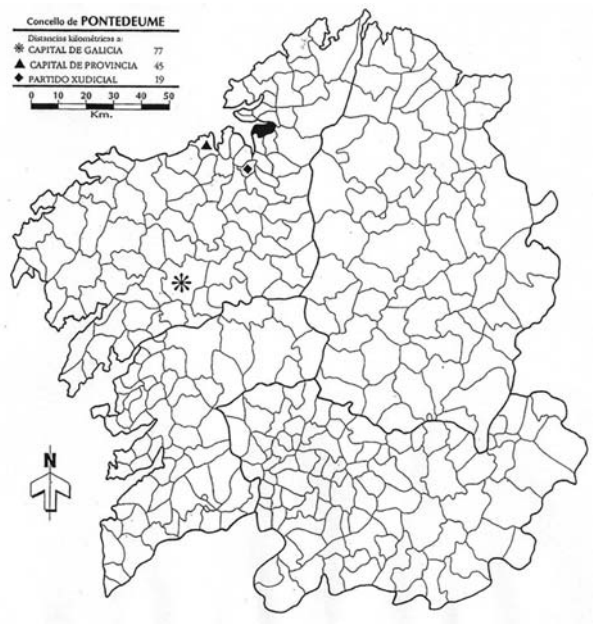
15. Saavedra Fernández, P., *A rede parroquial dende finais do século XV a finais do XIX*, en García Pazos, F. (coord.), *A parroquia rural en Galicia. Pasado, presente e futuro,* Santiago de Compostela, 2009, pp. 78-79.

16. Fariña Jamardo, X., *A parroquia rural en Galicia,* Santiago de Compostela, 1996, p. 15.

17. Fariña Jamardo, X., *Os concellos galegos (parte xeral)*, A Coruña, 1990, p. 83.

18. Rey Castelao, O., *La Iglesia en el contexto de la sociedad gallega de Antiguo Régimen*, en AA.VV., *O Feito Relixioso na Historia de Galicia*, Noia, 1993, p. 72.

Nogueirosa e San Martiño de Andrade[19]. Estas freguesías pertenceron, atendendo á complexa organización do espazo no Antigo Réxime, ao arciprestado de Pruzos (diocese de Santiago de Compostela), ao partido de Pontedeume (provincia de Betanzos até a reforma provincial de Javier de Burgos en 1833) e ao señorío xurisdicional da Casa de Lemos[20]. O concello eumés, que conta cunha extensión de c. 29,3 km^2, componse, actualmente, de sete parroquias: unha urbana, Santiago de Pontedeume, e seis rurais, San Martiño de Andrade, Santiago de Boebre, Santa María de Centroña, San Cosme de Nogueirosa, Santa María de Ombre e San Pedro do Vilar. Con todo, durante o Antigo Réxime, a xurisdición estaba dividida en dúas alcaldías, unha maior e outra ordinaria. A maior comprendía Santa María de Ombre, San Pedro do Vilar, San Cosme de Nogueirosa, San Martiño de Andrade, San Xoan de Piñeiro, Santa María de Miño, San Martiño do Porto, San Miguel de Breamo, Santa María de Centroña, Santo Tomé de Bemantes e San Vicente de Meá. Mentres que a ordinaria constaba das freguesías de San Mamede de Laraxe, San Xurxo de Magalofes, Santiago de Franza, San Salvador de Maniños, Santa María de Sillobre, San Salvador de Fene, Santo Estevo de Perlío, San Xorxe de Torres, San Cristovol de Güimil, Santiago de Vilamateo, Santiago de Barallobre, Santa Eulalia de Limodre, Santiago de Boebre, Santa María de Doroña, San Pedro de Grandal e a vila de Pontedeume[21]. O coñecemento destas parroquias non é unha cuestión banal xa que, como teremos oca-



CONCELLO DE PONTEDEUME
Extraída de FARIÑA JAMARDO, X., *Os concellos galegos (parte especial)*, A Coruña, 1993, t. VII, p. 508

19. Nogueirosa comprende os lugares do Ameneiral, O Barral, Cabría Vella, Campo de Cosme, A Capela, O Castelo, O Castro, A Cruz do Cabildo, Esteiro, Figueirido, Goive de Arriba, A Graña, O Lourido, A Pillada, As Pontellas, San Cibrao, San Cosme, O Silvar e A Viña. Andrade, pola súa parte, os do Barreiro, A Campanilla, Campolongo, Os Castros, Covés, Os Loureiros, Ogrobe, Pazos, A Pía, A Regueira, Valdeviñatos e O Vidreiro

20. Este territorio pertenceu, até a súa fusión coa casa de Lemos, aos Andrade, familia que adquiriu verdadeira notoriedade grazas ás doazóns que Henrique II de Trastámara fixo a Fernán Pérez ou Bóo por privilexio o 19 de decembro de 1371 no que se incluían os señoríos de Ferrol e Pontedeume, con todas as súas aldeas, termos e xurisdicións. De feito, é nas terras de Nogueirosa onde se atopa o Castelo de Andrade. Couceiro Freijoomil, A., *Historia de Puentedeume y su comarca*, Pontedeume, 1971, p. 109.

21. *Ibidem*, p. 268.

sión de comprobar, as relacións de amizade, veciñanza, parentesco e apadriñamento superaban os límites das freguesías obxecto de estudo, estendéndose por outras contiguas e próximas, xa fosen pertencentes ou non ao mesmo concello, especialmente, Doroña, Breamo, Andrade, Centroña, Grandal, Vilar, Ombre, Boebre, Limodre, Porto e Pontedeume.

A razón para escoller Nogueirosa e Andrade responde a que a primeira era, e é, a parroquia rural máis poboada da vila eumesa e conservamos os seus libros de bautismo dende comezos do século XVII (1614)[22], mentres que a segunda era o seu anexo, o que supoñía que, a pesar de ter pía bautismal e cemiterio propio, era administrada polo cura da matriz[23]. O contraste entre os resultados de ambas as dúas permitiranos estudar os comportamentos existentes en dúas freguesías moi próximas, asistidas polo mesmo reitor, pero con notábeis diverxencias de carácter económico e demográfico.

Tanto os veciños da propia vila eumesa como os das parroquias rurais do seu ámbito tiñan nos traballos agrícolas, vinícolas e, en menor medida, gandeiros, as súas principais fontes de ingresos. Un cultivo de carácter marcadamente intensivo e familiar debido á extraordinaria división á que estaban sometidos o terreo e a propiedade[24]. A viticultura, que terá unha relevancia notábel na parroquia de Nogueirosa, estivo moi presente na rexión eumesa durante os séculos modernos e a súa protección foi obxecto de atención por parte dos gobernantes locais, que se opuxeron violentamente á introdución de viños estranxeiros e ao estabelecemento de tabernas de cataláns na zona[25]. Malia todo, a riqueza dos seus caldos non perviviu até a actualidade porque, en palabras do erudito local Antonio Couceiro Freijomil, *la filoxera acabó con los viñedos y el labrador no se ocupó de reponerlos*[26].

22. Para datas anteriores só se conservan en Pontedeume (1607) e en Centroña (1586), cuxos libros están custodiados no Arquivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela.

23. Esta práctica de unir dous ou tres parroquias respondeu, aínda que non sempre, a unha racionalización da administración e/ou da dotación mínima do culto e do clero, dado o minifundismo parroquial que caracterizaba o territorio galego. Na diocese compostelá, na década de 1740, había 922 freguesías das cales 235, é dicir, o 25% eran anexos. Véxase BARREIRO MALLÓN, B., *La diócesis de Santiago en la época moderna*, en GARCÍA ORO, J. (coord.), *Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo,* Madrid, 2002, p. 180 e SAAVEDRA FERNÁNDEZ, P., *A Galicia do Antigo Réxime (ca. 1480-ca. 1835). A Sociedade. Frades, cregos e fidalgos*, en BARREIRO FERNÁNDEZ, X. R., VILLARES PAZ, R., (dirs.), *A Grande Historia de Galicia*, A Coruña, 2007, tomo VII, vol. 1, p. 130. Sobre esta cuestión a nivel nacional véxase GONZÁLEZ NOVALÍN, J. L., *Religiosidad y Reforma del pueblo cristiano*, en GARCÍA VILLOSLADA, R., *Historia de la Iglesia en España,* Madrid, 1980, vol. 4, pp. 355-358.

24. COUCEIRO FREIJOOMIL, A., *op. cit.*, p. 304.

25. Sobre esta cuestión véxase *ibidem*, pp. 305-310.

26. *Ibidem*, p. 305.



División parroquial do Concello de Pontedeume
Extraida de FARIÑA JAMARDO, X., *op. cit.*, p. 504

1.2 O apadriñamento e a onomástica a través dos libros de bautismo

É de sobra coñecido que os libros sacramentais, en particular, e a documentación eclesiástica, en xeral, se converteron nunha fonte fundamental para a realización de estudos demográficos, sociais ou de mentalidades no mundo pre-estatístico. Por iso, co fin de analizar, por unha parte, as relacións de parentesco espirituais nacidas do sacramento do bautismo e, por outra, os factores que influíron e determinaron a imposición dun determinado nome aos neófitos, traballamos cos libros de bautizados de San Cosme de Nogueirosa e San Martiño de Andrade, custodiados no Arquivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela. Aínda que algúns sínodos galegos anteriores ao Concilio de Trento esixiran levantar acta da administración do primeiro sacramento[27], foi a partir de entón cando se estabeleceu a obriga de rexistrar as partidas dos bautismos, matrimonios e defuncións que tiñan lugar anualmente nunha parroquia, tarefa que debía ser desempeñada con celo polos curas párrocos e que sería controlada polas visitas pastorais[28].

Para Nogueirosa consérvanse os libros de bautismo dende 1614. O seu estado, agás o volume correspondente ao período transcorrido entre 1614-1720[29], é bo e os datos ofrecidos demostran unha fiabilidade aceptábel para un estudo destas características, se ben é

27. Barreiro Mallón, B., *op. cit.*, p. 212.

28. Acerca da evolución, características e importancia das visitas pastorais véxase Pérez López, S. L., *La Iglesia en la Galicia bajomedieval (1215-1563),* Santiago de Compostela, 2003, pp. 124-140.

29. Nós puidemos consultalo pero, debido ao deteriorado estado de conservación, xa non é posíbel traballar con el.

certo apréciase un subrexistro notábel de mulleres. Así, a relación de masculinidade ao nacer é de 125, debendo situarse entre 98 e 112 segundo o estabelecido por L. Henry no seu manual de demografía[30], a taxa de nacementos anuais realizada para 1752, posto que coñecemos a poboación total recollida no Persoal de Leigos do Catastro, é de 45,4 ‰, mentres que para 1836, empregando os datos do censo realizado nese ano, como consecuencia da constitución de novos municipios a comezos do réxime liberal, é de 27,8 ‰. Non obstante cremos que a poboación ofrecida para a parroquia nesta data é demasiado elevada pois ascendería a 146 fogares e 647 habitantes fronte aos 78 e 330 reflectidos no Catastro, é dicir, case o dobre en oitenta e catro anos. No caso de Andrade parece que non se dá este problema de ocultación, sendo a relación entre homes e mulleres ao nacer de 102 e a taxa de nacemento de 42,14 ‰ e de 48,69 ‰ para 1752 e 1836, respectivamente. Outros elementos cualitativos, como a indicación dos bautismos realizados con auga de socorro ou da morte dalgún dos recén nacidos, así como a constancia dos lugares de procedencia de pais, avós e padriños, indícannos a rigorosidade dos párrocos.

Debido a que o baleirado de todos os libros de bautismo entre comezos do XVII e mediados do XIX era imposíbel polas limitacións dun traballo destas características seleccionáronse catro catas de quince anos, tres no caso de Andrade, para que, por un lado, as cifras fosen representativas e, por outro, se puidese analizar a evolución do apadriñamento e a onomástica ao longo de tres séculos. Os períodos temporais escollidos foron 1673-1688[31], 1735-1750, 1775-1790 e 1835-1850 e o número total de bautizados en cada un é para Nogueirosa de 127, 186, 279 e 312, respectivamente, mentres que para Andrade, tendo en conta que para a primeira etapa non temos rexistros, é de 184, 251 e 215; iso supón que traballamos con 904 partidas para a matriz e 650 para o anexo. Así mesmo consultamos as listas de confirmados que se conservan para os anos 1829, 1844, 1872 e 1880 as cales nos ofrecen, como veremos, unha información cualitativamente moi interesante.

A primeira cata e a última formuláronnos unha serie de problemas que pasamos a comentar sucintamente. Nos datos ofrecidos para o último terzo do Setecentos detectamos lagoas no rexistro sistemático das partidas (entre 1670 e 1672 só se recollen as partidas de catro bautizados) que parece solucionarse a partir de 1673. O outro obstáculo, do que se deixa constancia na fonte, atópase no período transcorrido entre 1829 e 1850. Neste caso atopámonos que o cura párroco de Nogueirosa e Andrade entre 1829 e 1847, Isidro Frances, non realizou os asentos pertinentes nos libros sacramentais e, por iso, o seu sucesor no cargo, Antonio María Gómez, pon en aviso[32] ao Fiscal Eclesiástico, Ramón

30. HENRY, L., *Manual de Demografía Histórica*, Barcelona, 1983, pp. 78-79.

31. Para os anos 1670/71/72 os rexistros son moi escasos; ese é o motivo polo que os límites foron estabelecidos entre 1673 e 1688.

32. *Es altamente lamentable el estado en que ha dejado los libros parroquiales de Bautizados, Casados y difuntos el finado cura Don Isidro Frances, quedando por firmar muchas partidas que habían estendido los ministros de los Sacramentos y*

Francisco Caamaño, quen pide ao arcebispo de Santiago, Rafael Vélez, o 12 de marzo de 1847, que faculte

> *al actual párroco para que certificado de la legalidad de las estampadas en los libros de ambas parroquias las autorize espresando la facultad concedida, y en cuanto a las que quedaron en membrete reunir información sumaria de testigos por ante un escribano que le sirva de secretario y constando la realidad las transcriba en su correspondiente lugar y después de autorizadas remita los libros parroquiales a la secretaría de V. E. para su aprobación o para acordar lo que haia lugar*[33].

Deste modo e unha vez recibido o permiso do arcebispo o 27 de abril do mesmo ano, o párroco, con axuda de Jacinto María Pol, presbítero patrimonista da parroquia de Santiago de Pontedeume, procede a realizar as indagacións necesarias para cubrir ese baleiro documental e farao substituíndo as follas do libro cubertas por Isidro Frances por outras nas que se recollen as partidas resultantes das súas investigacións e que serán aprobadas polo prelado en carta do 21 de febreiro de 1850.

Para o baleirado sistemático destes documentos creamos unha base de datos composta por catorce campos –nome do bautizado, data de nacemento, data de bautismo, sexo, nome dos pais, nome dos avós polas dúas liñas, nomes dos padriños e observacións (lugar de procedencia dos que interveñen no acto se non eran naturais da parroquias, padriños cuxos apelidos coinciden co dos pais, etc.)–. Con todo, a información ofrecida polos libros de bautismo non é homoxénea ao longo do tempo senón que varía e se incrementa como resultado das normas estabelecidas polos visitadores pastorais. No caso que nos ocupa destaca a introdución da data de natalicio, dende mediados do XVIII, e do nome e procedencia dos avós a partir de 1771, tras a advertencia recibida do visitador ese mesmo ano.

Na bisbarra eumesa van ser moi frecuentes os nomes compostos por dous, tres ou máis antropónimos, especialmente, no século XVIII. As múltiples posibilidades de combinación existentes suporían, se tivésemos en conta os compostos como unha unidade individual, unha redución da importancia porcentual que adquiren determinadas eleccións. É por iso que, seguindo as recomendacións realizadas por diversos especialistas[34], decidimos descompoñer cada un nos nomes sinxelos para facer os recontos, atopándonos, desta forma, con 1.697 nomes nun total de 904 partidas en Nogueirosa e de 1.312 en 650

otras en membrete, por cuia razón no haien fee en juicio ni fuera de el. AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 4, f. 146r.

33. AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 4, f. 146v.

34. Dupâquier, J., *Introduction*, en Dupâquier, J., Bideau, A., Ducreux, M.-E. (coords.), *Le prénom mode et histoire. Les entretiens de Malher 1980*, París, 1984, p. 9.

rexistros en Andrade, o que non implica renunciar a estudar a frecuencia das combinacións. É necesario sinalar tamén que, ante a pluralidade de grafías empregadas para a escritura dos antropónimos, decidimos homoxeneizalos de acordo coa utilizada actualmente[35] e que para os topónimos manexamos os recollidos na toponimia da Xunta de Galicia[36].

2. O APADRIÑAMENTO: UN PARENTESCO ESPIRITUAL

2.1 A institución do apadriñamento: dende as súas orixes ás consecuencias das reformas tridentinas

Os momentos máis importantes da existencia dos individuos estaban marcados polas cerimonias relixiosas, o que explica, entre outras cuestións, o papel fundamental que a Igrexa xogaba na súa vida, en particular, e na sociedade, en xeral. Sen dúbida, un dos puntos cruciais no devir dos cristiáns era o do seu nacemento ou rexeneración espiritual posto que, a través da ablución bautismal, quedaban redimidos do pecado orixinal e entraban a formar parte da comunidade de fieis, distinguíndose así dos *impíos* e cumprindo un requisito fundamental para participar no Reino de Deus. Por iso, xa con anterioridade ao Concilio de Trento, as visitas pastorais prestaron especial atención ao coidado das pías bautismais das igrexas, chegando a sancionar aos infractores coa privación temporal das súas rendas e mesmo coa do exercicio da administración parroquial[37].

Pero a relevancia deste rito de paso, seguindo a terminoloxía de Arnold Van Gennep, superaba os límites do estritamente relixioso, ao converterse nun acto social polo cal se lle outorgaba ao neófito a súa propia identidade e se insería na comunidade, grazas á imposición dun nome e á pertenza a un grupo de parentesco, ampliado nese instante pola relación espiritual que se creaba *ex novo* cos padriños[38]. Non en balde o bautismo era, así mesmo, un momento para a expansión, reconfiguración, fixación e mobilización dunha rede de relacións sociais formais a través da institución do apadriñamento, enormemente vinculadas a outras de veciñanza, parentesco ou amizade[39] que, como teremos oportunidade de ver para a bisbarra eumesa, supera amplamente o concepto de fogar e o de familia.

35. Un problema similar acontece coa identificación de apelidos, como se deixa constancia en DARLU, P., *Patronymes et démographie historique*, "Annales de démographie historique", 2 (2004), pp. 54-55.

36. Dispoñible en *http://www.xunta.es/nomenclator/busca.jsp*

37. BARREIRO MALLÓN, B., *op. cit.,* p. 221.

38. CHACÓN JIMÉNEZ, F., *Identidad y parentescos,...*, pp. 39-40.

39. Véxase ALFANI, G., *I padrini: patroni o parenti? Tendenze di fondo nella selezione dei parenti spirituali in Europa (XV-XX secolo)*, "Nuevo mundo. Mundos Nuevos" (Coloquios 2008), 2008, URL: *http://nuevomundo.revues.org/30172* e ALFANI, G., *Godparenthood and the Council of Trent: crisis and transformation of a social institution (Italy, XV-XVIIth centuries)*, "Obradoiro de Historia Moderna", 18 (2009), p. 55.

É máis, ao acto en si adoitaba seguirlle a celebración dunha festa na que se exhibían os vínculos recén creados ante a comunidade e o círculo máis próximo[40].

A figura do padriño –cuxos precedentes foron os *fideiussores* ou *sponsores* dos primeiros séculos do cristianismo, é dicir, os encargados de garantir no bautismo de adultos e na formación previa do candidato, a idoneidade e dignidade do que ía recibir o sacramento–[41] non estaba recollida nas Sagradas Escrituras senón que naceu a raíz da instauración do bautismo de nenos entre os séculos V e VI. En teoría, o rito esixía tanto a participación activa do protagonista como o uso da palabra así que, co fin de solucionar este problema, xurdiron os padriños, encargados de responder polo infante e de asegurar a súa educación espiritual[42]. Non obstante, a formulación teolóxica e legal que distinguiu entre o parentesco espiritual e o carnal foi máis tardía[43] e as prohibicións referentes ao incesto foron incrementándose, até tal punto que, nas vésperas do Concilio de Trento, era practicamente asimilable á consanguinidade[44], limitando as posibilidades matrimoniais nalgunhas comunidades.

O problema xurdiu de que, nos séculos medievais, a razón de ser dos padriños, exercer de titor espiritual do seu afillado, deixou paso á súa conversión nun instrumento empregado para alcanzar obxectivos socio-relacionais e, máis concretamente, para consolidar a rede de relacións dos pais, xa fosen de carácter amigábel, solidario, de protección, etc., priorizando os seus intereses sobre os do bautizado[45]. Desta forma o obxectivo inicial do apadriñamento quedou completamente desvirtuado, feito ao que coadxuvou a fragmentación da devandita práctica, propia da baixa Idade Media e dos comezos da Moderna.

Esta dispersión, que coñecemos mellor para Italia grazas aos traballos de Guido Alfani, caracterizouse pola existencia de múltiples variables e usos locais. A falta de estu-

40. Sobre esta cuestión véxase Alafani, G., Gourdon, V., *Fêtes du baptême et publicité des réseaux sociaux en Europe occidentale. Grandes tendances de la fin du Moyen-âge au XXe siècle*, "Annales de Demographie Historique", 1 (2009), pp. 153-189.

41. Alfani, G., *Fathers and Godfathers...*, p. 14.

42. Alfani, G., *La Iglesia y el padrinazgo: ¿una institución social rebelde? (Italia, España y Europa desde el siglo V hasta la actualidad)*, "Revista de Demografía Histórica", vol. 26-1 (2008), p. 90.

43. Sobre a cuestión da orixe do apadriñamento, o parentesco espiritual e o incesto previo ao Concilio de Trento véxase Alfani, G., *Fathers and Godfathers...,* pp. 13-26.

44. *Basta con recordar que cuando, en 1140, una parte de los textos antiguos recogidos en la colección canónica de Graciano, muy difundida en Europa y ampliamente utilizada en épocas sucesivas, ya estaban bien delineados los tres componentes del "sistema" de parentesco espiritual que caracterizan los siglos finales de la Edad Media: la* paternitas spiritualis, *o sea, el vínculo directo entre padrino/madrina y ahijado/a; la* compaternitas spiritualis*, que enlazaba a los padrinos/madrinas con los padres de su ahijado/a; la* fraternitas spiritualis, *que instituía el parentesco espiritual entre los hijos de los padrinos/madrinas y su ahijado/a. Además de las ya citadas relaciones, consideradas "directas", existen también otras, las "indirectas": entre el ahijado y la mujer del padrino; entre los padres del niño y sus padrinos y madrinas.* Alfani, G., *La Iglesia y el padrinazgo…*, p. 91.

45. *Ibidem*, p. 89.

dos que corroboren tal afirmación, este autor atopa dúas grandes áreas en Europa: unha Norte conformada por Inglaterra, Holanda, Flandes, Dinamarca, Suecia, a Alemaña Setentrional e Francia, onde predominaría o modelo ternario, é dicir, dous padriños e unha madriña para os nenos e viceversa para as mulleres, fronte a unha Centro-Meridional, composta por Italia, España e o resto de Alemaña, cuxo elemento característico sería o apadriñamento múltiple e unha grande fragmentación das prácticas[46]. Á súa vez, nestes grandes bloques as prácticas serían diferentes en cada territorio, e mesmo en cada diocese, debido á existencia de diversas regras e costumes locais, diverxencias que G. Alfani vincula á dimensión, estrutura social, actividades económicas, etc., das distintas comunidades[47]. Isto, por un lado, ofrecía a posibilidade de estabelecer relacións no seo dunha comunidade cos membros de diversos estratos sociais e, sobre todo, de reforzar e consolidar a rede de enlaces dos pais[48], mais non parece que todos estes padriños exercesen a función que lles correspondía cos seus afillados. Por outro lado, dificultaba á Igrexa o control das devanditas actividades e a pesar de que houbo numerosos intentos para regulamentar e ordenar a institución do apadriñamento e as relacións de parentesco espiritual que del emanaban, non foi até o Concilio de Trento cando se levou ao cabo unha regulación definitiva.

Distintos indicios fan pensar que en España o *multiapadriñamento* foi o máis frecuente. Aos xa recollidos por G. Alfani para o conxunto da Península[49], engadimos agora outros dous exemplos. O primeiro é a prescrición que o cardeal González de Mendoza, arcebispo de Sevilla entre 1473 e 1482 estabeleceu na súa diocese, pola cal cada bautizado non podía ter máis de catro padriños, unha norma que segundo José Luis González Novalín se foi impoñendo noutras igrexas da metrópole[50]. O segundo, máis interesante, fai referencia a un precepto recollido no *ordo* de bautismo dun ritual de orixe castelá e elaborado entre os séculos XIV e XV, que actualmente se conserva na Biblioteca Capitular Colombina (Sevilla, BCC, ms. 56-1-19), no que se estipula *guárdesse el clérigo que non reçiba más de dos padrinos e dos madrinas, o si fuere varón tres padrinos e una madrina, o si fuere muger tres madrinas e un padrino* (f. 22 v)[51]. Se esta información é de por si intere-

46. ALFANI, G., *Fathers and Godfathers...,* p. 40 e ALFANI, G., *I padrini: patroni o parenti?...*.

47. ALFANI, G., *Godparenthood and the Council of Trent...*, p. 48.

48. ALFANI, G., Fathers and Godfathers..., pp. 197-198.

49. Trátase dos seguintos casos: un edicto da Orde de Santiago de la Espada, datado en 1440 e recollido por George M. Foster nun artigo de 1953 titulado "Cofradía and compadrazgo in Spain and Spanish America", no que se pedía aos sacerdotes que aceptasen unicamente dous padriños de cada sexo por bautismo, criticando a modalidade que permitía a presenza dun número elevado deles; os catro ou cinco padriños e madriñas atribuídos ao recén nacido na diocese de Cartaxena-Murcia a mediados do Catrocentos, segundo os resultados das investigacións realizadas por Chacón Jiménez; ou as cifras ofrecidas para San Nicolás de Granada por Bernard Vincent, que mostran unha media de dous padriños, debida probabelmente á condición mourisca da poboación. *Ibidem*, p. 38 e ALFANI, G., "La Iglesia y el padrinazgo...", p. 95.

50. GONZÁLEZ NOVALÍN, J. L., *op. cit*., p. 360.

51. Agradecemos a Mercedes López-Mayán a cesión desta información, así como todos os seus consellos para facer fronte a este traballo.

sante, pois nos indica que esta práctica de nomear varios padriños e madriñas estaba estendida polo territorio castelán, éo máis, sen dúbida, o feito de que a parte final, que fai referencia á elección de tres padriños e unha madriña se fose neno ou viceversa no caso dunha nena, apareza riscada por unha man posterior, o que nos indica unha posíbel modificación, co tempo, deste costume que quedou reflectido nun libro litúrxico de uso frecuente.

No que respecta a Galicia as normativas derivadas dos sínodos celebrados nas distintas dioceses entre finais do Catrocentos e a primeira metade do Cincocentos inciden nesta situación. Nas constitucións emanadas destas reunións atopamos, pois, numerosas advertencias dirixidas aos párrocos para que non admitisen máis de tres padriños, dous do mesmo sexo que o neófito e un do contrario. Tal é o caso, entre outros, da disposición establecida por Diego de Muros, bispo de Tui, en 1482: *E non tomen nin reçiban* [os clérigos] *mas de tres padrinos, dos padrinos e una madrina si fuere varon, o dos madrinas e unn* (sic) *padrino si fuere fenbra, salvo si para ello toviere nuestra liçençia e facultad que para ello le demos por alguna causa e razón que a ello nos movera. Qualquer clerigo que mas padrinos reçebiere, pague seysçientos maravedis de pena para la nuestra camara e mas este a la pena e castigo que nos por ello le mandaremos dar*[52].

Como adiantabamos, os intentos de reforma coa dobre finalidade de limitar a excesiva proliferación de padriños e de homoxeneizar esta práctica, que parecía fóra do control das autoridades eclesiásticas, sucedéronse sen éxito con anterioridade ao Concilio de Trento[53]. Foi nesta xunta ecuménica, celebrada entre 1545 e 1563 e que supuxo un punto de inflexión no seo da Igrexa Católica ao estabelecer, grazas ás súas disposicións, a orde institucional e a claridade doutrinal que se manterían nos séculos modernos e que se converterían nas directrices básicas da Igrexa contrarreformista, cando se modificaron as cuestións relativas ao bautismo e ao apadriñamento. A preocupación por esta cuestión explícase non só polo desexo de vixiar e garantir a correcta administración do sacramento e da institución do apadriñamento, senón tamén polas críticas que Lutero vertera sobre o parentesco espiritual, que non estaba recollido nas Sagradas Escrituras e que el consideraba o resultado dunha superstición, ademais dun mecanismo para incrementar as arcas eclesiásticas a través das dispensas papais emitidas para permitir o matrimonio entre este tipo de parentes. Agora ben, respectou a figura dos padriños aos cales lles recoñecía un papel importante na educación relixiosa dos afillados[54]; por iso, as igrexas reformadas mantiveron a devandita institución pero eliminaron o vínculo que se estabelecía entre ambos os dous e, en consecuencia, desapareceu o problema do incesto.

52. Véxase García y García, A. (dir.), *Synodicon Hispanum*, Tomo I: *Galicia*, Madrid, 1981, pp. 364-365.

53. Sobre esta cuestión véxase Alfani, G., *Fathers and Godfathers...*, pp. 23-26.

54. *Ibidem*, pp. 68-69.

Con este mar de fondo, no marco do Concilio prestouse especial atención aos sacramentos e á súa doutrina, entre os que o bautismo gozaba dunha posición privilexiada e, por consecuencia, ao apadriñamento. Tras un proceso longo e non exento de discusións e posicións atopadas[55] recalcouse, tal e como quedou reflectido no Catecismo para os párrocos, a importancia e función dos padriños:

> *"*[…] *A todos parecerá que esto* (a intervención dos padriños na ablución) *se dispuso con muchísima razón, teniendo presente que el Bautismo es la regeneración espiritual, por la cual nacemos hijos de Dios; pues de ella dice San Pedro: como niños recién nacidos, apeteced la leche espiritual sin mezcla de fraude. Pues así como, después de haber uno nacido, necesita de nodriza y de ayo, con cuyo medio y cuidado sea educado e instruido en doctrina y buenas artes, así también es necesario que los que comienzan a vivir espiritualmente, desde la fuente bautismal sean entregados a la confianza y prudencia de alguna persona, por quien puedan aprender los preceptos de la Religión cristiana e instruirse para todos los actos de piedad, y de este modo poco a poco ir creciendo en Cristo, hasta que al fin, con la divina gracia, lleguen a ser varones perfectos; mucho más cuando a los sacerdotes, que están al frente del gobierno público de las parroquias, no les queda tiempo necesario para poder tomarse el cuidado especial de instruir a los niños en los rudimentos de la fe.*
>
> *Conviene también enseñar a los fieles cuales son los deberes del padrino. Porque este cargo es tenido en tanto desprecio en la Iglesia, que sólo ha quedado el simple nombre de su ejercicio; y parece que ni siquiera se imaginan los hombres la santidad que en él encierra. Así, pues, tengan siempre esto presente los padrinos en general: que por este cargo están especialmente obligados a tener siempre bajo su cuidado a los hijos espirituales, y en las cosas que miran a la instrucción de la vida cristiana procuren solícitamente que se muestren tales toda la vida, cuales prometieron que habían de ser en aquella solemne ceremonia"*[56].

Así mesmo se estableceron os límites do parentesco espiritual e o número máximo de padriños, sendo o máis axeitado un ou como moito dous, un home e unha muller:

> *"Determinó la Santa Iglesia que contraigan parentesco espiritual no sólo el que bautiza con el bautizado, sino también el padrino con el que apadri-*

55. *Ibidem*, pp. 71-90.

56. *Catecismo para los párrocos según el decreto del Concilio de Trento mandado publicar por San Pío V, pontífice máximo y después por Clemente XIII,* Madrid, 1911, pp. 157-158.

na y con los padres legítimos de este, de modo que no puede celebrarse legítimo matrimonio entre todos estos y son nulos los celebrados.

Se estableció también por el Concilio de Trento que no saquen muchos al bautizado de la pila bautismal, sino uno solo, sea hombre o mujer, o a lo mas uno y una; ya porque podría perturbarse el orden de la educación y de la enseñanza siendo muchos los maestros, ya porque convenía evitar que se aumentaran muchos parentescos de esta clase, las cuales impedirían se propagase más la sociedad humana por el vínculo legítimo del matrimonio"[57].

Estas disposicións perseguían o obxectivo de limitar os obstáculos matrimoniais e evitar o incesto, ao reducir os vínculos do parentesco espiritual, pero, sobre todo, de homoxeneizar as prácticas e controlar a elección do padriño para que respondese realmente a un desexo de protección para o bautizado e non a un mecanismo de consolidación ou formación de redes sociais, pretendendo, desta forma, converter o *compadrazgo* nunha relación entre iguais. Porén, as investigacións de G. Alfani demostran que, cando menos en Italia, a limitación da selección de padriños en lugar de favorecer unha *horizontalización* fomentou unha *verticalización*. E así, neste territorio, polo menos até mediados do XVIII, mentres as familias dos sectores máis elevados escollían os titores espirituais dos seus fillos entre os seus iguais, os membros dos grupos máis humildes buscaron individuos que gozasen dun status social elevado e, polo tanto, dispuxesen de maiores recursos materiais[58]. Este fracaso da reforma, que non conseguiu que o padriño fose alguén con quen os infantes puidesen *aprender los preceptos de la Religión cristiana e instruirse para todos los actos de piedad*, fixo que as autoridades eclesiásticas potenciasen, xa dende comezos do século XVII, outros mecanismos para a instrución relixiosa dos nenos como o reforzo da catequese[59].

A finais do Setecentos parece que as preferencias na elección do apadriñamento se volven modificar, agora si tendendo a unha *horizontalización*, e asístese a un novo proceso polo cal van gañando importancia os padriños escollidos entre a familia ou os máis achegados, é dicir, practicamente como se mantivo até os nosos días. Así, por exemplo, para España sabemos que á altura de 1787 en Albacete máis do 43% dos padriños eran elixidos entre a familia máis próxima (avós, irmáns e tíos), isto é, o parentesco erixírase no principal criterio de selección, seguido do intento de reforzar vínculos entre determinados grupos profesionais ou de protexer as relacións de traballo[60].

57. *Ibidem*, pp. 158-160.

58. Alfani, G., *La Iglesia y el padrinazgo...*, p. 106.

59. Alfani, G., *Godparenthood and the Council of Trent...*, pp. 66-67.

60. Investigación realizada por García González e Gómez Carrasco. Datos ofrecidos en ibidem, pp. 115-116.

Tras esta máis que sucinta exposición da historia do apadriñamento na Europa cristiá e católica, propoñémonos aproximarnos a esta institución en San Cosme de Nogueirosa e San Martiño de Andrade entre finais do XVII e mediados do XIX. Para iso, nun primeiro momento, analizaremos brevemente os datos obtidos do estudo diacrónico do número de padriños, da relación existente entre eles no caso de que sexan dous, así como entre estes e o bautizado, do seu lugar de procedencia e da súa posición social, para, a continuación, determinar os seus trazos característicos e a súa evolución no tempo.

2.2 A evolución do apadriñamento en Nogueirosa e Andrade[61]

Dado que as fontes utilizadas son posteriores ao Concilio de Trento descoñecemos as particularidades locais que caracterizaban esta institución nos séculos previos e tamén se foi habitual nesta bisbarra a práctica do *multiapadriñamento*. En termos globais, no período que nos ocupa, hai un predominio maioritario dos bautismos con padriño e madriña, sendo a media en Nogueirosa de 1,84 e de 1,81 en Andrade. Non obstante, asistimos a un proceso polo cal os padriños únicos, ou *in solidum*, empregando o termo que se rexistra nas actas, van gañando importancia. Así, fronte ao 98,4% dos bautismos que na parroquia matriz tiñan padriño e madriña entre 1673 e 1688, a mediados do XIX reduciranse até o 70%. En Andrade, pola súa banda, fronte ao 85,7% dos casos en que os atopamos entre 1735 e 1750, un século despois estarán presentes nun 75,6%. A principal diferenza entre ambas as dúas parroquias provén de que mentres en Nogueirosa son os homes os que van adquirindo maior peso como padriños únicos (o 17% dos casos a mediados do XIX, fronte ao 8,6% das madriñas), en Andrade, dende finais do XVIII, van ser estas as máis relevantes e así, entre 1835 e 1850, estiveron soas no 18,6% dos bautizos. Un contraste que podería deberse a que nesta freguesía a emigración masculina era frecuente e, por iso, era preferíbel escoller unha muller que puidese facerse cargo das obrigas que implicaba o apadriñamento.

Entre as 1.554 partidas baleiradas, unicamente nos atopamos con dez nas que non figuraba ningún padriño: en seis das ocasións sabemos que se debe a que foron bautizados de socorro, noutra a que o párvulo faleceu antes de que puidese recibir o primeiro sacramento, en dous casos o cura non indica a causa da ausencia de padriños, –pensamos que é o froito dun bautismo de necesidade– e, por último, rexístrase un no que non constan padriños pero si tres testemuñas, feito que responde a que no momento do rito se identifica o pai do neófito, fillo dunha muller solteira.

A análise das relacións que unían os padriños cos seus afillados, ou máis ben cos seus compadres, presenta, de partida, un problema derivado da propia fonte. Na maioría

61. Agradecemos moi especialmente as suxestións realizadas por Ofelia Rey Castelao e Baudilio Barrerio Mallón que nos guiaron para analizar os datos do xeito máis produtivo.

	SAN COSME DE NOGUEIROSA										
	AMBOS		PADRIÑO		MADRIÑA		NINGÚN		TOTAL BAUTIZADOS		TOTAL PADRI.
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	
1673-1688	125	98.4	0	0	1	0.79	1	0.79	127	100	251
1735-1750	169	90.7	15	8.1	1	0.54	1	0.54	186	100	354
1775-1790	239	85.7	26	9.3	13	4.6	1	0.3	279	100	517
1835-1850	231	70	53	17	27	8.6	1	0.3	312	100	542
TOTAL	764	84.5	94	10.4	42	4.6	4	0.4	904	100	1664

CADRO 1. O número de padriños en Nogueirosa

	SAN MARTIÑO DE ANDRADE										
	AMBOS		PADRIÑO		MADRIÑA		NINGÚN		TOTAL BAUTIZADOS		TOTAL PADRI.
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	
1735-1750	158	85.7	21	11.4	1	0.5	4	2.2	184	100	338
1775-1790	210	83.7	25	10	16	6.4	0	0	251	100	461
1835-1850	163	75.8	10	4.6	40	18.6	2	0.9	215	100	376
TOTAL	531	81.7	56	8.6	57	8.8	6	0.9	650	100	1175

CADRO 2. O número de padriños en Andrade

dos rexistros non consta o vínculo previo, se é que o había, existente entre ambas as dúas partes, se ben, no caso de ser familia (avós, tíos ou irmáns), si se deixa constancia. O obxectivo dos datos que presentamos nos cadros 3 e 4 é, polo tanto, coñecer as relacións de parentesco anteriores ás espirituais creadas co bautizo. Para intentar superar a falta de precisión da fonte e detectar algunhas relacións de consanguinidade ocultas nas actas, recollemos aqueles casos nos que os padriños teñen un apelido similar ao dos seus afillados. Iso non implica, por un lado, que todas as ocasións nas que coincida teña que existir necesariamente algún nexo entre ambos os dous, nin, por outro, que non existan este tipo de relacións entre algúns individuos que non levan o mesmo apelido como, por exemplo, parentes políticos. De feito, en moitos casos nos que detectamos un apelido similar entre un dos padriños e o seu afillado, o outro é o seu cónxuxe e, ao cabo, tamén habería que consideralo familia do neófito.

Os procesos atopados son similares para ambas as dúas freguesías. Como acabamos de ver, na maioría das partidas (o 69,2% en Nogueirosa e o 62,3% en Andrade) non se recolle ningún dato que nos informe acerca da relación que une os dous protagonistas do primeiro sacramento, sendo a porcentaxe de descoñecidos máis elevada na matriz porque no período transcorrido entre 1673-1688, os rexistros das cales non conservamos para o anexo, apenas se deixa constancia de ningunha. Con todo, co paso dos anos coñécense cada vez máis os vínculos preexistentes e iso explica que en Nogueirosa o tanto por cento

	PADRIÑOS													
	IRMÁN		AVÓ		TÍO		OUTRO		NON CONSTA		AP. SIM.		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	0	0	2	1.6	0	0	0	0	100	80	23	18.4	125	100
1735-1750	0	0	9	4.9	2	1.1	0	0	151	82.1	22	11.9	184	100
1775-1790	0	0	35	13.2	13	4.9	1	0.4	200	75.5	16	6	265	100
1835-1850	3	1	30	10.6	38	13.4	0	0	168	59.1	45	15.8	284	100
TOTAL	3	0.3	76	8.8	53	6.2	1	0.1	619	72.1	106	12.3	858	100

	MADRIÑAS													
	IRMÁ		AVOA		TÍA		OUTRA		NON CONSTA		AP. SIM.		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	1	0.8	2	1.6	0	0	0	0	110	87.3	13	10.3	126	100
1735-1750	0	0	9	5.3	0	0	0	0	133	78.2	28	16.5	170	100
1775-1790	1	0.4	40	15.9	9	3.6	1	0.4	181	71.8	20	8	252	100
1835-1850	3	1.2	49	19	40	15.5	2	0.8	109	42.2	55	21.3	258	100
TOTAL	5	0.6	100	12.4	49	6	3	0.4	533	66.1	116	14.4	806	100

	AMBOS													
	IRMÁNS		AVÓS		TÍOS		OUTROS		NON CONSTA		AP. SIM.		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	1	0.4	4	1.6	0	0	0	0	210	83.7	36	14.3	251	100
1735-1750	0	0	18	5	2	0.6	0	0	284	80.2	50	14.1	354	100
1775-1790	1	0.2	75	14.5	22	4.2	2	0.4	381	73.7	36	7	517	100
1835-1850	6	1.1	79	14.6	78	14.4	2	0.4	277	51.1	100	18.4	542	100
TOTAL	8	0.5	176	10.6	102	6.1	4	0.2	1152	69.2	222	13.3	1664	100

CADRO 3. As relacións de parentesco entre padriños e afillados en San Cosme de Nogueirosa

	PADRIÑOS													
	IRMÁN		AVÓ		TÍO		OUTRO		NON CONSTA		AP. SIM.		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	1	0.5	5	2.8	0	0	0	0	150	83.8	23	12.8	179	100
1775-1790	0	0	37	15.7	21	8.9	1	0.4	158	67.2	18	7.6	235	100
1835-1850	1	0.6	37	21.4	25	14.4	1	0.6	72	41.6	37	21.4	173	100
TOTAL	2	0.3	79	13.4	46	7.8	2	0.3	380	64.7	78	13.3	587	100

	MADRIÑAS													
	IRMÁ		AVOA		TÍA		OUTRA		NON CONSTA		AP. SIM.		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	0	0	5	3.1	1	0.6	0	0	116	72.9	37	23.3	159	100
1775-1790	0	0	49	21.7	12	5.3	2	0.9	142	62.8	21	9.3	226	100
1835-1850	1	0.5	44	21.7	31	15.3	2	1	88	43.3	37	18.2	203	100
TOTAL	1	0.2	98	16.6	44	7.5	4	0.7	346	58.9	95	16.2	588	100

	AMBOS													
	IRMÁNS		AVÓS		TÍOS		OUTROS		NON CONSTA		AP. SIM.		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	1	0.3	10	40788	1	0.3	0	0	266	78.7	60	17.7	338	100
1775-1790	0	0	86	18.6	33	7.1	3	0.6	300	65.1	39	8.4	461	100
1835-1850	2	0.5	81	21.5	56	14.9	3	0.8	160	42.5	74	19.7	376	100
TOTAL	3	0.2	177	15.2	90	7.7	6	0.5	726	62.3	173	14.8	1165	100

CADRO 4. As relacións de parentesco entre padriños e afillados en San Martiño de Andrade

daqueles en que non temos coñecemento diminúa dende un 83,7% nese primeiro tramo de finais do XVII a un 51,1% entre 1835 e 1850, e en Andrade dun 78,7% entre 1735 e 1750 a un 42,5% cen anos despois. Isto débese a que, dende mediados do século XVIII, os padriños se escollen con maior frecuencia entre os membros da familia, especialmente entre avós e tíos. Os primeiros gañan importancia no terceiro cuarto do XVIII: en Nogueirosa pasan de estar presentes no 5% dos casos ao 14,5%, mentres que en Andrade ascenden do 2,9% ao 18,6%. Os segundos gañarán relevancia máis tarde, sendo a mediados do XIX cando exerzan de titores espirituais dos seus sobriños no 14,4% dos casos da matriz e no 14,9% dos do anexo.

Pola súa banda, as cifras daqueles que teñen un apelido similar son bastante homoxéneas para as dúas freguesías e para os distintos períodos, con porcentaxes que oscilan entre o 6 e o 23,3. Chama a atención a repentina redución que este grupo sofre entre 1775 e 1790 con respecto aos anos anteriores pero que, en consonancia co incremento de familiares como padriños dos neófitos, se recupera e aumenta na última cata estudada, o que posibelmente se explique pola presenza doutros parentes como os curmáns.

Os datos son por si sós enormemente expresivos. En Nogueirosa a finais do XVII, recoñecendo como parentes aqueles que compartían patronímico, unicamente detectamos algún vínculo familiar ente padriños e afillados no 16,3% dos casos, cifra que irá en progresivo aumento (19,7% en 1735-1750 e 26,3% en 1775-1790) até alcanzar o 48,9% entre 1835 e 1850. Algo similar acontece en Andrade onde do 21,2% de bautismos que entre 1735 e 1750 presentaban unha relación de parentesco, vaise pasar ao 34,7% a finais do XVIII e ao 57,2% a mediados do XIX. Así mesmo, é necesario resaltar que era máis frecuente que se elixisen entre a parentela ás madriñas que aos padriños.

Outra variable de grande interese no estudo desta institución é a relación existente entre os padriños, sempre que sexan dous, para o cal contamos coa información que nos proporciona a propia fonte. Como se pode ver nos cadros 5 e 6, os matrimonios son os casos maioritarios (o 56,1% en Nogueirosa e o 58% en Andrade), incrementándose o seu número notabelmente entre finais do XVII e do XVIII para reducirse lixeiramente a mediados do XIX. Unha perda que se explica polo aumento dos padriños que entre eles son irmáns, é dicir, os tíos en relación aos afillados que sinalabamos nos cadros anteriores, ou pais e fillos que, en boa parte das ocasións, son avós e tíos do infante. Outro tipo de relacións como sogros e fillos políticos, avós e netos, cuñados, tío e sobriña ou amo e criada, tiveron unha presenza puntual. Son moitos os bautizos nos que descoñecemos a relación existente entre os padriños pero perden peso co paso do tempo. Deste modo, fronte ao 58,4% que representaban na matriz entre 1673 e 1688 redúcese a un 21,2% entre 1835 e 1850, mentres que no anexo do 47,5% a mediados do XVIII diminúe até 17,2% un século despois.

Foi moi habitual que os que exerceron como padriños fosen naturais dunha parroquia diferente á do seu afillado, sendo a súa procedencia un indicio da extensión das redes de relación e de parentela. En moitos casos isto explícase porque a orixe das familias dos bautizados se atopaba noutra freguesías, tal e como se observa ao analizar a proveniencia dos avós dos neófitos, xa sexa maternos ou paternos. A finais do XVII en Nogueirosa o 44,1% das partidas contaban cun ou cos dous padriños de fóra da parroquia, cifra que se mantivo case estábel até mediados do XVIII (44,6%), pero a partir de entón perderon peso

	MATRI-MONIO		IRMÁNS		PAIS/ FILLOS		SOGROS/ FILLOS		AVÓS/ NETOS		DESC.		OUTROS		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	43	34.4	2	1.6	4	3.2	2	1.6	1	0.8	73	58.4	0	0	125	100
1735-1750	86	50.9	2	1.2	8	4.7	2	1.2	0	0	70	41.4	1	0.6	169	100
1775-1790	179	74.9	3	1.3	14	5.9	0	0	0	0	40	16.7	3	1.3	239	100
1835-1850	121	52.4	23	10	30	13	5	2.2	0	0	49	21.2	3	1.3	231	100
TOTAL	429	56.1	30	3.9	56	7.3	9	1.2	1	0.1	232	30.4	7	0.9	764	100

CADRO 5. As relacións de parentesco entre os padriños en San Cosme de Nogueirosa

	MATRI-MONIO		IRMÁNS		PAIS/ FILLOS		SOGROS/ FILLOS		AVÓS/ NETOS		DESC.		OUTROS		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	73	46.2	3	1.9	4	2.5	2	1.3	1	0.6	75	47.5	0	0	158	100
1775-1790	143	68.1	5	2.4	17	8.1	2	0.9	0	0	43	20.5	0	0	210	100
1835-1850	92	56.4	21	12.9	20	12.3	0	0	0	0	28	17.2	2	1.2	163	100
TOTAL	308	58	29	5.5	41	7.7	4	0.7	1	0.2	146	27.5	2	0.4	531	100

CADRO 6. As relacións de parentesco entre os padriños en San Martiño de Andrade

representando o 35,5% entre 1775 e 1790 e o 24,7 entre 1835 e 1850. En Andrade acontecía algo similar aínda que observamos unha diferenza no proceso de perda de relevancia. No primeiro período estudado consta que o 29,9% dos rexistros tiñan algún padriño procedente doutra parroquia pero, en contraste co acontecido na matriz a finais do XVIII, o número incrementouse até o 34,7%, se ben dende ese momento se reduciu e a mediados do XIX só estiveron presentes no 20,9% dos bautismos.

Sen dúbida, resulta de grande interese coñecer a procedencia dos padriños non residentes nas parroquias dos bautizados, observando algunha diferenza entre a matriz e o seu anexo[62]. Nas dúas predominan os naturais de Santiago de Pontedeume, representan-

62. Véxanse anexos 6.5. e 6.6.

	SAN COSME DE NOGUEIROSA									
	AMBOS		PADRIÑO		MADRIÑA		TOTAL BAUTISMOS CON PADRIÑO DE FÓRA		TOTAL BAUTISMOS	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	45	35.4	8	6.3	3	2.4	56	44.1	127	100
1735-1750	70	37.6	10	5.4	3	1.6	83	44.6	186	100
1775-1790	64	22.9	18	6.4	17	6.1	99	35.5	279	100
1835-1850	44	14.1	14	4.5	19	6.1	77	24.7	312	100
TOTAL	223	24.7	50	5.5	42	4.6	315	34.8	904	100

CUADRO 7. Número de padriños de fóra de Nogueirosa

	SAN MARTIÑO DE ANDRADE									
	AMBOS		PADRIÑO		MADRIÑA		TOTAL BAUTISMOS CON PADRIÑO DE FÓRA		TOTAL BAUTISMOS	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	41	22.3	12	6.5	2	1.1	55	29.9	184	100
1775-1790	65	25.9	11	4.4	11	4.4	87	34.7	251	100
1835-1850	31	14.4	7	3.3	7	3.3	45	20.9	215	100
TOTAL	137	21.1	30	4.6	20	3.1	187	28.8	650	100

CUADRO 8. Número de padriños de fóra de Andrade

do o 42,2% na primeira e o 23,8% na segunda, pero despois en Nogueirosa adquiren importancia os provenientes de Ombre (17,5%), Vilar (15,2%) e Doroña (6,1%), mentres que en Andrade o fan os de Carantoña (14,2%), e como sucedía na anterior, Vilar (12,3%) e Doroña (7,7%). Imperan, polo tanto, os procedentes das freguesías que conforman a xurisdición de Pontedeume pero hai unha presenza máis que notábel dalgúns que habitaban en lugares máis distantes.

A última cuestión a analizar é a dos padriños que pertencían a un grupo social privilexiado e que nos libros se distinguen polo identificativo de don ou dona que precede aos seus nomes. A súa presenza é cuantitativamente escasa pero de grande interese para coñecer as preferencias na elección do apadriñamento. En Nogueirosa atopamos este tipo de padriños no 8,2% dos bautismos e en Andrade no 4,1%, sendo o máis habitual que ben sexan ambos os dous os que levan o distintivo, ben sexan os homes. Ao longo do século

e medio analizado detectamos que é cada vez máis infrecuente que os pais busquen os titores dos seus fillos en sectores elevados. Por iso, do 12,3% dos ritos nos que estaban presentes entre 1673 e 1688 na matriz pasan ao 4,5% a mediados do XIX e do 6,5% entre 1735 e 1750 que atopamos no anexo redúcense a 1,4%.

	SAN COSME DE NOGUEIROSA									
	AMBOS		PADRIÑO		MADRIÑA		TOTAL		TOTAL BAUTISMOS	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	15	11.8	1	0.8	0	0	16	12.3	127	100
1735-1750	7	3.8	5	2.7	5	2.7	17	9.1	186	100
1775-1790	8	2.9	18	6.4	1	0.3	27	9.7	279	100
1835-1850	6	1.9	6	1.9	2	0.6	14	4.5	312	100
TOTAL	36	4	30	3.3	7	0.8	74	8.2	904	100

CUADRO 9. Bautismos con padriños co identificativo de don/a en Nogueirosa

	SAN MARTIÑO DE ANDRADE									
	AMBOS		PADRIÑO		MADRIÑA		TOTAL		TOTAL BAUTISMOS	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	3	1.6	9	4.9	0	0	12	6.5	184	100
1775-1790	5	2	6	2.4	1	0.4	12	4.8	251	100
1835-1850	0	0	3	1.4	0	0	3	1.4	215	100
TOTAL	8	1.2	18	2.8	1	0.1	27	4.1	650	100

CUADRO 10. Bautismos con padriños co identificativo de don/a en Andrade

É necesario sinalar que no primeiro período analizado en Nogueirosa entre as familias residentes había dous de orixe nobre e, dos 16 bautismos nos que figura algún padriño co identificativo de don, nove son dos seus descendentes. A maior parte destes individuos eran veciños de Pontedeume e, entre eles, atopamos un rexedor, dous escribáns, un mestre de arquitectura, un secretario da vila e outro da súa maxestade e de número, un estudante e, sobre todo, membros do estamento eclesiástico entre os que adquiren especial relevancia os pertencentes ao clero secular como os curas párrocos, cuxo mellor exemplo é Pedro Ramón Mesía, que exerceu como tal catro veces en Andrade e nove en Nogueirosa, ou os presbíteros.

2.3 Cara a unha familiarización do apadriñamento na bisbarra eumesa

Entre a segunda metade do século XVII e mediados do XIX, a selección e características dos padriños dos nenos bautizados en San Cosme de Nogueirosa e San Martiño de Andrade foron modificándose en función dos distintos procesos paralelos que fomos analizando a partir dos datos ofrecidos no capítulo anterior. O paulatino incremento do apadriñamento simple, a cada vez máis frecuente elección de padriños no marco da familia así como o aumento das relacións de parentesco existentes entre eles mesmos, a perda de importancia dos pertencentes a un grupo social máis elevado e a redución do número de titores espirituais procedentes doutras parroquias son as variables que definen esta institución no período estudado.

Estes resultados perfilan un panorama moi similar ao que, segundo as últimas investigacións realizadas[63], caracterizaría o apadriñamento no conxunto da Europa católica a partir de finais do XVIII e, sobre todo, no XIX, marcado por unha nova directriz: a selección entre a parentela[64]. Un fenómeno que levaría consigo a perda de importancia desta institución como instrumento para crear, configurar ou expandir novas redes de relación até o punto de que para algúns autores, como G. Alfani, escoller o padriño entre a propia familia suporía estabelecer un vínculo espiritual inútil pois entre este e o seu afillado predominaría o lazo de consanguinidade[65]. Non obstante, cremos que esta afirmación, que pode ser válida para o caso italiano, debe ser matizada no territorio que nos ocupa. En primeiro lugar porque a pertenza a unha mesma familia non implica necesariamente a existencia dunha boa relación entre os seus membros. En segundo lugar porque nesta bisbarra predominaban os fogares de tipo nuclear, é dicir, formados por pais e fillos, e, en menor medida, os extensos e, polo tanto, descoñecemos as relacións que, unha vez abandonada a casa patrucial, se manteñen entre irmáns, pais e fillos, curmáns, etc. En terceiro lugar porque, en paralelo a este proceso de familiarización do apadriñamento, se asiste, como se verá no seguinte apartado, a un incremento na transmisión dos nomes dos titores aos neófitos, o cal implica, na nosa opinión, dada a importancia que o antropónimo adquire na vida do individuo, un recoñecemento máis que notábel da figura do padriño. Todo iso lévanos a pensar que as relacións de parentesco espiritual estabelecidas no rito do bautismo non son en absoluto escurecidas polos vínculos consanguíneos preexistentes senón que, ao contrario, os reforzan, creándose un lazo especial que vai máis alá do puramente familiar e que axudaría a consolidar distintas alianzas. Para acabar de esclarecer a cuestión relativa á familiarización do apadriñamento sería necesario coñecer as interioridades das eleccións, para o que habería que empregar outras metodoloxías como a

63. Véxase ALFANI, G., *I padrini: patroni o parenti?...* e ALFANI, G., *La Iglesia y el padrinazgo...*, pp. 109-117.

64. *Ibidem*, p. 110.

65. *Ibidem*, p. 120.

reconstrución de familias ou a xenealoxía. Clarificar se había algunha orde determinada na elección dos familiares como, por exemplo, os avós como padriños do primeiro fillo dun matrimonio, podería axudarnos a comprender as transformacións sufridas nesta institución no tránsito da Idade Moderna á Contemporánea.

Non obstante, é necesario recordar que, malia o incremento dos padriños parentes a mediados do XIX en Nogueirosa e Andrade, existe aínda un elevado número de titores, o 51,1% e o 42,5% respectivamente, dos cales descoñecemos se tiñan algún vínculo previo e dos que presupoñemos que a maioría foron elixidos no círculo próximo dos pais (amigos, compañeiros, veciños, etc.), é dicir, entre iguais. Cremos, polo tanto, que o apadriñamento continúa tendo cara ao 1850 un papel relevante na articulación das comunidades como instrumento para, máis que crear, consolidar redes sociais.

Resta no tema relativo ao apadriñamento preguntarnos que acontecía no sacramento da confirmación, o único que, ademais do bautismo, xeraba un parentesco espiritual. A diferenza do acto polo cal o recén nacido pasaba a formar parte da comunidade de fieis e que era celebrado polo cura párroco ou outro relixioso que exercía estas funcións no seu nome, aquel sacramento debía ser administrado polo bispo da diocese ou o seu vicario. Isto explica que se celebrasen cando algún deles visitaban a bisbarra. Para Nogueirosa e Andrade entre finais do XVII e mediados do XIX conservamos as listas de confirmados para dous anos: 1829, celebradas polo arcebispo Rafael Vélez, e 1844, realizadas en Pontedeume en dous días consecutivos por frei Manuel San Lucas, bispo de Sidonia e auxiliar de Santiago. Con posterioridade á reforma parroquial de 1867, que supuxo que Andrade pasase a ser anexo de San Pedro de Vilar, celebráronse outras dúas: unha en Nogueirosa en 1872, oficiada polo cardeal Miguel García Cuesta, e outra en Vilar en 1880 para os fregueses de Andrade presidida polo arcebispo Miguel Payá.

A principal diferenza con respecto ao bautismo deriva de que na confirmación hai unicamente un padriño e unha madriña para o conxunto de persoas que van recibir o sacramento. Coñecemos os padriños para as confirmacións de 1844, 1872 e 1880. No primeiro ano as celebracións tiveron lugar en Pontedeume os días 13 e 14 de outubro, sendo os padriños para ambas as dúas parroquias don Nicolás Varela e a súa filla dona Natalia, veciños de Pontedeume, o 13, e don Manuel Azpilcueta e a súa irmá Eulogia, o 14. Na de 1872, oficiada cos veciños de Nogueirosa, foron don José María Roberes e a súa esposa dona Indalecia Alonso, mentres que en 1880, a que tivo lugar en Vilar para os habitantes de Andrade, se distingue entre o padriño *para los hombres*, Manuel Blanco, e a madriña *para las mujeres*, María Teresa de la Asunción Blanco. As relacións que se poderían establecer entre estes, xeralmente pertencentes a grupos sociais superiores, e os seus afillados de confirmación, tendo en conta que o número medio era de 117 por celebración, parece, pois, inexistente e a súa importancia como instrumento para consolidar ou estabe-

lecer relacións sociais irrelevante. Non obstante, coñecer os mecanismos de elección destes padriños, quen o facía e por que, e o que implicaba para eles en termos económicos, de prestixio social, etc., permitiríanos aproximarnos a outra cara deste apadriñamento espiritual, menos coñecida pero non por iso menos relevante.

3. A ONOMÁSTICA NA BISBARRA EUMESA: ENTRE A FAMILIA E A DEVOCIÓN

A atribución dun nome (ou varios) ao neófito durante o bautismo alcanzou unha gran transcendencia tras o Concilio de Trento. En primeiro lugar porque só a partir dese momento as familias tiveron a obriga de outorgar a cada un dos seus fillos un nome de pía, pero tamén porque dende entón[66] a Igrexa propagou unha *pedagoxía* relixiosa do antropónimo, insistindo na relación que se establecía entre o bautizado e o santo do que tomaba o nome, erixido no seu protector e nun modelo a seguir[67], o que explica que todos eles debesen ser recoñecidos pola autoridade eclesiástica e estar incluídos no calendario cristián. Deste modo foron excluídos, por unha parte, os nomes pagáns, que tiveran grande importancia nos séculos anteriores, e, por outra, os do Antigo Testamento, que eran os empregados polos recén escindidos protestantes[68], desenvolvéndose, mesmo, unha forte oposición á masculinización ou feminización dos apelativos debido, precisamente, á relación que se estabelecía co santo. Todas estas cuestións quedaron recollidas no Catecismo para párrocos resultante do Concilio:

> *"Por qué y qué clase de nombre se ha de poner al bautizado: por último, se pone al bautizado un nombre, el cual debe tomarse de alguno, que por la heroica virtud y perfección de su vida esté incluido en el número de los Santos: porque de este modo se conseguirá fácilmente que por la semejanza del nombre se excite uno a imitar su santidad y su virtud; y por otra parte suplique también a aquel, a quien desea imitar, y confíe que llegará a ser su abogado, para defender su vida, así la espiritual como la corpo-*

66. Nalgúns sínodos anteriores ao Concilio de Trento xa se reflicte a preocupación por estes asuntos. Un exemplo atopámolo no sínodo ourensán de 1543 onde o prelado obrigaba aos párrocos que se impuxesen *nombres de sanctos e sanctas que están en el cielo, porque se les deis por abogados, e no Héctor ni Roldán, ni otros que habéis acostombrado a les poner.* Recollido por SAAVEDRA FERNÁNDEZ, P., *La vida cotidiana en la Galicia del Antiguo Régimen*, Barcelona, 1994, pp. 322-323. A este respecto véxase tamén PORTELA SILVA, E., PALLARÉS MÉNDEZ, M. C., *Edad Media: la iglesia de la historia*, en GARCÍA QUINTELA, M. V. (coord.), *Las religiones en la historia de Galicia*, Santiago de Compostela, 1996, p. 125.

67. Véxase BOZON, M., *Histoire et sociologie d'un bien symbolique, le prénom*, "*Population"*, 1 (1987), p. 86 e DUPÂQUIER, J., *op. cit.*, p. 6.

68. Así o afirmaba Michel de Montaigne, seguidor da reforma protestante, nos seus ensaios: *¿No dirá la posteridad que nuestra actual reforma ha sido escrupulosa y estricta, pues no sólo se ha opuesto a errores y vicios, y ha llenado el mundo de devoción, humildad, obediencia, paz y toda especie de virtudes, sino que ha llegado hasta el extremo de oponerse a los nombres antiguos de nuestros bautismos –Carlos, Luis, Francisco– para poblar el mundo de Matusalenes, Ezequieles y Malaquías, que evocan mucho mejor la fe?*. MONTAIGNE, M., *Los ensayos (según la edición de 1595 de Marie de Gournai)* (ed. e trad. J. Bayod Brau), Barcelona, 2007, p. 402.

ral. Por lo cual son dignos de represión los que buscan con gran solicitud y ponen a sus hijos nombres de gentiles, y sobre todo de los que fueron los más perversos de todos, pudiendo deducirse de esto en que aprecio creen se debe tener la profesión de la Religión cristiana aquellos que parece se deleitan tanto en el recuerdo de hombres impíos, que desean resuenen por todas partes nombres profanos de esta clase en los oídos de los fieles"[69].

Con estas e outras medidas, como as relativas ao apadriñamento, a xerarquía eclesiástica pretendía controlar, ademais do referido ao culto, todas as facetas, tanto públicas como privadas, da vida dos individuos, nunha sociedade onde o deslinde entre o ámbito civil e relixioso resultaba moi complexo e no que as prácticas relixiosas se converteron, segundo Pegerto Saavedra, nun *medio para dominar la naturaleza, sorteando las amenazas de un mundo imprevisible, lleno de sobresaltos, y para asegurar la salvación personal y hasta la de toda la comunidad parroquial*[70]. Para iso servíronse da igrexa parroquial, centro neurálxico da comunidade, como un dos vehículos de difusión destas doutrinas contrarreformistas, e, pola mesma razón, púxose tanta atención no seu coidado como lugar sagrado, na formación do clero, na reorganización da vida interna e na administración dos sacramentos e o seu rexistro[71].

Aínda que xa Lucien Febvre suxerira en 1941 o estudo cuantitativo dos nomes mencionados nos inventarios *postmorten* como método para medir a influencia das ordes relixiosas, de determinadas devocións ou de testemuños de fidelidade monárquicos ou rexionais[72], o recurso á onomástica como instrumento para a análise das crenzas relixiosas retrotráese aos anos sesenta e setenta do século pasado cando algúns investigadores, como Michel Vovelle para a zona da Provenza ou Mª Norberta Amorim para Rebordãos, empregaron as estatísticas dos nomes recollidos nos testamentos, o primeiro, e nas actas de bautizados, a segunda, co fin de intentar medir as devocións máis populares neses lugares. Este método, utilizado dende entón por múltiples investigadores co propósito de achegarse ao estudo das mentalidades, foi empregado tamén, sobre todo para a Idade Media a partir dos traballos *do Groupe de Recherches sur l'Histoire de l'Anthroponymie Médiévale,* para aproximarse a outras cuestións como as relacións de poder, a cristianización, as migracións, etc.[73].

69. *Catecismo para los párrocos...*, p. 179.

70. Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana...*, p. 331.

71. Sobrado Correa, H., *Las Tierras de Lugo en la Edad Moderna. Economía campesina, Familia y Herencia, 1550-1860*, Betanzos, 2001, p. 528.

72. Zonabend, F., *Le Nom de personne*, "L'Homme", vol. 20- 4 (1980), p. 14.

73. Véxase BOZON, M., op. cit., pp. 83-84, GONZÁLEZ LOPO, D. L., *Onomástica y devoción: la difusión de nuevos cultos marianos en la Galicia Meridional durante los siglos XVIII y XIX: el obispado de Tuy*, "Obradoiro de Historia Moderna", 1 (1992), p. 166, nota 1; e MARTÍNEZ LÓPEZ, X. M., *Estudio da evolución onomástica na Parroquia de Santa Columba de Louro alcume «Cordeiro» 1630-1850*, en "II Premio de Investigación "Xesús Ferro Couselo", 1997", Valga, 1998, pp. 183-185.

Unha da principais virtudes do estudo da onomástica é que o nome, atributo que identifica e particulariza a cada unha das persoas que conforman unha comunidade e que é outorgado no momento do nacemento ou do bautismo, eríxese como un instrumento de análise universalmente estendido e constante no tempo para estudar estes fenómenos e, en ocasións, o único[74]. Con todo, aínda que os factores relixiosos sexan moi importantes na elección do nome, non se pode estabelecer unha relación directa entre este e as crenzas relixiosas do ámbito do bautizado pois existen, como veremos, outros factores que axudan a explicar a súa elección e que non responden ás preferencias reais dos individuos. Entre eles destacan os familiares –a importancia da tradición familiar ou dos padriños, que nun número elevado de casos transmiten o seu nome ao seu afillado–, os sociais –o peso dos membros máis destacados, económica e socialmente, da comunidade que condicionan a selección–, os culturais –o santo do día do natalicio ou do bautismo ou a propia moda, é dicir, a inercia na imposición dun apelativo repetidamente nunha parroquia– ou, mesmo, os rexionais –influencia de determinadas congregacións, santuarios, etc.–[75]. Esta elección que, de partida, parecía aleatoria, libre e a gusto dos pais estaba, ao cabo, sometida a unha multitude de normas, regras implícitas e hábitos que nos dan unha preciosa información sobre a mentalidade dos individuos en particular e da comunidade en xeral[76].

3.1 A evolución da onomástica en San Cosme de Nogueirosa e San Martiño de Andrade entre os séculos XVII e XIX

En Nogueirosa o neonato recibía o bautismo o mesmo día ou o seguinte ao alumeamento, cunha diferenza máxima de 48 horas. En Andrade facíao o día posterior ao nacemento ou, mesmo, 72 horas despois, aproveitando o tempo máximo que permitía postergalo o dereito canónico[77]. Presa que tiña pleno sentido nunha sociedade onde o falecemento dos párvulos era moi frecuente e na que, co fin de salvar a súa alma, se lles administraba canto antes este sacramento para ingresar na comunidade cristiá, podendo exercer a función de ministro, en caso de obrigada necesidade, "*hasta la gente de pueblo, así hombre como mujeres, cualquiera secta que profesen*, eso sí, *ni la mujer habiendo hombre, ni el seglar estando presente un clérigo, ni el clérigo delante de un sacerdote* […]*, si bien las parteras, que están acostumbradas a bautizar, no deben ser desechadas, si alguna vez lo administran en presencia de algún hombre, que esté menos instruido en hacer este sacramento, aunque por otra parte parezca ser oficio más propio del varón*"[78].

74. GARNOT, B., *Les prénoms populaires à Chartres au XVIIIe siècle*, "Revue historique", 561 (1987), p. 3.

75. A este respecto véxase VOVELLE, M., *Piété baroque et déchristianisation en Provence au XVIIIe siècle*, Saint-Amand, 1973, pp. 175-180; GONZÁLEZ LOPO, D. L., *op. cit.*, pp. 166-167; AUGUSTINI, M., *Noms de baptême dans quatre paroisses de la Beauce et du Perche au XVIIe siècle*, "Population", 2 (1989), pp. 445-451; GARNOT, B., *op. cit.*, p. 9.

76. BURGUIÈRE, A. *Un nom pour soi*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), p. 27.

77. PICARD, J., *Prénoms de naissance et prénoms de baptême. Prénoms usuels. Un aspect de la mentalité religieuse rurale au XIXe siècle*, "Annales de Démographie Historique", 1990, p. 350.

78. *Catecismo para los párrocos...*, pp. 156-157.

Se analizamos os datos obtidos para os catro períodos seleccionados apreciamos dous procesos paralelos e diacrónicos. O primeiro é o referido ao incremento de nomes compostos respecto aos simples[79]: na parroquia matriz entre 1670 e 1688 só 22 dos 127 nomes estaban formados por dous termos, entre 1735 e 1750 hai un predomino absoluto dos compostos por dous, tres ou máis nomes (182 de 186), na terceira etapa, entre 1775 e 1790, isto mantense e atopamos unicamente 13 simples sobre un total de 279, mentres que, a mediados do XIX, estes volven ter importancia ascendendo a 165 sobre 312; un fenómeno idéntico detectamos no caso do anexo onde a mediados do XVIII só hai 9 antropónimos simples fronte a 175 compostos e a finais da centuria 8 sobre un total de 252 pero, entre 1835 e 1850, recuperan forza e están presentes en 105 bautismos fronte aos 111 nos que figuran os compostos. Agora ben, pensamos que este incremento non responde realmente ao acontecido nos bautismos celebrados entre 1835 e 1850, senón aos problemas formulados pola fonte neste período, xa que son nas partidas reelaboradas polo párroco Antonio María Gómez (1829-1847) onde detectamos este fenómeno, volvendo a predominar os compostos nos realizados a posteriori (1847-1850). Isto débese a que na súa vida cotiá os individuos empregaban unicamente un, ou como moito dous, dos nomes que lles foran impostos na celebración do bautismo, de aí que sexan eses os recollidos nas indagacións do presbítero. Así o demostra o feito de que nas listas de confirmación, onde se enumeran polo nome e filiación aqueles que recibiron o devandito sacramento, hai un predominio absoluto dos nomes simples cando, atendendo ás partidas de bautismo, debería existir unha preponderancia dos compostos.

Este fenómeno de composición dos nomes por dous ou máis termos foi explicado por algúns autores como consecuencia do intento de diferenciación dos sectores máis altos e influentes da sociedade que, para estabelecer unha distancia entre os seus fillos e os das capas máis humildes, recorreron á elección de antropónimos complexos, estendéndose esta actitude ás clases populares nun proceso de "asimilación social"[80], e, por outros, como o resultado das recomendacións feitas polas autoridades eclesiásticas para dar aos recén nacidos un segundo antropónimo, o dun santo avogado, co fin de que, unha vez adultos,

79. Este proceso, detectado tamén por outros investigadores, foi considerado por M. Bozon como un síntoma claro da ruptura do modelo clásico no XIX, favorecida en Francia pola Revolución Francesa xa que dende as instancias superiores se intentou modificar o sistema de nominación. Este modelo *en descomposición* caracterizábase por *l'unicité du prénom, choisi parmi un stock restreint, en general plus étroit pour les filles que pour les garçons, au sein duquel dominent nettement un très petit nome de vocables de saints*. Bozon, M., *op. cit.*, p. 86. Véxase tamén Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana...*, p. 325, Martínez López, X. M., *op. cit.*, pp, 204-212, Larquié, C., *op. cit.*, p. 126, Garnot, B., *op. cit.*, pp. 5-9 ou Hanicot Bourdier, S. N., *Ensayo sobre la religiosidad de una comunidad vasca en los siglos XVIII y XIX*, "Procesos históricos. Revista Semestral de Historia, Arte y Ciencias Sociales", 10 (2006), pp. 3-4.

80. Schnapper, D., *Essai de lecture sociologique*, en Dupâquier, J., Bideau, A., Ducreux, M.-E. (coords.), *op. cit.*, p. 19; Martínez López, X. M., *op. cit.*, p. 204. Unha moda xa detectada polos contemporáneos no século XVII e que para o francés Jean-Baptiste Thiers, segundo escribiu en 1697 no seu *Traité des superstitions qui regardent les sacrements selon l 'Écriture saint, est venue premièrement d'Italie d'où elle a passé ensuite en Espagne, de là en Allemagne, d'Allemagne en France [...] les gentilhommes sont les premiers qui ont commencé à avoir plusieurs noms. Cet abus s'est introduit ensuite dans le Tiers-État où, par une sotte vanité, on a affecté d'imposer deux noms aux enfants.* Información extraída de Burguière, A., op. cit., p. 37.

	NENOS											
	1		2		3		4		5 e +		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	65	90.3	6	8.3	1	1.4	0	0	0	0	72	100
1735-1750	3	2.7	88	79.3	19	17.1	1	0.9	0	0	111	100
1775-1790	11	7.5	91	62.3	37	25.3	6	4.1	1	0.7	146	100
1835-1850	86	49.4	74	42.5	14	8	0	0	0	0	174	100
TOTAL	165	32.8	259	51.5	71	14.1	7	1.4	1	0.2	503	100
	NENAS											
	1		2		3		4		5 e +		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	40	73	15	27.3	0	0	0	0	0	0	55	100
1735-1750	1	1.3	51	68	20	26.7	3	4	0	0	75	100
1775-1790	2	1.5	73	54.9	49	36.8	6	4.5	3	2.26	133	100
1835-1850	79	57.2	51	37	7	5.1	1	0.7	0	0	138	100
TOTAL	122	0.3	190	47.4	76	18.9	10	0.2	3	0.75	401	100
	AMBOS											
	1		2		3		4		5 e +		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	105	82.7	21	16.5	1	0.8	0	0	0	0	127	100
1735-1750	4	2.1	139	74.7	39	21	4	2.1	0	0	186	100
1775-1790	13	4.7	164	58.8	86	30.8	12	4.3	4	1.4	279	100
1835-1850	165	52.9	125	40	21	6.7	1	0.3	0	0	312	100
TOTAL	287	31.7	449	49.7	147	16.3	17	1.9	4	0.4	904	100

CADRO 11. Número de nomes por bautizado en San Cosme de Nogueirosa

puidesen encomendarse a el[81]. Non obstante, como teremos ocasión de ver máis adiante, as claves que explican a súa consolidación nestas parroquias e no conxunto da Europa católica non parecen ser estas; se ben é certo, no primeiro período estudado para Nogueirosa, todos os fillos de pais que levan o identificativo de don (nove casos) foron bautizados cun nome composto, aínda que non foron os únicos.

O segundo proceso é o que se refire á diversificación dos nomes ao longo dos séculos modernos, fenómeno observado por practicamente todos os investigadores que realizaron estudos onomásticos[82], e que no caso que nos ocupa se vinculan co incremento dos compostos, sendo, de feito, os segundos nomes máis diversificados que os primeiros. As

81. HANICOT BOURDIER, S. N., op. cit., p. 4.

82. Véxase, entre outros, SAAVEDRA FERNÁNDEZ, P., *La vida cotidiana...*, p. 327; VOVELLE, M., *op. cit.*, p. 181; SOBRADO CORREA, H., *Evolución de las devociones populares en la Galicia interior del Antiguo Régimen a través de la onomástica*, "Boletín de estudios del Seminario "Fontán-Sarmiento" de hagiografía, toponimia y onomástica de Galicia", 19 (1998), p. 67 ou COLLOMP, A., *Le Nom gardé*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), pp. 54-55.

	NENOS											
	1		2		3		4		5 e +		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	7	8.5	66	80.5	9	11	0	0	0	0	82	100
1775-1790	6	4.8	77	61.1	35	27.8	7	5.6	1	0.8	126	100
1835-1850	63	51.6	51	41.8	8	6.6	0	0	0	0	122	100
TOTAL	76	23	194	58.8	52	15.8	7	2.1	1	0.3	330	100

	NENAS											
	1		2		3		4		5 e +		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	2	2	88	86.3	12	11.8	0	0	0	0	102	100
1775-1790	2	1.6	73	57.9	38	30.2	11	8.7	2	1.6	126	100
1835-1850	42	44.7	47	50	5	5.3	0	0	0	0	94	100
TOTAL	46	14.3	208	64.6	55	17.1	11	3.4	2	0.6	322	100

	AMBOS											
	1		2		3		4		5 e +		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	9	4.9	154	83.7	21	11.4	0	0	0	0	184	100
1775-1790	8	3.2	150	59.5	73	29	18	7.1	3	1.2	252	100
1835-1850	105	48.6	98	45.4	13	6	0	0	0	0	216	100
TOTAL	122	18.71	402	61.7	107	16.4	18	2.8	3	0.5	652	100

CADRO 12. Número de nomes por bautizado en San Martiño de Andrade

cifras son claras a este respecto: en Nogueirosa o conxunto dos nomes masculinos ampliouse considerabelmente entre mediados do XVII e mediados do XIX, sendo o total de 88 e a súa distribución para cada período de 28, 44, 61 e 37, (cifra, esta última, que responde á redución dos antropónimos compostos); pola súa parte o grupo de nomes femininos, menor que os anteriores pois ascendían a 72, sufriu un fenómeno similar e pasou dunha variedade de 23 en 1670/88, a 32 en 1735/50, 47 en 1775/90 e 37 en 1835-1850. Polo que respecta a Andrade detectamos un elemento singular como é a maior variedade de nomes para nenas que para nenos, un feito bastante infrecuente nos estudos coñecidos. Á marxe disto, os números móstrannos unha realidade moi similar á da súa matriz: dos 59 antropónimos masculinos atopados en total, 27 foron empregados a mediados do XVIII, 49 en 1775/90 e 25 en 1835/50, mentres que dos 70 femininos, 29 rexistráronse en 1735/50, 60 a finais da centuria e 28 nas décadas centrais da seguinte. Malia iso, hai un grupo reducido de nomes, xeralmente catro ou cinco, identificados cun santo de gran devoción na parroquia e, en ocasións, no conxunto da cristiandade, que estiveron presentes na maioría das partidas de bautismo.

Entrando xa na análise pormenorizada dos resultados obtidos, recollidos nos cadros e gráficas presentados a continuación[83], observamos como, ao longo dos dous séculos, os nomes de Antonio, para os homes, e María, para as mulleres[84], foron os máis utilizados polas familias de ambas as dúas parroquias no bautismo dos seus fillos. No caso de Nogueirosa, entre os nenos, ademais de Antonio, atopámonos cun predominio dos bautizados denominados José, cuxa importancia vai en aumento co paso do tempo, Andrés, que sofre un proceso inverso ao do esposo da Virxe, Juan, Francisco ou Manuel. Pola súa parte, entre as bautizadas, coa excepción de María e a pesar das reticencias difundidas a partir de Trento a feminizar (ou masculinizar) os nomes[85], os antropónimos máis utilizados son todos adaptacións dos máis relevantes e frecuentes entre os varóns, referímonos a Antonia, Andrea, Josefa, Juana e Francisca, que seguen procesos de evolución similares aos dos nenos.

Un dos fenómenos máis destacábeis é a utilización de Antonio, que está presente, tanto na súa versión masculina coma na feminina, no 31,97% do total de bautizados, como nome secundario. De feito, no caso dos nenos, das 191 veces en que se utiliza só en 25 ocasións é o nome principal (13,08%), mentres que no das nenas, sobre o total de 98 nomes de pía nos que está presentes, unicamente ocupa a primeira posición en 14 partidas (14,28%). Esta condición diferénciao dos outros nomes que, aínda que ás veces ocupan un lugar secundario, con frecuencia adoitan ser o prioritario (María no 77,72% dos casos, José no 69,66%, Josefa no 51,66%, Andrés no 74,66%, Andrea no 40%, Juan no 86,57%, Juana no 46,93%, Francisco no 61,81% e Francisca no 35,71%[86].).

A proximidade entre ambas as dúas parroquias non impide que existan diferenzas destacábeis na elección dos nomes. En Andrade, no concernente aos nenos, atopamos que José ocupa o segundo posto pero, a mediados do XIX, chegou a desbancar a Antonio da súa posición prioritaria. A gran distancia destes, Domingo, que non lograra consolidarse no grupo dos nomes máis frecuentes en Nogueirosa, situouse no terceiro lugar do *ranking*, aínda que foi perdendo importancia paulatinamente en favor de Juan ou Manuel. Entre as nenas acontece un fenómeno similar ao que viramos para a freguesía matriz: tras María, que é o nome máis empregado entre mediados do XVIII e do XIX, atopámonos que, entre os preferidos, só hai antropónimos masculinos feminizados. Desta forma, Antonia vai

83. As porcentaxes ofrecidas nos cadros indican o número de bautizados en cuxa partida aparece rexistrado ese nome pero non hai unha identificación entre os tantos por cento e o total de neófitos. Isto débese a que, ante a importancia que os compostos teñen nesta parroquia, decidimos individualizalos para ver a transcendencia real de cada un deles.

84. Non é infrecuente atopar o nome de María nos compostos masculinos. De feito do total das 193 veces en que foi contabilizado na parroquia matriz en 28 ocasións (14,5%) pertence a homes, mentres que no anexo das 181, en 15 (8,3%) forma parte dun composto masculino.

85. AUGUSTINI, M., *op. cit.*, p. 445.

86. As porcentaxes no caso das mulleres son sensibelmente inferiores debido á importancia do nome de María, o cal ocupa, na maior parte dos casos, a posición inicial. O mesmo acontecerá no caso de Andrade.

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARIA	38.18	ANTONIO	18.05
	ANTONIA	10.9	JUAN	11.11
	DOMINGA	10.9	FRANCISCO	9.72
	ISABEL	7.27	PEDRO	9.72
	PASCUA	7	ANDRES	8.3
TOTAL BAUTIZADOS	55		72	
TOTAL NOMES	23		28	

CADRO 13. Nomes máis frecuentes en Nogueirosa entre 1670 e 1688

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARIA	52	ANTONIO	59.4
	ANDREA	32	ANDRES	20.7
	ANTONIA	30.6	FRANCISCO	13.5
	FRANCISCA	16	JUAN	13.5
	JUANA	16	DOMINGO	11.71
TOTAL BAUTIZADOS	75		111	
TOTAL NOMES	32		44	

CADRO 14. Nomes máis frecuentes en Nogueirosa entre 1735-1750

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARIA	70.67	ANTONIO	43.15
	ANTONIA	25.56	JOSE	16.43
	ANDREA	19.55	JUAN	14.38
	JOSEFA	19.55	PEDRO	14.38
	JUANA	17.29	ANDRES	13.69
TOTAL BAUTIZADOS	133		146	
TOTAL NOMES	47		61	

CADRO 15. Nomes máis frecuentes en Nogueirosa entre 1775-1790

conservar a segunda posición, por diante de Josefa, que gaña importancia aínda que non tanto como a súa versión masculina, Andrea, que ve reducida a súa presenza nas partidas, e Francisca.

Igual que acontecía no caso anterior, Antonio foi empregado fundamentalmente como nome secundario, aparecendo como principal unicamente en 15 ocasións de 178

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARIA	28.26	ANTONIO	28.16
	ANTONIA	25.36	JOSE	27.05
	JOSEFA	17.39	MANUEL	19.54
	FRANCISCA	10.86	JUAN	13.21
	JUANA	10.14	FRANCISCO	9.77
TOTAL BAUTIZADOS	138		174	
TOTAL NOMES	37		37	

CADRO 16. Nomes máis frecuentes en Nogueirosa entre 1835-1850

	NOMBRES FEMENINOS	%	NOMBRES MASCULINOS	%
	MARIA	48.12	ANTONIO	37.97
	ANTONIA	24.43	JOSE	17.69
	ANDREA	16.2	ANDRES	14.91
	JOSEFA	14.96	JUAN	13.32
	JUANA	12.21	FRANCISCO	10.93
TOTAL BAUTIZADOS	401		503	
TOTAL NOMBRES	72		88	

CADRO 17. Nomes máis frecuentes en Nogueirosa entre 1678-1850

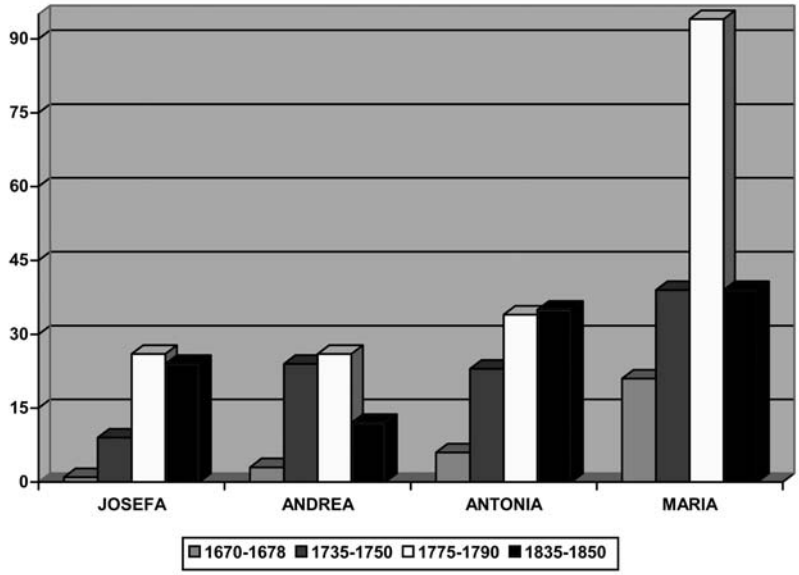


GRÁFICO 1. Nomes femininos máis frecuentes en Nogueirosa (1678-1835)

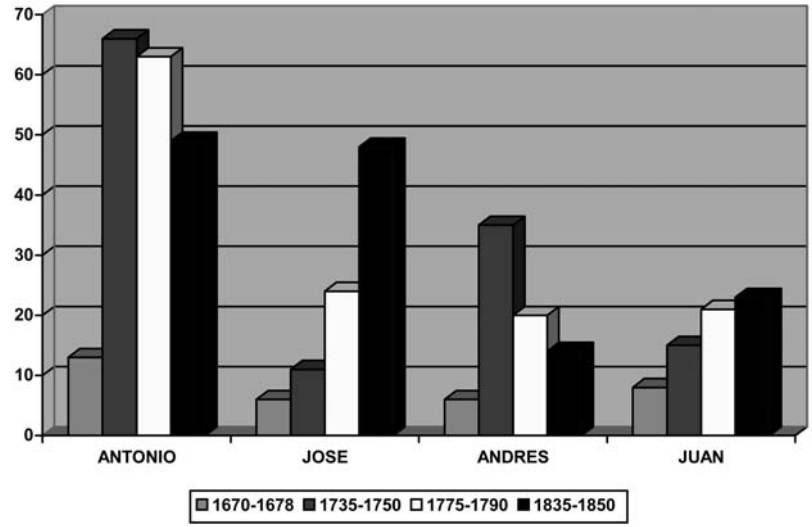


GRÁFICO 2. Nomes masculinos máis frecuentes en Nogueirosa (1678-1835)

(8,4%) entre os homes e en 7 de 104 (6,7%) entre as mulleres, mentres que o resto dos antropónimos adoitaba ocupar, na maioría das ocasións, o lugar prioritario, a excepción de Andrea que só aparece nesta posición no 15,38% dos bautismos (María no 77,12% dos casos, José no 72,86%, Josefa no 48,44%, Domingo no 78,57%, Francisca no 45,1% e Juan no 84,21%).

Non é de estrañar, polo tanto, á vista destes resultados, que os nomes compostos máis importantes fosen Andrés Antonio (16), José Antonio (14) e Francisco Antonio (12) para os homes e María Antonia (14), María Andrea (11) e María Nicolasa (11) para as mulleres no caso de Nogueirosa; mentres que no de Andrade foron Domingo Antonio (21), José Antonio (13), Andrés Antonio (11) os máis elixidos entre os homes e María Antonia (17), María Josefa (16), María Andrea (13) e Josefa Antonia (13) os preferidos entre as femias.

Non quixéramos concluír este apartado sen referirnos moi brevemente a unha cuestión dificilmente mesurábel pero de enorme interese historiográfico como é a do idioma. Malia que a maior parte da poboación utilizaba o galego como lingua falada, sendo, en moitas ocasións, a única coñecida, os nomes aparecen escritos nas partidas de bautismo en castelán, o que nos leva a formularnos se no día a día os veciños destas parroquias se sentían identificados con eles ou se, no seu defecto, na vida cotiá empregaban a versión en galego[87].

87. Unha reflexión similar formúlase M. Segalen para unha rexión da Bretaña francesa, o Pays Bigouden, onde todos os documentos oficiais estaban escritos en francés pero os nomes, apelidos e alcumes empregábanse de cotío en bretón. Véxase Segalen, M., *Le Nom caché*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), pp. 63-76.

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARÍA	57.84	ANTONIO	80.49
	ANTONIA	41.18	DOMINGO	28.05
	JOSEFA	15.69	JOSÉ	9.76
	ANDREA	14.7	PEDRO	8.54
	JUANA/DOMINGA	10.78	ANDRÉS	7.32
TOTAL BAUTIZADOS	102		82	
TOTAL NOMES	29		27	

CADRO 18. Nomes máis frecuentes en Andrade entre 1735-1750

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARÍA	69.05	ANTONIO	68.8
	ANTONIA	28.57	JOSÉ	21.6
	JOSEFA	19.05	PEDRO	14.4
	ANDREA	13.49	FRANCISCO	12.8
	FRANCISCA	11.9	DOMINGO/JUAN	10.4
TOTAL BAUTIZADOS	126		125	
TOTAL NOMES	60		49	

CADRO 19. Nomes máis frecuentes en Andrade entre 1775-1790

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARÍA	37.23	JOSÉ	28.92
	ANTONIA	27.66	ANTONIO	21.49
	JOSEFA	25.53	MANUEL	16.53
	MANUELA	13.83	JUAN	16.53
	FRANCISCA	11.7	ANDRÉS	14.05
TOTAL BAUTIZADOS	94		121	
TOTAL NOMES	28		25	

CADRO 20. Nomes máis frecuentes en Andrade entre 1835-1850

	NOMES FEMININOS	%	NOMES MASCULINOS	%
	MARÍA	56.21	ANTONIO	54.27
	ANTONIA	32.3	JOSÉ	21.34
	JOSEFA	7.45	DOMINGO	12.8
	ANDREA	12.11	JUAN	11.58
	FRANCISCA	10.87	MANUEL/ANDRÉS	10.36
TOTAL BAUTIZADOS	322		328	
TOTAL NOMES	70		59	

CADRO 21. Nomes máis frecuentes en Andrade entre 1735-1850

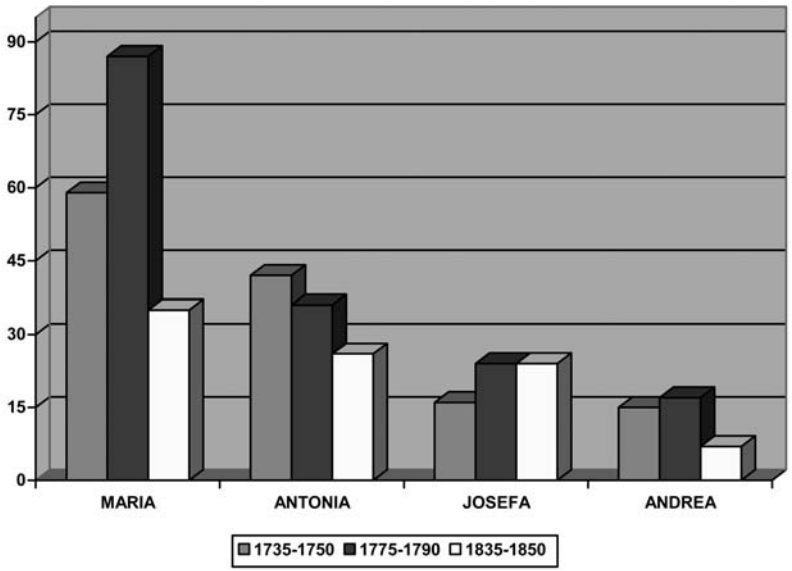


GRÁFICO 3. Nomes masculinos máis frecuentes en Nogueirosa (1678-1835)

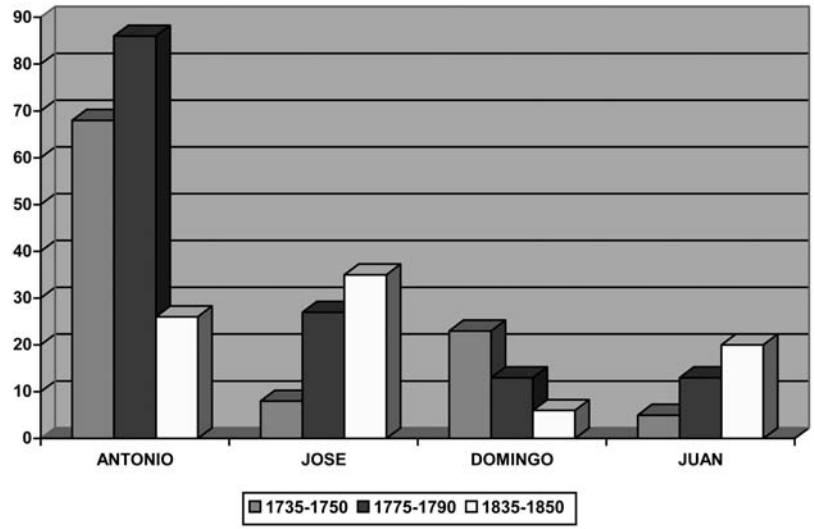


GRÁFICO 4. Nomes masculinos máis frecuentes en Nogueirosa (1678-1835)

3.2 A elección do nome de pía

3.2.1 O peso da tradición: o parentesco carnal e o espiritual

A atribución do nome ao recén nacido converteuse no acto central do bautismo, rito que supoñía a súa entrada na comunidade cristiá, pero a súa elección non era o resultado dunha decisión libre senón que estaba sometida ao cumprimento de toda unha serie de regras sociais[88]. Se ben é certo que a pegada relixiosa tiña unha importancia determinante, non foi o único elemento a ter en conta; existía todo un conxunto de factores que axudan a explicar o porqué da presenza de determinados nomes ou cales son as influencias ás que se vían sometidos os pais na imposición dos antropónimos á súa descendencia.

Xunto á influencia relixiosa pódense apreciar na bisbarra eumesa, como no resto do orbe católico, unha serie de factores ou, se aplicamos o termo empregado por Muriel Augustini, de poderes[89], entre os que destacan o familiar, o rexional[90] ou outros, como a festividade celebrada o día do natalicio. Deixando a un lado o factor relixioso, que será tratado detidamente no seguinte apartado, a pegada máis determinante na elección dos nomes dos bautizados no Antigo Réxime foi a familiar e, dentro dela, a dos padriños. A relevancia deste factor deriva da consideración do nome como un indicador familiar, case ao mesmo nivel que o apelido, até tal punto que investigadores como A. Burguière, J. Boutier ou L. Perouas o definen como *un patrimoine familial symbolique dont la transmisión suit les mêmes règles que celle des biens réels*[91], razón que explicaría por que a transmisión de nomes de pais, padriños e avós a fillos foi tan frecuente e tan importante.

Os padriños, pais espirituais do neófito, encargados, tal e como vimos que se lles advertía durante a celebración do sacramento, de garantir a súa adhesión á fe, adquiriron, sen dúbida, un papel fundamental nesta bisbarra, ao ser eles os que elixían e, en moitos casos, transmitían o seu nome ao recén ingresado na comunidade de fieis. A elección dos padriños podía responder a diversas razóns aínda que, no período que nos ocupa, adoitaban ser ben parentes próximos do neno (avós, tíos), ben persoas do seu ámbito social, recorrendo ao *compadrazgo* como medio para reforzar unha rede de alianzas[92], ou ben persoas de certo prestixio social como o cura párroco ou o escribán público de Pontedeume, ao que atopamos asistindo en varias ocasións como padriño. Exemplificador é o caso de Pedro Ramón Mesía, ao que xa aludimos cando estudamos a institución do apadriñamen-

88. Bozon, M., op. cit., pp. 86-87.

89. Augustini, M., op. cit., p. 447.

90. Garnot, B., op. cit., p. 9.

91. Véxase Augustini, M., op. cit., p. 448 e Burguière, A., *Prenoms et parenté*, en Dupâquier, J., Bideau, A., Ducreaux, M.-E. (coords.), *op. cit.*, 29.

92. Véxase o apartado referente ao apadriñamento e o breve, pero enormemente interesante, artigo de Muriel Augustini ao que se fixo referencia con anterioridade.

to, párroco en exercicio entre 1777 e 1783 e a quen era moi frecuente encontrar de padriño xunto a unha muller chamada Margarita, veciña de Centroña, que debía asistir a aquel nas súas tarefas. Nos trece casos en que exerceu de padriño impuxo ao bautizado os dous (8 ocasións) ou, polo menos, un (5) dos seus nomes, feminizados no caso de que fosen nenas. É máis, o nome de Pedro cuxa utilización por parte dos fregueses foi bastante escasa en todo o período estudado, ascendeu considerabelmente nesta época, especialmente na súa versión feminina, Petra, que pasou de non ser empregada até entón a atoparse en 14 bautismos en Nogueirosa e 11 en Andrade entre 1775 e 1790. No caso dos varóns este nome fora utilizado en 7 ocasións entre 1670-1688, 7 en cada parroquia entre 1735 e 1750, ascendendo a 21 en Nogueirosa e a 18 en Andrade no tempo do seu reitorado e reducíndose a 7 e 4, respectivamente, entre 1835 e 1850.

O resultado das análises realizadas non deixa lugar a dúbidas acerca do peso da tradición familiar xa que, tras realizar procuras sistemáticas co fin de encontrar as coincidencias existentes entre os nomes de cada un dos bautizados cos dos seus pais, padriños e avós, tanto paternos como maternos[93], atopámonos en Nogueirosa con 210 casos (23,2%) nos que os pais transmiten o seu nome aos seus fillos, 158 (26,7%) nos que son os avós[94] os transmisores e 612 (67,7%) en que son os padriños os que impoñen o seu antropónimo ao bautizado. No que atinxe a Andrade a situación é idéntica, detectamos 181 (27,8%) bautizados que levan o nome de, polo menos, un dos seus proxenitores, 148 (31,7%) o dos avós e 482 (74,1%) o dos titores espirituais[95]. Non obstante, debemos ter en conta que estes datos non están completos e a súa incidencia real foi máis numerosa dado que, en moitas ocasións, se feminizaron ou masculinizaron os nomes dos padriños en función do sexo do neonato e se os padriños se chamaban, por exemplo, Cosme e Francisca, o bautizado será Cosme Francisco, ou no caso de Juan e Antonia, a nena será Juana Antonia.

Por outro lado é necesario sinalar que os nomes compostos, tan frecuentes nesta bisbarra, permiten que o neno herde a un tempo os nomes dos seus padriños, dos seus pais e, mesmo, dos seus avós, sendo esta a causa que, cremos, explica, se non o xurdimento, si a expansión deste fenómeno[96]. Un exemplo témolo en María Nicolasa Antonia Susana Petronila, bautizada en Andrade o 3 de xaneiro de 1780, filla de Antonio e María e afilla-

93. A abundancia de antropónimos compostos obrigou a complicar esta tarefa buscando as coincidencias que puidesen existir non só no primeiro nome senón en todos os que o formaban.

94. Teñamos en conta que as cifras dos avós só as coñecemos con posterioridade a 1775, polo que a porcentaxe se refire aos dous últimos períodos.

95. Nalgunhas rexións, como Portugalete, os padriños son importantes na transmisión do nome aos seus fillos espirituais pero non alcanzan a relevancia que teñen na bisbarra estudada. Non obstante, noutras zonas como Murcia, analizada por F. Chacón no XVI e XVII, non parece existir unha forte influencia por parte destes. Véxase Hanicot Bourdier, S. N., op. cit., p. 5 e Chacón Jiménez, F., *Identidad y parentescos,...*, p. 48.

96. Este fenómeno tamén é detectado noutras investigacións como a realizada en Santa Columba de Louros. Véxase Martínez López, X. M., *op. cit.*, p. 209.

da de Nicolás e Susana. As vantaxes da atribución de varios antropónimos a un neófito resultan, pois, evidentes: permite, en termos de crenzas relixiosas, incrementar a protección pero, sobre todo, estender os significados e ampliar as intencións, ademais de compaxinar os gustos persoais, as obrigas familiares, as tradicións e as devocións[97].

Como adiantabamos no caso dos padriños, a medida que aumenta a súa elección no seo familiar, increméntase a atribución do seu nome aos neófitos e, igualmente, acontece no caso dos pais e avós que, co paso do tempo e a consolidación dos compostos, fanse máis presentes na transmisión dos antropónimos, o cal, a falta doutros estudos que acaben de botar luz sobre esta cuestión, fai preguntarnos se, como xa sinalaron algúns investigadores, este ben simbólico, que forma parte do patrimonio familiar, emprega os mesmos mecanismos de sucesión e herdanza que as posesións materiais.

A cuestión rexional non resulta tampouco un tema banal aínda que no caso que nos ocupa non parece ter gran relevancia. Algunhas variables confirman esta teoría: en primeiro lugar, a escasa utilización dos santos da parroquia –Cosme só aparece en nove ocasións e Martín en catro– ou de Santiago, patrón de Pontedeume e apóstolo de grande influencia en Galicia debido ao culto xacobeo, que só aparece unha vez en Andrade; esta ausencia, estendida a todo o territorio galego, pode deberse, segundo Domingo L. González Lopo, aos conflitos que o pagamento do Voto de Santiago provocou durante os séculos XVII e XVIII[98]. Así mesmo as advocacións das ermidas máis importantes da bisbarra tampouco deixaron a súa pegada na onomástica como se pode observar no caso de San Miguel de

	NOME PADRIÑO		N. PADRIÑO FEMINIZ.		NOME MADRIÑA		N. MADRIÑA MASCULINIZ.		NOME AMBOS		TOTAL		TOTAL BAUTIZ.	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1673-1688	15	11.8	3	2.4	15	11.8	1	0.8	2	1.6	36	28.3	127	100
1735-1750	69	37.1	8	4.3	36	19.3	7	3.8	30	16.1	150	80.6	186	100
1775-1790	72	25.8	18	6.4	33	11.8	10	3.6	126	45.2	259	92.8	279	100
1835-1850	81	26	26	8.3	72	23.1	28	9	61	19.5	268	85.9	312	100
TOTAL	237	26.2	55	6.1	156	17.3	46	5.1	219	24.2	713	78.9	904	100

CADRO 22. Coincidencia entre nomes de padriños e bautizados en San Cosme de Nogueirosa

97. Véxase Kaplisch-Zuber, C., *Constitutions et variations temporelles des stocks de prénoms*, en Dupâquier, J., Bideau, A., Ducreux, M.-E. (coords.), *op. cit.*, p. 42 e Collomp, A., op. cit., p. 55.

98. González Lopo, D. L., *Las devociones religiosas en la Galicia Moderna. (Siglos XVI-XVIII)*, en AA.VV., *Galicia Renace*, Santiago de Compostela, 1997, p. 299.

	NOME PADRIÑO		N. PADRIÑO FEMINIZ.		NOME MADRIÑA		N. MADRIÑA MASCULINIZ.		NOME AMBOS		TOTAL		TOTAL BAUTIZ.	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
1735-1750	58	31.5	15	8.1	50	27.2	3	1.6	22	12	148	80.4	184	100
1775-1790	71	28.3	15	6	50	19.9	10	4	75	29.9	221	88	251	100
1835-1850	63	29.3	12	5.6	47	21.9	15	7	46	21.4	183	85.1	215	100
TOTAL	192	29.5	42	6.5	147	22.6	28	4.3	143	22	553	84.9	650	100

CADRO 23. Coincidencia entre nomes de padriños e bautizados en San Martiño de Andrade

Breamo, cuxa romaría aínda hoxe continúa atraendo un gran número de xente co fin de bicar a súa imaxe, pero cuxo nome só é utilizado en 20 ocasións en total. Parece, pois, que as influencias zonais ou rexionais son pouco relevantes en comparación coa difusión doutro tipo de nomes vinculados ás devocións populares promovidas no tempo da Contrarreforma[99].

Xunto a estes factores que podemos considerar os máis influentes, debemos prestar atención a outros elementos que, dun modo máis ocasional, tiveron tamén a súa relevancia na elección dos nomes e, especialmente, aqueles que se refiren ás coincidencias co calendario litúrxico e o santoral. Na bisbarra eumesa non pareceu ter na decisión dos nomes unha gran influencia a festividade do día de nacemento ou do bautismo, sendo poucos os recén nacidos en que coincide o seu nome co do santo. Un dos máis significativos é o caso dun neno abandonado quen, bautizado o 28 de outubro de 1682, festividade de san Simón, recibiu ese nome. Máis peso teñen, sen dúbida, as grandes celebracións relixiosas como Epifanía ou Pascua: das 38 veces en que se rexistra o nome de Pascua (14 para varóns e 24 para mulleres) observamos que en 13 ocasións coincide coa Semana Santa. Así mesmo nos atopamos con Melchores, Gaspares e Baltasares os días 5 e 6 de xaneiro, sendo o caso máis significativo o de dous irmáns, bautizados o 7 de xaneiro de 1737 en Nogueirosa, aínda que nacidos a véspera, e chamados Domingo Melchor e Andrés Baltasar. Outro tipo de influencias como podían ser os nomes históricos ou de personaxes políticos relevantes non tiveron incidencia ningunha nesta parroquia.

99. É este un fenómeno xeneralizado en toda Galicia. Véxase Saavedra Ferández, P., *La vida cotidiana...*, p. 327. Para C. Kaplisch-Zuber isto débese a que, a partir de Trento, se promoven santos universais fronte a outros locais e rexionais, como os patróns parroquiais. Kaplisch-Zuber, C., *op. cit.*, p. 42.

3.2.2 O peso da relixión: as devocións populares en San Cosme de Nogueirosa e San Martiño de Andrade

As devocións populares[100] foron obxecto de especial atención polas autoridades[101] que intentaron non só levar ao cabo unha depuración e un control dos cultos, de marcado carácter local, senón tamén homoxeneizar estas crenzas dende o poder[102], instaurando un modelo de relixiosidade oficial e universal do que se desterrasen prácticas pagás e pouco ortodoxas. Os múltiples instrumentos utilizados para controlar e dirixir estas devocións (sermóns, formación do clero, ensinanza da doutrina, reforma das ordes relixiosas, confrarías, misións populares, etc.)[103] modificaron, aínda que non radicalmente, a relixiosidade dos fieis e tiveron unha importante repercusión na elección dos nomes pois, como veremos para o caso de Nogueirosa e Andrade, vanse impoñer aqueles vinculados ben ás ordes relixiosas máis populares, como os franciscanos en territorio galego, ben ás novas devocións fomentadas pola Igrexa postridentina[104]. Non obstante, e sen menosprezar a importancia desta reforma, é necesario destacar, por unha parte, que determinadas prácticas ou crenzas anteriores ao Concilio permaneceron ben arraigadas na mentalidade e na vida cotiá dos galegos no Antigo Réxime[105]; e, por outra, que existiron determinadas devocións con grande raizame popular que non quedaron rexistradas na onomástica[106]; de aí que sexa

100. Para poder coñecer o conxunto de devocións imperantes nesta parroquia é moi importante enmarcala na súa bisbarra pois, como vimos, as redes de parentesco e veciñanza se estendían ás freguesías circundantes, pertencentes ou non ao mesmo concello, especialmente, Doroña, Breamo, Andrade, Centroña, Grandal, Vilar, Ombre, Boebre, Limodre, Porto e Pontedeume. Tanto na vila coma nos pobos dos arredores celebrábanse, e aínda hoxe continúan facéndoo, determinadas festas e romarías moi concorridas e que, en moitas ocasións, eran demostrativas da veneración que se tiña a determinados santos. Entre elas, destacan: a festa do patrón en Nogueirosa; o Espírito Santo en Ombre (o luns de Pentecostés); San Pedro e Santa Margarida en Vilar; San Miguel, festexado o 8 de maio e o 29 de setembro, en Breamo; a Ascensión, a Virxe do Carme, a Asunción de Nosa Señora e San Roque en Centroña; Santo Andrés e Santo Estevo en Cabanas; San Lorenzo en Laraxe, Santa Eulalia en Limodre; a Virxe das Neves na Capela; San Ramón en Doroña; A Nosa Señora de Cela en Monfero; San Bartolomeu en Bañobre; San Martiño en Porto; e, entre as máis importantes as que tiñan lugar na vila, a Virxe das Virtudes (solo dende comezos do XIX), que tiña fama de milagrosa en toda a bisbarra, a Semana Santa, o Corpus e a súa Oitava, San Nicolás de Tolentino, moi popular porque se lle atribúe o milagre de tranquilizar o incendio que asolou ao pobo o 11 de agosto de 1607, a Inmaculada Concepción e a Conmemoración dos Fieis Defuntos. Distintas congregacións relixiosas estiveron tamén asentadas na zona aínda que a mediados do Oitocentos non había ningún convento no conxunto das freguesías da xurisdición. Nos séculos modernos, especial importancia tiveron os Agostiños, que, grazas a Fernando de Andrade, fundaron un convento de gran influencia en Pontedeume. Entre os mosteiros destacaron o de Caaveiro, que, aínda que de orixe benedictino, estivo até o seu abandono rexido pola orde de santo Agustiño, e o de Monfero, primeiro habitado por monxes negros pero que coa reforma pasou aos brancos. Así mesmo cabe destacar que unha parte importante das terras de Nogueirosa, que estaban aforadas na súa maioría, pertencían ao Mosteiro de Sobrado.

101. Véxase González Lopo, D. L., Las devociones religiosas..., p. 290.

102. Fernández Cortizo, C., *Los misioneros populares y la devoción del Rosario de Nuestra Señora en Galicia (siglos XVI-XVII)*, en Romaní Martínez, M., Novoa Gómez, M. A. (eds.), *Homenaje a José García Oro*, Santiago de Compostela, 2002, p. 155.

103. González Lopo, D. L., *Las devociones religiosas,...*, p. 290.

104. González Lopo, D. L., *De bárbaros a devotos: la reforma tridentina en Galicia (1550-1750)*, en Amores Carredano, J. B. (coord.), *Religión, herejías y revueltas sociales en Europa e América*, Bilbao, 2008, p. 170.

105. González Lopo, D. L., *Las devociones religiosas,...*, p. 303; López López, R. J., *Religiosidad popular en Galicia durante el Antiguo Régimen*, en AA.VV., *O Feito Relixioso...*, p. 111.

106. Sobrado Correa, H., *Evolución de las devociones populares en la Galicia interior del Antiguo Régimen a través de la onomástica*, "Boletín de estudios del Seminario "Fontán-Sarmiento" de hagiografía, toponimia y onomástica de Galicia", 19 (1998), p. 69.

necesario compaxinar esta análise coa doutras variables como son as esmolas, as confrarías, as misas, as mencións en mandas testamentarias, etc.[107].

Unha vez analizado o peso que as tradicións familiares e rexionais tiveron na imposición dos nomes aos neófitos, resta preguntarnos cal foi a incidencia real do poder relixioso ou ben, formulando a cuestión dende outro punto de vista, até que punto estas eleccións reflicten as devocións imperantes entre a comunidade parroquial. A resposta, como veremos, parece clara. Dos 160 antropónimos diferentes que foron utilizados polos veciños de Nogueirosa entre 1678 e 1850, oito deles representan o 49,38% sobre o total de nomes de bautizados rexistrados nas 904 partidas[108]. Pola súa banda, en Andrade, das 129 variables empregadas entre 1735 e 1850, nove delas supoñen o 54,57%. Non é casualidade que estes fosen María, Antonio, Antonia, Andrea, José, Josefa e Juan en ambas as dúas, ademais de Andrés na matriz e Domingo no anexo, é dicir, os pertencentes a algúns dos santos máis venerados en época moderna no mundo católico.

É por iso que podemos afirmar que o estudo da onomástica empregada nestas parroquias dende finais do XVII até mediados do XIX demostra a existencia dunha serie de continuidades e cambios nas eleccións dos nomes que, en boa medida, responden e reflicten o dinámico e complexo mundo das devocións populares no seo da relixiosidade contrarreformista e que se exemplifican nas figuras de santo Antonio, santo con gran tradición e raizame popular dende a baixa Idade Media[109], e san Xosé, cuxo culto foi potenciado polas elites eclesiásticas postridentinas como exemplo de modelo paterno.

Un dos fenómenos máis rechamantes é que os nomes máis utilizados, a excepción do da Virxe, son propios de santos que no caso das mulleres foron feminizados. A influencia de santas parece, polo tanto, de menor importancia, sendo santa Catalina e santa Ana en Nogueirosa, con presenza en nove partidas cada unha, as que aparecen con máis frecuencia, aínda que, se atendemos á súa evolución diacrónica, observamos que na primeira metade do XIX tenden a desaparecer, mentres que, en Andrade, santa Lucía e santa Rosa, con oito e seis rexistros respectivamente, son as *máis* elixidas. A figura da nai de Xesús, cuxo culto foi potenciado polo Concilio tridentino como intercesora para a salvación e que se converteu para os campesiños nun personaxe próximo e moi presente na súa

107. González Lopo, D. L., *De bárbaros a devotos,...*, p. 167.

108. Atopar que un número reducido de nomes acapara gran parte dos do conxunto de bautizados, a pesar da diversificación que van sufrir en época moderna, é un fenómeno frecuente que xa foi posto de manifesto para outras zonas de Galicia, Castela, Portugal ou Francia. Véxase Sobrado Correa, H., *Evolución de las devociones populares*..., pp. 65-68; Pereira Fernández, X. M., *A Pontevedra de Felipe II*, Valga, 2000, p. 109; Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana*..., pp. 324-327; Larquié, C., *op. cit*, pp. 129-133; Molinié-Bertrand, A., *Au siècle d'or l'Espagne et ses hommes. La population du Royaunne de Castille au XVIe siècle*, París, 1985, pp. 325-327; Simas Betancourt Amorim, M. N., *Rebordãos e a sua população nos sécalos XVII e XVIII (estudio demografico)*, Lisboa, 1973, pp. 55-56; Garnot, B., *op. cit.*, pp. 5-8.

109. Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana...*, p. 330.

vida cotiá[110], protagoniza o segundo fenómeno a destacar no referente aos nomes femininos, non tanto pola súa utilización, universalmente estendida a toda a cristiandade en todos os territorios analizados e en calquera momento de época moderna ocupa sempre o primeiro lugar a grande distancia das seguintes[111], senón pola escasa importancia que na onomástica adquiren as súas diversas advocacións, xeneralizadas ao longo dos séculos modernos, especialmente a Virxe do Rosario, difundida grazas ao labor dos dominicos, a Inmaculada Concepción, ou, xa a finais do XVIII, a Virxe do Carme ou a das Dores, popularizada pola Orde dos Servos de María[112], cuxos nomes si se foron estendendo dende a primeira década do XIX noutros lugares de Galicia como o bispado de Tui[113]. De feito nestas parroquias atopámonos unicamente con catro Carmenes, catro Concepciones, doce Dolores, unha Esperanza e unha Rosario, todas elas rexistradas a partir do último terzo do XVIII, fronte ás 374 veces en que aparece María que, se ben é certo, perde importancia na primeira metade do XIX, continúa sendo o nome feminino preponderante.

Deixando a un lado a relevancia e influencia xeneralizada e indiscutíbel do culto á Virxe, nas partidas de bautismo destas parroquias existe un predominio case absoluto de nomes de santos vinculados, por un lado, ás ordes mendicantes de orixe medieval, especialmente, a franciscana, e, por outro, aos Evanxeos, cuxa difusión se produciu a partir de 1563 polo interese, xa mencionado, da xerarquía eclesiástica de estabelecer as diferenzas cos protestantes. Aínda que san Francisco e santo Domingo tiveron unha relevancia notábel na onomástica desta bisbarra, o franciscano san Antonio é, sen dúbida, o exemplo paradigmático da influencia das ordes mendicantes, posto que o seu nome estivo presente no 31,96% dos rexistros (no 37, 97% das masculinas e no 24,43% das femininas) de Nogueirosa e no 43,38% (54,27% e 32, 30%, respectivamente) dos de Andrade.

A preponderancia de santo Antonio resulta de extraordinario interese xa que nela conflúen tres fenómenos distintos que reflicten os diversos mecanismos e dinámicas que inciden na onomástica. En primeiro lugar, responde á extraordinaria popularidade e influencia que a orde tivo en Galicia, onde dispuxo de 24 conventos, fundados en dúas ondadas e nos que, á altura de 1808, tiñan acollidos 1017 frades[114]; relevancia reflectida

110. Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana...*, p. 330.

111. Só nos atopamos cunha excepción en Marsella onde predomina o nome da nai da virxe, santa Ana, véxase Vovelle, M., *op. cit.*, pp. 179-180. Para Lugo véxase Sobrado Correa, H., "Evolución de las devociones populares,...", pp. 65-68 e Sobrado Correa, H., *Las Tierras de Lugo...*, p. 534; para Ourense, Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana...*, p. 324; para Pontevedra, Pereira Fernández, X. M., *op. cit.*, p. 109; para Castela, Molinié-Bertrand, A., *op. cit.*; para Salamanca, Saugnieux, J., *Cultures populaires et cultures savantes en Espagne: du moyen age aux lumières*, París, 1982, p. 118; para Madrid, Larquié, C., op. cit, pp. 129-130; para Rebordãos, Simas Betancourt Amorim, M. N., *op. cit.*; para distintas zonas de Francia, GARNOT, B., op. cit., p. 5 e Augustini, M., op. cit., pp. 445.

112. González Lopo, D. L., *Las devociones religiosas,...*, p. 302 e González Lopo, D. L., *Onomástica y devoción...*, pp. 169-170.

113. *Ibidem*, pp. 179-180.

114. Rey Castelao, O., *op. cit*., p. 92.

non só na onomástica senón tamén noutras decisións cruciais da vida dos individuos como a morte, sendo o seu hábito o elixido como mortalla en boa parte dos testamentos[115]. En segundo lugar porque entorno á figura de santo Antonio vaise producir un fenómeno de asimilación entre un ermitán exipcio moi popular dende a Idade Media, santo Antonio Abade, e santo Antonio de Padua quen, difundido máis tardiamente polos franciscanos, viu incrementadas as súas virtudes grazas ás do anacoreta e acabou tendo máis importancia que o propio san Francisco de Asís, aínda que a presenza deste en Andrade e Nogueirosa non é, en absoluto, desdeñábel[116]. Deste modo, o santo de Padua converteuse no defensor contra a peste, atributo inicial do santo Antonio Abade, protector dos animais, procurador de sanación de numerosas enfermidades humanas e animais, así como no santo que *atopa* os obxectos perdidos e, mesmo, marido ás mulleres solteiras[117]. En último lugar, o fenómeno que máis nos interesa neste traballo é a importante devoción que este santo tivo, e aínda ten, na zona de Pontedeume: a súa imaxe, á entrada da vila, converteuse dende antigo, en lugar de chegada de xentes das parroquias próximas co fin de ofrecerlle unha esmola ou de cumprir unha promesa; esmolas denominadas polo pobo como *o pan dos pobres* pois permitían alimentar durante todo o ano os pobres e os anciáns dependentes do asilo. En San Martiño de Andrade esta devoción manifestouse na fundación dunha confraría baixo a súa advocación que sabemos que existiu, polo menos, entre 1672 e 1849.

Emporiso, non todas as ordes mendicantes gozaron desta difusión. Por exemplo, a presenza dos agostiños na vila durante os séculos modernos non se viu reflectida na onomástica[118], a excepción de san Nicolás de Tolentino, cuxo nome foi imposto a 51 nenas e 39 nenos e cuxa devoción se debe a que a tradición lle atribúe o milagre de aplacar un incendio que asolou Pontedeume o 11 de agosto de 1607, polo que, quince anos máis tarde, o Concello tomou a decisión de efectuar un voto, aínda hoxe celebrado cada 10 de setembro[119]. Pola súa parte, o patrón dos dominicos, sen alcanzar o nivel de santo Antonio ou san Francisco, tivo tamén unha representación máis que notábel en Nogueirosa, sendo o seu nome portado por 34 nenos e 18 nenas. Non obstante, en Andrade, foi imposto a 42 e 24 respectivamente, superando no caso dos varóns ao fundador dos franciscanos.

Xunto a santo Antonio, aínda que a certa distancia, atópanse outros nomes de santos neotestamentarios, moi próximos á figura de Xesús, tradicionais algúns, e difundidos

115. *En Tui lo solicita un 85% de los testadores a comienzos del siglo XVIII, y a finales de esta centuria, un 91%, y en Santiago también en torno al 85%.* López López, R. J., "El ámbito religioso gallego durante la Edad Moderna", en AA. VV., *Galicia Renace...*, p. 100. Sobre esta cuestión véxase González Lopo, D. L., *Los comportamientos religiosos en la Galicia del Barroco*, Santiago de Compostela, 2002.

116. O seu nome é portado en Nogueirosa por 55 nenos e 42 nenas.

117. Pérez López, S. L., *op. cit.*, p. 64, González Lopo, D. L., *Las devociones religiosas,...*, p. 298 e Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana...*, p. 330.

118. 14 nenos portaron este nome e 4 nenas a súa versión feminina.

119. Couceiro Freijoomil, A., *op. cit.*, pp. 383-386.

ex profeso pola xerarquía eclesiástica no marco da Contrarreforma outros. O segundo lugar ocúpao o marido da Virxe, presente no 16,48% das partidas de Nogueirosa e no 20,61% das de Andrade. O culto a san Xosé foi potenciado dende Trento como modelo paterno, sempre da man do seu fillo, garante dun matrimonio feliz e axudante no bo morrer, recuperándoo así do aletargamento que sufrira nos séculos medievais e outorgándolle un papel central na representación da Sagrada Familia[120]. Non sorprende, polo tanto, que a súa presenza nos bautismos se acrecentase notoriamente entre finais do XVII e mediados do XIX (44 entre 1735-1750, 101 entre 1775-1790 e 131 entre 1835-1850).

Destacan tamén os nomes de Andrés/Andrea, Juan/Juana e Manuel/Manuela. O primeiro tivo unha especial difusión en Galicia, grazas ao seu santuario en Teixido[121] e estivo presente no 15,48% dos bautismos da matriz e no 11,2% dos do anexo. San Xoán, aínda que non sabemos se Bautista, o curmán de Xesús, ou Evanxelista, irmán de Santiago o Maior e o apóstolo predilecto, goza tamén dunha importante devoción, sendo o seu nome empregado polo 12,83% dos bautizados en San Cosme de Nogueirosa e polo 10,15% en San Martiño de Andrade. Pola súa parte, san Manuel, o neno-Deus, foi gañando relevancia paulatinamente até converterse nun dos nomes preferidos a mediados do XIX. En conxunto foi elixido para o 9,73% dos bautizados na primeira e para o 8,46% da segunda.

Finalmente outros santos como san Ramón, protector das parturientas, san Miguel, patrón da ermida máis importante da zona, san Roque, titular dunha das confrarías máis relevantes, ou san Pedro, portador das chaves do Ceo, están, en comparación cos anteriores, menos representados na onomástica pero iso non implica que o seu culto non fose popular ou non estivese xeneralizado entre os fieis. Observamos, pois, que nestas freguesías aos santos venerados dende o medievo, os predominantes, se engaden outros que responden á relixiosidade contrarreformista e barroca fomentada por diversas vías e que, artisticamente, deixou a súa pegada nas igrexas e retablos construídos no Setecentos e o Oitocentos[122]. Por iso, en liñas xerais e a excepción dos elementos tipicamente rexionais (como é o predominio absoluto de Antonio nos catro períodos analizados), as tendencias detectadas e expostas para a bisbarra eumesa son moi similares ás que xa foran postas de manifesto por diversos investigadores para outras zonas de Galicia, Castela, a Península e, en xeral, para o conxunto do catolicismo.

120. González Lopo, D. L., *Las devociones religiosas,...*, p. 300 e Saavedra Fernández, P., *La vida cotidiana...*, p. 330.

121. González Lopo, D. L., *Las devociones religiosas,...*, pp. 298-299.

122. Non por casualidade na igrexa parroquial de Pontedeume, construída a mediados do XVIII, a instancias do arcebispo Rajoy erixíronse no cruceiro catro altares dedicados á Purísima, á Virxe das Dores, á Virxe do Rosario e ao Santísimo Cristo e Ánimas, e outros catro en cada unha das naves dedicados a san Xoán Bautista, a Santísima Trinidade, a Sagrada Familia, o Ecce Homo, a Virxe das Neves, san Luis Gonzaga, a Virxe do Carme e santo Antonio. Véxase Couceiro Freijomil, A., *op. cit.*, pp. 410-411. Véxase tamén De Castro Álvarez, C., Vázquez Arias, J. C., *La Iglesia de Santiago de Pontedeume. Historia y patrimonio artístico*, A Coruña, 2003.

4. CONCLUSIÓNS

Aproximarnos á institución do apadriñamento e estudar os factores que inflúen e determinan a onomástica foron as cuestións que nos propuñamos estudar neste traballo co fin de analizar como se interrelacionaron entre si nun marco crono-xeográfico determinado: a comarca eumesa entre finais do XVII e mediados do XIX. Dúas variables enormemente interesantes por si mesmas e que, en conxunto, permitiron achegármonos ao funcionamento e articulación das comunidades nesta rexión, partindo dos casos concretos de San Martiño de Andrade e San Cosme de Nogueirosa.

Nesta bisbarra os fogares caracterizábanse polo predominio das estruturas nucleares pero as relacións sociais e familiares superaban amplamente o límite das casas. O apadriñamento é, como tivemos a oportunidade de ver, boa proba diso. Os vínculos de tipo espiritual estabelecidos entre os padriños e os afillados e, sobre todo, entre aqueles e os seus compadres, permitían crear e consolidar redes de alianzas, xa fosen o resultado de vínculos de amizade, veciñanza ou de familia, no seo da comunidade parroquial pero tamén no marco comarcal pois unha porcentaxe elevada de titores espirituais procedía de freguesías limítrofes e, até, doutros bispados. Esta institución, que foi estritamente regulada no Concilio de Trento, tendeu paulatinamente cara a unha familiarización pola que os pais elixiron cada vez máis aos padriños dos seus fillos entre os do seu sangue, especialmente entre os seus tíos e os seus avós, pero, en contra do que puidese parecer, iso non supuxo unha perda de importancia deste instrumento como mecanismo para consolidar este tipo de lazos sociais.

Pola súa banda, a onomástica, concibida tradicionalmente como medidor das devocións populares máis arraigadas así como do proceso de introdución e difusión das mesmas nun territorio, permitiunos, para o caso de Nogueirosa e Andrade, aproximarnos, efectivamente, ás mentalidades e crenzas dos seus habitantes ao longo da época moderna pero, sobre todo, deunos a oportunidade de coñecer a transcendental relevancia que outros factores tiveron na elección dos nomes impostos aos bautizados. Entre eles destaca o desexo dos familiares, sobre todo dos pais espirituais, de transmitir ao acabado de nacer un dos seus principais acenos de identidade; o que explicaría a importancia que, na comarca eumesa, adquiriron os compostos, nomes complexos de dous, tres, catro e até cinco termos que só de cando en cando serían empregados completos na vida cotiá. Iso fainos ser conscientes da relevancia que a elección dun ou doutro nome tería, pois estes formaban parte do patrimonio simbólico familiar e convertéronse nun elemento de identidade fundamental nestas comunidades.

Apadriñamento e onomástica foron, polo tanto e ao cabo, dous instrumentos de articulación das relacións sociais que nun proceso paulatino tenderon cara a unha familia-

rización, no seu máis amplo significado, converténdose en mecanismos fundamentais para a organización, consolidación e identificación destes grupos de parentesco no seo das parroquias.

5. FONTES E BIBLIOGRAFÍA

5.1 Fontes

AGS, Dirección General de Rentas, 1ª Remesa. Catastro de Ensenada. Respuestas Generales. Libro nº 156. Interrogatorio de San Martiño de Andrade.

AGS, Dirección General de Rentas, 1ª Remesa. Catastro de Ensenada. Respuestas Generales. Libro nº 159. Interrogatorio de San Cosme de Nogueirosa.

AGS, Dirección General de Rentas, 1ª Remesa. Catastro de Ensenada. Respuestas Generales. Libro nº 160. Interrogatorio de Santiago de Pontedeume.

ARG, Real Intendencia de Galicia, Catastro del Marqués de la Ensenada, Parroquia de San Cosme de Nogueirosa, Real de Legos, 1.996.

ARG, Real Intendencia de Galicia, Catastro del Marqués de la Ensenada, Parroquia de San Cosme de Nogueirosa, Real de Eclesiásticos, 1.999.

ARG, Real Intendencia de Galicia, Catastro del Marqués de la Ensenada, Parroquia de San Martiño de Andrade, Real de Legos, 115.

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 1 (Bautizados, 1614-1720; casados, 1615-1720; difuntos, 1614-1700).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 2 (Bautizados, 1720-1779).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 3 (Bautizados, 1779-1814).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 4 (Bautizados, 1814-1843).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 5 (Bautizados, 1844-1852).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 6 (Bautizados, 1852-1857).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 6 (Bautizados, 1858-1881).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Libros Sacramentales, 12 (Casados, 1720-1857).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Administración Parroquial, 1 (Libro de Fábrica, 1612-1753).

AHDS, Fondo de San Cosme de Nogueirosa, Serie Administración Parroquial, 2 (Libro de Fábrica, 1753-1860).

AHDS, Fondo de San Martiño de Andrade, Serie Libros Sacramentales, 1 (Bautizados 1715-1759; difuntos 1717-1722).
AHDS, Fondo de San Martiño de Andrade, Serie Libros Sacramentales, 2 (Bautizados, 1759-1794).
AHDS, Fondo de San Martiño de Andrade, Serie Libros Sacramentales, 3 (Bautizados, 1794-1852).
AHDS, Fondo de San Martiño de Andrade, Serie Libros Sacramentales, 4 (Bautizados, 1852-1857; casados, 1852-1857; difuntos 1852-1857).
AHDS, Fondo de San Martiño de Andrade, Serie Libros Sacramentales, 5 (Bautizados, 1857-1893).
AHDS, Fondo de San Martiño de Andrade, Serie Libros Sacramentales, 6 (Casados, 1722-1852).
AHDS, Fondo de San Martiño de Andrade, Serie Administración Parroquial, 1 (Libro de Fábrica, 1818-1858).

5.2 Bibliografía

AA. VV., *Galicia Renace*, Santiago de Compostela, 1997.
AA.VV., *O Feito Relixioso na Historia de Galicia*, Noia, 1993.
ALFANI, G., *I padrini: patroni o parenti? Tendenze di fondo nella selezione dei parenti spirituali in Europa (XV-XX secolo)*, "Nuevo mundo. Mundos Nuevos" (Coloquios 2008), 2008, URL:<http://nuevomundo.revues.org/30172 >
ALFANI, G., *La Iglesia y el padrinazgo: ¿una institución social rebelde? (Italia, España y Europa desde el siglo V hasta la actualidad)*, "Revista de Demografía Histórica", vol. 26-1 (2008), pp. 87-124.
ALFANI, G., *Fathers and Godfathers. Spiritual Kinship in Early-Modern Italy*, Farnham, 2009.
ALFANI, G., GOURDON, V., *Fêtes du baptême et publicité des réseaux sociaux en Europe occidentale. Grandes tendances de la fin du Moyen-âge au XXe siècle*, "Annales de Demographie Historique", 1 (2009), pp. 153-189.
ALFANI, G., *Godparenthood and the Council of Trent: crisis and transformation of a social institution (Italy, XV-XVIIth centuries)*, "Obradoiro de Historia Moderna", 18 (2009), pp. 45-69.
ARIÈS, P., *L'enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime*, París, 1973.
AUGUSTINI, M., *Noms de baptême dans quatre paroisses de la Beauce et du Perche au XVIIe siècle*, "Population", 2 (1989), pp. 445-451.
BALLESTEROS DÍEZ, J. A., *Onomástica y mentalidades en el siglo XVI*, "Espacio, tiempo y forma. Serie IV, Historia moderna", 17 (2004), pp. 27-58.
BARREIRO MALLÓN, B., *La diócesis de Santiago en la época moderna*, en GARCÍA ORO, J. (coord.), *Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, Madrid, 2002, pp. 177-408.

BOZON, M., *Histoire et sociologie d'un bien symbolique, le prénom*, "Population", 1 (1987), pp. 83-98.

BURGUIÈRE, A., *Un nom pour soi*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), pp. 25-42.

Catecismo para los párrocos según el decreto del Concilio de Trento mandado publicar por San Pío V, pontífice máximo y después por Clemente XIII, Madrid, 1911.

CHACÓN JIMÉNEZ, F., *Identidad y parentescos ficticios en la organización social castellana de los siglos XVI y XVII. El ejemplo de Murcia*, en REDONDO, A. (dir.), *Les parentés fictives en Espagne (XVIe-XVIIe siècles)*, París, 1988, pp. 37-50.

CHACÓN JIMÉNEZ, F., HERNÁNDEZ FRANCO, J., GARCÍA GONZÁLEZ, F. (eds.), *Familia y organización social en Europa y América, siglos XV-XX*, Murcia, 2007

CHACÓN JIMÉNEZ, F., HERNÁNDEZ FRANCO, J. (eds.), *Espacios sociales, universos familiares. La familia en la historiografía española*, Murcia, 2007.

COLLOMP, A., *Le Nom gardé*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), pp. 43-61.

COUCEIRO FREIJOMIL, A., *Historia de Puentedeume y su comarca*, Pontedeume, 1971.

DARLU, P., *Patronymes et démographie historique*, "Annales de démographie historique", 2 (2004), pp. 53-66.

DÁVIÑA SÁINZ, S., *Pontedeume a través del Catastro de Ensenada*, "Cátedra. Revista Eumesa de Estudios", 8 (2001), pp. 113-159.

DÁVIÑA SÁINZ, S., *Las parroquias de la jurisdicción de la villa de Pontedeume a través del interrogatorio del Catastro de Ensenada*, "Cátedra. Revista Eumesa de Estudios", 9 (2002), pp. 179-230.

DE CASTRO ÁLVAREZ, C., VÁZQUEZ ARIAS, J. C., *La Iglesia de Santiago de Pontedeume. Historia y patrimonio artístico*, A Coruña, 2003.

DUPÂQUIER, J., BIDEAU, A., DUCREUX, M.-E. (coords.), *Le prénom mode et histoire. Les entretiens de Malher 1980*, París, 1984.

FARIÑA JAMARDO, X., *Os concellos galegos (parte xeral)*, A Coruña, 1990.

FARIÑA JAMARDO, X., *Os concellos galegos (parte especial)*, A Coruña, 1993, t. VII.

FARIÑA JAMARDO, X., *A parroquia rural en Galicia*, Santiago de Compostela, 1996.

FERNÁNDEZ CORTIZO, C., *Los misioneros populares y la devoción del Rosario de Nuestra Señora en Galicia (siglos XVI-XVII)*, en ROMANÍ MARTÍNEZ, M., NOVOA GÓMEZ, M. A. (eds.), *Homenaje a José García Oro*, Santiago de Compostela, 2002, pp. 153-170.

GARCÍA Y GARCÍA, A. (dir.), *Synodicon Hispanum*, Tomo I: *Galicia*, Madrid, 1981.

GARCÍA GONZÁLEZ, F. (coord.), *La historia de la familia en la Península Ibérica (siglos XVI-XIX). Balance regional y perspectivas. Homenaje a Peter Laslett*, Cuenca, 2008.

GARCÍA PAZOS, F. (coord.), *A parroquia rural en Galicia. Pasado, presente e futuro*, Santiago de Compostela, 2009.

GARNOT, B., *Les prenoms populaires à Chartres au XVIIIe siècle*, "Revue historique", 561 (1987), pp. 3-10.

GONZÁLEZ LOPO, D. L., *Onomástica y devoción: la difusión de nuevos cultos marianos en la Galicia Meridional durante los siglos XVIII y XIX: el obispado de Tuy*, "Obradoiro de Historia Moderna", 1 (1992), pp. 165-183.

GONZÁLEZ LOPO, D. L., *Los comportamientos religiosos en la Galicia del Barroco*, Santiago de Compostela, 2002.

GONZÁLEZ LOPO, D. L., *De bárbaros a devotos: la reforma tridentina en Galicia (1550-1750)*, en AMORES CARREDANO, J. B. (coord.), *Religión, herejías y revueltas sociales en Europa y América*, Bilbao, 2008, pp. 141-171.

GONZÁLEZ NOVALÍN, J. L., *Religiosidad y Reforma del pueblo cristiano*, en GARCÍA VILLOSLADA, R. (coord.), *Historia de la Iglesia en España*, Madrid, 1980, vol. 4, pp. 351-384.

HANICOT BOURDIER, S. N., *Ensayo sobre la religiosidad de una comunidad vasca en los siglos XVIII y XIX*, "Procesos históricos. Revista Semestral de Historia, Arte y Ciencias Sociales", 10 (2006), pp. 1-16.

HENRY, L., *Manual de Demografía Histórica*, Barcelona, 1983.

KLAPISCH-ZUBER, C., *Le Nom «refait»*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), pp. 77-104.

LARQUIÉ, C., *Mentalités et comportements à l'époque moderne: le prénom des enfants madrilènes aux XVIIe et XVIIIe siècles*, en AMAlRIC, J-P. (ed.), *Pouvoirs et société dans l'Espagne Moderne: hommage à Bartolomé Bennassar*, Toulouse, 1993, pp. 124-147.

MARTÍNEZ LÓPEZ, X. M., *Estudio da evolución onomástica na Parroquia de Santa Columba de Louro alias «Cordeiro» 1630-1850*, en "II Premio de Investigación "Xesús Ferro Couselo", 1997", Valga, 1998, pp. 183-236.

MENJOT, D., *Los nombres de bautismo de los Murcianos durante la Baja Edad Media: un testimonio sobre su universo mental y religioso*, "Areas", 1 (1982), pp. 9-18.

MOLINIÉ-BERTRAND, A., *Au siècle d'or l'Espagne et ses hommes. La population du Royaunne de Castille au XVIe siècle*, París, 1985.

MONTAIGNE, M., *Los ensayos (según la edición de 1595 de Marie de Gournai)* (ed. y trad. J. Bayod Brau), Barcelona, 2007.

PEREIRA FERNÁNDEZ, X. M., *A Pontevedra de Felipe II*, Valga, 2000.

PÉREZ LÓPEZ, S. L., *La Iglesia en la Galicia bajomedieval (1215-1563)*, Santiago de Compostela, 2003.

PICARD, J., *Prénoms de naissance et prénoms de baptême. Prénoms usuels. Un aspect de la mentalité religieuse rurale au XIXe siècle*, "Annales de Démographie Historique", 1990, pp. 345-356.

PORTELA SILVA, E., PALLARES MÉNDEZ, M. C., *Edad Media: la iglesia de la historia*, en GARCÍA QUINTELA, M. V. (coord.), *Las religiones en la historia de Galicia*, Santiago de Compostela, 1996, pp. 91-140.

SAAVEDRA FERNÁNDEZ, P., *La vida cotidiana en la Galicia del Antiguo Régimen*, Barcelona, 1994.

SAAVEDRA FERNÁNDEZ, P., *Das casas de morada ó monte comunal*, Vigo, 1996.

SAAVEDRA FERNÁNDEZ, P., *A Galicia do Antigo Réxime (ca. 1480-ca. 1835). A Sociedade. Frades, cregos e fidalgos*, en BARREIRO FERNÁNDEZ, X. R., VILLARES PAZ, R., (dirs.), *A Gran Historia de Galicia*, A Coruña, 2007, Tomo VII, vol. 1.

SAUGNIEUX, J., *Cultures populaires et cultures savantes en Espagne: du moyen age aux lumières*, París, 1982.

SEGALEN, M., *Le Nom caché*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), pp. 63-76.

SIMAS BETANCOURT AMORIM, M. N., *Rebordãos e a sua população nos sécalos XVII e XVIII (estudio demografico)*, Lisboa, 1973.

SOBRADO CORREA, H., *Evolución de las devociones populares en la Galicia interior del Antiguo Régimen a través de la onomástica*, "Boletín de estudios del Seminario "Fontán-Sarmiento" de hagiografía, toponimia y onomástica de Galicia", 19 (1998), pp. 64-74.

SOBRADO CORREA, H., *Las Tierras de Lugo en la Edad Moderna. Economía campesina, Familia y Herencia, 1550-1860*, Betanzos, 2001.

VOVELLE, M., *Piété baroque et déchristianisation en Provence au XVIII*^{e} *siècle*, Saint-Amand, 1973.

ZONABEND, F., *Le Nom de personne*, "L'Homme", vol. 20-4 (1980), pp. 7-23.

6. ANEXOS

6.1 Evolución dos nomes masculinos simples por período en Nogueirosa

NOME	1670-1678	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
AGAPITO	0	0	0	1	1
AGUSTIN	1	3	3	0	7
ALBERTO	0	2	4	0	6
ALEXO	0	1	0	0	1
ALONSO	1	0	3	0	4
ANDRES	6	35	20	14	75
ANGEL	0	3	0	1	4
ANIMAS	0	0	1	0	1
ANSELMO	0	0	1	0	1
ANTONIO	13	66	63	49	191
BALTASAR	0	2	1	0	3
BARTOLOME	2	3	2	0	7
BASILIO	0	0	0	1	1
BASTIAN	1	0	0	0	1
BERNABE	0	0	1	0	1
BERNARDO	0	3	4	2	9
BLAS	0	0	2	0	2
BRICIO	0	0	0	1	1
BRUNO	0	1	0	0	1
CALISTO	0	0	1	0	1
CARLOS	0	0	2	0	2
CAYETANO	0	0	3	3	6
CIPRIANO	0	4	0	1	5
CLEMENTE	0	0	2	0	2
COSME	1	2	6	0	9
CRISTOBAL	1	0	0	0	1
DAMIAN	0	1	0	0	1
DIEGO	0	4	2	0	6
DOMINGO	5	13	11	5	34
EDUARDO	0	0	1	0	1
ESTANISLAO	0	0	0	1	1
ESTEBAN	1	1	0	1	3
EUSTAQUIO	0	1	0	0	1
EVANGELISTA	0	0	1	0	1
FELIPE	0	1	1	1	3
FELIZ	0	1	0	2	3
FERMIN	0	0	1	0	1
FERNANDO	0	0	1	0	1
FRANCISCO	7	15	16	17	55
GABRIEL	0	2	13	4	19
GASPAR	1	0	0	0	1
GIL	0	1	0	0	1
GREGORIO	1	0	0	0	1
IGNACIO	2	0	1	0	3

NOME	1670-1678	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
IGNACIO	2	0	1	0	3
ILDEFONSO	0	0	0	1	1
INOCENCIO	0	0	0	1	1
ISIDORO	0	1	1	1	3
ISIDRO	0	2	1	0	3
JACINTO	0	0	3	1	4
JACOBO	0	4	1	0	5
JESUS	1	0	0	0	1
JOAQUIN	0	0	2	2	4
JOSE	6	11	24	48	89
JUAN	8	15	21	23	67
JULIAN	0	1	0	0	1
LINO	0	0	1	1	2
LORENZO	0	2	1	0	3
LUCAS	0	0	1	0	1
LUIS	0	1	2	0	3
MANUEL	1	4	14	34	53
MARTIN	0	1	0	0	1
MATEO	1	2	0	0	3
MATIAS	0	0	1	0	1
MELCHOR	1	1	0	0	2
MICAEL	0	0	1	0	1
MIGUEL	0	2	9	3	14
NEMESIO	0	0	1	0	1
NEPOMUCENO	0	0	1	0	1
NICOLAS	3	4	9	11	27
PABLO	0	1	1	0	2
PADUA	0	0	2	0	2
PASCUAL	2	2	3	4	11
PASTOR	0	0	0	2	2
PEDRO	7	7	21	7	42
RAFAEL	0	0	1	0	1
RAMON	0	1	7	10	18
ROQUE	4	2	5	0	11
ROSENDE	1	0	0	0	1
ROSENDO	0	0	1	1	2
SALVADOR	1	3	3	1	8
SEBASTIAN	0	1	3	0	4
SILVESTRE	0	4	0	0	4
SIMON	1	0	1	0	2
TADEO	0	0	2	0	2
TEODORO	0	0	0	2	2
TOMAS	0	0	2	2	4
TORIBIO	0	0	1	0	1
VALERIANO	0	0	1	0	1
VICENTE	1	0	0	5	6

6.2 Evolución dos nomes masculinos simples por período en Andrade

NOME	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
ADAN	0	1	0	1
AGUSTIN	2	1	4	7
ALBERTO	0	1	0	1
ANDRES	6	11	17	34
ANGEL	0	3	1	4
ANSELMO	0	0	1	1
ANTONIO	66	86	26	178
BALTASAR	0	1	0	1
BARTOLOME	0	1	0	1
BAUTISTA	0	1	0	1
BENITO	2	10	0	12
BERNARDO	0	6	4	10
CARLOS	0	1	0	1
CAYETANO	3	3	0	6
CIPRIAN	2	1	2	5
CLEMENTE	1	0	0	1
CORNELIO	0	1	0	1
DIEGO	0	3	0	3
DOMINGO	23	13	6	42
ESTEBAN	0	1	0	1
FELIPE	0	0	1	1
FELIZ	0	1	0	1
FRANCISCO	5	16	12	33
FROILAN	0	1	0	1
GREGORIO	0	1	0	1
HIGINIO	0	1	0	1
IGNACIO	1	2	0	3
JACINTO	2	1	1	4
JACOBO	0	1	0	1
JAVIER	0	1	0	1
JOAQUIN	0	0	2	2
JORGE	0	2	0	2
JOSE	8	27	35	70
JUAN	5	13	20	38
LORENZO	0	2	0	2
LUIS	1	1	0	2
MANUEL	3	11	20	34
MARCOS	1	0	1	2
MARTIN	1	0	3	4
MATEO	1	1	0	2
MATIAS	3	1	2	6
MIGUEL	0	3	3	6
NICOLAS	2	6	4	12
NICOMEDES	0	1	0	1

NOME	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
PABLO	0	1	0	1
PASCUAL	0	1	2	3
PEDRO	7	18	4	29
RAFAEL	1	0	0	1
RAIMUNDO	1	0	0	1
RAMON	5	8	3	16
ROSENDO	0	1	1	2
SALVADOR	0	3	1	4
SANTIAGO	0	0	1	1
SERAPIO	0	1	0	1
SILVESTRE	4	0	0	4
SIMON	1	2	0	3
TADEO	0	1	0	1
TOMAS	0	1	0	1
VICENTE	3	3	0	6

6.3 Evolución dos femininos simples por período en Nogueirosa

NOME	1670-1678	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
AGUSTINA	0	1	0	1	2
ALBERTA	0	0	2	0	2
ALEJANDRA	0	0	0	1	1
ANA	2	5	2	0	9
ANDREA	3	24	26	12	65
ANGELA	2	1	2	0	5
ANTONIA	6	23	34	35	98
BARBARA	0	1	3	1	5
BASILIA	0	0	0	1	1
BENIGNA	0	0	1	0	1
BENITA	0	0	1	0	1
BENTURA	1	0	0	0	1
BERNARDA	1	0	0	0	1
CARMEN	0	0	1	1	2
CATALINA	3	1	4	0	8
CAYETANA	0	0	1	1	2
CIPRIANA	0	3	0	1	4
CONCEPCION	0	0	1	0	1
DAMIANA	0	1	0	0	1
DOLORES	0	0	5	2	7
DOMINGA	6	4	6	2	18
ESPERANZA	0	0	0	1	1
EUGENIA	0	2	0	0	2
EULALIA	0	1	0	0	1
EUSEBIA	0	0	1	0	1
FELIPA	0	1	0	0	1
FILOMENA	0	0	0	2	2
FLORENCIA	0	0	0	1	1
FLORENTINA	0	0	1	0	1
FRANCISCA	3	12	12	15	42
GABRIELA	0	0	8	6	14
GERONIMA	0	0	1	1	2
GREGORIA	0	0	0	1	1
IGNACIA	0	1	1	1	3
INES	1	2	0	0	3
ISABEL	4	0	1	0	5
ISIDORA	0	0	1	0	1
JACINTA	1	1	2	0	4
JACOBA	0	0	1	0	1
JOAQUINA	0	0	1	2	3
JOSEFA	1	9	26	24	60
JUANA	0	12	23	14	49
LEONARDA	0	0	1	0	1

NOME	1670-1678	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
LORENZA	0	0	3	1	4
LUCIA	1	2	0	0	3
LUISA	1	1	2	2	6
MADALENA	1	0	0	2	3
MANUELA	0	6	17	12	35
MARGARITA	0	4	4	1	9
MARIA	21	39	94	39	193
MARIANA	1	0	0	0	1
MARINA	3	1	0	0	4
MICAELA	1	0	10	1	12
NATALIA	0	0	1	0	1
NICOLASA	0	4	10	13	27
PASCUA	4	2	7	0	13
PASTORA	0	0	0	1	1
PAULA	0	0	2	0	2
PETRA	0	0	14	3	17
RAFAELA	0	0	0	1	1
RAMONA	0	0	4	8	12
RITA	0	0	0	2	2
ROGELIA	0	0	1	0	1
ROSA	0	1	1	0	2
ROSALIA	0	0	1	0	1
ROSARIO	0	0	0	1	1
SALVADORA	0	2	1	0	3
SEBASTIANA	0	1	0	0	1
SILVESTRA	0	2	0	0	2
TERESA	1	2	2	2	7
TOMASA	1	0	1	0	2
VICENTA	0	0	1	1	2

6.4 Evolución dos nomes femininos simples por período en Andrade

NOME	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
AGUSTINA	0	2	0	2
ALBERTA	0	2	0	2
ANA	2	1	1	4
ANDREA	15	17	7	39
ANGELA	4	8	3	15
ANIMAS	0	1	0	1
ANTONIA	42	36	26	104
BALTASARA	0	1	0	1
BARBARA	1	0	0	1
BENITA	0	5	0	5
BERNARDA	2	3	2	7
BERNARDINA	0	1	0	1
BIBIANA	0	1	0	1
CALISTA	0	1	0	1
CARMEN	0	2	0	2
CATALINA	2	0	0	2
CAYETANA	1	1	1	3
CELESTINA	0	1	0	1
CESAREA	0	1	0	1
CONCEPCION	0	1	2	3
DOLORES	0	3	2	5
DOMINGA	11	11	2	24
DOMINICA	0	1	0	1
ESCOLASTICA	1	0	0	1
EULALIA	0	1	0	1
EUSTAQUIA	0	1	0	1
FELIPA	1	2	0	3
FRANCISCA	9	15	11	35
GABRIEL	3	7	1	11
GABRIELA	2	4	2	8
GREGORIA	2	1	0	3
IGNACIA	0	1	1	2
INOCENCIA	0	0	1	1
IRENE	0	1	1	2
ISABEL	3	1	1	5
JACINTA	0	1	0	1
JOAQUINA	1	2	0	3
JOSEFA	16	24	24	64
JUANA	11	12	5	28
JULIANA	0	1	0	1
JUSTA	0	1	0	1
LORENZA	0	1	0	1
LUCIA	3	5	0	8
LUISA	0	0	2	2

NOME	1735-1750	1775-1790	1835-1850	TOTAL
MAGDALENA	1	0	0	1
MANUELA	2	6	13	21
MARGARITA	0	3	0	3
MARIA	59	87	35	181
MARTA	2	2	0	4
MARTINA	0	1	0	1
MICAELA	3	1	0	4
NARCISA	0	0	1	1
NATALIA	0	1	0	1
NICOLASA	8	9	7	24
PASCUA	6	4	1	11
PAULA	1	0	0	1
PETRA	0	11	0	11
PETRONILA	0	2	0	2
RAMONA	0	4	0	4
RITA	0	3	1	4
ROMUALDA	0	2	0	2
ROSA	0	3	3	6
ROSALIA	2	0	0	2
ROSENDA	0	1	1	2
RUFINA	0	2	0	2
SATURNA	0	1	0	1
SEBASTIANA	1	0	0	1
SILVESTRA	0	1	0	1
SUSANA	0	1	0	1
TERESA	0	3	2	5
VICENTA	0	1	2	3

6.5 Procedencia dos padriños non naturais de San Cosme de Nogueirosa

	1673-1688		1735-1750		1775-1790		1835-1850	
ORIXE	**P**	**M**	**P**	**M**	**P**	**M**	**P**	**M**
A Coruña					1			
Andrade		2			4	4	4	4
Avilés							1	
Bergantiños					1			
Boebre					2	1	1	1
Breamo			1	1				
Camouco					2	2		
Capela							1	1
Carantoña			1	1	1		1	
Centroña	1	2				9		1
Comarcos			1	1				
Cruz de Salto								1
Doroña	2	2	7	7	5	5	2	3
Ferrol					1			
Freixeiro					1			
Grandal					2	1	4	5
Leiro		1						
Limodre			2	2				
Maniños		1						
Ombre	7	7	14	16	14	13	13	10
Perbes	1	1	1	1			1	1
Pontedeume	33	26	38	27	32	32	18	21
Porto	2		1	1	4	1	2	2
Recemal			1	1				
Vilachá				1				
Vilarmaior					1			
Vilanova		1			2	2		
Vilar	6	6	13	14	10	10	10	13
TOTAL	52	49	80	73	83	80	58	63

6.6 Procedencia dos padriños non naturais de San Martiño de Andrade

	1735-1750		1775-1790		1835-1850	
ORIXE	**P**	**M**	**P**	**M**	**P**	**M**
Coruña					1	
Cabanas	1	1				
Carantoña	7	6	12	12	5	4
Castro	1	1	5	5		1
Collergondo				1		
Comarcos					2	2
Doroña	2	4	4	4	6	5
Ferrol			4	3		
Grandal	1	1	2	2	2	2
Labrada				1		1
Leiro	1	1	2	2	2	3
Miño				1		
Monfero	1				2	3
Neda				1		
Nogueirosa	2	2	8	7	1	1
Ombre	4	2	3	4		
Perbes	1	1	2		3	3
Pontedeume	26	16	14	11	5	5
Porto			2	2		
Taboada			1	1		
Vilachá						2
Vilarmaior					1	
Vilanova	4	3	3	6	5	3
Vilar	3	4	13	14	3	3
TOTAL	54	42	75	77	38	38

Cátedra

Escolma da Nosa Historia

O libro de onde están extraidas estas páxinas, para este apartado Escolma da nosa historia, forma parte dunha colección titulada Biblioteca de Autores Españoles. A edicción deste tomo pertence a Lewis Hanke en colaboración con Celso Rodríguez.

Nestas páxinas reprodúcese unha breve reseña bibliográfica e unha anotación sobre documentos básicos existentes para cada vicerrei, neste caso de Pedro Antonio Fernández de Castro e Portugal, X Conde de Lemos. Neste número da Revista Cátedra publicamos a segunda parte..

Consello de Redacción.



BIBLIOTECA

DE

AUTORES ESPAÑOLES

DESDE LA FORMACION DEL LENGUAJE HASTA NUESTROS DIAS

(CONTINUACION)

LOS VIRREYES ESPAÑOLES EN AMERICA DURANTE EL GOBIERNO DE LA CASA DE AUSTRIA

PERU

IV

EDICION DE LEWIS HANKE
con la colaboración de CELSO RODRIGUEZ



MADRID
1979

deudas, debiéndose excesivas cantidades a la proveeduría y milicia del Callao, de suerte que los soldados desamparaban el presidio por no tener con qué sustentarse, que estoy informado que en tiempo del Conde de Santisteban trató de ausentarse la gente del mar.

Las justicias y ministros de audiencia, sin autoridad ni respeto, unos por su proceder y otros por estar la gente sin disciplina ni sujección.

Los indios inquietos, tratando de conspirar por la gran opresión que padecían y poco o ningún remedio que se daba a sus quejas.

Los religiosos sin observancia regular, mucha parte del estado eclesiástico secular con poca o ninguna virtud, causando mal ejemplo a los sedulares, siendo algunos religiosos y clérigos los principales motores de la inquietud y sedición de Puno, y esto con mucho desconsuelo porque los obispos y prelados de las religiones aunque desean la quietud, y se recojan a sus conventos y retiren de lugares tan peligrosos, no ponen la mano en el castigo de los culpados, para que les sirva de escarmiento y a los demás de ejemplo.

En este estado hallé el reino y entré al gobierno con mucha confianza de irle mejorando en todo género de materias porque he puesto mi principal desvelo y cuidado en el agrado de Dios y su Purísima Madre y servicio de S.M. Así en tres meses y medio que ha que gobierno he dispuesto lo siguiente, que por ser poco seguro el despacho lo referiré en breve y como por índice para que S. M. salga del cuidado en que le pudo poner la noticia de la turbación de este reino.

Llamé a Gaspar de Salcedo y le estoy esperando por días y en llegando saldré por mar al puerto de Arequipa con 250 soldados del presidio del Callao y dejaré con el favor de Dios y su Purísima Madre ajustado aquel asiento, castigados los motores principales y confiscados sus bienes y restituidos los que se quitaron a fuerza de armas.

Por ser punto tan principal el de la mina de Huancavelica le toco en carta aparte a que me refiero.

La mita de Potosí consiste en tres cosas, la primera en reconocer los ingenios, minas, labores y esta la puede ejecutar el presidente de Chuquisaca en dos meses. La segunda se reduce a repartir indios a los mineros según las minas, ingenios y labores que tienen, y ésta la puedo disponer yo sin salir de Lima. La tercera consiste en apuntar los indios que hay en las provincias destinadas a la mita de Potosí, y ésta sólo la puede ejecutar el arzobispo de los Charcas sin costo del mineraje, perjuicio de los indios ni de la real hacienda. Si S. M. con esta atención hubiese presentado para aquel arzobispado persona de buena edad e inteligente en estas materias, en seis meses se pudiera ajustar aquella mita a gusto y contento de todos, que es el punto más escrupuloso que tiene este gobierno.

En conformidad de la orden de S. M. nombré por gobernador de Chile al Marqués de Navamorquende y por juez de Don Francis-

co Meneses a Don Lope Antonio Munive, oidor de esta real audiencia, a quien dí instrucción secreta y comisión para proceder contra Don Francisco Meneses. Salieron de este puerto el 4 de febrero con 250 soldados porque se tiene noticia que Don Francisco en otra ocasión intentó hacer resistencia juzgando le iba sucesor. El mismo día salió en otro bajel el gobernador para Valdivia, con capitanes, veedor, contador y factor de la real hacienda y juez que tome residencia a cuatro gobernadores que han sido de aquel presidio que se hallan en esta ciudad, y al veedor y factor de la real hacienda, y según la forma nueva que de parecer del Dr. Don Alvaro de Ybarra, y noticia que me dio, he tomado en la remisión de este situado y del de Chile se aumentarán a la real hacienda más de 80.000 pesos por año.

He pagado la milicia del presidio del Callao, la compañía de caballos y alabarderos que asisten en este palacio, réditos de censos de indios y españoles, y parte de mucha cantidad que se estaba debiendo a la proveeduría, excusando sueldos superfluos en el presidio del Callao que importan más de 10.000 pesos. He remitido 105.000 pesos a Panamá que importa la situación de sus presidios. He pedido donativo en todo el reino y hasta ahora en esta ciudad han ofrecido más de 80.000 pesos. Llevo conmigo juez que tome las cuentas en la caja de San Antonio de Esquilache, donde se está debiendo a la real hacienda gran cantidad de pesos.

He echado bando con pena de la vida y confiscación de bienes al que tuviere piñas sin quintar y las comerciare. He procurado quitar pecados públicos con prisiones y destierros y sólo con la resolución y entereza con que he dado principio a este gobierno y la asistencia continua que he tenido en la audiencia y sala del crimen, se han ido determinando pleitos atrasados, y castigando los delincuentes y se van mejorando las materias de este reino. Y espero que dándome Dios salud se le he de conquistar de nuevo a S. M. y que ha de ser muy crecido el envío que he de hacer en la primera armada, que tengo muy presente en todas mis disposiciones porque conozco los aprietos grandes de la monarquía y la obligación en que S. M. me ha puesto en fiar de mi celo y cuidado el gobierno del reino más opulento de la corona. Guarde Dios la católica y real persona de S. M. como la cristiandad ha menester. Lima, 4 de marzo de 1668.

f) Documento número 4

Refiere lo obrado en poco más de un año de servicio

20.I.1669 *

En ésta refiero como por índice lo que en poco más de un año he obrado en este reino en servicio de Dios y de S. M. El reino de Chile estaba en miserable estado y en conformidad de cédula de S. M.

* Archivo General de Indias, Lima, legajo 68.

nombré por gobernador en ínterin al Marqués de Nava Morquende, y por juez contra Don Francisco de Meneses al Lic. Don Lope Antonio de Munibe, oidor de esta Real Audiencia de Lima.

Luego que llegó Don Lope remitió preso a Don Francisco de Meneses al Tucumán con un cabo y doce soldados, y esto se ejecutó con toda paz y quietud de que van resultando muy buenos efectos en lo político y militar. Según las noticias que hasta ahora se han tenido y algunas palabras y acciones que han notado a Meneses, trataba de conspirarse, robando las haciendas de los vasallos con mucho desahogo y poco temor de Dios.

Para asegurar la entrada del marqués y Don Lope y prisión de Don Francisco envié 250 hombres del presidio del Callao. A Valdivia envié juez que tomase la residencia a cuatro gobernadores y di orden para que se fortifique aquella plaza haciendo cureñas a las piezas de artillería. Con la disposición de remitir el situado a Valdivia y Chile he dado todos los años a S. M. más de 40.000 pesos sin hacer molestia, perjuicio ni vejación a ningún vasallo.

Los prelados de las religiones se descuidaban en presentar sujetos para los curatos, y los servían sin presentación, colación y canónica institución, con mucho escrúpulo de la conciencia real, porque sin ser curas legítimos casaban y velaban los indios. Y lo he remediado en la forma que alcanza la mano del gobierno.

A los principios del tiempo del Conde de Santisteban se inquietaron las provincias de arriba, especialmente el asiento del Puno y la ciudad de La Paz de que se ocasionaron más de 500 muertes a fuego y hierro, perdiendo el respeto a las justicias de S. M. y aún a su real nombre cuando lo apellidaban y la reverencia al Santísimo Sacramento. De modo que hallé el reino a punto de perderse y fue necesario para aquietarle ir en persona. Y me embarqué en el puerto del Callao llevando conmigo 260 soldados con ocasión de haberse recibido a prueba con el término de Puno las causas de Gaspar de Salcedo y Juan de Salazar, a quienes llevé y traje conmigo.

A los treinta y tres días de navegación salté a tierra y pasé a la ciudad de Arequipa, donde hice algunas prisiones, después fui a Puno y de allí a Chucuito, Copacabana y a la ciudad del Cuzco, lugares todos muy distantes unos de otros y de ásperos y rigurosos caminos. Llevé conmigo a Don Pedro de Ovalle, alcalde de corte, y al fiscal del crimen. Y sustanciadas las causas según derecho, con parecer de Don Pedro envié a Valdivia veinte y tres hombres y condené a muerte sesenta y seis de los más culpados de que hasta ahora en diferentes partes del reino se ha ejecutado la sentencia en veinte y ocho. Con este castigo ejemplar se ha reducido este reino a la obediencia, paz y quietud de que antes gozaba.

Y para que S. M. reconozca el estado en que le hallé y el riesgo a que me expuse, referiré en breve el intento de los del séquito de Gaspar y José de Salcedo. Trataron de resistir mi entrada y de co-

germe en un paraje de difícil salida para obligarme a que concediese indulto general, para cuyo efecto fortificaron el fuerte de Laicacota con gente de su elección. A este tiempo andaba un cuarterón de mulato, llamado por nombre supuesto Don Juan de Vargas Machuca, inquietando las provincias con gente armada de su séquito, de quien hizo justicia el Marqués de Mayo, corregidor de La Paz.

En esta ocasión llegó nueva de haber tomado por interpresa el corsario inglés de Jamaica a la ciudad de Portobelo y sus castillos. Y la condesa, a quien dejé el gobierno asistida de mis asesores y del presidente Don Alvaro de Ibarra, para los negocios arduos y graves, le socorrió con tanta prontitud y acierto que ha causado admiración, pues en veinte y ocho días, hecho el cómputo desde el día de la noticia, se dispuso el socorro, embarcó y llegó a Panamá, habiendo más de 500 leguas desde el puerto del Callao a aquella ciudad.

He reedificado parte de la muralla del presidio y puerto del Callao, y a todas las piezas de artillería que estaban sin cureñas se han hecho otras de nuevo, aderezando las que podían ser de algún provecho y socorriendo con más de 400.000 pesos que se debían a la milicia de este presidio.

He fomentado el mineraje de Huacavelica, enviando 351.000 pesos para en cuenta de lo que se les está debiendo con que sólo en diez y seis semanas de función se sacaron 5.175 quintales de azogue, entrada que en otro tiempo podía servir para todo el año y no se tuviera por corta. Y tengo esperanza de que las otras diez y seis semanas han de corresponder con igualdad, estando hoy socorridos todos los minerales de plata del reino con el azogue necesario. Tengo resolución de ir en persona a Huancavelica llevando conmigo al Presidente Don Alvaro de Ibarra a disponer nuevo asiento con cuya asistencia daré más de 1.000.000 de principal a S. M.

Se han descubierto en mi tiempo otras dos minas de azogue, una en Coquimbo, del reino de Chile, y otra junto al pueblo de Puno, que se quedan labrando, de cuya utilidad daré cuenta en otra ocasión porque hasta ahora no se han llegado a profundizar aunque por lo que hay de la tierra prometen mucho.

He quitado los pecados públicos con destierro y reclusión en recogimientos, de que ha resultado que muchas personas de mal vivir se han casado. He prohibido las devociones en monasterios de monjas en que había mucha relajación, de que se han ocasionado algunas quejas, especialmente de personas eclesiásticas.

Está respetada la justicia en todo el reino y los ministros procuran cumplir con su obligación. He ocurrido al daño que había en el extravío de piñas sin quintar (cuyo comercio era con los reinos extranjeros), con pena de la vida, precediendo comunicación con el acuerdo. He sacado de donativo, según lo que hasta ahora ha entrado en esta caja de Lima más de 118.000 pesos.

Asisto al despacho corriente con puntualidad, de modo que no

se reserva memorial sin decretar de un día para otro. Concurro en la audiencia, sala del crimen y tribunal de cuentas casi todos los días, con que se han determinado muchos pleitos y causas rezagadas. Doy los corregimientos a personas pobres beneméritas y de buen proceder.

He pagado más de un millón y medio de deudas precisas de la caja de Lima y sin embargo se compone el envío de este año de más de dos millones, y se espera no será inferior el de la armada siguiente por haber dejado corrientes las minas de Puno, cuya utilidad cede hoy en aumento de la real hacienda, como quiera que están aplicadas a S. M. las de José de Salcedo y vendrán a tener el mismo paradero las de Gaspar su hermano, según la calidad de su delito.

He fomentado el culto divino con mi asistencia en las iglesias y la devoción de la Purísima Concepción. He solicitado por todos medios el alivio y desagravio de los indios con públicos agasajos y despachando muchas provisiones en su favor.

Esto es por índice lo que en poco más de un año, que hace que sirvo este cargo, he obrado en servicio de Dios y de S. M. de que por menor doy cuenta, así en las cartas que van con este despacho como en las advertencias que hago a la relación del estado del reino que me entregó la real audiencia que se ha de servir S. M. de mandar reconocer para que cuanto antes ejecute lo que S. M. juzgare más conveniente y fuere de su mayor servicio en todas las materias que contiene.

Todo esto señora quedará satisfecho en mi estimación, como S. M. se sirva de tener entendido, que no tiene ningún vasallo que con más amor se emplee en su servicio, ni que me lleve ventaja en el deseo del acierto de él, no pretendiendo más merced ni remuneración por lo que he servido y sirviere, que el agrado de S. M., sin que pueda entibiar mi fineza y amor la mortificación tan sensible que he tenido con un despacho del 26 de junio de 1668, que he recibido sobre la resolución que tomé con Don Juan Pérez de Guzmán, presidente de Panamá, pues es cierto que obré juzgando era lo que más convenía al servicio de S. M. y bien de aquellos vasallos. Guarde Dios la católica real persona de S. M. como la cristiandad ha menester. Lima, 20 de enero de 1669.

El Conde de Lemos

g) Documento número 5

Discurso e informe del virrey Conde de Lemos sobre que se excusen las mitas forzadas de los indios

4.VII.1670 *

Don Francisco de Toledo que fue el primer virrey del Perú que dio leyes y ordenanzas a los indios y gobernó catorce años, desde el 26 de noviembre de 1569 hasta el

* Archivo General de Indias, Charcas 268.

17 de mayo de 1581, que le sucedió Don Martín Enríquez, revisitó, numeró y puso tasas a los indios, que se hallaron en este reino, sin incluir en la numeración las provincias del Tucumán, Paraguay, Buenos Aires y Chile, ni los seis corregimientos más cercanos al distrito y jurisdicción de la Real Audiencia de Quito.

En esta numeración y revista se hallaron 1.077.697 indios; 277.697 fueron hábiles para pagar las tasas y tributos que les señaló y los 800.000 indios restantes quedaron reservados de pagar tasas y tributos por viejos, mujeres y muchachos.

Redujo este copioso número de indios a 614 repartimientos que, por otro nombre, se llaman encomiendas, y a diferentes pueblos que les mandó fundar, sacándolos de las rancherías en que residían desde el tiempo del inga y su gentilidad señalándoles curas que les administrasen los santos sacramentos y educasen en los misterios de nuestra santa fe católica.

Para que se cobrase de ellos lo que debían pagar cada año por sus tasas y tributos, y fuesen mantenidos en justicia, instituyó, crió y señaló corregidores en otras tantas provincias, agregando cada una la parte que les cabía en prorrata de los 614 repartimientos.

Adjudicó para el cerro rico y minas de Potosí 13.800 indios, dejando obligadas diez y seis provincias al entero de esta mita y con rebajas que ha ido ocasionando la disminución de los indios, y su menoscabo han quedado en poco más de 3.000.

Las provincias están tan faltas y acabadas que de ninguna suerte pueden continuar el entero de la mita y lo que sucede es que la procuran ajustar los corregidores de las diez y seis provincias por mano de los curacas, mandones, caciques, y gobernadores. Y en orden a que esto tenga efecto, usan de medios sangrientos y rigurosos, colgando los indios de los caballos y en muchas partes ponen horcas, meten en cárceles rigurosas y azotan con crueldad.

Viéndose oprimidos los indios se huyen y ausentan de sus pueblos. Muchos de ellos se retiran a tierras de infieles, y otros se han dejado despeñar con sus hijos y mujeres, pareciendo a manos de su misma cobardía. Ha habido indios que han quebrado las piernas y brazos a sus hijos por no verlos sujetos a la esclavitud de esta mita.

De algunas provincias los llevan en colleras, pendientes de la cola de un caballo, en distancia de 80 y 130 leguas, con que es de creer van arrastrados y llegan lastimados al trabajo y ocupación de la mita. Los corregidores se ven obligados a valerse de medios tan inhumanos y formidables para ajustar el entero de su obligación por excusar que el corregidor de Potosí no les haga causa y ponga en una cárcel enviando jueces que los destruya.

Y es el caso que los indios poseían y beneficiaban muchas tierras aún más de aquellas que habían menester para su sustento y de lo procedido de los frutos que llevaban a vender a Potosí enteraban sus mitas dando el dinero necesario para que se alquilasen

indios en lugar de los faltos o de los que se querían redimir de esta ocupación, como hoy sucede en los indios de Juli, cuya enseñanza y doctrina está a cargo de los padres de la Compañía de Jesús.

Como en la repartición que se hizo en el gobierno del Marqués de Mancera les dejaron las tierras suficientes para sustentarse, pero no las que habían menester para el entero de la mita, se huyeron y ausentaron a provincias exentas de esta obligación.

Estos inconvenientes, siendo tan graves y escrupulosos, han crecido más desde que el Marqués de Mancera, en virtud de cédula de S. M., hizo vender las tierras que poseían los indios. Porque como quedaron desacomodados y sujetos a la opresión y trabajo de la mita, se esparcieron en todo el Perú buscando el alivio y descanso que solicitan las fieras, retirándose muchos de ellos a tierras de infieles, con que se ha hecho inasequible el entero de la mita.

Oprimidos los caciques gobernadores, curacas y mandones de la obligación del entero, porque los corregidores de las diez y seis provincias lo fían de su cuidado, le procuran con todo anhelo y vigilancia. Por librarse de las molestias y vejaciones que pueden padecer enteran en persona algunos indios, sin deducirlos de la séptima, que hay en todos los pueblos como S. M. lo tiene mandado para que puedan descansar seis años, con que habiten con sus mujeres y beneficien las tierras. Por no hacerlo así es continuo su trabajo, y por librarse de él desamparan los indios sus tierras, casas y familias, con desconsuelo de sus hijos y mujeres.

De aquí nace otro inconveniente mayor porque como están casi los demás pueblos desiertos y desamparados, recae la obligación de todos sobre los presentes y sin remuda, ni tener descanso acuden a la mita. En algunas provincias nombran capitán general que sustituyendo por el corregidor conduce y entera la mita en Potosí, con cargo de que acabado el tiempo de ella vuelvan los indios a sus provincias.

Y si al capitán general, pongo por ejemplo, no le entregan en las provincias de su cargo más de 200 indios, le hacen enterar 500, si son tantos los que deben enterar sus provincias como si fuese suya la obligación. Para cuyo efecto lo prende el corregidor de Potosí, embarga y vende sus bienes, naciendo que por cada indio falto pague siete pesos y medio a la semana; cuyo entero por la especulación que hizo el Conde de Alba, de que dejó relación en este gobierno, importa por año más de 700.000 pesos, fuera de los indios que se enteran en persona, según consta de un testimonio que le envió el Obispo Don Fray Francisco de la Cruz, a quien cometió la visita y apuntamiento general de la mita.

Para que esto se entienda mejor me explicaré más. Los corregidores, apremiando a los curacas, recogen la mita. Y por no haber indios en las provincias para el entero efectivo de su obligación según la última revista, la recogen parte en persona y parte en plata y parte de prometido. De todos

hacen lista como si fuesen en persona, con nombres supuestos, que llaman indios por párrafos. Nómbrase capitanes particulares que recogen los de su cargo y capitán general que sustituye por el corregidor, sobre todos llegan al desaguadero de Potosí donde se hace la entrega. Porque de ella ha de dar testimonio un escribano convidan indios, para que allí parezcan, y con los nombres que llevan en las listas pasan muestra andando al moyo, esto es, a la redonda.

Llénase la lista de que da testimonio el escribano, el cual se remite al corregidor de Potosí, ante quien y los azogueros interesados se presenta el capitán general refiriendo con verdad los indios que ha traído de las provincias en persona. Pero le convencen con el testimonio y entrega, y amenazado ofrece entregarlos en plata y con efecto por redimir la vejación entera, por cada indio falto en cada semana siete pesos y medio para que se alquile otro en su lugar.

Con esta ocupación están todo el año divertidos en la mita los indios caciques y gobernadores, sin que tengan tiempo para instruirse en los misterios de nuestra santa fe católica, ni acordarse de que son cristianos. Así viven con el poco temor de Dios que es notorio y descuido de su gentilidad.

Al indio de mita, como llevo referido, no se le paga el lunes, estando ocupado en el entero y pronto al trabajo, además que el conducirlo y entrar en la mina es precio estimable, con que al año le dejan de pagar cincuenta y dos días. Que entre todos importan cantidad muy considerable, en tantos años, como hace que está introducida aquella mita.

El jornal del indio de mita es de cuatro reales, pagando doce al que se alquila por ser voluntario; en que hago dos reparos, el primero en la desigualdad de ambos jornales, el segundo que los cuatro reales que el minero había de pagar al indio de mita cada día se debían rebajar de los doce que entrega el minero, para que se alquile otro en su lugar, pues de lo contrario viene a resultar que el minero se sirve del indio sin pagarle el jornal que debía pagar a los indios de mita. Injusticia que procuró remediar el Conde de Alba, despachando provisión para ello, pero no ha tenido efecto porque como los ejecutores están interesados en estas y otras conveniencias no se sujetan a las leyes, cédulas y provisiones reales, y sólo ejecutan lo que puede ceder en su favor y aumento de sus haciendas.

Por estar casi todas las provincias destinadas a esta mita desiertas y desamparadas, no pueden los caciques y capitanes generales acudir con la mita por entero. Conforme la ordenanza, despacha jueces el corregidor de Potosí con días y salarios que causan las injusticias y agravios siguientes: cobran en dinero a razón de siete pesos y medio por cada indio falto, sin averiguar si están vivos o muertos. No se considera si están impedidos o enfermos. No se baja la cobranza lo que habían de haber si trabajasen. Tampoco se recibe en cuenta lo que se les debía pagar por la ida y vuelta. Co-

bran los rezagos y faltas que hicieron los fugitivos, de los que están sin culpa y presentes en sus pueblos, pagando unos el delito que cometieron otros. Ejecutan esta pena y condenación siendo tan grave, sin que haya ley ni ordenanza que lo disponga. Cobran indistintamente los rezagos los mineros que usan bien y mal de los indios, con que se cobran los de plata y faltriquera, en que hay diferencia. Llaman indios de plata cuando se alquilan otros que trabajen con el dinero que va de las provincias por cuenta de los indios faltos; y de faltriquera cuando los mineros se quedan con el dinero, sin sustituir otros en lugar de los que faltan. Y hay hombre de Potosí que por no tener labores, se aprovechan de 30.000 pesos al año, y muchos de seis y 8.000 sin dar un solo real de beneficio a la real hacienda.

No se sustancia la causa dando defensa a los indios y cobran a bulto por los que faltan, que es lo mismo que por los muertos y ausentes, que no sabe donde están. De esta calidad de rezagos nada pertenece a S. M. No consta antecedentemente de los daños que padecieron los mineros. La que puede ser culpa del corregidor estanciero o cacique, la pagan los indios particulares. Cóbranse los rezagos y falta de la mita de los presentes, siendo notorio que los indios son pobres de solemnidad. Se va contra provisiones y ordenanzas expresas del gobierno que mandan, que los indios no sean condenados en dinero, por ninguna falta. No prefieren siquiera el sustento de los indios y de sus hijos y mujeres en esta cobranza. Van jueces con días y salarios sin saber contra qué reos. Queda la obligación en el dinero, no habiéndola en la persona. Condenan al indio que falta y no se acuerdan del español, que lo detiene en su casa o hacienda, sin dejarlo ir a su pueblo. No se admite excusa ni excepción contra los rezagos, siendo notoria la dificultad que hay en la reducción de los indios a sus pueblos y falta en las provincias. Y últimamente, se sabe que están los más de los indios en las provincias que no mitan y se cobran de las que mitan, debiendo tener más alivio por más afligidas y apuradas.

Con esta opresión y tiranía se ha continuado la mita de Potosí, que han lamentado muchas personas celosas del servicio de Dios y de S. M., teniendo por injusta esta ocupación y contraria al derecho natural. Con ella les falta tiempo para educarse en los misterios de nuestra santa fe católica. Como le he referido, no cohabitan con sus mujeres ni cultivan sus tierras, con que se hace imposible la conservación y aumento de este reino.

Huyen de sus reducciones y muchos se van a tierras de infieles, dejando en notorio desamparo sus hijos y mujeres, por cuya causa están los pueblos y provincias destinadas a esa mita sin gente. Y hay lugares en las Indias donde las mujeres hacen oficio de alcaldes, por no haber hombres que lo puedan ser.

A que se añade que los indios que vuelven a sus tierras se hallan con el gravamen de pagar el tri-

buto señalado por la tasa, con nueva opresión del cura y corregidor que los apremian, cada uno por su parte, a hilazas y tejidos, y a que involuntariamente compren mulas, vino y aguardiente, y a que cultiven las tierras por su cuenta y anden en sus chalaneos, tratos y granjerías, habiendo consumido en ida y vuelta de la mita de Potosí en muchas provincias más de 300 leguas.

Es su mayor daño y perjuicio que este gravamen, molestia y tiranía renace y se continúa en unas provincias continuamente y en otras cada dos o tres años, sin que puedan tener descanso para la conservación de la vida humana. Así tengo por cierto que las piedras de Potosí y sus minerales están bañados con sangre de indios, y que si se exprime el dinero que de ellos se saca, ha de brotar más sangre que plata.

En prueba de esto diré en breve lo que me ha sucedido con el corregidor y azogueros de Potosí. Tuve noticia de tres cosas dignas de pronto remedio. Hacían trabajar a los indios de día y de noche, metidos 600 estados debajo de tierra con una barreta en las manos, que la que menos pesa tiene más de treinta libras de hierro; entrando el lunes en la mina en que están sin ver la luz del sol hasta el domingo por la mañana que salen. De modo que ignoran cuándo es de día y cuándo es de noche en toda la semana, padeciendo gran incomodidad por la humedad del agua de que están llenas las minas y mucho frío, que todo es de notable perjuicio a su salud.

La segunda, obligaban al capitán general de la mita, a que enterase los indios que no le entregaban los corregidores, y a los que enfermaban y morían en el camino, o se ausentaban después de hecha la entrega, sin culpa ni intervención del capitán general. La tercera, despachaban jueces contra los corregidores por la falta de indios de años atrasados.

Viendo los grandes inconvenientes que de este abuso se seguían a la causa pública, bien y conservación de los indios, determiné, con parecer y comunicación del visitador Don Alvaro de Ibarra que los indios, conforme a la ordenanza de Don Luis de Velasco, mi antecesor, que con gran inteligencia especuló estas materias, trabajasen de día y descansasen de noche.

Esto mismo tiene mandado S. M. en diferentes cédulas en el primer tomo de las impresas en la página 321, capítulo 51. Advierte S. M. que han de ser moderados estos trabajos y que se sepan los que excedieren en ello que han de ser gravemente castigados.

En cédula de 1601 dispone S. M. que la ocupación de las mitas de minas sea con la limitación de tiempo, moderación de trabajo y justificación de jornales que declarase y ordenase el virrey del Perú. En el capítulo 26 se añade que se considere las horas del día que han de trabajar los indios, así en las minas como en las demás labores, y si aquellas fueren contra su salud y de mucha incomodidad y vejación suya, señale el virrey las horas y tiempo de cada día que hubieren de trabajar, sin que el trabajo sea excesivo, ni mayor del que permite su com-

plexión y fuerzas, y de manera que no reciban daño en su salud.

Esto mismo se repite en la cédula de 1609 en los capítulos 11, 33 y 34. El Dr. Solórzano en su *Política* a folio 98 dice que conformándose con lo que dispone el derecho nadie puede ser oprimido a trabajar de noche si no es en un caso de eminente aprieto y necesidad. Y añade que siendo gobernador de Huancavelica no se pudo ajustar a la costumbre que halló entablada, de que unos indios trabajasen de día y otros de noche.

También ordené que el capitán general no tuviese obligación de entregar más indios de los que recibía en la provincia, según y de la suerte que se los entregasen los corregidores. Que habiendo falta en el entero de la mita, el corregidor de Potosí despachase jueces contra los corregidores a cuyo cargo está el entero de la mita, sin que por ello fuesen molestados los caciques y capitanes generales. Que esto fuese en cada año, sin reservarlo para otros, porque despachándose jueces para el entero de seis o siete años atrasados, se ocasionaba el inconveniente de enterar unos corregidores, lo que otros dejaron de hacer. Y que de una vez y como de golpe disfrutasen las provincias y totalmente quedasen desamparadas las reducciones de los indios, dejándolos con el gravamen, de que unos mismos vuelvan a continuar el año siguiente en esta formidable ocupación y sin el descanso que han menester para conservar la vida humana.

De la ejecución de estos tres órdenes han resultado muchas quejas de corregidor y mineros de Potosí, amenazándome que han de tener gran baja los quintos reales si no mando que los indios trabajen de día y de noche, paliando el abuso con diferentes pretextos ajenos de toda razón. Tanto, que habiendo mandado que se juntasen todos y confiriesen el medio más suave y proporcionado para que se hiciese la numeración de las diez y seis provincias destinadas a la mita, me respondieron que la numeración se podía hacer por los curas y corregidores, con cuyo parecer no me he conformado. Porque estos son los más interesados en la ocultación de los indios, y fiándolo de su cuidado podría ser tuviese gran baja la mita, por cuya causa fue de este mismo dictamen el Conde de Alba. El motivo principal que tienen los mineros para querer que por este medio se haga la numeración, no se encamina al servicio de S. M. sino a la conveniencia que desde luego reconocen en excusar la paga y satisfacción de los jueces, escribanos y alguaciles que pueden ir a numerar las provincias. Así, en cuanto a este punto, insisto en lo que tengo escrito en carta aparte, caso que S. M. determine se continue el trabajo y ocupación de esta mita (que Dios no permita).

También me escribieron que renunciaban la numeración si no se mandaba que los indios trabajasen de día y de noche; juntamente no se numeraban otras diez y seis provincias que por todas hacen treinta y dos, aunque no estaban destinadas a la mita. A que res-

pondí que sin orden particular de S. M. no podía ni debía mandar, que se agregasen nuevas provincias a la mita de Potosí, ni que los indios trabajasen de día y de noche. Advirtiéndoles lo que tuve por conveniente, en orden al aumento de los reales quintos. Y tengo escrito al corregidor que le suspenderé del oficio y castigaré severamente si por su culpa tienen baja y disminución los reales quintos.

Y sin tener noticia de los inconvenientes referidos de que brevemente y como por índice he informado y hecho mención en ésta, Fray Gerónimo de Loaisa, primer arzobispo de esta ciudad, se retractó estando por morir, del parecer que le dio a Don Francisco de Toledo en orden a que los indios podían ser compelidos a las mitas de Ulines, pidiendo en cláusula de su testamento se representase así a S. M.

Lo mismo sucedió a Fray Miguel de Agia, religioso de San Francisco, que mudó el parecer que dio a Don Francisco de Toledo después que reconoció por vista de ojos el quebrantamiento de la libertad natural, juzgando por injusticia la ocupación de las mitas forzadas de minas. Y si esto reconocieron entonces, qué dirían en el estado presente donde como a porfía, se han ido cada día aumentando los agravios que padecen los indios y la opresión y tiranía con que los tratan.

La ley de partida manda que en los ejercicios no cansen las bestias con las cargas porque mueren muchas o de dañan, que es cosa que se torna en gran menoscabo de la hueste. Cuanto más se debe atender que los indios son racionales y están declarados por libres, ni sean molestados con cargas pesadas.

Bien lo previno el Sr. Emperador Carlos V en cédula de 1529, mandando con pena de confiscación de bienes y perdimiento de los indios, que ninguno de ellos ocupe en las minas. Y en otra del año 1529 que se refiere en el cuarto tomo de las impresas en la página 225, ordena que aunque los indios voluntariamente se quieran ocupar en este ministerio no los apremien a trabajar contra su voluntad.

Después, conocida la fragilidad de esta gente, su miseria y cortas fuerzas, en cédula de 1551 dirigida al Lic. Gasca que gobernó este reino, se estrechó más esta materia con las palabras siguientes: La provisión que decís que hizo el obispo de Palencia al tiempo que en esa tierra estuvo para que se sacasen de las minas los indios que contra su voluntad o con ella estuviesen en ellas, y lo que después vos proveístes me ha parecido bien para remediar parte del daño que esos naturales reciben. Pero porque del todo cese está por S. M. acordada provisión para que no se echen en ninguna manera indios a minas, la cual con esta os mando enviar duplicada tendréis cuidado de que se guarde y cumpla, en todo y por todo, como en ella se contiene.

La razón se deduce de otra cédula despachada en 1549 en aquellas palabras, porque no sólo es en disminución de sus vidas, sino

también gran estorbo a su conversión a la santa fe católica. Y esto mismo reconoció el Sr. Emperador Carlos V en cédula de 1528 y vi, porque además de ser esto en tanta falta de servicio de Dios Nuestro Señor y tan cargoso a nuestra real conciencia y contra la religión cristiana. Porque todo es estorbo para la conversión de los indios a nuestra santa fe católica, que es nuestro principal deseo e intención, y lo que todos estamos obligados a procurar. Viene también de esto mucho inconveniente para la población y perpetuidad de la tierra, porque a causa de los excesivos trabajos que se les han hecho y hacen, han muerto y mueren muchos.

Por redimir los cautivos se pueden vender los bienes de las iglesias, cálices y patenas. Y habiendo prometido los Señores Reyes Católicos, progenitores de S. M. a la santidad de Alejandro VI al tiempo de la conquista de estos reinos, que cuando conviniese derramarían su sangre real por la defensa y conversión de los indios, ha llegado el caso de que S. M. con su santo celo los ampare y defienda, sacándolos de la cruenta esclavitud que padecen en la opresión de la mita de Potosí. No sea que el cielo oiga su continuo clamor, que cada día crece y se hace más lamentable con la continuación de sus agravios, y destruya totalmente estos reinos acrecentando los trabajos de la monarquía, pues no puede tener buen logro la plata adquirida por tan malos medios.

Es cierto que los indios se van consumiendo y acabando a toda prisa con las opresiones y malos tratamientos que reciben y las ausencias que de sus casas y haciendas hacen sin quedarles tiempo desocupado para ser instruidos en las cosas de nuestra santa fe católica, ni para atender a sus granjerías ni al sustento de sus mujeres, hijos, de donde depende su conservación y aumento, como S. M. refiere en cédula de 1607.

Tengo muy presente los renglones que de su letra y real mano puso el Sr. Don Felipe IV el grande, que está en el cielo, al pie de la cédula que mandó despachar el año 1628, y vi. Quiero me déis satisfacción a mí y al mundo del modo de tratar esos vasallos míos. Y de no hacerlo, con que en respuesta de esta carta vea yo ejecutado ejemplares castigos, en lo que hubieren excedido, en esta parte, me daré por bien servido. Aseguraos que aunque no lo remediéis, lo tengo de remediar y mandaros hacer gran cargo de las más leves omisiones en esto por ser contra Dios y contra mí, y en total destrucción de esos reinos cuyos naturales estimo y quiero sean tratados como lo merecen vasallos que tanto sirven a la monarquía, y tanto la han engrandecido e ilustrado.

Porque el arzobispo de Lima tuvo descuido en no haber procurado por su parte el remedio de estos excesos o siquiera avisado de ellos, el Sr. Don Felipe II en cédula del 27 de mayo de 1582 le dice así: Y por que habiéndose proveído tan cumplidamente lo que ha parecido convenir al bien espiritual y temporal y conversión de los indios, teniendo tanto cuidado de procurar, que fuesen adoc-

trinados en las cosas de nuestra santa fe católica, mantenidos en justicia y amparados en su libertad como súbditos y vasallos nuestros, entendíamos que nuestros ministros cumplían lo que les habíamos ordenado, y de no haberlo hecho ni cumplido y llegado a estado de tanta miseria y trabajos, nos ha dolido, como es razón y fuera justo, que vos y vuestros antecesores, como buenos y cuidadosos pastores, hubiérais mirado por vuestras ovejas; solicitando el cumplimiento de lo que en su favor está proveído o dándonos aviso de los sucesos que hubiese, para que los mandásemos remediar y se cumpliese nuestra voluntad, que es de que estos pobres gocen de descanso y quietud y conozcan a Nuestro Señor para que mediante su divina gracia y la predicación del santo evangelio puedan salvarse.

Estas cédulas, y especialmente la instrucción secreta que S. M. se sirvió de mandarme entregar cuando vine a gobernar este reino, en que me dice descarga su conciencia real en fiar de mi cuidado la conservación y alivio de los indios, me necesitan a representar a S. M. con cierta y verdadera ciencia que tengo, que los indios aplicados a las mitas de las mina, especialmente a la de Potosí, están gravísimamente vejados, molestados y afligidos. Así digo para descargo de mi conciencia, y es sin duda que esta mita ha sido causa de muchos años a esta parte de grandes pecados y ofensas que se han hecho contra el servicio de Dios Nuestro Señor y de S. M. por el perjuicio y agravio notorio de los indios. Que los mineros están incursos en la bula de la cena, como detractores de la libertad natural. Si S. M. no toma resolución de quitar esta mita forzosa donde tantos inconvenientes ha mostrado la experiencia, se vendrán a acabar y aniquilar totalmente las provincias con grave cargo de la conciencia real; así lo juzgo, así lo siento y afirmo. De este mismo dictamen y parecer han sido muchos hombres doctos y religiosos.

Haciendo el ánimo de que S. M. no quiere los tesoros de Potosí por excusar tantos pecados y agravios, como se han cometido y cometen cada día, tengo viva fe de que Dios premiará el santo celo de S. M. dándole por otra parte mayores riquezas.

Habiendo oido al procurador del mineraje de Potosí y conferido este punto largamente con el visitador Don Alvaro de Ybarra, concurriendo en la conferencia muchas veces el fiscal y protector general con el celo y cuidado que debo y pide mi obligación, juzgo que S. M. según el estado presente de la monarquía, tomando medio en esta materia, debe mandar por lo menos se quite desde luego la mita forzada de Potosí y que acudan a las labores del cerro los indios que voluntariamente quisieren trabajar.

De aquí pueden nacer muchas conveniencias a la conservación de este reino y a la real hacienda. Los que tuvieren minas para poder trabajar en Potosí lo harán con indios voluntarios. Descansarán las provincias y los indios ausentes y fugitivos volverán a sus reducciones.

Más de 24.000 indios están avecindados en las rancherías de Potosí. Los que tuvieren codicia y voluntad de quedarse allí se podrán alquilar voluntariamente obligándoles sólo la seguridad de la paga y buen tratamiento de los azogueros, como se experimenta en algunos asientos de minas que no teniendo mita forzada están poblados los ingenios de indios voluntarios.

La dificultad consiste que siendo pobres los metales de Potosí no podrán sanear la costa, pues ha de ser el jornal no como a indios de cédula sino el que corre en Potosí con los voluntarios y en otras partes donde no están repartidos indios.

A que se responde que los azogueros de Potosí, con la codicia que hoy la mayor parte de la mita se entera en plata, traen labores por cumplimiento sacando los metales, que bastan a manifestar con apariencia que trabajan, porque no les quiten los indios. Desengañados de este socorro de necesidad trabajarán por no despoblar los ingenios, procurando con los indios que adquiriere su industria y buen tratamiento mejorar su fortuna.

Si se tomare esta resolución con brevedad, se excusarán muchos pecados, cuidados y alborotos, quedarán las cosas en su lugar y sin el peligro que trae consigo el medio que se hubiere de elegir para reformar el abuso de Potosí. Que es imposible, hablando moralmente, porque han de matar al juez que lo quisiese remediar y se ha de consumir largo tiempo sin poder llegar al fin que se desea. Como sucedió en todo el gobierno del Conde de Alba y en más de cinco años que gobernó el Conde de Santisteban, tratando continuamente de esta materia y sin esperanza de poderla componer. Tanto, que viendo la imposibilidad de ajustar la mita en persona y las grandes dificultades que se ofrecían, escribió papel al Visitador Don Alvaro de Ybarra, pidiéndole parecer sobre si podía y debía mandar que se enterase en plata por excusar la vejación y molestia que padecían los indios.

A que respondió era injusticia notoria y contra su libertad reducir a plata el servicio de los indios, que se introdujo por excusar la ociosidad, como consta de un tanto del papel y respuesta que va con esta. Por este medio juzgo se vendrán a reducir los indios voluntariamente a sus pueblos, contentándome con las tierras que les dejaron por no tener necesidad de frutos que vender para el entero de la mita. Crecerán los tributos en beneficio de la real hacienda y a pocos años será manifiesto el aumento de las provincias.

Los quintos de Potosí importan menos de 400.000 pesos cada año con poca diferencia. Porque lo demás proviene de otros derechos reales, paga, y satisfacción del azogue que se vende de cuentas de S. M., con que lo que se arriesga no es tanto como lo que viene de aquellas cajas.

Todas las minas han tenido término y último fin. Ya no da metales de buena ley el cerro de Potosí y la mayor parte de los que se

funden y benefician en los ingenios de aquella villa se traen de los contornos y minerales más cercanos, dando a entender que son del cerro y han conservado los mineros el engaño de la mita.

Esto lo confiesan el corregidor y mineros de Potosí, en diferentes cartas que me han escrito, por donde juzgo se ven obligados a fatigar y a apremiar más a los indios, queriendo con la mayor saca de metales suplir la menos ley que tienen, agravando más a los indios en la ocupación y trabajo y solicitando que de otras provincias no destinadas a la mita se lleven indios para crecer la saca de metales y suplir la falta que se reconoce en las provincias destinadas con los muertos y ausentes, en que hay tanta disminución que el Obispo Cruz en carta particular que escribió al Conde de Alba refiere que de algunos pueblos llevaban las mujeres para poder llenar el número de la mita, lo cual prohibió el conde con graves penas. Hoy sólo en la provincia de Pacajes van en párrafos más de 900 indios según un testimonio que recibí el mes pasado del corregidor de la provincia, que tengo en mi secretaría, los cuales se enteran en plata.

Otro remitió el Obispo Cruz al Conde de Alba, en que se refiere que de la provincia de Porco había más de cuarenta años que se enviaban 60.000 pesos por año, para el entero de la mita, según la relación que dejó en este gobierno firmada de su nombre.

El presidente Don Francisco de Nestares Marín, ministro celoso del real servicio, refiere que este abuso está introducido en Potosí y que muchos mineros se quedan con la plata porque tienen más conveniencia en retenerla que en trabajar las minas. Que esto es causa de que los quintos sean tan cortos y las provincias estén destruidas y aniquiladas.

El Obispo Cruz en carta que escribió al Conde de Alba, fechada el 2 de agosto de 1659, añade que la disminución de los reales quintos en los años antecedentes se originó de estar treinta y ocho ingenios de la ribera de Potosí parados y algunos de ellos desiertos. Que en muchos de los corrientes sólo molían pallacos que así llaman a metal pobre; de que se reconoce cuántos motivos concurren para tomar esta resolución.

Porque puede ser que a pesar de la urgencia de estas razones y de ser de tanto escrúpulo y gravamen a la conciencia real, pues hoy se hallan los indios siendo libres y sin haber cometido delito, condenados al metal que fuera de la pena de muerte, es la mayor que hallaron los romanos, parezca ardua esta propuesta, queriendo preferir al servicio de Dios y de S. M. la conveniencia de los quintos que de ninguna suerte se puede sacar sin incurrir en los inconvenientes que he referido, que me prometo de la real clemencia a S. M.

Sería de tanto perjuicio conservar con indios voluntarios labores de Potosí, donde están avecindados muchos que lo pueden hacer y aplicar los indios de esta mita a San Antonio de Esquilache, Carangas, Cailloma, Puno, y otros minerales cercanos a las provincias, dando las órdenes convenien-

tes para que sean bien tratados y no molestados aumentándoles el jornal y quitando de raíz los indios de plata. Porque este veneno introducido en Potosí, está allí tan arraigado que si no es por este medio siempre se ha de continuar.

Los mineros y corregidores de Potosí no han tenido otra defensa para las tiranías que han obrado que intimidar a los virreyes, presidentes y oidores asegurando se acaban los quintos reales y pierde la monarquía, como lo han hecho conmigo. Así no se han atrevido a poner la mano con el rigor que pide este exceso.

Antonio López de Quiroga, que es el minero más rico de Potosí, estuvo conmigo en Puno, y me aseguró que si los metales desechados de aquel asiento tuviese Potosí, diera una gran riqueza. Pues qué razón hay para que por conveniencia de cuatro o seis interesados que tiene Potosí se aplique toda la fuerza de los indios al cerro de Potosí, artículo de que fue mina rica, pudiéndose en otras partes sacar más utilidad y provecho con menos vejación y molestia de los indios.

Por si estas razones no movieren el ánimo de S. M. a tomar la resolución que propongo se ha de servir de mandar confirmar los tres puntos que he determinado en favor y alivio de los indios, declarando si se han de apuntar las diez y seis provincias que de nuevo piden los mineros de Potosí, con presupuesto que si esto se ordenare se acaban de todo punto las provincias.

Para que S. M. reconozca el motivo de esta pretensión y los inconvenientes que se ofrecen por una y otra parte, los referiré brevemente.

Es así que muchos indios de los que están destinados a la mita de Potosí se han avecindado en otras diez y seis provincias que no tienen esta aplicación. Así, porque no les dejaron tierras suficientes para además del sustento poderse ayudar al entero de la mita cuando se vendieron de orden del Marqués de Mancera, en virtud de cédula de S. M., que era el único medio con que se conservaban en sus reducciones, según tengo referido, como porque se quisieron exonerar del riguroso trabajo de la mita ausentándose a partes donde no pudiesen ser aprehendidos.

Alegan los mineros que estos no deben ser de mejor condición que los que quedaron en sus pueblos y reducciones, sujetos al trabajo y ocupación de la mita. Por la parte contraria hacen las razones siguientes, que tuvo por tan eficaces el Conde de Alba, que no se atrevió a tomar resolución en este punto.

Los indios adquieren domicilio por diez años, de que dicen no pueden ser despojados sin que se les haga injusticia. Habiéndoles quitado y vendido las tierras que poseían señalándoles otras en pedregales y de poca utilidad, pero suficientes para su sustento, se retiraron de sus provincias huyendo la opresión y vejaciones de la mita. Por no tener recompensa en los frutos que producen las que les dejaron con que poderse ayudar al entero de la mita en

plata como lo hacían por lo pasado, redimiéndose de tan rigurosa ocupación es tan eficaz el derecho del domicilio que el Príncipe de Esquilache, siendo virrey de este reino, despachó provisión en favor de los indios destinados a la mita de Potosí el 15 de marzo de 1671. También el Conde de Salvatierra, con parecer del real acuerdo el 26 de noviembre de 1654.

Los indios que se hallaban cercanos a los chunchos y otros infieles oprimidos, con esta novedad harán tránsito a ampararse de ellos como lo han hecho otros.

Hallándose con naturalizados en otras provincias de temple caliente, sería de gran riesgo a su salud reducirlos ahora a Potosí. Inconveniente que reconoció Don Francisco de Toledo en la reducción general que hizo en este reino y que S. M. tiene prevenido por diferentes cédulas. Es impracticable esta reducción por falta de personas que la hagan y ejecuten como se debe y fuera diligencia, con manifiesto agravio de los indios y de ninguna utilidad a S. M. ni a los interesados.

Han de desamparar los pueblos donde los pusieren contra su voluntad.

La mayoría de los indios avecindados fuera de su origen son ya hijos y nietos de los originarios de las diez y seis provincias, que conservan el nombre de forasteros, por sus abuelos y padres. Quererlos apuntar para la mita sacándolos involuntariamente de las provincias donde nacieron, para que acudan a mita forzada en Potosí, tiene gran inconveniente. Además que es de recelar que este veneno penetre en los demás indios que no son originarios de la mita, y por librarse de ella se perturben las provincias haciendo lo mismo que hicieron los que se acogieron a ellas, daño que con el tiempo no se ha de poder remediar. Y si acaso quedaren los indios originarios de la mita de Potosí en las provincias donde hoy residen, que lo tengo por imposible queriéndolos apuntar para mita forzada, sin duda ninguna serán indios de plata y de faltriquera como hasta aquí se ha continuado, que ha sido la causa de su destrucción y ruina.

Esto es lo que se me ofrece representar a S. M. en orden a que del todo se quiten estas mitas forzadas, no habiendo razón divina ni humana para que reconocidos tantos y tan graves inconvenientes, como la experiencia ha mostrado, se conserven y continuen, especialmente en Potosí, donde con la falta de buenos metales gravan más a los indios.

Espero la resolución de S. M. que ejecutaré con toda obediencia y rendimiento, pues habiendo asegurado mi conciencia con este informe, he cumplido con mi obligación. Quedo con mucha confianza de la real clemencia y santo celo de S. M. que en materia que tanto importa mandará lo que más convenga. Guarde Dios la católica real persona de S. M. como la cristiandad ha menester. Lima, 4 de julio de 1670.

El Conde de Lemos

Al dorso: Discurso e informe del Virrey Conde de Lemos sobre que se excusen las mitas forzadas de los indios que remite con su carta del 7 de julio de 1670, núm. 2.

h) Documento número 6

Sentencia sobre los autos de la residencia

1.II.1679 *

Vistos por los señores del Consejo Real de las Indias los autos de la residencia que se tomó al Conde de Lemos, difunto, del tiempo que fue virrey del Perú, gobernador y capitán general, y presidente de la Real Audiencia de Lima y a sus criados y allegados por el Lic. Don Andrés Flores de la Parra, alcalde del crimen más antiguo de dicha audiencia, en virtud de comisión de S. M. del 25 de octubre de 1673, y sustanciándola con sus herederos.

Visto asimismo los autos proveídos por dicho juez el 23 y 24 de octubre de 1674, en orden a que diferentes personas restituyesen a la real hacienda algunas cantidades que por vía de ayuda de costa habían percibido en virtud de decretos de dicho virrey, cuya ejecución y apremios suspendió, remitiendo los autos al Consejo para su determinación por los motivos contenidos en auto de dicho juez del 23 de febrero de 1675.

Visto también los autos que sobre esto había en el Consejo en gobierno, y lo pedido por el señor fiscal e informe de contaduría, dijeron que debían absolver y absolvieron, y deban por libre al Conde de Lemos, y a sus bienes y herederos de la partida de 18.336 pesos pagados de real hacienda, por decretos suyos, por ayuda de costa a diferentes soldados de su guarda, para que fuesen a ejecutar a diferentes partes del reino las cosas tocantes al servicio de S.M., comprendidos en auto de dicho juez del 24 de octubre de 1674. Y en cuanto a la partida de 8.000 pesos de ayuda de costa que por decreto de dicho virrey se dieron y pagaron al Marqués de Naval Morquende, cuando fue a gobernar el reino de Chile. Y por el auto de dicho juez del 23 de octubre de 1674, mandó que se restituyesen a la caja, y por eso se notificase a la Condesa de Lemos, como tutora de sus hijos y por haber quedado el conde por tenedor de bienes y albacea de dicho marqués. Mandaron que se dé despacho para que oficiales reales a quien tocare remitan certificación al Consejo del tiempo que sirvió dicho marqués dicho puesto de gobernador. Y si con él devengó algún salario, y de qué efectos se pagó dicha ayuda de costa. Y en cuanto a la partida de 4.000 pesos que dicho marqués recibió en Chile como parece de la certificación de oficiales reales de la Concepción, del 1 de octubre de 1674, reservaban y reservaron su derecho al señor fiscal para que pida lo que convenga. Y en cuanto a la partida de 4.000 pesos que el 23 de febrero de 1678 se pagaron por decreto de dicho virrey al Lic. Don Lope Antonio de Munibe, oidor de la Real Audiencia de Lima por ayuda de costa de la que había de tener en el viaje que hizo el reino de Chile, a la averiguación de los procedimientos del

* Archivo General de Indias, Escribanía 534 A.

Gobernador Don Francisco de Meneses, cuya cantidad el juez por su auto del 23 de octubre de 1674 mandó los restituyese a la real caja dicho Don Lope de Munibe. Y con lo que por su parte se alejó, remitió la determinación al Consejo donde estaba dado cuenta *absolutam*. Y absolvieron y dieron por libre de dicha cantidad al Conde de Lemos, sus bienes y herederos, y por este su auto, así lo proveyeron, mandaron y rubricaron. Madrid, 1 de febrero de 1679. Concuerda este traslado con el auto original. Señores Don Tomás de Valdés, Don Juan de Corral, Conde de Canalejos, Don Bernardino Valdés.

i) Documento número 7

Lo obrado en la residencia por Don Andrés Flores de la Parra (26.III.1675), *y nuevos cargos del fiscal*

(12.IX.1678) *

Por cédula de S. M. del 5 de octubre de 1763 se comete la residencia de vuestro Virrey Conde de Lemos, ya difunto, y de sus criados y allegados con seis meses de término, que la comenzase luego que llegase el Conde de Castellar, su sucesor en dicho cargo. En cumplimiento de lo que se me manda, habiendo tomado posesión el Conde de Castellar el 15 de agosto, comencé a usar de la comisión el 28 de dicho mes citando a la Condesa de Lemos, viuda del Conde, como madre tutriz de sus hijos y herederos menores y al mismo tiempo remití los despachos ordinarios a todo el reino. Hice la sumaria en que examiné veinte y seis testigos de todos estados sin que de sus deposiciones haya resultado el menor cargo.

Porque asimismo recibí una instrucción de Don Pedro Miñano, vuestro fiscal, con dos cartas originales, una de Doña Silveria Hermoso Chillón, mujer de Don Francisco Colmenares, oficial real de estas cajas, y la otra del Lic. Marcos de Baldelomar, presbítero, y un memorial sin firma tocante a los procedimientos del Conde de Lemos en su gobierno. Se me manda averigüe lo contenido en dicho memorial, cartas e instrucción, para cuyo efecto en cuanto a la introducción de vuestro fiscal, o primer capítulo de él, hice auto para que los oficiales reales de esta ciudad certificasen las ayudas de costa que el conde había dado de la real hacienda, así a Don Lope de Munibe como al Marqués de Nava Morquende, y a otras cualesquiera personas. Y habiéndose notificado a dichos oficiales reales, aunque tardaron muchos días en dar dicha certificación, en fin la dieron, y por ella constó que a Don Lope de Munibe se le dieron 4.000 pesos cuando hubo de ir a Chile a la residencia de Don Francisco de Meneses, y al Marqués de Nava Morquende otros 4.000 pesos de ayuda de costa por ir a servir el cargo de presidente, gobernador y capitán general en lugar de Don Francisco de Meneses. Después de estar en

* Archivo General de Indias, Lima, legajo 466.

Chile se dieron otros 4.000 pesos, que por todo fueron ocho. Pero es de advertir que estos 8.000 pesos que se dieron de ayuda de costa a Don Lope de Munibe y al Marqués de Nava Morquende no fueron de las cajas reales de esta ciudad sino del situado de Chile y con cargo de que los reintegrasen al mismo situado de lo que en él hubo de haber dicho Don Francisco de Meneses de su salario, como con efecto los descontaron al situado, y los cargaron a su cuenta consta de los autos que se hicieron en esta razón con dicho Lope y con la Condesa de Lemos.

Asimismo, por dicha certificación parece y consta que el Conde de Lemos en todo el tiempo de su gobierno mandó darle vuestra real hacienda 18.330 y tantos pesos, a diferentes soldados de a caballo que dice envió a diversas partes del reino a negocios de vuestro real servicio, por los cuales dichos 18.330 y tantos pesos hice notificar a la parte de los herederos del conde que dentro de seis días los reintegrasen en vuestras reales cajas.

Habiendo respondido que estos gastos los hizo el conde con acuerdo general de hacienda, mandé suspender los apremios hasta que por S. M. se mandase otra cosa. Y constó asimismo por dicha certificación haber dado otras ayudas de costa de vuestra real hacienda a diferentes personas que por la misma razón las mandé suspender. Y de la misma calidad fueron dos ayudas de costa que mandó dar a Don Pedro García de Ovalle, y a Don Diego de Baeza, oidores de esta real audiencia, por la que se les ocasionó en el viaje que hicieron, uno siendo alcalde de corte y otro fiscal acompañando al conde a las provincias de arriba, las cuales parece se restituyeron a las reales cajas de los embargos que se hicieron a los Salcedos, por lo cual y estar pendiente la causa de los susodichos en el Consejo, sobreseí en su entero y reintegración hasta que por S. M. se provea lo que más convenga.

En el segundo capítulo de la instrucción de Don Pedro Miñano, vuestro fiscal, sobre si los situados se enviaron al reino de Chile con puntualidad en el tiempo del gobierno del conde en cada año, lo que toca a dicho situado y lo que se estaba debiendo y por qué causa. Lo que tocó al año de 1670 se envió en 1671, y por dicha certificación parece que todos los situados del tiempo del conde están remitidos al ejército de Chile, muy puntual y enteramente, excepto que el año 1670 se dejaron de remitir 34.043 pesos, siete reales, que el 11 de abril de 1671 parece se remitieron. Que esta dilación la ocasionó un acuerdo general de hacienda por haber nueva de enemigos en este mar, como todo ello consta de dicha certificación y acuerdo de hacienda, que van en estos autos en el segundo cuaderno desde f. 127 hasta el f. 221.

En cuanto a los capítulos tercero, cuarto y quinto de la instrucción sobre haber enviado a Don Francisco Colmenares a Chile con pretexto de que visitase las cajas reales de aquel reino, siendo así que el motivo había sido el haber procurado averiguar Don

Francisco un envío que el conde se supone haber hecho a la Nueva España de 180 barras de a 200 marcos cada una, sin pagar derechos ni averías, y que las había embarcado en el navío *La Bonanza*, que envió con azogues a México, y que en otro navío que fue en la misma ocasión de Antonio Rodríguez remitió 86.000 pesos y 3.000 cargas de cacao, que se embarcaron en la punta de Santa Elena y que en otro navío que vino de las costas de Chile había traído de cuenta del conde más de 50.000 pesos en géneros, y que por haber venido sin registro se le había hecho causa ante Pablo Pérez de San Vicente, escribano del Callao, la cual había quitado vuestro virrey originalmente como todo ello constaba de una carta que remitió a Consejo Doña Silveria Chillón.

Para cuya averiguación y de los dos capítulos antecedentes hice que dicha Doña Silveria viese la carta originalmente y con juramento la reconociese o no. Y habiéndosela mostrado, negó ser suya diciendo que la carta letra ni firma de ella no era suya, y que todo el que contiene dicha carta es siniestro y contrario a la verdad. Todavía para averiguación de los tres capítulos examiné a Don Francisco Colmenares, su marido, y se le mostró y leyó dicha carta. Respondió que la carta ni firma de ella no es de su mujer y que aunque es así que el virrey le envió a la visita de los almacenes de Valdivia y cajas de Chile, fue por tener entendido dicho virrey los desórdenes y fraudes que se cometían en aquellas partes y que no sabe tuviese otro motivo ni causa para ello. Y que es cierto que en el navío *La Bonanza*, que llevó los azogues a la Nueva España, ni otro alguno, no se embarcaron tales barras ni supo, ni entendió cosa alguna del navío de Antonio Rodríguez que se envió en dicha ocasión por estar entonces en el valle de Chincha a la entrega de los azogues.

Menos en cuanto al navío que vino a Chile, en que se dice haber venido los 50.000 pesos de géneros de cuenta del conde, no supo tal cosa ni escribió tal causa como refiere la carta ante Pablo Pérez de San Vicente ni otro escribano. Y aunque pudiera aquietarme con las dos declaraciones, sin embargo, para proceder más exactamente a la averiguación de los tres capítulos, hice que el escribano de la real hacienda y el mayor de gobierno y el contador de los reales almojarifazgos diesen certificación de las visitas de entrada y salida, manifestaciones, comisión a Colmenares. Y viendo que no resultaba cosa alguna de la noticia que se dio a S. M. con todo, procedí a mayores diligencias para saber la verdad, examinando a Pablo Pérez de San Vicente, a los dueños y maestres de las naos y al guarda mayor del puerto del Callao, que es persona pública a quien se debe dar crédito; y todos convinieron en que era supuesta la relación de dicha carta. Pablo Pérez de San Vicente dijo no haber escrito tales causas mediante que al tiempo que se refiere estuvo curándose en esa ciudad y aunque volvió después al puerto del Callao no tuvo noticia

de que se hubiesen escrito ni fulminado, y que ni en esta ni en otra ocasión alguna el conde le quitó causa ninguna como se supone en dicha carta. Y todo consta desde f. 53 hasta el f. 74 del segundo cuaderno.

En cuanto al capítulo sexto, tocante a la carta del Lic. Marcos de Baldelomar, habiendo buscado para que la reconociese y hecho sobre esa razón todas las diligencias necesarias hasta valerme de su arzobispo, para que le mandase como pareciere ante mí al reconocimiento de dicha carta, no lo pude conseguir. Sin embargo, para comprobación de la verdad, examiné los porteros de la audiencia para lo que se dice haber pasado en ella con desprecio de los sacerdotes, capellanes del monasterio de la Encarnación, para el escándalo que se dice haber pasado en dicho convento, corredores de lonja, prior y cónsules que fueron del comercio por las mercaderías de China; alcaides y carceleros de ambas cárceles para lo que tocó a los eclesiásticos, presos, y a los maestres de naos y dueños de ellas, guarda mayor del puerto del Callao y demás personas para los efectos que están referidos. Y además de esto lo autoricé con testimonios y certificaciones auténticas del escribano de entradas, del contador de los almojarifazgos, del contador del sueldo, para en cuanto a los soldados, armas y municiones que hubo en el puerto del Callao, del escribano de registros y real hacienda que convinieron con la información, como consta de los autos del cuaderno primero que corren desde f. 81 hasta f. 128 con que parece queda desvanecido todo lo que contiene dicha carta.

En cuanto al memorial sin firma que se contiene en el capítulo setenta y tres de la instrucción de vuestro fiscal, el que contiene catorce capítulos, habiéndosele leído y mostrado a los testigos de la sumaria ninguno dice saber cosa alguna de lo que en ellos contenido. Y si se hubiera de averiguar y examinar capítulo por capítulo como se me manda, era necesario otro tanto término como el que se concede para esta residencia por contenerse en él todo el gobierno del Conde de Lemos. Y además fuera sin fruto alguno, porque tengo por sin duda que no se hallará un testigo que dijera en dichos capítulos contra el conde, que ya es difunto, como consta de todas las residencias del reino.
A que se añade que lo contenido en el capítulo primero que toca en la prisión y causa de Don Juan Pérez de Guzmán, presidente que fue de la Audiencia de Panamá, lo tiene resuelto, vuestro Consejo Real de las Indias, pues restituyó a Don Juan Pérez y multó al conde, y hacer ahora información de lo contenido en dicho capítulo fuera volver a suscitar la causa sin testigos que la ministrasen.

Y en cuanto al segundo capítulo en que se dice que subió a las provincias de arriba y faltando al indulto quitó muchas vidas y trajo a esta ciudad a Don Francisco Enríquez, sin haberle valido la inmunidad del sacerdocio. Que asimismo trajo a Don Ibáñez y a Juan de Salazar habiéndose despachado comisión al corregidor del

Cuzco para que en aquella ciudad el conde y sus ministros diesen su residencia. No consta que Don Francisco Enríquez pidiese cosa alguna, antes sí facilitó el despacho de dicha residencia como consta de cartas misivas del corregidor, y del susodicho. Y Don Luis Ibáñez, siendo como es gobernador actual en Huancavelica, fue a sus manos el mismo despacho para la residencia que rehuyó de dar en aquella villa sin hacer reparo y del proceso de ella no consta ni resulta ningún cargo. Y estando Juan de Salazar en esta ciudad no ha pedido cosa alguna; y en cuanto a José de Salcedo tiene allá los autos vuestro Consejo y con vista de ellos proveería lo que fuese servido, de que se infiere que en todo lo demás que contiene dicho memorial o faltó la persona —que lo escribió— a la verdad que se debe hablar con S. M., o la relación que en ellos se hace es menos ajustada de lo que se supone en dichos capítulos.

Y en cuanto al tercero de que quitó a Don Francisco de Meneses el gobernador de Chile, a Don Juan Pérez de Guzmán el de Panamá, a Don Luis Ibáñez de Peralta el del Cuzco, al Vizconde de San Donas el de Cailloma, y que puso en su lugar al Marqués de Nava Morquende en Chile, a Don Agustín de Bracamonte en Panamá, a Don Francisco Cruzado en el Cuzco, y en Cailloma a Don Sancho de Arévalo. A todos estos gobernadores les hizo causas el conde y las remitió a vuestro Consejo, a donde algunas están determinadas, si no todas, con que si ahora se volvieran a suscitar tuvieran mucho inconveniente y era menester mucho tiempo, y muchos gastos sin haber de adónde hacerlos. Y últimamente sin fruto alguno.

En cuanto al cuarto capítulo de que siempre hubo falta de avisos con diferentes pretextos y se carecía de las noticias con que se gobernaba, consta por la certificación dada por los oficiales reales, que en el tiempo que gobernó el Conde de Lemos se enviaron cinco avisos sin las armadas que de dos en dos años vienen, además de las noticias que se suelen dar por Buenos Aires, Nueva España y Quito.

En cuanto al quinto capítulo en que se supone haberse perdido muchos mercaderes por haber abierto el virrey el comercio con Nueva España; no consta que el comercio se abriese con aquel reino, antes consta lo contrario por las diligencias hechas y certificaciones que van en los autos en el cuaderno de la carta del Lic. Marcos de Baldelomar, que está a f. 81 hasta f. 126, y por las deposiciones del prior y cónsules, y otros mercaderes que se examinaron en dicha razón.

En cuanto a lo que contiene el capítulo sexto acerca de los émulos que el Conde de Lemos hizo en su tiempo, bastantemente está informado vuestro Consejo de los que son pues en él están las cartas cuentas por las cuales se conocerán los envíos que el conde hizo.

En cuanto al séptimo capítulo en que pondera lo perdido que está el reino se reconocerá el estado que tiene por los avisos que dará el Conde de Castellar, vues-

tro virrey, y por las cartas cuentas que se enviarán así en esta armada como en las demás a vuestro Consejo.

En cuanto al capítulo octavo en que se refiere haber arribado un navío a La Coruña, que llevaba por lastre barras del Conde de Lemos a cargo de Silverio de Beingolea, gran confidente de Don Alvaro de Ibarra, ya difunto. Esta noticia fue muy nueva por acá y consta de la sumaria que está a f. 227 hasta f. 313 de estos autos, y de la deposición de él del guarda mayor las diligencias que se hicieron al tiempo de la carga de la armada en este puerto, que es donde todo se manifiesta. Y en cuanto a las confiscaciones de los Salcedos y de Gaspar de la Serna, no hay testigo que deponga cosa alguna y me remito a las causas que están pendientes en el real Consejo y a las cartas cuentas del envío que hizo el conde. En cuanto a lo que toca a Gaspar de la Serna, que dice haberle embargado 400.000 pesos, parece haber faltado a la verdad el que escribió el memorial, pues es infalible y consta del testimonio de f. 2738 hasta f. 2801 del sexto cuaderno; que no sólo fueron 118 barras que se le embargaron que montan 195.483 pesos, 5 reales, y estas consta por los autos a dichas fojas que se le mandaron volver.

En cuanto al capítulo noveno tocante al descaecimiento del reino me remito a la relación que vuestro virrey hará del estado de él.

En cuanto al capítulo décimo que trata de los hermanos Salcedo y de Don Pedro Erquinigo, sólo puedo decir a S. M. que estuve algunos días en aquel asiento y que vi con notable desconsuelo a Pedro Erquinigo, porque cuando todos sacaban plata de sus minas éste no pudo sacar una piedra de metal de la suya, ni antes ni después se sacó, y murió muy pobre. En lo demás que toca a los Salcedos me remito a las cartas cuentas, que se han enviado al Consejo con advertencia que en los minerales es fortuna de los tiempos el haber más o menos plata, pues hoy no se saca un real en las minas de Puno, habiéndose sacado antes tan grandes sumas, pero quiere Dios que lo dé en otras minas en diferentes parajes. Y en lo demás de que este capítulo trata de la justicia que dicho conde hizo constará de los autos que están pendientes en vuestro Consejo.

En cuanto al capítulo once S. M. sabe que las resoluciones del Conde de Lemos se tomaban por acuerdo y parecer de Don Alvaro de Ibarra y constará por las consultas que hizo a S. M. en vuestro Real Consejo de Indias, a que me remito.

En cuanto al capítulo doce habla en la residencia del virrey y en el desconsuelo con que están los vasallos, cierta señora que extraño mucho la ponderación de este capítulo. Pues habiéndoles enviado S. M. el consuelo a las manos y publicado la residencia, y enviádose a todo el reino y examinados testigos de diferentes estados, no ha habido persona que por sí ni otra interpósita haya pedido el menor agravio, ni querido participar del consuelo de la residencia. En cuanto a Francisco Ruiz Lozano y Juan del Pando,

que son las personas que especifican el Lic. Marcos de Baldelomar intervinieron en los dos navíos de China; que suponen haber entrado el conde en esta ciudad y vendídose en sus casas las mercaderías públicamente. Los di por libres, por haber constado lo contrario y las costas se le fueren repartidas.

Sólo se le pusieron a los bienes del Conde de Lemos cuatro demandas, una por Don Juan Alfonso de Bustamante, de la orden de Santiago, que no la prosiguió habiéndose contestado por parte del conde con que absolví sus bienes y condené en costas al actor. Otra de una criada que pidió el servicio personal desde que salió de España, que por no haberlo probado absolví asimismo a los bienes del Conde de Lemos. Y otra que le puso por un pintor de 6.000 pesos de ciertas pinturas que le mandó hacer para la capilla de los Desamparados, y condené dichos bienes en 400 pesos, y va la causa apelada por ambas partes a vuestro Real Consejo. Y la última, de los albaceas de Don Gaspar de la Serna por veinte y tres barras que supusieron haber cobrado el conde en el embargo de las 118 de que está hecha mención, determiné la causa dando por libres los bienes del Conde de Lemos por haber constado lo contrario como todo de dichas causas en el sexto cuaderno desde f. 2690 hasta f. 2802.

Esto es señora lo que ha podido obrar mi cuidado en razón de esta residencia, haciéndose por parte todas las diligencias que han parecido convenientes a la mayor averiguación de los capítulos que vinieron de vuestro Conscjo, porque como no ha habido parte ni persona que pueda dar noticia de los casos ni de los sucesos, no me ha sido posible obrar más para cuyo medio fue forzoso valerme de un escribano de toda confidencia y de un criado de mi casa que han dado los pasos que han sido necesarios, como también los corregidores del reino. S. M. con vista de estos autos proveerá lo que fuere servida y convenga y yo ejecutaré siempre lo que se me mandare. Dios guarde la católica y real persona de S. M. muchos años como la cristiandad ha menester. Lima, 26 de marzo de 1675.

Lic. Don Andrés Flores de la Parra

El fiscal a la vista que se le manda dar de los autos de la respuesta del Conde de Lemos y demás papeles reservados para ella, y su informe de la contaduría que hizo con dichos papeles y los de las causas de Gaspar y José de Salcedo por decreto del 22 de septiembre de 1676, lo que se le ofrece decir es que Don Andrés Flores de la Parra que tomó dicha residencia al virrey, aunque era difunto, faltó a lo que era de su obligación en ella en muchas cosas de que debiera haberle hecho cargos y determinarlos contra sus herederos, como se manifiesta en no haberlo hecho de treinta y dos gobiernos que dio a sus deudos, criados y allegados, como le constó por la certificación de su secretario Don Sebastián de Colmenares. Siendo este exceso contra reales

cédulas y porque se deben restituir los salarios que los susodichos percibieron a las reales cajas y estando obligado a ello quien los nombró y sus bienes, es defecto muy considerable el no venir hecho este cargo.

Asimismo por la certificación de oficios reales que está en cuaderno uno a folio 131, le constó a dicho juez que el virrey había librado en las cajas reales contra órdenes y sin facultad que tuviese 160.572 pesos de ayudas de costa a diferentes personas que en ella se mencionan. Tampoco le hizo cargo de ello ni procedió al reconocimiento de la justificación para hacer el entero de las cajas de partidas tan considerables libradas sin orden de S. M. y a sólo su arbitrio. Aunque por alguna de ellas proveyó que sus herederos las enterasen con sola la alegación y presentación de algunos instrumentos que hicieron, suspendió el apremio para estar a lo que el Consejo determinase en ello y sobre dichas partidas así suspendidas se ha de determinar las enteren por no tener justificación los libramientos de ellas.

También dijo de hacer el reconocimiento que debía de todas las cantidades que por reales cédulas y otras mercedes y débitos de las cajas hubiese mandado pagar, averiguando si las había pagado con legítimos instrumentos, y en los efectos y estaciones en que estaban consignadas, o en otros, o en real hacienda que le está prohibido, como el alterar las estaciones o haciendo las pagas sin reintegrar la real hacienda de lo que de algunos efectos a que había suplido se le debía, que tan repetidamente está prohibido, en que debiera haber puesto todo su cuidado por ser cargo de restitución a S. M. todo lo mal librado en esta forma.

Porque constándole a dicho juez, por la consulta e instrumentos que le presentó Don Sebastián Navarrete, que están en el cuaderno seis a f. 2.858, las grandes sumas de ayudas de costas y contra órdenes que había librado dicho virrey, ni pasó al cobro de ellas ni a hacerle cargo, y se contentó sólo con proveer, f. 2.867, que el Consejo remitiría resolución sobre ello. Pues decía Don Sebastián había dado cuenta de todo a S. M. por sus cartas, en lo cual es mucho más notable su defecto, hallándose advertido y de no poner cobro en los bienes del Conde, siguiéndose el trabajo de la satisfacción que es notorio.

Porque constándole también que dicho virrey había gastado de los bienes de José y Gaspar de Salcedo 212.424 que como confiscados estaban en las cajas como se lo propuso y pidió Gaspar de Salcedo dicho cuaderno seis a f. 2822, no pasó a diligencia alguna para recaudarlos ni asegurar estas sumas en algún modo con los bienes del virrey y de sus fiadores. Pues es constante, estaban confiscados y debían tenerse por de S. M. para los efectos que resultasen de la vista de sus causas, que están en el Consejo. Cuando se manifiesta de los excesos en dichos gastos y ditribución de este caudal a tantas personas sin justificación, como consta del informe que sobre esto ha hecho la contaduría del Conse-

jo que el virrey estaba obligado a dar cuenta de ello y reintegrarlo. Y más, viéndose según la cédula que cita la contaduría en la partida que el Consejo aprobó para el virrey y sus gastos, que fue sólo de 36.000 pesos y consta del pedimento hecho de Gaspar de Salcedo y certificaciones que con él presentó, que fueron 83.377 pesos lo que llevó para sí a los dos Salcedos, en que hay el exceso tan notorio como se ve. Y esto se esfuerza más con la partida de 18.399 pesos que libró al escribano Antonio Rodríguez Aranil por costas y salario, cuando lo actuado está tasado por su contaduría sólo en 2.174 pesos.

Sobre lo que ha de llevar de salario no está resuelto, como pide se determine para que lo demás se restituya. Y se junta asimismo el que las demás partidas que de dichos bienes confiscados libró con notable exceso y sin justificación, llegan a 201.024 pesos, según informa la contaduría y suben a 212.424 según las certificaciones que presentó dicho Gaspar. Y no se ha averiguado con qué recados justificó cada uno de los que las percibieron su crédito, antes parece que a arbitrio y mera voluntad del virrey se les fue repartiendo este caudal, sobre que el juez debiera haber hecho toda averiguación y resguardo para las cajas, y más cuando por el capítulo uno de la instrucción fiscal que se le remitió se le ordenaba pusiese cobro en todo lo mal librado, procediendo a ello contra los herederos del virrey.

Asimismo dejó de averiguar todo lo que contenía el memorial que con dicha instrucción se le remitió, pues el mismo en la carta adjunta del 26 de marzo de 1675 refiere es todo el gobierno del conde, aunque se disculpa con no haber bastante tiempo, pues de los casos que allí se mencionan pudieran resultar muchos cargos en que hubiese lugar la condenación contra sus bienes y herederos. Y también pronunció la sentencia de la residencia no habiéndole sacado cargo alguno, declarándolo por buen ministro, sin que le hubiesen llegado catorce sumarias de los partidos del reino que debía esperar y suspender el término hasta verlas.

Por todo lo cual y porque en los puntos que además de lo referido tiene hecho pedimiento el fiscal en carta de Don Sebastián Navarrete del 4 de mayo de 1631, y en las adjuntas en que está proveído se guarden para cuando llegue esta residencia se aumentan los excesos y comprobación en lo que obró dicho virrey, pide que el Consejo se sirva de tener presentes estos reparos para cuando se vea esta residencia y que primero se lea esta respuesta para que en su contenido se dé el cargo y se tome la providencia que parezca conveniente para la seguridad, reintegración y resguardo del real patrimonio que parece está tan damnificado, aunque venga sin haberle hecho los cargos y averiguaciones que debieran. Madrid, 12 de septiembre de 1678.

Proveyéronse dos autos a esta respuesta el 1 de febrero de 1679 y están en los cuadernos de la residencia que está en la escribanía de cámara.

CÁTEDRA. *Revista eumesa de estudios*
Xuño 2011. Núm. 18

ÍNDICE

Os cruceiros coa imaxe do apóstolo Santiago no concello de Pontedeume
José Mª Fonte Sardiña 7

Nenos, plantade eucaliptos!
Centenario das Festas da Árbore na Provincia da Coruña
Xavier Brisset Martín 45

Un atentado contra el patrimonio:
la desaparición del palacio-fortaleza de los Condes de Andrade en Pontedeume
Manuel M. Bello Alonso 71

O comercio marítimo en Pontedeume nos séculos XVII e XVIII
Xesús Andrés López Calvo 147

Las disciplinas artísticas en La Trilogía "Vidas de Infancia" de Ramiro Fonte
María Fidalgo Casares 189

***"¡Qué pouco vale unha mestra!"* Un achegamento á figura de María Vázquez Suárez**
Juan Sobrino Ceballos e Manuel Domínguez Ferro 209

El Cartulario de Caaveiro y el proceso de cartularización en Galicia.
Nueva documentación altomedieval sobre el monasterio de San Xoán de Caaveiro
Ainoa Castro Correa e Ricardo Pichel Gotérrez 229

Novas de Pontedeume publicadas en *La Voz de Galicia* 1911
Xavier Brisset Martín 285

Artistas y artesanos, naturales de Pontedeume
o que trabajaron en esta villa, hasta 1900
Lucía Costas Fernández e Carola Macedo Cordal 323

Notas no ar. "Pontedeume, un cantar que chove"
Xosé Paz Fernández 381

Dos casos de intrusismo médico en Pontedeume, con resultado fatal
Juan Carlos Vázquez Arias 395

PREMIO DE INVESTIGACIÓN CONCELLO DE PONTEDEUME 2010:
Familia, apadriñamento e onomástica na bisbarra eumesa:
unha aproximación histórico-etnográfica (séculos XVII-XIX)
Beatríz Castro Díaz 411

ESCOLMA DA NOSA HISTORIA:
Los virreyes expañoles en América durante el gobierno de la Casa de Austria.
Pedro Fernández de Castro, Conde de Lemos (1667-1672) 475